

# El Libro de Oración Común

y Administración de los  
Sacramentos y otros Ritos y  
Ceremonias de la Iglesia



con el Salterio o Salmos de David

Conforme al uso de la  
Iglesia Episcopal  
*Traducción 2022*



## CERTIFICADO

Certifico que he comparado esta traducción con el Libro de Oración Común 1979 estándar y que se conforma a él.

J. Neil Alexander  
*Guardián del Libro de Oración Común*  
1 noviembre 2022  
Todos los Santos y Santas

Copyright © 2022 The Domestic and Foreign Missionary Society  
of The Protestant Episcopal Church

Derechos reservados. Ninguna porción de este libro puede ser reproducida, transmitida por cualquier medio, fotocopiada o registrada en cualquier forma sin la autorización de Church Pension Fund.

The Church Pension Fund  
19 East 34th Street  
New York, NY 10016

# ÍNDICE

Ratificación del Libro de Oración Común (1789)	6
Prefacio	7
Sobre la Liturgia de la Iglesia	9
Calendario del Año Eclesiástico	11
EL OFICIO DIARIO	29
Oración de la Mañana	31
Oración del Mediodía	56
Orden de Adoración para el Atardecer	62
Oración del Atardecer	67
Oración de la Noche	78
Devociones diarias para individuos y familias	86
Cánticos sugeridos para la oración de la mañana	95
LA GRAN LETANÍA	97
Las Colectas del Año Litúrgico	105
Colectas	107
Días santos	133
Común de santos y santas	145
Ocasiones varias	150

LITURGIAS PROPIAS PARA DÍAS ESPECIALES	161
Miércoles de Ceniza	162
Domingo de la Pasión: Domingo de Ramos	168
Jueves Santo	171
Viernes Santo	173
Sábado Santo	180
La Gran Vigilia Pascual	182
EL SANTO BAUTISMO	195
LA SANTA EUCARISTÍA	209
Una exhortación	210
Orden penitencial: Rito I	212
La Santa Eucaristía: Rito I	215
Orden penitencial: Rito II	237
La Santa Eucaristía: Rito II	240
Las oraciones del pueblo	244
Comunión en circunstancias especiales	276
Orden para celebrar la Santa Eucaristía	279
RITOS PASTORALES	287
Confirmación	289
Orden de dedicación al servicio cristiano	295
Celebración y bendición de un matrimonio	297
La Bendición de un matrimonio civil	305
Orden para la celebración de un matrimonio	307
Acción de gracias por un nacimiento o adopción	310
La Reconciliación de penitentes	317
Ministerio a los enfermos	321
Ministerio a la hora de la muerte	329
Exequias	335
Orden para celebrar exequias	350

<b>RITOS DEL EPISCOPADO</b>	353
La ordenación al episcopado	356
La ordenación al presbiterado	367
La ordenación al diaconado	378
Letanía para ordenaciones	387
La Celebración de un nuevo ministerio	396
La Dedicación y consagración de una Iglesia	403

<b>EL SALTERIO, O SALMOS DE DAVID</b>	415
---------------------------------------	-----

<b>ORACIONES Y ACCIONES DE GRACIAS</b>	589
--	-----

<b>BOSQUEJO DE LA FE O CATECISMO</b>	623
--------------------------------------	-----

<b>DOCUMENTOS HISTÓRICOS DE LA IGLESIA</b>	643
(Incluye los Artículos de la Religión)	

<b>TABLAS PARA DETERMINAR DÍAS SANTOS</b>	661
---	-----

<b>EL LECCIONARIO DOMINICAL</b>	667
Año A	669
Año B	677
Año C	684
Días santos	691
Común de los santos y santas	694
Ocasiones varias	695

<b>EL LECCIONARIO DEL OFICIO DIARIO</b>	699
Tiempos del año litúrgico	703
Días santos	748
Ocasiones especiales	752

# RATIFICACIÓN DEL LIBRO DE ORACIÓN COMÚN (1789)

Por los obispos y los diputados, clero y laicos, de la Iglesia Episcopal reunidos en convención este día dieciséis de octubre del año de nuestro Señor mil setecientos ochenta y nueve.

Esta convención, habiendo presentado, en la presente sesión, un *Libro de Oración Común, y administración de los sacramentos y otros ritos y ceremonias de la Iglesia*, declara que dicho libro queda establecido como la liturgia de esta Iglesia; y ordena que así sea recibido por todos los miembros de la misma; y que estará en uso desde el día primero de octubre del año de nuestro Señor mil setecientos noventa.

# PREFACIO

Es una parte muy inestimable de la bendita «libertad con que Cristo nos hizo libres» permitir, sin ofensa alguna, diferentes formas y prácticas en su liturgia, con tal que se conserve íntegra la esencia de la Fe; y que en cada Iglesia lo que no se puede determinar claramente como parte de la Doctrina se refiere a la Disciplina; y por tanto con el consentimiento común y la autoridad, se puede modificar, abreviar, ampliar, enmendar o disponer en otra forma, si es más conveniente para la edificación del pueblo, y «de acuerdo con las distintas exigencias de los tiempos y de las ocasiones».

La Iglesia de Inglaterra, a la que gracias a Dios, debe la Iglesia Protestante Episcopal en estos Estados su primer establecimiento, y por mucho tiempo su mantenimiento, cuidado y protección, tiene como regla en el Prefacio de su Libro de Oración Común que: «Las Fórmulas particulares del Culto Divino y los Ritos y Ceremonias designados para el mismo, son cosas indiferentes y alterables por su naturaleza y, así se reconocen; por consiguiente, es razonable que, después de consideraciones graves e importantes, y de acuerdo con las diversas exigencias de los tiempos y las ocasiones, puedan hacerse tales cambios y alteraciones, si aquellos constituidos en autoridad, los juzgaren, de tiempo en tiempo, necesarios y convenientes».

Esa misma Iglesia ha declarado, no solo en su Prefacio, sino también en sus Artículos y en las Homilías, la necesidad y conveniencia de hacer alteraciones y enmiendas ocasionales en sus Fórmulas para el Culto Público; y, por consiguiente, vemos que, procurando conservar el medio feliz entre la demasiada rigidez en rehusar, y la demasiada facilidad en admitir alteraciones en las cosas ya deliberadamente establecidas, ha permitido en los reinos de varios Príncipes, desde la primera compilación de su Liturgia en tiempos de Eduardo Sexto, hacer alteraciones en ciertos casos, creyéndose conveniente en sus respectivas épocas, por justas y poderosas consideraciones; pero de tal manera que, el cuerpo principal y las partes esenciales de la Liturgia (tanto en las materias importantes como en su estructura y orden) han permanecido aún firmes e inmutables.

Su objeto generalmente en estas diferentes revisiones y alteraciones ha sido, como lo declara más adelante un su antedicho Prefacio, hacer lo que más tienda, según su mejor comprensión, a conservar la unidad y la paz en la Iglesia; mantener la reverencia y estimular la piedad y la devoción en el culto de Dios; y, finalmente, eliminar los motivos que den lugar a reparos y disputas sobre su Liturgia. Y aunque, según su criterio, nada hay en ello contrario a la Palabra de Dios y a la sana Doctrina, a lo que una persona piadosa no pudiese en conciencia practicar y someterse, o que no pudiese defender razonablemente, si es que tal justa y conveniente construcción es permitida, como en justicia se permite en todos los

escritos humanos; sin embargo, de conformidad con las razones ya expuestas, no se deja de suponer que, en el transcurso de los tiempos, sean necesarias otras alteraciones. En efecto, en el año 1689 una comisión fue designada para hacer una revisión; pero esa labor conveniente e importante se frustró en aquel tiempo y, desde entonces, la Autoridad Civil no ha creído oportuno designar otra comisión que la lleve a efecto. Pero cuando estos Estados Americanos en el curso de la Providencia Divina se independizaron en lo que respecta al gobierno civil, su independencia eclesiástica quedó necesariamente incluida; y las diferentes denominaciones religiosas de los Cristianos en estos Estados quedaron en igual y completa libertad para modelar y organizar sus respectivas Iglesias, sus formas de culto y disciplina, de la manera que creyeron más conveniente para su prosperidad futura, de acuerdo con la constitución y las leyes de su país.

Esta Iglesia puso su atención, en primer lugar, en las alteraciones a la Liturgia que se hacían necesarias en las oraciones por nuestras Autoridades Civiles, como consecuencia de la Revolución. Y su cuidado principal consistió en conformarlas a lo que debe ser el propósito de tales oraciones, esto es, que: «Las Autoridades Civiles obtengan gracia, sabiduría y entendimiento para administrar justicia y sostener la verdad»; y que el pueblo «disfrute de una vida tranquila y pacífica en toda piedad y honestidad». Pero mientras se revisaban estas alteraciones ante la Convención, no se pudo menos que aprovechar, con gratitud a Dios, la feliz ocasión que se les ofrecía para hacer una nueva revisión del Culto Público, sin la influencia y restricción de autoridad temporal alguna, y establecer las alteraciones y enmiendas que se estimaron convenientes.

Es innecesario enumerar todas las distintas enmiendas y alteraciones. Serán evidentes, y se espera, sus razones también, al comparar este con el Libro de Oración Común de la Iglesia de Inglaterra. Por lo que también se notará que esta Iglesia no ha intentado apartarse de la Iglesia de Inglaterra en nada de lo que es esencial a la doctrina, a la disciplina o al culto; a no ser lo que las circunstancias locales exijan.

Y ahora, concluida esta importante obra, esperamos que en su totalidad sea recibida y examinada por cada miembro verdadero de nuestra Iglesia, y por todos los Cristianos sinceros, con una disposición humilde, justa y bondadosa; sin prejuicios ni preocupaciones, considerando con seriedad lo que es el Cristianismo, y lo que son las verdades del Evangelio, rogando encarecidamente a Dios Todopoderoso que acompañe con su Bendición todos los esfuerzos que se hacen para promulgarlas a toda la humanidad, de la manera más clara, sencilla, conmovedora y majestuosa, por amor de Jesucristo, nuestro bendito Señor y Salvador.

*Filadelfia, octubre de 1789*

## 8 Prefacio

# SOBRE LA LITURGIA DE LA IGLESIA

La Santa Eucaristía, el acto principal del culto cristiano en el Día del Señor y otras fiestas mayores, y la oración diaria de la mañana y del atardecer, como están establecidas en este Libro, son los servicios regulares designados como la liturgia de esta Iglesia.

Además de estos servicios y los demás ritos contenidos en este Libro, pueden usarse otras formas establecidas por la autoridad en esta Iglesia. También, sujeto a la dirección *del obispo*, se pueden utilizar devociones especiales tomadas de este Libro, o de la Sagrada Escritura, cuando las necesidades de la congregación así lo requieran.

Para días especiales de ayuno o acción de gracias, designados por la autoridad eclesiástica o civil, y para otras ocasiones especiales para las cuales ningún servicio u oración se ha proporcionado en este Libro, *el obispo* puede establecer formularios según la ocasión requiera.

En todos los servicios, toda la asamblea cristiana participa de tal manera que los miembros de cada orden de la Iglesia (*laicos, obispos, presbíteros y diáconos*), cumplen las funciones propias de sus respectivas órdenes, como se establece en las rúbricas para cada servicio.

El líder de adoración en una asamblea cristiana es normalmente *un obispo o un presbítero*. En virtud de su orden, *los diáconos* no presiden; pero, como también *los laicos*, pueden oficiar en la Liturgia de la Palabra, ya sea en la forma provista en los Oficios Diarios o (cuando *un obispo o presbítero* no está presente) en la forma establecida en la Eucaristía. Bajo circunstancias excepcionales, cuando los servicios de *un presbítero* no pueden ser obtenidos, *el obispo* puede, a su discreción, autorizar a *un diácono* para presidir en otros ritos también, sujeto a las limitaciones descritas en las instrucciones para cada rito.

Debe entenderse que los himnos a los que se refieren las rúbricas de este libro son aquellos autorizados por esta Iglesia. Las palabras de las antífonas deben ser tomadas de la Sagradas Escrituras, o de este Libro, o de textos congruentes con ellos.

En ocasiones, y según corresponda, se puede sustituir un himno o canto con música instrumental.

Cuando las rúbricas indican que una parte de un servicio debe «decirse», se entiende que incluye «o cantarse», y viceversa.

Cuando se desee utilizar música compuesta para textos litúrgicos previamente autorizados, los mismos pueden usarse en lugar de los textos correspondientes en este Libro.

Las citas bíblicas en este Libro, excepto los Salmos, siguen la numeración tradicional de la Biblia.

# CALENDARIO DEL AÑO ECLESIASTICO

El año eclesiástico consiste en dos ciclos de fiestas y días santos: uno depende de la fecha mutable del Domingo de Resurrección o Día de Pascua; el otro, de la fecha fija del veinticinco de diciembre, Fiesta de la Natividad de Nuestro Señor, o Día de Navidad.

El Día de Pascua es siempre el primer domingo después de la luna llena que sigue al veintiuno de marzo. Nunca puede ocurrir antes del veintidós de marzo ni después del veinticinco de abril.

La secuencia de todos los domingos del año eclesiástico depende de la fecha del Día de Pascua; pero los domingos de Adviento son siempre los cuatro domingos antes del Día de Navidad, ocurra en domingo o entre semana. La fecha de Pascua también determina el comienzo de la Cuaresma, el Miércoles de Ceniza, y la Fiesta de la Ascensión en un jueves, cuarenta días después del Día de Pascua.

## 1. FIESTAS PRINCIPALES

Las fiestas principales que se observan en esta Iglesia son:

Día de Pascua	Día de Todos los Santos y Santas, <i>1º de Noviembre</i>
Día de la Ascensión	Día de Navidad, <i>25 de Diciembre</i>
Día de Pentecostés	La Epifanía, <i>6 de Enero</i>
Domingo de la Santísima Trinidad	

Estas fiestas tienen precedencia sobre cualquier otro día u observancia. El día de Todos los Santos y Santas, además de observarse en su propia fecha, puede siempre observarse el domingo después del primero de noviembre.

## 2. DOMINGOS

Todos los domingos del año son fiestas de nuestro Señor Jesucristo. Además de los días fijados ya designados, solamente las siguientes fiestas fijas tienen precedencia sobre un domingo:

El Santo Nombre

La Presentación  
La Transfiguración

La fiesta de la Dedicación de una Iglesia, y su fiesta patronal o titular, se puede observar en, o transferir a un domingo, excepto en los tiempos de Adviento, Cuaresma y Pascua.

Todas las otras Fiestas de nuestro Señor, y todas las otras Fiestas Mayores designadas en el Calendario en días fijos, cuando ocurran en domingo, se transfieren normalmente al primer día disponible de esa semana que sea más conveniente. Sin embargo, cuando se desee, la Colecta, el Prefacio y una o más de la Lecturas designadas para la Fiesta, pueden sustituir las del domingo, pero nunca desde el Último Domingo después de Pentecostés hasta el Primer Domingo después de Epifanía inclusive, o desde el Último Domingo después de Epifanía hasta el Domingo de la Santísima Trinidad inclusive.

Con permiso expreso *del obispo*, y por razones urgentes y suficientes, alguna otra ocasión especial puede observarse en domingo.

### 3. DÍAS SANTOS

Los siguientes Días Santos se observan regularmente durante el año. Tienen precedencia sobre todos los otros días de conmemoración o de observancia especial, a no ser que se indique lo contrario arriba en las reglas que se refieren a los domingos.

#### *Otras Fiestas de Nuestro Señor*

El Santo Nombre	San Juan Bautista
La Presentación	La Transfiguración
La Anunciación	Día de la Santa Cruz
La Visitación	

#### *Otras Fiestas Mayores*

Todas las fiestas de los Apóstoles	Santa María Virgen
Todas las fiestas de los Evangelistas	San Miguel y Todos los Ángeles
San Esteban	Santiago de Jerusalén
Los Santos Inocentes	Día de la Independencia
San José	Día de Acción de Gracias
Santa María Magdalena	

#### *Días de Ayuno*

Miércoles de Ceniza

Viernes Santo

Las fiestas designadas como días fijos del Calendario no se observan en días de la Semana Santa o de la Semana de Pascua. Las Fiestas Mayores que ocurran en estas semanas se transfieren a la semana que sigue al Segundo Domingo de Pascua, siguiendo el mismo orden. Ninguna de las fiestas designadas como días fijos en el Calendario tienen precedencia sobre el Miércoles de Ceniza.

Las Fiestas de nuestro Señor y otras Fiestas Mayores designadas como días fijos, que ocurran o se transfieran a un día entre semana, pueden observarse en cualquier día disponible de la semana. Esto no se aplica al Día de Navidad, a la Epifanía ni al día de Todos los Santos.

#### 4. DÍAS DE DEVOCIÓN ESPECIAL

Los siguientes días se observan con actos especiales de disciplina y abnegación:

El Miércoles de Ceniza, y otros días entre semana de la Cuaresma y de la Semana Santa, con excepción de la Fiesta de la Anunciación.

El Viernes Santo y todos los otros viernes del año, en conmemoración de la crucifixión del Señor, excepto los viernes en las estaciones de Navidad y Pascua, y cualquier otra Fiesta de nuestro Señor que ocurra en viernes.

#### 5. DÍAS DE OBSERVANCIA OPCIONAL

De acuerdo con las reglas de precedencia que gobiernan Fiestas Principales, Domingos y Días Santos, los siguientes días pueden observarse con las Colectas, los Salmos y las Lecturas debidamente autorizadas por esta Iglesia:

- Conmemoraciones designadas en el Calendario
- Otras conmemoraciones, usando el Común de los Santos y Santas
- Días de Témperas, observados tradicionalmente los miércoles, viernes y sábados después del Primer Domingo en Cuaresma, el Día de Pentecostés, el Día de la Santa Cruz y el 13 de diciembre
- Los Días de Rogativa, observados tradicionalmente el lunes, martes y miércoles antes del Día de la Ascensión
- Ocasiones varias: siempre y cuando no se celebre la Eucaristía de ninguna de ellas en Miércoles de Ceniza, Jueves Santo, Viernes Santo y Sábado Santo; y siempre y cuando ninguno de los Propios designados para las Ocasiones Varias se usen como reemplazo o como agregado al Propio designado para las Fiestas Principales.

## Enero

- 1 A EL SANTO NOMBRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO
- 2 b Gregorio Nacianceno, obispo y teólogo, 389
- 3 c
- 4 d Elizabeth Ann Seton, religiosa y educadora, 1821
- 5 e Sara, Teodora y Sinclética de Alejandría, madres del desierto, siglos IV-V
- 6 f LA EPIFANÍA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO
- 7 g
- 8 A Harriet Bedell, servidora de los pobres y misionera, 1969
- 9 b Julia Chester Emery, misionera, 1922
- 10 c William Laud, arzobispo de Canterbury, 1645
- 11 d
- 12 e Aelred, abad de Rievaulx, 1167
- 13 f Hilario, obispo de Poitiers, 367
- 14 g Richard Meux Benson, presbítero; y Charles Gore, obispo, 1915 y 1932
- 15 A
- 16 b
- 17 c Antonio, abad en Egipto, 356
- 18 d LA CONFESIÓN DE SAN PEDRO APÓSTOL
- 19 e Wulfstan, obispo de Worcester, 1095
- 20 f Fabián, obispo y mártir de Roma, 250  
Richard Rolle, 1349, Walter Hilton, 1396, Margery Kempe, c. 1440,  
místicos
- 21 g Inés y Cecilia de Roma, 304 y c. 230, mártires
- 22 A Vicente, diácono de Zaragoza y mártir, 304
- 23 b Phillips Brooks, obispo de Massachusetts, 1893
- 24 c Florencia Li Tim-Oi, presbítera, 1992
- 25 d LA CONVERSIÓN DE SAN PABLO APÓSTOL  
Gregorio Nacianceno, *ver 2 de enero*
- 26 e Timoteo, Tito y Silas, compañeros de San Pablo
- 27 f Juan Crisóstomo, obispo de Constantinopla, 407
- 28 g Tomás de Aquino, fraile y teólogo, 1274
- 29 A Andrei Rublev, religioso e iconógrafo, 1430
- 30 b
- 31 c Marcela de Roma, religiosa y erudita, 410

## Febrero

- 1 d Brígida de Kildare, religiosa, 523
- 2 e LA PRESENTACIÓN DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO EN EL TEMPLO
- 3 f Anscar, arzobispo y misionero, 865
- 4 g Cornelio el Centurión  
Manche Masemola, mártir, 1928
- 5 A Los Mártires del Japón, 1597  
Ágata de Sicilia, mártir, 251
- 6 b
- 7 c
- 8 d Bakhita (Josefina Margarita Bakhita), religiosa, 1947
- 9 e
- 10 f Escolástica, religiosa, 543
- 11 g Teodora, emperatriz, c. 867
- 12 A
- 13 b Absalon Jones, presbítero, 1818
- 14 c Cirilo y Metodios, misioneros de los eslavos, 869, 885
- 15 d Thomas Bray, presbítero y misionero, 1730
- 16 f
- 17 g Janani Luwum, arzobispo y mártir, 1977
- 18 b Martín Lutero, teólogo, 1546
- 19 A Agnes Tsao Kou Ying, 1856; Agatha Lin Zhao, 1858; y Lucy Yi Zhenmei, mártires, 1862
- 20 b Frederick Douglass, testigo profético, 1895
- 21 c
- 22 d Margarita de Cortona, religiosa, 1297
- 23 e Policarpo, obispo y mártir de Esmirna, 156
- 24 f SAN MATÍAS APÓSTOL
- 25 g Fotina (la Mujer Samaritana), c. 67
- 26 A
- 27 b George Herbert, presbítero, 1633
- 28 c Anna Julia Haywood Cooper, 1964, y Elizabeth Evelyn Wright, 1904, educadoras

## Marzo

- 1 d David, obispo de Menevia, Gales, 544
- 2 e Chad, obispo de Lichfield, 672
- 3 f
- 4 g
- 5 A
- 6 b John y Charles Wesley, presbíteros, 1791, 1788
- 7 c Perpetua, Felicidad, y sus compañeros, mártires, 202
- 8 d
- 9 e Gregorio, obispo de Nisa, 394
- 10 f Harriet Ross Tubman, reformadora social, 1913 [su propia fecha]
- 11 g
- 12 A Gregorio Magno, obispo de Roma, 604
- 13 b James Theodore Holly, obispo, 1911
- 14 c
- 15 d Vicente de Paúl, presbítero y Luisa de Marillac, religiosa, 1660
- 16 e
- 17 f Patricio, obispo y misionero de Irlanda, 461 Cirilo, obispo de Jerusalén, 386
- 18 g
- 19 A **SAN JOSÉ**
- 20 b Cuthbert, obispo de Lindisfarne, 687
- 21 c Thomas Ken, obispo de Bath y Wells, 1711 Thomas Cranmer, arzobispo y mártir, 1556
- 22 d James De Koven, presbítero, 1879
- 23 e Gregorio el Iluminador, obispo de Armenia, 332
- 24 f Óscar Romero, arzobispo, 1980, y los mártires de El Salvador
- 25 g **LA ANUNCIACIÓN DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO A LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA**
- 26 A Harriet Monsell, religiosa, 1883
- 27 b Charles Henry Brent, obispo, 1929
- 28 c James Solomon Russell, presbítero, 1935
- 29 d John Keble, presbítero, 1866
- 30 e
- 31 f John Donne, presbítero, 1631

## Abril

- 1 g Frederick Denison Maurice, presbítero, 1872
- 2 A James Lloyd Breck, presbítero, 1876
- 3 b Richard, obispo de Chichester, 1253 María de Egipto, eremita, c. 421
- 4 c Martin Luther King, Jr. líder de los derechos civiles y mártir, 1968
- 5 d
- 6 e Pandita María Ramabai, testigo profética y evangelista, 1922
- 7 f Tikhon, patriarca de Rusia, confesor y ecumenista, 1925
- 8 g William August Muhlenberg, presbítero, 1877
- 9 A Dietrich Bonhoeffer, teólogo y mártir, 1945 William Law, presbítero, 1761
- 10 b
- 11 c George August Selwyn, obispo, 1878
- 12 d
- 13 e
- 14 f Zenaida, Filonila, y Hermione, médicas, c 100
- 15 g Damian, presbítero, 1889; y Marianne Cope, 1918, religiosa
- 16 A Peter William Cassey, diácono, 1917, y Annie Besant Cassey, 1875
- 17 b Kateri Tekakwitha, testigo profética, 1680
- 18 c
- 19 d Alfege, arzobispo de Canterbury y mártir, 1012
- 20 f
- 21 g Anselmo, arzobispo de Canterbury, 1109
- 22 A Hadewijch de Brabante, poeta y mística, 1109
- 23 b Toyohiko Kagawa, testigo profético en Japón, 1960
- 25 c SAN MARCOS EVANGELISTA
- 26 d
- 27 e Zita de Toscana, trabajadora humanitaria, 1271
- 28 f
- 29 g Catalina de Siena, mística, 1380
- 30 A

## Mayo

- 1 b LOS APÓSTOLES SAN FELIPE Y SAN JOSÉ
- 2 c Atanasio, obispo de Alejandría, 373
- 3 d Elizabeth Cruciger, poetisa y escritora de himnos, 1535
- 4 e Mónica, madre de Agustín de Hipona, 387 Mártires de la Era de la Reforma
- 5 f
- 6 g
- 7 A Harriet Starr Cannon, religiosa, 1896
- 8 b La Dama Julian de Norwich, religiosa, c. 1417
- 9 c
- 10 d
- 11 e Johann Arndt, 1621; y Jacob Böehme, 1624, místicos
- 12 f
- 13 g Frances Perkins, testigo profética, 1965
- 14 A
- 15 b Pacomio de Tabennisi, monje, 348
- 16 c
- 17 d Thurgood Marshall, servidor público, 1993
- 18 e
- 19 f Dunstan, arzobispo de Canterbury, 988
- 20 g Alcuino de York, diácono y abad de Tours, 804
- 21 A Lidia de Tiatira, colaboradora de Pablo
- 22 b Helena de Constantinopla, protectora de los Santos Lugares, 330
- 23 c
- 24 d Jackson Kemper, obispo misionero, 1870
- 25 e Beda, presbítero y religioso de Jarrow, 735
- 26 f Agustín, primer arzobispo de Canterbury, 605
- 27 g
- 28 A Mechthild de Magdeburg, mística, c 1282
- 29 b
- 30 c
- 31 d **LA VISITACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA**  
*Es apropiado conmemorar el primer Libro de Oración Común, 1549, en día de semana después del Día de Pentecostés.*

## Junio

- 1 e Justino, Mártir en Roma, 167
- 2 f Blandina y sus compañeras, Los mártires de Lyon, 177
- 3 g Los Mártires de Uganda, 1886
- 4 A Juan XXIII (Angelo Giuseppe Roncalli), obispo de Roma, 1963
- 5 b Bonifacio, arzobispo de Maguncia, misionero y mártir, 754
- 6 c
- 7 d
- 8 e Melania la Mayor, religiosa, 410
- 9 f Columba, abad de Iona, 597
- 10 g Efrén de Edesa, diácono, 373
- 11 A **SAN BERNABÉ, APÓSTOL**
- 12 b Enmegahbowh, presbítero y misionero, 1902
- 13 c
- 14 d Basilio el Grande, obispo de Cesarea, 379
- 15 e Evelyn Underhill, mística y escritora, 1947
- 16 f Joseph Butler, obispo, 1753
- 17 g Marina la Monja, religiosa, siglo V
- 18 A Bernardo Mizeki, catequista y mártir, 1896
- 19 b Adelaida Teague Case, educadora, 1948
- 20 c
- 21 d
- 22 e Albano, primer mártir de Gran Bretaña, c. 304
- 23 f
- 24 g **LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA**
- 25 A
- 26 b Elizabeth Florence Hapgood, ecumenista y periodista, 1929
- 27 c
- 28 d Ireneo, obispo de Lyon, c. 202
- 29 e **LOS APÓSTOLES SAN PEDRO Y SAN PABLO**
- 30 f

## Julio

- 1 g
- 2 A Moisés el Moro, ca. 400  
Pauli Murray, presbítera y testigo profética, 1985
- 3 b
- 4 c DÍA DE LA INDEPENDENCIA (Estados Unidos de América)
- 5 d
- 6 e Eva Lee Matthews, religiosa, 1928
- 7 f
- 8 g Priscila y Aquila, colaboradores de Pablo
- 9 A
- 10 b
- 11 c Benito de Nursia, abad de Montecassino, 540
- 12 d
- 13 e
- 14 f Argula von Grumbach, erudita y reformadora de la iglesia, c. 1554
- 15 g
- 16 A
- 17 b William White, obispo de Pensilvania, 1836
- 18 c
- 19 d Macrina, religiosa y maestra, 379  
Adelaide Teague Case, profesora, 1948
- 20 e Elizabeth Cady Stanton, 1902; Amelia Bloomer, 1894; Sojourner Truth,  
1883; y Harriet Ross Tubman, 1913, liberadoras y profetas  
María Skobtsoba, religiosa y mártir, 1945
- 21 f
- 22 g SANTA MARÍA MAGDALENA
- 23 A Juan Casiano, religioso y teólogo, 435
- 24 b Tomás de Kempis, presbítero, 1471
- 25 c SANTIAGO APÓSTOL
- 26 d Joaquín y Ana, padres de la Bienaventurada Virgen María
- 27 e William Reed Huntington, presbítero, 1909
- 28 f Johann Sebastian Bach, compositor, 1750
- 29 g María, Marta y Lázaro de Betania
- 30 A William Wilberforce, testigo profético, 1833
- 31 b José de Arimatea  
Ignacio de Loyola, presbítero y religioso, 1556

## Agosto

- 1 c  
2 d  
3 e Juana, María y Salomé, las mujeres portadoras de mirra  
4 f  
5 g  
6 A **LA TRANSFIGURACIÓN DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO**  
7 b John Mason Neale, presbítero, 1866  
8 c Domingo, presbítero y fraile, 1221  
9 d Edith Stein (Teresa Benedicta de la Cruz), filósofa, religiosa y mártir,  
1942  
10 e Lorenzo, diácono y mártir en Roma, 258  
11 f Clara, abadesa en Asís, 1253  
12 g  
13 A Jeremiah Taylor, obispo, 1667  
14 b Jonathan Myrick Daniels, seminarista y mártir, 1965  
15 c **SANTA MARÍA VIRGEN, MADRE DE NUESTRO SEÑOR**  
16 d  
17 e  
18 f William Porcher DuBose, presbítero, 1918  
19 b  
20 A Bernardo, abad de Claraval, 1153  
21 b  
22 c  
23 d  
24 e **SAN BARTOLOMÉ APÓSTOL**  
25 f Louis, rey de Francia, 1270  
26 g Thomas Gallaudet, 1902, y Henry Winter Syle, 1890, presbíteros  
27 A [Simeón Bachos, el eunuco etíope]  
28 b Agustín, obispo de Hipona y teólogo, 430  
29 c Decapitación de San Juan Bautista  
30 d Margareta Ward, 1588; Margaret Clitherow, 1586; y Anna Line, 1601,  
mártires  
31 e Aidan, obispo de Lindisfarne, 651  
David Pendleton Oakerhater, diácono y misionero, 1931 [fecha actual]

## Septiembre

- 1 f
- 2 g Los Mártires de Nueva Guinea, 1942
- 3 A Febe, diácona
- 4 b Paul Jones, obispo, 1941
- 5 c Katharina Zell, reformadora de la Iglesia y escritora, 1562
- 6 d Hannah More, escritora religiosa y filántropa, 1833
- 7 e Casiana, poeta e himnógrafa, 865
- 8 f La Natividad de la Santísima Virgen María
- 9 g Constance y sus Compañeros [Thecla, Ruth, Frances, Charles Parsons, Louis Schuyler], 1878
- 10 A Alexander Crummell, presbítero 1898
- 11 b
- 12 c John Henry Hobart, obispo, 1830
- 13 d Cipriano, obispo y mártir de Cartago, 258
- 16 g Catalina de Génova, mística y enfermera, 1510
- 14 e **DÍA DE LA SANTA CRUZ**
- 15 f
- 16 g Ninian, obispo en Galloway, c. 430
- 17 A
- 18 b Edward Bouverie Pusey, presbítero, 1882  
Ildegarda, mística y abadesa de Bingen, 1179
- 19 c Teodoro de Tarso, arzobispo de Canterbury, 690
- 20 d John Coleridge Patteson, obispo, y sus compañeros, mártires, 1871
- 21 e **SAN MATEO, APÓSTOL Y EVANGELISTA**
- 22 f Philander Chase, obispo de Ohio e Illinois, 1852  
Todas las Diaconisas Episcopales
- 23 g Tecla de Iconio, proto mártir entre las mujeres, c. 70
- 24 A Anna Ellison Butler Alexander, diaconisa y maestra, 1947
- 25 b Sergio, abad de la Santísima Trinidad, Moscú, 1392
- 26 c Lancelot Andrewes, obispo de Winchester, 1626
- 27 d Eufrosina/Esmaragdo de Alejandría, religiosa, siglo V
- 28 e Paula y Eustoquio de Roma, religiosos y eruditos, 404 y c. 419
- 29 f **SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES**
- 30 g Jerónimo, presbítero y monje de Belén, 420

## Octubre

- 1 A Remigio, obispo de Reims, c. 530
- 2 b Teresa de Lisieux, religiosa, 1897
- 3 c John Raleigh Mott, ecumenista y misionero, 1955
- 4 d Francisco de Asís, fraile, 1126
- 5 e
- 6 f William Tyndale, traductor de la Biblia, 1536
- 7 A Brígida de Suecia, mística y testigo profética, 1373
- 8 b
- 9 d Robert Grosseteste, obispo de Lincoln, 1253
- 10 e Vida Dutton Scudder, educadora y testigo de la paz, 1954
- 11 f Felipe, diácono y evangelizador
- 12 g
- 13 A
- 14 b Samuel Isaac Joseph Schereschewsky 1906, y Channing Moore Williams, 1910, obispos y misioneros
- 15 c Teresa de Ávila, monja, 1582
- 16 d Hugh Latimer, Nicholas Ridley, y Thomas Cranmer, obispos y mártires, 1555
- 17 e Ignacio, obispo de Antioquía y mártir, c 115
- 18 f SAN LUCAS EVANGELISTA
- 19 g Henry Martyn, presbítero y misionero, 1812
- 20 A
- 23 b SANTIAGO DE JERUSALÉN, HERMANO DE NUESTRO SEÑOR
- 21 c
- 22 d
- 23 e
- 24 f
- 25 g Tabita (Dorcas) de Jope
- 26 A Alfred el Magno, rey de los sajones occidentales, 899
- 27 b Elizabeth Cady Stanton, académica y reformista social, 1902
- 28 c SAN SIMÓN Y SAN JUDAS
- 29 d James Hannington, obispo, y sus compañeros, mártires, 1885  
María de Qidun, religiosa, siglo IV
- 30 e
- 31 f

## Noviembre

- 1 g TODOS LOS SANTOS Y SANTAS
- 2 A Todos los fieles difuntos
- 3 b Richard Hooker, presbítero, 1600
- 4 c
- 5 d
- 6 e William Temple, arzobispo de Canterbury, 1944
- 7 f Wilibrord, arzobispo y misionero, 739
- 8 g Amonio, ermitaño, siglo IV
- 9 A
- 10 b León Magno, obispo de Roma, 461
- 11 c Martín, obispo de Tours, 397
- 12 d Charles Simeon, presbítero, 1836
- 13 e
- 14 f La Consagración de Samuel Seabury, 1784
- 15 g Herman de Alaska, misionero, 1837
- 16 A Margaret, Reina de Escocia, 1093
- 17 b Isabel, Princesa de Hungría, 1231 Hugo, obispo de Lincoln, 1200
- 18 c Hilda, abadesa de Whitby, 680
- 19 d Mechtild de Hackeborn y Gertrudis Magna, místicas, c. 1300
- 20 e Edmund, rey de Anglia Oriental, 870
- 21 f
- 22 g Clive Staples Lewis, apologista y escritor espiritual, 1963
- 23 A Clemente, obispo de Roma, c. 100
- 24 b Catalina de Alejandría, Bárbara de Nicomedia y Margarita de Antioquía, mártires, c. 305
- 25 c Jaime Otis Sargent Huntington, presbítero y religioso, 1935
- 26 d Sojourner Truth, liberadora y profeta, 1883
- 27 e
- 28 f Kamehameha y Emma, Rey y Reina de Hawái, 1864, 1885
- 29 g
- 30 A SAN ANDRÉS APÓSTOL

## Diciembre

- 1 b Charles de Foucauld, monje y mártir, 1916
- 2 c
- 3 d Francisco Javier, misionero, 1552
- 4 f Juan Damasceno, presbítero, c. 760  
Nicholas Ferrar, Diácono, 1637
- 5 g Clemente de Alejandría, presbítero, c. 210
- 6 A Nicolás, obispo de Myra, c. 342
- 7 b Ambrosio, obispo de Milán, 397
- 8 c
- 9 d
- 10 e
- 11 f [Frederick Howden, Jr., presbítero y capellán de las Fuerzas Armadas, 1941]
- 12 g Francisco de Sales, obispo; Jeanne de Chantal, religiosa, obrera de la Caridad, 1622 y 1641
- 13 A Lucía, mártir en Siracusa, 304
- 14 b Juan de la Cruz, místico, 1591
- 15 c Elizabeth Evelyn Wright, educadora, 1906  
Ninó de Georgia, misionera, c. 332
- 16 d
- 17 e Dorothy L. Sayers, apologista y escritora espiritual, 1957
- 18 f
- 19 g
- 20 A Katherina von Bora, reformadora de la Iglesia, 1552
- 21 b **SANTO TOMÁS APÓSTOL**
- 22 c
- 23 d
- 24 e
- 25 f **LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO**
- 26 g **SAN ESTEBAN, DIÁCONO Y MÁRTIR**
- 27 A **SAN JUAN, APÓSTOL Y EVANGELISTA**
- 28 b **LOS SANTOS INOCENTES**
- 29 c Thomas Becket, arzobispo de Canterbury, 1170
- 30 d Frances Joseph Gaudet, reformista social, 1934
- 31 e

## NOMBRES DE LOS TIEMPOS LITÚRGICOS, DOMINGOS Y DÍAS SANTOS MAYORES OBSERVADOS EN ESTA IGLESIA TODO EL AÑO

### *Tiempo de Adviento*

Primer Domingo de Adviento  
Segundo Domingo de Adviento  
Tercer Domingo de Adviento  
Cuarto Domingo de Adviento

### *Tiempo de Navidad*

La Natividad de Nuestro Señor Jesucristo: Día de Navidad, *25 de diciembre*  
Primer Domingo después del Día de Navidad  
El Santo Nombre de Nuestro Señor Jesucristo, *1.º de enero*  
Segundo Domingo después del Día de la Epifanía

### *Tiempo de Epifanía*

La Epifanía o Manifestación de Cristo a los Gentiles, *6 de enero*  
Primer Domingo después de Epifanía: El Bautismo de Nuestro Señor Jesucristo  
Segundo a Octavo Domingo después de Epifanía  
Último Domingo después de Epifanía

### *Tiempo de Cuaresma*

Primer Día de Cuaresma, o Miércoles de Ceniza  
Primer Domingo en Cuaresma  
Segundo Domingo en Cuaresma  
Tercer Domingo en Cuaresma  
Cuarto Domingo en Cuaresma  
Quinto Domingo en Cuaresma

### *Semana Santa*

Domingo de la Pasión: Domingo de Ramos  
Lunes Santo  
Martes Santo  
Miércoles Santo  
Jueves Santo  
Viernes Santo  
Sábado Santo

### *Tiempo de Pascua*

Vigilia Pascual

Domingo de Resurrección, o Día de Pascua

Lunes de Pascua

Martes de Pascua

Miércoles de Pascua

Jueves de Pascua

Viernes de Pascua

Sábado de Pascua

Segundo Domingo de Pascua

Tercer Domingo de Pascua

Cuarto Domingo de Pascua

Quinto Domingo de Pascua

Sexto Domingo de Pascua

Día de la Ascensión

Séptimo Domingo de Pascua: Domingo después del Día de la Ascensión

Día de Pentecostés

### *Tiempo después de Pentecostés*

Primer Domingo después de Pentecostés: Domingo de la Santísima Trinidad

Segundo al Vigésimo Séptimo Domingo después de Pentecostés

Último Domingo después de Pentecostés

### *Días Santos*

San Andrés Apóstol, 30 de noviembre

Santo Tomas Apóstol, 21 de diciembre

San Esteban, Diácono y Mártir, 26 de diciembre

San Juan, Apóstol y Evangelista, 27 de diciembre

Los Santos Inocentes, 28 de diciembre

La Confesión de San Pedro Apóstol, 18 de enero

La Conversión de San Pablo Apóstol, 25 de enero

La Presentación de Nuestro Señor Jesucristo en el Templo, llamado también la

Purificación de Santa María Virgen, 2 de febrero

San Matías Apóstol, 24 de febrero

San José, 19 de marzo

La Anunciación de Nuestro Señor Jesucristo a la Bienaventurada Virgen María,  
25 de marzo

San Marcos Evangelista, 25 de abril

San Felipe y Santiago Apóstoles, 1.º de mayo

La Visitación de la Bienaventurada Virgen María, 31 de mayo

San Bernabé Apóstol, 11 de junio

La Natividad de San Juan Bautista, 24 de junio  
San Pedro y San Pablo Apóstoles, 29 de junio  
Santa María Magdalena, 22 de julio  
Santiago Apóstol, 25 de julio  
La Transfiguración de Nuestro Señor Jesucristo, 6 de agosto  
Santa María Virgen, Madre de Nuestro Señor Jesucristo, 15 de agosto  
San Bartolomé Apóstol, 24 de agosto  
Día de la Santa Cruz, 14 de septiembre  
San Mateo, Apóstol y Evangelista, 21 de septiembre  
San Miguel y Todos los Ángeles, 29 de septiembre  
San Lucas Evangelista, 18 de octubre  
Santiago de Jerusalén, Hermano de Nuestro Señor Jesucristo, Mártir, 23 de octubre  
San Simón y San Judas Apóstoles, 28 de octubre  
Todos los Santos y Santas, 1.º de noviembre

### *Otras Conmemoraciones*

Día de la Independencia  
Día de Acción de Gracias

# EL OFICIO DIARIO

# NOTAS SOBRE ESTA LITURGIA

En el oficio diario usamos las expresiones «oficiante» y «quien oficia» para denotar la persona laica o del clero que lo dirige.

Es apropiado asignar a otras personas que proclamen las lecturas del día y dirijan las partes del oficio que no estén asignadas a quien oficia. Cuando *un obispo* está presente, es apropiado que concluya el oficio con una bendición.

Cuando se celebra la Santa Eucaristía, se puede sustituir todo lo que precede a la presentación de las ofrendas con la Oración de la Mañana o del Atardecer.

Las respuestas del pueblo aparecen en **letra negrita**.

Aparecen Notas Adicionales en la página 92.

# ORACIÓN DE LA MAÑANA

*Quien oficia comienza con uno o más de los siguientes versículos, o diciendo «Señor, ábrenos los labios» de la página 37.*

## *Adviento*

Estén alertas, pues no saben cuándo llegará el señor de la casa; si a la tarde, o a medianoche, o al canto del gallo, o en la mañana. ¡No llegue de repente y los halle dormidos! *Marcos 13:35, 36*

Preparen en el desierto el camino del Señor, tracen en la llanura una senda recta para nuestro Dios. *Isaías 40:3*

Se manifestará la gloria del Señor, y todo ser viviente la verá. *Isaías 40:5*

## *Navidad*

¡Miren! Les traigo buenas noticias de gran alegría para toda la gente: Hoy les nace en la ciudad de David un Liberador, Cristo el Señor. *Lucas 2:10, 11*

¡Miren! La morada de Dios establecida con la humanidad. Él habitará con la gente y serán su pueblo; Dios mismo habitará con su pueblo y será su Dios. *Apocalipsis 21:3*

## *Epifanía*

Las naciones vendrán a tu luz, y gobernantes al resplandor de tu amanecer. *Isaías 60:3*

Te doy como luz a las naciones para que mi liberación llegue hasta los confines de la tierra. *Isaías 49:6b*

Desde la salida del sol hasta su ocaso, grande será mi nombre entre las naciones, y en cada lugar se ofrecerá incienso a mi nombre, y una ofrenda pura; pues grande será mi nombre entre las naciones, dice el Soberano de los ejércitos del cielo. *Malaquías 1:11*

## *Cuaresma*

Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos, y carecemos de la verdad; pero si confesamos nuestros pecados, Dios, fiel y justo, nos los perdonará y nos limpiará de toda injusticia. *1 Juan 1:8, 9*

Rasguen sus corazones, no sus vestidos. Regresen a Dios, que es clemente y compasivo, lento a enojarse y de gran amor, y se arrepiente de sus castigos. *Joel 2:13*

Me levantaré, iré a mi padre y le diré: «Padre, he pecado contra el cielo y contra ti; ya no merezco llamarme tu hijo». *Lucas 15:18, 19*

Nuestro Señor es un Dios de misericordia y perdón, aunque nos rebelamos contra él y no le prestamos atención ni obedecemos sus leyes. *Daniel 9:9, 10*

Jesús dijo: «Si alguien quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame». *Marcos 8:34*

## *Semana Santa*

*Todos* nos hemos extraviado como ovejas; cada cual se apartó por su camino; y Dios ha cargado sobre él nuestro pecado. *Isaías 53:6*

Y ustedes que pasan de lado, ¿no se conmueven? Observen y juzguen si hay dolor como el mío o angustia como la que el Señor me ha enviado. *Lamentaciones 1:12*

*Durante el tiempo de Pascua,*  
*incluyendo día de la Ascensión y día de Pentecostés*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Este es el día que hizo el Señor; gocémonos y alegrémonos en él. *Salmo 118:24*

Demos gracias a Dios, que nos concede la victoria mediante nuestro Señor Jesucristo. *1 Corintios 15:57*

Si han resucitado con Cristo, busquen las cosas de arriba donde está Cristo sentado a la diestra de Dios. *Colosenses 3:1*

Cristo no entró en un santuario hecho por manos, imitación del verdadero, sino en el mismo cielo, para presentarse ahora ante Dios a nuestro favor. *Hebreos 9:24*

Recibirán la fuerza del Espíritu Santo cuando venga sobre ustedes; y testificarán de mí en Jerusalén, en toda Judea, y Samaria, y hasta los confines de la tierra.  
*Hechos 1:8*

### ***Domingo de la Santísima Trinidad***

¡Santo, santo, santo el Señor Dios Todopoderoso, que era, que es, y que ha de venir! *Apocalipsis 4:8*

### ***Día de Todos los Santos y Santas, y otras fiestas mayores de santos y santas***

Le damos gracias al Padre, que nos hizo *dignos* de compartir de la herencia de *los santos* en la luz. *Colosenses 1:12*

Ustedes ya no son extranjeros ni migrantes: Ahora son conciudadanos con los santos y miembros de la familia de Dios. *Efesios 2:19*

Por toda la tierra resuena su voz, y hasta los confines del mundo llega su mensaje.  
*Salmo 19:4*

### ***Para expresar agradecimiento***

Den gracias al SEÑOR, invoquen su nombre; den a conocer sus hazañas entre los pueblos. *Salmo 105:1*

### ***En cualquier ocasión***

Gracia y paz a ustedes de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.  
*Filipenses 1:2*

Me alegré cuando me dijeron: «Vamos a la casa del Señor». *Salmo 122:1*

Que las palabras de mi boca y la meditación de mi corazón sean de tu agrado, Dios, mi roca y mi redentor. *Salmo 19:14*

Envía tu luz y tu verdad para que me guíen y me conduzcan a tu monte santo y a tu morada. *Salmo 43:3*

Dios está en su santo templo: ¡Calle ante Dios toda la tierra! *Habacuc 2:20*

Viene la hora, y ha llegado, en que los verdaderos fieles rendirán culto a Dios en espíritu y en verdad. Esos son los que el Padre busca para que lo adoren.  
*Juan 4:23*

Así dice el alto y sublime, el que habita en la eternidad cuyo nombre es Santo: «Yo habito en santidad en las alturas; pero siempre estoy con los de espíritu contrito y humillado, para reanimar el espíritu de los humildes y el corazón de los oprimidos». *Isaías 57:15*

*Se puede continuar con la confesión de pecados; o bien, quien oficia puede pasar directamente a «Señor, ábrenos los labios» en la página 37.*

#### CONFESIÓN DE PECADO

*Quien oficia dice:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

*O bien:*

Amadas hermanas y hermanos: Nos hemos reunido en la presencia del Dios de todo poder, nuestro Padre celestial, para alabarlo, escuchar su santa Palabra, y pedirle por nuestras necesidades y por nuestra salvación. Preparemos la mente y el corazón para adorarlo. Confesemos nuestros pecados, arrodillándonos en silencio con corazones penitentes y obedientes para que, por la infinita bondad y misericordia de Dios, obtengamos su perdón.

*Se puede guardar un periodo de silencio.*

**Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de *nosotros* y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. Amén.**

*O bien puede decirse la confesión que aparece en la página 202.*

*Si un presbítero está presente, declara de pie:*

34 *Oración de la Mañana*

Dios Todopoderoso se apiade de *ustedes*, perdone todos *sus* pecados por nuestro Señor Jesucristo, *los* fortalezca en toda virtud, y por el poder del Espíritu Santo *los* guarde en la vida eterna. **Amén.**

Un diácono o una persona laica hace la misma declaración, pero de rodillas, y sustituye «ustedes» con «nosotros», «sus» con «nuestros» y «los» con «nos».

## INVITATORIO Y SALTERIO

*Todos de pie. Quien oficia dice:*

Señor, ábrenos los labios.

**Y nuestra boca proclamará tu alabanza.**

*Oficiante y pueblo:*

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:**

**Como era en el principio, ahora y por los siglos de los siglos. Amén.**

*Excepto en Cuaresma, se agrega:*

**¡Aleluya!**

*Sigue uno de los salmos invitatorios: el Venite o el Jubilate. Con el salmo invitatorio se puede cantar o decir una de las siguientes antífonas:*

*En Adviento*

Nuestro Rey y Salvador se acerca; ¡Vengan, adorémoslo!

*Durante los doce días de Navidad*

¡Aleluya! Nos ha nacido un niño; ¡Vengan, adorémoslo! ¡Aleluya!

*Desde Epifanía hasta el Bautismo del Señor y en las fiestas de la Transfiguración y la Santa Cruz*

El Señor nos ha mostrado su gloria; ¡Vengan, adorémoslo!

*En Cuaresma*

El Señor es clemente y compasivo. ¡Vengan, adorémoslo!

*Desde el Día de Pascua hasta la Ascensión*

¡Aleluya! Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Vengan, adorémoslo! ¡Aleluya!

*De la Ascensión al Día de Pentecostés*

¡Aleluya! Cristo el Señor ha subido al cielo. ¡Vengan, adorémoslo! ¡Aleluya!

*El Día de Pentecostés*

¡Aleluya! El Espíritu del Señor renueva la faz de la tierra. ¡Vengan, adorémoslo!  
¡Aleluya!

*El Domingo de la Santísima Trinidad*

Padre, Hijo y Espíritu Santo, un solo Dios. ¡Vengan, adorémoslo!

*Otros domingos y entre semana*

Del Señor es la tierra, porque la hizo. ¡Vengan, adorémoslo!

*O bien:*

Adoren al Señor en la hermosura de la santidad. ¡Vengan, adorémoslo!

*O bien:*

La misericordia del Señor es eterna. ¡Vengan, adorémoslo!

*En las antífonas que siguen, los aleluyas se usan solo en el tiempo de Pascua.*

*En la Fiesta de la Encarnación*

[¡Aleluya!] La Palabra se hizo carne y habitó con *nosotros*.  
¡Vengan, adorémoslo! [¡Aleluya!]

*En Día de Todos los Santos y Santas, y otras fiestas mayores de santos y santas*

[¡Aleluya!] El Señor es glorioso en sus santos y santas. ¡Vengan, adorémoslo!  
[¡Aleluya!]

VENITE *Salmo 95:1-7*

¡Vengan, cantémosle a DIOS, \*  
con gritos de alegría a la Roca que nos salva!  
Acerquémonos a Dios dándole gracias; \*  
cantémosle salmos con brío.

Porque el SEÑOR es un gran Dios \*  
y un gran Rey sobre todos los dioses.  
En su mano están las cavernas más profundas \*  
y suyas son las cumbres de los montes.  
Suyo es el mar, pues Dios lo hizo \*  
y sus manos formaron la tierra firme.

¡Vengan! Inclinémonos y postrémonos \*  
de rodillas ante Dios que nos creó,  
Porque él es nuestro Dios;  
somos el pueblo que apacienta, el redil bajo su mano. \*  
¡Ojalá escuchen hoy su voz!

JUBILATE *Salmo 100*

¡Cante al SEÑOR toda la tierra! \*  
Sirvan al SEÑOR con alegría;  
vengan cantando a su presencia.

Reconozcan que el SEÑOR es Dios; \*  
Dios nos hizo y somos suyos,  
su pueblo, el rebaño que apacienta.

Entren por sus puertas dando gracias;  
lleguen a sus atrios alabando; \*  
denle gracias y bendigan su nombre.

Porque DIOS es bueno;  
su misericordia, eterna; \*  
y su lealtad, por todas las generaciones.

*En tiempo de Pascua, en lugar de un salmo invitatorio, se canta o dice lo siguiente. También se puede usar a diario hasta el día de Pentecostés.*

## CRISTO NUESTRA PASCUA *Pascha nostrum*

*1 Corintios 5:7-8; Romanos 6:9-11; 1 Corintios 15:20-22*

¡Aleluya!

Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por *nosotros*; \*  
por tanto, celebremos la fiesta.

No con la vieja levadura de malicia y maldad, \*  
sino con el pan sin levadura, de sinceridad y verdad.  
¡Aleluya!

Levantado de entre los muertos, Cristo nunca morirá; \*  
la muerte ya no reina sobre él.

En su muerte, murió al pecado una vez por siempre, \*  
pero en su vida, vive para Dios.

Así también ustedes, piensen que están *muertos* al pecado \*  
pero viven para Dios, en Cristo Jesús nuestro Señor.  
¡Aleluya!

Cristo ha resucitado de entre los muertos, \*  
primer fruto y ofrenda de quienes se han dormido.

Así como por un hombre llegó la muerte, \*  
por otro ha llegado la resurrección.

Así como en Adán toda persona muere, \*  
así también en Cristo será vivificada. ¡Aleluya!

*Y a continuación:*

LOS SALMOS DEL DÍA

*Al final del salmo (o los salmos) se canta o se dice:*

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \***  
**como era en el principio, ahora y siempre**  
**por los siglos de los siglos. Amén.**

## LAS LECTURAS

*Se proclaman una o dos lecturas, según corresponda; quien lee dice:*

Lectura de \_\_\_\_\_.

*Se puede agregar capítulo y versículo.*

*Después de cada lectura, quien lee puede decir:*

Palabra de Dios  
Demos gracias a Dios.

*O bien quien lee puede decir* Aquí concluye la lectura.

*Después de cada lectura puede guardarse silencio. Entonces se canta o recita uno de los cánticos que siguen. Si se proclaman tres lecturas, la del evangelio se lee después del segundo cántico.*

## 8 EL CÁNTICO DE MOISÉS *Cantemus Domino*

*Éxodo 15:1-6, 11-13, 17-18*

*Especialmente apropiado para el tiempo de Pascua.*

Cantaré a Dios, porque es glorioso y sublime; \*  
caballos y jinetes arrojó al mar.  
El SEÑOR es mi fortaleza y mi canción; \*  
fue Dios quien me salvó.  
Este es mi Dios y yo lo alabaré; \*  
el Dios de mi pueblo, de su grandeza cantaré.  
Dios es un guerrero poderoso; \*  
su nombre es el SEÑOR.  
Hundió los carros y el ejército de Faraón; \*  
sus mejores tropas sepultó en el Mar Rojo.  
Quedaron cubiertos por el abismo; \*  
se hundieron hasta el fondo como piedras.  
Tu mano, SEÑOR, es poderosa; \*  
tu diestra, SEÑOR, ha conquistado al enemigo.  
¿Quién como tú, Dios, entre los dioses?  
¿Quién como tú, glorioso en santidad, \*  
de gran renombre, autor de maravillas?  
Extendiste tu diestra \*  
y la tierra se los tragó.  
En misericordia guiaste al pueblo que liberaste; \*  
con poder lo protegiste y lo llevaste a tu santuario.  
Tú lo traerás y lo sembrarás \*  
en el monte de tu herencia,

en la morada que hiciste para tu descanso, \*  
en el santuario que tu mano ha preparado.  
El SEÑOR reinará \*  
por los siglos de los siglos.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \***  
**Como era en el principio, ahora y siempre**  
**por los siglos de los siglos. Amén.**

## 9 PRIMER CÁNTICO DE ISAÍAS *Ecce Deus*

*Isaías 12:2-6*

¡Mi salvación es Dios! \*  
En Dios pondré mi confianza y no temeré.  
Porque el SEÑOR es mi defensa y fortaleza; \*  
Dios será mi Liberador.  
Y ustedes, alegres, sacarán agua \*  
de los manantiales de salvación.  
En aquel día dirán: \*  
«Den gracias a Dios, invoquen su nombre;  
anuncien a los pueblos sus proezas; \*  
recuérdense lo grande que es su nombre.  
Canten salmos al SEÑOR por sus hazañas; \*  
Sus maravillas todo el mundo las conoce.  
Canten fuerte, habitantes de Sion, griten de gozo, \*  
porque el grande entre ustedes es el Santo de Israel».

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo; \***  
**como era en el principio, ahora y siempre**  
**por los siglos de los siglos. Amén.**

## 10 SEGUNDO CÁNTICO DE ISAÍAS. *Quaerite Dominum*

*Isaías 55:6-11*

Busquen a Dios mientras se deje hallar; \*  
llámenlo cuando se acerca.  
Que el malvado abandone su camino, \*  
y la injusta se aleje de sus planes;

40 *Oración de la Mañana*

que se vuelvan al Señor, y él les tendrá piedad; \*  
a nuestro Dios, y él *los* perdonará.  
«Porque mis pensamientos no son sus pensamientos, \*  
ni mis caminos sus caminos», dice el SEÑOR.  
«Como más altos son los cielos que la tierra, \*  
así son mis caminos más altos que los suyos,  
y mis pensamientos, más que los de ustedes.  
Y como la lluvia y la nieve caen del cielo \*  
y en vez de volver, riegan la tierra  
y la hacen germinar y producir \*  
semillas a sembrar y pan para comer,  
así es la palabra que sale de mi boca: \*  
no ha de volver a mí vacía,  
sino que cumplirá mi encargo \*  
y el propósito con que la envié».

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \***  
**como era en el principio, ahora y siempre**  
**por los siglos de los siglos. Amén.**

## **11** TERCER CÁNTICO DE ISAÍAS *Surge illuminare*

*Isaías 60:1-3, 11a, 14c, 18-19*

¡Levántate y brilla, que llegó tu luz, \*  
y la gloria de Dios te ha iluminado!  
Las tinieblas cubrirán la tierra; \*  
y la oscuridad, los pueblos,  
pero Dios amanecerá sobre ti, \*  
y su gloria en ti descansará.  
A tu luz andarán las naciones; \*  
los gobernantes, al brillo de tu aurora.  
Tus puertas estarán siempre abiertas; \*  
no se cerrarán ni de día ni de noche.  
Te llamarán «Ciudad del Señor, \*  
Sion del Santo de Israel».  
Nunca más oirás de violencia en tu tierra \*  
ni de destrucción y ruina dentro de tus fronteras.  
Llamarás a tus muros «Salvación», \*  
y a tus puertas «Alabanza».  
Ya no necesitarás la luz del sol durante el día \*  
ni el brillo de la luna por la noche.

El SEÑOR mismo será tu luz eterna; \*  
Dios será tu gloria.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \***  
**como era en el principio, ahora y siempre**  
**por los siglos de los siglos. Amén.**

## 12 CÁNTICO DE LA CREACIÓN

*Benedicite omnia opera Domini*

*El Cántico de los Tres Jóvenes, 35-65*

*Se puede usar una o más secciones de este cántico, pero se empieza siempre con la invocación y se concluye con la doxología.*

*Invocación*

¡Bendigan a Dios todas las obras del Señor! \*  
Alábenlo siempre y canten su grandeza.  
En la órbita de su poder, bendigan al Señor, \*  
alábenlo siempre y canten su grandeza.

*I El orden del universo*

Bendigan a Dios, ángeles y poderes del Señor, \*  
los cielos y las aguas de los cielos.  
Sol, luna y estrellas de los cielos, bendigan al Señor. \*  
Alábenlo siempre y canten su grandeza.

Bendigan a Dios, todas las lluvias y el rocío, \*  
todos los vientos, el fuego y el calor.  
Invierno y verano, bendigan al Señor. \*  
Alábenlo siempre y canten su grandeza.

Bendigan al Señor, fríos y heladas, \*  
copos de nieve y gotas de rocío.  
Escarchas y hielos, bendigan al Señor, \*  
Alábenlo siempre y canten su grandeza.

Que la noche y el día bendigan al Señor, \*  
manto de oscuridad y luz brillante.

42 *Oración de la Mañana*

Nubarrones y truenos, bendigan al Señor, \*  
alábenlo siempre y canten su grandeza.

## *II La tierra y los seres vivientes*

Bendiga al Señor la tierra entera, \*  
alábelo siempre y cante su grandeza.

Bendigan a Dios, montañas, cerros,  
y todo lo que brota de la tierra. \*

Alábenlo siempre y canten su grandeza.

Bendigan a Dios, ríos, arroyos, y mares, \*  
ballenas y criaturas de las aguas.

Aves del cielo, bendigan al Señor, \*  
alábenlo siempre y canten su grandeza.

Bendigan a Dios, bestias salvajes, \*  
todos los rebaños y el ganado.

Mujeres y hombres, en todo lugar, bendigan al Señor, \*  
alábenlo siempre y canten su grandeza.

## *III El pueblo de Dios*

El pueblo de Dios bendiga al Señor; \*  
alábenlo siempre y canten su grandeza.

Bendigan a Dios, sacerdotes y *siervos* del Señor, \*  
alábenlo siempre y canten su grandeza.

Bendigan a Dios, almas de *los justos*, \*  
alábenlo siempre y canten su grandeza.

Santas, santos y gente humilde, bendigan al Señor, \*  
alábenlo siempre y canten su grandeza.

## *Doxología*

Bendigamos a Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo; \*  
alabémoslo siempre y cantemos su grandeza.

Poderoso en el cielo, bendigamos a Dios, \*  
alabémoslo siempre y cantemos su grandeza.

## 13 CÁNTICO DE ALABANZA *Benedictus es, Domine*

*Daniel 3:52-56 (parte deuterocanónica)*

Bendito eres, SEÑOR, Dios de nuestros ancestros; \*  
eres digno de alabanza y gloria.

Bendito y glorioso sea tu santo nombre; \*  
te alabamos y exaltamos para siempre.

Bendito eres en el esplendor de tu templo; \*  
en tu trono majestuoso, a ti la gloria.

Bendito sentado entre los querubines; \*  
te alabamos y exaltamos para siempre.

Bendito eres al sondear los abismos; \*  
en el firmamento del cielo, a ti la gloria.

Bendito eres Padre, Hijo y Espíritu Santo; \*  
te alabamos y exaltamos para siempre.

## 14 CÁNTICO DE PENITENCIA *Kyrie Pantokrator*

*Oración de Manasés, 1-2, 4, 6-7, 11-15*

*Especialmente adecuado para usarse en Cuaresma y ocasiones penitenciales.*

Soberano Señor del universo, \*  
Dios de Abraham, Isaac, Jacob  
y de toda su justa descendencia:

Tú creaste los cielos y la tierra \*  
en un gran despliegue de belleza.

Todas las cosas tiemblan ante tu presencia, \*  
y se atemorizan ante tu poder.

Pero tu promesa de misericordia es tan inmensa \*  
que sobrepasa todo entendimiento.

Tú, Señor, estás colmado de piedad, \*  
de paciencia y de misericordia.

Refrenas el impulso de tu mano \*  
y el castigo que nos merecemos.

En tu bondad, Señor, has prometido  
perdonar a los que pecan \*  
para que, *convertidos* del pecado, queden libres.

44 *Oración de la Mañana*

Y ahora, mi Dios, mi corazón se arrodilla \*  
y hago mi petición confiando en tu misericordia.  
He pecado, mi Dios, sí, he pecado, \*  
y conozco mis iniquidades.  
Y esto es lo que te suplico: \*  
Perdóname, Señor, perdóname,  
No dejes que me muera en mi pecado, \*  
ni me condenes al fondo del abismo.  
Porque tú eres el Dios de quienes se arrepienten, \*  
y en mí se hará visible tu bondad.  
Aunque yo sea indigno, tú me salvarás  
según tu gran misericordia, \*  
y te alabaré sin pausa todos los días de mi vida.  
Porque todo el universo te celebra \*  
y tu gloria resplandece para siempre. Amén.

## 15 CÁNTICO DE MARÍA *Magnificat*

Lucas 1:46-55

Mi alma proclama la grandeza del Señor;  
mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador \*  
que ha notado la humillación de su sierva.  
Desde hoy, todas las generaciones me llamarán bendita: \*  
Dios Poderoso me ha hecho grandes obras  
y su nombre es santo.  
Su misericordia alcanza a sus fieles \*  
generación tras generación.  
Desplegó la fuerza de su brazo \*  
y dispersó a los soberbios de corazón.  
Derribó a los poderosos de sus tronos \*  
y levantó a la gente humilde.  
Colmó de bienes al hambriento \*  
y a los ricos despidió sin nada.  
Ayudó a su siervo, el pueblo de Israel, \*  
porque recuerda la misericordia prometida  
a quienes vivieron antes que *nosotros*, \*  
a Abrahán y a su descendencia por siempre.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo; \***  
**como era en el principio, ahora y siempre**  
**por los siglos de los siglos. Amén.**

*Oración de la Mañana* 45

## 16 CÁNTICO DE ZACARÍAS *Benedictus Dominus Deus*

*Lucas 1:68-79*

Bendito es el Señor Dios de Israel \*  
que ha venido a liberar su pueblo.  
Nos levantó un poderoso liberador \*  
de la casa de David, su siervo,  
según había prometido desde antaño \*  
por boca de sus fieles profetas  
para salvarnos de nuestros enemigos, \*  
de la mano de los que nos odian.  
A *nuestros antepasados* prometió misericordia \*  
y siempre recordar su pacto santo.  
A nuestro padre Abrahán le prometió \*  
que, *librados* del poder del enemigo,  
podríamos adorarlo toda la vida sin temor \*  
en santidad y justicia ante sus ojos.  
Y a ti, niño, te llamarán profeta del Altísimo; \*  
porque abrirás el camino delante del Señor  
y a su pueblo le darás a conocer \*  
la salvación por el perdón de sus pecados.  
En la entrañable compasión de nuestro Dios, \*  
la aurora romperá y brillará  
para quienes viven bajo la sombra de muerte, \*  
y guiará nuestros pasos por caminos de paz.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo; \*  
como era en el principio, ahora y siempre  
por los siglos de los siglos. Amén.**

## 17 CÁNTICO DE SIMEÓN *Nunc dimittis*

*Lucas 2:29-32*

Ahora deja, Señor, que me vaya en paz, \*  
conforme a lo que habías prometido;  
porque mis ojos han visto al Salvador \*  
que has preparado ante los pueblos:  
luz que ilumina a las naciones \*  
y gloria de Israel, tu pueblo.

46 *Oración de la Mañana*

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo; \***  
como era en el principio, ahora y siempre  
por los siglos de los siglos. Amén.

## **18** CÁNTICO DEL CORDERO DE DIOS *Dignus es*

*Apocalipsis 4:11; 5:9-10, 13*

Digno eres, Dios, de recibir \*  
gloria, honra y toda potestad:  
porque creaste todo lo que existe: \*  
por tu voluntad tiene su ser y fue creado.

Y digno eres tú, Cordero sacrificado, \*  
pues, con tu sangre, redimiste para Dios  
de toda lengua, nación, linaje y pueblo \*  
un reino de sacerdotes para servir a nuestro Dios.

Al que está sentado en el trono, \*  
y a Cristo, el Cordero,  
sean la adoración, el honor, la gloria y el poder  
por los siglos de los siglos.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo; \***  
como era en el principio, ahora y siempre  
por los siglos de los siglos. Amén.

## **19** CÁNTICO DE LOS REDIMIDOS *Magna et mirabilia*

*Apocalipsis 15:3-4*

¡Dios, Soberano de todo el universo! \*  
Has hecho hazañas y grandes maravillas.  
¡Gobernante de todas las naciones! \*  
Justas y verdaderas son tus sendas.

¿Quién no habría de honrarte y alabar tu nombre? \*  
¡Solo tú eres santo!  
Vendrán a adorarte todas las naciones, \*  
porque tu justicia y tu verdad se han revelado.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \***  
como era en el principio, ahora y siempre  
por los siglos de los siglos. Amén.

## 20 GLORIA A DIOS *Gloria in excelsis*

Gloria a Dios en el cielo  
y en la tierra paz a quienes ama el Señor.

Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso,  
por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
tú que quitas el pecado del mundo:  
recibe nuestra súplica.  
Tú que estás sentado a la diestra del Padre:  
ten piedad de *nosotros*.

Porque solo tú eres Santo,  
solo tú Señor,  
solo tú Altísimo,  
Jesucristo,  
con el Espíritu Santo,  
en la gloria de Dios Padre. Amén.

## 21 TÚ ERES DIOS *Te Deum laudamus*

A ti, Dios, alabamos;  
A ti, Dios, aclamamos.  
A ti, Padre eterno,  
toda la creación adora.  
A ti todos los ángeles y todos los poderes celestiales,  
los querubines y serafines te cantan sin cesar:  
«¡Santo, santo, santo Señor, Dios del universo!  
El cielo y la tierra rebosan de tu gloria».  
A ti te ensalza la gloriosa multitud de apóstoles,  
la hermandad ilustre de profetas,  
el ejército de mártires, resplandeciente en ropa blanca.

A ti te aclama la santa Iglesia por todo el mundo:  
Padre de infinita majestad,  
Hijo único y verdadero, digno de toda adoración,  
y Espíritu Santo, defensor y guía.

Tú, Cristo, eres el Rey de gloria,  
el Hijo eterno del Padre.  
Cuando asumiste nuestra humanidad para salvarnos,  
no desdeñaste el vientre de la Virgen.  
Conquistaste el agujón de la muerte  
y abriste el reino de los cielos a quienes en ti confían.  
A la diestra de Dios estás sentado en gloria.  
Creemos que vendrás para juzgarnos.  
Ven, Señor, y auxilia a tu pueblo  
que compraste a costo de tu propia sangre  
y llévanos con tus santas y tus santos  
a la gloria sin fin.

#### CREDO DE LOS APÓSTOLES

*Oficiante y pueblo, de pie, recitan:*

Creo en Dios, Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.  
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de la santa María Virgen,  
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos  
y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.  
Creo en el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de *los santos*,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos  
y la vida eterna. Amén.

## LAS ORACIONES

*El pueblo, de pie o de rodillas. Quien oficia dice:*

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Oremos.

*Oficiante y pueblo:*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

*A continuación, se recita una de estas series de sufragios:*

## A

- V. Muéstranos, Señor, tu gran piedad;  
R. **Y concédenos tu salvación.**  
V. Reviste de justicia a quienes te sirven.  
R. **Que tu pueblo cante jubiloso.**  
A. Danos, Señor, paz en todo el mundo;  
R. **Pues solo en ti vivimos libres de peligro.**  
A. Cuida y protege a esta nación;  
R. **Guíanos por caminos de justicia y de verdad.**  
A. Haz que tus sendas se conozcan en la tierra;  
R. **Tu salud y salvación, en las naciones.**  
A. No dejes que olvidemos a *los necesitados*;  
R. **Ni robemos la esperanza de los pobres.**  
A. Crea en *nosotros* corazones puros;  
R. **Y que tu Espíritu Santo nos sostenga.**

## B

- V. Señor, salva a tu pueblo, y bendice a tu heredad;  
R. **Sostennos y guíanos ahora y siempre.**  
V. Día a día te bendecemos;  
R. **Y alabamos tu nombre eternamente.**  
V. De todo pecado guárdanos hoy;  
R. **Ten piedad de nosotros.**  
V. Muéstranos tu amor y tu misericordia;  
R. **Porque en ti ponemos la confianza.**  
V. En ti, Señor, está nuestra esperanza;  
R. **No dejes que esperemos en vano.**

*Quien oficia dice una o más de las siguientes colectas:*

### *La colecta del día*

#### *Colecta para los domingos*

Oh Dios, cada semana nos deleitas  
al recordar la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro  
Señor: Concédenos hoy que nuestra adoración  
nos inspire a servirte toda la semana;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### *Colecta para los viernes*

Dios de poder, cuyo Hijo amado  
no alcanzó su gozo sin haber sufrido,  
ni entró en su gloria sin ser crucificado;  
concédenos que, al andar por el camino de la cruz,  
hallemos la senda de la vida y de la paz;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### *Colecta para los sábados*

Dios de todo poder:  
después de crear el mundo descansaste de tus labores  
y santificaste un día de reposo para todas tus criaturas;  
concédenos que, desechando toda preocupación mundana,  
nos preparemos bien para adorarte en tu santuario;  
y que nuestro descanso en la tierra nos prepare  
para el reposo eterno del cielo

que has prometido a tu pueblo;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### *Colecta por la renovación de la vida*

Dios, Rey eterno, cuya luz separa el día de la noche  
y hace que las sombras de la muerte  
broten en un nuevo amanecer:  
despójanos de todo mal deseo;  
inspíranos a guardar tu ley  
y guíanos por la senda de la paz;  
para que, habiéndote obedecido con alegría durante el día,  
podamos rendirte gracias con gozo al caer la noche;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén**

### *Colecta por la paz*

Dios, autor de la paz y amante de la concordia:  
conocerte es vida eterna y servirte, libertad perfecta;  
defiéndenos, tus humildes servidores,  
de todo ataque de *nuestros enemigos*;  
para que, confiando en tu defensa,  
no temamos el poder de ningún adversario;  
por amor de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### *Colecta por la gracia divina*

Dios, Padre poderoso y eterno:  
nos has hecho llegar *sanos y salvos*  
a este nuevo día;  
guárdanos con tu gran poder  
para que no caigamos en pecado  
ni nos rindamos frente a la adversidad,  
y dirígenos a cumplir tu voluntad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### *Colecta por la guía divina*

Padre Celestial,  
en quien vivimos, nos movemos y existimos:  
Con humildad te rogamos  
que por tu Espíritu Santo nos guíes y dirijas,  
para que, en todas las responsabilidades de la vida,  
no te olvidemos, sino que recordemos

que siempre observas nuestros pasos;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*A menos que siga la Santa Comunión o una forma de intercesión general,  
se agrega una de estas oraciones por la misión de la iglesia:*

Dios poderoso y eterno,  
por cuyo Espíritu el cuerpo entero de tus fieles  
se gobierna y santifica:  
Recibe las súplicas y plegarias que te ofrecemos  
por toda la membresía de tu santa iglesia  
para que en nuestras vocaciones y ministerios  
podamos servirte con lealtad y devoción;  
por Jesucristo nuestro Señor y Liberador. **Amén.**

*O bien:*

Dios Padre,  
que de una sangre hiciste todas las naciones de la tierra  
y enviaste a tu bendito Hijo  
a predicar la paz en la cercanía y en la lejanía:  
Haz que todo pueblo te busque y te encuentre;  
trae a las naciones a tu redil;  
derrama tu Espíritu sobre todo ser;  
y apresura la venida de tu reino;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*O bien:*

Señor Jesucristo, que abriste los brazos de tu amor  
sobre el rígido madero de la cruz  
para que toda persona alcance a tu abrazo liberador:  
revistenos con tu Espíritu para que,  
tendiendo una mano amiga,  
llevemos a los que te desconocen a conocer y amarte;  
para la honra de tu nombre. **Amén.**

*Puede cantarse un himno o canto. ☛ Se pueden agregar peticiones y acciones de gracias autorizadas. ☛ Antes de concluir la liturgia, se puede usar una o ambas de las siguientes oraciones:*

## ACCIÓN DE GRACIAS DE USO GENERAL

*Oficiante y pueblo:*

Dios de todo poder, Padre de toda piedad,  
aunque *servidores indignos*,  
con humildad te agradecemos tu bondad y tu ternura  
hacia *nosotros* y hacia todo lo que has creado.  
Te bendecimos por crearnos, preservarnos  
y por todas las bendiciones de la vida,  
pero sobre todo por tu amor incalculable  
al redimir al mundo por nuestro Señor Jesucristo;  
por los medios de tu gracia  
y la esperanza de vivir en gloria.  
Te rogamos que, conscientes de tus favores  
y *agradecidos* de todo corazón,  
proclamemos tu alabanza no solo con los labios,  
sino también con nuestras vidas,  
dedicándonos a servirte  
y caminando día a día en santidad y rectitud ante ti;  
por Jesucristo nuestro Señor.  
A él, a ti, y al Espíritu Santo  
sean el honor y la gloria por siempre. Amén.

## ORACIÓN DE SAN JUAN CRISÓSTOMO

Dios de todo poder: Por tu gracia nos has concedido  
que elevemos hoy en armonía una misma súplica;  
y nos has prometido por tu Hijo amado  
que, cuando dos o tres se reúnan en tu nombre,  
allí estarás con *nosotros*:  
Cumple ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones  
como mejor nos convenga,  
y danos a conocer tu verdad en este mundo  
y en el mundo venidero, vida eterna. Amén.

*Se puede agregar:*

Bendigamos al Señor.  
Demos gracias a Dios.

*Del día de Pascua al día de Pentecostés, al versículo anterior y a la respuesta se les puede agregar «¡Aleluya, aleluya!».*

54 *Oración de la Mañana*

*Quien oficia puede concluir con una de las siguientes citas bíblicas:*

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo nos acompañen siempre.

**Amén.** *2 Corintios 13:14*

El Dios de esperanza nos llene de todo gozo y paz en la fe por virtud del Espíritu Santo. **Amén.** *Romanos 15:13*

Gloria a Dios cuyo poder, activo en *nosotros*, puede realizar infinitamente más de lo que podemos pedir o pensar: gloria a él por siempre en la Iglesia, en Cristo Jesús. **Amén.** *Efesios 3:20, 21*

# ORACIÓN DEL MEDIODÍA

*Quien oficia dice:*

Apresúrate, Dios, para salvarme.  
Date prisa, Dios, en socorrerme.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre por los siglos de los siglos.  
Amén. ¡Aleluya!**

*En Cuaresma se omite el «¡Aleluya!». <sup>66</sup> Se puede cantar un himno apropiado. <sup>67</sup> Se puede cantar o recitar uno o más de los salmos que siguen. Otras selecciones apropiadas incluyen Salmo 19, Salmo 67, una o más secciones del Salmo 119, o una selección de Salmo 120 a 133.*

## **Salmo 119** *Lucerna pedibus meis*

- 105 Tu palabra es una lámpara a mis pies, \*  
una luz en mi camino.
- 106 Mi juramento y mi resolución \*  
es observar tus justas leyes.
- 107 Demasiadas son mis aflicciones; \*  
dame vida, DIOS, conforme a tu palabra.
- 108 Acepta, SEÑOR, la ofrenda de mi boca \*  
y enséñame tus juicios.
- 109 Mi vida está siempre en peligro, \*  
pero no me olvido de tu ley.
- 110 Los malvados me han puesto una trampa, \*  
pero no me desvíó de tus enseñanzas.

56 *Oración del mediodía*

- 111 Tus preceptos son mi herencia eterna \*  
y me llenan de gozo el corazón.
- 112 Inclino el corazón para cumplir tu ley \*  
continuamente y hasta el fin.

### **Salmo 121** *Levavi oculos*

- 1 Levanto mis ojos a los montes; \*  
¿de dónde vendrá mi auxilio?
- 2 Mi auxilio viene de DIOS, \*  
creador del cielo y de la tierra.
- 3 No permitirá que resbale tu pie \*  
ni dormirá el que te cuida.
- 4 Mira que Dios cuida a Israel; \*  
ni duerme, ni dormita.
- 5 Dios es tu protector, \*  
la sombra constante a tu diestra.
- 6 De día el sol no te hará daño, \*  
ni la luna, de noche.
- 7 Dios te protegerá de todo mal \*  
y cuidará tu vida.
- 8 Dios guardará tus entradas y salidas \*  
desde ahora y para siempre.

### **Salmo 126** *In convertendo*

- 1 Cuando DIOS restauró los cautivos de Sion, \*  
nos pareció como un sueño.
2. Se nos llenó la boca de risa \*  
y la lengua, de cantos de alegría.
3. Entonces se dijo entre los pueblos: \*  
«¡Qué prodigios les ha hecho el SEÑOR!».

4. ¡Qué prodigios nos hizo DIOS! \*  
¡Qué júbilo tenemos!
5. Restaura, SEÑOR, nuestras fortunas, \*  
como vuelven los arroyos al desierto.
6. Quienes siembran con lágrimas \*  
cosecharán cantando de alegría.
7. Quienes riegan las semillas llorando \*  
regresarán cantando, cargados de gavillas.

*Al terminar los salmos, se canta o se dice:*

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \***  
**Como era en el principio, ahora y siempre. Amén.**

*Se lee uno de los siguientes pasajes, u otro que sea apropiado:*

El amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que se nos ha dado. *Romanos 5:5b* **Demos gracias a Dios.**

*O bien:*

Si alguien está en Cristo, es una nueva criatura; las cosas viejas pasaron; todas son hechas nuevas. Y todo esto proviene de Dios, quien nos reconcilió consigo mismo por medio de Cristo y nos ha dado el ministerio de la reconciliación. *2 Corintios 5:17-18*

**Demos gracias a Dios.**

*O bien:*

Desde donde nace el sol hasta su ocaso, mi nombre es grande entre las naciones, y en todo lugar me ofrecen incienso y ofrendas puras; porque grande es mi nombre entre las naciones, dice el Dios de los ejércitos del cielo. *Malaquías 1:11*

**Demos gracias a Dios.**

*Se puede tener un momento de meditación, ya sea en silencio o en voz alta. Entonces el o la oficiante comienza las oraciones:*

Señor, ten piedad.  
**Cristo, ten piedad.**  
Señor, ten piedad.

*Oficiante y pueblo:*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.

<i>Oficiante</i>	Señor, escucha nuestra oración;
<i>Pueblo</i>	<b>Y recibe nuestra súplica.</b>
<i>Oficiante</i>	Oremos.

*Quien oficia dice una de las siguientes colectas. Si se desea, puede usarse la colecta del día.*

Padre Celestial,  
envía el Espíritu Santo a nuestros corazones;  
que nos dirija y gobierne según tu voluntad,  
nos alivie de todos nuestros males,  
nos defienda de todo error y nos guíe a toda verdad;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

Bendito Salvador, a esta hora colgaste de la cruz  
abriendo los brazos de tu amor;  
haz que todas las naciones de la tierra te miren,  
y así se salven; por tu entrañable ternura. **Amén.**

Poderoso Liberador,  
al mediodía llamaste a tu siervo Pablo  
para ser apóstol entre los gentiles:  
te rogamos que ilumines este mundo  
con el brillo de tu gloria  
para que todas las naciones vengan y te adoren;  
a ti, que vives y reinas ahora y para siempre. **Amén.**

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles  
«La paz les dejo, mi paz les doy»:  
No te fijas en nuestros pecados sino en la fe de tu Iglesia,  
y danos la paz y la unidad de aquella ciudad celestial  
en la que, con el Padre y el Espíritu Santo,  
vives y reinas, ahora y para siempre. **Amén.**

*Se pueden agregar peticiones espontáneas.*

*La liturgia puede concluir de esta manera:*

*Oficiante* Bendigamos al Señor.

*Pueblo* Demos gracias a Dios.

# NOTAS SOBRE ESTA LITURGIA

Este orden proporciona una forma de servicio vespertino o de vísperas para usar en ocasiones adecuadas al atardecer o al anochecer. Puede usarse como un rito completo en lugar de la oración del atardecer, o como introducción a la oración del atardecer o algún otro servicio, o como preludeo a una cena u otra actividad. También es apropiado para su uso en el hogar.

Las personas laicas pueden dirigir cualquier parte o partes de este servicio. Si oficiara *un presbítero* o *un diácono*, dicha persona debe leer la Oración por la Luz y la bendición *y/o* despedida. Si *un obispo* está presente, debe dar la bendición.

Este orden no es apropiado para usar los lunes, martes o miércoles de Semana Santa o el Viernes Santo. La Vigilia Pascual tiene su propia fórmula para encender el cirio pascual.

Para la lectura corta al comienzo del rito, cualquiera de las siguientes es también apropiadas, especialmente para los tiempos litúrgicos sugeridos entre paréntesis:

Isaías 60: 19-20 (Adviento)	Apocalipsis 21: 10, 22-24 (Pascua)
Lucas 12:35 -37 (Adviento)	Salmo 36: 5-9 (Ascensión)
Juan 1: 1-5 (Navidad)	Joel 2: 28-30 (Pentecostés)
Isaías 60: 1-3 (Epifanía)	Colosenses 1: 9, 11-14 (Día de un santo o santa)
1 Juan 1: 5-7 (Cuaresma)	1 Pedro 2: 9 (Día de un santo o santa)
Juan 12: 35-36 A (Cuaresma)	Apocalipsis 22: 1, 4-5 (Día de un santo o santa)

Aparecen Notas Adicionales en la página 89.

# ORDEN DE ADORACIÓN PARA EL ATARDECER

*La iglesia está a oscuras al comenzar el oficio.  
Todos de pie; quien oficia saluda al pueblo:*

Luz y paz en Jesucristo nuestro Señor.  
**Demos gracias a Dios.**

*Desde el Día de Pascua hasta el de Pentecostés:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado  
Es verdad! ¡El Señor ha resucitado! ¡Aleluya!

*En Cuaresma y otros tiempos de penitencia:*

Bendigamos al Señor quien perdona todos nuestros pecados.  
**Su misericordia perdura para siempre**

*Se puede leer una de las siguientes, u otras lecturas breves de las Sagradas  
Escrituras apropiadas para la ocasión o para el tiempo litúrgico.*

Jesús dijo: «Ustedes son la luz del mundo. Una ciudad construida sobre un monte no se puede ocultar; nadie enciende una lámpara y la pone bajo un balde, sino en un candelabro desde el cual pueda iluminar a todos en la casa. Ustedes, como las lámparas, deben iluminar a sus semejantes para que vean sus buenas obras y glorifiquen a nuestro Padre celestial». *Mateo 5:14-16*

Porque no nos proclamamos a *nosotros mismos*, sino a Cristo Jesús como Señor; y a *nosotros* como servidores de ustedes por causa de Jesús. Porque el Dios que dijo: «La luz resplandecerá en las tinieblas» ha resplandecido en nuestros corazones para iluminarnos con el conocimiento de la gloria de Dios en el rostro de Jesucristo.  
*2 Corintios 4:5-6*

Si digo «Las tinieblas me cubrirán y la luz que me rodea se hará noche», las tinieblas no son oscuras para ti; la noche resplandece como el día; lo mismo te son las tinieblas que la luz. *Salmo 139:10-11*

*62 Orden de Adoración para el Atardecer*

*Quien oficia dice la Oración por la Luz usando una de las siguientes fórmulas u otra idónea; primero dice:*

Oremos.

Dios de todo poder, te damos gracias al ponerse el sol por arrojarnos en el brillo de la luz del atardecer, y te pedimos en tu misericordia que de igual manera hagas brillar en nuestros corazones el resplandor de tu Santo Espíritu; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*o bien:*

Otórganos, Señor, la luz de amor que nunca se apaga, y haz que arda en *nosotros* y alumbré a quienes nos rodean; y danos, en su claridad, una visión de aquella Ciudad santa donde vive la luz verdadera e inagotable, Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

*o bien:*

Dios Todopoderoso, que nos has enseñado a llamar la mañana, la tarde, y la noche un solo día, y has hecho que el sol sepa cuándo ponerse: Disipa las tinieblas de nuestros corazones, para que en tu luz conozcamos que eres el Dios verdadero, y la luz eterna que vive y reina por los siglos de los siglos, **Amén.**

*o bien:*

Disipa nuestras tinieblas, te pedimos, Señor, y, por tu gran misericordia, defiéndenos de los peligros y riesgos de esta noche por amor de tu único Hijo, Jesucristo nuestro Salvador. **Amén.**

**Adviento**

Colecta para el primer domingo de Adviento

## *Navidad, Epifanía y otras fiestas de la Encarnación*

Colecta para el primer domingo de Navidad

### *Cuaresma y otras ocasiones de penitencia*

Dios de todo poder y misericordia:  
enciende en *nosotros* el fuego del amor,  
para que, por su llama purificadora,  
podamos ser *limpios* de todos nuestros pecados  
y *dignos* de adorarte en espíritu y verdad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### *Tiempo de Pascua*

Dios eterno, que guiaste a tu pueblo de antaño a la  
libertad con un pilar de nube durante el día  
y uno de fuego durante la noche:  
Concede que quienes caminamos a la luz de tu presencia  
nos alegremos en la libertad de los hijos e hijas de Dios;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### *Fiesta de un santo o santa*

Señor Jesucristo: tus santos y santas  
han sido luces en el mundo en toda generación;  
concede que quienes seguimos sus pasos  
seamos *hechos dignos*  
de entrar con *ellos* en el reino celestial  
en que vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

*Se encienden las velas del altar y otras luces como convenga. Mientras tanto se puede cantar un canto o salmo apropiado. Entonces se canta este u otro himno:*

### HIMNO DE LA LUZ GOZOSA

Luz gozosa, gloria clara  
del Padre inmortal del cielo,  
santo y alegre consuelo.  
¡Cristo bendito, Luz santa!

Al elevar este canto,  
al ponerse el sol, *reunidos*

64 *Orden de Adoración para el Atardecer*

le cantamos al Dios Trino:  
Padre, Hijo, Espíritu Santo.

¡Digno siempre de alabanza,  
Hijo de Dios, luz de vida!  
¡Con esta luz vespertina  
el universo te canta!

*El oficio puede continuar en varias maneras: 1. Con la Oración del Atardecer, empezando con el Salterio, o con algún otro oficio o devoción. 2. Con la celebración de la Santa Eucaristía, comenzando con el saludo y la colecta del día. 3. O bien le puede seguir una cena, u otra actividad, en cual caso se puede continuar con el Padrenuestro y la bendición de la mesa.*

*O bien, se puede continuar como un oficio vespertino con los siguientes elementos: Selección del Salterio, seguida por silencio, o alguna colecta idónea, o ambos. Lectura bíblica, seguida por un sermón, u homilía, un pasaje de la literatura cristiana, o un breve silencio. Cántico: El Magnificat u otro cántico, o algún otro canto de alabanza. Oraciones: Una letanía u otras devociones apropiadas, incluyendo el Padrenuestro. Bendición o despedida, o ambas. Se puede compartir la Paz.*

*En días de fiesta u otros días de significancia especial, antes de la bendición o despedida puede decirse la colecta del día u otra colecta apropiada según el tiempo litúrgico. En otras ocasiones puede usarse una de las siguientes, o alguna tomada de la Oración del Atardecer o de la Oración de la Noche (Completas):*

Bendito seas, Señor, Dios de *nuestros antepasados*,  
creador del pasar de días y noches,  
que haces reposar *al cansado*,  
renuevas las fuerzas de *los abatidos*,  
y nos das ocasiones de cantar nuestra alegría al atardecer.  
Así como nos has protegido durante el día que termina,  
quédate con *nosotros* en la noche que comienza,  
y guárdanos de todo pecado, maldad y miedo,  
porque tú eres nuestra luz, nuestra salvación,  
y la fortaleza de nuestras vidas.  
A ti sea la gloria ahora y siempre. **Amén.**

Dios poderoso y eterno:  
que nuestra oración sea a tu vista como el incienso  
y nuestras manos alzadas, como la ofrenda del atardecer.  
Danos tu gracia  
para reconocerte en tu Palabra y sacramentos  
y en las vidas de quienes nos rodean.

Aviva en *nosotros* la llama del amor  
que ardía en el corazón de tu Hijo durante su pasión,  
para que brille en *nosotros* hasta la vida eterna. **Amén.**

Un obispo o un presbítero *puede usar la siguiente bendición o cualquier otra:*

El Señor *los* bendiga y *los* guarde. **Amén.**  
El Señor haga resplandecer el rostro sobre ustedes y *los*  
favorezca. **Amén.**  
El Señor alce su rostro hacia ustedes y les conceda la paz.  
**Amén.**

Un diácono o una persona laica *sustituye «ustedes» con «nosotros» y «los» con «nos».*

*Se puede dar una despedida (añadiendo «Aleluya, aleluya» durante el tiempo de Pascua).*

**Pueblo Demos gracias a Dios.**

*En tiempo de Pascua se añade:*

**¡Aleluya! ¡Aleluya!**

# ORACIÓN DEL ATARDECER

*Quien oficia comienza con uno o más de los siguientes versículos, o de aquellos de las páginas 33-36; o se puede comenzar con el Orden de Adoración para el Atardecer en las páginas 61-65, continuando con el salmo o salmos designados; o bien con el versículo «Apresúrate, Dios, para salvarnos» en la página 69.*

Ascienda mi plegaria como incienso ante tu presencia; mis manos alzadas, como la oración del atardecer.

*Salmo 141:2*

Gracia y paz a ustedes de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

*Filipenses 1:2*

Adoren a Dios en la hermosura de la santidad; tiemble ante su presencia la tierra entera. *Salmo 96:9*

Tuyo es el día, tuya también la noche; la luna y el sol tú estableciste. Tú fijaste los límites del mundo; hiciste el invierno y el verano. *Salmo 74:15, 16*

Bendeciré a Dios que me aconseja; noche tras noche me instruye el corazón. A Dios he puesto siempre por delante; con Dios a mi lado, no puedo tropezar. *Salmo 16:7-8*

Busquen a quien hizo las Pléyades y Orión, al que hace nacer la mañana de las tinieblas y oscurece el día para hacer la noche; Dios recoge las aguas del mar y las derrama por lo ancho de la tierra. ¡Su nombre es el Señor! *Amós 5:8*

Si digo: «Las tinieblas me cubrirán y me tragarán las sombras de la noche», para ti, las sombras no ensombrecen; la noche brilla como el día; igual te son las sombras que la luz. *Salmo 139:10,11*

Jesús dijo: «Yo soy la luz del mundo; quien me sigue no caminará en la oscuridad, sino que tendrá la luz de la vida». *Juan 8:12*

*Se puede decir la siguiente confesión de pecados; o se puede pasar directamente a «Apresúrate, Dios, para salvarnos».*

## CONFESIÓN DE PECADOS

*Quien oficia le dice al pueblo:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

*O bien:*

Amada familia de Dios, arrodillémonos en silencio en la presencia del Dios de todo poder; y con corazones penitentes y obedientes, confesemos nuestros pecados, para que, por su infinita bondad y misericordia, obtengamos el perdón.

*Se puede guardar un período de silencio.*

*Oficiante y el pueblo, de rodillas:*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de *nosotros* y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. **Amén.**

*O bien puede decirse la confesión que aparece en la página 202.*

*Un presbítero, de pie, declara:*

Dios Todopoderoso se apiade de *ustedes*, perdone todos *sus* pecados por nuestro Señor Jesucristo, *los* fortalezca en toda virtud, y por el poder del Espíritu Santo *los* guarde en la vida eterna. **Amén.**

Un diácono *o una persona laica hace la misma declaración, pero de rodillas, y sustituye «ustedes» con «nosotros», «sus» con «nuestros» y «los» con «nos».*

# INVITATORIO Y SALTERIO

*De pie.*

**Oficiante:** Apresúrate, Dios, para salvarnos.  
**Pueblo:** Date prisa, Señor, en socorrernos.

*Oficiante y pueblo:*

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:  
Como era en el principio, ahora y siempre  
por los siglos de los siglos. Amén. ¡Aleluya!**

*Se omite el Aleluya en Cuaresma.*

*Se puede cantar o decir el himno que sigue, o un salmo invitatorio.*

## HIMNO DE LA LUZ GOZOSA

Luz gozosa, gloria clara  
del Padre inmortal del cielo,  
santo y alegre consuelo.  
¡Cristo bendito, Luz santa!

Al elevar este canto,  
al ponerse el sol, *reunidos*  
le cantamos al Dios Trino:  
Padre, Hijo, Espíritu Santo.

¡Digno siempre de alabanza,  
Hijo de Dios, luz de vida!  
¡Con esta luz vespertina  
el universo te canta!

*Y a continuación:*

## LOS SALMOS DEL DÍA

*Al final del salmo (o los salmos) se canta o se dice:*

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \***  
**Como era en el principio, ahora y siempre,  
por los siglos de los siglos. Amén.**

# LAS LECTURAS

*Se lee una o dos lecturas, según corresponda; primero, quien lee dice:*

Lectura de \_\_\_\_\_.  
*Se puede agregar capítulo y versículo.*

*Después de cada lectura, quien lee puede decir:*

Palabra de Dios.  
**Demos gracias a Dios.**

*O bien puede decir:*

Aquí concluye la lectura.

*Se puede guardar silencio después de cada lectura. Entonces, se canta o recita uno de los cánticos que siguen, o uno de los que aparecen en las páginas 41-49. Si se proclaman tres lecturas, el evangelio se lee después del segundo cántico.*

**CÁNTICO DE MARÍA** *Magnificat*

*Lucas 1:46-55*

Mi alma proclama la grandeza del Señor;  
mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador \*  
    que ha notado la humillación de su sierva.  
Desde hoy, todas las generaciones me llamarán bendita: \*  
    Dios Poderoso me ha hecho grandes obras  
    y su nombre es santo.  
Su misericordia alcanza a sus fieles \*  
    generación tras generación.  
Desplegó la fuerza de su brazo \*  
    y dispersó a los soberbios de corazón.  
Derribó a los poderosos de sus tronos\*  
    y levantó a la gente humilde.  
Colmó de bienes al hambriento \*  
    y a los ricos despidió sin nada.  
Ayudó a su siervo, el pueblo de Israel, \*  
    porque recuerda la misericordia prometida  
a quienes vivieron antes que *nosotros*, \*  
    a Abrahán y a su descendencia por siempre.

70 *Oración del Atardecer*

CÁNTICO DE SIMEÓN *Nunc dimittis*

*Lucas 2:29-32*

Ahora deja, Señor, que me vaya en paz, \*  
conforme a lo que habías prometido;  
porque mis ojos han visto al Salvador \*  
que has preparado ante los pueblos:  
luz que ilumina a las naciones \*  
y gloria de Israel, tu pueblo.

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \*  
Como era en el principio, ahora y siempre  
por los siglos de los siglos. Amén.

Credo de los apóstoles

*Oficiante y pueblo, de pie.*

Creo en Dios, Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.  
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de la santa María Virgen,  
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos  
y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.  
Creo en el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de *los santos*,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos  
y la vida eterna. Amén.

ORACIONES

*De pie o de rodillas. Quien oficia dice:*

*Pueblo* El Señor esté con ustedes.  
Y también contigo.

*Oficiante* Oremos.

*Oficiante y pueblo:*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

*A continuación, se recita una de estas series de sufragios:*

## A

V. Muéstranos, Señor, tu gran piedad;  
R. **Y concédenos tu salvación.**  
V. Reviste de justicia a quienes te sirven.  
R. **Que tu pueblo cante jubiloso.**  
A. Danos, Señor, paz en todo el mundo;  
R. **Pues solo en ti vivimos libres de peligro.**  
A. Cuida y protege a esta nación;  
R. **Guíanos por caminos de justicia y de verdad.**  
A. Haz que tus sendas se conozcan en la tierra;  
R. **Tu salud y salvación, en las naciones.**  
A. No dejes que olvidemos a *los necesitados*;  
R. **Ni robemos la esperanza de los pobres.**  
A. Crea en *nosotros* corazones puros;  
R. **Y que tu Espíritu Santo nos sostenga.**

## B

Que esta noche sea santa, buena y serena,  
Te rogamos, Señor.

Que tus santos ángeles nos guíen en sendas de paz y buena voluntad,  
**Te rogamos, Señor.**

Que recibamos perdón por nuestras ofensas y pecados,  
**Te rogamos, Señor.**

Que haya paz en tu iglesia y en el mundo entero,  
**Te rogamos, Señor.**

Que la muerte nos encuentre *anclados* en la fe, y nos presentemos ante Cristo con la conciencia limpia,  
**Te rogamos, Señor.**

Que tu Santo Espíritu nos una en la comunión de [\_\_\_\_\_] y todos tus santos y santas; encomendándonos mutuamente a Jesucristo y confiándole toda nuestra vida,  
**Te rogamos, Señor.**

*Quien oficia dice una o más de las siguientes colectas:*

#### LA COLECTA DEL DÍA

#### COLECTA PARA LOS DOMINGOS

Señor Dios, cuyo Hijo Jesucristo nuestro Salvador venció los poderes de la muerte preparándonos un lugar en la nueva Jerusalén: Haz que quienes hoy celebramos su resurrección podamos alabarte en aquella ciudad cuya única luz es Jesucristo, donde vive y reina por siempre jamás. **Amén.**

#### COLECTA PARA LOS VIERNES

Señor Jesucristo:  
Con tu muerte has arrancado el aguijón de la muerte; haz que, siguiendo con fe el camino que trazaste, al fin podamos dormir en ti y despertar a tu semejanza, por tu ternura y misericordia. **Amén.**

#### COLECTA PARA LOS SÁBADOS

Señor, fuente de luz eterna:  
derrama en quienes *atentos* te esperamos

el día que no tiene fin  
para que nuestros labios te alaben,  
nuestras vidas te bendigan  
y en la mañana te adoremos y rindamos gloria,  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

#### COLECTA POR LA PAZ

Santísimo Dios, fuente de todo buen deseo,  
de todo juicio certero y obra justa:  
Otórganos la paz que el mundo no puede conceder  
para que tengamos la mente fija solo en hacer tu voluntad  
y, así *librados* del temor a todo enemigo,  
vivamos en tranquilidad y paz;  
por amor de Jesucristo nuestro Salvador. **Amén.**

#### COLECTA POR AUXILIO DE TODO PELIGRO

Sé nuestra luz en las tinieblas, Señor,  
y defiéndenos, por tu piedad,  
de todos los peligros de esta noche;  
por amor de tu Hijo único, Jesucristo nuestro Salvador.  
**Amén.**

#### COLECTA POR LA PROTECCIÓN DIVINA

Señor, vida de *los* que viven, luz de *los* fieles,  
fuerza de trabajadores y reposo de *los* muertos:  
Te damos gracias por las bendiciones  
recibidas en el día que termina,  
y te pedimos humildemente protección  
durante la noche que se acerca.  
Que tu mano nos proteja hasta el amanecer;  
por aquel que murió por *nosotros* y resucitó,  
tu Hijo Jesucristo, nuestro Salvador. **Amén.**

#### COLECTA POR LA PRESENCIA DE CRISTO

Quédate con *nosotros*, buen Jesús,  
que cae el sol y se acaba el día;  
sé nuestro compañero de camino,  
aviva nuestros corazones  
y despierta en *nosotros* la esperanza,  
para reconocerte según te revelas

en las Escrituras y al partir el pan.  
En tu amor te lo pedimos. **Amén.**

*A menos que se continúe con la eucaristía o una intercesión general, se agrega una de las siguientes oraciones por la misión:*

Dios y Padre de todo cuanto existe,  
a quien el cielo entero adora:  
Que toda la tierra también te adore,  
todas las naciones te obedezcan,  
todas las lenguas te confiesen y bendigan,  
y en todas partes mujeres y hombres  
te amen y te sirvan en paz;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*O esta:*

Acompaña, buen Señor, a cada persona  
que esta noche trabaja, se desvela o se lamenta,  
y haz que tus ángeles cobijen a quienes duermen.  
Cuida *al enfermo*, da reposo *al fatigado*,  
bendice *al moribundo*, alivia *al* que sufre,  
apiádate *del afligido*, y protege *al gozoso*;  
por tu amor y tu ternura. **Amén.**

*O esta:*

Señor, que en tus *siervos* manifiestas  
las señales de tu presencia:  
Envíanos el Espíritu de amor  
para que, en mutua compañía,  
tu gracia crezca en abundancia entre *nosotros*,  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Aquí puede cantarse un himno o un canto. ☛ Se pueden agregar peticiones y acciones de gracias autorizadas.*

*Antes de concluir la liturgia, se puede usar una o ambas de las siguientes oraciones:*

## ACCIÓN DE GRACIAS DE USO GENERAL

*Oficiante y pueblo:*

Dios de todo poder, Padre de toda piedad,  
aunque *servidores indignos*,  
con humildad te agradecemos tu bondad y tu ternura  
hacia *nosotros* y hacia todo lo que has creado.  
Te bendecimos por crearnos, preservarnos  
y por todas las bendiciones de la vida,  
pero sobre todo por tu amor incalculable  
al redimir al mundo por nuestro Señor Jesucristo;  
por los medios de tu gracia  
y la esperanza de vivir en gloria.  
Te rogamos que, conscientes de tus favores  
y *agradecidos* de todo corazón,  
proclamemos tu alabanza no solo con los labios,  
sino también con nuestras vidas,  
dedicándonos a servirte  
y caminando día a día en santidad y rectitud ante ti;  
por Jesucristo nuestro Señor.  
A él, a ti, y al Espíritu Santo  
sean el honor y la gloria por siempre. Amén.

## ORACIÓN DE SAN JUAN CRISÓSTOMO

Dios de todo poder, por tu gracia nos has concedido  
que elevemos hoy en armonía una misma súplica;  
y nos has prometido por tu Hijo amado que,  
cuando dos o tres se reúnan en tu nombre,  
allí estarás con *nosotros*.  
Cumple ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones  
como mejor nos convenga,  
y danos a conocer tu verdad en este mundo  
y en el mundo venidero vida eterna. Amén.

*Se puede agregar:*

Bendigamos al Señor.  
Demos gracias a Dios.

*Del Día de Pascua al Día de Pentecostés, al versículo anterior y a la respuesta se  
le puede agregar «¡Aleluya, aleluya!».* Quien oficia puede concluir con una de las  
siguientes citas bíblicas:

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo nos acompañen siempre.

**Amén.** *2 Corintios 13:14*

El Dios de esperanza nos llene de todo gozo y paz en la fe por virtud del Espíritu Santo. **Amén.** *Romanos 15:13*

Gloria a Dios cuyo poder, activo en *nosotros*, puede realizar infinitamente más de lo que podemos pedir o pensar: gloria a él por siempre en la Iglesia, en Cristo Jesús. **Amén.** *Efesios 3:20, 21*

# ORACIÓN DE LA NOCHE

*Quien oficia dice:*

El Señor nos conceda, en su poder, una noche apacible y un final feliz. **Amén.**

*Oficiante*            Nuestro socorro está en el nombre del Señor;  
*Pueblo*                **Que hizo los cielos y la tierra.**

*Entonces quien oficia puede decir:*

Confesemos a Dios nuestros pecados.

*Se puede guardar un período de silencio.*

*Oficiante y pueblo:*

**Dios de poder, nuestro Padre celestial:  
Hemos pecado contra ti  
por nuestra propia culpa  
de pensamiento, palabra y obra  
y en lo que hemos dejado sin hacer.  
Por amor de tu Hijo Jesucristo,  
perdona todas nuestras ofensas;  
y haz que te sirvamos con vida renovada  
para gloria de tu nombre. Amén.**

*Oficiante:*

Dios, en su poder, nos perdone de todos nuestros pecados y nos dé la gracia y fortaleza del Espíritu Santo. **Amén.**

*Oficiante:*            Apresúrate, Dios, para salvarnos.  
*Pueblo:*                **Date prisa, Señor, en socorrernos.**

*Oficiante y pueblo:*

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:  
Como era en el principio, ahora y para siempre  
por los siglos de los siglos. Amén.**

*Excepto en tiempo de Cuaresma, se agrega:*

**¡Aleluya!**

*Se puede cantar o recitar uno o más de los salmos que siguen, u  
otras selecciones que sean apropiadas.*

**SALMO 4** *Cum invocarem*

- 1 Cuando te llame, respóndeme, defensor mío; \*  
cuando estoy en aprietos, líbrame;  
ten compasión y escucha mi plegaria.
- 2 «¿Hasta cuándo, mortales, ultrajarán mi gloria? \*  
¿Por qué adoran mentiras, falsedades, dioses vanos?»
- 3 Sepan que DIOS bendice al fiel; \*  
el SEÑOR me oirá cuando lo llame.
- 4 Tiemblen y no pequen; \*  
mediten en sus lechos en silencio.
- 5 Ofrezcan sacrificios justos \*  
y pongan su confianza en DIOS.
- 6 Muchos dicen:  
«¡Ojalá vengán épocas mejores!» \*  
Ilumínanos, SEÑOR, con tu semblante.
- 7 Has puesto más alegría en mi corazón \*  
que quienes traen cosechas y vendimias.
- 8 Me acuesto en paz y me duermo enseguida; \*  
por ti, SEÑOR, vivo libre de peligros.

SALMO 31 *In te, Domine, speravi*

- 1 En ti, SEÑOR, espero;  
nunca sea yo avergonzado; \*  
en tu justicia líbrame.
- 2 Inclina tu oído; \*  
apresúrate a libramme.
- 3 Sé mi peñasco, la torre que me salve,  
pues eres mi roca y mi castillo; \*  
dirige y guíame, por amor de tu nombre.
- 4 Sácame de la red que me han tendido, \*  
porque tú eres mi torre de defensa.
- 5 En tus manos encomiendo mi espíritu, \*  
porque tú me has redimido,  
SEÑOR, Dios de la verdad.

SALMO 91 *Qui habitat*

- 1 Quien habita al abrigo del Altísimo \*  
vive a la sombra del Todopoderoso.
- 2 Le dirá al SEÑOR: «Tú eres mi refugio y mi castillo, \*  
mi Dios en quien confío».
- 3 Porque te libraré de la trampa del cazador \*  
y de la peste destructora.
- 4 Con sus plumas te cubriré;  
bajo sus alas te refugiarás; \*  
escudo y defensa es su verdad.
- 5 No temerás el terror de la noche \*  
ni flecha que vuele de día,
- 6 ni la pestilencia que acecha en las tinieblas, \*  
ni la plaga que azota en pleno día.
- 7 Mil caerán a tu lado  
y diez mil a tu derecha, \*  
pero a ti no te afectará.

80 *Oración de la Noche*

- 8 Con solo abrir los ojos, \*  
verás la recompensa del malvado.
- 9 Porque hiciste del SEÑOR tu refugio \*  
y del Altísimo, tu morada.
- 10 No habrá mal que caiga sobre ti \*  
ni calamidad que se acerque a tu morada.
- 11 Porque ordenará a sus ángeles \*  
que te cuiden en todos tus caminos.
- 12 En sus manos te sostendrán \*  
y no habrá piedra que te haga tropezar.
- 13 Aplastarás al león y a la serpiente; \*  
pisarás a la víbora y al tigre.
- 14 Yo libero a quien me ama; \*  
elevo a quien conoce mi nombre.
- 15 Me llamará y le responderé; \*  
en sus angustias, lo acompañaré;  
lo rescataré y lo honraré,
- 16 lo saciaré con larga vida \*  
y le mostraré mi salvación.

**SALMO 134** *Ecce nunc*

- 1 Bendigan al SEÑOR quienes lo sirven \*  
y pasan la noche en la casa de DIOS.
- 2 Alcen las manos hacia el lugar santo; \*  
DIOS, creador de cielo y tierra, los bendiga desde Sion.

*Después de los salmos, se canta o se dice:*

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \***  
**Como era en el principio, ahora y para siempre. Amén.**

*Se lee uno de los siguientes pasajes, u otro que sea apropiado:*

Tú, Señor, estás entre *nosotros* y llevamos tu nombre; no nos abandones, Dios nuestro. *Jeremías 14:9, 22*

**Demos gracias a Dios.**

*O bien:*

Vengan a mí, *todos* ustedes que están *cansados* y *cargados*, y yo *los* haré descansar. Carguen mi yugo y aprendan de mí, que soy manso y humilde de corazón, y hallarán descanso. Porque mi yugo es fácil y mi carga, liviana.

*Mateo 11:28-30*

**Demos gracias a Dios.**

*O bien:*

Que el Dios de paz, que resucitó a Jesús nuestro Señor, el gran pastor de las ovejas, *los* prepare en todo para hacer su voluntad, por la sangre del pacto eterno, obrando en ustedes lo que le complace; por Jesucristo, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. *Hebreos 13:20-21*

**Demos gracias a Dios.**

*O bien:*

Sean *sobrios* y estén alertas. El diablo, el adversario, acecha como un león rugiente, buscando a quien devorar. Resístanlo, firmes en la fe. *1 Pedro 5:8-9a*

**Demos gracias a Dios.**

*Se puede cantar un himno que sea apropiado para la noche.  
Se sigue así:*

- V. En tus manos, Señor, encomiendo mi espíritu;  
R. **Pues tú me has redimido, Dios de la verdad.**  
V. Guárdame, Señor, como la niña de tus ojos;  
R. **Escóndeme bajo la sombra de tus alas.**

Señor, ten piedad.

**Cristo, ten piedad.**

Señor, ten piedad.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.

*Oficiante*            Señor, escucha nuestra oración;  
*Pueblo*              Y atiende nuestra súplica.  
*Oficiante*            Oremos.

*Quien oficia dice una de las siguientes colectas:*

Dios de gloria:  
Sé nuestra luz en las tinieblas y, por tu piedad,  
defiéndenos de todos los peligros de esta noche;  
por amor de tu único Hijo nuestro Salvador Jesucristo.  
**Amén.**

Dios de piedad:  
Acompaña y protégenos a lo largo de esta noche;  
que aunque *agobiados* por el cambio e incertidumbre  
de esta vida, durmamos en ti que siempre permaneces;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

Cuídanos desde tu trono, Dios,  
e ilumina esta noche con tu brillo celestial;  
para que, tanto de noche como de día,  
tu pueblo le rinda gloria a tu santo nombre;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

Visita, Señor, este lugar,  
y aleja de él las trampas que tiende el enemigo;  
que tus ángeles se queden con *nosotros*,  
guardándonos en paz;  
y que tu bendición siempre esté sobre *nosotros*;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Colecta para los sábados*

Dios de amor:

Te damos gracias porque nos revelaste  
a tu Hijo Cristo Jesús por la luz de su resurrección;  
concede que *nosotros* que te cantamos alabanzas  
al cierre de este día,  
celebrems mañana el misterio de su Pascua  
con abundante alegría;  
por Jesucristo Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Se puede agregar una de las siguientes oraciones:*

Acompaña, buen Señor, a cada persona  
que esta noche trabaja, se desvela o se lamenta,  
y haz que tus ángeles cobijen a quienes duermen.  
Cuida *al enfermo*, da reposo *al fatigado*,  
bendice *al moribundo*, alivia *al* que sufre,  
apiádate *del afligido*, y protege *al gozoso*;  
por tu amor y tu ternura. **Amén.**

*O bien:*

Dios de amor:

Tu providencia sostiene nuestro mundo y nuestra vida;  
protege, tanto de noche como de día,  
a quienes trabajan mientras otros duermen,  
y no permitas que olvidemos  
que nuestra vida depende de labores entrelazadas;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Se pueden agregar peticiones y acciones de gracias espontáneas.*

*La liturgia concluye con el Cántico de Simeón, precedido por esta antifona que todos cantan o dicen:*

**Guíanos, Señor, *despiertos*,  
y guádanos *dormidos*;  
que, *despiertos*, velemos con Cristo,  
y, *dormidos*, descansemos en paz.**

*Durante el tiempo de Pascua, se agrega:*

**¡Aleluya, aleluya, aleluya!**

Ahora deja, Señor, que me vaya en paz, \*  
conforme a lo que habías prometido;

porque mis ojos han visto al Salvador \*  
que has preparado ante los pueblos:

luz que ilumina a las naciones \*  
y gloria de Israel, tu pueblo.

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \*  
Como era en el principio, ahora y siempre  
por los siglos de los siglos. Amén.

Todos *repiten la antifona*:

Guíanos, Señor, *despiertos*,  
y guádanos *dormidos*;  
que, *despiertos*, velemos con Cristo,  
y, *dormidos*, descanemos en paz.

*Durante el tiempo de Pascua, se agrega:*

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Oficiante:* Bendigamos al Señor.  
*Pueblo:* Demos gracias a Dios.

*Quien oficia concluye así:*

Que Dios, poderoso y misericordioso,  
Padre, Hijo y Espíritu Santo,  
nos bendiga y guarde. Amén.

# DEVOCIONES DIARIAS PARA INDIVIDUOS Y FAMILIAS

Estas devociones siguen la estructura básica del oficio diario de la Iglesia.

Si hay más de una persona, una lee la lectura y la colecta, y las otras partes se recitan al unísono, o de alguna otra manera que convenga. (Se pueden encontrar sugerencias sobre cómo leer los salmos en la página 406).

Para la conveniencia de quienes las usen, se incluyen salmos, lecturas y colectas apropiadas. Sin embargo, si se deseara, se puede usar la colecta del día o cualquiera de las colectas designadas para el oficio diario.

Los salmos y las lecturas pueden reemplazarse con las que se indiquen en:

- a) El Leccionario Dominical, Días Santos, el Común de Santos y Santas, y Ocasiones Varias, página 638.
- b) El Leccionario del Oficio Diario, página 686.
- c) Algún otro manual de devociones que incluya selecciones diarias para el año litúrgico.

## DEVOCIÓN DE LA MAÑANA

### SELECCIONES DEL SALMO 51

Dios, ábreme los labios, \*  
y mi boca proclamará tu alabanza.  
Crea en mí, Dios, un corazón limpio, \*  
y en mí renueva un espíritu recto.  
No me arranques de tu presencia \*  
ni me quites tu santo Espíritu.  
Devuélveme el gozo de tu salvación; \*  
dame de nuevo un espíritu noble.  
Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \*  
Como era en el principio, ahora y siempre. **Amén.**

### LECTURA

¡Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo! Según su gran misericordia, nos ha hecho nacer de nuevo a una esperanza viva mediante la resurrección de Jesucristo de entre los muertos. *1 Pedro 1:13*

*Se puede guardar un periodo de silencio. 🕊 Se puede cantar un himno o cántico; se puede recitar el Credo de los Apóstoles. 🕊 Podemos ofrecer oraciones por nosotros mismos y por los demás.*

### EL PADRENUESTRO

#### LA COLECTA

Dios, Padre poderoso y eterno:  
nos has hecho llegar *sanos* y *salvos*  
a este nuevo día;  
guárdanos con tu gran poder  
para que no caigamos en pecado  
ni nos rindamos frente a la adversidad,  
y dirígenos a cumplir tu voluntad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## DEVOCIÓN DEL MEDIODÍA

### SELECCIONES DEL SALMO 113

- 1 Alaben, siervos y siervas de Dios; \*  
alaben el nombre del SEÑOR.
- 2 Bendito sea el nombre de Dios \*  
desde ahora y para siempre.
- 3 Desde la salida del sol hasta el poniente, \*  
bendito sea el nombre del SEÑOR.
- 4 DIOS se alza sobre todas las naciones \*  
y su gloria, por encima de los cielos.

### LECTURA

Tú guardarás, Señor, en paz perfecta a quienes tienen la mente fija en ti; si nos volvemos a ti y descansamos, seremos *salvos*; en la quietud y la confianza reside nuestra fuerza. *Isaías 26:3, 30:15*

*Podemos ofrecer oraciones por nosotros mismos y por los demás.*

### EL PADRENUESTRO

#### LA COLECTA

Bendito Salvador, a esta hora colgaste de la cruz  
abriendo los brazos de tu amor;  
haz que todas las naciones de la tierra  
te miren, y así se salven;  
por tu entrañable ternura. **Amén.**

*O bien:*

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles  
«La paz les dejo, mi paz les doy»:  
No te fijes en nuestros pecados sino en la fe de tu Iglesia,  
y danos la paz y la unidad de aquella ciudad celestial  
en la que, con el Padre y el Espíritu Santo, vives y reinas, ahora y para siempre.  
**Amén.**

## DEVOCIÓN DEL ATARDECER

*Esta devoción puede usarse antes o después de cenar. O puede usarse el Orden de Adoración para el Atardecer que aparece en la página 61.*

### HIMNO DE LA LUZ GOZOSA

Luz gozosa, gloria clara  
del Padre inmortal del cielo,  
santo y alegre consuelo.  
¡Cristo bendito, Luz santa!

Al elevar este canto,  
al ponerse el sol, *reunidos*,  
le cantamos al Dios Trino:  
Padre, Hijo, Espíritu Santo.

¡Digno siempre de alabanza,  
Hijo de Dios, luz de vida!  
¡Con esta luz vespertina  
el universo te canta!

### LECTURA

Porque no nos proclamamos a *nosotros mismos*, sino a Cristo Jesús como Señor; y a *nosotros* como *servidores* de ustedes por causa de Jesús. Porque el Dios que dijo: «La luz resplandecerá en las tinieblas» ha resplandecido en nuestros corazones para iluminarnos con el conocimiento de la gloria de Dios en el rostro de Jesucristo.  
*2 Corintios 4:5-6*

*Podemos ofrecer oraciones por nosotros mismos y por los demás.*

### EL PADRENUESTRO

#### LA COLECTA

Quédate con *nosotros*, buen Jesús,  
que cae el sol y se acaba el día;  
sé nuestro compañero de camino,  
aviva nuestros corazones  
y despierta en *nosotros* la esperanza,

para reconocerte según te revelas  
en las Escrituras y al partir el pan.  
En tu amor te lo pedimos. **Amén.**

#### DEVOCIÓN PARA TERMINAR EL DÍA

##### *Salmo 134*

Bendigan al SEÑOR quienes lo sirven \*  
y pasan la noche en la casa de DIOS.  
Alcen las manos hacia el lugar santo; \*  
DIOS, creador de cielo y tierra, los bendiga desde Sion.

#### LECTURA

Tú estás, Dios, entre *nosotros* y llevamos tu nombre; no  
nos abandones, Soberano nuestro. *Jeremías 14:9, 22*

*Se puede incluir lo siguiente:*

Ahora deja, Señor, que me vaya en paz, \*  
conforme a lo que habías prometido;  
porque mis ojos han visto al Salvador \*  
que has preparado ante los pueblos:  
luz que ilumina a las naciones \*  
y gloria de Israel, tu pueblo.

*Podemos ofrecer oraciones por nosotros mismos y por los  
demás. Es apropiado incluir acciones de gracias por las  
bendiciones recibidas durante el día y expresiones de penitencia  
por nuestros pecados.*

#### EL PADRENUESTRO

##### LA COLECTA

Visita, Señor, este lugar,  
y aleja las trampas que tiende el enemigo;  
que tus ángeles se queden con *nosotros*,  
guardándonos en paz;  
y que tu bendición siempre esté sobre *nosotros*;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

90 *Devociones diarias para individuos y familias*

Que Dios, poderoso y misericordioso,  
Padre, Hijo y Espíritu Santo,  
nos bendiga y guarde. **Amén.**

## NOTAS ADICIONALES PARA EL OFICIO DIARIO

### ORACIÓN DE LA MAÑANA Y DEL ATARDECER

A discreción de quien oficia, cualquiera de los versículos de apertura puede usarse en cualquier ocasión, incluyendo los que se enumeran para tiempos litúrgicos o días específicos.

Las antífonas de los propios que aparecen en las páginas 37-38 se pueden usar como refrán con cualquiera de los salmos invitatorios.

Las antífonas tomadas de los salmos mismos, o de los versículos de apertura de los diferentes oficios, o tomadas de otros pasajes de las escrituras, pueden usarse con los salmos y los cánticos bíblicos.

El *Gloria Patri* se canta o recita siempre al concluir toda la sección de salmos; y se puede usar después del salmo invitatorio o del cántico Cristo Nuestra Pascua, después de cada salmo, y después de cada sección del Salmo 119.

Si se deseara recitar el *Gloria Patri* en forma de versículo de salmo, se puede utilizar la siguiente forma:

Gloria al Padre, y al Hijo \*  
y al Espíritu Santo;  
como era en el principio, es ahora \*  
y por los siglos de los siglos, Amén.

Se pueden utilizar versiones métricas de los salmos invitatorios y de los cánticos que siguen a las lecturas.

En circunstancias especiales se puede reemplazar un cántico con un himno.

Si el oficio continúa con una eucaristía que incluye un credo, se omite el Credo de los Apóstoles. También en los oficios entre semana.

Si la Gran Letanía o la Eucaristía ha de seguir inmediatamente, el Padrenuestro puede omitirse.

Durante las intercesiones y acciones de gracias los miembros de la congregación pueden expresar deseos, peticiones y acciones de

gracias, ya sea cuando se anuncien o durante su transcurso. Se debe incluir tiempo para orar en silencio.

Se puede predicar un sermón después del oficio; o durante el oficio, después de las lecturas; o al cantarse un himno o canto después de las colectas.

A veces, a discreción de quien oficia, después de la lectura bíblica puede añadirse una lectura no bíblica de la tradición cristiana.

Durante el oficio se pueden recibir y presentar ofrendas.

#### SI SE CELEBRA LA SANTA COMUNIÓN

Cuando la oración de la mañana o del atardecer se usa en lugar de la liturgia de la Palabra en la Eucaristía, el Credo Niceno puede reemplazar al Credo de los Apóstoles, y quien oficia puede pasar inmediatamente después del saludo «El Señor esté con ustedes» y su repuesta, a la colecta del día. Siempre se incluye una lectura del evangelio.

En dichas ocasiones, las intercesiones se deben ajustar a las rúbricas de la página 234.

La liturgia continúa entonces con la paz y la presentación de las ofrendas.

#### ORDEN DE ADORACIÓN PARA EL ATARDECER

Antes de comenzar la liturgia, debe haber la menor cantidad posible de luz artificial en la iglesia. No es apropiado tocar música de preludio o de procesión.

Se puede llevar delante de quien oficia una o dos velas encendidas para iluminar la lectura breve de apertura y la oración por la luz. Desde el día de Pascua hasta el día de Pentecostés el cirio pascual, de usarse, debe arder en su lugar habitual antes que la gente se congrege; quien oficia empieza la liturgia junto al cirio, a la luz del mismo.

La lectura breve puede leerse de cualquier versión de las escrituras autorizadas para la Iglesia Episcopal, sin decir frases de apertura o de cierre. La lectura breve puede omitirse cuando haya una o más lecturas bíblicas más adelante.

Durante el tiempo de Pascua, las velas del altar u otras pueden encenderse del cirio pascual. En otras circunstancias, la vela o velas que se trajeron al ingresar, colocadas sobre o cerca del altar, pueden usarse para encender otras velas. Durante el Adviento, las velas de la corona de Adviento pueden encenderse después de la oración por la luz. En ocasiones especiales, se pueden distribuir velas entre la congregación para encenderse.

De celebrarse en casas particulares, las velas pueden encenderse en la mesa del comedor o en otro lugar que convenga.

Si se va a usar incienso, es apropiado hacerlo después que se hayan encendido las velas y mientras se canta el himno de la Luz Gozosa.

Cuando esta liturgia continúa con la Oración de la Noche (Completas), se pueden usar los salmos y lecturas que aparecen en el Leccionario del Oficio Diario, o el salmo propio del día, o un salmo adecuado para el tiempo litúrgico o la ocasión. Los salmos que generalmente se consideran apropiados para el atardecer incluyen los siguientes: 8, 23, 27, 36, 84, 93, 113, 114, 117, 121, 134, 139, 141 y 143. Si se desea, se puede leer más de una lectura; las lecturas se separan con periodos de silencio o con cantos.

Si se deseara incluir un himno adicional, se puede cantar inmediatamente antes de la bendición o de la despedida.

Si se planeara continuar con una comida, se puede concluir el Orden de Adoración con una bendición sobre los alimentos.

## CÁNTICOS SUGERIDOS PARA LA ORACIÓN DE LA MAÑANA

La numeración de los cánticos en esta edición corresponde al texto original en inglés de 1979 y es diferente de la edición española de 1981.

	DESPUÉS DE LA LECTURA DEL ANTIGUO TESTAMENTO	DESPUÉS DE LA LECTURA DEL NUEVO TESTAMENTO
<b>DOMINGO</b>	16. Cántico de Zacarías <i>Adviento:</i> 11. Tercer Cántico de Isaías <i>Cuaresma:</i> 14. Cántico de Penitencia <i>Pascua:</i> 8. Cántico de Moisés	21. Tú eres Dios <i>Adviento y Cuaresma:</i> 16. Cántico de Zacarías
<b>LUNES</b>	9. Primer Cántico de Isaías	19. Cántico de los Redimidos
<b>MARTES</b>	13. Cántico de Alabanza	18. Cántico del Cordero de Dios
<b>MIÉRCOLES</b>	11. Tercer Cántico de Isaías <i>Cuaresma:</i> 14. Cántico de Penitencia	16. Cántico de Zacarías
<b>JUEVES</b>	8. Cántico de Moisés	20. Gloria a Dios <i>Adviento y Cuaresma:</i> 19. Cántico de los Redimidos
<b>VIERNES</b>	10. Segundo Cántico de Isaías <i>Cuaresma:</i> 14. Cántico de Penitencia	18. Cántico del Cordero de Dios
<b>SÁBADO</b>	12. Cántico de la Creación	19. Cántico de los Redimidos
<i>En fiestas de nuestro Señor y otras fiestas mayores:</i>		
	16. Cántico de Zacarías	21. Tú eres Dios

## CÁNTICOS SUGERIDOS PARA LA ORACIÓN DEL ATARDECER

La numeración de los cánticos en esta edición corresponde al texto original en inglés de 1979 y es diferente de la edición española de 1981.

	DESPUÉS DE LA LECTURA DEL ANTIGUO TESTAMENTO	DESPUÉS DE LA LECTURA DEL NUEVO TESTAMENTO
DOMINGO	Cántico de María	Cántico de Simeón *
LUNES	8. Cántico de Moisés <i>Cuaresma:</i> 14. Cántico de Penitencia	Cántico de Simeón
MARTES	10. Segundo Cántico de Isaías	Cántico de María
MIÉRCOLES	12. Cántico de la Creación	Cántico de Simeón
JUEVES	11. Tercer Cántico de Isaías	Cántico de María
VIERNES	13. Cántico de Alabanza	Cántico de Simeón
SÁBADO	9. Primer Cántico de Isaías	Cántico de María

*En fiestas de nuestro Señor y otras fiestas mayores:*

Cántico de María

Cántico de Simeón \*

\* *Si se hace una sola lectura, la sugerencia es usar el Cántico de María.*

# LA GRAN LETANÍA

# LA GRAN LETANÍA

*Se puede recitar o cantar de rodillas, de pie o en procesión, antes de la eucaristía o después de las colectas de la Oración de la Mañana o del Atardecer; o por sí sola. Esta letanía es especialmente apropiada para la Cuaresma y días de rogativa.*

Dios Padre, creador de cielos y tierra,  
**Ten piedad de *nosotros*.**

Dios Hijo, redentor del mundo,  
**Ten piedad de *nosotros*.**

Dios Espíritu Santo, que santificas a *los* fieles,  
**Ten piedad de *nosotros*.**

Santa, bendita y gloriosa Trinidad, un solo Dios,  
**Ten piedad de *nosotros*.**

No recuerdes, Cristo Señor, nuestras ofensas, ni las de *nuestros antepasados*;  
no nos pagues según nuestros pecados.  
Perdona, buen Señor, perdona a tu pueblo,  
que redimiste con tu preciosa sangre,  
y por tu gracia guárdanos por siempre.  
**Sálvanos, buen Señor.**

De toda maldad e iniquidad; del pecado; de las astucias y ataques del diablo; y de la condenación eterna,  
**Libranos, buen Señor.**

De toda ceguera espiritual; del orgullo, vanagloria, e hipocresía; de la envidia, el odio y la malicia; y de toda falta de amor.  
**Libranos, buen Señor.**

De todo deseo excesivo y pecaminoso; y de todos los engaños del mundo, la carne y el diablo,  
**Libranos, buen Señor.**

De toda doctrina falsa, herejía y división; de la dureza de corazón y el desdén a tu palabra y mandamientos,  
**Libranos, buen Señor.**

De tempestades y rayos; de terremotos, incendios e inundaciones; de plagas, pestilencias y hambrunas,  
**Libranos, buen Señor.**

De toda opresión, conspiración y rebelión; de violencia, guerras y matanzas; y de la muerte repentina y sin preparación,  
**Libranos, buen Señor.**

Por el misterio de tu santa encarnación; por tu santo nacimiento y obediencia a la ley; por tu bautismo, ayuno y tentaciones,  
**Libranos, buen Señor.**

Por tu agonía, sudor y sangre; por tu cruz y pasión; por tu preciada muerte y sepultura; por tu gloriosa resurrección y ascensión; y por la venida del Espíritu Santo,  
**Libranos, buen Señor.**

En tiempos de aflicción; en tiempos de prosperidad; a la hora de la muerte y en el día del juicio,  
**Libranos, buen Señor.**

Aunque *pecadores*, te rogamos que nos oigas, buen Señor; y que gobiernes y encamines bien a tu santa iglesia universal,  
**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes iluminar a todo el clero con el verdadero conocimiento y entendimiento de tu Palabra; que la compartan en sus prédicas y la manifiesten en sus vidas.  
**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes bendecir y guardar a todo tu pueblo,  
**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes enviar *trabajadores* a tu cosecha y atraer a todo el mundo a tu reino.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes cultivar tu gracia en cada persona para escuchar y recibir tu Palabra y rendir los frutos del Espíritu.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes encaminar a toda persona errada y engañada hacia la verdad.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes darnos un corazón que te ame, te honre, y viva fielmente según tus mandatos,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes gobernar los corazones de tus *servidores*, el *presidente* de los Estados Unidos (o: de esta nación), y de toda otra persona en autoridad, para que hagan justicia, amen la misericordia y caminen por sendas de la verdad,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes acabar las guerras en el mundo entero; que hagas florecer en todo pueblo la unidad, la paz y la concordia; y que le confieras la libertad a toda nación.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes tener misericordia de toda persona en prisión o en cautiverio, desamparada o hambrienta, desolada u oprimida,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes dar y preservar para nuestro sustento los frutos abundantes de la tierra, para que, en su temporada, toda persona los disfrute,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes inspirarnos, en nuestras varias vocaciones, a realizar la obra que nos has encomendado, y que lo hagamos sin doblez de corazón, con mansedumbre, y para el bien común,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes preservar a toda persona que peligra por sus trabajos o sus viajes.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes alentar, apoyar y proteger a toda mujer a punto de dar a luz, a niñas y niños, a *huérfanos* y *viudas*, y a quienes viven en hogares desgarrados por la violencia.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes visitar a quienes se hallan *solos*; fortalecer a quienes sufren en mente, cuerpo o espíritu; y consolar con tu presencia a toda persona anciana o débil.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes apoyar, auxiliar y consolar a quienes sufren peligros, necesidades o aflicciones,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes tener misericordia de toda la humanidad,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que dignes permitir que nos arrepintamos de verdad; perdonar todo pecado, negligencia y apatía; y revestirnos con tu Espíritu Santo para enmendar nuestras vidas conforme a tu Palabra,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes perdonar a nuestros enemigos, perseguidores y calumniadores, y hagas cambiar sus corazones,

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes fortalecer a quien está firme; consolar y auxiliar quien teme; levantar a quien ha caído; y finalmente, dejar a Satanás pisoteado bajo nuestros pies.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes conceder paz y vida eterna a quienes murieron en la fe.

**Escúchanos, buen Señor.**

Que te dignes conceder que alcancemos tu reino celestial en compañía de [\_\_\_\_\_ y] todos tus santos y santas,

**Escúchanos, buen Señor.**

Hijo de Dios, te rogamos, escúchanos.  
**Hijo de Dios, te rogamos, escúchanos.**

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo,  
**Ten piedad de *nosotros*.**

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo,  
**Ten piedad de *nosotros*.**

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo,  
**Danos tu paz.**

Cristo Señor, óyenos.  
**Cristo Señor, óyenos.**

Señor, ten piedad de *nosotros*.  
**Cristo, ten piedad de *nosotros*.**  
Señor, ten piedad de *nosotros*.

*O bien:*

Kyrie, eleison.  
**Christe, eleison.**  
Kyrie, eleison.

*Si la eucaristía sigue de inmediato, la letanía concluye aquí, y la eucaristía comienza con el saludo y la colecta del día. Si no, todos oran juntos:*

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal. Amén.**

V. Muéstranos, Señor, tu gran piedad;  
R. Porque en ti ponemos la confianza.  
Oremos.

Dios de gran poder, que has prometido oír las peticiones hechas en nombre de tu Hijo:

Te suplicamos que bondadosamente que nos escuches; y concede que todo lo que te hemos pedido fielmente se cumpla según tu voluntad, para aliviar nuestras necesidades y manifestar tu gloria; por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Quien oficia puede agregar otras oraciones, y terminar la letanía diciendo:*

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo nos acompañen siempre. **Amén.**

## LA SÚPLICA

*Para usarse en la letanía en lugar del versículo y colecta después del Padrenuestro, o al final de la Oración de la Mañana o del Atardecer, o como devoción aparte, especialmente en tiempos de guerra, aflicción nacional o desastre.*

Dios nuestro, levántate y ayúdanos;  
**Y líbranos por amor de tu nombre.**

Con nuestros oídos hemos escuchado  
y *nuestros antepasados* nos han contado  
las obras gloriosas que hiciste en sus días,  
y en tiempos antes de *ellos*.

Dios nuestro, levántate y ayúdanos;  
**y líbranos por amor de tu nombre.**

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo;  
como era en el principio, ahora y siempre  
y por los siglos de los siglos. **Amén.**

Dios nuestro, levántate y ayúdanos;  
**y líbranos por amor de tu nombre.**

- V. Cristo Señor: Defiéndenos de nuestros enemigos;  
R. **Mira con bondad nuestro sufrimiento.**  
V. En tu piedad nota el dolor de nuestros corazones;  
R. **En tu compasión perdona los pecados de tu pueblo.**  
V. Con misericordia escucha nuestras oraciones;  
R. **Hijo de David, ten piedad de *nosotros*.**  
V. Cristo Señor: Escúchanos ahora y siempre;  
R. **En tu gracia, Cristo, óyenos; en tu piedad, Cristo Señor, escúchanos.**

*Quien oficia concluye:*

Oremos.

Humildemente te suplicamos, Padre,  
que mires con piedad nuestras necesidades;  
y nos rescates de todos esos males justamente merecidos;  
y por la gloria de tu nombre,  
concede que en todo nuestro sufrimiento  
pongamos nuestra esperanza en tu misericordia  
y te sirvamos siempre con una vida pura y santa,  
para tu honor y gloria;  
mediante nuestro único Abogado y Mediador,  
Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

# LAS COLECTAS DEL AÑO LITÚRGICO

# SOBRE EL PROPIO DEL AÑO LITÚRGICO

El propio del año litúrgico incluye las colectas designadas; los prefacios propios, cuyas instrucciones se encuentran en las páginas siguientes; y los salmos y lecturas designadas, que aparecen en las tablas que comienzan en la página 639.

El propio designado para el domingo también se usa en las celebraciones de la Eucaristía en los días de semana siguientes, a menos que se ordene lo contrario para los días santos y para ocasiones varias.

El propio que se usará en cada uno de los domingos después de Pentecostés (excepto el domingo de la Santísima Trinidad) está determinado por la fecha del calendario de ese domingo. Por lo tanto, en cualquier año, el propio para el domingo después del domingo de la Santísima Trinidad (el segundo domingo después de Pentecostés) es el propio numerado (del número 3 al 8), cuya fecha del calendario secular cae en ese domingo, o está más cerca de él, ya sea antes o después. A partir de entonces, los propios se utilizan consecutivamente. Por ejemplo, si el domingo después del domingo de la Santísima Trinidad es el 26 de mayo, la secuencia comienza con el Propio 3 (los propios 1 y 2 se usan en los días de semana de las semanas de Pentecostés y de la Santísima Trinidad). Si el domingo después del domingo de la Santísima Trinidad es el 13 de junio, la secuencia comienza con el Propio 6 (los propios 1 al 3 se omiten ese año, y los propios 4 y 5 se usan durante la semana de Pentecostés y la semana de la Santísima Trinidad). Consultar también la tabla de la página 635.

La colecta designada para cualquier domingo u otra fiesta se puede utilizar en la liturgia vespertina del día anterior.

Las instrucciones sobre el Común de Santos y Santas, y las liturgias para Ocasiones Varias se encuentran en las páginas 137 y 141.

# COLECTAS

## TIEMPOS DEL AÑO LITÚGICO

### PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

Ayúdanos, Dios, en tu poder,  
a despojarnos de las obras de las tinieblas  
y ponernos la armadura de la luz  
en esta vida mortal en que Jesús,  
con gran humildad, nos visitó;  
para que, cuando vuelva en su gloriosa majestad  
a juzgar a vivos y muertos,  
nos levantemos a la vida eterna;  
por tu Hijo Jesucristo,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Adviento.*

### SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO

Dios misericordioso, que enviaste a tus profetas  
para llamarnos a la conversión  
y preparar el camino de nuestra liberación:  
Danos el don de escuchar sus advertencias  
y abandonar nuestros pecados,  
para que recibamos con alegría  
la venida de Cristo nuestro Redentor;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Adviento.*

### TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

Desata tu fuerza, Señor, y visítanos con gran poder;  
que tu gracia abundante y tu clemencia nos ayuden pronto  
y nos libren del enredo de nuestros pecados;

por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Adviento. 🕯 El miércoles, viernes y sábado de esta semana son días tradicionales de temporadas.*

#### CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

Límpianos la conciencia, Dios poderoso,  
sé nuestro diario visitante,  
y prepáranos para que tu Hijo, en su venida,  
halle en *nosotros* una morada digna de él;  
quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Adviento.*

#### LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR: NAVIDAD

Señor, año tras año, nos alegras  
al celebrar el nacimiento de tu Hijo;  
concédenos que esta alegría de recibirlo como Redentor  
se haga confianza cuando él vuelva como Juez;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de bondad, que has hecho que esta noche brille  
con el resplandor de la Luz verdadera:  
Concede que quienes que hemos conocido  
el misterio de esa Luz aquí en la tierra,  
perfectamente la gocemos en el cielo;  
donde contigo y con el Espíritu Santo  
Cristo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios poderoso, que nos has dado tu Hijo único  
para que asuma nuestra humanidad  
y nazca [este día] de una virgen pura:  
Concede que quienes hemos renacido  
como *hijos tuyos* por gracia y adopción

seamos a diario *renovados* por tu Espíritu;  
por Cristo Jesús nuestro Señor,  
a quien contigo y ese mismo Espíritu  
sea el honor y la gloria, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Encarnación. ✠ Esta última colecta y cualquiera de las series de lecciones propias del día de Navidad sirven para cualquier otro día de semana entre el Día de los Santos Inocentes y el primer domingo después del día de Navidad.*

#### PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE NAVIDAD

*Este domingo tiene prioridad sobre las tres conmemoraciones que siguen al día de Navidad. Según sea necesario, se posponen por un día una, dos o las tres conmemoraciones.*

Dios poderoso que has derramado sobre *nosotros*  
la nueva Luz de tu Palabra hecha carne:  
haz que esta Luz siga ardiendo en nuestros corazones  
y resplandezca siempre en nuestras vidas;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo vive y reina en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Encarnación.*

SANTO NOMBRE 1.º DE ENERO

Padre Eterno, que le conferiste a tu Hijo encarnado  
el santo nombre de Jesús como señal de que nos salvaría:  
siembra en *nosotros* el amor  
por aquel que es el Salvador del mundo,  
Jesucristo nuestro Señor;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, en gloria eterna. **Amén.**

*Prefacio de la Encarnación.*

#### SEGUNDO DOMINGO DESPUÉS DE NAVIDAD

Dios, que prodigiosamente creaste  
y maravillosamente renovaste la dignidad humana;  
concede que participemos de la divinidad de aquel  
que se humilló a participar de nuestra humanidad:

tu Hijo Jesucristo, quien contigo vive y reina  
en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Encarnación.*

EPIFANÍA 6 DE ENERO

Señor, bajo la guía de una estrella  
manifestaste a tu Hijo único a las naciones de la tierra;  
guía a tu presencia a los que ahora te conocemos por fe  
para que veamos tu gloria cara a cara;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
a quien contigo y el Espíritu Santo  
sean el honor y la gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía. ✠ Esta última colecta, con el salmo y las lecciones de Epifanía, o las del segundo domingo después de Navidad, sirven para los días de semana entre Epifanía y el domingo siguiente. Usar con el prefacio de Epifanía.*

PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA:  
BAUTISMO DE NUESTRO SEÑOR

Padre Celestial,  
que en el bautismo de Jesús en el río Jordán  
lo proclamaste tu Hijo Amado  
y lo ungiste con tu Santo Espíritu:  
Permite que *cuantos* han sido *bautizados* en su nombre  
guarden tu pacto y confiesen con valentía  
que él es Señor y Salvador;  
quien contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, en gloria eterna. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía.*

SEGUNDO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

Dios de gran poder,  
cuyo Hijo Jesucristo es la luz de mundo:  
Concede que tu pueblo,  
iluminado por tu Palabra y sacramentos,  
brille con la gloria de nuestro Salvador  
para que sea conocido, adorado y obedecido

110 *Colectas*

hasta los confines de la tierra;  
por el mismo Jesucristo que contigo y con el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía o del Día del Señor.*

TERCER DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

Dios generoso, concede que respondamos sin demora  
al llamado de Cristo nuestro Salvador  
a proclamar a todo pueblo la feliz noticia  
de que en Jesucristo hay liberación,  
para que el mundo entero vea  
la gloria de sus obras maravillosas;  
quien contigo y con el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía o del Día del Señor.*

CUARTO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

Dios de poder y vida eterna,  
que todo lo gobiernas en el cielo y en la tierra:  
Escucha con piedad nuestras súplicas  
y en nuestro tiempo concédenos la paz;  
por Jesucristo nuestro Salvador,  
que contigo y con el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía o del Día del Señor.*

QUINTO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

Líbranos, Dios, del cautiverio de nuestros pecados  
y danos libertad en la vida abundante  
que nos mostraste en Jesucristo nuestro Liberador;  
Quien vive y reina contigo  
en la unidad del Santo Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía o del Día del Señor.*

SEXTO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

Tú eres, Señor, la fortaleza  
de quienes en ti ponen su confianza;  
acepta en tu piedad nuestras plegarias  
y, ya que en nuestra gran debilidad  
no podemos, sin ti, rendir buen fruto,  
danos tu gracia y tu socorro;  
para que, obedeciendo tus mandatos,  
nuestras obras y deseos sean tu alegría;  
por Jesucristo nuestro Salvador,  
que contigo y con el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía o del Día del Señor.*

SÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

Dios y maestro, que nos enseñaste  
que, sin amor, no vale nada lo que hacemos:  
envíanos tu Espíritu  
y derrama en nuestros corazones  
el don supremo del amor,  
vínculo de paz y de virtud  
sin el cual, estamos como *muertos* ante ti;  
por tu Hijo Jesucristo que contigo y el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía o del Día del Señor.*

OCTAVO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

Padre amoroso que deseas  
que en todo te demos gracias,  
que solamente temamos el perderte,  
y que a ti te confiemos nuestras ansiedades:  
Guárdanos de los temores de este mundo;  
haz que lo nubarrones de esta vida breve  
no oscurezcan la luz del amor eterno  
que nos has manifestado en Jesucristo;  
quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía o del Día del Señor.*

## ÚLTIMO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

*Esta colecta siempre se usa el domingo antes del Miércoles de Ceniza.*

Dios poderoso,  
que antes de la pasión de tu Hijo único  
revelaste su gloria en la cumbre del monte santo;  
Concédenos que, contemplando por fe la luz de su rostro,  
carguemos nuestra cruz con fortaleza  
y, de gloria en gloria, nos transformemos en su imagen;  
quien contigo y el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía.*

## MIÉRCOLES DE CENIZA

*La liturgia propia de este día se encuentra en la página 152.*

Dios todopoderoso y sempiterno:  
Tú no aborreces nada de lo que has creado  
y perdonas los pecados de quienes se arrepienten;  
danos corazones nuevos, penitentes,  
para que, llorando nuestras faltas  
y reconociendo nuestra imperfección,  
obtuéramos, por tu gran misericordia,  
perdón y remisión completa;  
por Cristo Jesús nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Cuaresma. ✠ Esta colecta, con sus correspondientes salmos y lecturas, también sirven para los días de semana que siguen, salvo excepto cuando se designe de otro modo.*

## PRIMER DOMINGO EN CUARESMA

Dios todopoderoso,  
cuyo Espíritu llevó a tu Hijo hasta el desierto  
para ser tentado por el diablo:  
Ven pronto a auxiliarnos,  
pues nos asedian muchas tentaciones;

y tú, que conoces las flaquezas de cada *uno*,  
haz que en ti hallemos poder para ser salvos;  
por Cristo Jesús nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Cuaresma. ✠ El miércoles, viernes y sábado de esta semana son días tradicionales de témporas.*

#### SEGUNDO DOMINGO EN CUARESMA

Dios compasivo, cuya gloria es siempre ser clemente:  
Ten piedad de los que se desvían de tu camino;  
haz que vuelvan con fe firme y corazones penitentes  
abrazando la verdad inalterable  
que reside en tu Palabra, Jesucristo;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Cuaresma.*

#### TERCER DOMINGO EN CUARESMA

Dios todopoderoso: Tú sabes cuán inútil  
es depender de nuestras propias fuerzas;  
guárdanos en cuerpo y alma  
y prot genos de los males que atacan el cuerpo  
y de los malos pensamientos que hieren el alma.  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Cuaresma.*

#### CUARTO DOMINGO EN CUARESMA

Dios amoroso, cuyo Hijo bajó del cielo  
para ser el verdadero pan que nutre al mundo:  
No nos prives nunca de este pan,  
para que él viva en *nosotros* y *nosotros* vivamos en él;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Cuaresma.*

## QUINTO DOMINGO EN CUARESMA

Dios todopoderoso: Solo tú puedes disciplinar  
la rebeldía y pasiones de *pecadores*;  
danos gracia para amar tus mandamientos  
y anhelar todas tus promesas,  
para que, en este mundo tan cambiante,  
nuestros corazones permanezcan fijos  
en donde se hallan gozos verdaderos.  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Cuaresma.*

## DOMINGO DE LA PASIÓN: DOMINGO DE RAMOS

*La liturgia propia de este día se encuentra en la página 157.*

Dios todopoderoso y eterno:  
En tu gran cariño por la raza humana  
envíaste a tu Hijo Jesucristo, nuestro Liberador,  
para que asumiera nuestra humanidad  
y sufriera la muerte en cruz,  
dando así gran ejemplo de humildad;  
concede, por tu gran misericordia,  
que participando de su senda dolorosa  
participemos también en su resurrección;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Semana Santa.*

## LUNES DE SEMANA SANTA

Dios de poder, cuyo Hijo amado  
no alcanzó su gozo sin haber sufrido,  
ni entró en su gloria sin antes ser crucificado:  
Concédenos que, al andar por el camino de la cruz,  
hallemos la senda de la vida y de la paz;  
por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,

que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Semana Santa.*

MARTES DE SEMANA SANTA

Dios de vida, que en la pasión de tu Hijo amado,  
transformaste un arma de tortura y muerte  
en instrumento que da vida:  
Concede que nos gloriemos en la cruz de Cristo  
y suframos con alegría calumnias e infamias,  
por amor de tu Hijo, nuestro Salvador;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Semana Santa.*

MIÉRCOLES DE SEMANA SANTA

Dios Padre, cuyo Hijo nuestro Salvador ofreció su cuerpo a los latigazos  
y su cara a los escupitajos:  
Danos la gracia de aceptar con gozo  
los sufrimientos del presente,  
confiando en la gloria que ha de revelarse;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Semana Santa.*

JUEVES SANTO

*La liturgia propia de este día aparece en la página 160.*

Padre todopoderoso, cuyo Hijo amado,  
la noche antes de entregarse al sufrimiento,  
estableció el sacramento de su cuerpo y de su sangre:  
Concede que lo recibamos  
recordando en gratitud a Jesucristo,  
que en estos santos misterios  
nos reafirma su promesa de vida eterna;

y quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Semana Santa.*

#### VIERNES SANTO

*La liturgia propia de este día aparece en la página 162.*

Dios de todo poder: Te rogamos que mires con clemencia  
a esta, tu familia, por la cual nuestro Señor Jesucristo  
consintió ser traicionado,  
entregado a manos de pecadores,  
y padecer muerte en cruz;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

#### SÁBADO SANTO

*La liturgia propia de este día aparece en la página 168.*

Dios, creador del cielo y de la tierra:  
Concede que, así como el cuerpo de tu Hijo  
descansó en su tumba hoy, sábado santo,  
también *nosotros*, podamos esperar con él,  
el amanecer del tercer día  
levantándonos con él a nueva vida;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

#### DÍA DE PASCUA

*La liturgia de la vigilia pascual aparece en la página 171.*

Dios liberador, que para redimirnos,  
entregaste a tu Hijo único a la muerte en cruz  
y, por su resurrección gloriosa,  
nos liberaste del poder del enemigo:  
Concede que diariamente muramos al pecado  
para así vivir con Cristo eternamente  
en el gozo de su resurrección;  
por el mismo Jesucristo, nuestro Señor,

quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*o bien:*

Dios de misericordia,  
que has hecho que esta noche santa resplandezca  
con la gloria del Señor resucitado:  
Aviva en tu iglesia ese espíritu de adopción  
que recibimos en el bautismo  
para que, *renovados* en cuerpo y mente,  
te adoremos con lealtad y sinceridad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*o bien:*

Dios de todo poder,  
que mediante tu Hijo único, Jesucristo,  
venciste la muerte y abriste las puertas de la vida eterna:  
Concede que tu Espíritu, dador de vida,  
nos levante, de la muerte del pecado,  
a quienes hoy celebramos su resurrección;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

LUNES DE PASCUA

Dios de todo poder:  
Concede que quienes celebramos con reverencia  
la fiesta pascual,  
seamos *dignos* de alcanzar el gozo eterno;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

## MARTES DE PASCUA

Dios de todo poder,  
que por la gloriosa resurrección de Jesucristo  
destruiste la muerte  
y revelaste la vida y la inmortalidad:  
Concede que quienes hemos sido *levantados*  
con él, con él siempre vivamos,  
alegres en la esperanza de la gloria eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

## MIÉRCOLES DE PASCUA

Dios generoso, cuyo Hijo Jesucristo  
se reveló a sus discípulos al partir el pan:  
Ábrenos los ojos de la fe  
para reconocerlo en toda su obra liberadora;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

## JUEVES DE PASCUA

Dios de amor, poder y vida eterna,  
que en el misterio pascual estableciste  
el nuevo pacto de reconciliación:  
haz que toda persona que renace  
en la hermandad del cuerpo de tu Hijo  
demuestre en su vida lo que profesa;  
por el mismo Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

## VIERNES DE PASCUA

Padre de poder, que entregaste a tu Hijo  
a morir para sanarnos de nuestros pecados

y a resucitar para justificarnos:  
Danos gracia para desechar  
la levadura de malicia y mentira  
para poder servirte sin cesar  
en pureza de vida y en verdad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

#### SÁBADO DE PASCUA

Padre celestial:  
Te damos gracias que nos has librado  
de la esclavitud de la muerte y el pecado  
y nos has traído al reino de tu Hijo;  
y te pedimos que, así como en su muerte  
él nos llama a una vida nueva,  
en su amor nos levante al gozo eterno;  
quien contigo y el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

#### SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA

Dios de amor, de poder y vida eterna,  
que en el misterio pascual estableciste  
el nuevo pacto reconciliador:  
Haz que toda persona que renace  
en la hermandad del cuerpo de tu Hijo  
demuestre en su vida lo que profesa;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

#### TERCER DOMINGO DE PASCUA

Dios generoso, cuyo Hijo Jesucristo  
se reveló a sus discípulos al partir el pan:  
Ábrenos los ojos de la fe

120 *Colectas*

para reconocerlo en toda su obra liberadora;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

#### CUARTO DOMINGO DE PASCUA

Dios, nuestro guía,  
cuyo Hijo Jesús es nuestro buen pastor:  
Concede que, al oír su voz,  
reconozcamos al que nos llama a cada *uno* por nombre  
y lo sigamos a donde nos lleve;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

#### QUINTO DOMINGO DE PASCUA

Dios de poder, conocerte es vida eterna;  
concede que tan perfectamente sepamos  
que tu Hijo es el camino, la verdad y la vida,  
que fielmente sigamos sus pasos  
por el camino que lleva a la vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua.*

#### SEXTO DOMINGO DE PASCUA

Dios, tú has preparado, para quienes te aman,  
cosas tan maravillosas que exceden nuestro entendimiento;  
derrama en nuestros corazones tal amor por ti  
que, al amarte en todo y sobre todo,  
obtenemos tus promesas,  
aún más gloriosas que nuestros deseos;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pascua. 60 El lunes, martes y miércoles de esta semana son los días tradicionales de rogativas.*

#### DÍA DE LA ASCENSIÓN

Dios de poder, cuyo bendito Hijo,  
Jesucristo nuestro Salvador,  
ascendió más allá de los cielos para llenar todas las cosas:  
En tu gracia danos fe para percibir  
que, de acuerdo a su promesa,  
él vive en la tierra con su Iglesia día a día,  
hasta el fin de los tiempos;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de poder, concede, te rogamos,  
que, así como tu Hijo Jesucristo subió al cielo,  
también *nosotros* subamos en corazón y mente  
y vivamos con él continuamente;  
quien contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Ascensión. 60 Cualquiera de las dos colectas anteriores, con el salmo y las lecturas propias del día de la Ascensión, también sirven para los días de semana que siguen, excepto que se indique de otro modo.*

#### SÉPTIMO DOMINGO DE PASCUA

Dios, de poder, Rey de gloria,  
que elevaste en triunfo a tu Hijo Jesucristo  
a tu morada celestial:  
No nos dejes *huérfanos*,  
sino envíanos la fuerza de tu Espíritu  
y llévanos donde ya está Cristo, nuestro Salvador;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Ascensión.*

## DÍA DE PENTECOSTÉS

*Cuando se observa la vigilia de Pentecostés, se comienza con la Liturgia de la Luz en la página 61 (se puede usar, si se desea, el Gloria in excelsis en vez del Himno de la Luz Gozosa) y se continúa con el saludo de apertura y la colecta del día. Antes del evangelio se leen tres o más de las lecturas designadas, y cada una es seguida por un salmo, cántico o himno. Tras el sermón, se continúa con el Santo Bautismo o la Confirmación (empezando con la Presentación de candidatos) o con la Renovación de los votos bautismales, en la página 177.*

Dios de todo poder, que en este día abriste  
el camino de la vida eterna  
a toda lengua, cultura, pueblo y nación  
mediante el don del Espíritu Santo prometido:  
Derrama ese Espíritu por todo el mundo  
por la predicación del evangelio,  
para que llegue hasta a los confines de la tierra;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de luz, este día instruiste  
los corazones de tu pueblo fiel  
enviándoles la luz de tu Espíritu Santo:  
Concede, por ese mismo Espíritu,  
que tengamos buen juicio en todo  
y que siempre nos alegremos en su santo consuelo;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pentecostés.*

*Durante los días de semana que siguen, se usa el propio que ese año más se aproxima a la fecha de Pentecostés. Ver página 104.  
El miércoles, viernes y sábado de esta semana son días tradicionales de Témporas.*

PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS:  
DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Dios de poder y vida eterna:  
Por la confesión de una fe verdadera

nos has concedido la gracia  
de reconocer la gloria de la eterna Trinidad  
y adorar la Unidad en el poder de tu divina majestad;  
mantennos firmes en esta fe y adoración  
y al fin, llévanos a contemplarte  
en tu gloria única y eterna, buen Padre;  
quien con el Hijo y el Espíritu Santo  
vives y reinas, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio del domingo de la Santísima Trinidad. ☩ Durante los días de semana que siguen, se usa el propio que ese año más se aproxima a la fecha del domingo de la Santísima Trinidad.*

## TIEMPO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

*Las notas para el uso de estos propios se encuentran en la página 104.*

**PROPIO 1** *Semana del domingo más próximo al 11 de mayo*

Recuerda, Dios bueno,  
lo que en *nosotros* has hecho germinar  
y no lo que nos merecemos;  
y, ya que nos llamaste a tu servicio,  
haznos *dignos* de servirte;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*No se usa prefacio propio.*

**PROPIO 2** *Semana del domingo más próximo al 18 de mayo*

Dios de poder y de misericordia:  
Cobíjanos en tu bondad  
de todo lo que nos haga daño  
para que, *preparados* en cuerpo y mente,  
con corazones generosos,  
llevemos a cabo tus voluntad.  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, en  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*No se usa prefacio propio.*

124 *Colectas*

**PROPIO 3** *Semana del domingo más próximo al 25 de mayo*

Dios de paz, concédenos  
que el mundo siga el camino de la paz  
guiado por tu santa providencia;  
y que tu iglesia te sirva jubilosa con confianza y serenidad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 4** *Semana del domingo más próximo al 1.º de junio*

Soberano del universo, cuya infalible providencia  
ordena todas las cosas del cielo y de la tierra:  
Resguárdanos de todo lo dañino  
y danos todo lo que sea provechoso;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 5** *Semana del domingo más próximo al 8 de junio*

Dios, manantial de quien todo lo que es bueno procede:  
Concede que, por tu inspiración, pensemos lo justo  
y que, con tu guía bondadosa, lo llevemos a cabo;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 6** *Semana del domingo más próximo al 15 de junio*

Mantén, Señor, a esta tu familia, la Iglesia,  
en la solidaridad de tu fe y amor  
para que, por medio de tu gracia,  
proclamemos con audacia tu verdad  
y con compasión sirvamos tu justicia;  
por Jesucristo nuestro Señor,

que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 7** *Semana del domingo más próximo al 22 de junio*

Haznos tener siempre, buen Señor,  
amor y reverencia por tu santo nombre,  
pues nunca fallas en guiar y en ayudar  
a quienes has fijado firmemente  
sobre el cimiento de tu amor y tu ternura;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 8** *Semana del domingo más próximo al 29 de junio*

Dios de poder, que edificaste tu Iglesia  
sobre el fundamento de profetas y apóstoles  
y sobre la piedra angular, Jesucristo mismo:  
Concede que sus enseñanzas nos enlacen  
con tal unidad espiritual, que nos convirtamos  
en un templo santo y aceptable ante tu vista;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 9** *Semana del domingo más próximo al 6 de julio*

Dios de toda ternura, nos has enseñado  
que al amarte a ti y a nuestro prójimo  
cumplimos todos tus mandatos;  
concédenos la gracia de tu Espíritu  
para servirte de todo corazón  
y estar *unidos* en cariño puro;  
por Jesucristo nuestro Señor,

que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 10** *Semana del domingo más próximo al 13 de julio*

Dios de misericordia, recibe las oraciones  
de tu pueblo que te invoca;  
concédenos saber y comprender cuál es nuestro deber  
y la gracia y el poder de cumplirlo con fidelidad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 11** *Semana del domingo más próximo al 20 de julio*

Dios de poder, manantial de sabiduría:  
tú sabes ya lo que necesitamos  
antes de que, en nuestra ignorancia, te lo pidamos:  
Ten compasión al ver nuestras flaquezas  
y danos, por tu gracia,  
lo que en nuestra indignidad y ceguera  
ni merecemos ni esperamos;  
por la dignidad de Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 12** *Semana del domingo más próximo al 27 de julio*

Dios, protector de los que en ti confían,  
fuente de fortaleza y santidad:  
Aumenta y multiplica tu misericordia  
para que, bajo tu gobierno y dirección,  
podamos vivir en este mundo pasajero  
sin perder las cosas de la vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor,

que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 13** *Semana del domingo más próximo al 3 de agosto*

Concédenos, Dios bueno, que tu continua gracia  
defienda y purifique a tu iglesia;  
y ya que, sin tu ayuda, quedaríamos *indefensos*,  
protégenos y gobiéranos siempre en tu bondad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 14** *Semana del domingo más próximo al 10 de agosto*

Concédenos, Dios de justicia,  
el ánimo de pensar y hacer siempre lo justo;  
y así *nosotros*, que sin ti no existiríamos,  
recibamos de ti el poder de vivir  
de acuerdo a tus deseos;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 15** *Semana del domingo más próximo al 17 de agosto*

Dios liberador, que entregaste a tu Hijo único  
como ofrenda por nuestros pecados  
y ejemplo de vida santa:  
Danos la gracia de recibir con gratitud  
los frutos de su obra liberadora  
y de seguir, día tras día,  
los pasos benditos de su vida santa;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 16** *Semana del domingo más próximo al 24 de agosto*

Dios bueno, haz que tu Iglesia,  
congregada y unida por tu Santo Espíritu,  
manifieste tu poder entre los pueblos  
para gloria de tu nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 17** *Semana del domingo más próximo al 31 de agosto*

Dios de poder sin igual,  
autor y dador de todo lo bueno:  
Siembra en nuestros corazones el amor a ti,  
cultiva en *nosotros* una verdadera religiosidad,  
aliméntanos con todo lo que es bueno,  
y haz brotar en *nosotros* el fruto de las buenas obras;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 18** *Semana del domingo más próximo al 7 de septiembre*

Concédenos, gran Dios,  
que confiemos en ti de todo corazón;  
pues, tal como resistes a quienes en su orgullo  
confían en su propia fuerza,  
tampoco abandones nunca  
a quienes se enorgullecen de recibir tu gracia;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 19** *Semana del domingo más próximo al 14 de septiembre*

Dios omnipotente, sin tu ayuda,  
nunca podríamos complacerte;

concede, por tu gran misericordia,  
que tu Espíritu dirija y gobierne nuestros corazones  
en todo lo que hagamos;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 20** *Semana del domingo más próximo al 21 de septiembre*

Concede, buen Dios,  
que no nos turben las cosas terrenales  
y que aprendamos a amar las celestiales;  
y, aunque hoy estemos *rodeados* de cosas pasajeras,  
nos aferremos a las permanentes;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 21** *Semana del domingo más próximo al 28 de septiembre*

Dios, que manifiestas tu gran poder  
principalmente en tu gran misericordia:  
Concédenos tu gracia en plenitud  
para que, corriendo en pos de tus promesas,  
tengamos parte en tu tesoro celestial;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 22** *Semana del domingo más próximo al 5 de octubre*

Dios de poder y vida eterna:  
Tu afán de oír es mayor que el nuestro de orar,  
y tu afán de dar es más de lo que merecemos o deseamos;  
derrama en *nosotros* tu abundante misericordia,  
perdona lo que nos pesa la conciencia  
y otórganos aquellas cosas buenas  
que no somos dignos de pedir

sino por los méritos y mediación  
de Jesucristo nuestro Salvador;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 23** *Semana del domingo más próximo al 12 de octubre*

Dios generoso, haz que tu gracia  
vaya siempre detrás y delante de *nosotros*  
para que hagamos buenas obras sin cesar;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 24** *Semana del domingo más próximo al 19 de octubre*

Dios poderoso y eterno:  
en Cristo has revelado tu gloria entre todas las naciones;  
preserva tus obras misericordiosas  
para que tu iglesia persevere con fe firme  
en confesar tu nombre por el mundo entero;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 25** *Semana del domingo más próximo al 16 de octubre*

Dios de poder y vida eterna:  
haz crecer en *nosotros*  
los dones de fe, esperanza y caridad;  
y, para obtener tus promesas,  
inspira en *nosotros* el amor por tus mandatos;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 26** *Semana del domingo más próximo al 2 de noviembre*

Dios de poder y de misericordia,  
es solo por tu gracia que tu pueblo  
te adora de forma digna y verdadera;  
concede que corramos sin tropiezos  
a ganar el premio de tus promesas celestiales;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 27** *Semana del domingo más próximo al 9 de noviembre*

Supremo Dios, cuyo Hijo bendito vino al mundo  
a deshacer las obras del demonio  
y hacernos tus hijas e hijos,  
*herederos* de la vida eterna:  
Concede que, con esta esperanza,  
seamos tan puros como él;  
para que cuando vuelva lleno de poder y gloria  
seamos, como él, *transformados*  
en su reino glorioso y eterno;  
donde contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 28** *Semana del domingo más próximo al 16 de noviembre*

Bendito Dios, que mandaste escribir  
las sagradas Escrituras para instruirnos:  
Haznos oír, leer, aprender, recordar y digerirlas  
de tal manera que abracemos y nos aferremos siempre  
a la esperanza de la vida eterna  
que nos diste en Jesucristo, nuestro Salvador;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor.*

**PROPIO 29** *Semana del domingo más próximo al 23 de noviembre*

Dios de poder y vida eterna,  
que desees restaurar todas las cosas en tu Hijo amado,  
el Rey de reyes y Soberano de soberanos:  
Concede que las naciones de la tierra,  
esclavizadas y dispersas por el pecado,  
sean libradas y reunidas bajo su reino generoso;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se usa el prefacio del día del Señor o del bautismo.*

## DÍAS SANTOS

**SAN ANDRÉS** 30 DE NOVIEMBRE

Dios de poder sin igual,  
que otorgaste tal gracia a tu apóstol Andrés  
que enseguida obedeció el llamado de tu Hijo  
y, llevando a su hermano, lo siguió:  
*Nosotros* también hemos sido *llamados*  
por tu santa Palabra;  
concédenos la gracia de seguirlo sin tardar  
y traer a nuestra gente a su presencia santa,  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

**SANTO TOMÁS** 21 DE DICIEMBRE

Dios eterno, que fortaleciste a tu apóstol Tomás  
con la fe y certeza en la resurrección de tu Hijo:  
Danos esa confianza en Jesucristo, nuestro Señor y Dios,  
de forma tan cabal y fiel que nunca falte ante tus ojos.  
por el mismo Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

SAN ESTEBAN 26 DE DICIEMBRE

Te damos gracias, Dios de gloria,  
por el ejemplo de Esteban, el primer mártir,  
que con los ojos fijos en el cielo,  
vio a tu diestra a tu Hijo Jesucristo  
y le rogó por sus asesinos;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Encarnación.*

SAN JUAN EVANGELISTA 27 DE DICIEMBRE

Derrama, Dios, sobre tu Iglesia el brillo tu luz  
para que, *iluminados* por la enseñanza de Juan,  
tu apóstol y evangelista,  
caminemos a la luz de tu verdad  
hasta alcanzar, al fin, la plenitud de vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Encarnación.*

LOS SANTOS INOCENTES 28 DE DICIEMBRE

Dios santo: Hoy recordamos  
la matanza de los santos inocentes,  
ordenada por el Rey Herodes.  
Recibe a toda víctima inocente  
en los brazos de tu misericordia;  
desbarata, con tu gran poder,  
los planes de tiranos crueles  
y establece tu reino  
de justicia, paz y amor en todo el mundo;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Encarnación.*

LA CONFESIÓN DE SAN PEDRO 18 DE ENERO

Dios de poder sin igual,  
que inspiraste a Simón Pedro,  
primero entre los apóstoles,  
a confesar que Jesús era el Mesías,  
hijo del Dios vivo:  
Haz que tu iglesia permanezca firme  
sobre la roca de esta fe  
para que, en unidad,  
proclamemos una sola verdad  
y sigamos a un único Señor,  
Jesucristo nuestro Salvador;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

LA CONVERSIÓN DE SAN PABLO 25 DE ENERO

Dios bondadoso, por la prédica de Pablo, tu apóstol,  
haz hecho que la luz del evangelio  
brille por el mundo entero:  
Concede que *nosotros*,  
al recordar su admirable conversión,  
te demos nuestra gratitud  
siguiendo sus santas enseñanzas;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

LA PRESENTACIÓN 2 DE FEBRERO

Dios de poder eterno:  
Humildemente te rogamos que,  
así como tu Hijo único fue presentado hoy en el templo,  
*nosotros* también seamos *presentados* ante ti  
con corazones puros;  
por Jesucristo nuestro Señor,

que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía.*

**SAN MATÍAS** 24 DE FEBRERO

Dios de poder sin igual que, en lugar de Judas,  
escogiste a Matías, tu siervo fiel,  
para ser contado entre los Doce:  
Haz que tu iglesia, librada de falsos apóstoles,  
sea siempre guiada y gobernada  
por pastoras y pastores fieles;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

**SAN JOSÉ** 19 DE MARZO

Dios de bondad,  
que de la familia de David, tu siervo,  
levantaste a José para que fuese  
guardián de tu Hijo encarnado  
y esposo de su madre virgen:  
Danos la gracia de imitar su rectitud  
y su obediencia a tus mandamientos;  
por Cristo Jesús nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y por siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía.*

**LA ANUNCIACIÓN** 25 DE MARZO

Señor, que nos diste a conocer  
la encarnación de tu Hijo Jesucristo,  
anunciada por el ángel a la Virgen María:  
Derrama tu gracia en nuestros corazones  
para que, por su pasión y cruz,  
seamos *llevados* a la gloria de su resurrección;

quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía*

SAN MARCOS 25 DE ABRIL

Dios de poder, que por mano de Marcos, el evangelista,  
le has dado a la Iglesia la buena noticia de Dios  
en su Hijo Jesucristo:  
Te damos gracias por este testimonio  
y te rogamos que estemos siempre *establecidos*  
con firmeza en su verdad;  
por el mismo Jesucristo nuestro Señor  
quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y por siempre. **Amén.**

*Prefacio de Todos los Santos y Santas*

SAN FELIPE Y SANTIAGO 1.º DE MAYO

Dios de todo poder,  
que concediste a tus apóstoles Felipe y Santiago  
la gracia y fortaleza de testificar a la verdad:  
Concédenos que, conscientes de su victoria en la fe,  
glorifiquemos en nuestras vidas  
el nombre de Jesús nuestro Señor;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

LA VISITACIÓN 31 DE MAYO

Padre celestial, mediante tu gracia,  
la Virgen, madre de tu Hijo,  
fue bendita en llevarlo en su seno,  
pero más aún en guardar tu palabra:  
Haz que *nosotros*, que veneramos  
cómo fue elevada desde su pobreza  
sigamos su ejemplo de unión a tu voluntad;  
por Jesucristo nuestro Señor,

que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía.*

**SAN BERNABÉ 11 DE JUNIO**

Concede, Dios, que sigamos el ejemplo  
de tu fiel siervo Bernabé  
que, en vez de la fama y el renombre,  
buscó el bienestar de tu iglesia  
y fue generoso con su vida y sus riquezas  
para el bien de los pobres y la proclamación del evangelio;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

**EL NACIMIENTO DE SAN JUAN BAUTISTA 24 DE JUNIO**

Dios de justicia, en tu providencia,  
tu siervo, Juan el Bautista, nació maravillosamente  
y fue enviado a llamarnos al arrepentimiento  
y así preparar el camino de tu Hijo, nuestro Liberador:  
Concede que, siguiendo sus enseñanzas,  
y genuinamente *arrepentidos*,  
denunciemos con audacia la corrupción,  
proclamemos la verdad  
y suframos pacientemente por su causa;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Adviento.*

**SAN PEDRO Y SAN PABLO 29 DE JUNIO**

Dios de poder sin igual:  
Pedro y Pablo, apóstoles benditos,  
te glorificaron mediante su martirio;  
concede que tu Iglesia,  
instruida por su ejemplo y enseñanzas  
y unida por tu Espíritu,

138 *Colectas*

se edifique siempre firme  
sobre el fundamento que es Jesucristo, nuestro Señor;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

**SANTA MARÍA MAGDALENA, APÓSTOL** 22 DE JULIO

Dios de la verdad, cuyo bendito Hijo  
sanó a María Magdalena en cuerpo y mente,  
y la llamó a ser testigo de su resurrección:  
Concede que, por tu gracia,  
seamos *curados* de todas nuestras enfermedades  
y te conozcamos en el poder de la vida sin fin  
de Jesucristo, nuestro Señor;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Todas las Santas y Santos.*

**SANTIAGO** 25 DE JULIO

Dios de gracia:  
Ante ti recordamos a Santiago, tu apóstol y siervo,  
primero entre los Doce en sufrir el martirio  
por el nombre de Jesús.  
Te rogamos que derrames sobre cada líder de tu iglesia  
ese espíritu de servicio abnegado que es,  
entre el pueblo, única fuente de genuina autoridad;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

**LA TRANSFIGURACIÓN** 6 DE AGOSTO

Dios omnipotente, que en el santo monte  
les revelaste, a testigos escogidos,  
tu Hijo amado Jesucristo,  
transfigurado de manera prodigiosa  
y vestido de un blanco refulgente:  
Concede en tu piedad que,

*librados* de las ansiedades de este mundo,  
contemplemos, por fe, al Rey Soberano en toda su belleza,  
Jesucristo, nuestro Señor;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía.*

SANTA MARÍA VIRGEN 15 DE AGOSTO

Dios de bondad, que llamaste a tu presencia  
a la bienaventurada Virgen María,  
madre de tu Hijo encarnado:  
Concede que, *redimidos* por la sangre de Jesús,  
compartamos con ella la gloria de tu reino eterno;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Encarnación.*

SAN BARTOLOMÉ 24 DE AGOSTO

Dios de poder y vida eterna,  
que le diste a Bartolomé, tu apóstol,  
el don de creer y predicar tu palabra:  
Concede que podamos amar lo que él creyó  
y predicar lo que enseñó;  
por Jesucristo, nuestro Señor;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

LA SANTA CRUZ 14 DE SEPTIEMBRE

Dios de poder sin igual:  
tu Hijo Jesucristo fue levantado sobre una cruz  
a fin de atraer al mundo entero;  
en tu piedad concede que *nosotros*,  
que nos gloriamos en el misterio de su redención,  
carguemos con gracia nuestra cruz y así lo sigamos;

140 *Colectas*

quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Semana Santa.*

**SAN MATEO** 21 DE SEPTIEMBRE

Padre Celestial: Te agradecemos  
el testimonio que Mateo, tu apóstol,  
dio del evangelio de tu Hijo, nuestro Señor,  
y te rogamos que, según su ejemplo,  
obedezcamos con corazones bien dispuestos  
el llamado de Jesús a seguirlo;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

**SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES** 29 DE SEPTIEMBRE

Dios eterno, que estableciste un orden maravilloso  
de ministerios de ángeles y de mortales:  
Concede que tus santos ángeles,  
que te sirven y adoran en el cielo siempre,  
también nos ayuden y defiendan en la tierra;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio del domingo de la Santísima Trinidad.*

**SAN LUCAS** 18 DE OCTUBRE

Amoroso Dios,  
que inspiraste a tu siervo Lucas, el médico,  
a exponer, en el evangelio,  
el amor y el poder sanador de Jesucristo:  
Haz que tu iglesia siga practicando  
ese amor y poder de sanar  
para la gloria y alabanza de tu nombre;  
por Jesucristo, nuestro Señor,

que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Todos los Santos y Santas.*

**SANTIAGO DE JERUSALÉN 23 DE OCTUBRE**

Concédenos, Señor de paz,  
que siguiendo el ejemplo de tu siervo  
Santiago el Justo, hermano del Señor,  
tu iglesia se dedique sin descanso  
a la oración y a la reconciliación  
de quienes tienen desacuerdos y enemistad;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Todos los Santos y Santas.*

**SAN SIMÓN Y SAN JUDAS 28 DE OCTUBRE**

Señor bondadoso, te agradecemos  
la gloriosa compañía de tus apóstoles  
y en este día especialmente por Simón y Judas;  
y te rogamos que, del mismo modo  
que en su misión fueron fieles y fervientes,  
*nosotros* también, con ardiente entrega,  
anunciemos al mundo la gracia y el amor  
de Jesucristo, nuestro Salvador;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los Apóstoles.*

**DÍA DE TODOS LOS SANTOS Y SANTAS 1.º DE NOVIEMBRE**

Dios de toda santidad, que has enlazado a tus *elegidos*  
en una misma hermandad y comunión,  
el cuerpo místico de tu Hijo Jesucristo:  
Danos la gracia de seguir a tus santos y santas  
con vidas de virtud e integridad,  
para que podamos así entrar  
al gozo inefable que tú has preparado  
para los que te aman de verdad;

142 *Colectas*

por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Todos los Santos y Santas.*

## OTRAS CONMEMORACIONES

DÍA DE LA INDEPENDENCIA DE LOS EE.UU. 4 DE JULIO

Dios de todo poder: Bajo tu nombre,  
quienes dieron a luz a este país  
ganaron la libertad para sí *mismos* y para *nosotros*  
y encendieron la antorcha de la libertad  
para naciones aún inexistentes;  
concede, te pedimos,  
que, junto a toda persona de esta tierra,  
podamos mantener nuestras libertades con paz y rectitud;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio del domingo de la Santísima Trinidad.*

DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS

Padre bueno de la siembra y de los campos:  
Te damos gracias por los frutos de la tierra  
que brotan según su temporada,  
y la labor de quienes los cosechan.  
Te rogamos que nos hagas  
fieles mayordomos de tu gran bonanza  
para nuestro bienestar y el de los necesitados  
para gloria de tu nombre;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Para las oraciones del pueblo puede usarse la Letanía de Acción de Gracias de la página 588. 🍀 Prefacio del domingo de la Santísima Trinidad.*

## COMÚN DE SANTOS Y SANTAS

*La fiesta de un santo o una santa se observa según las reglas de precedencia establecidas en el calendario del año litúrgico. ✠ A discreción de la persona que preside y según sea apropiado, se puede usar cualquiera de las siguientes colectas, con uno de los grupos correspondientes de salmos y lecturas, en las siguientes situaciones: a) En la conmemoración de un santo que aparece en el calendario y para quien este libro no proporciona un propio. b) En la fiesta patronal o conmemoración de un santo que no aparece en el calendario.*

### DE UN MÁRTIR

Dios de poder, que le diste a tu *siervo* N.  
la valentía de confesar el nombre de nuestro Salvador  
ante los gobernantes de la tierra  
y el valor para morir por esta fe:  
Concede que siempre estemos dispuestos a proclamar  
lo que nos llena de esperanza  
y a padecer con alegría por su causa,  
mediante el amor de Jesucristo, nuestro Señor;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios,  
ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de poder supremo,  
por cuya gracia y poder tu *santo* mártir, N.,  
te fue fiel hasta la muerte y triunfó sobre el sufrimiento:  
Haz que *nosotros*, que con gratitud *lo* recordamos,  
seamos tan fieles testigos tuyos en el mundo  
que con *él* recibamos la corona de la vida;  
Por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de poder y vida eterna,  
que encendiste la llama de tu amor  
en el corazón de N., tu *santo* mártir:  
Concede que tengamos su misma fe y amor  
y aprovechemos su ejemplo;  
por Jesucristo, nuestro Señor,

que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**  
*Prefacio de un santo o santa.*

#### DE UN MISIONERO

Señor de poder y vida eterna:  
Te damos gracias por tu *siervo N.*,  
que llamaste a predicar el evangelio  
entre la gente de \_\_\_\_\_.  
Levanta en *ellos* y en todos los pueblos de la tierra  
evangelistas y heraldos de tu reino,  
para que tu iglesia pueda proclamar  
el tesoro infinito que es Cristo nuestro Salvador;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de poder, en tus *santos* deseas ser glorificado  
y con ese fin levantaste a tu *siervo N.*  
para alumbrar al mundo:  
Te rogamos que brilles en nuestros corazones  
para que también en nuestro tiempo seas glorificado  
por habernos llamado de las sombras a tu luz;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pentecostés.*

#### DE UN PASTOR

Padre Celestial, Pastor de tu pueblo:  
Te damos gracias por tu *siervo N.*,  
que fielmente ha cuidado y alimentado tu rebaño;  
haz que, siguiendo el ejemplo de su vida santa,  
podamos, por tu gracia, llegar a la plenitud de la estatura  
de nuestro Salvador Jesucristo;  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

146 *Colectas*

Padre Celestial, que levantaste a N., *siervo* fiel,  
para ser [*obispo y*] *pastor* de tu iglesia  
y apacentar tu rebaño:  
Derrama con abundancia los dones de tu Santo Espíritu  
sobre todos tus pastores y pastoras  
para que ministren en tu casa  
como *siervos* leales de Cristo Jesús  
y fieles *mayordomos* de tus sacramentos;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de un santo o santa.*

#### DE UN TEÓLOGO Y MAESTRO

Dios de bondad, que por tu Santo Espíritu  
les otorgaste a *unos*, la sabiduría,  
a *otros*, el conocimiento, a *otros*, la fe:  
Te alabamos por el don de gracia  
que se manifestó en tu *siervo* N.,  
y te rogamos que tu iglesia  
nunca quede privada de estos dones;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de poder, que le has dado a tu *siervo* N.  
el don singular de entender y enseñar la verdad  
tal como se halla en Jesucristo:  
Concede que, por esas enseñanzas,  
podamos conocerte a ti, el único Dios verdadero,  
y a Jesucristo a quien has enviado;  
y que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de una santo o santa, o del domingo de la Santísima Trinidad*

## DE MIEMBROS DE UNA COMUNIDAD RELIGIOSA

Dios de los humildes, cuyo Hijo bendito se hizo pobre para que *nosotros*, por su pobreza, nos hagamos *ricos*:  
Líbranos de amar este mundo con exceso para que, *inspirados* por las devoción de tu *siervo N.*, te sirvamos sin doblez de corazón y lleguemos a las riquezas del reino venidero; por Jesucristo, nuestro Señor; que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios bondadoso, por tu gracia tu *siervo N.*, *encendido* por la llama de tu amor, se volvió una luz espléndida en tu iglesia:  
Enciende también en *nosotros* el espíritu de amor y disciplina, y que caminemos ante ti como hijas e hijos de la luz; por Jesucristo, nuestro Señor, que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de un santo o santa.*

## DE UN SANTO O UNA SANTA

Dios de poder, que nos has rodeado de una gran nube de testigos:  
Haz que el ejemplo de tu *siervo N.* nos aliente a seguir corriendo la carrera por delante hasta que finalmente entremos con *él* a tu gozo eterno.  
Por Jesucristo, nuestro Señor, origen y meta de nuestra fe, que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios bondadoso, que nos acercaste a una incontable multitud de ángeles y de almas justas hechas perfectas en ti:  
Haz que en nuestro peregrinar terrenal moremos en su compañía,

y que participemos de su júbilo  
en nuestra patria celestial;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de poder universal,  
que por tu Espíritu nos has unido  
con santos y santas en cielo y tierra:  
Haz que en nuestro peregrinar sobre la tierra  
contemos siempre con su amor y sus plegarias  
y que nos sintamos *rodeados* por su testimonio  
de tu poder y tu misericordia;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de un santo o santa.*

# Ocasiones varias

*De uso optativo, cuando se desee, siguiendo las reglas del calendario litúrgico.*

## 1. DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Dios Uno y Trino, que le revelaste a tu iglesia  
tu eterno ser de majestad gloriosa y perfecto amor  
como un solo Dios en Trinidad de Personas:  
Haz que seamos firmes en confesar esta fe  
y constantes en adorarte,  
Padre, Hijo y Espíritu Santo,  
que vives y reinas, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio del domingo de la Santísima Trinidad.*

## 2. DEL ESPÍRITU SANTO

Dios de poder y misericordia:  
Haz que la presencia de tu Santo Espíritu  
nos ilumine y fortalezca para tu servicio;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Pentecostés.*

## 3. DE LOS SANTOS ÁNGELES

Dios eterno, que estableciste un orden maravilloso  
de ministerios de ángeles y de mortales:  
Concede que tus santos ángeles,  
que te sirven y adoran en el cielo siempre,  
también nos ayuden y defiendan en la tierra;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio del domingo de la Santísima Trinidad.*

#### 4. DE LA ENCARNACIÓN

Dios, que prodigiosamente creaste  
y maravillosamente renovaste la dignidad humana;  
concede que participemos de la divinidad de aquel  
que se humilló a participar de nuestra humanidad:  
tu Hijo Jesucristo, quien contigo vive y reina  
en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Epifanía.*

#### 5. DE LA SANTA EUCARISTÍA

Dios creador,  
cuyo Hijo Cristo Jesús, nuestro Señor,  
nos dejó en un maravilloso sacramento  
el memorial de su pasión:  
Concede que veneremos  
los sagrados misterios de su Cuerpo y Sangre  
de tal manera que veamos siempre en *nosotros*  
el fruto de su liberación;  
por el mismo Jesucristo nuestro Señor  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Epifanía.*

#### 6. DE LA SANTA CRUZ

Dios de gran poder:  
Tu Hijo amado sufrió por su propia voluntad,  
la agonía y la infamia de la cruz a fin de rescatarnos:  
Danos la valentía de cargar nuestra cruz y seguirlo;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de Semana Santa.*

#### 7. POR TODA PERSONA BAUTIZADA

Permite Dios, que quienes hemos sido *bautizados*  
en la muerte y resurrección de Cristo

y hemos dejado atrás la vieja vida del pecado,  
seamos *renovados* en mente y en espíritu  
y vivamos en justicia y santidad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio del Bautismo.*

## 8. POR LOS DIFUNTOS Y DIFUNTAS

Dios de eternidad, que sostienes a las almas en vida:  
Concede tu luz y tu paz a toda tu Iglesia en cielo y tierra  
para que, siguiendo el buen ejemplo  
de quienes te sirvieron aquí y hoy descansan,  
al fin entremos también a tu gozo eterno;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y por siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios omnipotente,  
hoy recordamos a N., tu *siervo* fiel;  
y te rogamos que,  
ya que le abriste las puertas a una vida más amplia,  
lo recibas a tu servicio con alegría,  
y que, con tus *siervos* fieles del pasado,  
comparta la victoria eterna de Jesucristo nuestro Salvador,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y por siempre. **Amén.**

*O bien se puede usar cualquiera de las colectas para exequias. 69 Para las Oraciones del pueblo, se puede usar una de las fórmulas designadas para exequias.*

*Prefacio de la conmemoración de difuntos y difuntas. Se puede usar la oración de poscomunión («Dios de poder: Te damos gracias...») que aparece en la página 334.*

## 9. DEL REINO DE CRISTO

Dios de poder y vida eterna,  
que desees restaurar todas las cosas en tu Hijo amado,  
el Rey de reyes y Soberano de soberanos:  
Concede que las naciones de la tierra,

152 *Colectas*

esclavizadas y dispersas por el pecado,  
sean libradas y reunidas bajo su reino generoso;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de la Ascensión o del bautismo.*

#### 10. EN UN BAUTISMO

Dios, fuente de nueva vida,  
que mediante nuestro bautismo  
en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo,  
nos libras de la antigua vida del pecado:  
Concede que *nosotros*, renaciendo en él a nueva vida,  
vivamos siempre en justicia y santidad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que con el Padre y el Espíritu Santo vives y reinas,  
un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio del bautismo.*

#### 11. EN UNA CONFIRMACIÓN

Dios de poder: Concede que *nosotros*,  
*bautizados* en la muerte y la resurrección  
de tu Hijo Jesucristo  
y así *librados* de la antigua vida de pecado,  
seamos *renovados* en tu Santo Espíritu  
y vivamos en justicia y santidad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y por siempre. **Amén.**

*Prefacio del bautismo o de Pentecostés.*

#### 12. EN EL ANIVERSARIO DE LA DEDICACIÓN DE UNA IGLESIA

Dios de poder sin igual:  
Para gloria tuya conmemoramos hoy  
la dedicación de esta casa de oración;  
te damos gracias por la comunidad  
que en este lugar te ha adorado  
y te rogamos que quienes aquí te busquen,  
te encuentren y se llenen de tu gozo y paz;

por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y por siempre. **Amén.**

*Para las oraciones del pueblo puede usarse la Letanía de Acción de Gracias por una Iglesia de la página 402. 📖 Prefacio de la dedicación de una iglesia.*

### 13. PARA UNA CONVENCIÓN DE LA IGLESIA

Dios de concordia, que nos has dado el Espíritu Santo  
para morar en *nosotros* para siempre:  
Bendice con tu gracia y tu presencia  
a obispos, obispos y miembros del clero y del laicado  
aquí *reunidos* (o: que se reunirán) en tu nombre;  
y haz que tu iglesia,  
preservada en fe verdadera y disciplina santa,  
cumpla la voluntad de quien la amó y se entregó por ella,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Salvador;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y por siempre **Amén.**

*Prefacio de Pentecostés o el que corresponda al tiempo litúrgico.*

### 14. POR LA UNIDAD DE LA IGLESIA

Dios de concordia y poder universal,  
cuyo Hijo bendito oró por sus discípulos  
para que fueran uno, como tú y él son uno:  
Haz que tu Iglesia, reunida en amor y en obediencia a ti,  
sea unida en un solo cuerpo por tu Espíritu,  
para que el mundo crea en quien enviaste,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Señor;  
que contigo vive y reina en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios ahora y para siempre. **Amén.**

*Prefacio del bautismo o de domingo de la Santísima Trinidad.*

### 15. POR EL MINISTERIO (DÍAS DE TÉMPORAS)

*Estas colectas pueden usarse en los días de Témperas tradicionales o en otras ocasiones.*

## I. POR QUIENES RECIBIRÁN LA ORDENACIÓN

Dios de poder, fuente toda buena dádiva:  
En tu providencia divina has designado  
las varias órdenes para que sirvan en tu iglesia:  
Derrama tu gracia sobre toda persona  
[hoy] llamada a servir a tu pueblo  
en un oficio y ministerio determinado;  
cólmalas con la verdad de tu doctrina  
y vístelas con santidad de vida  
para que te sirvan con fidelidad  
para la gloria de tu gran nombre  
y el beneficio de tu santa Iglesia;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio de los apóstoles.*

## II. POR LA ELECCIÓN DE PERSONAS APROPIADAS PARA EL MINISTERIO

Dios de bondad, que dirigiste tus *santos* apóstoles  
a ordenar ministros y ministras en todo lugar adonde iban:  
Haz que tu iglesia, guiada por tu Espíritu,  
elija a personas apropiadas  
para ministrar tu Palabra y sacramentos,  
y las sostenga en su labor  
de extender tu reino hasta los confines de la tierra;  
por el pastor y obispo de nuestras almas,  
Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## III. POR LAS VOCACIONES DEL PUEBLO CRISTIANO

Dios de poder y vida eterna, que por tu Espíritu  
santificas y gobiernas a tu pueblo entero:  
Recibe nuestras oraciones  
por toda la membresía de tu santa iglesia  
que en su vocación y ministerio  
te sirvan con genuina devoción;  
por Jesucristo nuestro Señor,

que contigo y el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio del bautismo o el que corresponda al tiempo litúrgico.*

#### 16. POR LA MISIÓN DE LA IGLESIA

Dios creador,  
que de una sangre hiciste todas las naciones  
y enviste a tu Hijo bendito  
a predicar paz en la cercanía y en la lejanía:  
Haz que todo pueblo te busque y te encuentre;  
trae a las naciones a tu rebaño;  
derrama tu Espíritu sobre todo ser;  
y apresura la venida de tu reino;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*O bien:*

Dios de todas las naciones de la tierra:  
No olvides las incontables multitudes  
que fueron creadas a tu imagen  
pero desconocen la obra redentora  
de Cristo nuestro Salvador;  
y permite que tu santa Iglesia,  
por su oración y obras, las lleve a conocerte y adorarte  
tal como te has revelado  
en tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor,  
quien contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina, un  
solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico o el de Pentecostés.*

#### 17. POR LA NACIÓN

Dios soberano,  
que has creado todos los pueblos de la tierra  
para servir tu gloria en paz y libertad:  
Otorga a cada habitante de esta nación  
celo por la justicia y firmeza en la templanza  
para así usar nuestra libertad de acuerdo con tu voluntad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

156 *Colectas*

*O bien puede usarse la colecta del Día de la Independencia. 60 Prefacio del domingo de la Santísima Trinidad.*

## 18. POR LA PAZ

Dios de poder universal:  
Infunde en cada corazón un amor genuino por la paz  
y dirige con tu sabiduría  
las deliberaciones de quienes gobiernan,  
para que, en tranquilidad, tu soberanía se extienda  
hasta que todo el mundo conozca tu amor;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## 19. EN DÍAS DE ROGATIVAS

*Estas colectas pueden usarse en los días de rogativas tradicionales o en otras ocasiones.*

### I. POR COSECHAS Y PESCAS FRUCTÍFERAS

Dios, creador de cielo y tierra:  
En tu gracia providente, abre tu mano  
y suelta la abundancia de cosechas y de pescas;  
haz prosperar el trabajo de *campesinos* y *pescadores*  
para que, *beneficiados* por tu mano pródiga,  
siempre estemos *agradecidos*;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

### II. POR EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

Dios de justicia, cuyo Hijo Jesucristo, el trabajador,  
en su vida terrenal compartió y santificó nuestra labor:  
acompaña a tu pueblo en sus labores  
y haz que quienes impulsan la industria y el comercio  
respondan a tu voluntad;

danos orgullo por nuestro trabajo  
y haz que recibamos sueldos justos;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## II. POR EL CUIDADO DE LA CREACIÓN

Bondadoso Creador, que abres tu mano generosa  
y satisfaces las necesidades de todo ser:  
Haznos agradecer siempre tu amorosa providencia;  
y concede que seamos fieles *guardianes*  
de todo lo bueno que nos das,  
conscientes del día en que rendiremos cuentas;  
por Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## 20. POR PERSONAS ENFERMAS

Dios sanador, fuente de vida y de salud:  
Consuela y alivia a tus *siervos enfermos*  
y otorga a quienes *los* cuidan tu poder de sanar  
para que las personas (o *N.*, o *NN.*) *por quienes* oramos  
se fortalezcan en su debilidad  
y confíen en tu cuidado y tu ternura;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina  
ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## 21. POR LA JUSTICIA SOCIAL

Dios de justicia, que nos creaste a tu imagen:  
Concédenos la gracia de combatir la maldad sin temor,  
y nunca aceptar la opresión;  
y, para que usemos debidamente nuestra libertad,  
ayúdanos a luchar por la justicia  
en nuestras comunidades y en todas las naciones

para la gloria de tu santo nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## **22. POR LOS SERVICIOS DE BIENESTAR SOCIAL**

Padre celestial, cuyo Hijo amado vino al mundo  
para servir y no para que lo sirvieran:  
Bendice a quienes siguen su ejemplo  
y se entregan a servir a *los demás*;  
que, con sabiduría, paciencia y valentía,  
ministren en su nombre a quienes sufren  
y a personas solas y necesitadas;  
por aquel que dio su vida por *nosotros*,  
Jesucristo, nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios,  
ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## **23. POR LA EDUCACIÓN**

Sabio Dios, fuente de toda sabiduría:  
Ilumina con tu Santo Espíritu  
a quien enseña y a quien aprende  
para que, alegrándose en tu verdad,  
te adoren y te sirvan para siempre;  
por Cristo Jesús nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## **24. POR VOCACIÓN EN EL TRABAJO DIARIO**

Dios de poder, nuestro Padre celestial  
que declaras tu grandeza  
y exhibes la obra de tus manos  
en los cielos y en la tierra:  
No permitas que nuestro trabajo  
encierre un propósito egoísta;

haznos cumplir lo que nos encomiendas  
con verdad, belleza y por el bien común;  
por aquel que vino al mundo para servir,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

## 25. PARA EL DÍA DEL TRABAJO

Dios trabajador, que has entrelazado nuestras vidas  
de manera que todo lo que hacemos  
afecta las vidas de *los* demás, para bien o mal:  
Guíanos en nuestro trabajo,  
que no sea solo para nuestro beneficio,  
sino para el bien común;  
y, al buscar una apropiada remuneración,  
no dejes que olvidemos los anhelos justos  
de los demás trabajadores  
ni dejemos jamás de preocuparnos  
por los que se hallan sin trabajo;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Prefacio que corresponda al tiempo litúrgico.*

LITURGIAS  
PROPIAS  
PARA DÍAS  
ESPECIALES

# MIÉRCOLES DE CENIZA

*La liturgia comienza con el saludo de apertura y la colecta del día.*

Oremos.

Dios todopoderoso y sempiterno:  
Tú no aborreces nada de lo que has creado  
y perdonas los pecados de quienes se arrepienten;  
danos corazones nuevos, penitentes,  
para que, llorando nuestras faltas  
y reconociendo nuestra imperfección,  
obtenemos, por tu gran misericordia,  
perdón y remisión completa;  
por Cristo Jesús nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Antiguo Testamento* Joel 2:1-2, 12-17 o bien Isaías 58:1-12

*Salmo* 103 o bien 103:8-14

*Epístola* 2 Corintios 5:20b—6:10

*Evangelio* Mateo 6:1-6, 16-21

*Después del sermón, todos se ponen de pie; quien preside invita al pueblo a observar una santa Cuaresma con estas palabras:*

Amado pueblo de Dios: En sus inicios, el pueblo cristiano observaba con gran devoción los días de la pasión y resurrección de nuestro Señor, y se hizo costumbre prepararse mediante una temporada de penitencia y ayuno.

La Cuaresma les daba la oportunidad a *nuevos* miembros de prepararse para el Santo Bautismo. Además, en esta temporada quienes habían cometido pecados graves y estaban *separados* del cuerpo de *los fieles*, se reconciliaban mediante la penitencia y el perdón, siendo *restaurados* a la familia de la Iglesia. De ese modo, la congregación recordaba el mensaje de perdón y absolución proclamado en el evangelio, y que toda persona cristiana constantemente necesita renovar su arrepentimiento y su fe.

Por tanto, *los* invito en nombre de la Iglesia entera a observar una santa Cuaresma mediante el examen de conciencia, el arrepentimiento, la oración, el ayuno y el sacrificio, estudiando y meditando en la Palabra de Dios. Y ahora, para comenzar bien nuestro arrepentimiento, y como señal de nuestra mortalidad, arrodillémonos ante el Señor, nuestro creador y redentor.

*De rodillas. Se guarda un periodo de silencio.*

*Si se planea imponer cenizas, quien preside dice esta oración:*

Dios todopoderoso,  
que nos has creado del polvo de la tierra:  
Haz que estas cenizas sean para *nosotros*  
señal de nuestra mortalidad y penitencia,  
para que recordemos que es solo por tu gracia y bondad  
que nos das la vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Se imponen las cenizas con las siguientes palabras:*

Recuerda que polvo eres y al polvo volverás.

*Se canta o recita el siguiente salmo:*

### **SALMO 51** *Miserere mei, Deus*

- 1 Tenme piedad, Señor, conforme a tu bondad; \*  
en tu gran clemencia borra mis ofensas.
- 2 Lávame por completo de mi maldad \*  
y purifícame de mi pecado.
- 3 Porque reconozco bien mi rebeldía \*  
y siempre tengo presente mi pecado.
- 4 Solo contra ti he pecado \*  
y hecho lo malo ante tus ojos.
- 5 Eres justo al dictar sentencia \*  
y tu juicio es irreprochable.
- 6 Fui formado en maldad \*  
y en pecado me concibió mi madre.

- 7 Amas la verdad en lo más íntimo \*  
y en secreto me das sabiduría.
- 8 Lávame con hisopo, y quedaré limpio; \*  
purifícame, y quedaré reluciente.
- 9 Hazme oír gozo y alegría; \*  
que se alegren estos huesos que has quebrado.
- 10 Esconde tu rostro de mis pecados \*  
y borra todas mis maldades.
- 11 Crea en mí, Dios, un corazón limpio \*  
y renueva en mí un espíritu recto.
- 12 No me arranques de tu presencia \*  
ni quites de mí tu santo Espíritu.
- 13 Devuélveme el gozo de tu salvación; \*  
dame de nuevo un espíritu noble.
- 14 Le enseñaré al malvado tus senderos \*  
y a ti volverán los pecadores.
- 15 Líbrame, Dios, de derramar sangre \*  
y mi lengua cantará tu justicia,  
¡Dios de mi salvación!
- 16 Dios, ábreme los labios\*  
y mi boca cantará tu alabanza.
- 17 No te deleitan las ofrendas sangrientas; \*  
si te agradaran, te las haría.
- 18 La ofrenda que amas es un espíritu quebrado; \*  
y no rechazas al corazón contrito.

#### LETANÍA PENITENCIAL

Todos *de rodillas, dicen juntos*:

**Padre santo y misericordioso:  
Confesamos a ti, mutuamente,  
y a la santa comunidad en el cielo y en la tierra,**

164 *Miércoles de Ceniza*

**que hemos pecado por nuestra propia falta  
de pensamiento, palabra y obra;  
en lo que hemos hecho,  
y en lo que hemos dejado sin hacer.**

*Quien preside continúa:*

No te hemos amado con todo el corazón, mente y fuerza. No hemos amado a nuestro prójimo como a *nosotros mismos*. No hemos perdonado a los demás en la medida en que hemos sido *perdonados*.  
**Señor, ten piedad de *nosotros*.**

Hemos ignorado tu llamado a servir como Cristo nos sirvió. Hemos rechazado su forma de pensar. Hemos ofendido a tu Espíritu Santo.  
**Señor, ten piedad de *nosotros*.**

Confesamos ante ti, Señor, toda nuestra deslealtad: el orgullo, hipocresía, e impaciencia en que hemos vivido,  
**Señor, confesamos ante ti.**

Nuestros apetitos y costumbres indulgentes, y nuestra adicción a explotar a los demás,  
**Señor, confesamos ante ti.**

Nuestro enojo al sentirnos impotentes, y nuestra envidia al ver a otros más afortunados,  
**Señor, confesamos ante ti.**

Nuestro amor descontrolado por posesiones y conveniencias mundanas, y nuestra deshonestidad en la vida diaria y el trabajo,  
**Señor, confesamos ante ti.**

Nuestra negligencia en orar, adorarte y compartir nuestra fe con los demás,  
**Señor, confesamos ante ti.**

Acepta, Señor, nuestro arrepentimiento por todas las faltas cometidas; por no querer ver las necesidades y el sufrimiento humano, y por nuestra indiferencia ante la injusticia y la crueldad,  
**Señor, acepta nuestro arrepentimiento.**

Por juzgar injustamente, por pensar mal de nuestro prójimo, y por nuestro prejuicio y desdén hacia los que son diferentes de *nosotros*,  
**Señor, acepta nuestro arrepentimiento.**

Por derrochar y contaminar tu creación sin importarnos *nuestros propios* descendientes.  
**Señor, acepta nuestro arrepentimiento.**

*Miércoles de Ceniza 165*

Restáuranos, Señor, y aparta tu enojo de *nosotros*;  
**Oyenos en tu bondad, por tu gran misericordia.**

Realiza en *nosotros* la obra de tu salvación,  
**Para que mostremos tu gloria en el mundo.**

Por la cruz y la pasión de tu Hijo nuestro Salvador,  
**Llévanos con todos tus santos y santas al gozo de su resurrección.**

El obispo, *de estar presente, o de caso contrario el presbítero, se pone de pie y de cara al pueblo declara:*

El Dios todopoderoso  
y Padre de nuestro Señor Jesucristo  
no desea la muerte de los pecadores,  
sino que se alejen de su maldad, y vivan.  
Por eso ha facultado y mandado a sus ministros  
que declaren al pueblo penitente  
la absolución y remisión de sus pecados.  
Dios perdona y absuelve  
a toda persona que se arrepiente de verdad  
y cree en su evangelio de todo corazón.

Por lo tanto, le rogamos a Dios  
que nos otorgue arrepentimiento verdadero,  
y su Espíritu Santo;  
que le complazca lo que hacemos este día;  
y que, de hoy en adelante,  
nuestras vidas sean puras y santas,  
para que en el día final entremos a su gozo eterno;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Si quien preside fuera diácono o laico, sigue de rodillas y, en vez de esa oración, declara:*

Dios Todopoderoso se apiade de *nosotros*,  
perdone todos nuestros pecados  
por nuestro Señor Jesucristo,  
nos fortalezca en toda virtud,  
y por el poder del Espíritu Santo  
nos guarde en la vida eterna. **Amén.**

*Entonces se da la paz. ✠ Si no hubiera obispo o presbítero, la liturgia hasta aquí presentada la puede dirigir un diácono o un lector laico. ✠ La letanía penitencial puede usarse en otras ocasiones, y puede precederla una invitación apropiada y un salmo penitencial. ✠ Si la liturgia siguiera con la comunión, se continúa con la presentación de las ofrendas.*

*Usar uno de los prefacios de Cuaresma.*

# DOMINGO DE LA PASIÓN: DOMINGO DE RAMOS

## LITURGIA DE LOS RAMOS

*Cuando las circunstancias lo permitan, la congregación puede reunirse en algún lugar fuera de la iglesia, para poder así entrar a la iglesia en procesión. ☛ Los ramos de palmas o de otros árboles o arbustos que el pueblo llevará durante la procesión pueden distribuirse antes de empezar la liturgia, o después de la oración de bendición. ☛ Se canta o recita la siguiente antífona, o alguna otra que sea apropiada. El pueblo, de pie.*

¡Bendito el Rey que viene en el nombre del Señor!  
¡Paz en el cielo, y gloria en las alturas!

Oremos.

Señor, Dios de nuestra salvación:  
Ayúdanos, en tu piedad,  
a entrar en la contemplación de las grandes obras  
a empezar a meditar en las proezas  
por las que nos has dado vida e inmortalidad;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

Un diácono u otra persona designada lee una de las siguientes lecturas:

Año A Mateo 21:1-11

Año B Marcos 11:1-11, o bien Juan 12:12-16

Año C Lucas 19:28-40

*Quien preside dice la siguiente bendición:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Démosle gracias a Dios nuestro Señor.  
**¡Es justo y necesario!**

168 *Domingo de la Pasión: Domingo de Ramos*

Justo es alabarte, Dios Todopoderoso,  
por los actos de amor con que nos has redimido  
mediante tu Hijo Jesucristo.  
En este día entró victorioso a la ciudad santa de Jerusalén  
y fue proclamado Rey de reyes  
por la gente que tendía sus mantos  
y ramos de palmas por el camino.  
Haz que estos ramos sean para *nosotros*  
signos de su victoria,  
y concede que quienes los llevamos en su nombre  
lo proclamemos siempre nuestro Rey,  
y lo sigamos en el camino que conduce a la vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se puede cantar o recitar esta antifona u otra que sea apropiada:*

¡Bendito quien viene en el nombre del Señor!  
¡Hosanna en las alturas!

#### LA PROCESIÓN

*Diácono*                    Marchemos en paz.  
*Pueblo*                    En el nombre de Cristo. Amén.

*Durante la procesión todos llevan ramos en las manos; se cantan himnos, salmos o cantos apropiados, tales como el Salmo 118:1-2, 19-20. ✠ En un sitio apropiado, la procesión puede detenerse para oír esta u otra coleta apropiada:*

Dios de poder, cuyo Hijo amado  
no alcanzó su gozo sin haber sufrido,  
ni entró en su gloria sin antes ser crucificado:  
Concédenos que, al andar por el camino de la cruz,  
hallemos la senda de la vida y de la paz;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Si no hubiera obispo o presbítero, la liturgia hasta aquí presentada la puede dirigir un diácono o una persona laica. ✠ Si no fuera parte de la liturgia principal del día, se pueden usar partes que se consideren apropiadas en vez de la liturgia entera.*

## DURANTE LA EUCARISTÍA

*Si la Eucaristía le sigue inmediatamente a la Liturgia de los Ramos, quien preside empieza con el saludo y la Colecta del día.*

Oremos.

Dios todopoderoso y eterno:  
En tu gran cariño por la raza humana  
enviaste a tu Hijo Jesucristo, nuestro Liberador,  
para que asumiera nuestra humanidad  
y sufriera la muerte en cruz,  
dando así gran ejemplo de humildad;  
concede, por tu gran misericordia,  
que participando de su senda dolorosa  
participemos también en su resurrección;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Antiguo Testamento* Isaías 50:4-9a

*Salmo* 31:9-16

*Epístola* Filipenses 2:5-11

*La lectura del evangelio de la Pasión de anuncia así:*

La Pasión de nuestro Señor Jesucristo según \_\_\_\_\_.

*Se omiten las respuesta habituales antes y después de la lectura.*

Año A Mateo 26:14—27:66, o bien 27:11-54

Año B Marcos 14:1—15:47, o bien 15:1-39 (40-47)

Año C Lucas 22:14—23:56, o bien 23:1-49

*Personas laicas pueden leer o cantar el evangelio de la Pasión. Se les pueden asignar papeles específicos a las distintas personas, y la congregación hace el papel de la multitud. ☛ La congregación puede estar sentada durante la primera parte de la Pasión. En el versículo que se menciona la llegada al Gólgota (Mateo 27:33, Marcos 15:22, Lucas 23:33), todos se ponen de pie. ☛ Si la eucaristía comenzó con la Liturgia de los Ramos, se puede omitir el Credo Niceno y la confesión de pecados. ☛ Prefacio de Semana Santa.*

170 *Domingo de la Pasión: Domingo de Ramos*

# JUEVES SANTO

*La eucaristía empieza de la manera habitual, usando la siguiente colecta, salmo y lecturas:*

Padre todopoderoso, cuyo Hijo amado,  
la noche antes de entregarse al sufrimiento,  
estableció el sacramento de su cuerpo y de su sangre:  
Concede que lo recibamos  
recordando con gratitud a Jesucristo,  
que en estos santos misterios  
nos reafirma su promesa de vida eterna;  
y quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Antiguo Testamento* Éxodo 12:1-4, (5-10), 11-14  
*Salmo* 116:1, 10-17 (omitir el Aleluya en el versículo 17)  
*Epístola* 1 Corintios 11:23-26  
*Evangelio* Juan 13:1-17, 31b-35

*De observarse, el momento apropiado para la ceremonia del lavatorio de los pies es después del evangelio y la homilía. ☛ Durante la ceremonia se puede cantar o recitar lo siguiente u otros cantos apropiados.*

El Señor Jesús, después de cenar con sus discípulos y lavarle los pies, dijo:  
«¿Entienden lo que yo, su Señor y Maestro, les he hecho? Les he dado un ejemplo para que, como yo, así hagan también ustedes».

**La paz es mi último obsequio.  
Mi paz les dejo; mi propia paz ahora les dejo.  
Paz que el mundo no puede dar, yo les doy.**

Un mandamiento nuevo les doy: que se amen como yo *los* he amado.

**La paz es mi último obsequio.  
Mi paz les dejo; mi propia paz ahora les dejo.  
Paz que el mundo no puede dar, yo les doy.**

Así el mundo sabrá que ustedes son mis *discípulos*: si ustedes se aman.

*La liturgia continúa con las oraciones del pueblo. ✠ Si el Viernes Santo se desea administrar la Santa Comunión utilizando el sacramento reservado, el mismo se consagra en esta liturgia. ✠ Prefacio de Semana Santa.*

# VIERNES SANTO

*Quienes ministran entran en silencio y observan unos momentos de oración postrados o de rodillas. Entonces, quien preside, de pie, comienza la liturgia con la colecta del día; o bien puede decir antes:*

Bendito sea nuestro Dios.  
**Por los siglos de los siglos. Amén.**

Oremos.

Dios todopoderoso:  
Mira con clemencia, te rogamos, a esta tu familia,  
por la cual Cristo Jesús, nuestro Señor,  
consintió a ser traicionado  
y entregado a manos de pecadores,  
y padecer la muerte en cruz;  
quien contigo y con el Espíritu Santo  
vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Antiguo Testamento* Isaías 52:13—53:12

*Salmo* 22

*Epístola* Hebreos 10:16-25, o bien 4:14-16; 5:7-9

*El Evangelio de la Pasión se anuncia con estas palabras:*

La Pasión de nuestro Señor Jesucristo según Juan.

*Se omiten las respuesta habituales antes y después de la lectura.*

Juan 18:1—19:42

*Personas laicas pueden leer o cantar el evangelio de la Pasión. Se les pueden asignar papeles específicos a las distintas personas, y la congregación hace el papel de la muchedumbre. ☛ La congregación puede estar sentada durante la primera parte. En el versículo en que se menciona la llegada al Gólgota (Juan 19:17), todos se ponen de pie. ☛ La liturgia continúa con el sermón. ☛ Tras el sermón se puede cantar un himno.*

## LAS COLECTAS SOLEMNES

Todos *de pie*; el diácono u otra persona designada le dice al pueblo:

Amado pueblo de Dios: Nuestro Padre celestial envió a su Hijo al mundo no para condenarlo, sino para salvarlo; para que toda persona que cree en él se libre del poder del pecado y la muerte, y herede con él la vida eterna.

Por tanto, oramos por las necesidades de todo el mundo:

*Quien preside puede decidir que se agreguen u omitan peticiones además las que siguen, de acuerdo con su criterio y según sea apropiado. El diácono puede indicarle al pueblo que se arrodille o que siga de pie. ✠ Las peticiones las puede leer un diácono u otra persona designada. La persona que preside dice las colectas.*

*Líder:*

Oremos por la santa Iglesia católica de Cristo en todo el mundo:

Por la unidad en su testimonio y servicio;  
Por el clero, demás *ministros* y a quienes sirven;  
Por N., *nuestro obispo*, y por todo el pueblo de esta  
diócesis;  
Por todo el pueblo cristiano en esta comunidad;  
Por toda persona que va a ser bautizada, (en especial \_\_\_\_\_);

Que Dios confirme la fe de su Iglesia, aumente su amor y la preserve en paz.

*Silencio.*

*Presidente:*

Dios de poder y vida eterna,  
que por tu Espíritu  
santificas y gobiernas a tu pueblo entero:  
Acepta nuestras peticiones  
por *todos los* miembros de tu santa Iglesia,  
para que en su vocación y ministerio  
te sirvan con verdadera devoción; por  
Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Líder:*

Oremos por todas las naciones y pueblos del mundo, y por sus autoridades:

Por *N.*, *el presidente* de esta nación;  
Por *el Congreso y la Corte Suprema*;  
Por miembros y representantes de las Naciones Unidas;  
Por toda persona que trabaja por el bien común;

Para que, con el auxilio de Dios, procuren la justicia y la verdad, y vivan en paz y concordia.

*Silencio.*

*Presidente:*

Dios de poder, infunde en cada corazón  
el amor genuino por la paz  
e inspira con tu sabiduría  
a quienes dirigen los destinos de las naciones,  
para que tu reino se extienda con tranquilidad  
hasta que todo el mundo conozca tu amor;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Líder:*

Oremos por quienes sufren aflicciones físicas o mentales:

Por toda persona desamparada, sin comida o techo,  
marginada y oprimida;  
Por toda persona enferma, herida o con  
discapacidades;  
Por quienes viven en soledad, miedo o angustia;  
Por quienes enfrentan tentaciones, dudas y  
desilusiones;  
Por toda persona afligida y acongojada;  
Por toda persona encarcelada o en peligro de perder la  
vida;

Para que Dios, en su piedad, les dé consuelo y alivio, y les haga comprender  
cuánto *los ama*; y a *nosotros* nos inspire a *servirlos* con paciencia.

*Silencio.*

*Presidente:*

Dios de misericordia, consuelo de *los desconsolados*  
y fortaleza de *quienes* sufren:

Llegue a ti el llanto de quienes padecen  
necesidades e infortunios  
y sepan que tu amor *los* acompaña  
en todas sus aflicciones;  
y danos a *nosotros* el ánimo de *servirlos*  
por amor de aquel que sufrió por *nosotros*,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Silencio.*

*Líder:*

Oremos por quienes no han recibido la buena noticia de Dios en Cristo:

Por quienes nunca han oído su palabra de liberación;  
Por quienes han perdido la fe;  
Por quienes están *endurecidos* por el pecado o la  
*indiferencia*;  
Por quienes odian y desprecian el evangelio;  
Por quienes se oponen a la cruz de Cristo y atacan a  
sus seguidores;  
Por quienes persiguen a otros en nombre de Cristo;

Para que Dios les abra el corazón a la verdad y *los* guíe a la fe y a la obediencia.

*Silencio.*

*Presidente:*

Dios de piedad y misericordia,  
creador de todos los pueblos de la tierra  
y amante de toda alma:  
Ten compasión de todo ser humano  
que no te conoce como te revelaste  
en tu Hijo Jesucristo;  
que tu evangelio se proclame con bondad y poder  
a toda persona que no lo haya escuchado.  
Reorienta el corazón de quienes lo resisten;  
y regresa *al descarriado* a tu rebaño;  
para que haya un solo rebaño bajo un solo pastor:  
Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

*Líder:*

Encomendémonos a nuestro Dios,  
y pidámosle la gracia de una vida santa,  
para que el día de la resurrección  
recibamos la plenitud de gozo del Señor  
y la corona de la vida  
en compañía de quienes murieron en la paz de Cristo  
y de las personas cuya fe solo Dios conoce.

*Silencio.*

*Presidente:*

Dios de poder inmutable y luz eterna:  
Mira clemente a tu Iglesia,  
este asombroso y sagrado misterio.  
En tu providencia eficaz,  
realiza en calma tu plan de salvación.  
Que el mundo vea y sepa  
que todo lo caído está siendo levantado,  
todo lo envejecido, renovado,  
y todo se va perfeccionando  
mediante aquel por quien todo fue hecho,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Señor  
quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*La liturgia puede concluir aquí con un himno o canto, el Padrenuestro, y la oración final en la página 167. 60 Si se desea, se puede traer ahora a la iglesia una cruz de madera y colocarla a la vista del pueblo. 61 Puede continuarse con devociones apropiadas que podrían incluir cualquiera o todos los cantos que aparecen a continuación, u otros apropiados. Si el texto se recitara en vez de cantarse, la congregación dice las partes que aparecen en letra negrita.*

## CANTO 1

Señor, nos gloriamos en tu cruz.  
**A tu resurrección rendimos alabanza y gloria;**  
**pues por la gracia de tu santa cruz**  
**el mundo entero se ha llenado de alegría.**

Dios tenga piedad y nos bendiga,  
nos visite con la luz de su semblante.

*Viernes Santo 177*

**Que en la tierra se conozcan tus caminos  
y entre todas las naciones, tu liberación.**

Señor, que todos los pueblos te celebren;  
y las naciones te rindan alabanza.

**Señor, nos gloriamos en tu cruz,  
a tu resurrección rendimos alabanza y gloria;  
pues por la gracia de tu santa cruz  
el mundo entero se ha llenado de alegría.**

#### CANTO 2

**Te adoramos, Cristo Señor, y te bendecimos,  
porque por tu santa cruz has redimido al mundo.**

Si hemos muerto con él, también con él viviremos;  
si perseveramos, también con él reinaremos.

**Te adoramos, Cristo Señor, te bendecimos,  
porque por tu santa cruz has redimido al mundo.**

#### CANTO 3

Salvador del mundo,  
que por tu cruz y tu valiosa sangre nos has redimido:  
**Con humildad te rogamos  
que nos salves y socorras, buen Señor.**

*Se canta entonces algún himno que celebre la gloria de la cruz. ☩ La liturgia puede concluir con el Padrenuestro y la oración que aparece más abajo. ☩ Un diácono o persona laica puede presidir en la liturgia hasta aquí en ausencia de un obispo o presbítero. ☩ En lugares donde se administre la santa comunión con los elementos reservados, se observa el siguiente orden: 1. Confesión de pecado 2. El Padrenuestro 3. La Comunión ☩ La liturgia concluye con esta oración, sin añadir bendición ni despedida.*

*Presidente:*

Señor Jesucristo, Hijo del Dios vivo,  
interpone, te rogamos, tu pasión, cruz y muerte  
entre tu juicio y nuestras almas,  
ahora y en la hora de nuestra muerte.

A los vivos otorga misericordia y gracia;  
a los muertos, perdón y descanso;  
a tu santa iglesia, paz y concordia;  
y a *nosotros* que pecamos, vida y gloria eterna;  
pues con el Padre y el Espíritu Santo vives y reinas,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

# SÁBADO SANTO

*En este día no se celebra la eucaristía. ☩ Cuando se incluye la liturgia de la palabra, quien preside comienza con la colecta del día.*

Dios, Creador del cielo y de la tierra:  
Concede que, así como el cuerpo de tu Hijo  
yació en la tumba en este santo día de descanso,  
*nosotros* también con él esperemos  
el amanecer del tercer día,  
y con él nos levantemos a la nueva vida;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Antiguo Test. Job 14:1-14, o bien Lamentaciones 3:1-9, 19-24*

*Salmo 31:1-4, 15-16*

*Epístola 1 Pedro 4:1-8*

*Evangelio Mateo 27:57-66, o bien Juan 19:38-42*

*Después del evangelio (y el sermón), en vez de las oraciones del pueblo, se canta o recita «En el medio de la vida» (página 336). ☩ La liturgia concluye con el Padrenuestro y «La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo nos acompañen siempre. Amén».*

# NOTAS SOBRE LA GRAN VIGILIA

La Gran Vigilia, cuando se celebra, es la primera liturgia del día de Pascua. Se celebra a una hora conveniente entre la caída del sol del Sábado Santo y el amanecer del Día de Pascua.

Normalmente la vigilia consiste de cuatro partes:

1. La Liturgia de la Luz
2. La Liturgia de la Palabra
3. La Iniciación Cristiana (Renovación de los Votos Bautismales)
4. La Santa Eucaristía con la administración de la comunión pascual

Es costumbre que todo el clero esté presente, así como *lectores laicos*, cantantes y otras personas para participar activamente en la liturgia.

Si *el obispo* está presente, es *el presidente* principal, preside durante el bautismo, administra las confirmaciones y usualmente predica el sermón.

*Los presbíteros* presentes se reparten la lectura de las colectas que le siguen a cada lectura y ayudan durante el bautismo y la eucaristía. En la ausencia de *un obispo*, *un presbítero* preside sobre la liturgia.

Es la prerrogativa de *un diácono* llevar el cirio pascual a su lugar y cantar el Exsultet o pregón pascual. Es aconsejable que las lecturas sean todas leídas por personas diferentes.

En la ausencia de *obispos* y *presbíteros*, *un diácono* o *lectores laicos* puede conducir las dos primeras partes de la liturgia, la Renovación de los Votos Bautismales, y la Liturgia de la Palabra, concluyendo con las oraciones del pueblo, el Padrenuestro y la despedida.

Si no hubiera *presbítero* disponible, *un diácono* puede, con autorización *del obispo*, oficiar en un bautismo público; y puede administrar la comunión pascual del sacramento previamente consagrado.

Si no se celebra la Vigilia, la Liturgia de la Luz puede realizarse cuando convenga antes de la liturgia del día de Pascua.

# LA GRAN VIGILIA PASCUAL

## LITURGIA DE LA LUZ

*En la oscuridad se enciende un fuego nuevo. Entonces quien preside puede dirigirse al pueblo con las siguientes palabras u otras similares:*

Amigas y amigos en Cristo:

En esta noche santísima en que Jesús nuestro Señor pasó de la muerte a la vida, la Iglesia invita a sus miembros, *esparcidos* por el mundo entero, a reunirse en vigilia y oración. Porque esta es la Pascua del Señor en la que, escuchando la Palabra y celebrando sus sacramentos, participamos de la victoria de Cristo sobre la muerte.

*Quien preside puede decir la siguiente oración:*

Oremos.

Dios de bondad: Mediante tu Hijo, le has otorgado a tu pueblo el resplandor de tu luz: Santifica este fuego nuevo y concede que, en esta fiesta pascual, tanto ardamos con anhelos celestiales que, con mentes puras, podamos alcanzar la fiesta de la luz eterna; por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Entonces del fuego nuevo se enciende el cirio pascual. El diácono (o, de no haberlo, quien preside), llevando el cirio, encabeza la procesión al presbiterio, deteniéndose tres veces para cantar o decir:*

La luz de Cristo.  
**Demos gracias a Dios.**

*Si se han distribuido velas al pueblo, se van encendiendo del cirio pascual. También se pueden encender otras velas y lámparas en la iglesia, excepto las del altar. ✠ Se coloca el cirio pascual en su candelabro. ✠ Entonces un diácono u otra persona designada, de pie cerca del cirio pascual, canta o recita el Exsultet; la barra vertical que aparece al margen indica una sección que puede omitirse.*

Alégrense, coros de ángeles y huestes celestiales,  
griten salvación con sus clarines  
por la victoria de nuestro Rey tan poderoso.

Alégrate y canta, tierra entera,  
brilla en tu glorioso resplandor,  
pues nuestro eterno Rey ha vencido las tinieblas.

Alégrate y celebra, Madre Iglesia;  
que tus santos atrios, resplandecientes,  
resuenen con las alabanzas de tu pueblo.

*Todos ustedes, cerca de esta llama santa y prodigiosa,  
acompañenme en rogarle al Poderoso  
que mi canto y alabanza  
sean dignos de esta luz extraordinaria;  
por su Hijo Jesucristo, nuestro Señor,  
que con él vive y reina en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.***

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Démosle gracias al Señor nuestro Dios.  
**Es justo y necesario.**

Qué bueno, justo y necesario  
es en todo tiempo y lugar  
alabarte con el corazón, la mente y la voz,  
a ti, invisible Dios de poder y eternidad,  
y a tu único Hijo, Cristo Jesús nuestro Señor;  
porque él es el verdadero Cordero Pascual,  
que en la fiesta de la Pascua  
pagó por *nosotros* la deuda del pecado de Adán  
y, por su sangre, liberó a tu pueblo fiel.

Esta es la noche  
en que sacaste a nuestros antepasados, el pueblo de Israel,  
de la esclavitud de Egipto  
y los guiaste por el mar Rojo sobre tierra seca.

Esta es la noche  
en que quienes creen en Cristo  
son *librados* de la oscuridad del pecado  
y *restaurados* a la gracia y santidad de vida.

Esta es la noche  
en que Cristo rompió las cadenas  
de la muerte y del infierno  
y, victorioso, se levantó de la tumba.

Qué grandiosa e indescifrable es, Señor,  
la piedad y ternura que nos tienes,  
que para librar *un esclavo*,  
entregaste a un Hijo.

Qué santa es esta noche  
en que se ahuyenta la maldad y se lava el pecado;  
se restaura la inocencia al caído  
y el gozo a quien llora;  
se expulsan el odio y el orgullo  
y se siembran la paz y la concordia.

Qué santa es esta noche  
en que cielo y tierra se abrazan  
y Dios se reconcilia con la humanidad.

Padre santo: Acepta nuestra ofrenda vespertina  
de este cirio en tu honor.  
Que brille constantemente para disipar las tinieblas.  
Que Cristo, la Estrella Matutina que jamás se pone,  
lo encuentre ardiendo siempre;  
él, que ilumina toda la creación,  
vive y reina, ahora y por siempre. **Amén.**

*Se acostumbra que el cirio pascual arda durante todas las liturgias desde el día de Pascua hasta el día de Pentecostés.*

## LITURGIA DE LA PALABRA

*Quien preside puede presentar las lecturas de las Escrituras con estas palabras u otras similares:*

Escuchemos la historia de la obra salvadora, de cómo Dios salvó a su pueblo en épocas pasadas; y roguemos que Dios nos traiga a la plenitud de redención.

*Se leen por lo menos dos de las siguientes lecturas, una de las cuales es siempre la de Éxodo. Después de cada lectura se puede cantar el salmo o cántico designado, o algún otro salmo, cántico, o himno adecuado. Se puede guardar un período de silencio; y se puede decir la colecta que aquí se incluye, o alguna otra colecta adecuada.*

### LA CREACIÓN

Génesis 1:1—2:4a

Salmo 136:1-9, 23-26

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios, que prodigiosamente creaste  
y maravillosamente renovaste la dignidad humana;  
concede que participemos de la divinidad  
de aquel que se humilló a participar  
de nuestra humanidad:  
tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

### EL DILUVIO

Génesis 7:1-5, 11-18; 8:6-18; 9:8-13

Salmo 46

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios de gran poder,  
que colocaste en el cielo una señal  
de tu pacto con todo ser viviente:

Concede que *nosotros*,  
*salvados* por el agua y el espíritu,  
podamos ofrecerte dignamente  
nuestro sacrificio de alabanza;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

EL SACRIFICIO DE ISAAC  
Génesis 22:1-18

Salmo 16

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios y Padre de *todos los creyentes*:  
Multiplica tu posteridad  
por la gracia del sacramento Pascual  
y para gloria de tu nombre,  
para que tu Iglesia se alegre en ver cumplida  
la promesa hecha a nuestro padre Abraham;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA LIBERACIÓN DE ISRAEL EN EL MAR ROJO  
Éxodo 14:10-31; 15:20-21

Cántico 8 (*El Cántico de Moisés*)

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios, cuyas maravillas de antaño  
resplandecen aún en nuestros días:  
Una vez libraste a tu nación elegida  
de la esclavitud del faraón  
por el poder de tu brazo vigoroso  
como señal de la salvación que ofreces a todas las naciones  
por las aguas del bautismo:  
Concede que todos los pueblos de la tierra  
sean contados como descendencia de Abraham  
y se alegren en compartir la herencia de Israel;

186 *La Gran Vigilia Pascual*

por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA PRESENCIA DE DIOS EN EL PUEBLO DE ISRAEL RENOVADO  
Baruc 3:9-15, 32—4:4, o bien Proverbios 8:1-8, 19-21; 9:4b-6

Salmo 19

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios, que guiaste a tu pueblo de antaño  
con una columna de nube de día y una de fuego de noche:  
Concede que *nosotros*, que ahora te servimos en la tierra  
lleguemos al gozo de la Jerusalén celeste  
donde se secan todas las lágrimas  
y las santas y santos te alaban constantemente;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA SALVACIÓN SE OFRECE GRATUITAMENTE A TODO EL MUNDO  
Isaías 55:1-11

Cántico 9 (*El Primer Cántico de Isaías*)

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios, que creaste todas las cosas  
con el poder de tu Palabra  
y renuevas la tierra con tu Espíritu:  
Dales ahora el agua de la vida a los que tienen sed de ti,  
para que den fruto abundante en tu glorioso reino;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

UN CORAZÓN NUEVO Y UN ESPÍRITU NUEVO  
Ezequiel 36:24-28

Salmo 42 y 43

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios de amor, que en el misterio pascual estableciste el nuevo pacto de reconciliación:  
Haz que toda persona que renace en la comunidad del cuerpo de Cristo demuestre en su vida lo que profesa por su fe; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

EL VALLE DE LOS HUESOS SECOS  
Ezequiel 37:1-14

Salmo 143

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios de Poder:  
Por la Pascua de tu Hijo nos has sacado del pecado a la rectitud y de la muerte a la vida;  
Otorga, a *los* que son *sellados* por tu Espíritu, la voluntad y el poder de proclamarte ante todo el mundo; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

DIOS REUNIRÁ A SU PUEBLO  
Sofonías 3:14-20

Salmo 98

Oremos.

*Se guarda un período de silencio.*

Dios de poder inmutable y luz eterna: Mira clemente a tu Iglesia, este asombroso y sagrado misterio.  
En tu providencia eficaz, realiza en calma tu plan de salvación.  
Que el mundo vea y sepa que todo lo caído está siendo levantado, todo lo envejecido, renovado, y todo se va perfeccionando

188 *La Gran Vigilia Pascual*

mediante aquel por quien todo fue hecho,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Señor  
quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Después de cualquiera de las lecturas anteriores se puede predicar un sermón breve. 50 El santo bautismo, empezando con la Presentación y Examen en la página 184 y concluyendo con «Te recibimos en la familia de Dios,» etc., se puede administrar aquí o después de leerse el evangelio. También se pueden administrar confirmaciones. 50 Si no hubiera candidatos para bautismo o confirmación, quien preside dirige al pueblo en la renovación de los votos bautismales, ya sea aquí o después de leerse el evangelio. Quien preside puede presentar la renovación del pacto bautismal con estas palabras u otras similares:*

Amados amigos y amigas: Mediante el misterio Pascual, en el bautismo somos sepultados con Cristo en su muerte, y levantados con él a una vida renovada. Por tanto los llamo, ahora que nuestra observancia de la Cuaresma ha terminado, a renovar los solemnes votos y promesas del Santo Bautismo, por el cual en una ocasión renunciamos a Satanás y todas sus obras, y prometimos servir a Dios con fidelidad en su santa iglesia católica.

## RENOVACIÓN DEL PACTO BAUTISMAL

- Presidente:* ¿Reafirmas que renuncias al mal y renuevas tu compromiso con Jesucristo?
- Pueblo* **Lo reafirmo y lo renuevo.**
- Presidente* ¿Crees en Dios el Padre?  
*Pueblo* **Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**
- Presidente* ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?  
*Pueblo* **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de la santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**
- Presidente* ¿Crees en el Espíritu Santo?  
*Pueblo* **Creo en el Espíritu Santo, la santa iglesia católica, la comunión de *los santos*, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna. Amén.**
- Presidente* ¿Seguirás fiel a la enseñanza y comunión de *los* apóstoles, en el partir el pan y en las oraciones?  
*Pueblo* **Lo haré, con la ayuda de Dios.**
- Presidente* ¿Seguirás firme en resistir el mal y, cada vez que caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?  
*Pueblo* **Lo haré, con la ayuda de Dios.**
- Presidente* ¿Proclamarás por palabra y ejemplo la buena noticia de Dios en Cristo?  
*Pueblo* **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

*Presidente*           ¿Buscarás y servirás a Cristo en toda persona,  
amando a tu prójimo como a ti mismo?

*Pueblo*               **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

*Presidente*           ¿Lucharás por la justicia y la paz en el mundo y  
respetarás la dignidad de todo ser humano?

*Pueblo*               **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

*Quien preside concluye la renovación de los votos bautismales con las siguientes palabras:*

El Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que nos ha hecho nacer de nuevo por el agua y por el Espíritu Santo, y nos ha otorgado el perdón de los pecados, nos guarde, por su gracia, en la vida eterna; en Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

## EN LA EUCARISTÍA

*Ahora se puede usar el cirio pascual para encender las velas del altar.*

*Entonces se canta uno de los siguientes cánticos. Inmediatamente antes de los cánticos, quien preside le puede decir al pueblo:*

*Presidente*           ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

*Pueblo*               **Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

### LOS CÁNTICOS

Gloria a Dios en las alturas (*Gloria in excelsis*, Cántico 20)

Tú eres Dios (*Te Deum laudamus*, Cántico 21)

Cristo nuestra Pascua (*Pascha nostrum*)

*Presidente*           El Señor esté con ustedes.

*Pueblo*               **Y también contigo**

*Presidente*           Oremos.

*Quien preside dice una de las siguientes colectas:*

Dios todopoderoso, que para rescatarnos,  
entregaste a tu Unigénito a morir en la cruz,  
y por su resurrección gloriosa  
nos libraste del poder del enemigo:  
Haz que, muriendo diariamente al pecado,

vivamos siempre con él en el gozo de su resurrección;  
por tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios de misericordia,  
que has hecho que esta noche santa resplandezca  
con la gloria del Señor resucitado:  
Aviva en tu iglesia ese espíritu de adopción  
que recibimos en el bautismo  
para que, *renovados* en cuerpo y mente,  
te adoremos con lealtad y sinceridad;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Epístola*    Romanos 6:3-11  
*Se puede cantar y repetir «¡Aleluya!».*

*Salmo 114, o puede cantarse otro salmo o himno apropiado.*

*Evangelio*    Año A            Mateo 28:1-10  
                  Año B            Marcos 16:1-8  
                  Año C            Lucas 24:1-12

*Si no se predicó antes un sermón o una breve homilía, se hace ahora. 60 El Credo Niceno no se usa en esta liturgia. 60 Pueden realizarse bautismos, confirmaciones, o la renovación de los votos bautismales. 60 La celebración continúa con las oraciones del pueblo. 60 Prefacio de Semana Santa.*

# EL SANTO BAUTISMO

# NOTAS SOBRE ESTA LITURGIA

El santo bautismo constituye iniciación completa por agua y el Espíritu Santo en el Cuerpo de Cristo, que es la iglesia. El vínculo que Dios crea en el bautismo es indisoluble.

La manera apropiada de celebrar un bautismo es como parte de una Santa Eucaristía en domingo u otra fiesta.

*El obispo*, de estar presente, preside, y se espera que predique el sermón y presida sobre el bautismo y la Santa Comunión. Durante el bautismo, *el obispo* oficia durante la presentación, pronuncia la acción de gracias sobre el agua, consagra el crisma (de hacerse), lee la oración post-bautismal y oficia sobre todo lo que le sigue.

Si *el obispo* no estuviera presente, preside *un presbítero*. De usarse crisma para marcar a la persona bautizada, el mismo debe haber sido previamente consagrado por *un obispo*.

Cada *candidato* para el bautismo debe contar con una o más personas bautizadas como *padrinos*.

*Los padrinos de adultos y niños* mayores presentan a *los candidatos* para expresar su respaldo y su intención de *apoyarlos* con sus oraciones y su ejemplo de vida cristiana. *Los padrinos* de bebés y de *niños* de corta edad, hacen las promesas *ellos mismos* y hacen votos a favor de sus *ahijados*.

Es apropiado incluir a *los padres* entre *los padrinos* de sus propios hijos. *Los padres y padrinos* deben recibir instrucción sobre el significado del bautismo y sus deberes: Ayudar a *los nuevos cristianos* a conocer y amar a Dios cada vez más y a asumir responsabilidades como miembros de su iglesia.

Aparecen Notas Adicionales en la página 194.

# EL SANTO BAUTISMO

*Se puede cantar un himno, salmo o canto.  
El pueblo, de pie; quien preside dice:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
Y bendito sea su reino ahora y por siempre. **Amén.**

*Del día de Pascua al día de Pentecostés quien preside dice:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
Es verdad: **El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

*En Cuaresma y otras ocasiones penitenciales:*

Bendito sea el Señor, que perdona todo pecado.  
**Su misericordia perdura eternamente.**

*Entonces sigue:*

Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu.  
**Una sola esperanza a la que Dios nos llama.**  
Un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo.  
**Un solo Dios y Padre de toda la creación.**

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Oremos.

**COLECTA DEL DÍA**

*Pueblo **Amén.***

*Si se estuviera celebrando la liturgia principal del domingo u otra fiesta, se usarán las colectas y las lecturas propias de ese día. En otras ocasiones se elegirán de la sección titulada «En un bautismo». Véanse notas adicionales en la página 194.*

## LAS LECTURAS

*El pueblo se sienta. Se lee una o dos lecturas, según corresponda, diciendo primero:*

Lectura de \_\_\_\_\_.

*Se puede agregar capítulo y versículo.*

*Después de cada lectura, el lector puede decir:*

Palabra de Dios.

**Demos gracias a Dios.**

*O bien puede decir:*

Aquí concluye la lectura (la epístola).

*Se puede guardar silencio. 6• Después de cada lectura, se puede seguir con un salmo, un himno u otro canto. 8• Entonces, con todos de pie, un diácono (o, en su ausencia, un presbítero) proclama el evangelio, diciendo primero:*

Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según \_\_\_\_\_.

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

*Después del evangelio, quien leyó dice:*

El evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

## SERMÓN

*Se puede dar ahora o después de compartir la paz.*

## PRESENTACIÓN Y EXAMEN

*Presidente:*

Que se presenten ahora *los candidatos* para el santo bautismo.

## ADULTOS Y NIÑOS MAYORES

Los candidatos *que tengan edad suficiente para responder son* presentados *individualmente por sus padrinos de la siguiente manera:*

*Padrinos* Presento a N. para que reciba el sacramento del bautismo.

*Presidente*  
(a cada candidato) ¿Deseas bautizarte?

*Candidato* Sí.

#### BEBÉS Y NIÑOS DE CORTA EDAD

Entonces los padres y los padrinos *presentan individualmente* a los candidatos que no puedan responder por sí mismos de la siguiente manera:

*Padres y padrinos*  
Presento a N. para que reciba el sacramento del bautismo.

Una vez que todos hayan sido presentados, quien preside les pregunta a los padres y padrinos:

*Presidente* ¿Te harás responsable de que esta criatura que presentas se críe en la fe y la vida cristiana?

*Padres y padrinos*  
Lo haré, con la ayuda de Dios.

*Presidente* ¿Lo ayudarás con tus oraciones y ejemplo a que crezca hasta la estatura de la plenitud de Cristo?

*Padres y padrinos*  
Lo haré, con la ayuda de Dios.

Quien preside les pregunta a los candidatos que pueden responder por sí mismos y a los padres y padrinos que responden a favor de bebés y niños menores:

¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas malignas que contra Dios se rebelan?  
Las renuncio.

¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?  
Los renuncio.

¿Renuncias todos los deseos pecaminosos que te separan del amor de Dios?  
Los renuncio.

¿Te consagras a Jesucristo y lo recibes como tu Salvador?  
**Me consagro y lo recibo.**

¿Pones toda tu confianza en su gracia y amor?  
**La pongo.**

¿Prometes seguir y obedecerlo como tu Señor?  
**Lo prometo.**

*Si hubiera más candidatos que presentar, el obispo dice:*

*Presidente*            Ahora se presentarán *otros candidatos.*

*Presentadores*      Presento a *estas personas* para la confirmación.

*O bien:*                Presento a *estas personas* para que *sean recibidas* como parte de esta comunión.

*O bien:*                Presento a *estas personas* que *desean* reafirmar sus votos de bautismo.

*Obispo Candidato*      ¿Reafirmas que renuncias al mal?  
**Lo reafirmo.**

*Obispo Candidato*      ¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?  
**La renuevo, y con la gracia de Dios lo seguiré como mi Señor y Salvador.**

*Después que todos los candidatos han sido presentados, quien preside dice:*

Y ustedes, testigos de estos votos: ¿Harán todo lo que puedan para apoyar a *estas personas* que desde hoy *viven* en Cristo?

*Pueblo*                **¡Lo haremos!**

*Quien preside dice lo que sigue, o algo similar:*

Unámonos a *quienes* hoy se *consagran* al Señor y renovemos nuestro propio pacto bautismal.

## EL PACTO BAUTISMAL

*Presidente*  
*Pueblo*

¿Crees en Dios el Padre?  
Creo en Dios, Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.

*Presidente*  
*Pueblo*

¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?  
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro  
Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de la santa María Virgen,  
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos  
y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y  
muertos.

*Presidente*  
*Pueblo*

¿Crees en el Espíritu Santo?  
Creo en el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de *los santos*,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos  
y la vida eterna. Amén.

*Presidente*  
*Pueblo*

¿Seguirás fiel a la enseñanza y comunión de *los*  
apóstoles, en el partir el pan y en las oraciones?  
Lo haré, con la ayuda de Dios.

*Presidente*  
*Pueblo*

¿Seguirás firme en resistir el mal y, cada vez que  
caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al  
Señor?  
Lo haré, con la ayuda de Dios.

*Presidente*  
*Pueblo*

¿Proclamarás por palabra y ejemplo la buena  
noticia de Dios en Cristo?  
Lo haré, con la ayuda de Dios.

*Presidente*

¿Buscarás y servirás a Cristo en toda persona,  
amando a tu prójimo como a ti mismo?

*Pueblo*                    **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

*Presidente*                ¿Lucharás por la justicia y la paz en el mundo y respetarás la dignidad de todo ser humano?

*Pueblo*                    **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

#### ORACIONES POR *LOS CANDIDATOS*

*Presidente*                Oremos por *estas personas* que *están* por recibir el sacramento de la nueva vida [y por *estas personas* que *han* renovado su devoción a Cristo].

*La persona asignada dirige las siguientes peticiones:*

Libera, Señor, a *estas personas* de la senda del pecado y de la muerte.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Ábreles el corazón para que *reciban* tu gracia y tu verdad.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Llénelos del Espíritu que nos aviva y purifica.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Guárdalos en la fe y en comunión con tu santa Iglesia.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Enséñales a amar al prójimo con la fuerza del Espíritu.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Envíalos al mundo para dar testimonio de tu amor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Tráelos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

*Presidente*

Concede, Señor,  
que toda persona bautizada en la muerte de tu Hijo  
viva en el poder de su resurrección  
con la esperanza de su regreso en gloria;  
por Jesucristo, que vive y reina ahora y siempre. **Amén.**

## ACCIÓN DE GRACIAS SOBRE EL AGUA

*Quien preside bendice el agua, diciendo primero:*

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Démosle gracias al Señor nuestro Dios.

**Es justo y necesario.**

Dios poderoso, te damos gracias por el agua.  
Sobre ella se movió tu Espíritu en la aurora de la creación;  
por ella guiaste al pueblo de Israel  
de la esclavitud de Egipto a la Tierra Prometida;  
en ella Jesús fue bautizado por Juan  
y ungido por tu Espíritu para ser el Mesías, el Cristo,  
y así guiarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud  
del pecado a la vida perdurable.

Te damos gracias Padre, por el agua del bautismo.  
En ella nos sepultamos para morir con Cristo;  
por ella compartimos su resurrección;  
con ella renacemos del Espíritu.  
Por eso, con obediencia y alegría,  
traemos al rebaño de Cristo  
a quienes vienen a Jesús con fe,  
*bautizándolos* en el nombre del Padre,  
y del Hijo, y del Espíritu Santo.

*Quien preside toca el agua mientras dice:*

Ahora santifica esta agua, te pedimos,  
mediante el poder de tu Espíritu;  
que quienes en ella  
sean *lavados* del pecado y nazcan de nuevo,  
continúen por siempre en la vida resucitada  
de Jesucristo nuestro Salvador.

A él, a ti, y al Espíritu Santo damos todo honor y gloria  
ahora y para siempre. **Amén.**

## CONSAGRACIÓN DEL CRISMA

Un obispo *puede consagrar el crisma poniendo la mano sobre el receptáculo de aceite y diciendo:*

Padre Eterno,  
cuyo bendito Hijo fue ungido por el Espíritu Santo  
para ser Salvador y siervo de la humanidad:  
Te rogamos que consagres este crisma  
para que toda persona sellada con él  
participe del sacerdocio real de Jesucristo;  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo ahora y para  
siempre. Amén.

## EL BAUTISMO

*Se presenta a cada candidato por nombre a quien preside, o a un presbítero o diácono que lo sumerge o le derrama agua diciendo:*

N.: Yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del  
Espíritu Santo. **Amén.**

*Cuando estas acciones se completen sobre todos los candidatos, el obispo o presbítero, ora sobre ellos ante todo el pueblo.*

Oremos.

Padre celestial: Te damos gracias  
porque por agua y el Espíritu Santo  
les has concedido a *estos siervos* tuyos  
el perdón de los pecados  
y los has levantado a la vida nueva de gracia.  
*Sostenlos*, Señor, con tu Espíritu Santo.  
*Dales* un corazón inquisitivo y perspicaz,  
la valentía de comprometerse y perseverar;  
la pasión por conocerte y amarte,  
y el don de gozar y maravillarse ante todas tus obras.  
**Amén.**

*Un obispo o presbítero impone la mano sobre la cabeza de la persona y la marca en la frente con la señal de la cruz, usando crisma si desea, y le dice:*

N., quedas *sellado* por el Espíritu Santo en el bautismo y *marcado* como propiedad de Cristo para siempre.

*La marca y declaración puede hacerse inmediatamente después de administrar el agua y antes de decirse la oración post- bautismal.*

*Cuando se hayan completado todos los bautismos, quien preside dice:*

Recibamos a los recién *bautizados*.

*Pueblo*

**Te recibimos en la familia de Dios.  
Confiesa la fe de Cristo crucificado,  
proclama su resurrección  
y participa con *nosotros* de su sacerdocio  
eterno.**

*Si no se continuara con una confirmación, recepción, o reafirmación del pacto bautismal, se da la paz:*

*Presidente*

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

*Pueblo*

**Y también contigo.**

EN LA CONFIRMACIÓN, RECEPCIÓN, O REAFIRMACIÓN DEL PACTO BAUTISMAL

El obispo *le dice al pueblo*:

Oremos por *estas personas* que *han* renovado su dedicación a Jesucristo.

*Se puede guardar silencio.*

El obispo *dice*:

Dios de poder, te damos gracias  
porque por la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo  
has triunfado sobre el pecado  
y nos has recibido en tu seno;  
y porque nos has consagrado  
para servirte bajo el sello de tu Espíritu Santo.  
Renueva, Señor, en *estos siervos tuyos*  
el pacto que hiciste con *ellos* en su bautismo,  
y *envíalos* en el poder de tu Espíritu  
a llevar a cabo tu misión;  
por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo:  
un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

EN UNA CONFIRMACIÓN

El obispo *impone las manos sobre cada persona y dice:*

Fortalece, oh Señor, a tu *siervo N.* con tu Espíritu Santo; *empodéralo* para servirte; y sostenlo todos los días de su vida. **Amén.**

*O bien:*

Defiende, Señor, a tu *siervo N.* con tu gracia celestial, para que siga siendo *tuyo* para siempre, y acrecienta en *él* tu Espíritu Santo día tras día hasta que entre en tu reino sempiterno. **Amén.**

EN UNA RECEPCIÓN

N.: Te reconocemos como miembro de la iglesia, una, santa, católica y apostólica, y te recibimos como *hermano* en esta comunión. Que Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo te bendiga, preserve y guarde. **Amén.**

EN UNA REAFIRMACIÓN

N.: Que el Espíritu Santo que en ti empieza a dar buen fruto te dirija y sostenga para servir a Cristo y su reino. **Amén.**

*Entonces el obispo dice:*

Dios de poder y vida eterna:  
Que tu mano tutelar proteja siempre a *estos siervos tuyos*;  
y que tu Espíritu Santo *los acompañe* siempre;  
*Guíalos* para que, al conocer y obedecer tu Palabra,  
puedan servirte en esta vida  
y morar contigo en la venidera;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Se puede dar la paz.*

*Presidente*            La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
*Pueblo*                **Y también contigo.**

DURANTE LA SANTA COMUNIÓN

*La liturgia continúa con las oraciones del pueblo o el ofertorio de la eucaristía. El obispo, de estar presente, preside. ✠ Excepto en fiestas mayores, se puede usar el prefacio propio del bautismo.*

FINAL ALTERNATIVO

*Si no hay celebración de la Santa Comunión, la liturgia continúa con el Padrenuestro.*

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

*Presidente*

Dios de bondad y clemencia:  
Te rendimos gracias y alabanza por adoptarnos  
como hijas e hijos tuyos,  
hacernos parte del cuerpo de tu santa iglesia  
y permitirnos heredar, con los santos y santas,  
el reino de la luz;  
por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios por los siglos de los siglos. **Amén.**

*Se pueden presentar ofrendas, y agregar otras oraciones; se concluye con esta oración:*

*Presidente*

Dios, Padre poderoso,  
fundador de todas las familias del cielo y de la tierra,  
los fortalezca con el poder del Espíritu Santo  
para que, mediante su fe, Cristo habite en sus corazones  
y reciban la plenitud de Dios. **Amén.**

# NOTAS ADICIONALES

Es especialmente apropiado celebrar bautismos en la Vigilia Pascual, en día de Pentecostés, el día de Todos los Santos y Santas (o el domingo después) y en la fiesta del Bautismo de Nuestro Señor (el primer domingo después de Epifanía). Recomendamos que, en la medida de lo posible, se celebren bautismos solamente en dichas ocasiones o cuando *el obispo* esté presente.

Si en dichas fechas no fuera posible conseguir *un obispo* o *presbítero*, entonces *el obispo* puede autorizar a *un diácono* que presida. En tal caso se omite la oración post-bautismal sobre *los candidatos* y la acción de *sellarlos* con la señal de la cruz. Dichas porciones del bautismo pueden completarse en alguna ocasión posterior en la que se administren bautismos públicos presididos por *un obispo* o *presbítero*.

Si en ninguna de las cuatro fechas que se mencionan más arriba hubiera *candidatos* para el bautismo, la renovación de los votos bautismales que aparece en la página 177 puede reemplazar el Credo Niceno en la eucaristía.

Si se deseara, el himno *Gloria in excelsis* puede cantarse inmediatamente después de los versículos de apertura y antes del saludo «El Señor esté con ustedes».

Si *un obispo* estuviera presente, o en otras ocasiones que lo justificaran, la colecta «En un Bautismo» (página 143) y una o más de las lecturas para usar durante un bautismo (página 681) se pueden reemplazar con el propio del día.

Las personas laicas pueden proclamar las lecturas y es apropiado que a *los padrinos* se les asigne esta tarea. También pueden dirigir las Oraciones por *los Candidatos* que aparecen en la página 188.

En esta liturgia no se usa el Credo Niceno.

Si la presentación de *candidatos* no se realizara junto a la pila bautismal, entonces antes o durante las Oraciones por *los Candidatos* (página 187), *los ministros, candidatos, y padrinos* se dirigen a la pila para la acción de gracias sobre el agua. Si ese movimiento fuera una procesión formal, se puede cantar un salmo apropiado, tal como el Salmo 42, o un himno o canto.

Si fuera práctico, la pila debe llenarse con agua pura momentos antes de la acción de gracias sobre el agua.

Durante la acción de gracias sobre el agua y en la administración del bautismo quien preside está de cara al pueblo, de ser posible con la pila entre *él* y el pueblo.

*Los padrinos* se ubican de manera que el pueblo pueda ver claramente cuando se realizan estas acciones.

Después del bautismo se le puede entregar una vela a cada persona que acaba de bautizarse o a *un padrino*; la misma puede encenderse del cirio pascual.

Tal vez se decida que conviene volver al frente de la iglesia para la oración post-bautismal y las ceremonias que le siguen. Durante la procesión se puede cantar un salmo apropiado, tal como el Salmo 23, o un himno u otro canto.

*Los recién bautizados* o *los padrinos* pueden traer al altar pan y vino que se usarán en la Santa Comunión.

#### BAUTISMO CONDICIONAL

*Si hubiera duda razonable de que una persona haya sido bautizada con agua «en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo» (que son las partes esenciales del bautismo), se la bautiza de la manera habitual pero con las siguiente fórmula:*

N.: Si aun no hubieras sido *bautizado*, yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

#### BAUTISMOS DE EMERGENCIA

*Si peligrara la vida de una persona, cualquier persona bautizada puede administrar el bautismo de la siguiente manera.*

*Si se conoce, se declara el nombre de la persona que se bautiza y se derrama agua sobre la misma con estas palabras:*

Yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

*Entonces se dice el Padrenuestro.*

*Se pueden agregar otras oraciones, como la que aquí sigue:*

Padre celestial,  
te agradecemos que por agua y el Espíritu Santo  
le has conferido a *este siervo tuyo*  
el perdón de los pecados  
y *lo* has levantado a la nueva vida de tu gracia.  
*Fortalécete*, Señor, con tu presencia,  
*cóbjalo* en los brazos de tu amor,  
y *guárdalo sano y salvo* para siempre.

*La persona que administra un bautismo de emergencia informa al presbítero de la parroquia que corresponda para que dicho bautismo quede debidamente asentado en los registros.*

*Si la persona bautizada se recuperara, el bautismo debería reconocerse en una celebración pública del sacramento presidida por un obispo o un presbítero, y la persona que recibió el bautismo de emergencia, junto con padrinos, participa de toda la ceremonia excepto en la administración del agua.*

# LA SANTA EUCARISTÍA

LA LITURGIA PARA LA  
PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA Y  
LA CELEBRACIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

# UNA EXHORTACIÓN

*Esta Exhortación puede ser usada, parcial o totalmente, durante la Liturgia o en otras ocasiones. En ausencia de un diácono o presbítero, esta Exhortación puede ser leída por una persona laica. El pueblo está de pie o se sienta.*

Amados y amadas en el Señor: Nuestro Salvador Jesucristo, la noche antes de su pasión, instituyó el Sacramento de su Cuerpo y Sangre como señal y prenda de su amor, en memorial perpetuo del sacrificio de su muerte y para una participación espiritual en su vida resucitada. En estos santos misterios somos *hechos uno* con Cristo, y Cristo con *nosotros*; somos *hechos* un solo cuerpo en él, y miembros *los unos de los otros*.

Considerando, por tanto, su gran amor hacia *nosotros*, y en obediencia a su mandato, su Iglesia rinde a Dios todopoderoso, nuestro Padre celestial, infinitas gracias por la creación del mundo, por su providencia continua para con *nosotros*, por su amor hacia el género humano y por la redención del mundo por nuestro Salvador Jesucristo, quien se encarnó y se humilló a sí mismo hasta la muerte, y muerte de cruz, para hacernos *hijos* de Dios, mediante el poder del Espíritu Santo, y exaltarnos a la vida eterna.

Para participar debidamente en la celebración de estos santos misterios, y ser *nutridos* por ese alimento espiritual, debemos recordar la dignidad de ese santo sacramento. Les pido, por tanto, que consideren la exhortación que San Pablo le hace a toda persona: que se prepare cuidadosamente antes de comer de este pan y beber de este cáliz. Así como es grande el beneficio si con un corazón arrepentido y una fe viva recibimos el santo Sacramento, así también es grande el peligro si lo recibimos de manera impropia, sin discernir el Cuerpo del Señor. Júzguense, pues, ustedes *mismos*, para no ser *juzgados* por el Señor.

Examinen su vida y conducta a la luz de los mandamientos de Dios, para reconocer cómo han ofendido en lo que han hecho o dejado de hacer, por pensamiento, palabra u obra. Reconozcan sus pecados ante Dios todopoderoso, con el pleno propósito de enmienda de vida, y estén *dispuestos* a hacer restitución por todos los agravios y daños que hayan cometido en contra de los demás, y también *listos* a perdonar a quienes hayan ofendido, para que ustedes *mismos* puedan ser *perdonados*. Y así, *reconciliados unos con otros*, vengán a participar del banquete de ese alimento celestial

Si necesitan ayuda y consejo en su preparación, vayan y expongan sus aflicciones ante un *presbítero discreto y comprensivo*, y confiesen sus pecados, para que reciban el beneficio de la absolución, consejo y dirección espiritual para eliminar todo escrúpulo y duda, asegurar el perdón y fortalecer su fe.

Por su amor, Cristo nuestro Señor nos lavó en su propia sangre e hizo de *nosotros* un reino de sacerdotes para servir a su Dios y Padre. ¡A Cristo sea la gloria en la Iglesia por todos los siglos! Mediante él cumplamos nuestro deber de ofrecer continuamente el sacrificio de alabanza; y con fe en él acerquémonos con confianza al trono de la gracia [y humildemente confesemos nuestros pecados a Dios todopoderoso].

#### LOS DIEZ MANDAMIENTOS

Dios dijo: Yo soy el Señor tu Dios que te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de la esclavitud. No tendrás otros dioses delante de mí.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No te harás imagen ni ninguna semejanza de cosa alguna que esté arriba en el cielo, o abajo en la tierra, o en las aguas bajo de la tierra; no te postrarás ante ellas, ni las adorarás.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No tomarás el nombre del Señor tu Dios en vano.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

Acuérdate del día de descanso para santificarlo.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

Honra a tu padre y a tu madre.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No matarás.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No cometerás adulterio.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No robarás.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No darás falso testimonio contra tu prójimo.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No codiciarás.  
Señor, ten misericordia de *nosotros*, y graba todos estos tus mandamientos en nuestros corazones, te suplicamos.

## ORDEN PENITENCIAL: RITO I

*Para usarse al comienzo de la Liturgia o como un rito aparte. 60 Puede cantarse un himno, salmo o canto.*

*Todos de pie; quien preside dice:*

*Pueblo* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
**Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.**

*Desde el Día de Pascua hasta el Día de Pentecostés inclusive, en lugar de lo anterior, se dice:*

*Pueblo* ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
**¡Es Verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

*Durante la Cuaresma y en otras ocasiones penitenciales, se dice:*

*Pueblo* Bendito sea Dios, que perdona todo pecado.  
**Su misericordia es eterna.**

*Cuando se usa como rito aparte, puede leerse la Exhortación en la página 198, o predicarse una homilía. 60 Puede recitarse los Diez Mandamientos en la página 199, con el pueblo de rodillas.*

*Quien preside puede leer uno de los siguientes versículos.*

Escuchen las palabras de nuestro Señor Jesucristo: «Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el primer y gran mandamiento. El segundo es semejante: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos depende toda la Ley y los Profetas». *Mateo 22:37-40.*

Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a *nosotros mismos*, y la verdad no está en *nosotros*. Pero si confesamos nuestros pecados, Dios es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda injusticia. *1 Juan 1:8,9*

Por tanto, teniendo tal Sumo Sacerdote, que pasó a los cielos, Jesús, el Hijo de Dios, acerquémonos en confianza al trono de la gracia, para recibir misericordia y encontrar gracia y ayuda oportuna. *Hebreos 4:14, 16*

*Un diácono, o en su ausencia, quien preside, dice:*

Confesemos humildemente nuestros pecados a Dios todopoderoso.

212 *Una exhortación*

*Puede guardarse un periodo de silencio.  
Ministro y pueblo:*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de *nosotros* y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. Amén.

*O esto:*

Padre de todo poder y misericordia:  
Hemos errado, y nos hemos extraviado de tus caminos como ovejas perdidas.  
Hemos seguido demasiado los designios y deseos de nuestro propio corazón.  
Hemos faltado a tus santas leyes.  
Hemos dejado sin hacer lo que debíamos haber hecho;  
y hemos hecho lo que no debíamos hacer.  
Mas tú, oh Señor, compadécete de *nosotros*;  
libra a los que confiesan sus culpas;  
restaura a los que se arrepienten,  
según tus promesas declaradas al género humano en Jesucristo nuestro Señor.  
Y concédenos, Padre de toda misericordia, por su amor,  
que de aquí en adelante  
vivamos una vida sobria, santa y justa,  
para gloria de tu santo nombre. Amén.

*Un obispo, si está presente, o el presbítero, dice:*

El Señor omnipotente y misericordioso les conceda absolución y remisión de todos sus pecados, verdadero arrepentimiento, enmienda de vida y la gracia y consuelo de su Espíritu Santo. **Amén.**

Un diácono o una persona laica, usando la fórmula anterior, sustituye «les» por «nos», y «sus» por «nuestros». 60 Cuando se usa este Orden penitencial al principio de la liturgia, la misma continúa con el *kyrie eleison*, o el *trisagio*, o el *Gloria in excelsis*. 61 Cuando se usa separadamente, se concluye con oraciones apropiadas y la *Gracia*, o una bendición.

# NOTAS SOBRE ESTA LITURGIA

De estar presente, *el obispo* tiene siempre la prerrogativa de presidir y predicar el evangelio.

En toda Santa Eucaristía es apropiado que quien preside (ya sea *obispo* o *presbítero*), sea *asistido* por otros miembros del clero y personas laicas.

Es apropiado que otros *presbíteros* presentes estén de pie alrededor de la santa mesa con quien preside, y participen en consagrar los elementos, la fracción del pan y distribución de la comunión.

*Un diácono* debe leer el evangelio y puede dirigir las oraciones del pueblo; también sirve a la mesa del Señor, preparando y colocando sobre la misma las ofrendas y ayudando a compartir el sacramento con el pueblo. En la ausencia de *un diácono*, estas funciones las pueden realizar *presbíteros* asistentes.

Normalmente quien preside les asigna a personas laicas la proclamación de las lecturas antes del evangelio. También pueden dirigir las oraciones del pueblo.

La Oración de la Mañana o del Atardecer puede usarse en lugar de todo lo que precede la paz y el ofertorio, siempre y cuando se incluya la lectura del evangelio y las intercesiones se atengan a las directivas para las oraciones del pueblo.

Aparecen Notas Adicionales en la página 272.

# LA SANTA EUCARISTÍA: RITO I

## LA PALABRA DE DIOS

*Se puede cantar un himno, salmo o antifona.  
El pueblo, de pie; quien preside dice:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
**Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.**

*En vez de esto, del día de Pascua al día de Pentecostés quien preside dice:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
**Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

*En Cuaresma y otras ocasiones penitenciales*

Bendito sea Dios, que perdona todo pecado.  
**Su misericordia perdura eternamente.**

*Quien preside puede decir:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto,  
todo deseo revelado, todo secreto expuesto.  
Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones  
y purifique los pensamientos  
para que perfectamente te amemos  
y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre.  
Por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

*Se pueden decir los Diez Mandamientos (página 199) o lo siguiente:*

Escuchen las palabras de nuestro Señor Jesucristo:  
«Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el primer y gran mandamiento. El segundo es semejante: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos depende toda la Ley y los Profetas».

*Entonces se canta o dice:*

Señor, ten piedad.  
**Cristo, ten piedad.**  
Señor, ten piedad.

*O bien:*

Kyrie, eleison.  
**Christe, eleison.**  
Kyrie, eleison.

*O lo siguiente:*

Santo Dios,  
Santo poderoso,  
Santo inmortal,  
**Ten piedad de nosotros.**

*Cuando se indique, se puede cantar o recitar el himno que sigue, u otro cántico de alabanza, además del anterior o reemplazando el mismo. ♣ Todos de pie.*

**Gloria a Dios en el cielo  
y en la tierra paz a quienes ama el Señor.**

Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso,  
por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
tú que quitas el pecado del mundo:  
recibe nuestra súplica.  
Tú, que estás sentado a la diestra del Padre:  
ten piedad de *nosotros*.

Porque solo tú eres Santo,  
solo tú Señor,  
solo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo,  
en la gloria de Dios Padre. Amén.

## LA COLECTA DEL DÍA

*Presidente* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Presidente* Oremos.

*Quien preside dice la colecta.*

*Pueblo* **Amén.**

## LAS LECTURAS

*El pueblo se sienta. Se leen una o dos lecturas, según se indique; quien lee dice:*

Lectura de \_\_\_\_\_.

*Se pueden agregar capítulo y versículo.*

*Después de cada lectura, quien lee puede decir:*

Palabra de Dios.

**Demos gracias a Dios.**

*O bien:*

Aquí concluye la lectura.

*Se puede guardar silencio. Después de cada lectura, se puede cantar o leer con un salmo, un himno o antifona.*

*Todos de pie; un diácono, o en su ausencia un presbítero, lee el evangelio, diciendo primero:*

Santo evangelio de nuestro Señor y Salvador Jesucristo según \_\_\_\_\_.

**Gloria a ti, Cristo Señor.**

*Después del evangelio, quien lee dice:*

El evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

## EL SERMÓN

*Los domingos y en otras fiestas mayores, todos se ponen de pie y dicen:*

## EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por *nosotros*, y por nuestra salvación  
bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo humano.  
Por *nosotros* fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día,  
según las escrituras,  
subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y  
muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y  
gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

*También puede recitarse diciendo «creo» en vez de «creemos».*

## LAS ORACIONES DEL PUEBLO

*El pueblo ofrece oraciones siguiendo esta fórmula, o según las indicaciones que aparecen en la página 234.*

*Un diácono u otro líder dice:*

Oremos por la condición de toda la iglesia de Cristo y el mundo.

*Después de cada párrafo de esta oración, el pueblo puede responder según se indique.*

Eterno Dios de poder, que en tu santa Palabra nos enseñaste a elevar oraciones y súplicas y a darte gracias en nombre de toda la humanidad; Recibe estas plegarias que elevamos a tu divina majestad, rogándote que inspires sin cesar a tu iglesia universal con el espíritu de verdad, unidad y concordia; y concede que *todos los* que confesamos tu santo nombre estemos de acuerdo en la verdad de tu Palabra y vivamos en amor santo y unidad.

Padre Celestial:

Otórgales al clero y *otros ministros*

[especialmente \_\_\_\_\_]

que, en sus vidas y enseñanza, expongan tu Palabra verdadera y viva y administren correcta y debidamente tus santos sacramentos.

Y concédele a todo tu pueblo tu gracia celestial, y en especial a esta congregación presente; que con corazones humildes y debida reverencia, escuchen y reciban tu santa Palabra, sirviéndote verdaderamente en santidad y justicia todos los días de sus vidas.

Te rogamos que guíes el corazón de quienes gobiernan este y todo país [especialmente \_\_\_\_\_], *guiándolos* a decisiones sabias y acciones justas por el bienestar y la paz de todo el mundo.

Abre, Señor, los ojos de toda persona; que vean tu mano en todas tus acciones y que,

alegrándose en toda tu creación,  
utilicen sus posesiones para honrarte  
y sean fieles mayordomos de tu abundancia.

Y te rogamos humildemente, buen Señor,  
que en tu bondad consuèles y ayudes [a \_\_\_\_\_ y]  
a toda persona que, en esta vida pasajera,  
padezca dificultades, pesar, necesidades,  
enfermedad o adversidad.

*Se pueden incluir aquí peticiones y acciones de gracias adicionales.*

Y bendecimos también tu santo nombre  
por toda persona que, tras servirte fielmente,  
partió de esta vida [especialmente \_\_\_\_\_];  
te rogamos que sigan amándote y sirviéndote.  
Y concédenos la gracia de seguir el buen ejemplo  
de [\_\_\_\_\_ y de] todos tus santos y santas,  
para que podamos ser partícipes de tu reino celestial.

Concédenos, Padre, todas estas peticiones  
por amor de Jesucristo,  
nuestro único mediador y defensor. **Amén.**

*Si no se celebrara la comunión, se concluye la liturgia como se indica en la página 272.*

#### LA CONFESIÓN DE PECADO

*De no haberse hecho antes, ahora se hace la confesión de pecado. ☩ En ciertas ocasiones, se puede omitir. El diácono o quien preside dice lo que sigue, o la Exhortación que aparece en la página 198.*

Ustedes que se arrepienten de sus pecados honesta y verdaderamente, que aman a su prójimo y desean vivir una vida nueva, siguiendo los mandamientos de Dios y caminando de ahora en adelante en su sendero santo, acérquense con fe y hagan su confesión, humildemente de rodillas ante Dios.

*O bien:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

*Se puede guardar un período de silencio.*

Dios todopoderoso,  
Padre de Cristo Jesús, nuestro Señor,  
creador de todas las cosas, juez de toda persona:  
Reconocemos y lamentamos  
los muchos pecados y maldades  
que a veces hemos cometido  
de pensamiento, palabra y obra  
contra tu divina majestad  
provocando tu justa indignación.  
Sinceramente nos arrepentimos  
y deploramos lo que hemos hecho mal;  
su memoria nos aflige;  
su peso nos es intolerable.  
Ten piedad de *nosotros*,  
ten piedad, Padre misericordioso;  
por amor de tu Hijo, Cristo Jesús nuestro Señor,  
perdónanos todo lo pasado;  
y concede que podamos de ahora en adelante  
servirte y agradarte en una vida nueva  
para honra y gloria de tu nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

*O bien:*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. Amén.

*Quien preside declara:*

En su gran piedad y poder, nuestro Padre Celestial  
ha prometido perdonar  
a quienes genuinamente se arrepienten  
y fielmente regresan a Dios;

que se apiade de ustedes, perdone todos sus pecados,  
los confirme y fortalezca en toda virtud,  
y los lleve a la vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Un ministro *declara una o más de estas frases bíblicas, luego de decir:*

Escuchen la Palabra de Dios a toda persona que a Dios regresa:

Vengan a mí, *todos* ustedes que están *cansados* y *cargados*, y yo los haré descansar. *Mateo 11:28-30*

Tanto amó Dios al mundo que entregó su único Hijo para que quien crea en él no se pierda, sino tenga vida eterna. *Juan 1:16*

Esta declaración es verdadera y digna de toda aceptación: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a *los pecadores*. *1 Timoteo 1:15*

Si alguno peca, tenemos quien nos defienda delante del Padre: Jesucristo el justo. Él se entregó como ofrenda por nuestros pecados y no solo por los nuestros, sino por los de todo el mundo. *1 Juan 2:1-2*

LA PAZ

*De pie. Quien preside dice:*

La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
**Y con tu espíritu.**

*El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.*

## LA SANTA COMUNIÓN

*Quien preside puede comenzar el ofertorio con uno de los versículos que aparecen a continuación, o con otro pasaje de las escrituras. ☛ Durante la presentación de ofrendas se puede cantar un himno, salmo o canto. ☛ Las ofrendas del pueblo (pan y vino, y dinero u otras ofrendas) se traen directamente al diácono, o en su ausencia, a quien preside. El pueblo permanece de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre la santa mesa.*

## VERSÍCULOS PARA LA PRESENTACIÓN DE OFRENDAS

*Se puede usar uno de los siguientes, u otro versículo de la Biblia que sea apropiado:*

Ofrézcanle a Dios su agradecimiento y cumplan sus votos con el Altísimo. *Salmo 50:14*

Rindan al Señor la gloria de su nombre; traigan ofrendas y vengan a su templo.  
*Salmo 96:8*

Anden en amor, como Cristo nos amó y se entregó por *nosotros* como ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

Les ruego, hermanos y hermanas, por la misericordia de Dios, que se ofrezcan como una ofrenda viva, santa, y agradable a Dios, pues eso es su adoración espiritual. *Romanos 12:1*

Si al llevar tu ofrenda al altar te acuerdas de algo que tu *hermano* tiene contra ti, deja la ofrenda delante del altar, y ve primero a reconciliarte; y entonces vuelve y presenta tu ofrenda. *Mateo 5:23,24*

Por medio de Cristo, ofrezcamos siempre a Dios un sacrificio de alabanza; es decir: el fruto de labios que confiesan su nombre. Y no se olviden de hacer el bien y de compartir lo que tienen, porque esas son las ofrendas sagradas que le agradan a Dios. *Hebreos 13:15,16*

Digno eres tú, Señor y Dios nuestro, de recibir la gloria, la honra y el poder; porque tú has creado todas las cosas, y por tu voluntad surgieron y tienen su existencia. *Apocalipsis 4:11*

Tuyos son, Señor, la grandeza, el poder, la gloria, la victoria y la majestad; porque tuyo es cuanto hay en cielo y tierra. Tuyo es el reino, Señor, y tú te enaltecés y encabezas todas las cosas. *1 Crónicas 29:11*

*O esta invitación:*

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas de nuestra vida y nuestro trabajo.

## LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

*Una fórmula alternativa empieza en la página 216.*

## PLEGARIA EUCARÍSTICA I

*El pueblo sigue de pie. Quien preside, de cara al pueblo, dice o canta:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y con tu espíritu.**  
Elevemos los corazones.  
**Los elevamos al Señor.**  
Demos gracias al Señor, nuestro Dios.  
**Es justo y necesario.**

*Frente a la santa mesa, la persona que preside continúa con estas palabras:*

En verdad es justo y necesario,  
nuestro deber en todo tiempo y lugar,  
darte gracias, Señor, Padre santo,  
todopoderoso y eterno.

*Aquí se canta o se dice un prefacio propio, en los domingos y en otras ocasiones en que se indique.*

Toda la gloria es tuya, Dios de poder,  
nuestro Padre celestial;  
porque en tu profundo amor nos diste a Jesucristo,  
tu Hijo único, para que sufriera la muerte en la cruz  
y así nos redimiera;  
de una vez y por siempre se entregó como ofrenda,  
sacrificio, oblación y satisfacción  
por los pecados del mundo entero  
de manera completa, perfecta y suficiente;  
y estableció un memorial perpetuo  
de su muerte y sacrificio  
que en su evangelio nos mandó conmemorar  
hasta que él vuelva.

*Cuando quien preside menciona el pan a consagrar, lo alza o le impone una mano. Cuando menciona el vino lo alza o le impone una mano.*

La noche en que lo traicionaron, Jesús tomó pan;  
y después de darte gracias,  
lo partió y lo compartió con sus discípulos, y dijo:  
«Tomen y coman:  
Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes.  
Hagan esto en memoria mía».

Asimismo, después de cenar tomó el cáliz de vino;  
te dio gracias, se los entregó, y dijo:

«Beban *todos*:

Esto es mi sangre de la nueva alianza,  
que por ustedes y por *todos* se derrama  
para el perdón de los pecados.  
Cada vez que lo beban,  
hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre,  
de acuerdo a lo establecido por tu Hijo,  
*nosotros*, tus humildes *servidores*,  
celebramos ante ti  
el memorial que tu Hijo ordenó  
y, recordando su bendita pasión y preciada muerte,  
su poderosa resurrección y gloriosa ascensión,  
te ofrecemos estos dones,  
agradeciéndote los innumerables favores  
que él mismo nos procuró.

Por tanto te pedimos con toda humildad,  
Padre misericordioso, que nos escuches;  
y que, por tu gran bondad, bendigas y santifiques  
con tu Palabra y Santo Espíritu  
este pan y vino, dones de tu creación.

Y concede que,  
recibiéndolos como tu Hijo estableció  
y recordando su pasión y muerte,  
compartamos de su cuerpo y sangre.

Deseamos de todo corazón que,  
con piedad de padre y bondad de madre,  
acespes esta ofrenda nuestra de alabanza y gratitud.  
Te rogamos humildemente que,  
por los méritos y muerte de tu Hijo Jesucristo,  
con nuestra fe puesta en su sangre,  
*nosotros* y tu Iglesia entera obtengamos  
el perdón de los pecados  
y los demás favores que prodiga su pasión.

Aquí, Señor, te ofrecemos y te presentamos  
todo lo que somos, nuestros cuerpos y almas,  
para que los recibas  
como una ofrenda viva, santa y agradable.  
Humildemente te suplicamos

que *cuantos* compartimos esta santa Comunión  
recibamos dignamente el cuerpo y la sangre  
de tu Hijo Jesucristo;  
y que, *llenos* de tu gracia y bendición,  
seamos un solo cuerpo con él,  
para que more en *nosotros*, y *nosotros* en él.

Y, aunque somos *indignos* de ofrecerte sacrificio  
por nuestros muchos pecados cometidos,  
te rogamos que aceptes este nuestro deber y servicio,  
no con tu juicio, sino tu perdón;  
por Jesucristo nuestro Señor.

Por él y con él, en la unidad del Espíritu Santo,  
tuyos sean todo honor y gloria, Padre todopoderoso,  
ahora y por siempre. **Amén.**

*Se continúa con el Padrenuestro en la página 218.*

## **PLEGARIA EUCARÍSTICA II**

*El pueblo sigue de pie. Quien preside, de cara al pueblo, dice o canta:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y con tu espíritu.**  
Elevemos los corazones.  
**Los elevamos al Señor.**  
Demos gracias al Señor, nuestro Dios.  
**Es justo y necesario.**

*Frente a la santa mesa, quien preside continúa con estas palabras:*

En verdad es justo y necesario,  
nuestro deber en todo tiempo y lugar,  
darte gracias, Señor, Padre santo,  
todopoderoso y eterno.

*Aquí se canta o se dice un prefacio propio, en los domingos y en otras ocasiones  
en que se indique.*

Por tanto con ángeles, arcángeles y todos los coros  
celestiales te alabamos  
y celebramos la grandeza y gloria de tu nombre  
adorándote, y proclamando:

**Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos:  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Gloria a ti, Señor Altísimo.**

*Se puede agregar:*

**Bendito quien viene en nombre del Señor.  
Hosanna en las alturas.**

*El pueblo, de pie o de rodillas.  
Quien preside continúa:*

Toda la gloria es tuya, Dios soberano nuestro,  
porque creaste los cielos y la tierra  
y nos hiciste a tu propia imagen.  
Por tu bondad nos entregaste a Jesucristo, tu único Hijo,  
para asumir nuestra naturaleza  
y padecer la muerte en la cruz a fin de redimirnos.  
Allí ofreció un sacrificio completo y perfecto  
por el mundo entero;  
y estableció un memorial perpetuo  
de su muerte y sacrificio,  
que nos mandó conmemorar hasta que vuelva.

*Cuando quien preside se refiere al pan, lo alza o le impone una mano; cuando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

La noche en que lo traicionaron, Jesús tomó pan;  
y después de darte gracias,  
lo partió y lo compartió con sus discípulos,  
y dijo: «Tomen y coman:  
Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes.  
Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el cáliz  
y después de darte gracias, lo compartió y dijo:  
«Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza  
que por ustedes y por *todos* se derrama  
para el perdón de los pecados.  
Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Señor y Padre celestial,  
*nosotros*, tu pueblo,

celebramos y te presentamos estas ofrendas,  
el memorial que el Salvador nos mandó hacer;  
recordando así su bendita pasión y preciada muerte,  
su poderosa resurrección y gloriosa ascensión,  
esperando el día de su regreso en poder y gloria.

Con toda humildad te pedimos,  
Padre piadoso, que nos escuches  
y que, con tu Palabra y Santo Espíritu,  
bendigas y santifiques estas ofrendas de pan y vino  
para que sean para *nosotros*  
el cuerpo y sangre de tu Hijo amado Jesucristo.

Y deseamos de todo corazón que,  
con piedad de padre y bondad de madre,  
acceptes nuestra ofrenda de alabanza y agradecimiento  
en que te ofrecemos todo lo que somos,  
nuestro cuerpo y alma.

Concede que quienes compartan esta santa comunión  
reciban dignamente  
el cuerpo y la sangre de tu Hijo Jesucristo,  
y se llenen de tu gracia y bendición;  
y que con la Iglesia entera seamos un solo Cuerpo,  
él en *nosotros* y *nosotros* en él;  
por Jesucristo nuestro Señor.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo,  
tuyos sean todo honor y gloria, Padre todopoderoso,  
ahora y por siempre. **Amén.**

EL PADRENUESTRO

*Quien preside dice:*

Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó,  
nos atrevemos a decir:

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.**

Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
    como también *nosotros* perdonamos  
    a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
    y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
    ahora y por siempre. Amén.

#### LA FRACCIÓN DEL PAN

*Quien preside parte el pan consagrado. ✠ Se guarda silencio. Después se puede cantar o decir:*

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por  
*nosotros*;  
Celebremos la fiesta. [¡Aleluya!]

*En Cuaresma se omite el aleluya; también puede omitirse en otros tiempos litúrgicos, excepto el de Pascua. Puede cantarse o decirse lo siguiente, u otra antifona adecuada:*

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de *nosotros*.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de *nosotros*.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
danos tu paz.

*Se puede decir la siguiente oración. El pueblo puede unirse al decirla.*

No presumimos acercarnos a tu mesa,  
misericordioso Señor,  
confiando en nuestra propia rectitud,  
sino en tu abundante y gran bondad.  
No somos *dignos* de recoger siquiera  
las migajas que caen de tu mesa.  
Pero tú eres Dios, y por naturaleza tienes misericordia.  
Concédenos por tanto que,  
al comer la carne de tu Hijo amado Jesucristo  
y beber su sangre,  
podamos vivir eternamente en él y él en *nosotros*. Amén.

*De cara al pueblo, quien preside invita:*

Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.

*Y puede agregar:*

Tómenlas en memoria de que Cristo murió por ustedes y aliméntense de él en sus corazones, con fe y agradecimiento.

*Los ministros reciben el pan y vino e inmediatamente lo comparten con el pueblo. 80  
El pan y el cáliz se comparten con toda persona bautizada con estas palabras:*

El cuerpo de nuestro Señor Jesucristo, entregado por ti, guarde tu cuerpo y alma en la vida eterna. Toma y come esto en memoria de que Cristo murió por ti y aliméntate de él en tu corazón, con fe y agradecimiento.

La sangre de nuestro Señor Jesucristo, derramada por ti, guarde tu cuerpo y alma en vida eterna. Bebe esto en memoria del que Cristo murió por ti y aliméntate de él en tu corazón, con fe y agradecimiento.

*O con estas palabras:*

El cuerpo (La sangre) de nuestro Señor Jesucristo te guarde en la vida eterna. [Amén.]

*O con estas palabras:*

El cuerpo de Cristo, pan del cielo. [Amén.]

La sangre de Cristo, cáliz de la salvación. [Amén.]

*Mientras se comparte la Comunión, se pueden cantar himnos, salmos o cantos. 80  
Si fuera necesario, quien preside consagra más pan y vino utilizando la fórmula en la página 273.*

*Después de la Comunión, quien preside dice:*

Oremos.

*El pueblo puede unirse en decir esta oración:*

**Dios poderoso y eterno,  
te agradecemos de todo corazón  
que en estos santos misterios  
nos alimentas con la comida espiritual  
del preciado cuerpo y sangre**

de tu Hijo Jesucristo, nuestro Salvador,  
y así nos aseguras, con tu favor y bondad,  
que somos miembros *íntegros*  
del cuerpo místico de tu Hijo,  
la comunidad de fieles; y *herederos* también,  
mediante nuestra esperanza, de tu reino sin fin.  
Humildemente te rogamos, Padre celestial,  
que, con el auxilio de tu gracia,  
continuemos en esta comunidad santa  
y hagamos tantas buenas obras  
cuantas tú nos hayas preparado;  
por Jesucristo nuestro Señor;  
a él, a ti y al Espíritu Santo sean el honor y la gloria  
ahora y por siempre. Amén

*Quien preside da la bendición:*

Que la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento,  
viva en sus mentes y corazones,  
para que siempre conozcan y amen  
a Dios y a su Hijo Jesucristo;  
y la bendición de Dios Todopoderoso,  
Padre, Hijo y Espíritu Santo,  
permanezca con ustedes para siempre. Amén.

*O bien:*

La bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda  
sobre ustedes, y permanezca con ustedes para siempre. Amén.

*El diácono, o en su ausencia, quien preside puede despedir al pueblo con estas palabras:*

Salgamos en nombre de Cristo.  
Demos gracias a Dios.

*O bien:*

Vayamos en paz para amar y servir al Señor.  
Demos gracias a Dios.

*O bien:*

Salgamos con gozo al mundo en el poder del Espíritu.

Demos gracias a Dios.

*O bien:*

Bendigamos al Señor.  
Demos gracias a Dios.

*Desde la vigilia pascual hasta el Día de Pentecostés se puede agregar «¡Aleluya, aleluya!» a cualquiera de las despedidas:*

Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

## PREFACIOS PROPIOS

### PREFACIOS DEL DÍA DEL SEÑOR

*Para ser usado los domingos que se indique, pero no en los días de semana subsiguientes.*

#### 1. De Dios Padre

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

*O bien:*

#### 2. De Dios Hijo

Por Jesucristo nuestro Señor; quien el primer día de la semana venció a la muerte y a la tumba, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna.

*O bien:*

#### 3. De Dios Espíritu Santo

Porque por agua y el Espíritu Santo nos has hecho una nación nueva en Jesucristo nuestro Señor para manifestar tu gloria en todo el mundo.

### PREFACIOS PARA LOS VARIOS TIEMPOS LITÚRGICOS

*Para tanto los domingos como los días de semana, excepto cuando se indique lo contrario para días santos y ocasiones varias.*

## ADVIENTO

Porque enviaste a tu Hijo amado a redimirnos de la muerte y el pecado y hacernos herederos de la vida eterna; y así, cuando regrese con poder triunfante a juzgar al mundo, podamos, sin temor ni vergüenza, contemplar con gozo su venida.

## ENCARNACIÓN

Porque nos diste a Jesucristo, tu Hijo único, que por el poder del Espíritu Santo se hizo perfectamente humano de la misma carne que la Virgen María, su madre; para liberarnos de la esclavitud del pecado, y recibir el poder de ser tu familia.

## EPIFANÍA

Porque en el misterio de la Palabra encarnada has encendido una nueva luz en nuestros corazones para dar a conocer tu gloria en el rostro de tu Hijo Jesucristo.

## CUARESMA

Por Jesucristo nuestro Señor que, aunque como *nosotros* fue tentado en todo, en nada pecó. Por su gracia podemos derrotar el mal y, dejando nuestra vida de egoísmo, vivir por él, que por *nosotros* murió y resucitó.

*O bien:*

Tú le pides a tu pueblo fiel que purifique su corazón y se prepare con gozo para la fiesta de Pascua. Para que así, en oración fervorosa y obras de misericordia, y *renovados* por tu palabra y sacramentos, conozcamos la plenitud de gracia que tú has dispuesto para quienes te aman.

## SEMANA SANTA

Por Jesucristo nuestro Señor. Por nuestros pecados fue crucificado para atraer a sí mismo a todo el mundo; y por su agonía y muerte se convirtió en manantial de salvación eterna para quienes en él confían.

## PASCUA

Pero sobre todo debemos alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor. Él es el verdadero cordero pascual, que por *nosotros* fue sacrificado, para librar del pecado al mundo entero. Por su muerte, la muerte aniquiló y, al resucitar a nueva vida, nos ganó la vida eterna.

## ASCENSIÓN

Por Jesucristo nuestro Señor. Después de su resurrección gloriosa, apareció claramente a sus *discípulos* y antes sus ojos ascendió a los cielos para prepararnos un lugar; para que donde él está, también *nosotros* estemos y reinemos con él en gloria.

## PENTECOSTÉS

Por Jesucristo nuestro Señor. Para cumplir la promesa de tu Hijo, el Espíritu Santo descendió [este día] sobre sus *discípulos* para enseñarles y *guiarlos* a toda verdad, uniendo así pueblos de diversas lenguas en afirmar la misma fe, y empoderando a tu pueblo para servirte como un sacerdocio ungido y predicar el evangelio a todas las naciones.

## PREFACIOS PARA OTRAS OCASIONES

### DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Porque con el Hijo y el Espíritu Santo eres Dios y Señor, trino y uno: Tres personas coeternas en una sustancia; y celebramos la gloria que tú, el Hijo, y el Espíritu Santo comparten como iguales.

### TODOS LOS SANTOS Y SANTAS

Porque en la multitud de tus santos y santas nos has rodeado de una gran nube de testigos, para que en su comunión tengamos gozo y, perseverantes, corramos la carrera que tenemos por delante y recibamos una corona de gloria que nunca se marchita.

### UN SANTO O SANTA

Por la gracia y virtud maravillosas declaradas en tus santos y santas, que designaste instrumentos de tu gracia y luces del mundo a sus *contemporáneos*.

*O bien:*

Porque en la obediencia de tus santos y santas nos das ejemplos de gran rectitud y, en su gozo eterno, la promesa gloriosa que nuestra vocación anhela.

*O bien:*

Porque tus santos y santas te alaban y te glorifican. Todas tus criaturas te celebran y tus fieles te bendicen, declarando el nombre de tu Hijo ante todos los poderes de este mundo.

## APÓSTOLES Y ORDENACIONES

Por el pastor perfecto del rebaño, Jesucristo nuestro Señor; quien después de resucitar, envió a sus apóstoles a predicar el evangelio y a enseñar a todas las naciones; y prometió que siempre *los* acompañaría, hasta el fin del mundo.

## DEDICACIÓN DE UNA IGLESIA

Por Jesucristo, nuestro gran Sumo Sacerdote, en quien, como piedras vivas, somos *edificados* formando un santo templo, para ofrecer nuestra alabanza y oración, un una ofrenda agradable ante tu vista.

## BAUTISMO

Porque en Jesucristo nuestro Señor nos has recibido como hijas e hijos tuyos, nos has hecho *conciudadanos* de tu reino y nos has dado el Espíritu Santo para que nos guíe a toda verdad.

## MATRIMONIO

Porque en el amor de una pareja nos has dado una imagen de la Jerusalén celestial, adornada como una novia para su novio, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor, quien ama a la Iglesia y por ella se entregó, para así renovar toda la creación.

## CONMEMORACIÓN DE DIFUNTOS Y DIFUNTAS

Por Jesucristo nuestro Señor; quien se levantó victorioso de entre los muertos, y nos consuela con la esperanza de la vida eterna. Porque para tus fieles, Señor, la vida no termina, sino que cambia; y cuando nuestro cuerpo mortal duerma en su tumba, habrá preparada para *nosotros* una morada celestial y eterna.

# LOS DIEZ MANDAMIENTOS: LENGUAJE CONTEMPORÁNEO

Oigan los mandamientos de Dios a su pueblo:  
Yo soy el Señor tu Dios que te sacó de la esclavitud. No  
tendrás otros dioses sino yo.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

No te harás ningún ídolo.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

No tomarás el nombre del Señor tu Dios en vano.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

Acuérdate del día de descanso y santifícalo.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

Honra a tu padre y a tu madre.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

No matarás.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

No cometerás adulterio.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

No robarás.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

No darás falso testimonio.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

No codiciarás nada que pertenezca a tu vecino.  
**Amén. Señor, ten piedad.**

# ORDEN PENITENCIAL: RITO II

*Para usarse al comienzo de la Liturgia o como un rito aparte.*

✠ *Puede cantarse un himno, salmo o canto.*

*Todos de pie; quien preside dice:*

*Pueblo* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
**Y bendito sea su reino ahora y por siempre.**  
**Amén.**

*Desde el Día de Pascua hasta el Día de Pentecostés inclusive, en lugar de lo anterior, se dice:*

*Pueblo* ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
**¡Es Verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

*Durante la Cuaresma y en otras ocasiones penitenciales, se dice:*

*Pueblo* Bendito sea Dios, que perdona todo pecado.  
**Su misericordia es eterna.**

*Cuando se usa como rito aparte, puede leerse la Exhortación en la página 198, o predicarse una homilía. ✠ Puede recitarse los Diez Mandamientos en la página 226, con el pueblo de rodillas.*

*Quien preside puede leer uno de los siguientes versículos:*

Jesús dijo: «El primer mandamiento es este: *Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente.* Y el segundo este: *Amarás a tu prójimo como a ti mismo.* No hay otro mandamiento mayor que estos». *Marcos 12:29-31*

Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a *nosotros mismos*, y la verdad no está en *nosotros*. Pero si confesamos nuestros pecados, Dios es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda injusticia.  
*1 Juan 1:8,9*

Por tanto, teniendo tal Sumo Sacerdote, que pasó a los cielos, Jesús, el Hijo de Dios, acerquémonos con confianza al trono de la gracia, para recibir misericordia y encontrar gracia y ayuda oportuna. *Hebreos 4:14,16*

*Un diácono, o en su ausencia, quien preside, dice:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*Puede guardarse un período de silencio. Presidente y pueblo:*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de *nosotros* y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. Amén.

*Un obispo, si está presente, o el presbítero, dice:*

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, les perdone todos sus pecados por nuestro Señor Jesucristo, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los conserve en la vida eterna. **Amén.**

Un diácono o una persona laica, usando la fórmula anterior, sustituye «les» por «nos», y «sus» por «nuestros». 60 Cuando se usa este Orden penitencial al principio de la liturgia, la misma continúa con el *kyrie eleison*, o el *trisagio*, o el *gloria in excelsis*. 61 Cuando se usa separadamente, se concluye con oraciones apropiadas y la *Gracia*, o una *bendición*.

# NOTAS SOBRE ESTA LITURGIA

De estar presente, *el obispo* tiene siempre la prerrogativa de presidir y predicar el evangelio.

En toda Santa Eucaristía es apropiado que quien preside (ya sea *obispo* o *presbítero*), sea *asistido* por otros miembros del clero y personas laicas.

Es apropiado que *otros presbíteros* presentes estén de pie alrededor de la santa mesa con quien preside, y participen en consagrar los elementos, la fracción del pan y distribución de la comunión.

*Un diácono* debe leer el evangelio y puede dirigir las oraciones del pueblo; también sirve a la mesa del Señor, preparando y colocando sobre la misma las ofrendas y ayudando a compartir el sacramento con el pueblo. En la ausencia de *un diácono*, estas funciones las pueden realizar *presbíteros* asistentes.

Normalmente quien preside les asigna a personas laicas la proclamación de las lecturas antes del evangelio. También pueden dirigir las oraciones del pueblo.

La Oración de la Mañana o del Atardecer puede usarse en lugar de todo lo que precede la paz y el ofertorio, siempre y cuando se incluya una lectura del evangelio y las intercesiones se atengan a las directivas para las oraciones del pueblo.

# LA SANTA EUCARISTÍA: RITO II

## LA PALABRA DE DIOS

*Se puede cantar un himno, salmo o canto.*

*El pueblo, de pie; quien preside dice:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
**Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.**

*Del día de Pascua al día de Pentecostés quien preside dice:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
**Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

*En Cuaresma y otras ocasiones penitenciales*

Bendito sea Dios, que perdona todo pecado.  
**Su misericordia perdura eternamente.**

*Quien preside puede decir:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto,  
todo deseo revelado, todo secreto expuesto.  
Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones  
y purifique los pensamientos  
para que perfectamente te amemos  
y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre.  
Por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

*Cuando se indique, se puede cantar o recitar el himno que sigue, u otro cántico de alabanza. Todos de pie:*

Gloria a Dios en las alturas,  
y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,  
Señor Dios, Cordero de Dios:  
Tú que quitas el pecado del mundo;  
recibe nuestra súplica.  
Tú que estás sentado a la diestra del Padre;  
ten piedad de *nosotros*;

porque solo tú eres Santo,  
solo tú Señor,  
solo tú Altísimo,  
Jesucristo,  
con el Espíritu Santo,  
en la gloria de Dios Padre. **Amén.**

*En otras ocasiones puede cantarse o recitarse*

Señor, ten piedad.		Kyrie, eleison.
Cristo, ten piedad.	<i>O bien:</i>	Christe, eleison.
Señor, ten piedad.		Kyrie, eleison

*O lo siguiente:*

Santo Dios,  
Santo poderoso,

Santo inmortal,  
**Ten piedad de *nosotros*.**

LA COLECTA DEL DÍA

*Quien preside dice:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Oremos.

*Quien preside dice la colecta.*

**Amén.**

LAS LECTURAS

*El pueblo se sienta. Se leen una o dos lecturas, según se indique; quien lee dice:*

Lectura de \_\_\_\_\_.

*Se puede agregar capítulo y versículo.  
Después de cada lectura, quien lee puede decir:*

Palabra de Dios.  
**Demos gracias a Dios.**

*O bien:*

Aquí concluye la lectura.  
*Se puede guardar silencio. Después de cada lectura, se puede cantar o leer un salmo, un himno o un canto.*

Todos *de pie*; un diácono, o *en su ausencia* un presbítero, *lee el evangelio, diciendo primero:*  
Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según

\_\_\_\_\_  
**Gloria a ti, Cristo Señor.**

*Después del evangelio, quien lee dice:*

El evangelio del Señor.  
**Te alabamos, Cristo Señor.**

242 *La Santa Eucaristía: Rito II*

## EL SERMÓN

*Los domingos y en otras fiestas mayores, todos se ponen de pie y dicen:*

## EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por *nosotros*, y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo humano.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día, según las escrituras,  
subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre;  
de nuevo vendrá con gloria para juzgar  
a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe  
una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo  
para el perdón de los pecados.

Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## LAS ORACIONES DEL PUEBLO

*El pueblo ofrece oraciones por:*

*La iglesia universal, sus miembros y su misión*

*La nación y todas las autoridades*

*El bienestar del mundo*

*Las necesidades de la comunidad local*

*Las personas que sufren o pasan dificultades*

*Quienes han fallecido (con la conmemoración de un santo o santa cuando sea apropiado)*

*Si no se celebrara la comunión, se concluye la liturgia como se indica en la página 272.*

*Se puede usar cualquiera de las fórmulas que se enumeran más abajo. ✠ Se pueden hacer adaptaciones o interpolaciones según la ocasión. ✠ La barra vertical que aparece al margen indica peticiones que pueden omitirse. ✠ Quien preside puede comenzar la oración con una invitación de acuerdo a la ocasión, el tiempo litúrgico, o el propio del día.*

### FÓRMULA I

*Un diácono u otro líder dice:*

Con toda la mente y de todo corazón, oremos al Señor diciendo: «Señor, ten piedad».

Por la paz del cielo, por la bondad de Dios y por la salvación de nuestras almas, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios y por la unidad de todas las naciones, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por *nuestros obispos*, y por todo el clero y el pueblo de la iglesia, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por presidentes y dirigentes de las naciones y por toda autoridad, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por esta ciudad (este pueblo, esta aldea, este \_\_\_\_\_), por toda ciudad y comunidad, y por sus habitantes, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por buen clima y por cosechas abundantes, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por la madre tierra que Dios nos ha brindado, y por la sabiduría y voluntad de preservarla, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por quienes viajan por tierra, mar y aire [y en el espacio], oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por toda persona anciana, enferma o sufriente, por *viudos* y por *huérfanos*, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por \_\_\_\_\_, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por las personas pobres y oprimidas, desempleadas e indigentes, encarceladas y cautivas, y por *todos los* que las recuerdan y las cuidan, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por toda persona que ha muerto en la esperanza de la resurrección y por toda persona fallecida, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por la salvación de todo peligro, violencia, opresión y degradación, oremos al Señor.

**Señor, ten piedad.**

Por el perdón de nuestros pecados y ofensas, oremos al Señor.  
**Señor, ten piedad.**

Que a la hora de nuestra muerte tengamos fe y esperanza, sin sufrimientos ni reproches, oremos al Señor.  
**Señor, ten piedad.**

Defiéndenos, libéranos y en tu compasión protégenos, Señor, por tu gracia.  
**Señor, ten piedad.**

En comunión con [\_\_\_\_\_] y todos los santos y santas, encomendémonos, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.  
**A ti, Señor Dios nuestro.**

*Se guarda silencio.*  
*Quien preside agrega una colecta de cierre (página 243-244).*

## FÓRMULA II

*Durante el silencio que sigue a cada invitación, el pueblo ofrece sus propias oraciones, en voz alta o en silencio.*

Pido sus oraciones por el pueblo de Dios en todo el mundo; por *nuestro obispo*, \_\_\_\_\_; por esta congregación; por *todos los* que ministran, y por toda persona.  
Oren por la iglesia.

*El pueblo ora.*

Pido sus oraciones por la paz, por la buena voluntad entre las naciones, y por el bienestar de todo el mundo.  
Oren por la justicia y la paz.

*El pueblo ora.*

Pido sus oraciones por toda persona pobre, enferma, hambrienta, oprimida o encarcelada.  
Oren por toda persona en necesidad o dificultad.

*El pueblo ora.*

Pido sus oraciones por toda persona que busca o quiere tener un mejor conocimiento de Dios.

Oren por que encuentren y sean *encontrados* por Dios.

*El pueblo ora.*

Pido sus oraciones por toda persona fallecida, [especialmente \_\_\_\_\_].

Oren por *todos los* que han muerto.

*El pueblo ora.*

Pido sus oraciones por \_\_\_\_\_.

*El pueblo ora.*

Pido acciones de gracias por \_\_\_\_\_.

*El pueblo ora.*

Alaben a Dios por quienes, a lo largo de la historia, han vivido en lealtad a Jesucristo [especialmente por \_\_\_\_\_, a quien hoy recordamos].

Oren por que sepamos vivir hoy como vivieron *ellos* en su día.

*El pueblo ora.*

*Quien preside agrega una colecta de cierre (páginas 243-244).*

### FÓRMULA III

*Quien dirige y el pueblo oran en forma responsorial.*

Padre, oramos por tu santa iglesia católica.

**Que seamos una.**

Concede que cada miembro de la iglesia te sirva leal y humildemente.

**Que el mundo glorifique tu nombre.**

Rogamos por todo el clero al servicio de la Iglesia.  
**Que ministren fielmente tu palabra y sacramentos.**

Rogamos por toda persona que gobierna y ejerce  
autoridad en las naciones del mundo.  
**Que florezca la justicia y la paz en la tierra.**

Llénanos de gracia para cumplir tu voluntad en lo que  
hagamos.  
**Que nuestras obras sean agradables ante tu vista.**

Ten compasión de quienes sufren cualquier dificultad o  
angustia.  
**Que sean *librados* de sus aflicciones.**

Otorga paz eterna a quienes han fallecido.  
**Que les brille tu luz perpetua.**

Te alabamos por los santos y santas que han entrado en tu  
gozo.  
**Que también *nosotros* seamos parte de tu reino eterno.**

Oremos por nuestras necesidades y las de nuestro prójimo.

*El pueblo ora.*

*El pueblo puede agregar sus propias peticiones.*

*Quien preside agrega una colecta de cierre (páginas 243-244).*

#### FÓRMULA IV

*Un diácono u otro líder dice:*

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Dios de todo poder: Concede que quienes confiesan tu  
nombre se unan en tu verdad, convivan en tu amor y  
manifiesten tu gloria en el mundo.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,  
**Escucha nuestra oración.**

Guía al pueblo de este lugar, y a todas las naciones en los caminos de justicia y paz para que nos respetemos mutuamente y sirvamos el bien común.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,  
**Escucha nuestra oración.**

Otórganos reverencia por la tierra, obra de tus manos, para que usemos sus recursos sabiamente para tu gloria y el servicio a los demás.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,  
**Escucha nuestra oración.**

Bendice todas las vidas entreteljadas con las nuestras; y concede que sirvamos a Cristo en ellas, amándonos como él nos ama.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,  
**Escucha nuestra oración.**

Consuela y sana a quienes sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones otórgales valentía y esperanza, y muéstrales el gozo de tu salvación.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,  
**Escucha nuestra oración.**

A tu gracia encomendamos toda persona fallecida, para que se les cumpla lo que has dispuesto; y *juntos* participemos en tu reino eterno.

*El pueblo ora.*

Señor, en tu piedad,  
**Escucha nuestra oración.**

*Quien preside agrega una colecta de cierre (páginas 243-244).*

#### FÓRMULA V

*Un diácono u otro líder dice:*

En paz oremos al Señor diciendo «Señor, ten piedad» (o «Kyrie, eleison»).

Por la santa iglesia de Dios, que rebose de verdad y amor, y la halles sin falta el día de tu venida, te rogamos, Señor.

*Después de esta y cada petición, el pueblo responde:*

**Señor, ten piedad. O bien: Kyrie, eleison.**

Por *N., nuestro obispo* presidente, por *N. nuestro obispo*, por *todo obispo y ministro*, y por todo el pueblo santo de Dios, te rogamos, Señor.

Por quienes respetan a Dios y creen en ti, Señor Jesucristo, para que acaben nuestras divisiones y seamos uno como tú y el Padre son uno, te rogamos, Señor.

Por la misión de la Iglesia, para que en fiel testimonio proclame la buena noticia hasta los confines de la tierra, te rogamos, Señor.

Por quienes todavía no creen, y por quienes han perdido su fe, para que reciban la luz del evangelio, te rogamos, Señor.

Por la paz del mundo, para que florezca entre los pueblos un espíritu de respeto y tolerancia, te rogamos, Señor.

Por quienes ocupan cargos públicos [especialmente \_\_\_\_\_], para que hagan justicia y promuevan la dignidad y libertad de toda persona, te rogamos, Señor.

Por toda persona que vive y trabaja en esta comunidad,  
[especialmente \_\_\_\_\_], te rogamos, Señor.

Por tu bendición sobre toda labor humana y por el uso  
debido de la abundancia de la creación; para liberar el  
mundo de la pobreza, el hambre y las calamidades, te  
rogamos, Señor.

Por toda persona pobre, perseguida, enferma y sufriente;  
por *refugiados, prisioneros*, y toda persona en peligro; que  
hallen alivio y protección, te rogamos, Señor.

Por esta *congregación* [presentes y ausentes,] que se nos  
ablance el corazón y manifestemos tu gloria en todo lo  
que hacemos, te rogamos, Señor.

Por *nuestros enemigos* y *los* que quieren hacernos daño; y  
por toda persona que hayamos ofendido o herido, te  
rogamos, Señor.

Por *nosotros mismos*; por que perdone nuestros pecados  
y la gracia de tu Espíritu transforme nuestras vidas.

Por toda persona que ha pedido nuestras oraciones; por  
nuestras familias, amistades y *vecinos*; que se libren de  
toda ansiedad y vivan con alegría, paz y salud, te rogamos,  
Señor.

Por \_\_\_\_\_, te rogamos, Señor.

Por quienes han muerto en la comunión de tu iglesia, y por las  
personas cuya fe solo tú conoces, para que, con todos  
los santos y santas, puedan descansar en vida eterna  
libradas de penas y aflicciones, te rogamos, Señor.

En jubilosa comunión con [la bienaventurada Virgen  
María, (*bendito N.*) y] todos tus santos y santas,  
encomendémonos *unos a otros*, y toda nuestra vida a  
Cristo nuestro Dios.

**A ti, Señor Dios.**

*Se guarda silencio.*

*Quien preside agrega una colecta de cierre (ver páginas 243-  
244) o esta doxología:*

Porque tuya es la majestad, Padre, Hijo y Espíritu Santo;  
tuyo es el reino, el poder y la gloria, ahora y por siempre.  
**Amén.**

*Se continúa con la Confesión en la página 244.*

#### FÓRMULA VI

*Un diácono u otro líder y el pueblo oran en forma responsorial.*

En paz oramos a ti, Señor Dios.

*Se guarda silencio.*

Por toda la gente en su trabajo y vida cotidiana.  
**Por nuestras familias, amistades y *vecinos*, y por quienes  
están *solos*.**

Por esta comunidad, esta nación y el mundo;  
**Por toda persona que trabaja por la justicia, la libertad y  
la paz.**

Por el uso responsable de tu creación;  
**Por las víctimas de hambre, temor, injusticia y opresión.**

Por quienes enfrentan peligro, pesar o cualquier dificultad.  
**Por quienes ministran *al* que le falta salud, *amigos* o  
recursos.**

Por la paz y unidad de la iglesia de Dios;  
**Por quienes proclaman el evangelio y quienes buscan la  
verdad.**

Por [*N. nuestro obispo* presidente, y *N. (y N.) nuestro(s)  
obispo(s)*; y por] *todos los obispos y ministros*;  
**Por toda persona que sirve a Dios en su iglesia.**

Por las necesidades de esta congregación.

*Se guarda silencio. ✠ El pueblo puede añadir sus propias  
peticiones.*

Escúchanos, Señor;  
**Porque grande es tu misericordia.**

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

*El pueblo ora y puede añadir expresiones de gratitud.*

Te alabamos, Dios nuestro Rey.  
**Y celebramos tu nombre eternamente.**

Oramos por quienes han fallecido, que tengan un lugar en tu reino eterno.

*El pueblo ora y puede añadir sus propias peticiones.*

Señor, *cúbrelos* con tu bondad.  
**A quienes ponen su confianza en ti.**

Oramos también por el perdón de nuestros pecados.

*Se guarda silencio.*  
*El líder y el pueblo dicen:*

**Padre de misericordia: Apíadate de *nosotros*;**  
**en tu compasión perdona nuestros pecados**  
**conocidos e ignorados**  
**lo que hicimos y lo que dejamos sin hacer;**  
**y sostenenos por tu Espíritu**  
**para vivir y servirte con vidas renovadas,**  
**para honor y gloria de tu nombre;**  
**por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

*Quien preside concluye con una absolución o una colecta adecuada.*

## COLECTAS DE CIERRE A LAS ORACIONES DEL PUEBLO

*Para concluir las oraciones del pueblo, quien preside elige una de las siguientes:*

- (a) Una colecta que sea apropiada para el tiempo litúrgico o la ocasión que se celebre;*
- (b) Una colecta que exprese alguna necesidad especial de la congregación local;*

- (c) *Una colecta por la misión de la iglesia;*  
(d) *Una colecta general, tal como las que siguen:*

1

Escucha, Señor, las oraciones de tu pueblo;  
y, lo que con fe te hemos pedido,  
concede que lo recibamos  
para gloria de tu santo nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

2

Padre celestial: Nos has prometido  
oír lo que pidamos en nombre de tu Hijo.  
Te rogamos que aceptes y cumplas nuestras peticiones,  
no en la ignorancia en que las hacemos  
ni como merecemos en nuestra culpa,  
sino según nos conoces y nos amas  
mediante tu Hijo Jesucristo. **Amén.**

3

Dios eterno y poderoso,  
gobernante de todas las cosas en el cielo y en la tierra:  
Acepta en tu piedad las oraciones de tu pueblo  
y danos fuerza para hacer tu voluntad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

4

Dios de todo poder,  
que sabes de antemano lo que necesitamos:  
Ayúdanos a pedir solo de acuerdo a tu voluntad;  
y concédenos todo lo bueno  
que por temor o ignorancia no pedimos;  
por amor de tu Hijo Jesucristo. **Amén.**

5

Recibe, Dios, nuestras fervientes oraciones  
y en tu gran misericordia  
apiádate de quienes te piden auxilio;  
pues estás lleno de gracia y de amor entrañable,

y a ti rendimos gloria, Santísima Trinidad,  
ahora y por siempre. **Amén**

6

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles,  
«La paz les dejo, mi paz les doy»:  
No te fijas en nuestros pecados,  
sino en la fe de tu iglesia,  
y danos la paz y la unidad de esa ciudad celestial  
donde, con el Padre y el Espíritu Santo,  
vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

7

Apresura, Padre, la llegada de tu reino;  
y concede que quienes por fe te servimos y vivimos,  
contemplemos a tu Hijo con alegría  
cuando vuelva en gloriosa majestad;  
por Jesucristo, nuestro abogado y mediador. **Amén.**

8

Dios de poder: Por tu Espíritu Santo  
nos has hecho uno con todos tus santos y santas;  
concédenos que, al caminar por este mundo,  
siempre tengamos su amor, sus plegarias,  
y el testimonio que dan de tu poder y tu piedad.  
Te lo pedimos por amor de Jesucristo,  
en quien toda petición es aceptable. **Amén.**

#### LA CONFESIÓN DE PECADO

*De no haberse hecho antes, ahora se hace la confesión de  
pecado. ☩ En ciertas ocasiones, se puede omitir. ☩ Se puede  
decir una de las frases del Orden Penitencial de la página 227.*

*El diácono, o quien preside, dice:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro  
prójimo.

*Se puede guardar un período de silencio.*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de *nosotros* y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. Amén.

*Quien preside declara:*

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,  
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,  
*los* fortalezca en toda bondad  
y por el poder del Espíritu Santo  
*los* guarde en la vida eterna. Amén.

LA PAZ

*De pie. Quien preside dice:*

La paz del Señor sea siempre con ustedes.  
**Y también contigo.**

*El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.*

# LA SANTA COMUNIÓN

*Quien preside puede comenzar el ofertorio con uno de los versículos que aparecen a continuación, o con otro pasaje de las escrituras. ☩ Durante la presentación de ofrendas se puede cantar un himno, salmo o canto. ☩ Las ofrendas del pueblo (pan y vino, y dinero u otras ofrendas) se traen directamente al diácono, o en su ausencia, a quien preside. El pueblo permanece de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre la santa mesa.*

## VERSÍCULOS PARA LA PRESENTACIÓN DE OFRENDAS

*Se puede usar uno de los siguientes, u otro versículo de la Biblia que sea apropiado:*

*Ofrézcanle a Dios su agradecimiento y cumplan sus votos con el Altísimo. Salmo 50:14*

*Rindan al Señor la gloria de su nombre; traigan ofrendas y vengan a su templo. Salmo 96:8*

*Anden en amor, como Cristo nos amó y se entregó por nosotros como ofrenda y sacrificio a Dios. Efesios 5:2*

*Les ruego, hermanos y hermanas, por la misericordia de Dios, que se ofrezcan como una ofrenda viva, santa, y agradable a Dios, pues eso es su adoración espiritual. Romanos 12:1*

*Si al llevar tu ofrenda al altar te acuerdas de algo que tu hermano tiene contra ti, deja la ofrenda delante del altar, y ve primero a reconciliarte; y entonces vuelve y presenta tu ofrenda. Mateo 5:23,24*

*Por medio de Cristo, ofrezcamos siempre a Dios un sacrificio de alabanza; es decir: el fruto de labios que confiesan su nombre. Y no se olviden de hacer el bien y de compartir lo que tienen, porque esas son las ofrendas sagradas que le agradan a Dios. Hebreos 13:15,16*

*Digno eres tú, Señor y Dios nuestro, de recibir la gloria, la honra y el poder; porque tú has creado todas las cosas, y*

por tu voluntad surgieron y tienen su existencia.  
*Apocalipsis 4:11*

Tuyos son, Señor, la grandeza, el poder, la gloria, la victoria y la majestad; porque tuyo es cuanto hay en cielo y tierra. Tuyo es el reino, Señor, y tú te enaltecies y encabezas todas las cosas. *1 Crónicas 29:11*

*O esta invitación:*

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas de nuestra vida y nuestro trabajo.

## LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

### PLEGARIA EUCARÍSTICA A

*El pueblo sigue de pie. Quien preside, de cara al pueblo, canta o dice:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Elevemos los corazones.  
**Los elevamos al Señor.**  
Demos gracias al Señor, nuestro Dios.  
**Es justo y necesario.**

*Frente a la santa mesa, quien preside continúa con estas palabras:*

Es en verdad justo y necesario  
en todo tiempo y lugar darte gracias,  
Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

*Aquí se canta o se dice un prefacio propio, en los domingos y en otras ocasiones en que se indique.*

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces  
con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales  
que por siempre cantan este himno  
para proclamar la gloria de tu nombre:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**  
**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**  
**Hosanna en el cielo.**

**Bendito quien viene en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo.**

*El pueblo, de pie o de rodillas. Quien preside continúa:*

Padre santo y bondadoso:  
Con amor infinito nos creaste para ti;  
y cuando caímos en el pecado  
y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte,  
tú nos tuviste misericordia:  
Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno,  
a compartir la naturaleza humana,  
a vivir y morir como *nosotros*  
y a reconciliarnos contigo, Dios y Padre de *todos*.

Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos  
y, obedeciendo tu voluntad,  
se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

Cuando quien preside se refiere al pan, lo alza o le impone una mano; cuando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.

La noche en que lo entregaron  
al sufrimiento y a la muerte,  
nuestro Señor Jesucristo tomó pan;  
y después de darte gracias, lo partió  
y se lo dio a sus discípulos, y dijo:  
«Tomen y coman:  
Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes.  
Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el vino;  
y después de darte gracias, se lo dio y dijo:  
«Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza,  
que por ustedes y por *todos*  
se derrama para el perdón de los pecados.  
Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

**Cristo ha muerto.  
Cristo ha resucitado.  
Cristo volverá.**

*Quien preside continúa:*

Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación.  
Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas.

Santificalas por tu Espíritu;  
que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo,  
la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin  
que tenemos en él.  
Santificanos también a *nosotros*  
para que fielmente recibamos este santo sacramento,  
y te sirvamos firmes, *unidos*, y en paz;  
y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo  
al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo.  
Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo,  
tuyos son todo el honor y la gloria,  
Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

*Se continúa con el Padrenuestro en la página 257.*

#### PLEGARIA EUCARÍSTICA B

*El pueblo sigue de pie. Quien preside, de cara al pueblo, canta o dice:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Elevemos los corazones.  
**Los elevamos al Señor.**  
Demos gracias al Señor, nuestro Dios.  
**Es justo y necesario.**

*Quien preside continúa:*

Es en verdad justo y necesario  
en todo tiempo y lugar darte gracias,  
Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

*Aquí se canta o se dice un prefacio propio, en los domingos y en otras ocasiones en que se indique.*

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces  
con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales  
que por siempre cantan este himno  
para proclamar la gloria de tu nombre:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**

**Hosanna en el cielo.**

**Bendito quien viene en nombre del Señor.**

**Hosanna en el cielo.**

*El pueblo, de pie o de rodillas. Quien preside continúa:*

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor  
que nos mostraste al crear el universo;  
al llamar a Israel a ser tu pueblo;  
al revelar tu Palabra a través de profetas;  
y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo.  
Porque en estos días finales lo enviaste  
para encarnarse de la Virgen María  
y ser el Salvador y Redentor del mundo.  
En él nos libraste del mal  
y nos hiciste *dignos* de estar de pie en tu presencia.  
En él nos llevaste del error a la verdad,  
del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

*Cuando quien preside se refiere al pan, lo alza o le impone una mano; cuando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

En la noche en que lo entregaron  
al sufrimiento y a la muerte,  
nuestro Señor Jesucristo tomó pan;  
y después de darte gracias, lo partió  
y se lo dio a sus discípulos, y dijo:  
«Tomen y coman:  
Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes.  
Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino,  
y dándote gracias se lo dio y dijo:  
«Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza,  
que por ustedes y por *todos* se derrama  
para el perdón de los pecados.

Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,  
proclamamos su resurrección  
y esperamos su venida en gloria.**

Te ofrecemos nuestro sacrificio  
de alabanza y agradecimiento  
a ti, Señor de todo lo creado;  
y te ofrecemos de tu creación, este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad,  
que envíes tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas  
para que sean el sacramento del cuerpo de Cristo  
y su sangre de la nueva alianza.  
Únenos a tu Hijo en su sacrificio,  
para que seamos aceptables por medio de él,  
*santificados* por el Espíritu Santo.

En la plenitud del tiempo,  
pon todo bajo el mando de tu Ungido,  
y llévanos a aquella patria celestial  
en la que con [\_\_\_\_\_] y tus santos y santas  
recibamos la herencia eterna de tu pueblo;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
primogénito de toda la creación,  
cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo,  
tuyos son todo el honor y la gloria,  
Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

*Se continúa con el Padrenuestro en la página 257.*

#### **PLEGARIA EUCARÍSTICA C**

*Quien preside, de cara al pueblo, canta o dice:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Elevemos los corazones.  
**Los elevamos al Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.  
**Es justo y necesario.**

*Quien preside continúa:*

Dios de todo poder, Rey del universo:  
Tú eres digno de gloria y alabanza.  
**Te alabamos ahora y siempre.**

A tu mandato nació todo el universo:  
La inmensidad del espacio, galaxias, soles,  
los planetas en sus órbitas  
y esta tierra frágil, nuestro hogar insular.  
**Por tu voluntad nacieron y tienen su existencia.**

De la materia primordial generaste la raza humana  
y le otorgaste memoria, razón y destreza.  
Nos encomendaste la creación.  
Pero nos rebelamos, traicionamos tu confianza  
y nos hicimos *enemigos unos de otros*.  
**Ten piedad, Señor, que somos pecadores ante ti.**

Persistente, muchas veces nos llamaste a regresar.  
Mediante profetas y personas sabias  
nos revelaste tu justa ley.  
Y en la plenitud del tiempo enviaste a tu único Hijo,  
nacido de una mujer, para cumplir tu ley  
y abrirnos la senda de la libertad y la paz.  
**Su sangre nos reconcilia. Sus heridas nos sanan.**

Por todo eso te alabamos, uniéndonos al coro de los cielos,  
a profetas, apóstoles y mártires, y a toda persona que,  
a lo largo de la historia, ha vislumbrado en ti su esperanza;  
junto a *ellos* te glorificamos con su himno sin fin:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**  
**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**  
**Hosanna en el cielo.**  
**Bendito quien viene en nombre del Señor.**  
**Hosanna en el cielo.**

*El pueblo, de pie o de rodillas.*  
*Quien preside continúa:*

Y así, Padre, *redimidos* por él  
y *hechos* un pueblo nuevo por el agua y el Espíritu,  
te ofrecemos estas ofrendas.  
Santificalas con tu Espíritu Santo  
para que sean el cuerpo y la sangre  
de Jesucristo nuestro Señor.

*Cuando quien preside se refiere al pan, lo alza o le impone una mano; cuando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

En la noche que lo traicionaron, Jesús tomó pan,  
lo bendijo, lo partió y se lo dio a sus *amigos* diciendo:  
«Tomen y coman: Esto es mi cuerpo,  
que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía»

Después de cenar tomó el vino, dio gracias, y dijo:  
«Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza,  
que por ustedes y por *todos* se derrama  
para el perdón de los pecados.  
Cada vez que lo beban, háganlo en memoria mía»

Recordando su obra redentora  
con este sacrificio de alabanza,  
**Recordamos su muerte y resurrección**  
**y esperamos el día de su regreso.**

Señor Dios de nuestros padres y madres,  
Dios de Abraham, Isaac, y Jacob,  
Dios de Sara, Rebeca, Raquel y Lea,  
Dios del pueblo de Israel,  
Dios y Padre de Jesucristo nuestro Señor:  
Ábrenos los ojos para reconocer tu mano en el mundo.  
No permitas que vengamos a esta mesa  
buscando solo consuelo sin fortaleza,  
o perdón sin renovación de vida.  
Que esta santa comunión nos haga un cuerpo  
y un espíritu en Cristo,  
para que fielmente sirvamos al mundo en su nombre.  
**Señor resucitado, revélate al partir el pan.**

Padre: Recibe estas plegarias y alabanzas  
por Jesucristo, nuestro Sumo Sacerdote;  
a ti, a él y al Espíritu Santo,

tu Iglesia rinde gloria, honor y adoración  
por los siglos de los siglos. **Amén.**

*Se continúa con el Padrenuestro en la página 257.*

#### PLEGARIA EUCARÍSTICA D

*Quien preside, de cara al pueblo, canta o dice:*

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Elevemos los corazones.

**Los elevamos al Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**Es justo y necesario.**

*Quien preside continúa:*

¡Justo es glorificarte y darte gracias!

Porque tú, Padre, eres el único Dios vivo y verdadero,  
en tu morada de luz inaccesible,  
desde antes del principio y para siempre.

Eres fuente de vida y todo bien;  
creaste todas las cosas y las colmaste de tu bendición  
para que se gocen en el esplendor de tu presencia.

Un sinnúmero de ángeles te rodea para servirte día y noche  
y, admirando tu gloria, te alaban sin cesar.  
Junto con ellos, y dándole voz a toda tu creación,  
te aclamamos y glorificamos cantando (diciendo):

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**

**Hosanna en el cielo.**

**Bendito quien viene en nombre del Señor.**

**Hosanna en el cielo.**

*El pueblo, de pie o de rodillas. Quien preside continúa:*

Te aclamamos, Dios de santidad, poder y gloria.  
Tus proezas revelan tu sabiduría y amor.  
Nos formaste a tu imagen  
y nos pusiste a cargo de este mundo

para que, en fiel mayordomía,  
governemos y sirvamos a toda tu creación.  
Cuando, desobedientes, nos alejamos de ti,  
no nos abandonaste al poder de la muerte,  
sino que en tu misericordia nos tendiste la mano  
para que, al buscarte, te encontremos.  
Con insistencia nos llamaste a una alianza  
y por voz de tus profetas nos enseñaste  
a esperar con fe nuestra liberación.

Dios de ternura, tanto amaste al mundo,  
que en la plenitud de los tiempos  
nos enviaste a tu Hijo único para redimirnos.  
Se encarnó por el Espíritu Santo, nació de la Virgen María  
y vivió como uno de *nosotros*, pero sin pecado.  
A la gente pobre le anunció la salvación;  
a la gente en prisión, la libertad;  
a la gente afligida, la alegría.  
Para cumplir tus designios se entregó a la muerte  
y, levantándose del sepulcro,  
destruyó la muerte y renovó toda la creación.

Y para que no vivamos ya para *nosotros mismos*  
sino para aquel que nos salvó,  
nos envió el Espíritu Santo, su primer fruto a los creyentes,  
para completar su misión en este mundo  
y hacernos, a *todos*, un pueblo santo.

*Cuando quien preside se refiere al pan, lo alza o le impone una  
mano; cuando se refiere al vino, lo alza o le impone una mano.*

Padre celestial, cuando llegó la hora de recibir tu gloria,  
tu Hijo no abandonó a sus *amigos*,  
sino que *los* amó hasta el fin.  
Cuando estaban cenando tomó pan, te dio gracias,  
lo partió y se lo dio a sus *discípulos* diciendo:  
«Tomen y coman:  
Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes.  
Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el cáliz de vino, te dio gracias,  
y se lo dio a sus *discípulos* diciendo:  
«Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza,  
que por ustedes y por *todos* se derrama

para el perdón de los pecados.  
Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre,  
celebramos y recordamos nuestra liberación;  
recordamos que Cristo murió  
y descendió entre los muertos;  
proclamamos que resucitó y subió a tu lado  
y esperamos su triunfal regreso;  
y de lo mucho que nos has dado,  
te ofrecemos este pan y este cáliz,  
te alabamos y te bendecimos.

**Te alabamos, te bendecimos,  
te damos gracias  
y oramos a ti, Señor Dios nuestro.**

*Quien preside continúa:*

Y te pedimos por tu gracia y bondad  
que tu Santo Espíritu  
descienda sobre *nosotros* y sobre estas ofrendas,  
las santifique, y nos muestre  
que son santas ofrendas para tu pueblo santo,  
el pan de vida y el cáliz de la salvación,  
el cuerpo y sangre de tu Hijo Jesucristo.

Haz que, al compartir este pan y este cáliz,  
seamos uno en cuerpo y en espíritu,  
una ofrenda viva en Cristo para alabanza de tu nombre.

No te olvides, Señor,  
de tu santa iglesia católica y apostólica,  
redimida por la sangre de tu Ungido.  
Haz visible su unidad, constante su fe  
y permanente su paz.

[Recuerda (a *NN.* y) a quienes ministran en tu iglesia.]  
[Recuerda a todo tu pueblo y a *cuantos* buscan tu verdad.]  
[Recuerda a \_\_\_\_\_.]  
[Recuerda a quienes han muerto en la paz de Cristo  
y a toda persona cuya fe solo tú conoces;  
condúcenos a aquel lugar  
donde el gozo y la luz nunca se acaban.]

Y otórganos llegar a nuestra herencia  
[con la bienaventurada Virgen María,  
matriarcas y patriarcas, profetas, profetisas,  
apóstoles y mártires, (con \_\_\_\_\_) y]  
con todas las santas y santos  
que en antaño te complacieron,  
con quienes te alabamos y glorificamos,  
por tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor.

Por Cristo, con Cristo y en Cristo,  
tuyos son todo el honor y toda la gloria,  
Dios Padre de poder supremo,  
en la unidad del Espíritu Santo, por siempre jamás. **Amén**

## EL PADRENUESTRO

### *Presidente*

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos  
diciendo:

### *Presidente y Pueblo*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. **Amén.**

## LA FRACCIÓN DEL PAN

*Quien preside parte el pan consagrado. ☩ Se guarda silencio. Después se puede cantar o decir:*

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por nosotros;

**Celebremos la fiesta. [¡Aleluya!]**

*En Cuaresma se omite el aleluya; también puede omitirse en otros tiempos litúrgicos, excepto el de Pascua. Puede usarse cualquier otro canto apropiado, ya sea para reemplazar o complementar el Aleluya.*

*De cara al pueblo, quien preside invita:*

Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.

*Y puede agregar:*

Tómenlas en memoria de que Cristo murió por ustedes y aliméntense de él en sus corazones, con fe y agradecimiento.

Los ministros *reciben el pan y vino e inmediatamente lo comparten con el pueblo. ☩ El pan y el cáliz se comparten con quienes van a comulgar, con estas palabras:*

El cuerpo (La sangre) de nuestro Señor Jesucristo te guarde en la vida eterna. **[Amén.]**

*O con estas palabras:*

El cuerpo de Cristo, pan del cielo. **[Amén.]**

La sangre de Cristo, cáliz de salvación. **[Amén]**

*Mientras se comparte la Comunión, se pueden cantar himnos, salmos o cantos. ☩ Si fuera necesario, quien preside consagra más pan y vino utilizando la fórmula en la página 273.*

*Después de la Comunión, quien preside dice:*

Oremos.

*Presidente y pueblo:*

**Dios eterno, Padre celestial:**

En tu gracia nos has aceptado como miembros *vivos*  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,  
y nos has alimentado con comida espiritual  
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo  
y danos fortaleza y valentía  
para amarte y servirte con alegría y de todo corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.

*O bien:*

**Dios poderoso y eterno:**

Te damos gracias por habernos alimentado  
con la cena espiritual del inestimable cuerpo y sangre  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo;  
y por asegurarnos, en estos santos misterios,  
que somos miembros *vivos* del cuerpo de tu Hijo  
y *herederos* de tu reino eterno.  
Y ahora, Padre, envíanos al mundo  
a cumplir la misión que nos has encomendado  
para amar y servirte  
en fiel testimonio de Cristo nuestro Señor.  
A él, a ti, y al Espíritu Santo  
sean honor y gloria, ahora y siempre. Amén.

*Quien preside puede bendecir al pueblo.*

*El diácono, o en su ausencia, quien preside, puede despedir al pueblo con estas palabras:*

Salgamos en el nombre de Cristo.  
Demos gracias a Dios.

*O bien:*

Vayamos en paz para amar y servir al Señor.  
Demos gracias a Dios.

*O bien:*

Salgamos con gozo al mundo  
en el poder del Espíritu.

**Demos gracias a Dios.**

*O bien:*

Bendigamos al Señor.  
**Demos gracias a Dios.**

*Desde la vigilia pascual hasta el Día de Pentecostés se puede agregar «¡Aleluya, aleluya!» a cualquiera de las despedidas:*

**Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!**

## PREFACIOS PROPIOS

### PREFACIOS DEL DÍA DEL SEÑOR

*Para ser usado los domingos que se indique, pero no en los días de semana subsiguientes.*

#### 1. De Dios Padre

Porque tú eres la fuente de luz y vida;  
nos hiciste a tu imagen  
y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

*O bien:*

#### 2. De Dios Hijo

Por Jesucristo nuestro Señor;  
quien el primer día de la semana  
venció a la muerte y a la tumba,  
y por su gloriosa resurrección,  
nos abrió el camino de la vida eterna.

*O bien:*

#### 3. De Dios Espíritu Santo

Porque, por agua y el Espíritu Santo,  
nos has hecho un pueblo nuevo  
en Jesucristo nuestro Señor  
para manifestar tu gloria en todo el mundo.

## PREFACIOS PARA LOS VARIOS TIEMPOS LITÚRGICOS

*Para tanto los domingos como los días de semana, excepto que se indique lo contrario para días santos y ocasiones varias.*

### ADVIENTO

Porque enviaste a tu Hijo amado  
a redimirnos de la muerte y el pecado  
y hacernos herederos de la vida eterna;  
y así, cuando él regrese con poder triunfante  
a juzgar al mundo,  
podamos, sin temor ni vergüenza,  
contemplar con gozo su venida.

### ENCARNACIÓN

Porque nos diste a Jesucristo, tu Hijo único,  
que por el poder del Espíritu Santo  
se hizo perfectamente humano  
de la misma carne que la Virgen María, su madre;  
para liberarnos de la esclavitud del pecado,  
y recibir el poder de ser tu familia.

### EPIFANÍA

Porque, en el misterio de la Palabra encarnada,  
has encendido una nueva luz en nuestros corazones  
para dar a conocer tu gloria  
en el rostro de tu Hijo Jesucristo.

### CUARESMA

Por Jesucristo nuestro Señor que,  
aunque como *nosotros* fue tentado en todo, en nada pecó.  
Por su gracia podemos derrotar el mal  
y, dejando nuestra vida de egoísmo,  
vivir por él, que por *nosotros* murió y resucitó.

*O bien:*

Tú le pides a tu pueblo fiel que purifique el corazón  
y se prepare con gozo para la fiesta de Pascua.  
Para que así, en oración fervorosa y obras de misericordia,

y *renovados* por tu palabra y sacramentos,  
conozcamos la plenitud de gracia  
que tú has dispuesto para quienes te aman.

#### SEMANA SANTA

Por Jesucristo nuestro Señor.  
Por nuestros pecados fue crucificado  
para atraer a sí mismo a todo el mundo;  
y, por su agonía y muerte,  
se convirtió en manantial de salvación eterna  
para quienes en él confían.

#### PASCUA

Pero sobre todo debemos alabarte  
por la gloriosa resurrección  
de tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor.  
Él es el verdadero cordero pascual,  
que por *nosotros* fue sacrificado,  
para librar del pecado al mundo entero.  
Por su muerte, la muerte aniquiló  
y, al resucitar a nueva vida, nos ganó la vida eterna.

#### ASCENSIÓN

Por Jesucristo nuestro Señor.  
Después de su resurrección gloriosa,  
apareció claramente a sus *discípulos*  
y antes sus ojos ascendió a los cielos  
para prepararnos un lugar;  
para que donde él está, también *nosotros* estemos  
y reinemos con él en gloria.

#### PENTECOSTÉS

Por Jesucristo nuestro Señor.  
Para cumplir la promesa de tu Hijo,  
el Espíritu Santo descendió [este día]  
sobre sus *discípulos* para enseñarles y *guiarlos*  
a toda verdad,  
uniendo así pueblos de diversas lenguas  
en afirmar la misma fe,  
y empoderando a tu pueblo para servirte

como un sacerdocio ungido  
y predicar el evangelio a todas las naciones.

#### PREFACIOS PARA OTRAS OCASIONES

##### DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Porque con el Hijo y el Espíritu Santo  
eres Dios y Señor, trino y uno:  
Tres personas coeternas en una sustancia;  
y celebramos la gloria que tú, el Hijo, y el Espíritu Santo  
comparten como iguales.

##### TODOS LOS SANTOS Y SANTAS

Porque en la multitud de tus santos y santas  
nos has rodeado de una gran nube de testigos,  
para que en su comunión tengamos gozo y, perseverantes,  
corramos la carrera que tenemos por delante  
y recibamos una corona de gloria que nunca se marchita.

##### UN SANTO O SANTA

Por la gracia y virtud maravillosas  
declaradas en tus santos y santas,  
que designaste instrumentos de tu gracia  
y luces del mundo a sus *contemporáneos*.

*O bien:*

Porque en la obediencia de tus santos y santas  
nos das ejemplos de gran rectitud y, en su gozo eterno,  
la promesa gloriosa que nuestra vocación anhela.

*O bien:*

Porque tus santos y santas te alaban y te glorifican.  
Todas tus criaturas te celebran y tus fieles te bendicen,  
declarando el nombre de tu Hijo ante todos los poderes de  
este mundo.

## APÓSTOLES Y ORDENACIONES

Por el pastor perfecto del rebaño, Jesucristo nuestro Señor;  
quien después de resucitar,  
envió a sus apóstoles a predicar el evangelio  
y a enseñar a todas las naciones;  
y prometió que siempre *los* acompañaría,  
hasta el fin del mundo.

## DEDICACIÓN DE UNA IGLESIA

Por Jesucristo, nuestro gran Sumo Sacerdote,  
en quien, como piedras vivas, somos *edificados*  
formando un santo templo,  
para ofrecer nuestra alabanza y oración,  
una ofrenda agradable ante tu vista.

## BAUTISMO

Porque en Jesucristo nuestro Señor  
nos has recibido como hijas e hijos tuyos,  
nos has hecho *conciudadanos* de tu reino  
y nos has dado el Espíritu Santo  
para que nos guíe a toda verdad.

## MATRIMONIO

Porque en el amor de una pareja  
nos has dado una imagen de la Jerusalén celestial,  
adornada como una novia para su novio,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,  
quien ama a la Iglesia y por ella se entregó,  
para así renovar toda la creación.

## CONMEMORACIÓN DE DIFUNTOS Y DIFUNTAS

Por Jesucristo nuestro Señor;  
quien se levantó victorioso de entre los muertos,  
y nos consuela con la esperanza de la vida eterna.  
Porque para tus fieles, Señor, la vida no termina,  
sino que cambia;  
y cuando nuestro cuerpo mortal duerma en su tumba,  
habrá preparada para *nosotros*  
una morada celestial y eterna.

# COMUNIÓN EN CIRCUNSTANCIAS ESPECIALES

Esta fórmula ha sido creada para usarse con personas que, por causa justificada, no puedan asistir a la celebración pública de la eucaristía.

Si alguien no pudiera asistir por un período considerable, conviene que *el presbítero* haga arreglos para celebrar la eucaristía con dichas personas periódicamente, usando o bien el propio del día, o uno de los que se señalan para ocasiones varias. Si fuera necesario abreviar la liturgia, *el presbítero* puede comenzar con el ofertorio, pero es recomendable que antes se lea un pasaje del evangelio.

En otras ocasiones, o cuando se desee, tales personas pueden comulgar del sacramento reservado con la fórmula que se presenta a continuación.

Es recomendable que *otros* miembros de la congregación, parientes y amistades estén presentes, cuando sea posible, para comulgar con ellos.

*Quien oficia, ya sea presbítero o diácono, lee un pasaje de las escrituras que sea apropiado para ese día u ocasión, o si no uno de los siguientes:*

Tanto amó Dios al mundo que entregó su Hijo único, para que quien crea en él no se pierda, sino tenga vida eterna.

*Juan 1:16*

Jesús dijo: «Yo soy el pan de vida; quien a mí venga no pasará hambre, y quien en mí crea no tendrá sed jamás».

*Juan 6:35*

Jesús dijo: «Soy el pan vivo que bajó del cielo; quien coma de este pan, vivirá siempre; y el pan que daré por la vida del mundo, es mi carne. Porque mi carne es comida verdadera y mi sangre es bebida verdadera. Quien come mi carne y bebe mi sangre permanece en mí, y yo en él».

*Juan 6:51, 55-56*

Jesús dijo: «Permanezcan en mí, como yo en ustedes. Como la rama no puede dar fruto por sí sola si no permanece en la vid, tampoco ustedes, si no permanecen en mí. Yo soy la vid, ustedes las ramas. En esto es glorificado mi Padre: En que den fruto abundante y sean mis discípulos. Como el Padre me amó, así yo los he amado a ustedes; permanezcan en mi amor».

*Juan 15:4-5a, 8-9*

*Quien preside puede hacer un comentario breve basado en la lectura. ✠ Se pueden ofrecer oraciones apropiadas; se concluye con la colecta que sigue o alguna otra:*

Padre de todo poder, cuyo Hijo amado, la noche antes de sufrir, instituyó el sacramento de su cuerpo y sangre: Concede por tu gracia que lo recibamos con gratitud en memoria de Jesucristo nuestro Señor, quien en estos santos misterios nos promete vida eterna; quien vive y reina por siempre jamás. **Amén.**

*Se puede continuar con la confesión de pecados. Se usa esta fórmula o alguna otra:*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de *nosotros* y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. **Amén.**

*El presbítero absuelve:*

Dios Todopoderoso tenga misericordia de *ustedes*,  
perdone todos *sus* pecados por Jesucristo nuestro Señor,  
*los* fortalezca en toda bondad  
y por el poder del Espíritu Santo *los* guarde en la vida  
eterna. **Amén.**

Un diácono o *persona laica* sustituye «*ustedes*» con «*nosotros*», «*sus*» con «*nuestros*» y «*los*» con «*nos*». ✠ *Se puede compartir la paz.*

*Quien preside dice:*

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
    como también *nosotros* perdonamos  
    a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

*De cara al pueblo, quien preside invita:*

Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.

*Y puede agregar:*

*Tómenlas en memoria de que Cristo murió por ustedes y aliméntense de él en sus corazones, con fe y agradecimiento.*

*Se comparte el sacramento con estas palabras:*

El cuerpo (La sangre) de nuestro Señor Jesucristo te guarde en la vida eterna. [Amén.]

*Se dice una de las oraciones de poscomunión o la siguiente plegaria:*

Padre de bondad y amor:  
Te alabamos y te damos gracias por esta santa comunión  
del cuerpo y sangre de tu Hijo amado Jesucristo,  
garantía de nuestra redención;  
te pedimos que este sacramento nos traiga  
el perdón de los pecados, fortaleza en las debilidades  
y salvación eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*La comunión concluye con una bendición o con esta despedida:*

Bendigamos al Señor.  
Demos gracias a Dios.

# ORDEN PARA CELEBRAR LA SANTA EUCARISTÍA

El presbítero y *demás participantes deben preparar este rito con todo cuidado.*  *No ha de usarse como celebración principal de la santa eucaristía ni en domingo ni en día de semana, excepto con permiso del obispo.*  
Pueblo y presbítero...

**Se reúnen en el nombre del Señor**

**Proclaman y responden a la palabra de Dios**

Esto puede incluir lecturas, canciones, hablar o conversar, danza, música instrumental, otras expresiones artísticas, y guardar silencio. Siempre se incluye una lectura del evangelio.

**Oran por el mundo y la Iglesia**

**Se dan la paz**

En este momento de la celebración, o en algún otro, todo el pueblo se saluda en el nombre del Señor.

**Preparan la mesa**

Algunos de los presentes preparan la mesa; sobre la misma se coloca el pan, el cáliz de vino y otras ofrendas.

**Dan gracias a Dios**

Quien preside recita la Gran Plegaria Eucarística en nombre del pueblo y usa una de las plegarias eucarísticas.

El pueblo responde: «Amén».

**Se parte el pan**

**Comparten las ofrendas de Dios**

Se comparte con reverencia el cuerpo y la sangre del Señor.

Después que todo el pueblo los haya recibido, se consume el resto.

*Si la celebración incluyera un ágape o comida fraternal, se continúa con la misma.*

# EN LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

*La persona que preside puede usar cualquiera de las plegarias eucarísticas de Rito I, Rito II, o una de las fórmulas que aquí se presentan:*

## FÓRMULA 1

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Elevemos los corazones.

**Los elevamos al Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**Es justo y necesario.**

*Quien preside...*

(1) *agradece a Dios Padre por todo lo creado y por haberse revelado a su pueblo,*

(2) *de ser apropiado, también recuerda ante Dios la ocasión particular que se celebra, y*

(3) *si lo desea, recita o adapta el prefacio propio del día.*

*De incluirse el Sanctus, se presenta con estas palabras, o palabras similares:*

Por tanto, unimos nuestras voces

a las de santos, santas y ángeles

para proclamar tu gloria con este himno,

cantando (diciendo):

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**

**Hosanna en el cielo.**

**Bendito quien viene en nombre del Señor.**

**Hosanna en el cielo.**

*Quien preside da gracias a Dios por salvar al mundo mediante Jesucristo nuestro Señor. 69 La plegaria continúa con estas palabras:*

Por lo tanto, Padre, te traemos estas ofrendas.

Santifícalas por tu Espíritu Santo

para que sean, para tu pueblo,

el cuerpo y la sangre de Jesucristo nuestro Señor.

*Cuando quien preside se refiere al pan, lo alza o le impone una mano; cuando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

280 Orden para celebrar la Santa Eucaristía

La noche que lo traicionaron,  
Jesús tomó pan, te dio gracias,  
lo bendijo, lo partió y se lo dio a sus *amigos* diciendo:  
«Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó la copa de vino, dio gracias, y dijo:  
«Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por *todos*  
se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, háganlo en  
memoria mía».

Padre, así celebramos el memorial de tu Hijo.  
Mediante este santo pan y este santo cáliz  
manifestamos el sacrificio de su muerte  
y proclamamos su resurrección hasta el día en que regrese.  
Mediante esta santa comunión,  
haznos un solo cuerpo en tu Hijo Jesucristo  
y una ofrenda viva de alabanza.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo,  
tuyos son todo el honor y la gloria,  
Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

## FÓRMULA 2

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y  
la comunión del Espíritu Santo estén con *todos* ustedes.

**Y también contigo.**

Elevemos los corazones.

**Los elevamos al Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**Es justo y necesario.**

*Quien preside...*

- (1) *agradece a Dios Padre por todo lo creado y por haberse revelado a su pueblo,*
- (2) *de ser apropiado, también recuerda ante Dios la ocasión particular que se celebra, y*
- (3) *si lo desea, recita o adapta el prefacio propio del día.*

*De incluirse el Sanctus, se presenta con estas palabras, o palabras similares:*

Por tanto, unimos nuestras voces  
a las de santos, santas y ángeles  
para proclamar tu gloria con este himno,  
cantando (diciendo):

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

*Quien preside da gracias a Dios por salvar al mundo mediante Jesucristo nuestro Señor. 60 Cuando se refiere al pan, lo alza o le impone una mano; cuando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

En la noche en que lo entregaron  
al sufrimiento y a la muerte,  
nuestro Señor Jesucristo tomó pan;  
y después de darte gracias, lo partió  
y se lo dio a sus *discípulos*, y dijo:  
«Tomen y coman:  
Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes.  
Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el cáliz de vino,  
y dándote gracias se lo dio y dijo:  
«Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza,  
que por ustedes y por *todos* se derrama  
para el perdón los pecados.  
Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Recordando ahora su sufrimiento y muerte,  
y celebrando su resurrección y ascensión,  
esperamos su regreso en gloria.

Acepta, Señor, nuestro sacrificio de alabanza,  
este memorial de nuestra redención.

Envía tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas,  
que sean para *nosotros* el cuerpo y la sangre de tu Hijo.  
Y concede que, al comer este pan y beber este cáliz,  
nos llenemos de tu vida y tu bondad.

*Quien preside ruega que cada persona pueda beneficiarse de lo que Cristo ha hecho y ser renovada por el Espíritu Santo. 61 La plegaria concluye con estas palabras, o palabras similares:*

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo.  
Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo,  
tuyos son todo el honor y la gloria,  
Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

282 Orden para celebrar la Santa Eucaristía

# NOTAS ADICIONALES

Cuando se celebra la eucaristía, se tiende sobre el altar un mantel blanco y limpio.

Cuando se canta o se dice la Gran Letanía inmediatamente antes de la eucaristía, la letanía concluye con los *kyries*, y la eucaristía comienza con el saludo y la colecta del día. Las oraciones del pueblo que siguen al credo pueden omitirse.

Cuando se usa un salmo, se puede concluir con el *Gloria Patri*. Para el Rito I, se puede usar esta forma del Gloria:

Gloria sea al Padre, y al Hijo, \*  
y al Espíritu Santo:  
Como era en el principio, ahora y siempre, \*  
por los siglos de los siglos. Amén.

El *kyrie eleison* («Señor, ten piedad») se puede cantar o decir una vez, dos veces, o tres veces. El trisagio («Santo Dios») se puede cantar o decir tres veces o como antífona.

El *Gloria in excelsis*, o el himno que lo reemplace, se canta o se dice desde el día de Navidad hasta la fiesta de la Epifanía; los domingos, del día de Pascua hasta el día de Pentecostés, todos los días de la semana de Pascua y el día de la Ascensión; y en otros días que se desee; pero no debe usarse los domingos o días de semana regulares de Adviento o Cuaresma.

Se recomienda que las lecturas se lean desde un ambón, atril o púlpito, y que el evangelio se lea desde el mismo sitio, o en medio de la congregación. Se recomienda que las lecturas y el evangelio se lean de un libro o libros de un tamaño y aspecto dignos.

Cuando parte de la congregación sean personas cuya lengua materna no es el español, quien preside puede designar a alguien que lea el evangelio en la lengua del pueblo, ya sea en lugar del español o además del español.

Si no hubiera comunión, se puede celebrar todo hasta las oraciones del pueblo (inclusive). Si se deseara incluir la confesión de pecados, la liturgia empieza con el orden penitencial. La liturgia puede concluir con el Padrenuestro; y con la Gracia o una bendición, o dándose la paz.

Si no hubiera *presbítero*, un *diácono* puede hacer todo lo arriba descrito, excepto la bendición; si no hubiera *diácono*, lo puede hacer *un lector laico*.

El saludo «La paz del Señor esté siempre con ustedes» se dirige a toda la asamblea. Para darse la paz, el pueblo puede usar cualquier saludo. De preferirse, se pueden dar la paz cuando se administra el sacramento, ya sea antes o después de la invitación.

Si fuera necesario hacer anuncios, se puede hacer antes de empezar la liturgia, después del credo, antes del ofertorio, o al final de la liturgia, según convenga.

Recae sobre *el diácono* la función de preparar la mesa para la celebración, colocando sobre la misma el pan y el cáliz. Es costumbre agregarle un poco de agua al vino. *El diácono* puede recibir ayuda de *otros ministros*.

Durante la gran plegaria eucarística, es apropiado que haya un solo cáliz en el altar y, de ser necesario, una vinajera que puede usarse para llenar cálices adicionales después de la fracción del pan.

Durante la fracción del pan se puede cantar esta antifona:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
**ten piedad de nosotros.**

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
**ten piedad de nosotros.**

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
**danos tu paz.**

Mientras el pueblo se acerca para recibir la comunión, quien preside recibe el sacramento en ambas especies. Después lo hace el clero, y luego el pueblo.

Siempre se le debe dar a quienes comulgan la oportunidad de recibir el pan y el vino por separado. Pero también se pueden recibir ambas especies juntas en la manera que *el obispo* haya aprobado.

Cuando haya *un diácono* o *presbítero* ayudando, la costumbre es que la persona que preside administra el pan y quien asiste, el cáliz. Si hubiera más de una persona ayudando, algunas pueden administrar el pan y otras el vino. Si no hubiera clero suficiente, una persona laica licenciada por *el obispo* de acuerdo a los cánones, puede administrar el cáliz.

Si el pan o el vino consagrados no alcanzan para *todos los* comulgantes, quien preside vuelve a la mesa y consagra más ya sea de una especie, de la otra, o de ambas, con estas palabras:

Padre Celestial: Escúchanos y,  
con tu Palabra y Espíritu Santo, bendice y santifica  
este pan (este vino) para que también sea  
el sacramento del preciado cuerpo (de la preciosa sangre)

de tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,  
que tomó el pan (el cáliz) y declaró:  
«Esto es mi cuerpo (sangre)». **Amén.**

Quien preside también puede consagrar más de ambas especies diciendo una vez más las palabras de la plegaria eucarística, comenzando con las palabras que siguen al *Sanctus* y terminando con la invocación o, en el caso de la Plegaria Eucarística C, con el relato de la institución.

Cuando no se consiga *un presbítero* para presidir, *el obispo* puede, a su discreción, autorizar a *un diácono* a que distribuya la santa comunión a la congregación del sacramento reservado. Esto se realiza de la siguiente manera:

1. Después de la liturgia de la palabra y de recibir la ofrenda del pueblo, *el diácono* coloca con reverencia el sacramento consagrado sobre el altar; mientras tanto, se puede cantar un himno de comunión.
2. Se dice el Padrenuestro, al que *el diácono* invita con estas palabras: «Oremos como Cristo nuestro Salvador nos enseñó».
3. Entonces, omitiendo la fracción del pan, *el diácono* completa la liturgia hasta el final de la oración de poscomunión y despide al pueblo.

Es posible que se necesite reservar pan y vino consagrados para visitar a alguien enfermo, o dárselo a alguien que por otra razón de peso no pudiera estar presente en la celebración, o para que *un diácono* lo lleve a una congregación sin *presbítero*; pero si, aparte de estas razones, sobra pan o vino consagrado, quien preside, o *el diácono* y *otros* comulgantes lo comen y beben con reverencia, ya sea después que el pueblo haya comulgado o después de la despedida.

Antes o después de la oración de poscomunión puede cantarse un himno.

#### RÚBRICAS DISCIPLINARIAS

Si *un presbítero* sabe que alguien una vida de maldad notoria planea comulgar, debe hablar con dicha persona en privado y decirle que no puede venir a la mesa del Señor hasta que haya demostrado claramente que se ha arrepentido y enmendado su vida.

*El presbítero* hará lo mismo con los que hayan tratado injustamente a su prójimo y cuyas acciones sean causa de tropiezo para *otros* miembros de la congregación, y no permitirá que tales personas reciban la comunión hasta que hayan hecho una restitución por las faltas cometidas o, al menos, prometido hacerla.

Cuando *el presbítero* vea que existe odio entre miembros de la congregación, hablará en privado con cada *uno* de *ellos* y les dirá que no podrán recibir comunión hasta que se hayan perdonado mutuamente. Y si una o varias personas en una facción perdonan sinceramente a la otra y desean y prometen hacer restitución por sus faltas, pero los de la otra facción se niegan a perdonar, *el presbítero* permitirá que *los* penitentes tomen la comunión, pero no quienes se resisten a perdonar.

En todos los casos de esta índole se requiere que *el presbítero* notifique *al obispo* en no más de catorce días, explicando las razones por la que les niega la comunión.

# RITOS PASTORALES

# NOTAS SOBRE ESTA LITURGIA

En el curso de su desarrollo cristiano, se espera que las personas bautizadas a temprana edad, cuando estén listas y debidamente preparadas, hagan una afirmación pública y madura de su fe y compromiso con las responsabilidades de su bautismo y reciban la imposición de manos por *el obispo*.

También quienes se bautizaron de *adultos* deben hacer una afirmación pública de su fe y compromiso con las responsabilidades de su bautismo en presencia de *un obispo* y recibir la imposición de manos, a menos que hubieran sido *bautizados* con la imposición de manos por parte de *un obispo*.

Cuando no hay Bautismo, los ritos de Confirmación, Recepción y Reafirmación de los Votos Bautismales, se administran de la siguiente forma.

Si se desea, se puede cantar el himno *Gloria in excelsis* inmediatamente después de los versículos de apertura y antes del saludo «El Señor esté con ustedes».

En este rito no se utiliza el Credo Niceno.

Es apropiado que las personas recién confirmadas presenten las ofrendas de pan, vino y otras.

# CONFIRMACIÓN

## CON LAS FORMAS PARA LA RECEPCIÓN Y LA REAFIRMACIÓN DE LOS VOTOS BAPTISMALES

*Se puede cantar un himno, un salmo o un canto.  
El pueblo de pie; el obispo dice:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
**Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.**

*Desde el día de Pascua hasta el día de Pentecostés:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
**Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

*En Cuaresma y otras ocasiones penitenciales:*

Bendito sea el Señor, que perdona todo pecado.  
**Su misericordia perdura eternamente.**

*Entonces el obispo prosigue:*

Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu.  
**Una sola esperanza a la que Dios nos llama.**  
Un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo.  
**Un solo Dios y Padre de toda la creación.**

### COLECTA DEL DÍA

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Oremos.

**Amén.**

*En la celebración principal de los domingos u otras fiestas se usan las colectas y lecturas correspondientes. Sin embargo, quien preside puede decidir reemplazarlas con la colecta que aparecen en la página 144 y con una o más de las lecturas sugeridas para confirmaciones (página 681).*

## LAS LECTURAS

*El pueblo se sienta. Se lee una o dos lecturas, según corresponda, diciendo primero:*

Lectura de \_\_\_\_\_.

*Se puede agregar capítulo y versículo.*

*Después de cada lectura, quien lee puede decir:*

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

*O bien puede decir:*

Aquí concluye la lectura (la epístola).

*Se puede guardar silencio. ☩ Después de cada lectura, se puede seguir con un salmo, un himno u otro canto. ☩ Entonces todos se ponen de pie y un diácono o presbítero proclama el evangelio, diciendo primero:*

Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según \_\_\_\_\_.

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

*Después del evangelio, quien leyó dice:*

El evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

## EL SERMÓN

## PRESENTACIÓN Y EXAMEN DE CANDIDATOS

*El obispo dice:*

Que se presenten los candidatos.

*Los presentadores dicen:*

Presento a *esta persona* para la confirmación.

*O bien:*

Presento a *esta persona* para que *sea recibida* en esta comunión.

O bien:

Presento a *esta persona que desea* reafirmar sus votos bautismales.

*Quien preside les pregunta a los candidatos:*

¿Reafirmas tu renuncia al mal?

**La reafirmo.**

¿Renuevas tu compromiso con Jesucristo?

**Lo renuevo, y con la gracia de Dios lo seguiré como mi Señor y Salvador.**

Y ustedes que han sido testigos de estos votos: ¿Harán todo lo que puedan para apoyar a *estas personas* en su vida en Cristo?

**Lo haremos.**

*Quien preside declara lo siguiente, o algo similar:*

Unámonos a *los* que hoy se *entregan* a Cristo y renovemos nuestro propio pacto bautismal.

## EL PACTO BAUTISMAL

*Presidente*

¿Crees en Dios el Padre?

*Pueblo*

**Creo en Dios Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.**

*Presidente*

¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

*Pueblo*

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de la santa María Virgen,  
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos  
y está sentado a la derecha de Dios, Padre  
todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y  
muertos.**

- Presidente*      ¿Crees en el Espíritu Santo?  
*Pueblo*            Creo en el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de *los santos*,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos  
y la vida eterna. Amén.
- Presidente*      ¿Seguirás fiel a la enseñanza y comunión de *los*  
apóstoles, en el partir el pan y en las oraciones?  
*Pueblo*            Lo haré, con la ayuda de Dios.
- Presidente*      ¿Seguirás firme en resistir el mal y, cada vez que  
caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al  
Señor?  
*Pueblo*            Lo haré, con la ayuda de Dios.
- Presidente*      ¿Proclamarás por palabra y ejemplo la buena  
noticia de Dios en Cristo?  
*Pueblo*            Lo haré, con la ayuda de Dios.
- Presidente*      ¿Buscarás y servirás a Cristo en toda persona,  
amando a tu prójimo como a ti mismo?  
*Pueblo*            Lo haré, con la ayuda de Dios.
- Presidente*      ¿Lucharás por la justicia y la paz en el mundo y  
respetarás la dignidad de todo ser humano?  
*Pueblo*            Lo haré, con la ayuda de Dios.

#### ORACIONES POR LOS CANDIDATOS

*El obispo se dirige al pueblo:*

Oremos por *estas personas* que *han* renovado su entrega a Cristo.

*Se pueden usar las oraciones que aparecen en las páginas 187-188. ✞ Después de las oraciones, se guarda un periodo de silencio.*

*El obispo dice:*

Dios de poder, te damos gracias  
porque por la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo  
has triunfado sobre el pecado  
y nos has recibido en tu seno;  
y porque nos has consagrado

para servirte bajo el sello de tu Espíritu Santo.  
Renueva, Señor, en *estos siervos tuyos*  
el pacto que hiciste con *ellos* en su bautismo,  
y *envíalos* en el poder de tu Espíritu  
a llevar a cabo tu misión;  
por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo:  
un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

#### PARA CONFIRMAR

*Quien preside impone las manos sobre cada persona diciendo:*

Fortalece, Señor, a tu *siervo N.* con tu Espíritu Santo; dale poder para servirte; y *apóyalo* todos los días de su vida. **Amén.**

*O bien:*

Defiende, Señor, a tu *siervo N.* con tu gracia celestial, para que siempre sea *tuyo* y crezca en tu Espíritu Santo cada día hasta que entre en tu reino eterno. **Amén.**

#### PARA RECIBIR

N.: Te reconocemos como miembro de la iglesia, una, santa, católica y apostólica, y te recibimos en la familia de esta comunión. Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo te bendiga, preserve y guarde. **Amén.**

#### PARA REAFIRMAR

N.: Que el Espíritu Santo que en ti ha empezado a dar buen fruto te dirija y sostenga para servir a Cristo y su reino. **Amén.**

*Entonces quien preside dice:*

Dios de poder y vida eterna: Que tu mano divina proteja siempre a *estos siervos tuyos*; que tu Espíritu Santo *los* acompañe y guíe para que, aprendiendo y obedeciendo tu Palabra, te *sirvan* en esta vida y *moren* contigo en la venidera; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Se puede dar la paz.*

*Obispo*                      La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
**Y con tu espíritu.**

## EN LA EUCARISTÍA

*La liturgia continúa con las oraciones del pueblo y la presentación de las ofrendas. El obispo preside. ✠ Si no se celebra la Santa Comunión, la liturgia continúa con el Padrenuestro y otras devociones designadas por quien preside. ✠ El obispo puede consagrar el crisma utilizando la oración que aparece en la página 189.*

# ORDEN DE DEDICACIÓN AL SERVICIO CRISTIANO

*Se puede usar este orden cuando una persona desea hacer o renovar un compromiso al servicio de Cristo en el mundo, ya sea en términos generales o al asumir alguna responsabilidad especial.*

*Es esencial que la persona que busca contraer o renovar un compromiso prepare con anticipación, en consulta con quien preside, el acto de dedicación, que puede ser en forma de declaración de intenciones o de una serie de preguntas y respuestas, pero debe incluir una reafirmación de las promesas bautismales.*

*Antes del ofertorio de la Eucaristía, a invitación de quien preside, la persona pasa al frente y, de pie ante la congregación, hace el acto de dedicación.*

*Quien preside dice estas u otras palabras similares:*

Que el Espíritu Santo *te* guíe y fortalezca, para que en esto y en todas las cosas hagas la voluntad de Dios al servicio del reino de su Cristo. **Amén.**

En nombre de esta congregación, *te* encomiendo a este ministerio y te prometo nuestras oraciones, aliento y apoyo.

*Quien preside dice esta o alguna otra oración apropiada:*

Oremos.

Dios todopoderoso, mira con favor a NN. *quien ha* reafirmado su compromiso de seguir a Cristo y servir en su nombre. *Dale* valor, paciencia y visión; y fortalécenos a *todos* en nuestra vocación cristiana de testimonio al mundo y de servicio a los demás; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Se puede agregar una oración por el trabajo especial en el que participará la persona. La liturgia continúa con la paz y la presentación de las ofrendas.*

# NOTAS SOBRE ESTA LITURGIA

El matrimonio cristiano es un convenio solemne y público entre un hombre y una mujer en la presencia de Dios. En la Iglesia Episcopal se requiere que por lo menos uno de los dos sea cristiano bautizado; que presencien la ceremonia por lo menos dos testigos; y que el matrimonio se ajuste a las leyes del estado y los cánones de esta Iglesia.

*Un obispo o presbítero* normalmente preside la celebración y bendición de un matrimonio porque son *los únicos ministros* que tienen la función de pronunciar la bendición nupcial y de presidir en la Santa Eucaristía.

Si hay *un obispo y un presbítero* oficiando, *el obispo* deberá pronunciar la bendición y presidir en la Santa Comunión

*Un diácono o presbítero* asistente puede declarar la exhortación de apertura, pedir el consentimiento, leer el evangelio y cumplir cualquier otra función auxiliar durante la Santa Comunión.

Si la ley civil permite que *los diáconos* celebren matrimonios y no hay *presbítero* u *obispo* disponible, *un diácono* puede celebrar este rito, omitiendo la bendición nupcial que se pronuncia después de las oraciones.

Es aconsejable que una persona laica lea la lectura del Antiguo Testamento y la epístola.

En la exhortación de apertura, donde aparece la expresión «N.N.», se declara el nombre completo de los novios. A partir de allí, se dice solamente el primer nombre (o nombre de pila).

Aparecen Notas Adicionales en la página 299.

# CELEBRACIÓN Y BENDICIÓN DE UN MATRIMONIO

*A la hora designada, la pareja y los testigos se reúnen en la iglesia o en otro lugar apropiado. ✠ Mientras entran, se puede cantar un himno, salmo o canto, o se puede tocar música instrumental. ✠ Quien preside de cara al pueblo y a los novios, con la mujer a su derecha y el hombre a su izquierda, se dirige a la congregación con estas palabras:*

Queridos hermanos y hermanas: Nos hemos reunido en presencia de Dios para ser testigos y bendecir la unión de esta mujer y este hombre en santo matrimonio. El vínculo y convenio del matrimonio fue establecido por Dios en la creación, y nuestro Señor Jesucristo honró esta forma de vida con su presencia y primer milagro en una boda en Caná de Galilea. El matrimonio representa el misterio de la unión entre Cristo y su iglesia, y la sagrada escritura encomienda a que sea respetado por todo el mundo.

Es la intención de Dios que la unión del esposo y la esposa en corazón, cuerpo y mente sea para gozo mutuo; para la ayuda y consuelo entre ambos, tanto en la adversidad como en la prosperidad; y, cuando sea la voluntad de Dios, para la procreación de hijas e hijos y su crianza en el conocimiento y el amor del Señor. Por lo tanto no debe contraerse el matrimonio sin consciencia o ligeramente, sino de forma reverente y deliberada, conforme a los propósitos por los que Dios lo estableció.

Tal es la santa unión en la que N.N. y N.N. hoy vienen para ser unidos. Si alguien de entre ustedes pudiera demostrar causa justa que les impida casarse según la ley, que hable ahora, o que guarde silencio para siempre.

*Entonces quien preside les dice a los novios:*

Les exijo y ordeno a ustedes dos, en la presencia de Dios: Si uno de ustedes conoce cualquier motivo por el que no pueden unirse en matrimonio según la ley y de acuerdo con la palabra de Dios, que ahora lo declare.

## LA DECLARACIÓN DE CONSENTIMIENTO

*Quien preside le dice a la mujer:*

N., ¿tomas a este hombre como esposo para vivir juntos en el convenio del matrimonio? ¿Lo amarás, consolarás, honrarás y cuidarás en salud o enfermedad y, excluyendo a toda otra persona, le serás fiel mientras los dos vivan?

*La mujer responde:*

Sí, así lo haré.

*Quien preside le dice al hombre:*

N., ¿tomas a esta mujer como tu esposa para vivir juntos en el convenio del matrimonio? ¿La amarás, consolarás, honrarás y cuidarás en salud o enfermedad y, excluyendo a toda otra persona, le serás fiel mientras los dos vivan?

*El hombre responde:*

Sí, así lo haré.

*Quien preside se dirige a la congregación:*

Ustedes *todos*, testigos de estas promesas, ¿harán todo lo posible por apoyar a estas dos personas en su matrimonio?

*Pueblo*                      **Sí, así lo haremos.**

*Si se presentara a los novios o se entregara a la novia, se lo hace ahora.  
Ver página 299.*

*Puede cantarse un himno, salmo o canto.*

## MINISTERIO DE LA PALABRA

*Entonces quien preside le dice al pueblo:*

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Oremos.

Dios bondadoso y eterno:

Nos creaste, hombre y mujer, a tu imagen;  
mira con compasión a esta mujer y a este hombre

298 *Celebración y bendición de un matrimonio*

que vienen buscando tu bendición.  
Ayúdalos con tu gracia para que honren y cumplan  
los votos y promesas que hacen hoy  
con lealtad verdadera y amor firme;  
por Jesucristo nuestro Salvador,  
que vive y reina contigo  
en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

*Se lee uno o más de los siguientes pasajes de las Sagradas Escrituras. Si habrá comunión, siempre se concluye con un pasaje del evangelio.*

Génesis 1:26-28 (Hombre y mujer los creó)  
Génesis 2:4-9, 15-24 (Por tanto, el hombre se unirá a su mujer y serán una sola carne)  
Cantares 2:10-13; 8:6-7 (Las poderosas aguas no pueden apagar el amor)  
Tobías 8:5b-8 (Haznos llegar juntos a la vejez)

1 Corintios 13:1-13 (El amor es paciente y bondadoso )  
Efesios 3:14-19 (El Padre de quien toma nombre toda familia)  
Efesios 5:1-2, 21-33 (Anden en amor, como Cristo también nos amó)  
Colosenses 3:12-17 (El amor es el vínculo perfecto)  
1 Juan 4:7-16 (Amémonos *unos a otros* porque el amor es de Dios)

*Entre las lecturas se puede leer o cantar un salmo, himno o canto. Los salmos apropiados son el 67, 127 y 128. Si se lee el evangelio, todos de pie. La persona del clero designada dice:*

Santo evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según \_\_\_\_\_.  
**Gloria a ti, Cristo Señor.**

Mateo 5:1-10 (Las bienaventuranzas)  
Mateo 5:13-16 (Ustedes son la luz... Así alumbre su luz)  
Mateo 7:21, 24-29 (Como una persona prudente que edificó su casa sobre la peña)  
Marcos 10:6-9, 13-16 (Ya no son más dos, sino uno)  
Juan 15:9-12 (Ámense los unos a los otros como yo los he amado)

*Después del evangelio, quien leyó dice:*

El evangelio del Señor.  
**Te alabamos, Cristo Señor.**

*Puede predicarse un sermón breve o incluirse alguna otra forma de reflexión sobre las lecturas.*

## EL MATRIMONIO

*El hombre, de cara a la mujer, toma su mano derecha y dice:*

En el nombre de Dios, yo, N.,  
te tomo a ti, N., como mi esposa,  
para vivir y contar contigo  
de hoy en adelante  
en las buenas y en las malas,  
en riqueza y en pobreza,  
en salud y en enfermedad,  
para amar y quererte  
hasta que la muerte nos separe.  
Este es mi voto solemne.

*Se sueltan las manos; la mujer, aun de cara al hombre, toma su mano derecha y dice:*

En el nombre de Dios, yo, N.,  
te tomo a ti, N., como mi esposo,  
para vivir y contar contigo  
de hoy en adelante  
en las buenas y en las malas,  
en riqueza y en pobreza,  
en salud y en enfermedad,  
para amar y quererte  
hasta que la muerte nos separe.  
Este es mi voto solemne.

*Se sueltan las manos. ✠ Quien preside puede pedir la bendición de Dios sobre el anillo usando estas palabras:*

Bendice, Señor, *este anillo*  
como *signo* de los votos  
por los que este hombre y esta mujer  
se han unido en un vínculo de amor;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*La persona que da el anillo lo coloca en el dedo anular de la otra y dice:*

Te doy este anillo como símbolo de mi voto,  
y con todo lo que soy y con todo lo que tengo,  
te honro en el nombre del Padre y del Hijo  
y del Espíritu Santo (o en el nombre de Dios).

300 *Celebración y bendición de un matrimonio*

*Quien preside une las manos derechas del hombre y la mujer y dice:*

Ya que N. y N. se han entregado mutuamente con votos solemnes, tomados de la mano, dando y recibiendo *un anillo*, los declaro esposa y esposo, en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Los que Dios ha unido, nadie los separe. **Amén.**

## LAS ORACIONES

*Todos de pie. Quien preside dice:*

Oremos como nuestro Salvador nos enseñó:

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. **Amén.****

*Si sigue la Santa Comunión, el Padrenuestro se puede omitir.*

✠ *Una persona designada lee las siguientes oraciones; el pueblo responde a cada oración diciendo «Amén».* ✠ *Si no hay comunión, se puede omitir una o más de las oraciones.*

Oremos.

Dios eterno, creador y protector de toda vida,  
autor de la salvación y dador de toda gracia:  
Mira bondadosamente a tu creación  
por la cual tu Hijo dio su vida,  
y en especial a esta mujer y a este hombre  
a quienes unes hoy en santo matrimonio. **Amén.**

Dales sabiduría y devoción al ordenar su vida en común,  
para que se fortalezcan mutuamente,

se aconsejen en sus desafíos, se consuelen en sus pesares,  
y se acompañen en sus alegrías. **Amén.**

Concede que entretejan sus voluntades con la tuya,  
y sus almas con tu Espíritu,  
para que crezcan juntos y contigo  
en amor y paz todos los días de su vida;  
por Cristo Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Dales gracia, cuando se lastimen,  
para reconocer y admitir su error,  
pedirse perdón y buscar el tuyo. **Amén.**

Haz que su vida en común  
sea un signo del amor de Cristo  
hacia este mundo pecador y quebrantado  
y que así la unidad venza la división,  
el perdón sane la culpa  
y la alegría conquiste la desesperanza. **Amén.**

Concédeles, si es tu voluntad, la bendición de hijas e hijos; y dales la gracia de  
*criarlos* para conocerte, amarte y servirte. **Amén.**

Haz que sientan tanto gozo por su afecto mutuo que se entreguen a amar y servir  
a los demás. **Amén.**

Concede que toda persona casada  
que ha presenciado estos votos  
encuentre su vida fortalecida y sus votos confirmados. **Amén.**

Transforma, con tu gracia,  
nuestros vínculos de hermandad  
y los lazos entre *vivos* y *difuntos*  
para que así tu voluntad  
se cumpla en la tierra y en el cielo;  
donde tú, Padre, vives y reinas en perfecta unidad  
con tu Hijo y con el Espíritu Santo, ahora y por siempre. **Amén.**

## LA BENDICIÓN DEL MATRIMONIO

*El pueblo sigue de pie. La pareja se arrodilla y quien preside dice una de las siguientes oraciones:*

Dios de infinita bondad:

Te damos gracias por el tierno amor que mostraste  
al enviar a Jesucristo entre *nosotros*  
para nacer de una madre humana  
y hacer, del camino de la cruz, el camino de la vida.

Te damos gracias también por consagrar,  
en su nombre, la unión de hombre y mujer.  
Por el poder de tu Espíritu Santo  
derrama abundantes bendiciones sobre esta pareja.  
Defiéndelos de todo enemigo.  
Condúcelos siempre por sendas de paz.  
Que el amor que se tienen  
sea un sello sobre sus corazones,  
un manto sobre sus hombros  
y una corona sobre sus cabezas.  
Bendícelos en su trabajo y en su hogar;  
al dormir y al despertar;  
en sus alegrías y en sus tristezas;  
en la vida y en la muerte.  
Y al final, en tu misericordia,  
tráelos al banquete eterno de tu hogar celestial  
donde festejan tus santos y santas;  
por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo  
y con el Espíritu Santo un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

*O bien:*

Dios, que has consagrado el convenio del matrimonio  
para representar la unión espiritual  
entre Cristo y su Iglesia:  
Bendice a estos tus servidores  
para que se amen, quieran y honren  
con tal fidelidad y paciencia, tal sabiduría y reverencia,  
que su hogar sea un refugio de bendición y de paz;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

*Quien preside añade esta bendición:*

Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo  
los bendiga, guarde y preserve;  
que el Señor, compasivo y generoso,

los tenga presentes  
y les colme de toda bendición y gracia espiritual  
para que convivan fielmente en esta vida  
y vivan por siempre en el mundo venidero. **Amén.**

#### LA PAZ

*Quien preside puede decir al pueblo:*

La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
**Y también contigo.**

*La pareja se saluda y la congregación puede saludarse mutuamente. 60 Si no sigue la comunión, el cortejo nupcial se retira de la iglesia. Se puede cantar un himno, salmo o canto, o se puede tocar música instrumental.*

#### DURANTE LA EUCARISTÍA

*El rito continúa con la presentación de ofrendas. La pareja puede presentar las ofrendas. 60 Se usa el prefacio de matrimonio. 60 Durante la comunión, es apropiado que la pareja reciba la comunión primero, después de los ministros. 60 En vez de la oración de poscomunión usual, se dice lo siguiente:*

Dios creador, fuente de toda verdad, belleza y bondad:  
Te damos gracias por unirnos en estos santos misterios  
del cuerpo y sangre de tu Hijo Jesucristo.  
Concede por tu Santo Espíritu, que N. y N.,  
unidos en santo matrimonio,  
lleguen a ser uno de alma y corazón,  
vivan en fidelidad y paz,  
y obtengan los gozos eternos  
preparados para quienes te aman;  
por amor de Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

# LA BENDICIÓN DE UN MATRIMONIO CIVIL

*El rito comienza de la manera indicada para la celebración de la santa eucaristía, usando la colecta y las lecturas designadas en el rito de matrimonio. Si se ha de incluir la Santa Comunión, se proclama el evangelio seguido por una homilía.*

*El esposo y la esposa se ponen de pie frente a quien preside, que se dirige a ellos con estas u otras palabras similares:*

N. y N., ustedes han venido hoy pidiendo la bendición de Dios y la Iglesia sobre su matrimonio. Les pido, por lo tanto, que prometan cumplir, con la ayuda de Dios, las obligaciones que el matrimonio cristiano exige.

*Quien preside le dice al hombre:*

N., que has tomado a N. por esposa: ¿La amarás, consolarás, honrarás y cuidarás en salud o enfermedad y, excluyendo a toda otra persona, le serás fiel mientras los dos vivan?

*El hombre responde:*

Sí, así lo haré.

*Quien preside le dice a la mujer:*

N., que has tomado a N. por esposo: ¿Lo amarás, consolarás, honrarás y cuidarás en salud o enfermedad y, excluyendo a toda otra persona, le serás fiel mientras los dos vivan?

*La mujer responde:*

Sí, así lo haré.

*Quien preside se dirige a la congregación con estas palabras:*

Ustedes, que presencian estas promesas, ¿harán todo lo posible por apoyar a estas dos personas en su matrimonio?

**Sí, lo haremos.**

*Si hay anillo que bendecir, la mujer extiende su mano (y el hombre la suya) hacia quien preside, que dice:*

Bendice, Señor, *este anillo*  
como *signo* de los votos  
por los que este hombre y esta mujer  
se han unido en un vínculo de amor;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Quien preside une las manos derechas del hombre y la mujer y dice:*

Los que Dios ha unido, nadie los separe.  
**Amén.**

*La liturgia continúa con Las Oraciones en la página 291.*

# ORDEN PARA LA CELEBRACIÓN DE UN MATRIMONIO

Si se desea celebrar un matrimonio de manera diferente a la que aparece en la página 287, se usa este orden.

Normalmente, quien preside es *presbítero* u *obispo*. En las jurisdicciones donde la ley civil lo permita, y cuando no hay *presbítero* u *obispo* disponible, *un diácono* puede presidir, pero sin pronunciar la bendición nupcial.

Habiendo cumplido las leyes del estado y los cánones de esta Iglesia, el hombre y la mujer, junto con sus testigos, familias y amistades se reúnen en la iglesia o en otro lugar apropiado.

1. Se declara brevemente la enseñanza de la Iglesia en cuanto al santo matrimonio, según los ritos y cánones de esta Iglesia.
2. Se establece que el hombre y la mujer desean contraer matrimonio, y que lo hacen por su propia voluntad.
3. Antes de que hagan los votos nupciales, se puede leer una o más lecturas, una de las cuales debe ser de la sagrada Escritura. Si hay comunión, siempre se incluye una lectura del evangelio.
4. El hombre y la mujer declaran sus votos utilizando esta fórmula:

En el nombre de Dios, yo, *N.*,  
te tomo a ti, *N.*, por *esposo*  
para amar y quererte de hoy en adelante,  
en las buenas y en las malas, en riquezas y  
en pobreza, en salud y en enfermedad  
hasta que la muerte nos separe.  
Este es mi voto solemne.

5. Quien preside declara la unión del hombre y la mujer como esposo y esposa, en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

6. Se ofrecen oraciones por la pareja, por su convivencia, por la comunidad cristiana y por el mundo.

7. *Un obispo o presbítero* pronuncia una bendición solemne sobre la pareja.

8. Si no hay comunión, el rito concluye con la paz, empezando con la pareja y siguiendo con la congregación.

9. Si hay comunión, el rito continúa con la paz y la presentación de ofrendas. La Santa Comunión puede celebrarse usando el Rito 1 o el Rito II de este libro, o siguiendo el Orden que aparece en la página 267.

# NOTAS ADICIONALES SOBRE EL MATRIMONIO

*Si han de publicarse amonestaciones, se utiliza el siguiente modelo:*

Mediante esta amonestación notifico del matrimonio entre N.N., de \_\_\_\_\_ y N.N., de \_\_\_\_\_. Si alguien conociera una causa justa que les impida unirse en santo matrimonio, se le insta a declararla. Esta es la primera (o segunda, o tercera) amonestación.

La celebración y bendición del matrimonio puede usarse con cualquier liturgia aprobada para la santa eucaristía. Este rito reemplaza el ministerio de la palabra; la comunión empieza con la presentación de ofrendas.

Después de la declaración de consentimiento, si hubiera alguien que va a entregar o presentar a la novia, o a la novia y al novio, quien preside pregunta:

¿Quién entrega (presenta) a la novia para que se case con este hombre?

*O bien:*

¿Quiénes presentan a la novia y al novio para que contraigan matrimonio?

La respuesta apropiada a dicha pregunta es: «Yo la presento» o «Yo lo presento». Si hubiera dos personas presentando a los novios, responden al unísono.

Para el ministerio de la palabra es apropiado que los novios se ubiquen en un lugar que les permita oír la lectura de la Escritura. Se pueden acercar al altar para hacer votos mutuos o para la bendición del matrimonio.

Es apropiado que *todos* permanezcan de pie hasta que concluya la lectura de la colecta. Se puede disponer de asientos para el cortejo nupcial de manera que *todos* puedan sentarse para las lecturas y el sermón.

El Credo de los Apóstoles puede recitarse después de las lecturas o, de haber homilía, después de la misma.

Si se deseara, los novios pueden intercambiar otro símbolo en vez de anillos.

Durante la ofrenda, es aconsejable que los recién casados presenten el pan y el vino. Pueden permanecer junto a la mesa del Señor y recibir comunión antes de *los otros* miembros de la congregación.

# ACCIÓN DE GRACIAS POR UN NACIMIENTO O ADOPCIÓN

*Tan pronto como sea conveniente después de un nacimiento o adopción, los padres, junto con familiares, deben venir a la iglesia para que la congregación les dé la bienvenida y para dar gracias a Dios todopoderoso. Es deseable que esto se realice durante un rito de domingo: en la Eucaristía, entre las Oraciones del Pueblo y la Presentación de Ofrendas; en la Oración de la Mañana o del Atardecer, antes de cerrar el oficio. ✠ Si se prefiere, se puede usar una forma más breve del rito, especialmente en el hospital o el hogar; en tal caso, quien celebra puede comenzar con la Acción de Gracias el Acto de Acción de Gracias, o con la oración «Señor, tu Hijo bendito nos ha enseñado...». Se puede leer primero un pasaje de la Escritura. Son apropiados Lucas 2:41-51, o bien Lucas 18:15-17. ✠ Durante las oraciones, algunos padres pueden expresar su gratitud con sus propias palabras. ✠ En el momento apropiado, quien celebra invita a los padres y familiares a presentarse ante el altar.*

## POR UN NACIMIENTO

*Quien preside se dirige a la congregación con estas palabras, u otras similares:*

Amigas y amigos: El nacimiento de una criatura es una ocasión gozosa y solemne en la vida de una familia; es también motivo de alegría en la comunidad cristiana. Ahora N. [y N.] han recibido la bendición *un hijo*, [y N. (y N.), de *un hermanito*]. Unámonos a esta familia en darle gracias a nuestro Padre celestial, Señor de toda vida. Digamos al unísono:

*El rito continúa con el Cántico de María (Magnificat) o uno de los salmos de las páginas 302-304.*

## POR UNA ADOPCIÓN

Amigas y amigos: Nuestro Padre celestial ha respondido las sinceras oraciones de N. [y N.], que *es miembro* de esta

310 *Acción de gracias por un nacimiento o adopción*

familia cristiana, *dándole un hijo*. Les pido que se unan a ellos [y a N. (y N.), que ahora *tienen un nuevo hermano*,] en agradecimiento por esta responsabilidad gozosa y solemne. Pero antes, *nuestros amigos* desean que los que aquí estamos *reunidos* seamos testigos del inicio de esta nueva relación.

*Quien preside le pregunta a la persona o personas que realizaron la adopción:*

N. [y N.], *¿recibes a este hijo* con todo amor?  
**Sí, lo recibo (o: lo recibimos).**

*Si el hijo o hija tiene edad suficiente para responder, quien preside le pregunta:*

N., *¿recibes a N. [y a N.] por padre?*  
**Sí, lo recibo.**

*Quien preside, tomándolo en los brazos o de la mano, se lo entrega a la persona o personas que realizaron la adopción y dice:*

Así como Dios nos ha hecho hijas e hijos suyos por adopción y gracia, *recibe a N. por hijo propio*.

*La persona o personas que adoptan dicen lo que sigue, o algo similar:*

Dios, Padre de la humanidad, bendiga a *nuestro hijo N.* y a *nosotros* que le *dimos nuestro* apellido, para que vivamos con cariño y amor; por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Quien preside dice:*

Démosle gracias ahora a Dios que *les* haya concedido a N. [y a N.] el don de *un hijo*. Digamos al unísono:

## ACCIÓN DE GRACIAS

### EL CÁNTICO DE MARÍA

**Mi alma proclama la grandeza del Señor;  
mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador \*  
que ha notado la humillación de su sierva.**

*Acción de gracias por un nacimiento o adopción* 311

Desde hoy, todas las generaciones me llamarán bendita: \*  
Dios Poderoso me ha hecho grandes obras  
y su nombre es santo.  
Su misericordia alcanza a sus fieles \*  
generación tras generación.  
Desplegó la fuerza de su brazo \*  
y dispersó a los soberbios de corazón.  
Derribó a los poderosos de sus tronos\*  
y levantó a la gente humilde.  
Colmó de bienes al hambriento \*  
y a los ricos despidió sin nada.  
Ayudó a su siervo, el pueblo de Israel, \*  
porque recuerda la misericordia prometida  
a quienes vivieron antes que *nosotros*, \*  
a Abrahán y a su descendencia por siempre.

*O bien:*

SALMO 116

Amo a DIOS, que escuchó mi súplica; \*  
me inclinó su oído cada vez que lo invoqué.  
Clemente y justo es el SEÑOR; \*  
sí, misericordioso es nuestro Dios.  
¿Cómo le pagaré a DIOS \*  
por todas mis bendiciones?  
Alzaré la copa de salvación \*  
e invocaré el nombre del SEÑOR.  
Pagaré mis votos a DIOS \*  
en la presencia de todo su pueblo,  
en los atrios de la casa del SEÑOR, \*  
en medio de ti, Jerusalén.  
¡Aleluya!  
Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:  
Como era en el principio, ahora y para siempre. Amén.

*O bien:*

SALMO 23

El SEÑOR es mi pastor; \*  
nada me faltará.  
En verdes praderas me hace descansar \*  
y me conduce junto a aguas tranquilas.

312 *Acción de gracias por un nacimiento o adopción*

Me devuelve el aliento \*  
y me guía por sendas justas por amor de su nombre.  
Aunque camine por el valle de las sombras de la muerte,  
no temeré ningún mal, \*  
porque tú me acompañas.  
Tu vara y tu cayado me alientan.  
Me preparas una mesa frente a quienes me atormentan; \*  
me unges la cabeza con óleo, y mi copa rebosa.  
Tu bondad y piedad me acompañarán todos los días de mi vida \*  
y moraré en la casa del SEÑOR por largos días.  
Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:  
Como era en el principio, ahora y para siempre. Amén.

*Entonces quien preside dice esta oración:*

Oremos.

Señor, tu Hijo bendito nos ha enseñado  
que quien recibe a *un pequeño* en su nombre,  
a él lo recibe;  
Te damos gracias por la bendición  
que le concediste a esta familia dándoles *un hijo*.  
Confirma su alegría y *hazlos* sentir tu presencia viva.  
Dales una fortaleza tranquila y una sabiduría paciente  
para enseñarle a *este hijo* a amar  
todo lo que es verdadero y honorable,  
justo y puro, agradable y bondadoso,  
excelente y admirable, siguiendo el ejemplo  
de Cristo Jesús, nuestro Señor y Salvador. **Amén.**

#### ORACIONES

*Quien preside puede agregar una o varias de las siguientes oraciones:*

#### EN GRATITUD POR UN PARTO FELIZ

Señor de bondad:  
Te agradecemos de todo corazón que tu sierva N.  
sobrellevó el dolor y la ansiedad de dar a luz;  
por tanto, ella quiere ahora  
rendirte alabanza y darte gracias.  
Concede, Padre, en tu bondad  
que con tu ayuda ella pueda vivir fielmente en esta vida

*Acción de gracias por un nacimiento o adopción* 313

y participar de tu gloria eterna en la vida venidera;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

#### **POR LOS PADRES**

Señor de gran poder, fuente de vida y amor:  
Bendice a *N.* y *N.*;  
dales sabiduría y devoción al ordenar su vida conyugal;  
haz que se fortalezcan mutuamente,  
se aconsejen cuando haya confusión,  
se consuelen en tiempos de pesar,  
y se acompañen en sus alegrías.  
Y que entretejan sus deseos con los tuyos  
y sus almas con tu Espíritu,  
para que vivan *juntos* en amor y paz  
todos los días de su vida;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

#### **POR UN HIJO QUE TODAVÍA NO HA RECIBIDO EL BAUTISMO**

Señor de eternidad: Tú les has prometido ser un padre  
a generaciones incontables de quienes te aman.  
Bendice a *este niño* y presérvale la vida;  
*recíbelo* y permite que te reciba a ti  
para que, mediante el sacramento del bautismo, se vuelva *hijo* de Dios;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

#### **POR UN HIJO QUE YA HA RECIBIDO EL BAUTISMO**

En tus manos, Señor, confiamos a tu *hijo N.*  
*Apóyalo* en sus éxitos y sus fracasos,  
en sus alegrías y sus penas.  
Y, a medida que crezca en años,  
que crezca también en gracia  
y en el conocimiento de Cristo Jesús su Salvador. **Amén.**

*Entonces quien preside puede bendecir a la familia:*

Dios Padre, que por el bautismo nos hace hijas e hijos  
suyos, les conceda gracia. **Amén.**

Dios Hijo, que santificó un hogar en Nazaret, los llene de amor. **Amén.**

Dios Espíritu Santo, que ha hecho de la Iglesia una familia, los guarde en paz. **Amén.**

314 *Acción de gracias por un nacimiento o adopción*

*Se puede dar la paz.*

*Se le manda al ministro de una congregación que enseñe al pueblo, de vez en cuando, que los padres y madres cristianas deben hacer preparativos prudentes para el bienestar de sus familias; y que toda persona debe preparar un testamento, mientras goza de buena salud, disponiendo el legado de todos sus bienes temporales y de no olvidar, si pudiera, dejar un donativo con fines religioso y benéficos.*

# NOTAS SOBRE ESTA LITURGIA

El ministerio de reconciliación que Cristo ha encomendado a su iglesia se ejerce cuando el pueblo cristiano cuida por el prójimo, cuando se reúne en oración común en la liturgia, y cuando el clero y los ministros declaran la absolución.

La reconciliación de penitentes, conocida como confesión, está disponible para para *cuantos* la deseen. No se limita a tiempos de enfermedad. La persona penitente puede pedir la confesión que se puede escuchar en cualquier momento y en cualquier lugar.

Para cubrir esta necesidad, se ofrecen a continuación dos formas equivalentes del rito. La absolución en estos ritos solo la pueden pronunciar *obispos* y *presbíteros*. Se le puede pedir a otra persona cristiana que escuche una confesión, pero se le debe dejar claro al penitente que, en vez de absolución, recibirá una declaración de perdón.

Cuando se escucha una confesión en el edificio de una iglesia, quien absuelve puede sentarse dentro del comulgatorio o en un lugar privado. La persona penitente se arrodilla cerca. O también, *confesor* y penitente pueden sentarse cara a cara para un diálogo espiritual que lleve a la absolución o declaración de perdón.

Cuando la persona ha confesado los pecados serios que le pesan la conciencia y ha dado evidencia de sincera contrición, *el presbítero* ofrece todo consejo y ánimo según la necesidad y pronuncia la absolución. Antes de absolver, *el presbítero* puede asignar a la persona penitente un salmo, oración, o un himno para ser dicho, o algo para hacer como señal de arrepentimiento y agradecimiento.

Una vez terminada, no se vuelve a tocar lo que se habló en la confesión. La confidencialidad de la confesión es moralmente absoluta para quien la escucha, y bajo ninguna circunstancia debe ser violada.

# LA RECONCILIACIÓN DE PENITENTES

## FÓRMULA I

### *Penitente*

Bendíceme, porque he pecado.

### *Presbítero*

El Señor esté en tu corazón y en tus labios para que confieses verdadera y humildemente tus pecados: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

### *Penitente*

Confieso a Dios Todopoderoso, a su Iglesia y a ti, que he pecado por mi propia culpa, de pensamiento, palabra y obra, por lo que he hecho y he dejado sin hacer; especialmente \_\_\_\_\_.

De estos y cualquier otro pecado que ahora no puedo recordar, me arrepiento sinceramente.

Pido a Dios que tenga misericordia de mí.

Me propongo firmemente a corregir mi vida, y humildemente le pido perdón a Dios y su Iglesia; y a ti te pido consejo, dirección y absolución.

*El presbítero puede ofrecer consejo, dirección y consuelo y declara esta absolución:*

Nuestro Señor Jesucristo, le ha dado poder a su Iglesia para absolver a *pecadores* que verdaderamente se arrepienten y creen en él. En su gran misericordia te perdona todas tus ofensas; y por la autoridad a mí conferida, yo te absuelvo de todos tus pecados en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo, **Amén.**

*O bien:*

Nuestro Señor Jesucristo, que se ofreció al Padre en sacrificio por *nosotros* y confirió a su Iglesia el poder de perdonar pecados, por la gracia del Espíritu Santo te absuelva mediante mi ministerio, y te restaure a la paz perfecta de la iglesia. **Amén.**

*Presbítero* El Señor ha quitado todos tus pecados.  
*Penitente* Demos gracias a Dios.  
*Presbítero* Ve (o vive) en paz y reza por mí, *un pecador.*

*Declaración de perdón  
para ser utilizada por un diácono o persona laica:*

Nuestro Señor Jesucristo, que se ofreció a sí mismo al Padre en sacrificio por *nosotros*, perdona tus pecados por la gracia del Espíritu Santo. **Amén.**

## FÓRMULA II

*Presbítero y penitente juntos*

Ten misericordia de mí, Dios, según tu gran amor;  
en tu inmensa bondad borra todas mis ofensas.  
De mi maldad lávame enteramente,  
y límpiame de mi pecado.  
Porque bien conozco mis transgresiones,  
y mi pecado está siempre delante de mí.

Santo Dios, Santo y Poderoso, Santo Inmortal,  
ten piedad de *nosotros*.

*Penitente* Reza por mí, *un pecador.*  
*Presbítero* Dios en su amor ilumine tu corazón, para que de veras  
recuerdes todos tus pecados y su inagotable misericordia. **Amén.**

*Quien oye la confesión puede decir uno o más de estos u otros versículos  
apropiados de la Escritura, primero diciendo:*

Escucha la Palabra de Dios a *todos* quienes  
verdaderamente se vuelven a él.

Vengan a mí *todos los* que están *cargados* y *agobiados* y yo les daré descanso. *Mateo 11:28*

Tanto amó Dios al mundo, que dio a su Hijo unigénito, para que quienes creen en él no perezcan sino que tengan vida eterna. *Juan 3:16*

Palabra verdadera y digna de ser aceptada por *todos*: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a *pecadores*. *1 Timoteo 1:15*

Si alguien ha pecado, tenemos un abogado ante el Padre, Jesucristo el justo; quien es la ofrenda perfecta por nuestros pecados, y no solo por los nuestros, sino también por los del mundo entero. *1 Juan 2: 1-2*

### ***Presbítero***

Ahora, en presencia de Cristo y delante de mí, su *ministro*, con corazón humilde y obediente confiesa tus pecados a Dios Todopoderoso, nuestro Creador y nuestro Redentor.

### ***Penitente***

Santo Dios, Padre celestial,  
me formaste del polvo a tu imagen y semejanza,  
y por la cruz de tu Hijo Jesucristo  
me redimiste del pecado y de la muerte.  
Por el agua del bautismo me revestiste  
con el manto resplandeciente de su justicia  
y me incluiste entre tus hijos e hijas en tu reino.  
Pero yo he malgastado la herencia de tus *santos*,  
y me he extraviado en una tierra estéril.

En particular, confieso a ti y a la iglesia...  
*Aquí el penitente confiesa pecados particulares.*

Por tanto, Señor,  
vuelvo a ti con arrepentimiento y tristeza,  
dejando atrás estos y otros pecados  
que no puedo ahora recordar.  
Recíbeme de nuevo en los brazos de tu misericordia  
y restáurame a la bendita comunidad de tu pueblo fiel;  
por Aquel por quien has redimido al mundo,  
tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo. Amén.

*Se pueden ofrecer palabras de consuelo y consejo.*

*Presbítero*           ¿Quieres volver a Cristo como tu Señor?  
*Penitente*           Sí, quiero.  
*Presbítero*           ¿Perdonas entonces a quienes han pecado contra ti?  
*Penitente*           Sí, los perdono.

### *Presbítero*

Dios Todopoderoso en misericordia acepte tu confesión de dolor y de fe, te fortalezca en toda bondad, y por el poder del Espíritu Santo te guarde en la vida eterna. **Amén.**

El presbítero *impone o extiende una mano sobre la cabeza* del penitente *diciendo una de las siguientes fórmulas:*

Nuestro Señor Jesucristo, que se ofreció al Padre en sacrificio por *nosotros* y confirió a su Iglesia el poder de perdonar pecados, por la gracia del Espíritu Santo te absuelva mediante mi ministerio, y te restaure a la paz perfecta de la iglesia. **Amén.**

*O bien:*

Nuestro Señor Jesucristo ha dado poder a su iglesia para absolver a pecadores que verdaderamente se arrepienten y creen en él. En su gran misericordia te perdona todas tus ofensas; y por la autoridad a mí conferida, yo te absuelvo de todos tus pecados en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

*El presbítero concluye con estas palabras:*

Ahora se alegra el cielo; porque te habías perdido y ahora has sido *hallado*; estabas *muerto* y ahora vives en Cristo Jesús nuestro Señor. Ve (o vive) en paz. El Señor ha quitado todos tus pecados.

*Penitente* Demos gracias a Dios.

*Declaración de perdón para ser utilizada por un diácono o persona laica:*

Nuestro Señor Jesucristo, que se ofreció a sí mismo al Padre en sacrificio por *nosotros*, perdona tus pecados por la gracia del Espíritu Santo. **Amén.**

# MINISTERIO A LOS ENFERMOS

*En caso de enfermedad, se debe notificar al ministro de la congregación. 60 En el ministerio se utilizan una o más partes del siguiente rito, según corresponda; pero cuando se usan dos o más juntas, se usan en el orden indicado. Siempre se incluye el Padrenuestro. 60 La primera parte de este rito siempre la puede dirigir un diácono o una persona laica. 60 Cuando se realiza la imposición de manos o la unción en una celebración pública de la Eucaristía, es preferible que preceda a la distribución de la Sagrada Comunión, y se recomienda que se haga inmediatamente antes de darse la paz.*

*Quien oficia comienza el rito con el siguiente o algún otro saludo:*

Paz a esta casa (lugar) y a todos los que la habitan.

## PARTE I. MINISTERIO DE LA PALABRA

*Se leen uno o más de los siguientes u otros pasajes de las Escrituras.*

### GENERAL

2 Corintios 1: 3-5 (Dios nos consuela en la aflicción)

Salmo 91 (Él dará a sus ángeles cargo sobre ti)

Lucas 17: 11-19 (Tu fe te ha sanado)

### PENITENCIA

Hebreos 12: 1-2 (Mirando a Jesús, el consumidor de nuestra fe)

Salmo 103 (Él perdona todos tus pecados)

Mateo 9: 2-8 (Tus pecados son perdonados)

### Cuando ha de seguir la unción

Santiago 5: 14-16 (¿Está alguno enfermo entre vosotros?)

Salmo 23 (Unges mi cabeza...)

Marcos 6: 7,12-13 (Ungieron con aceite a muchos enfermos)

## Cuando ha de seguir la comunión

1 Juan 5: 13-15 (Para que sepas que tienes vida eterna)  
Salmo 145: 14-22 (Los ojos de *todos* esperan en ti, oh Señor)  
Juan 6: 47-51 (Yo soy el pan de vida)

*Después de cualquier lectura, quien oficia la puede explicar brevemente. 60 Se pueden ofrecer oraciones según la ocasión. 61 Un presbítero puede sugerir la realización de una confesión especial, si la conciencia de la persona está afligida, y utilizar una de las fórmulas para la reconciliación de penitentes. O de lo contrario se puede decir la siguiente confesión general:*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de *nosotros* y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. Amén.

*El presbítero dice:*

Dios Todopoderoso tenga misericordia de *ti*, perdone  
todos *tus* pecados por nuestro Señor Jesucristo, *te*  
fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu  
Santo *te* guarde en la vida eterna. Amén.

Un diácono o *persona laica que usa la fórmula anterior sustituye «ti» con «nosotros», «tus» con «nuestros» y «te» con «nos».*

## PARTE II. IMPOSICIÓN DE MANOS Y UNCIÓN

*Si el presbítero va a bendecir el óleo para la unción, dice:*

Oh Señor, Padre santo, dador de salud y salvación:  
Envía tu Espíritu Santo para santificar este aceite;  
para que, así como tus santos apóstoles  
ungieron a *muchos enfermos* y los sanaban,

también sean *sanados los* que en fe y arrepentimiento reciben esta santa unción;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

*Se dice la siguiente antífona:*

Salvador del mundo,  
por tu cruz y sangre preciosa nos has redimido;  
**Sálvanos y ayúdanos, te suplicamos humildemente, Señor.**

*El presbítero luego impone las manos sobre la persona enferma y dice una de las siguientes frases:*

N., te impongo las manos  
en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo,  
suplicando a nuestro Señor Jesucristo  
que te sostenga con su presencia,  
que aleje toda enfermedad de cuerpo y de espíritu,  
y te conceda la victoria de vida y paz  
que te permitirá servirlo ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

N., te impongo las manos  
en el nombre de nuestro Señor y Salvador Jesucristo,  
suplicándole que te sostenga y te llene de su gracia,  
para que conozcas el poder sanador de su amor. **Amén.**

*Si la persona va a ser ungida, el presbítero moja el pulgar en el óleo de los enfermos y hace la señal de la cruz en la frente de la persona enferma, diciendo:*

N., te unjo con aceite en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

*Y puede agregar:*

Así como estás *ungido* exteriormente con este aceite santo,  
así nuestro Padre celestial te conceda  
la unción interior del Espíritu Santo.  
Que en su gran misericordia te perdone tus pecados,  
te libre del sufrimiento  
y te devuelva la integridad y la fuerza.  
Que te libre de todo mal, te guarde en toda bondad

y te traiga la vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*De ser necesario, un diácono o una persona laica puede realizar la unción, usando aceite bendecido por un obispo o presbítero. ✠ Si no ha de seguir la comunión, se dice ahora el Padrenuestro.*

*Quien oficia concluye:*

Que Dios Todopoderoso,  
torre fuerte de quien en él confía,  
el Señor a quien obedece toda la creación,  
sea hoy y siempre tu defensa  
y te haga saber y sentir  
que no hay otro nombre bajo el cielo  
para la salud y salvación, sino el de Jesucristo. **Amén.**

### PARTE III. SANTA COMUNIÓN

*Si se va a celebrar la Eucaristía, el presbítero comienza con [la Paz y] la presentación de ofrendas. Si en la Comunión se va a administrar el Sacramento reservado, se usa la fórmula para Comunión en Circunstancias Especiales, comenzando con [la Paz y] el Padrenuestro en la página 266. ✠ Si la persona enferma no puede recibir el pan consagrado o el vino, conviene administrar el sacramento solo en una especie.*

*Se dice una de las oraciones de poscomunión o la siguiente plegaria:*

Padre de bondad y amor:  
Te alabamos y te damos gracias por esta santa comunión  
del cuerpo y sangre de tu Hijo amado Jesucristo,  
garantía de nuestra redención;  
te pedimos que este sacramento  
nos traiga el perdón de los pecados,  
fortaleza en las debilidades y salvación eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*El servicio concluye con una bendición o con una despedida.*

Bendigamos al Señor.  
Demos gracias a Dios.

*Si una persona desea recibir el sacramento, pero, debido a extrema enfermedad o discapacidad física no pudiera comer ni beber el pan y el vino, quien preside debe*

*asegurarle que recibe todos los beneficios de la comunión aunque no reciba el sacramento por la boca.*

#### ORACIONES POR LOS ENFERMOS

##### *Por una persona enferma*

Padre de misericordias y Dios de todo consuelo,  
nuestra única ayuda en tiempos de necesidad:  
Te suplicamos humildemente  
que contemples, visites y alivies a tu *siervo* N.,  
por quien se nos has pedido orar.  
*Míralo* con los ojos de tu misericordia;  
*consuélolo* con un sentido de tu bondad;  
*protégelo* de las tentaciones del enemigo;  
y dale paciencia en su aflicción.  
Y cuando lo decidas, devuélvele la salud  
y permítele vivir el resto de su vida  
respetando y alabándote.  
y concede que, finalmente,  
pueda morar contigo en la vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

##### *Para recuperarse de una enfermedad*

Dios, fortaleza de débiles y consuelo de quienes sufren:  
Acepta misericordiosamente nuestras oraciones  
y concede a tu *siervo* N. la ayuda de tu poder,  
para que su enfermedad se convierta en salud  
y nuestro dolor en alegría;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

O *esto*:

Dios de poder celestial: Con el poder de tu mandato  
ahuyentas de nuestros cuerpos  
toda enfermedad y toda dolencia;  
visita en tu bondad a tu *siervo* N.,  
para que su debilidad desaparezca  
y sus fuerzas se restauren;  
para que con renovada salud, bendiga tu santo nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

##### *Por un niño enfermo*

Padre Celestial, cuida con *nosotros* a tu *hijo N.*,  
y concede que pueda ser *restaurado*  
a esa perfecta salud que solo tú puedes dar;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*O esto:*

Señor Jesucristo, Buen Pastor de las ovejas,  
que tomas a tus corderos en tus brazos  
y los llevas en tu regazo:  
Encomendamos a tu amoroso cuidado este *niño N.*  
Alivia su dolor, *protégelo* de todo peligro,  
devuélvele gozo y fortaleza  
y levántalo a una vida en tu servicio.  
Te rogamos que nos oigas por amor de tu nombre. **Amén.**

*Antes de una operación*

Dios Todopoderoso, nuestro Padre celestial:  
Consuela con tu gracia a tu *siervo N.* en su sufrimiento  
y bendice los medios utilizados para su curación.  
Llena su corazón de confianza para que,  
aunque a veces tema, pueda confiar en ti;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*O esto:*

Fortalece, Dios, a tu *siervo N.*,  
en hacer y soportar lo que le toque;  
que, aceptando tu sanación  
a través de la habilidad de *cirujanos y enfermeros*,  
pueda volver a sus tareas diarias con corazón agradecido;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Por la fuerza y confianza*

Padre celestial, dador de vida y salud:  
Consuela y alivia a tu *siervo N.*;  
y dales tu poder de curación a quienes *lo* cuidan,  
para que se fortalezca en su debilidad  
y tenga confianza en tu amoroso cuidado;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Por la santificación de la enfermedad*

326 *Ministerio a los enfermos*

Santifica, oh Señor, la enfermedad de tu *siervo N.*,  
para que, consciente de su debilidad,  
fortalezca la fe y se arrepienta;  
y concédele que viva contigo en vida eterna;  
mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Por la salud del cuerpo y el alma*

Dios Padre te bendiga, Dios Hijo te sane,  
Dios Espíritu Santo te fortalezca.  
Que Dios, la Santísima e indivisa Trinidad,  
guarde tu cuerpo, salve tu alma  
y te lleve *sano y salvo* a su patria celestial;  
donde vive y reina por los siglos de los siglos. **Amén.**

*Por médicos y enfermeros*

Santifica, Señor, a quienes has llamado  
a prevenir y curar enfermedades y dolencias.  
*Fortalécelos* con tu Espíritu vivificante,  
para que por sus ministerios  
se promueva la salud de la comunidad  
y se glorifique tu creación;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Acción de gracias por una convalecencia*

Señor, tu compasión nunca falla  
y tus misericordias se renuevan cada mañana;  
te damos gracias por darle a *nuestro hermano N.*  
alivio del dolor y esperanza de salud renovada.  
Continúa en *él* la buena obra que has comenzado  
para que cada día aumente su fuerza corporal  
y se alegre en tu bondad, ordenando su vida  
de manera que siempre considere y cumpla tus deseos;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

ORACIONES PARA USO DE UNA PERSONA ENFERMA

*Por la confianza en Dios*

Dios, fuente de toda salud:  
Llena mi corazón con fe en tu amor

para que, con calma y esperanza,  
yo me abra a tu poder y sanación;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*En momentos de dolor*

Señor Jesucristo, que en tu sufrimiento  
santificaste el dolor del mundo  
y nos mostraste obediencia a los deseos de tu Padre:  
Acércate en mi hora de dolor;  
sostenme con tu gracia  
para que no me falte la fuerza y el valor;  
sáname según tu voluntad;  
y hazme entender qué poca cosa es todo esto  
si tú me sostienes en la vida eterna. **Amén.**

*Para conseguir el sueño*

Padre celestial, que nos diste el sueño  
para descansar el cuerpo y el alma:  
Te ruego que me des ese regalo;  
guárdame en la paz perfecta  
que les prometiste a quienes se centran en ti;  
haz que yo sienta tan viva tu presencia  
que, en las horas de quietud, disfrute  
de la certeza bendita de tu amor;  
por Jesucristo nuestro Salvador. **Amén.**

*En la mañana*

Señor: ya empieza un nuevo día.  
Aunque no sepa lo que me depare,  
prepárame para lo que sea.  
Si me levanto, ayúdame a hacerlo con valor.  
Si me siento, haz que me sienta en calma.  
Si sigo *acostado*, haz que lo haga con paciencia.  
Si no he de hacer nada, haz que lo acepte con nobleza.  
Haz que estas palabras se hagan realidad  
y dame el Espíritu de Jesucristo. **Amén.**

# MINISTERIO A LA HORA DE LA MUERTE

*Si alguien está a punto de morir, se le avisa al ministro de la congregación para que la Iglesia pueda ministrarle.*

## PLEGARIA POR UNA PERSONA A PUNTO DE MORIR

Dios Todopoderoso:

Mira a *este siervo tuyo* que yace en gran debilidad y *consuélolo* con la promesa de la vida eterna que hemos recibido en la resurrección de tu Hijo Cristo Jesús nuestro Señor.  
**Amén.**

## LETANÍA A LA HORA DE LA MUERTE

*Cuando sea posible, es aconsejable que miembros de la familia y amistades participen.*

Dios Padre,  
**ten piedad de tu *siervo*.**

Dios Hijo,  
**ten piedad de tu *siervo*.**

Dios Espíritu Santo,  
**ten piedad de tu *siervo*.**

Santa Trinidad, único Dios,  
**ten piedad de tu *siervo*.**

De todo mal, todo pecado y toda tribulación,  
***Líbralo*, buen Señor.**

Por tu santa encarnación, por tu cruz y tu pasión,  
por tu preciada muerte y sepultura,  
***Líbralo*, buen Señor.**

Por tu gloriosa resurrección y ascensión  
y por la venida del Espíritu Santo.  
**Libralo, buen Señor**

Nosotros, *pecadores*,  
Te rogamos que nos oigas, buen Señor.

Que te complazcas en librar el alma de tu *siervo*  
del poder del mal y de la muerte eterna,  
Te rogamos que nos oigas, buen Señor.

Que en tu favor y piedad perdones todos sus pecados,  
Te rogamos que nos oigas, buen Señor.

Que le concedas un lugar de reposo y eterna felicidad,  
Te rogamos que nos oigas, buen Señor.

Que le des el gozo y la alegría de tu reino  
y viva con tus santos y santas en la luz,  
Te rogamos que nos oigas, buen Señor.

Jesús, Cordero de Dios:  
Ten misericordia de tu *siervo*.

Jesús, que cargas nuestros pecados:  
Ten misericordia de tu *siervo*.

Jesús, que redimes al mundo:  
Dale tu paz.

Señor, ten piedad.  
Cristo, ten piedad.  
Señor, ten piedad.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.

**No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.**

*Quien oficia dice esta colecta:*

Oremos.

Cristo, Señor soberano:

Libra a tu *siervo N.*, de todo mal;

*Líbralo* de toda cadena;

que, con todos tus santos y santas, descanse en tus moradas eternas,

donde con el Padre y el Espíritu Santo vives y reinas,

un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

#### ENCOMENDACIÓN DE UNA PERSONA MORIBUNDA

Despídete ya, *hermano* en Cristo, de este mundo;

en el nombre de Dios Padre Todopoderoso que te creó;

en el nombre de Jesucristo que te redimió;

en el nombre del Espíritu Santo que te santifica.

Que descanses en paz en el paraíso de Dios. **Amén.**

#### OTRA ORACIÓN DE ENCOMENDACIÓN

En tus manos, misericordioso Salvador,

encomendamos a tu *siervo N.*

Te rogamos que *lo* reconozcas

como oveja de tu rebaño, como cordero de tu corral,

como *pecador* que has redimido.

*Abrázalo* en tu amor

en el bendito descanso de la paz eterna

y en la compañía gloriosa de tus santos y santas en la luz.

**Amén.**

Que su alma y las almas de *todos los difuntos*

por la misericordia de Dios descansen en paz. **Amén.**

#### PLEGARIAS PARA UNA VIGILIA

*Antes del funeral, es apropiado que miembros de la familia y amistades se reúnan para orar. Se pueden usar salmos, lecturas y colectas apropiadas, tales como las del rito de sepultura. Se puede usar la Letanía a la Hora de la Muerte, o la siguiente alternativa:*

Amigas y amigos, nuestro Señor Jesús declaró: «Vengan a mí, quienes están *fatigados y cargados*, y yo les daré descanso». Roguemos, pues, que *nuestro hermano N.* descanse de sus labores y entre al día de descanso eterno del Señor.

Recibe, Señor, a tu *siervo N.* que a ti regresa.  
Te encomendamos, Señor, a *nuestro hermano N.*

*Lávalo* en la pila santa de la vida eterna  
y *vístelo* con el traje de boda celestial.  
Te encomendamos, Señor, a *nuestro hermano N.*

Que te escuche cuando declares:  
«Vengan, benditos de mi Padre».  
Te encomendamos, Señor, a *nuestro hermano N.*

Que cara a cara te contemple, Señor,  
y guste la dulzura de un descanso perfecto.  
Te encomendamos Señor, a *nuestro hermano N.*

Que tus ángeles *lo rodeen*  
y tus santos y santas le den la bienvenida en paz.  
Te encomendamos Señor, a *nuestro hermano N.*

*Quien oficia concluye:*

Dios todopoderoso, nuestro Padre celestial,  
en cuya presencia vive toda persona que descansa en ti:  
Recibe a *nuestro hermano N.*  
en las cortes de tu morada celestial,  
donde su corazón y su alma resuenen  
con cantos de alegría ofrecidos a ti, Señor,  
Dios vivo y de los que viven.  
Por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

AL RECIBIR EL CUERPO EN LA IGLESIA

*Se puede usar esta fórmula a cualquier hora que el cuerpo o restos lleguen a la iglesia. ✠ Quien oficia recibe el cuerpo a la puerta de la iglesia y dice:*

Con fe en Jesucristo recibimos *el cuerpo* de *nuestro hermano N.* en camino a su *sepultura*. Roguemos con

332 *Ministerio a la hora de la muerte*

confianza en Dios, dador de vida, que *lo* resucite a perfección en compañía de los santos y santas.

*Se puede guardar un periodo de silencio; entonces, quien oficia dice:*

Libra a tu *siervo* N., Cristo, Soberano Señor, de todo mal; *Libralo* de toda cadena; que con todos tus santos y santas, descansen en tus habitaciones eternas donde con el Padre y el Espíritu Santo vives y reinas, un solo Dios, ahora y para siempre. **Amén.**

Oremos también por *todos los* que están de luto, que encomienden a Dios sus penas y conozcan el consuelo de su amor.

*Se puede guardar un periodo de silencio; entonces, quien oficia dice:*

Dios Todopoderoso: Te pedimos que mires con compasión la angustia de estas personas por quienes oramos. Recuérdalas, Señor, en tu piedad; llénalas de paciencia; fortalécelas con tu bondad y consuelo; hacia ellas alza la mirada y dales tu paz. por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

*Si no siguen de inmediato las exequias, se llevan los restos a la iglesia, donde se puede cantar o decir un salmo o canto apropiado. ☛ A continuación se pueden usar devociones apropiadas, tales como las Plegarias para una Vigilia en la página 323. ☛ Si las exequias siguen de inmediato, la liturgia continúa en la página 327. ☛ Alguien de la congregación, llevando el cirio pascual encendido, puede encabezar la procesión camino a la iglesia.*

## SOBRE EL RITO

Cuando muere *un* miembro de la Iglesia, se debe informar lo antes posible *al ministro* de la congregación. El funeral debe planearse en consulta con dicha persona.

Las exequias o funeral de una persona cristiana bautizada deben realizarse en la iglesia. De ser posible, el rito debe realizarse en un día y hora que les permita a *los* miembros de la congregación estar presentes.

El ataúd debe cerrarse antes del rito, y permanecer cerrado después del mismo. Es apropiado cubrirlo con un palio u otra cobertura adecuada.

Si fuera necesario, o se deseara, el rito de sepultura puede realizarse antes o después del funeral. O también puede usarse antes o después de la cremación.

Normalmente preside *un presbítero*. Es apropiado que *el obispo*, de estar presente, presida durante la Santa Eucaristía y pronuncie la encomendación.

Es recomendable que personas laicas proclamen las primeras dos lecturas.

Si no se puede conseguir *un presbítero* o *un diácono*, cualquier persona con licencia puede officiar el rito.

Para el funeral de *un niño*, se recomienda utilizar el pasaje de Lamentaciones, 1 Juan y Juan 6, junto con el Salmo 23.

Es costumbre que quien preside reciba el cuerpo y encabece la procesión a la iglesia o al sitio de sepultura.

Las antífonas con las que se inicia el rito se cantan o dicen mientras se lleva el cuerpo o restos mortales dentro de la iglesia, o mientras entran *los ministros*, o con quien preside ya en su lugar habitual.

# EXEQUIAS

*El pueblo, de pie. Se canta o dice una o más de las siguientes antifonas. O, en su lugar, se puede cantar un himno, salmo u otro canto.*

Yo soy la resurrección y la vida, dice el Señor.  
Quien cree en mí, aunque muera, vivirá.  
Y *todo* aquel que tiene vida y en fe se ha consagrado a mí  
nunca morirá.

Yo sé que mi Redentor vive  
y que al final se levantará sobre la tierra.  
Me despertaré y él me levantará;  
y en mi cuerpo veré a Dios.  
Sí, yo *mismo* lo veré, y mis ojos lo contemplarán  
no como un extraño, sino mi amigo.

Porque ninguno de *nosotros* tiene vida en sí *mismo*,  
y nadie al morir se vuelve su *propio dueño*.  
Si vivimos, en el Señor vivimos;  
y si morimos, en el Señor morimos.  
Así que, *vivos o muertos*, somos del Señor.

¡*Dichosos* desde hoy quienes mueren en el Señor!  
Así es, dice el Espíritu, porque descansan de sus labores.

*O bien esta antifona:*

En medio de la vida, la muerte nos rodea;  
¿A quién podemos acudir?  
A ti, Señor, que nos juzgas con justicia.

**Santo Dios, santo y poderoso,  
santo y piadoso Salvador,  
líbranos de la amargura de la muerte eterna.**

Tú conoces, Señor, nuestros secretos;  
no tapes tus oídos a nuestra oración;  
líbranos, Señor y Salvador.

**Dios santo, santo y poderoso,  
santo y piadoso Salvador,  
líbranos de la amargura de la muerte eterna.**

Juez digno y eterno:  
No permitas que la angustia de la muerte  
nos separe de ti a la última hora.

**Dios santo, santo y poderoso,  
santo y piadoso Salvador,  
líbranos de la amargura de la muerte eterna.**

*Cuando todos están en su lugar, quien preside, si lo desea, puede dirigirse a la congregación explicando brevemente el propósito de la reunión y pidiendo plegarias por la persona que murió y sus deudos. 60 Entonces quien oficia dice una de las siguientes colectas, pero primero dice:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Oremos.

*Se puede guardar silencio.*

#### EN LAS EXEQUIAS DE UNA PERSONA ADULTA

Dios de todo poder:  
Por la gloriosa resurrección de Jesucristo,  
destruiste la muerte y revelaste la vida y la inmortalidad.  
Concede que tu *siervo N.*, levantándose con Cristo,  
conozca el poder de su presencia  
y goce de la gloria eterna del Señor;  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Señor de bondades incontables:  
Acepta las plegarias que elevamos a favor de tu *siervo N.*  
y *recíbelo* en el lugar de luz y alegría  
en la comunidad de tus santos y santas;

por Cristo Jesús nuestro Señor,  
quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*O bien:*

Señor de gracia y gloria:  
Recordamos ante ti a *nuestro hermano N.*  
Te agradecemos que, con su familia y amistades,  
pudimos conocerlo, amarlo  
y peregrinar con *él* sobre la tierra.  
En tu infinita compasión,  
consuélanos en nuestro dolor.  
Danos la fe de hallar en la muerte  
la puerta a la vida eterna  
para que, con confianza y calma,  
podamos seguir andando por la tierra hasta que,  
a tu llamado, nos reunamos con quienes nos precedieron;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

#### EN LAS EXEQUIAS DE UN NIÑO

Tu Hijo amado, Señor, abrazó y bendijo a niños y niñas;  
danos fortaleza para entregar *este niño*  
a tu amor atento e infinito  
y llévanos *todos* a tu reino celestial;  
por Cristo Jesús nuestro Señor  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Quien oficia puede agregar la siguiente oración:*

Piadoso Señor:  
Tu sabiduría sobrepasa nuestro entendimiento;  
ten misericordia de *NN.* en su dolor;  
*cobíjalos* con tu amor;  
que esta pérdida no los abrume,  
sino que *confíen* en tu bondad  
y enfrenten con fortaleza los días venideros;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**  
*El pueblo se sienta. Se lee uno o más de los siguientes pasajes de las Escrituras.*  
*Si se celebra la comunión, siempre se concluyen las lecturas con un pasaje del evangelio.*

## LITURGIA DE LA PALABRA

### DEL ANTIGUO TESTAMENTO

Isaías 25:6-9 (Él destruirá la muerte para siempre)

Isaías 61:1-3 (Consolar a quien está de duelo)

Lamentaciones 3:22-26, 31-33 (El Señor es bueno con quienes lo esperan)

Sabiduría 3:1-5, 9 (La vida de la gente justa está en las manos del Señor)

Job 19:21-27a (Yo sé que mi Redentor vive)

*Después de la lectura, se puede continuar con un salmo, himno o cántico apropiado. Los siguientes salmos son apropiados: 42:1-7, 46, 90:1-12, 121, 130, 139:1-11.*

### DEL NUEVO TESTAMENTO

Romanos 8:14-19, 34-35, 37-39 (La gloria que pronto nos ha de ser revelada)

1 Corintios 15:20-26, 35-38, 42-44, 53-58 (Se resucita en incorrupción)

2 Corintios 4:16—5:9 (Las cosas que no se ven son eternas)

1 Juan 3:1-2 (Seremos semejantes a él)

Apocalipsis 7:9-17 (Dios enjugará toda lágrima)

Apocalipsis 21:2-7 (He aquí yo hago nuevas todas las cosas)

*Después de la lectura, se puede continuar con un salmo, himno o cántico apropiado. Los siguientes salmos son apropiados: 23, 27, 106:1-5, 116.*

### EL EVANGELIO

*El pueblo de pie. Un diácono, o en su ausencia, quien oficia, lee el evangelio, diciendo primero:*

Santo evangelio de nuestro Señor [y Salvador] Jesucristo según \_\_\_\_\_.

**Gloria a ti, Cristo Señor.**

Juan 5:24-27 (El que cree tiene vida eterna)

Juan 6:37-40 (Todo lo que el Padre me da vendrá a mí)

Juan 10:11-16 (Yo soy el buen pastor)

Juan 11:21-27 (Yo soy la resurrección y la vida)

Juan 14:1-6 (En la casa de mi Padre hay muchas moradas)

*Después del evangelio, la persona que leyó dice:*

El evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

*Quien oficia puede predicar y/o una persona designada puede compartir unas palabras breves. ✠ El pueblo, de pie. Se puede decir el Credo de los Apóstoles. Quien oficia puede presentarlo con estas palabras, u otras similares:*

Con la certeza de la vida eterna que recibimos en el bautismo, proclamemos nuestra fe con estas palabras:

Creo en Dios, Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de la santa María Virgen,  
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos  
y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de *los santos*,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos  
y la vida eterna. Amén.

*Si no hay comunión, las exequias continúan con el Padrenuestro; ✠ Cuando hay comunión, se continúa con una de las fórmulas de las Oraciones del pueblo que aparecen a continuación, o las Plegarias para una Vigilia (página 323).*

#### FÓRMULA A

Nuestro Señor Jesucristo dijo:  
«Yo soy la resurrección y la vida».  
Oremos a Cristo por *nuestro hermano N.*

Señor: Tú consolaste a Marta y a María en su aflicción;  
acompañanos también en nuestra tristeza  
mientras estamos de duelo por *N.*,  
y seca las lágrimas de quienes lloran.  
Escúchanos, Señor.

Tú lloraste en la tumba de Lázaro, tu amigo.  
Danos consuelo en nuestro dolor.  
**Escúchanos, Señor.**

Tú levantaste a los muertos a la vida;  
dale a *nuestro hermano* la vida eterna.  
**Escúchanos, Señor.**

Tú le prometiste el paraíso al ladrón arrepentido;  
conduce a *nuestro hermano N.* a la alegría celestial.  
**Escúchanos, Señor.**

*Nuestro hermano* fue lavado en el bautismo  
y ungido por el Espíritu Santo;  
dale lugar entre tus santos y tus santas.  
**Escúchanos, Señor.**

Él se alimentó con tu cuerpo y sangre;  
hazle sitio a la mesa en tu reino celestial.  
**Escúchanos, Señor.**

Alívianos en nuestro dolor por la muerte de *este hermano*;  
que nuestra fe nos sirva como consuelo  
y la vida eterna sea nuestra esperanza.

*Se puede observar un periodo de silencio.*  
*Quien preside concluye con la siguiente oración, o alguna otra:*

Señor Jesucristo:  
Te encomendamos a *nuestro hermano N.*,  
quien renació del agua y del Espíritu  
mediante el santo bautismo.  
Concede que su muerte  
nos recuerde tu triunfo sobre la muerte  
y nos lleve a renovar nuestra confianza  
en tu amor de Padre.  
Danos, te rogamos la fe de seguir el camino que abriste  
y que nos lleva a donde reinas  
con el Padre y el Espíritu Santo, por los siglos de los siglos.  
**Amén.**

**O esta:**

Padre de todo ser humano: Te rogamos por *N.*  
y por todos nuestros seres queridos que ya no vemos.  
Otórgales descanso eterno y que les brille la luz perpetua.  
Que su alma y las de *todos los* que han muerto  
descansen en paz, por tu gran misericordia. **Amén.**

*Si no hay comunión, el rito continúa con la encomendación o con la sepultura.*

#### **FÓRMULA B**

*El pueblo responde a cada petición diciendo «Amén».*  
Un diácono u otro líder dice:

En paz, oremos al Señor.  
Dios de poder: Tú has entretrejado a tus fieles  
en una misma hermandad y comunión  
que es el cuerpo místico de Cristo Jesús nuestro Señor;  
te rogamos que le otorgues a tu iglesia entera,  
en el paraíso y en la tierra, tu luz y tu paz. **Amén.**

Concede que quienes hemos sido *bautizados*  
en la muerte y la resurrección de Cristo  
muramos para el pecado y resucitemos a nueva vida,  
y que, a través de la tumba y de la muerte,  
se nos abra la puerta para entrar con él  
al gozo de nuestra resurrección. **Amén.**

A quienes nos falta más por recorrer  
y seguimos caminando en la fe,  
concede que tu Espíritu nos guíe  
en santidad y rectitud todos nuestros días. **Amén.**

Concédenos perdón y paz  
para que seamos *limpios* de nuestros pecados  
y te sirvamos con conciencia calma. **Amén.**

Concédeles a quienes están de duelo  
confianza en tu cariñoso cuidado  
para que depositen en ti toda su congoja  
y sean *consolados* por tu amor. **Amén.**

A quienes lamentan dales valentía y fe;  
que puedan encarar los días de luto  
con fortaleza y en la esperanza de vivir  
con sus seres queridos para siempre. **Amén.**

Te rogamos que nos ayudes  
con lo que no podemos entender,  
para que esperemos y confiemos  
en la comunión de los santos y santas,  
en el perdón de los pecados,  
y en la resurrección en vida eterna. **Amén.**

Concédenos la gracia de encomendar  
a N. a tu amor inextinguible;  
*recíbelo* en los brazos de tu misericordia  
y otórgale todos los favores con que bendices a tu pueblo.  
**Amén.**

Concede que, conociéndote y amándote cada vez más,  
N. se fortalezca y te sirva cada día más perfectamente  
en tu reino celestial. **Amén.**

Concédenos que, al morir,  
alcancemos la dicha de tu gloria eterna  
junto [con *San N.* y] con todos tus santos y santas,  
y recibamos la corona de la vida  
y la victoria de la resurrección  
por la gracia tu Hijo Jesucristo;  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, por siempre jamás. **Amén.**

*Si no hay comunión, el rito continúa con la encomendación o con la sepultura.*

#### EN LA EUCARISTÍA

*El rito continúa con la paz y presentación de ofrendas.  
Prefacio de conmemoración de difuntos y difuntas.  
En vez de la oración de poscomunión usual, se dice la siguiente:*

Dios de poder:  
Te damos gracias porque en tu gran amor,  
nos alimentas con esta comida y bebida espiritual  
del cuerpo y sangre de tu Hijo Jesucristo,

nos haces ya participar de tu banquete celestial.  
Haz que este sacramento nos consuele en el dolor;  
y nos recuerde la promesa de nuestra herencia:  
Aquel reino sin muerte, llanto, ni pesar,  
sino la plenitud de gozo con todos tus santos y santas;  
por Jesucristo nuestro Salvador. **Amén.**

*En ausencia de los restos mortales, el rito continúa con [la bendición y] la despedida. A menos que la sepultura siga de inmediato en la iglesia, se usa la siguiente encomendación:*

#### LA ENCOMENDACIÓN

*Quien preside, junto con otros ministros, se acerca al cuerpo o a las cenizas. Se puede cantar o decir esta antifona u otra apropiada:*

Dale descanso, Señor, a tu *siervo N.*  
entre tus santos y santas,  
**donde no hay penas ni dolor,**  
**sino vida eterna.**

Solo tú eres inmortal, Señor, creador de la humanidad;  
*nosotros* somos mortales, *formados* de la tierra,  
y a la tierra volveremos.  
Porque así ordenaste cuando me creaste y dijiste:  
«Polvo eres y al polvo volverás».  
Al polvo regresamos *todos*,  
pero aún en la tumba alzamos nuestro canto:  
«¡Aleluya, aleluya, aleluya!».

Dale descanso, Señor, a tu *siervo N.*  
entre tus santos y santas,  
**donde no hay penas ni dolor,**  
**sino vida eterna.**

*Quien preside, de cara al ataúd o a la urna con las cenizas, dice:*

En tus manos, misericordioso Salvador,  
encomendamos a tu *siervo N.*  
Te rogamos que *lo* reconozcas  
como oveja de tu rebaño, como cordero de tu corral,  
como *pecador* que has redimido.  
*Abrázalo* en tu amor

en el bendito descanso de la paz eterna  
y en la compañía gloriosa de tus santos y santas en la luz.  
**Amén.**

*Quien preside puede bendecir al pueblo.*  
Un diácono o en su ausencia, quien preside, despide al pueblo:

Salgamos en el nombre de Cristo.  
**Demos gracias a Dios.**

*Mientras se lleva el cuerpo o las cenizas de la iglesia, se puede cantar o decir un himno o una o más de estas antífonas:*

Cristo ha resucitado de los muertos  
pisoteando la muerte con la muerte  
y dando vida a quienes yacen en la tumba.

El Sol de Justicia se ha levantado en esplendor  
dándole luz a quienes moraban en tinieblas  
y en la sombra de muerte.

El Señor, que ha quitado el pecado del mundo,  
guiará nuestros pasos por la senda de la paz.

Cristo abrirá el reino de los cielos  
a quienes confían en su nombre  
y dirá: «¡Vengan, *benditos* de mi Padre!  
Hereden el reino preparado para ustedes».

Que los ángeles te guíen al paraíso;  
que, al llegar, mártires te den la bienvenida,  
y te lleven a la ciudad santa de Jerusalén.

*O bien uno de los siguientes cánticos:*

El Cántico de Zacarías  
El Cántico de Simeón  
Cristo nuestra Pascua

## LA SEPULTURA

*Se canta o dice una de las siguientes antífonas, o una de las que aparecen en las páginas 327-328.*

Quienes el Padre me da vendrán a mí;  
y a quien a mí viene no rechazaré jamás.

Dios, que levantó a Jesús de entre los muertos  
les dará nueva vida a nuestros cuerpos mortales  
mediante su Espíritu que mora en *nosotros*.

Mi corazón, pues, goza y mi alma se alegra;  
mi cuerpo descansa en esperanza.

Me mostrarás el camino de la vida;  
en tu presencia hay plenitud de gozo  
y a tu diestra, deleites infinitos.

*O bien esta:*

En el medio de la vida, la muerte nos rodea.  
¿A quién podríamos pedir socorro  
sino a ti, Señor,  
que, descontento, ves nuestros pecados?

Señor de santidad,  
Dios de poder, piadoso Salvador:  
No nos entregues  
al dolor amargo de la muerte eterna.

Tú conoces, Señor, nuestros secretos;  
en tu piedad no desoigas nuestra súplica;  
libéranos, Santísimo Señor,  
Dios de poder, piadoso Salvador,  
juez digno y eterno.  
Permítenos estar contigo  
en el dolor de nuestro último suspiro.

*Mientras se echa tierra sobre el ataúd, se cierra el nicho o cripta, se guardan las cenizas en el columbario, o se entierran o esparcen las cenizas, quien preside dice:*

Con esperanza firme en la vida eterna  
mediante la resurrección de Jesucristo,  
encomendamos a Dios Todopoderoso *nuestro hermano N.*  
y entregamos sus restos a la tierra\*;  
tierra a la tierra, cenizas a cenizas, polvo al polvo. El Señor *lo* bendiga y *lo* guarde.

El Señor haga resplandecer su rostro sobre *él* y le tenga misericordia.  
El Señor le muestre su rostro y lo abrigue en su paz. **Amén.**

[\* *O bien*, a las profundidades, o a la naturaleza, o a este sitio de descanso.]

*Quien preside dice:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo**  
Oremos.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también *nosotros* perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. **Amén.**

*Se pueden agregar otras oraciones.*  
*Entonces se puede decir:*

Concédele, Señor, descanso eterno:  
**Que brille sobre *él* la luz perpetua**

Que su alma, y las de *todos los difuntos*,  
por la piedad de Dios descanse en paz. **Amén.**

*Quien preside despide al pueblo con estas palabras:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
**Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**  
Salgamos en el nombre de Cristo.  
**Demos gracias a Dios.**

***O bien:***

El Dios de paz, que mediante la sangre de la alianza eterna levantó de nuevo a Jesús, el Gran Pastor de las ovejas, los perfeccione en toda buena obra, logrando en ustedes todo lo que lo complace; por Jesucristo, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. **Amén.**

**CONSAGRACIÓN DEL SITIO DE SEPULTURA**

*Si la tumba o sitio de sepultura no ha sido apartado previamente para una sepultura cristiana, quien preside puede usar la siguiente oración, ya sea antes del rito de sepultura o en otro momento que sea conveniente.*

Dios Padre, cuyo bendito Hijo fue sepultado en un jardín:  
Bendice este lugar de sepultura.  
Concede que *el difunto* que aquí dejamos more con Cristo en el paraíso y participe en tu reino celestial; por tu Hijo Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

**ORACIONES ADICIONALES**

Dios de poder: Contigo viven y gozan en felicidad *todos los* que mueren en el Señor.  
Te damos gracias por el buen ejemplo de quienes completaron fielmente su carrera y ahora descansan en buen recreo; concédenos la dicha y perfección de tu gloria eterna con quienes han muerto confiando en tu santo nombre. por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

Señor Dios, Rey del pueblo fiel:  
Alabamos la gloria de tu nombre por toda persona que te sirvió con devoción y terminó con fe la carrera de la vida; por la bienaventurada Virgen María; por santos patriarcas y matriarcas, por profetas, apóstoles y mártires; y por toda persona que, aunque tal vez no conozcamos, te ha servido en rectitud; y te rogamos que, bajo la inspiración de sus ejemplos,

*ayudados* por sus oraciones  
y *fortalecidos* por su comunidad  
también *nosotros* compartamos la herencia  
de los santos y santas en la luz;  
por Jesucristo, tu Hijo único, nuestro Señor. **Amén.**

Señor Jesucristo: Con tu muerte  
has arrancado el aguijón de la muerte;  
haz que sigamos con fe el camino que lideras  
y así podamos, llegado el día,  
dormirnos en tu paz y despertarnos en tu semejanza;  
por tu ternura y tu misericordia. **Amén.**

Padre de todo ser, te rogamos por *N.*  
y por todos los seres queridos  
que han partido de este mundo;  
concédeles tu paz; que les brille la luz perpetua;  
en tu sabiduría, tu amor y tu poder,  
cumple en *ellos* tu intención y voluntad;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

Dios de piedad, Padre de aquel Cristo  
que es la resurrección y la vida:  
Te rogamos con humildad  
que nos levantes de la muerte del pecado  
a la vida de la justicia;  
que cuando partamos de esta vida descansenos con él,  
y recibamos, en la resurrección,  
la bendición que tu Hijo amado pronunciará;  
«¡Vengan, *beneditos* de mi Padre!  
Hereden el reino que les ha sido preparado  
desde la fundación del mundo».  
Esto concédenos, Padre piadoso,  
por Jesucristo, nuestro Mediador y Redentor. **Amén.**

Concede, Señor, a quienes están de duelo  
un espíritu de fe y de valentía  
para que enfrenten los días venideros  
con firmeza, paciencia y fortaleza;  
que brille, en su luto, una esperanza,  
que en gratitud recuerden que eres bueno  
y que esperen el gozoso día  
en que vivirán por siempre con los seres que aman.

Esto te pedimos  
en el nombre de Jesucristo nuestro Salvador. **Amén.**

Padre de misericordia y fuente de consuelo:  
Te rogamos que visites con tu gracia  
a toda persona que hoy está de duelo  
para que, dejando en ti toda inquietud,  
conozcan el abrazo de tu amor;  
por Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

# ORDEN PARA CELEBRAR EXEQUIAS

*Cuando, por consideración pastoral, ninguno de los ritos de entierro en este libro se considera apropiado, se utiliza el siguiente orden:*

1. Se recibe el cuerpo. Quien preside puede recibir el cuerpo y llevarlo a la iglesia o capilla, o puede estar en su lugar antes de que se reúna la congregación.
2. Se pueden cantar o decir antifonas de las Sagradas Escritura o salmos, o se puede cantar un himno.
3. Se puede ofrecer oración por *los* dolientes.
4. Se proclama uno o más pasajes de las Sagradas Escrituras. Se pueden usar Salmos, himnos o cantos después de cada lectura. Si va a haber Comunión, la última lectura es del Evangelio.
5. Después de las lecturas se puede dar una homilía y se puede decir el Credo de los Apóstoles.
6. Se ofrecen oraciones, incluyendo el Padrenuestro, por la persona fallecida, por quienes están de duelo y por la comunidad cristiana, recordando lo que Dios promete en Cristo acerca de la vida eterna.
7. Se encomienda la persona fallecida a Dios y se entregan los restos a su lugar de reposo, en el sitio donde se celebró el rito o junto a la tumba.
8. Si hay Santa Eucaristía, se realiza antes de la Encomendación y comienza con la Paz y la presentación de ofrendas. Se puede usar cualquiera de las plegarias eucarísticas autorizadas

Nota:

*La liturgia de exequias es una liturgia pascual y todo su significado se encuentra en la resurrección. Dado que Jesús resucitó de la muerte, nosotros también resucitaremos.*

*La liturgia, por tanto, se caracteriza por la alegría, en la certeza de que «ni la muerte, ni la vida, ni los ángeles, ni los principados, ni lo presente, ni lo por venir, ni potestades, ni altura, ni profundidad, ni ninguna otra cosa en todo creación, podrá separarnos del amor de Dios en Cristo Jesús nuestro Señor».*

*Esta alegría, sin embargo, no hace que el dolor humano sea anticristiano. El mismo amor que nos tenemos los unos a los otros en Cristo produce un profundo dolor cuando nos separa la muerte. Jesús mismo lloró ante la tumba de su amigo. Entonces, aunque nos alegramos de que un ser querido haya entrado a la presencia más cercana de nuestro Señor, nos entristecemos en empatía con quienes están de duelo.*



# RITOS DEL EPISCOPADO

# PREFACIO A LOS RITOS DE ORDENACIÓN

La Biblia y los escritores cristianos de la antigüedad dejan claro que, desde el tiempo de *los apóstoles*, la Iglesia incluía diversos ministerios. Desde la época descrita en el Nuevo Testamento, la santa iglesia católica de Cristo se caracterizó por tres órdenes distintivos del clero. En primer lugar, está la orden de *obispos*, que continúan el trabajo apostólico de guiar, supervisar y unir a la Iglesia. En segundo lugar, y en asociación con *los obispos*, están *los presbíteros*, o *ancianos ordenados*; generalmente se los conoce como sacerdotes. Junto con *los obispos*, participan en la estructura de gobierno de la Iglesia, en la obra misional y pastoral, y en predicar la Palabra de Dios y la administración de sus santos sacramentos. En tercer lugar, hay *diáconos* que ayudan a *los obispos* y a *los presbíteros* en todo este trabajo. *Los diáconos* tienen la responsabilidad especial de ministrar en el nombre de Cristo a personas pobres, enfermas, sufrientes o indefensas.

La Iglesia elige y reconoce a ciertas personas que son llamadas por Dios para el ministerio del clero; tales personas son admitidas a estas órdenes sagradas mediante oración solemne y la imposición de manos por parte de *los obispos*. La Iglesia ha tenido, y sigue teniendo, la intención y propósito de continuar estas tres órdenes; y para este propósito se establecen estas ceremonias de ordenación y consagración. A ninguna persona se le permite ejercer el oficio de *obispo*, *presbítero* o *diácono* en la Iglesia a menos que sea ordenada; o ya hubiese recibido dicha ordenación, por la imposición de manos, por parte de *obispos* que estén a su vez debidamente *calificados* para conferir estas órdenes sagradas.

Reconocemos y afirmamos que este triple ministerio no es propiedad exclusiva de la Iglesia Episcopal, sino un don de Dios para nutrir a su pueblo y proclamar universalmente su evangelio. Por lo tanto, la manera de conferir las órdenes sagradas de *obispo*, *presbítero* y *diácono* en esta Iglesia deberá ser la que el pueblo cristiano ha reconocido, y sigue en general reconociendo, como apropiada.

# NOTAS SOBRE LA ORDENACIÓN AL EPISCOPADO

Conforme a una antigua costumbre, se recomienda que, de ser posible, *los obispos sean ordenados* en domingo o en otras fiestas de nuestro Señor, o en fiestas de apóstoles o evangelistas.

Cuando se ordena a *un obispo*, *el obispo* presidente de la Iglesia, o *un obispo por él designado*, preside y actúa como consagrante principal. Al menos dos *otros obispos* actúan como co-consagrantes. Para la ceremonia se les asignan responsabilidades apropiadas a representantes del presbiterado, el diaconado y el laicado de la diócesis para la cual *el obispo* está siendo *consagrado*.

Desde el principio de la ceremonia hasta la presentación de las ofrendas, *el consagrante principal* preside desde una silla o cátedra colocada cerca del pueblo, de modo que *todos* pueda ver y oír lo que ocurre. *Los otros obispos*, o un número conveniente de *los mismos*, se sientan a la derecha e izquierda *del consagrante principal*.

*El obispo electo* viste roquete o alba, sin estola, esclavina u otras vestiduras distintivas de rango u orden eclesiástico o académico.

Cuando se presenta *al obispo electo*, se usa su nombre completo, indicado con las iniciales *N.N.* De allí en adelante, es apropiado usar solamente el nombre cristiano por el que quiere ser conocido.

En la presentación de ofrendas es apropiado que sea la familia o las amistades *del nuevo obispo* quienes traigan las ofrendas al altar.

La familia *del nuevo obispo* puede comulgar antes que *los otros* miembros de la congregación. Siempre se le ha de dar al pueblo la oportunidad de comulgar.

# LA ORDENACIÓN AL EPISCOPADO

*Se pueden cantar himnos, salmos o cantos durante la entrada de los ministros.  
El pueblo, de pie. Quien preside declara:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
Y bendito sea su reino ahora y por siempre. **Amén.**

*En vez de esto, del día de Pascua al día de Pentecostés quien preside dice:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

*En Cuaresma y otras ocasiones penitenciales:*

Bendito sea el Señor, que perdona todo pecado.  
Su misericordia perdura eternamente.

*Quien preside puede decir:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto,  
todo deseo revelado, todo secreto expuesto.  
Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones  
y purifique los pensamientos  
para que perfectamente te amemos  
y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre.  
Por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

## LA PRESENTACIÓN

*Los obispos y el pueblo toman asiento. Representantes de la diócesis, incluyendo presbíteros, y gente laica, de pie frente al obispo presidente, presentan a la persona electa con estas palabras:*

*N., obispo en la Iglesia de Dios: El clero y el pueblo de la Diócesis de N., confiando en la guía del Espíritu Santo, han elegido a N.N. para que sea obispo y pastor*

principal. Por tanto, te pedimos que le impongas las manos y, en el poder del Espíritu Santo, *lo consagres obispo* en la Iglesia, una, santa, católica y apostólica.

El obispo *presidente entonces indica que se lean testimonios de la elección. Al terminar la lectura de los testimonios, el obispo presidente exige la siguiente promesa* del obispo electo:

En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, yo, *N.N., elegido obispo* de la Iglesia en *N.*, declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y el Nuevo Testamento son la palabra de Dios y contienen todo lo necesario para la salvación; y me comprometo solemnemente a ceñirme a la doctrina, disciplina y adoración de la Iglesia Episcopal.

*Entonces el obispo electo firma la declaración ante la vista de todos los presentes. Los testigos también firman. ✠ Todos de pie. ✠ Entonces el obispo presidente hace la siguiente declaración, o una similar, y le pide al pueblo que responda:*

Hermanos y hermanas en Cristo Jesús: Acaban de oír testimonio de que *N.N.* ha sido *elegido*, de forma legal y debida, *obispo* de la Iglesia de Dios para servir en la Diócesis de *N.* Se les ha asegurado que es *idóneo* y que la Iglesia *lo* ha aprobado para esta responsabilidad sagrada. Sin embargo, si alguien de entre ustedes conociera algún motivo por el que no deberíamos proceder, que lo manifieste en voz alta.

*Si no se presentaran objeciones, el obispo presidente continúa:*

¿Es su deseo que ordenemos a *N. obispo*?

*El pueblo responde con estas u otras palabras:*

**¡Ese es nuestro deseo!**

El obispo *presidente dice:*

¿Sostendrán a *N.* como *obispo*?

*El pueblo responde con estas u otras palabras:*

**Así lo haremos.**

*Entonces el obispo presidente dice:*

Las Sagradas Escrituras nos dicen que Cristo nuestro Salvador pasó toda la noche en oración antes de elegir y enviar a sus doce apóstoles. Asimismo, los apóstoles

oraron antes de designar a Matías a ser uno más de ellos.  
Siguiendo, por lo tanto, esos ejemplos, oremos a Dios  
Todopoderoso antes de ordenar a N., confiando en que el  
Espíritu Santo lo ha llamado para esta obra.

*Todos de rodillas, y la persona designada dirige la letanía de ordenaciones o alguna otra letanía aprobada. Al terminar la letanía, tras los kyries, el obispo presidente se pone de pie y lee la colecta del día, o la colecta que sigue, o ambas, pero primero declara:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**

Oremos.

Dios de poder inmutable y luz eterna:  
Mira clemente a tu Iglesia,  
este asombroso y sagrado misterio.  
En tu providencia eficaz,  
realiza en calma tu plan de salvación.  
Que el mundo vea y sepa  
que todo lo caído está siendo levantado,  
todo lo envejecido, renovado,  
y todo se va perfeccionando  
mediante aquel por quien todo fue hecho,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Señor  
quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

## EL MINISTERIO DE LA PALABRA

*Se leen tres lecturas. Personas laicas leen la del Antiguo Testamento y la epístola. Usualmente las lecturas se eligen de la lista que sigue, y pueden leerse en forma más extendida, si se deseara. En fiestas mayores o domingos el obispo presidente puede elegir lecturas del propio del día.*

*Antiguo Testamento* Isaías 61:1-8, o bien Isaías 42:1-9  
*Salmo* 99, o bien 40:1-14, o bien 100  
*Epístola* Hebreos 5:1-10, o bien 1 Timoteo 3:1-7, o bien 2 Corintios 3:4-9

*Quien lee primero dice:*

Lectura de \_\_\_\_\_.

*Se puede agregar capítulo y versículo.  
Después de cada lectura, la persona que leyó puede decir:*

Palabra de Dios.  
**Demos gracias a Dios.**

*O bien puede decir:*

Aquí concluye la lectura (la epístola).

*Se puede guardar silencio. Después de cada lectura, se puede continuar con un salmo, un himno o un canto. Entonces todos se ponen de pie y un diácono, o en su ausencia un presbítero proclama el evangelio después de decir:*

Santo evangelio de nuestro Señor [y Salvador] Jesucristo según \_\_\_\_\_.  
**Gloria a ti, Cristo Señor.**  
Juan 20:19-23, o bien Juan 17:1-9, 18-21 o bien Lucas 24:44-49a

*Después del evangelio, el diácono dice:*

El evangelio del Señor.  
**Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

*Después del sermón, la congregación canta un himno.*

## EL EXAMEN

Todos toman asiento *excepto* el obispo electo, *que queda de pie frente a los obispos. El obispo presidente le dirige la palabra:*

*Hermano mío, el pueblo te ha elegido y en esa elección han afirmado su confianza en ti. Un obispo de la santa Iglesia de Dios es llamado a ser uno con los apóstoles en proclamar la resurrección de Cristo e interpretar el Evangelio, y a testificar la supremacía de Cristo como Rey de reyes y Señor de señores.*

Estás *llamado* a cuidar la fe, la unidad y la disciplina de la Iglesia; a celebrar los sacramentos de la nueva alianza y disponer su administración; a ordenar *presbíteros* y

*diáconos*, y participar en la ordenación de tus pares; y a ser en todas las cosas *un* fiel *pastor* y un ejemplo de integridad para todo el rebaño de Cristo.

Junto a otros obispos y obispas, tus colegas, participarás en liderar la Iglesia en todo el mundo. Tu legado es la fe de patriarcas, matriarcas, profetas, apóstoles y mártires, y de toda persona que a lo largo de los siglos ha puesto su esperanza en Dios. Tu alegría será seguir al que vino no a ser servido sino a servir, y a dar su vida por el rescate del mundo.

¿Crees que Dios te ha llamado a este oficio?

*Respuesta* Así lo creo.

Uno o más de los otros obispos *le dirigen* al obispo electo *las siguientes preguntas*:

*Obispo* ¿Aceptas este llamado y lo cumplirás en obediencia a Cristo?  
*Respuesta* A Cristo obedeceré y en su nombre serviré.

*Obispo* ¿Serás constante en orar y estudiar las Sagradas Escrituras para que tus pensamientos sean los de Cristo?  
*Respuesta* Así lo haré, pues él es mi socorro.

*Obispo* ¿Proclamarás e interpretarás con osadía el evangelio de Cristo, iluminando las mentes y avivando la conciencia de tu pueblo?  
*Respuesta* Así lo haré, en el poder del Espíritu.

*Obispo* Como *pastor* y *presbítero* principal, ¿alentarás y apoyarás a toda persona bautizada en sus dones y ministerios? ¿Las nutrirás con la abundancia de la gracia de Dios, orando por ellas día y noche, y celebrando con ellas los sacramentos de nuestra redención?  
*Respuesta* Así lo haré en el nombre de Cristo, obispo y pastor de nuestras almas.

*Obispo* ¿Protegerás la fe, unidad y disciplina de la Iglesia?  
*Respuesta* Así lo haré, por amor de Dios.

*Obispo* ¿Participarás con otros obispos y obispas en el gobierno de la Iglesia toda? ¿Sostendrás a *otros presbíteros*, tus pares, y oirás humildemente su consejo? ¿Servirás de guía y fortaleza para *los diáconos* y toda otra persona que ministre en la Iglesia?  
*Respuesta* Así lo haré, por la gracia que de Dios recibo.

360 *La ordenación al episcopado*

*Obispo*                   ¿Tratarás a todo el mundo con clemencia, te apiadarás *del forastero* y de la gente pobre, y protegerás *al indefenso*?  
*Respuesta*           Así lo haré, por amor de Cristo Jesús.

*Todos de pie. Entonces el obispo presidente declara:*

N., por estas promesas te comprometes con Dios a servir su Iglesia en el oficio de *obispo*. Y ya que has sido *escogido* para defender la fe de la Iglesia, dirígenos, por tanto, en confesar esa fe.

*El obispo electo:*

Creemos en un solo Dios.

*Todos dicen o cantan:*

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por *nosotros*, y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo humano.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día, según las escrituras,  
subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre;  
de nuevo vendrá con gloria para juzgar  
a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe  
una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## LA CONSAGRACIÓN

Todos *se ponen de pie, excepto* el obispo electo, *que se arrodilla ante* el obispo *presidente*. Los otros obispos *están de pie a la derecha e izquierda* del *presidente*.  
✠ Se canta el himno *Veni creator spiritus, o Veni sancte spiritus*. ✠ Se guarda un período de oración en silencio. El pueblo *sigue de pie*. ✠ El obispo *presidente* inicia la oración de consagración:

Dios y Padre de Jesús nuestro Señor,  
Padre de bondades, Dios de consuelos:  
Aunque habitas en lo alto,  
sientes piedad por los de abajo  
y todo lo sabes antes de que ocurra.  
Te damos gracias porque, desde el principio,  
reuniste y preparaste a un pueblo  
para heredar el pacto con Abraham  
y alzaste reyes, sacerdotes y profetas  
para que tu templo nunca quede descuidado.  
Te alabamos porque desde la creación  
en tu gran misericordia has aceptado  
el ministerio de quienes escogiste.

El obispo *presidente, junto con los demás obispos, impone las manos sobre la cabeza* del obispo electo, y todos juntos *declaran*:

Por lo tanto, Padre, haz a *N. obispo* en tu Iglesia.  
Derrama sobre su cabeza el poder soberano del Espíritu  
que conferiste a tu Hijo Amado Jesucristo;  
el mismo Espíritu que tu Hijo usó

para empoderar a apóstoles;  
el mismo Espíritu por el que hoy tu iglesia  
se edifica en todo el mundo  
para la gloria y alabanza de tu nombre.

*El obispo presidente continúa:*

Ante ti, Padre, está abierto todo corazón.  
Te rogamos que llenes de tu amor  
el corazón de este *siervo tuyo*  
que has escogido como *obispo* en tu iglesia.  
Que con amor por ti y por todo el mundo  
apaciente el rebaño de tu Ungido  
y se desempeñe sin reproche  
en el alto oficio al que *lo* has llamado;  
que sirva ante tu vista día y noche  
en el ministerio de reconciliación  
declarando el perdón en nombre tuyo,  
ofreciendo los dones santos de tu amor  
y supervisando con sabiduría  
la vida y la obra de tu Iglesia.  
Que en todas las cosas sea su ofrenda  
la de una vida pura, dulce y santa;  
por Jesucristo, tu Hijo; a él, a ti y al Espíritu Santo  
sean el honor y el poder y la gloria en la Iglesia,  
ahora y por siempre.

*El pueblo responde con brío:*

**¡Amén!**

*Se reviste al nuevo obispo con los símbolos de su orden.  
Se le presenta una Biblia, diciendo:*

Recibe las Sagradas Escrituras. Apacienta el rebaño puesto a tu cargo, cuídalo  
y defiéndelo con la verdad de Cristo y sé fiel *mayordomo* de su santa Palabra y  
sacramentos.

*A continuación, pueden obsequiársele otros símbolos pertinentes a su oficio.*

El obispo *presidente* presenta ante el pueblo al nuevo obispo.

*El clero y el pueblo aclaman y aplauden.*

## LA PAZ

*Entonces el nuevo obispo declara:*

La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
Y también contigo.

El obispo *presidente* y los otros obispos *saludan* al nuevo obispo. ✠ El pueblo *se saluda*. ✠ El nuevo obispo *saluda también* a otros miembros del clero, a su familia y a la congregación. ✠ Si el nuevo obispo es obispo diocesano, *ahora se lo puede escoltar a la cátedra*.

## EN LA CELEBRACIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

*La liturgia continúa con la presentación de ofrendas.* ✠ Los diáconos *preparan la mesa*. ✠ El nuevo obispo *se dirige a la mesa del Señor para presidir*. Junto con los otros obispos y presbíteros, *continúa la celebración de la eucaristía*.

## DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

*En vez de la oración que se dice habitualmente después de la comunión, uno de los obispos dirige la siguiente plegaria:*

Padre de poder universal:

Te damos gracias por alimentarnos  
con esta santa comida espiritual  
del cuerpo y la sangre de tu Hijo;  
y por unirnos, mediante él, *unos a otros*  
en la comunión del Espíritu Santo.

Te damos gracias por levantar de entre *nosotros*  
a siervos y siervas que ministren fielmente  
tu Palabra y sacramentos.

Te rogamos que N. sea un ejemplo eficaz para *nosotros*  
en palabra y acción, en amor y paciencia,  
y en santidad de vida.

Y que *nosotros*, junto a él, hoy te sirvamos  
y siempre nos alegremos en tu gloria.

Por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo  
ahora y para siempre. Amén.

*El nuevo obispo bendice al pueblo, pero primero dice:*

Nuestro auxilio está en el nombre del Señor;  
**Que hizo los cielos y la tierra.**  
Bendito sea el nombre del Señor;  
**Desde ahora y para siempre.**

*El nuevo obispo dice:*

La bendición, misericordia y gracia  
de Dios Todopoderoso,  
el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo,  
descienda sobre ustedes,  
y permanezca con ustedes para siempre. **Amén.**

*Un diácono despide al pueblo:*

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.  
**Demos gracias a Dios.**

*Desde la vigilia pascual hasta el Día de Pentecostés se puede agregar «¡Aleluya, aleluya!» a la despedida y a la respuesta.*

# NOTAS SOBRE LA ORDENACIÓN AL PRESBITERADO

Cuando *un obispo* confiere órdenes sagradas, al menos dos *presbíteros* deben estar presentes.

Desde el principio de la ceremonia hasta la presentación de las ofrendas, *el obispo* preside desde una silla o cátedra colocada de frente al pueblo, de modo que *todos* puedan ver y oír lo que ocurre.

*El presbítero* a ser *ordenado* viste sobrepelliz o alba, sin estola, esclavina u otras vestiduras distintivas de rango u orden eclesiástico o académico.

Cuando se presenta *al presbítero* a ser *ordenado*, se usa su nombre completo, indicado con las iniciales *N.N.* De allí en adelante, es apropiado usar solamente el nombre cristiano por el que quiera ser *conocido*.

En la presentación de las ofrendas es apropiado que la familia o las amistades *del nuevo presbítero* traigan las ofrendas al altar.

Durante la gran plegaria eucarística, *el nuevo presbítero* y *otros presbíteros* acompañan de pie ante el altar *al obispo* en virtud de ser sus *asociados* y *coministros* del sacramento, y comulgan con *el obispo*.

La familia *del nuevo presbítero* puede comulgar antes que los otros miembros de la congregación. Siempre se le ha de dar al pueblo la oportunidad de comulgar.

# LA ORDENACIÓN AL PRESBITERADO

*Se pueden cantar himnos, salmos o cantos.  
El pueblo, de pie. El obispo declara:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
**Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.**

*Del día de Pascua al día de Pentecostés se dice:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
**Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

*En Cuaresma y otras ocasiones penitenciales:*

Bendito sea el Señor, que perdona todo pecado.  
**Su misericordia perdura eternamente.**

*Entonces el obispo dice:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto,  
todo deseo revelado, todo secreto expuesto.  
Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones  
y purifique los pensamientos  
para que perfectamente te amemos  
y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre.  
Por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

## LA PRESENTACIÓN

*El obispo y el pueblo toman asiento. Un presbítero, una persona laica y, si se deseara, otras personas, de pie frente al obispo, presentan a la persona a ordenar con estas palabras:*

N., *obispo* en la Iglesia de Dios: En nombre del clero y el pueblo de la Diócesis de N., te presentamos a N.N. para que sea *ordenado presbítero* en la santa iglesia católica de Cristo.

*Obispo:*

¿Ha sido *seleccionado* siguiendo los cánones de esta Iglesia? ¿Creen que su modo de vivir es apropiado para servir en este ministerio?

*Presentadores:*

Certificamos que ha satisfecho los requisitos que indican los cánones, y creemos que está *calificado* para ejercer el sacerdocio.

*El obispo le dice a la persona a ordenar:*

¿Serás leal a la doctrina, disciplina y adoración de Cristo en la forma en que esta Iglesia las ha recibido?

¿Obedecerás, de acuerdo a los cánones de la Iglesia, a tu *obispo y otros ministros* que pudieran tener jurisdicción sobre ti y tu ministerio?

*Respuesta:*

Estoy *listo y dispuesto* a hacerlo; y declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y el Nuevo Testamento son la Palabra de Dios y contienen todo lo necesario para la salvación; y me comprometo solemnemente a ceñirme a la doctrina, disciplina y adoración de la Iglesia Episcopal.

*Entonces la persona a ser ordenada firma la declaración ante la vista de todos los presentes.*

*Todos de pie. El obispo le dice al pueblo:*

Queridos amigos y amigas en Cristo: Ustedes saben lo importante que es este ministerio, y lo pesada que es la responsabilidad que ustedes asumen al presentar a N.N. para que sea *ordenado* al sagrado sacerdocio. Por lo tanto, si alguien de entre ustedes conociera algún impedimento o delito por el que no deberíamos proceder, que lo manifieste en voz alta.

*Si no se presentaran objeciones, el obispo continúa:*

¿Desean que ordenemos a N. *sacerdote*?

*El pueblo responde con estas u otras palabras:*

**Sí, ese es nuestro deseo.**

*Obispo:*

*¿Apoyarán a N. como sacerdote?*

*El pueblo responde con estas u otras palabras:*

**Así lo haremos.**

*El obispo pide al pueblo a orar con estas u otras palabras:*

En paz, oremos al Señor.

*Todos de rodillas, y la persona designada dirige la letanía de ordenaciones o alguna otra letanía aprobada. Al terminar la letanía, tras los kyries, el obispo se pone de pie y lee la colecta del día, o la colecta que sigue, o ambas, pero primero declara:*

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Oremos.

Dios de poder inmutable y luz eterna:

Mira clemente a tu Iglesia,  
este asombroso y sagrado misterio.

En tu providencia eficaz,  
realiza en calma tu plan de salvación.

Que el mundo vea y sepa

que todo lo caído está siendo levantado,

todo lo envejecido, renovado,

y todo se va perfeccionando

mediante aquel por quien todo fue hecho,

tu Hijo Jesucristo nuestro Señor

quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,

un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

## EL MINISTERIO DE LA PALABRA

*Personas laicas proclaman las lecturas excepto la del evangelio. ☛ Usualmente las lecturas se eligen de la lista que sigue, y pueden leerse en forma más extendida,*

*si se deseara. En fiestas mayores o domingos el obispo puede elegir lecturas del propio del día.*

*Antiguo Testamento Isaías 61:1-8, o bien Números 11:16-17, 24-25 (omitiendo la última oración del v. 25)*

*Salmo 43, o bien 132:8-19*

*Epístola 1 Pedro 5:1-4\*, o bien Efesios 4:7, 11-16, o bien Filipenses 4:4-9*

*\*Las palabras «anciano» y «ancianos» en 1 Pedro 5:1 han de sustituirse con «presbítero» y «presbíteros» que son los términos del griego original.*

*Quien lee dice primero:*

Lectura de \_\_\_\_\_.

*Se puede agregar capítulo y versículo.*

*Después de cada lectura, se puede decir:*

Palabra de Dios.

**Demos gracias a Dios.**

*O bien se puede decir:*

Aquí concluye la lectura (la epístola).

*Se puede guardar silencio. Después de cada lectura, se puede continuar con un salmo, un canto o un himno. Entonces todos se ponen de pie y un diácono, o en su ausencia un presbítero proclama el evangelio después de decir:*

Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según

\_\_\_\_\_  
**Gloria a ti, Cristo Señor.**

Mateo 9:35-38, o bien Juan 10:11-18, o bien Juan 6:35-38

*Después del evangelio, quien leyó dice:*

El evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

**EL SERMÓN**

*Entonces la congregación dice o canta el Credo Niceno:*

370 *La ordenación al presbiterado*

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por *nosotros*, y por nuestra salvación  
bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo humano.  
Por *nosotros* fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día,  
según las escrituras,  
subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## EL EXAMEN

*Todos toman asiento excepto la persona a ordenar, que queda de pie frente al obispo. El obispo le dirige la palabra:*

*Hermano mío, la iglesia es la familia de Dios, el cuerpo de Cristo y el templo del Espíritu Santo. Toda persona bautizada está llamada a proclamar a Cristo como Salvador y Señor, y a participar en la renovación de este mundo que él creó. Ahora eres llamado a trabajar como *pastor, presbítero* y *maestro*, junto con *el obispo* y *los otros presbíteros*, tus colegas y a participar en los concilios de la Iglesia.*

Como *presbítero*, tendrás la misión de proclamar por acción y palabra el evangelio de Jesucristo, y moldear tu vida de acuerdo a sus preceptos. Deberás amar y servir a las personas entre quienes trabajes, preocupándote igualmente por jóvenes y mayores, fuertes y débiles, ricos y pobres. Deberás predicar, declarar el perdón de Dios a pecadores penitentes, y pronunciar la bendición de Dios; deberás compartir conmigo en la administración el santo bautismo y la celebración de los misterios del cuerpo y la sangre de Cristo; y ministrar en las otras funciones a ti confiadas.

En todo lo que hagas, deberás nutrir y fortalecer al pueblo de Cristo con la abundancia de su gracia para que glorifique a Dios en esta vida y la venidera.

*Hermano mío, ¿Crees que realmente eres llamado por Dios y por su Iglesia al sacerdocio?*

*Respuesta*           Creo que es mi llamado.

*Obispo*               ¿Te comprometes ahora en la presencia de la Iglesia a esta responsabilidad a ti confiada?

*Respuesta*           Me comprometo.

*Obispo*               ¿Respetarás y seguirás la dirección y el liderazgo de tu *obispo* y *pastor*?

*Respuesta*           Así lo haré.

*Obispo*               ¿Serás diligente en leer y estudiar las Sagradas Escrituras, y en estudiar todo lo que podría hacerte *un ministro* de Cristo más fuerte y hábil?

*Respuesta*           Así lo haré.

*Obispo*               ¿Te esforzarás por ministrar la Palabra de Dios y los sacramentos del Nuevo Pacto de modo que el pueblo conozca y reciba el amor reconciliador de Cristo?

- Respuesta* Así lo haré.
- Obispo* ¿Te comprometes a ser *un* fiel *pastor* a quienes seas *llamado* a servir? ¿Trabajarás hombro a hombro con ellos y ellas, y con tus colegas del ministerio para edificar la familia de Dios?
- Respuesta* Así lo haré.
- Obispo* ¿Te esforzarás lo más posible por moldear tu vida [y la de tu familia, o tu hogar, o tu comunidad] de acuerdo con las enseñanzas de Cristo y ser así un ejemplo de integridad para tu comunidad?
- Respuesta* Así lo haré.
- Obispo* ¿Perseverarás en la oración pública y privada, pidiendo la gracia de Dios para ti y para *otros*, y ofreciéndole a Dios todas tu trabajo por la mediación de Jesucristo y en la santificación del Espíritu Santo?
- Respuesta* Así lo haré.
- Obispo* Que el mismo Señor que te dio la voluntad de hacer todo esto te dé la gracia y el poder de realizarlo.
- Respuesta* Amén.

## LA CONSAGRACIÓN

Todos *de pie*, *excepto la persona a ordenar, que se arrodilla ante* el obispo. Los otros presbíteros *están de pie a la derecha e izquierda* del obispo. **✠** *Se canta el himno Veni creator spiritus, o Veni sancte spiritus.* **✠** *Se guarda un período de oración silenciosa y el pueblo sigue de pie.* **✠** El obispo *dice la oración de consagración:*

Dios y Padre de todo lo creado,  
te alabamos por el infinito amor con que nos llamas  
a ser un pueblo santo en el reino de tu Hijo,  
quien es la imagen de tu gloria eterna e invisible,  
el primogénito entre una multitud de *hermanos*,  
y la cabeza de la Iglesia.

Te damos gracias por que, por su muerte,  
la muerte ha vencido, y, subiendo al cielo,  
ha prodigado abundantemente sus dones sobre el pueblo,  
llamando apóstoles, profetas,  
evangelistas, *pastores* y *maestros*,  
equipando a los santos y santas para la obra del ministerio  
y la edificación del cuerpo de Cristo.

El obispo *impone las manos sobre la cabeza de la persona a ordenar*, y los presbíteros *presentes también imponen las manos*. Mientras tanto, el obispo ora:

Por lo tanto, Padre, por medio de tu Hijo Jesucristo,  
dale a N. tu Santo Espíritu;  
*llénalo* de gracia y de poder  
y *hazlo presbítero* en tu Iglesia.

*El obispo continúa:*

Haz que te alabe en medio del pueblo reunido  
y ofrezca sacrificios espirituales de tu agrado;  
que proclame con audacia la buena noticia de liberación  
y ministre cabalmente los sacramentos de la nueva alianza.  
*Hazlo un pastor fiel, un maestro paciente  
y un consejero sabio.*  
Que en todo su trabajo sirva sin reproche  
para fortalecer a tu pueblo  
y glorificar tu nombre en todo el mundo.  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,  
un solo Dios, ahora y por siempre.

*El pueblo responde con brío:*

**¡Amén!**

*Se reviste al nuevo presbítero con los símbolos de su orden.*  
El obispo *le presenta una Biblia*, diciendo:

Recibe esta Biblia como signo de la autoridad que se te otorga para predicar la palabra de Dios y administrar sus santos sacramentos. No olvides la confianza que ponemos en ti como *presbítero* de la Iglesia de Dios.  
El obispo *saluda* al nuevo presbítero.

LA PAZ

*Entonces el nuevo presbítero declara:*

La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
**Y también contigo.**

374 *La ordenación al presbiterado*

Los presbíteros *presentes saludan a su nuevo colega, quien procede a saludar a miembros de su familia y a otras personas según convenga. El clero y el pueblo se saludan.*

#### EN LA CELEBRACIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

*La liturgia continúa con la presentación de ofrendas. 6• Los diáconos preparan la mesa. De pie a la mesa del Señor, con el obispo y otros presbíteros, el presbítero que se acaba de ordenar participa en la celebración de la santa comunión y la fracción del pan.*

#### DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

*En vez de la oración que se dice habitualmente después de la comunión, se dice esta plegaria:*

**Padre de poder universal:**

**Te damos gracias por alimentarnos**

**con esta santa comida espiritual**

**del cuerpo y la sangre de tu Hijo;**

**y por unirnos, mediante él, unos a otros**

**en la comunión del Espíritu Santo.**

**Te damos gracias por levantar de entre nosotros**

**a siervos y siervas que ministren fielmente**

**tu Palabra y sacramentos.**

**Te rogamos que N. sea un ejemplo eficaz para nosotros**

**en palabra y acción, en amor y paciencia,**

**y en santidad de vida.**

**Y que nosotros, junto a él, hoy te sirvamos**

**y siempre nos alegremos en tu gloria.**

**Por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,**

**que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo**

**ahora y para siempre. Amén.**

*Entonces el obispo le pide al nuevo presbítero que bendiga al pueblo. El nuevo presbítero dice:*

**La bendición de Dios Todopoderoso,**

**el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo,**

**descienda sobre ustedes**

**y permanezca con ustedes para siempre. Amén.**

*Un diácono, o en su ausencia un presbítero, despide al pueblo:*

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.

**Demos gracias a Dios.**

*Desde la vigilia pascual hasta el Día de Pentecostés se puede agregar «¡Aleluya, aleluya!» a la despedida y a la respuesta.*

# NOTAS SOBRE LA ORDENACIÓN AL DIACONADO

Cuando *un obispo* confiere órdenes sagradas, al menos dos *presbíteros* deben estar presentes.

Desde el principio de la ceremonia hasta la presentación de las ofrendas, *el obispo* preside desde una silla o cátedra colocada de frente al pueblo, de modo que *todos* puedan ver y oír lo que ocurre.

La persona a ser ordenada viste sobrepelliz o alba, sin estola, esclavina u otras vestiduras distintivas de rango u orden eclesiástico o académico.

Cuando se presenta a la persona ser ordenada, se usa su nombre completo, indicado con las iniciales *N.N.* De allí en adelante, es apropiado usar solamente el nombre cristiano por el que quiera ser *conocido*.

En la presentación de las ofrendas es apropiado que la familia o las amistades *del nuevo diácono* traigan las ofrendas al altar.

Después de recibir la santa comunión, *el nuevo diácono* asiste en la distribución del sacramento, ministrando el pan, el vino o ambos.

La familia del *nuevo diácono* puede comulgar antes que los otros miembros de la congregación. Siempre se le ha de dar al pueblo la oportunidad de comulgar.

# LA ORDENACIÓN AL DIACONADO

*Se pueden cantar himnos, salmos o cantos. El pueblo, de pie. El obispo declara:*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
Y bendito sea su reino ahora y por siempre. **Amén.**

*Del día de Pascua al día de Pentecostés se dice:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

*En Cuaresma y otras ocasiones penitenciales:*

Bendito sea el Señor, que perdona todo pecado.  
Su misericordia perdura eternamente.

*Entonces el obispo dice:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto,  
todo deseo revelado, todo secreto expuesto.  
Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones  
y purifique los pensamientos  
para que perfectamente te amemos  
y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre.  
Por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

## LA PRESENTACIÓN

El obispo y *el pueblo toman asiento*. Un presbítero, *una persona laica y, si se deseara, otras personas, de pie frente al obispo, presentan a la persona a ordenar con estas palabras:*

N., *obispo* en la Iglesia de Dios: En nombre del clero y el pueblo de la Diócesis de N., te presentamos a N.N. para que sea *ordenado diácono* en la santa iglesia católica de Cristo.

*Obispo:*

¿Ha sido *seleccionado* siguiendo los cánones de esta Iglesia? ¿Creen que su modo de vivir es apropiado para servir en este ministerio?

*Presentadores:*

Certificamos que ha satisfecho los requisitos que indican los cánones, y creemos que está *calificado* para ejercer el diaconado.

*El obispo le dice a la persona a ordenar:*

¿Serás leal a la doctrina, disciplina y adoración de Cristo en la forma en que esta Iglesia las ha recibido?  
¿Obedecerás, de acuerdo a los cánones de la Iglesia, a tu *obispo* y otros ministros y ministras que pudieran tener jurisdicción sobre ti y tu ministerio?

*Respuesta:*

Estoy *listo* y *dispuesto* a hacerlo; y declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y el Nuevo Testamento son la Palabra de Dios y contienen todo lo necesario para la salvación; y me comprometo solemnemente a ceñirme a la doctrina, disciplina y adoración de la Iglesia Episcopal.

*Entonces la persona a ser ordenada firma la declaración ante la vista de todos los presentes.*

Todos *de pie*. El obispo *le dice al pueblo*:

Queridos amigos y amigas en Cristo: Ustedes saben lo importante que es este ministerio, y lo pesada que es la responsabilidad que ustedes asumen al presentar a *N.N.* para que sea *ordenado* al sagrado diaconado. Por lo tanto, si alguien de entre ustedes conociera algún impedimento o delito por el que no deberíamos proceder, que lo manifieste en voz alta.

*Si no se presentaran objeciones, el obispo continúa:*

¿Desean que ordenemos a *N. diácono*?

*El pueblo responde con estas u otras palabras:*

**Si, ese es nuestro deseo.**

*Obispo:*

*¿Apoyarán a N. como presbítero?*

*El pueblo responde con estas u otras palabras:*

**Así lo haremos.**

*El obispo invita al pueblo a orar con estas u otras palabras:*

En paz, oremos al Señor.

*Todos de rodillas, y la persona designada dirige la letanía de ordenaciones o alguna otra letanía aprobada. Al terminar la letanía, tras los kyries, el obispo se pone de pie lee la colecta del día, o la colecta que sigue, o ambas, pero primero declara:*

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Oremos.

Dios de poder inmutable y luz eterna:

Mira clemente a tu Iglesia,  
este asombroso y sagrado misterio.

En tu providencia eficaz,  
realiza en calma tu plan de salvación.

Que el mundo vea y sepa

que todo lo caído está siendo levantado,

todo lo envejecido, renovado,

y todo se va perfeccionando

mediante aquel por quien todo fue hecho,

tu Hijo Jesucristo nuestro Señor

quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,

un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

#### EL MINISTERIO DE LA PALABRA

*Personas laicas proclaman las lecturas excepto la del evangelio. ☞ Usualmente las lecturas se eligen de la lista que sigue, y pueden leerse en forma más extendida,*

380 *La ordenación al diaconado*

*si se deseara. En fiestas mayores o domingos el obispo puede elegir lecturas del propio del día.*

*Antiguo Testamento Jeremías 1:4-9, o bien Sirácides 39:1-8*

*Salmo 84, o bien 119: 33-40*

*Epístola 2 Corintios 4:1-6, o bien 1 Timoteo 3:8-13, o bien Hechos 6:2-7*

*Quien lee dice primero:*

Lectura de \_\_\_\_\_.

*Se puede agregar capítulo y versículo.*

*Después de cada lectura, se puede decir:*

Palabra de Dios.

**Demos gracias a Dios.**

*O bien se puede decir:*

Aquí concluye la lectura (la epístola).

*Se puede guardar silencio. Después de cada lectura, se puede continuar con un salmo, un canto o un himno. Entonces todos se ponen de pie y un diácono, o en su ausencia un presbítero proclama el evangelio después de decir:*

Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según

\_\_\_\_\_  
**Gloria a ti, Cristo Señor.**

Lucas 12:35-38, o bien Lucas 22:24-27

*Después del evangelio, quien leyó dice:*

El evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

*Entonces la congregación dice o canta el Credo Niceno:*

**Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.**

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por *nosotros*, y por nuestra salvación  
bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo humano.  
Por *nosotros* fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día,  
según las escrituras,  
subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## EL EXAMEN

Todos toman asiento excepto la persona a ordenar, que queda de pie frente al obispo. El obispo *le dirige la palabra*:

*Hermano mío*, toda persona cristiana es llamada a seguir a Jesucristo, sirviendo a Dios Padre por el poder del Espíritu Santo. Dios ahora te llama a un ministerio especial para servir bajo la autoridad directa de tu *obispo*. En el nombre de Jesucristo, deberás servir a toda la comunidad, y en particular a las personas pobres, débiles, enfermas, o solas.

Como *diácono* en la Iglesia, deberás estudiar las Sagradas Escrituras, nutrirte con ellas y moldear tu vida según sus enseñanzas. Deberás anunciar a Cristo y su amor

redentor, por tu palabra y ejemplo, a aquellos con quienes vives, trabajas y adoras. Deberás discernir para la iglesia las necesidades, inquietudes y esperanzas del mundo. Deberás asistir *al obispo* y a *los presbíteros* en la adoración pública y en la ministración de la Palabra y Sacramentos de Dios, y llevar a cabo todos los deberes que de vez en cuando se te asignen. Tu vida y enseñanzas constantemente deberán mostrarle al pueblo de Cristo que cuando sirven *al desvalido*, sirven a Cristo mismo.

*Hermano mío*, ¿Crees que realmente eres llamado por Dios y por su iglesia a la vida y obra del diaconado? *Respuesta*: Creo que es mi llamado.

*Obispo*                    ¿Te comprometes ahora en la presencia de la Iglesia a esta responsabilidad en ti confiada?  
*Respuesta*                Me comprometo.

*Obispo*                    ¿Serás diligente en orar, y en leer y estudiar las Sagradas Escrituras?  
*Respuesta*                Así lo haré.

*Obispo*                    ¿Buscarás a Cristo en toda persona, siempre *listo* para ayudar y servir a las personas necesitadas?  
*Respuesta*                Así lo haré.

*Obispo*                    ¿Te esforzarás lo más posible por moldear tu vida [y la de tu familia, o tu hogar, o tu comunidad] de acuerdo con las enseñanzas de Cristo y ser así un ejemplo de integridad para tu comunidad?  
*Respuesta*                Así lo haré.

*Obispo*                    ¿Harás todo no por tu propia gloria, sino por la gloria de Jesucristo?  
*Respuesta*                Así lo haré.

*Obispo*                    Que el Señor te sostenga con su gracia en el ministerio de servicio que hoy te asigna.  
*Respuesta*                Amén.

## LA CONSAGRACIÓN

Todos *de pie*, excepto la persona a ordenar, que se arrodilla ante el obispo. 60 Se canta el himno *Veni creator spiritus*, o *Veni sancte spiritus*. 61 Se guarda un período de oración silenciosa y el pueblo sigue de pie. 62 El obispo dice la oración de consagración:

Dios Padre de gran misericordia:  
Te alabamos por enviar a tu Hijo Amado,  
que asumió la identidad de siervo

y se humilló obedeciendo hasta morir en la cruz.  
Te alabamos porque lo has exaltado  
haciéndolo Señor de todo;  
y porque por él sabemos que quien quiera ser grande  
tiene que ser *servidor* de todos.  
Te alabamos por los muchos ministerios  
que hay en tu iglesia  
y por llamar a *este siervo tuyo*  
al orden y función del diaconado.

*El obispo impone las manos sobre la cabeza de la persona a ordenar, y ora:*

Por lo tanto, Padre, mediante tu Hijo Jesucristo,  
otórgale a N. tu Santo Espíritu;  
*llénalo* de gracia y de poder,  
y *hazlo un diácono* en tu Iglesia.

*Entonces el obispo continúa:*

*Hazlo*, Señor, un ejemplo  
de modestia, humildad, fortaleza y constancia  
en observar la disciplina de tu Hijo.  
Que su vida y enseñanzas  
sean fiel espejo de tus mandamientos  
para que por *él* muchas más personas  
lleguen a conocerte y amarte.  
Tal como tu Hijo,  
que no vino para ser servido sino para servir,  
que *este diácono* fielmente participe  
en el servicio de tu Hijo Jesucristo  
y comparta la gloria sempiterna de aquel que,  
contigo y con tu Espíritu, vive y reina,  
Dios, ahora y siempre.

*El pueblo responde con brío:*

**¡Amén!**

*Se reviste al nuevo diácono con los símbolos de su orden.  
El obispo le presenta una Biblia, diciendo:*

Recibe esta Biblia como signo de la autoridad que se te  
otorga para proclamar la palabra de Dios y ayudar a  
administrar sus santos sacramentos.

384 *La ordenación al diaconado*

## LA PAZ

*Dirigiéndose a la congregación, el obispo declara:*

La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
**Y también contigo.**

El obispo y *el clero presente saludan a la persona que se acaba de ordenar.*  
El nuevo diácono *saluda a miembros de su familia y a otras personas según convenga.* El clero y el pueblo *se saludan mutuamente.*

## EN LA CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

*La liturgia continúa con la presentación de ofrendas.* ✠ El nuevo diácono *prepara el pan, vierte vino suficiente (y un poco de agua) en el cáliz, y coloca las vasijas sobre la mesa del Señor.* El obispo *se acerca a la santa mesa e inicia la gran plegaria eucarística.*

## DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

*En vez de la oración que se dice habitualmente después de la comunión, se dice esta plegaria:*

**Padre de poder universal:**

Te damos gracias por alimentarnos  
con esta santa comida espiritual  
del cuerpo y la sangre de tu Hijo;  
y por unirnos, mediante él, *unos a otros*  
en la comunión del Espíritu Santo.

Te damos gracias por levantar de entre *nosotros*  
a siervos y siervas que ministren fielmente  
tu Palabra y sacramentos.

Te rogamos que *N.* sea un ejemplo eficaz para *nosotros*  
en palabra y acción, en amor y paciencia,  
y en santidad de vida.

Y que *nosotros*, junto a él, hoy te sirvamos  
y siempre nos alegremos en tu gloria.

Por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo  
ahora y para siempre. Amén.

El obispo *bendice al pueblo*, y el nuevo diácono *los despide:*

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.  
**Demos gracias a Dios.**

*Desde la vigilia pascual hasta el Día de Pentecostés se puede agregar «¡Aleluya, aleluya!» a la despedida y a la respuesta.*

# LETANÍA PARA ORDENACIONES

*A ser usada en ordenaciones, según se indique. Si se deseara, en días de témporas u otras ocasiones se puede usar esta letanía en lugar de las oraciones del pueblo durante la eucaristía o el oficio diario; o se puede usar separadamente.*

Dios Padre:  
**Ten piedad de *nosotros*.**

Dios Hijo:  
**Ten piedad de *nosotros*.**

Dios Espíritu Santo:  
**Ten piedad de *nosotros*.**

Santísima Trinidad, un solo Dios:  
**Ten piedad de *nosotros*.**

A ti rogamos, Cristo Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por la santa iglesia de Dios,  
que pueda llenarse de verdad y amor,  
y hallarse sin falta el día de tu venida,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por *todos los* miembros de la Iglesia  
en su vocación y ministerio,  
que puedan servirte con una vida santa y veraz,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por N., *nuestro obispo* presidente,  
y por *todos los obispos, presbíteros y d aconos*,  
que est n llenos de tu amor,  
tengan hambre de la verdad y sientan sed de la rectitud,

te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por *N.*, que ha sido *elegido obispo (presbítero, diácono)*  
en tu iglesia, te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Que pueda cumplir fielmente  
los deberes de este ministerio, edificar tu iglesia  
y glorificar tu nombre, te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Que el Espíritu Santo, como continuo huésped,  
*lo* sostenga y aliente a perseverar hasta el fin,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por su familia [los miembros de su hogar o su comunidad],  
que se atavíen de toda virtud cristiana,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por quienes viven honrando a Dios,  
y en ti creen, Señor Jesucristo,  
para que se acaben nuestras divisiones  
y seamos *unidos* como tú y el Padre son uno,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por la misión de la iglesia, para que en fiel testimonio  
proclame la buena noticia hasta los confines de la tierra,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por quienes todavía no creen,  
y por quienes han perdido su fe,  
que puedan recibir la luz del evangelio,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por la paz del mundo,  
para que crezca entre los pueblos  
un espíritu de respeto y tolerancia,

te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por quienes ocupan cargos públicos  
[especialmente \_\_\_\_\_],  
para que hagan justicia  
y promuevan la dignidad y libertad de toda persona,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por tu bendición sobre toda labor humana  
y por el uso debido de la abundancia de la creación,  
para liberar al mundo de la pobreza,  
el hambre y las calamidades,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por toda persona pobre, perseguida, enferma y sufriente;  
por *refugiados, prisioneros*, y toda persona en peligro;  
que hallen alivio y protección,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por *nosotros mismos*; por el perdón de nuestros pecados,  
y por la gracia del Espíritu Santo para nuestras vidas,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

Por quienes que han muerto en la comunión de tu Iglesia  
y por las personas cuya fe solo tú conoces;  
que, con todos los santos y santas,  
libres de penas y aflicciones,  
puedan descansar en vida eterna,  
te rogamos, Señor.  
**Señor, escucha nuestra oración.**

En jubilosa comunión  
con [la bienaventurada Virgen María, (*bendito N.*) y]  
todos tus santos y santas, encomendémonos *unos a otros*,  
y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.  
**A ti, Señor Dios.**

Señor, ten piedad.  
**Cristo, ten piedad.**  
Señor, ten piedad.

*En las ordenaciones, el obispo que preside, de pie, dice:*

El Señor esté con ustedes.  
**Y también contigo.**

Oremos.

El obispo *dice la colecta designada.* **✠** *Si esta letanía se usa en otras ocasiones, quien preside concluye con una colecta apropiada.*

# NOTAS ADICIONALES PARA LOS RITOS DE ORDENACIÓN

## PARA TODAS LAS ORDENACIONES

Se puede celebrar la Santa Eucaristía usando el Rito I o el Rito II. En ambos casos han de seguirse las rúbricas de la ceremonia de ordenación. Las partes de la Santa Eucaristía que no se usan son el Resumen de la Ley (los Diez Mandamientos), las Oraciones del Pueblo, el Credo, la Confesión de Pecados y la oración poscomunión habitual

Durante la presentación de la persona a ser ordenada, la declaración «Creo que las Sagradas Escrituras ...» se debe preparar como un documento a ser firmado, como indican el Artículo VIII de la Constitución de la Iglesia Episcopal y las rúbricas de cada rito de ordenación. Si hubiera más de una persona a ordenar, cada una deberá recibir una copia individual para firmar.

El himno al Espíritu Santo que se entona antes de la oración de consagración puede cantarse en forma dialogada entre *un obispo* y la congregación, o de otra forma que convenga.

Si se han de bendecir vestiduras u otros símbolos de oficio, la bendición debe realizarse antes de las ceremonias de ordenación, según convenga. Se puede utilizar la siguiente fórmula:

Nuestro socorro está en el nombre del Señor;

**Que hizo cielos y tierra.**

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Oremos.

Dios de poder sin límite:

con alabanza y con acción de gracias, presentamos ante ti,  
*estas emblemas* del ministerio y dignidad tu *siervo*.

Concede que, *N.*, *llamado* liderar tu Iglesia,

y a *llevar estas insignias*, te sirva fielmente

y comparta la plenitud de tu Espíritu, dador de vida;

por el sumo sacerdote y buen pastor

de toda la humanidad, Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## PARA LA ORDENACIÓN AL EPISCOPADO

Después de la oración de consagración, mientras se reviste *al nuevo obispo* con las vestiduras del episcopado, se puede tocar música instrumental. Después de presentarle la Biblia y declarar «Recibe las Sagradas Escrituras», etc., se le pueden presentar anillo, báculo y mitra, u otras insignias correspondientes a su oficio.

Durante la plegaria eucarística, es apropiado que algunos de *los obispos* consagrantes y *presbíteros* representantes de la diócesis acompañen *al nuevo obispo* al altar en virtud de ser *co ministros* del sacramento.

*El nuevo obispo*, asistido por *otros ministros*, comparte la santa comunión con el pueblo. Cuando fuera necesario, se puede ofrecer desde varias estaciones diseminadas según convenga en el recinto.

Después de la bendición *del obispo* y de la despedida, se puede cantar un himno de alabanza.

*Los obispos* presentes no se van sin firmar las cartas de consagración.

## PARA LA ORDENACIÓN AL PRESBITERADO

En la medida de lo posible, se le debe dar la oportunidad a *los presbíteros* presentes a que se unan al círculo durante la imposición de manos.

La estola, colgando del cuello, u otras insignias del oficio, se le ponen *al nuevo presbítero* después que se haya dicho por completo la oración de consagración, e inmediatamente antes de presentarle la Biblia. Después se le pueden entregar otros símbolos de su oficio.

Si dos o más se ordenaran al mismo tiempo, cada *uno* deberá tener sus *propios presentadores*. A las personas a ordenar se las puede presentar juntas o sucesivamente, según lo que *el obispo* prefiera. A partir de ese momento, las referencias a las personas a ordenar que aparecen en singular se cambian al plural donde fuera necesario.

Las personas a ordenar son examinadas juntas.

Durante la oración de consagración, *el obispo* y *los presbíteros* imponen las manos sobre la cabeza de cada persona a ordenar. Durante la imposición de manos, *el obispo* es la única persona que declara sobre cada una de las personas a ordenar: «Por lo tanto, Padre, por medio de tu Hijo Jesucristo, dale a N. tu Santo Espíritu; llénalo de gracia y de poder y hazlo *presbítero* en tu Iglesia».

Cuando hayan impuesto las manos sobre todas las personas a ordenar, *el obispo* continúa: «Haz que te alabe en medio del pueblo reunido...», etc.

Se le debe presentar una Biblia a cada persona recién ordenada. Las palabras «Recibe esta Biblia», etc., se le deben declarar a cada una individualmente.

*Los nuevos presbíteros* se dan la paz y se unen *al obispo* y a los demás *presbíteros* ante el altar para la Gran Plegaria Eucarística. Igualmente, *todos los nuevos presbíteros* parten el pan consagrado y reciben la santa comunión.

#### PARA LA ORDENACIÓN AL DIACONADO

La estola, colgada del hombro izquierdo, u otras insignias del oficio, se le ponen *al nuevo diácono* después que se haya dicho por completo la oración de consagración, e inmediatamente antes de presentarle la Biblia. Después se le pueden entregar otros símbolos de su oficio.

Si dos o más personas se ordenan al mismo tiempo, cada una deberá tener sus *propios presentadores*. A las personas a ordenar se las puede presentar juntas o sucesivamente, según como indique quien preside. A partir de ese momento, las referencias a las personas a ordenar que aparecen en singular se cambian al plural donde fuera necesario. Las personas a ordenar son examinadas juntas.

Durante la oración de consagración, *el obispo* impone las manos sobre la cabeza de cada persona a ordenar. Durante la imposición de manos, *el obispo* es la única persona que declara sobre cada una de las personas a ordenar: «Por lo tanto, Padre, mediante tu Hijo Jesucristo, otórgale a N. tu Santo Espíritu; *llénalo* de gracia y de poder, y hazlo *un diácono* en tu Iglesia». Cuando haya impuesto las manos sobre todas las personas a ordenar, *el obispo* continúa: «*Hazlo*, Señor, un ejemplo de modestia...», etc.

Se le debe presentar una Biblia a cada persona recién ordenada. Las palabras «Recibe esta Biblia», etc., se le declaran a cada una individualmente.

Después de darse la paz, *los diáconos* van al altar para la presentación de las ofrendas. Si hay *muchos diáconos*, *unos* pueden preparar la santa mesa, y *otros* administrar la santa comunión. *El obispo* asigna a *uno* para despedir al pueblo.

Si se deseara, se pueden designar *diáconos* para llevar el sacramento y administrar la santa comunión a comulgantes que, por enfermedad u otra razón de peso, no pudieran estar presentes en la ordenación.

Si lo que sobrara de los elementos no se necesitara para la comunión de personas ausentes, es apropiado que *los diáconos* retiren las vasijas del altar, consuman lo que haya sobrado, y limpien las vasijas en algún sitio conveniente.

## CARTA DE INSTITUCIÓN DE UN MINISTRO

N.N., *presbítero* de la Iglesia de Dios:

Has sido *llamado* a trabajar junto con tu *obispo* y otros *presbíteros*, tus colegas, como *pastor*, *presbítero* y *maestro*, y a participar en los concilios de la Iglesia.

Ahora, conforme a los cánones, has sido *elegido* para servir a Dios en la Iglesia de \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_.

Certifico que tienes pleno poder y autoridad de ejercer, en esta diócesis, en comunión con tu *obispo*, todos los privilegios y responsabilidades que corresponden al ministerio de *presbítero*.

En vista del compromiso que has asumido de emprender esta obra, no olvides la confianza que quienes te han elegido tienen en ti. Cuida por igual a jóvenes y mayores, a fuertes y a débiles, a *ricos* y pobres. Predica el evangelio por palabra y ejemplo de vida. Ama y sirve al pueblo de Cristo. Nútrele y fortalécete para que glorifique a Dios en esta vida y en la venidera.

Que el mismo Señor que te dio la voluntad de hacer estas cosas te dé también la gracia y el poder de realizarlas.

Con mi firma y sello se expide en la ciudad de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, el día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_\_, y en el \_\_\_\_\_ año desde mi consagración.

(Firma) \_\_\_\_\_  
*Obispo* de \_\_\_\_\_.

## NOTAS SOBRE RITO

Este rito se celebra cuando *un presbítero* está siendo *instituido e instalado* como *rector* de una parroquia. También se puede celebrar para la instalación de *deanes* y *canónigos* catedralicios o para el comienzo de otros ministerios, ya fueran diocesanos o parroquiales, incluyendo *vicarios* de misiones y *ministros* asistentes. El rito se puede ajustar según las circunstancias.

Normalmente preside *un obispo*; pero si fuera necesario, puede asignar *un delegado*. *Un obispo* preside en la Eucaristía. En su ausencia, *el presbítero* que está siendo instalado preside.

*Otros presbíteros*, si *los* hubiera, que sirven en la misma congregación acompañan junto al altar a quien preside, y *los diáconos* ayudan según su orden.

Personas laicas de la congregación proclaman las lecturas excepto el evangelio, y llevan a cabo otras acciones como se indica en las rúbricas. *Un diácono*, o en su ausencia *un presbítero*, proclama el Evangelio. *Otros* miembros del clero de la diócesis también participan en esta celebración como expresión de la colegialidad que comparten.

Es apropiado invitar a participar a *ministros* de otras iglesias.

Si *el nuevo ministro* es *un diácono*, debe proclamar el Evangelio, preparar el pan y el vino durante la presentación de las ofrendas, asistir a quien preside al altar, y despedir a la asamblea.

Si *el nuevo ministro* es una persona laica, debe proclamar una de las lecturas y ayudar como sea apropiado.

Aparecen Notas Adicionales en la página 390.

# LA CELEBRACIÓN DE UN NUEVO MINISTERIO

*Se puede cantar un himno, salmo o canto.*

## LA INSTITUCIÓN

Los guardianes, *de pie* con el nuevo ministro *ante quien preside*, dicen estas palabras u otras similares:

*Obispo N.*, nos hemos reunido hoy para darle la bienvenida a *N.N.*, quien ha sido *escogido* para servir como *rector* de (*nombre de la iglesia*). Creemos que está bien *calificado* y que ha sido *seleccionado* con oración y conforme a toda regla.

*Quien preside puede leer la Carta de Institución o declarar el propósito de este ministerio. Entonces dice:*

*N.*, en presencia de esta congregación, ¿te comprometes a este nuevo deber y responsabilidad?

*Nuevo ministro Así lo haré.*

*Quien preside se dirige a la congregación:*

Ustedes, testigos de este nuevo comienzo, ¿apoyarán y respaldarán a *N.* en este ministerio?  
**Pueblo Así lo haremos.**

*Quien preside, de pie, dice:*

Ofrezcamos pues nuestras oraciones a Dios por todo su pueblo, por esta asamblea, y por *N.*, su *rector*.

*Una persona escogida dirige la Letanía para Ordenaciones u otra forma apropiada de las oraciones del pueblo. Al terminar, quien preside, de pie, dice esta u otra colecta, primero diciendo:*

	El Señor esté con ustedes.
<b>Pueblo</b>	<b>Y también contigo.</b>
<b>Presidente</b>	Oremos.

Dios de vida eterna, sostén y fortalece a N.,  
para que con paciencia y comprensión  
ame y cuide a tu pueblo;  
y concede que *juntos* sigan a Jesucristo,  
ofreciendo sus dones y talentos;  
por aquel que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

#### EN LA LITURGIA DE LA PALABRA

*Las lecturas se escogen de la siguiente lista, o de acuerdo con las Notas de la página 390.*

<i>Antiguo Testamento</i>	Josué 1:7-9, o Números 11:16-17, 24-25a
<i>Salmo</i>	43, o 132:1-9, o 146, o 133 y 134 (especialmente en la noche)
<i>Epístola</i>	Romanos 12:1-18, o Efesios 4:7,11-16
<i>Evangelio</i>	Juan 15:9-16, o Lucas 10:1-2, o Juan 14:11-15

#### EL SERMÓN

*Después del sermón y cualquier respuesta que se diera, la congregación canta un himno.*

#### LA INSTALACIÓN

*Representantes de la congregación y del clero diocesano se ponen de pie ante quien preside con el nuevo ministro. Cualquiera de las presentaciones que siguen pueden omitirse, o añadirse o adaptarse, adecuándose a la naturaleza del nuevo ministerio y al orden sagrado al que pertenezca el ministro. En ausencia de un obispo, su delegado usa las palabras en paréntesis.*

*Representantes de la congregación presentan una Biblia, diciendo:*

N., acepta esta Biblia, y vive entre *nosotros* (o en este lugar) proclamando y predicando la Palabra.  
*Pueblo Amén.*

*El Obispo presenta un recipiente con agua y dice:*

N., acepta esta agua y ayúdame (o: ayuda *al obispo*) a bautizar en obediencia a Nuestro Señor.  
*Pueblo Amén.*

*Otras personas presentan una estola u otro símbolo, diciendo:*

N., Recibe esta estola y sé entre *nosotros pastor y presbítero.*  
*Pueblo Amén.*

*Otras personas presentan un libro de oraciones u otro símbolo, diciendo:*

N., Recibe este libro y sé entre *nosotros una persona de oración.*  
*Pueblo Amén.*

*Otras personas presentan aceite de oliva u otro símbolo, diciendo:*

N., usa este aceite y sé entre *nosotros sanador y reconciliador.*  
*Pueblo Amén.*

*Si el nuevo ministro es el rector o vicario de la congregación, un guardián puede presentar las llaves de la iglesia, diciendo:*

N., recibe estas llaves y permite que las puertas de este lugar estén abiertas a todo el pueblo.  
*Pueblo Amén.*

*Representantes del clero diocesano presentan la Constitución y Cánones de esta Iglesia, diciendo:*

N., obedece estos cánones, y sé entre *nosotros un participante en los concilios de esta diócesis.*  
*Pueblo Amén.*

*Otros representantes de la congregación presentan pan y vino, diciendo:*

N., acepta este pan y vino y sé entre *nosotros quien parte el pan y bendice el cáliz.*  
*Pueblo Amén.*

*Obispo N., que todo esto sea señal del ministerio que es mío y tuyo (o: del Obispo y tuyo) en este lugar.*  
*Pueblo Amén.*

*El nuevo ministro puede arrodillarse en medio de la iglesia y decir:*

Dios y Señor mío:  
No soy *digno* de que entres bajo mi techo;  
aun así has llamado a *este* tu *siervo*  
a estar en tu casa y servir a tu altar.

A ti y a tu servicio me dedico en cuerpo, alma y espíritu.  
Llena mi memoria con el recuerdo de tus obras poderosas;  
ilumina mi entendimiento con la luz del Espíritu Santo;  
y concede que todos los deseos de mi corazón y voluntad  
estén centrados en ti.

Hazme instrumento de tu salvación  
para las personas que me has encomendado,  
y concede que fielmente administre tus sacramentos,  
y proclame tu Palabra viva y verdadera  
a través de mi vida y enseñanza.

Acompáñame siempre al cumplir mi ministerio.

Al orar, aviva mi devoción;

al alabar, aumenta mi amor y gratitud;

al predicar, dame lucidez y elocuencia;

y concede que, por la claridad y resplandor de tu Palabra,  
todo el mundo sea atraído a tu bendito reino.

Todo esto te pido por tu Hijo Jesucristo. **Amén.**

*El obispo presenta el nuevo ministro a la congregación, diciendo:*

Saluden a su *nuevo rector*.

*Si fuera apropiado, puede presentarse la familia del nuevo ministro. 60 La congregación expresa su aprobación. Es apropiado aplaudir. El obispo saluda al nuevo ministro. El nuevo ministro dice al pueblo:*

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

*Pueblo*                      **Y también contigo.**

*El nuevo ministro saluda al resto del clero, a la familia y a la congregación. El pueblo se saluda.*

## EN LA SANTA COMUNIÓN

*La liturgia continúa con la presentación de las ofrendas. 60 El obispo, o en su ausencia el presbítero que comienza el nuevo ministerio, de pie a la mesa del Señor y acompañado por el resto del clero, proclama la Gran Plegaria Eucarística. Excepto en Fiestas Mayores, el Prefacio puede ser el de Apóstoles y Ordenaciones.*

## POSCOMUNIÓN

*En la instalación de presbíteros y diáconos, en lugar de la oración de poscomunión usual, el obispo dirige al pueblo en la siguiente oración; pero si el nuevo ministro es una persona laica, se recita la oración de poscomunión usual.*

Padre de poder universal:

Te damos gracias por alimentarnos

con esta santa comida espiritual

del cuerpo y la sangre de tu Hijo;

y por unirnos, mediante él, *unos a otros*

en la comunión del Espíritu Santo.

Te damos gracias por levantar de entre *nosotros*

a siervos y siervas que ministren fielmente

tu Palabra y sacramentos.

Te rogamos que *N.* sea un ejemplo eficaz para *nosotros*

en palabra y acción, en amor y paciencia,

y en santidad de vida.

Y que *nosotros*, junto a él, hoy te sirvamos

y siempre nos alegremos en tu gloria.

Por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor,

que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo

ahora y para siempre. Amén.

El presbítero instalado *puede, a petición* del obispo, *dar una bendición.* ☞ Un diácono, *o en su ausencia* un presbítero, *despide al pueblo.*

## NOTAS ADICIONALES

La Institución, el Ministerio de la Palabra y la Instalación deben llevarse a cabo a la entrada del presbiterio o en algún otro lugar donde el pueblo pueda ver y oír claramente *al obispo y otros ministros*.

La Carta de Institución es apropiada para la instalación de *rectores, deanes* de catedrales, y otras personas con cargos similares permanentes. Cuando las circunstancias lo requieran, *el obispo* puede alterar el texto. En otros casos él puede brevemente describir el oficio de la persona y la autoridad que se le confiere.

Normalmente *los guardianes* de la congregación le presentan *el nuevo ministro al obispo*, pero otras personas, o más personas, pueden hacerlo si se desea.

La letanía puede cantarse o decirse de pie o de rodillas, pero al final *el obispo* siempre se pone de pie para el saludo y la colecta. La colecta puede sustituirse con la colecta del día, una colecta del tiempo litúrgico correspondiente, u otra oración apropiada para la ocasión.

Pueden proclamarse una o dos lecturas bíblicas antes del evangelio. Cualquier lectura, incluso el evangelio, puede seleccionarse del propio del día, o de pasajes citados en la liturgia. O pueden usarse otros pasajes apropiados a la ocasión. En la ordenación al diaconado o el Leccionario para Ocasiones Varias se encuentran otras lecturas apropiadas.

El sermón puede estar a cargo *del obispo, el nuevo ministro*, u otra persona. O puede ofrecerse una presentación sobre la misión de la congregación y *del nuevo ministro*. Representantes de la congregación, o de la comunidad, *el obispo* u otras personas pueden responder a la presentación o sermón.

Los símbolos presentados deben ser de tal tamaño que los puedan ver *todos* y deben permanecer a la vista de la congregación durante la Instalación. Las vestiduras y el pan y vino pueden usarse en la Eucaristía que sigue.

La oración que empieza «Dios y Señor mío: No soy *digno* de que entres bajo mi techo» de la página 387 es apropiada solo para *rectores* de parroquias, *vicarios* de misiones, *capellanes* de hospitales, y *otros presbíteros* que tengan cargos canónicos similares.

Puede usarse cualquiera de las plegarias eucarísticas autorizadas.

## NOTAS SOBRE ESTE RITO

Este rito se usa para la dedicación y consagración de una iglesia y su mobiliario. Pueden usarse secciones de este rito cuando una parte del edificio o del mobiliario ha sido ampliada, renovada o modificada. También pueden usarse partes apropiadas para la dedicación de capilla o un oratorio dentro de otro edificio. Para adaptar el rito a circunstancias especiales, se debe consultar la página 401.

Este rito puede usarse para dedicar y consagrar una iglesia en cualquier ocasión después que el edificio esté listo para uso regular como un lugar de adoración.

El rito no impide que el edificio se use para propósitos educativos o sociales, o cualquier otra actividad apropiada.

*El obispo* preside. *El rector* o *ministro encargado* participa como se indique. Se debe invitar a *ministros* de la comunidad a participar, y se les puede asignar partes apropiadas del rito. Es deseable que *todos los* miembros de la congregación, *jóvenes* y *adultos*, tengan alguna parte individual o colectiva en la celebración, así también *el arquitecto*, *los constructores*, *músicos*, artistas, *benefactores* y *amigos*.

Para una iglesia o capilla en uso ya por largo tiempo, se proporciona un orden especial en la página 402.

Aparecen Notas Adicionales en la página 400.

# LA DEDICACIÓN Y CONSAGRACIÓN DE UNA IGLESIA

*En el día señalado, el clero y el pueblo se reúnen con el obispo en un lugar que no sea la iglesia o capilla.*

*Cuando todo esté listo, el obispo dice estas palabras u otras similares:*

Queridos hermanos y hermanas: A través de los tiempos, Dios todopoderoso ha inspirado a su pueblo a construir casas de oración y alabanza, y a apartar lugares para el ministerio de su santa Palabra y sacramentos. Hoy nos hemos reunido con agradecimiento por la construcción (o bien: reconstrucción, u ornamentación) de la Iglesia de (*nombre de la iglesia*), para dedicarla y consagrarla en nombre de Dios.

Oremos.

Dios todopoderoso, te damos gracias  
por habernos creado a tu propia imagen  
para participar en la construcción de tu mundo.  
Recibe esta obra de nuestras manos  
que ahora dedicamos para adorarte,  
alabar y glorificar tu nombre,  
edificar a *los vivos* y recordar a *los muertos*;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Pueden hacerse ahora los anuncios necesarios. ✠ Es apropiado cantar y tocar música instrumental mientras la procesión se acerca a la puerta de la iglesia. De pie frente a la puerta de la iglesia, el obispo dice:*

Que se abra la puerta.

*Se abre la puerta.*

El obispo *marca con su báculo el umbral trazando la señal de la cruz y diciendo:*

Paz sea a esta casa, y a *todos los* que entren en ella: ✠ En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

**Amén.**

*Mientras la procesión entra en la iglesia, se canta el Salmo 122 o cualquier otro salmo apropiado. También pueden cantarse himnos. La congregación de pie; el obispo comienza la Oración de Consagración de la Iglesia:*

*Pueblo*                    Nuestro auxilio está en nombre del Señor;  
*Obispo*                    **Que hizo el cielo y la tierra.**  
                                  Oremos.

Eterno Dios atento y bondadoso,  
nuestro origen y destino:  
todo lo que somos y poseemos es tuyo.  
Acéptanos al dedicar ahora este lugar;  
aquí venimos a alabar tu nombre, a pedir tu perdón,  
a conocer tu poder sanativo, a escuchar tu Palabra  
y a alimentarnos con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo.  
Hónranos siempre aquí con tu presencia  
para guiar, juzgar, iluminar y bendecir a tu pueblo.

*Un guardián u otro representante de la congregación continúa:*

Señor Jesucristo: Haz de este edificio tu morada,  
y que sea una casa de oración.  
Acércate cuando aquí te busquemos.  
Vengamos *solos o acompañados*, atráenos a ti  
para que encontremos consuelo y sabiduría,  
sintamos apoyo y fortaleza,  
nos alegremos y te demos gracias.  
Permite, Cristo Señor, que sea lugar  
de unirnos contigo, y *los unos* con *los otros*;  
y así, sostén y santifica nuestras vidas  
para que siempre estén a tu servicio.

*El rector o ministro encargado continúa:*

Espíritu Santo: Ábrenos los ojos, oídos y corazones  
para acercarnos más a ti en las alegrías y en las penas.  
Acompáñanos con todo tu poder  
a medida que añadamos *nuevos* miembros a tu rebaño  
y crezcamos en tu gracia  
al unirnos en santo matrimonio,  
al acudir a ti con dolencias o necesidad  
y al ser, por fin, *encomendados* a tus manos.

404 *La Dedicación y consagración de una Iglesia*

*El obispo concluye:*

Ahora, Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo, santifica este lugar;  
*Pueblo* **Porque todo lo que hay en cielo y tierra es tuyo.**  
*Obispo* Tuyo, Señor, es el reino;  
*Pueblo* **Y tú te enalteces sobre todo. Amén.**

*El obispo va a la pila bautismal, le impone una mano y dice:*

Padre, te damos gracias de que,  
por medio de las aguas del bautismo,  
morimos al pecado y somos *renovados* en Cristo.  
Concede, por tu Espíritu,  
que toda persona aquí bautizada  
goce de la libertad y el esplendor de tu pueblo.

V. Hay un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo;  
R. **Un solo Dios y Padre de todos.**

Dedicamos esta pila en nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

*Si hay personas para bautizar, se llena de agua la pila, y el rito continúa como se indica en la página 400. ✠ Si no hay bautismo, [se puede llenar la pila de agua, y] el obispo dice:*

El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* **Y también contigo.**  
*Obispo* Démosle gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* **Es justo y necesario.**

*Ante la pila, el obispo dice:*

Dios poderoso, te damos gracias por el agua.  
Sobre ella se movió tu Espíritu en la aurora de la creación;  
por ella guiaste al pueblo de Israel  
de la esclavitud de Egipto a la Tierra Prometida;  
en ella Jesús fue bautizado por Juan  
y ungido por tu Espíritu para ser el Mesías, el Cristo,  
y así guiarnos, por su muerte y resurrección,  
de la esclavitud del pecado a la vida perdurable.

Te damos gracias Padre, por el agua del bautismo.  
En ella nos sepultamos para morir con Cristo;  
por ella compartimos su resurrección;

con ella renacemos del Espíritu.  
Por eso, con obediencia y alegría,  
traemos al rebaño de Cristo  
a quienes vienen a Jesús con fe,  
*bautizándolos* en el nombre del Padre, y del Hijo,  
y del Espíritu Santo.

Concede, por el poder de tu Santo Espíritu,  
que quienes aquí sean *lavados* del pecado  
y vuelvan a nacer,  
continúen por siempre en la vida resucitada  
de Jesucristo nuestro Salvador.  
A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria,  
ahora y por siempre. **Amén.**

*El obispo pasa al atril, impone una mano sobre él y dice:*

Padre, tu Palabra eterna nos habla  
a través de las palabras de las Sagradas Escrituras.  
Aquí proclamamos tus hechos poderosos,  
tus propósitos en la historia,  
y aquellos a quienes escogiste  
como agentes de tu voluntad.  
*Inspirados* por la revelación de tu Hijo,  
buscamos tus propósitos para el día de hoy.  
Danos oídos para escuchar y corazones para obedecerte.

V. Que te agraden las palabras de mi boca y la meditación de mi corazón;  
R. **Ante de ti, Señor, Roca y Redentor mío.**

Dedicamos este atril en nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

*El obispo se dirige al púlpito, impone una mano sobre él y dice:*

Padre, en todas las edades has hablado  
por las voces de profetas, *pastores* y *maestros*.  
Purifica las vidas y los labios  
de quienes prediquen desde aquí  
para que solo se proclame y se escuche tu palabra.

V. Tu palabra es una lámpara a nuestros pies,  
R. **Una luz en nuestro camino.**

Dedicamos este púlpito en nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

406 *La Dedicación y consagración de una Iglesia*

## EN EL MINISTERIO DE LA PALABRA

*Se proclaman tres lecturas. Las leen personas laicas excepto el Evangelio. Un diácono, o en su ausencia un presbítero, lee el Evangelio. Normalmente las selecciones se toman de la siguiente lista, pero en una fiesta mayor, domingo o fiesta patronal, pueden tomarse del propio del día.*

Antiguo Testamento	1 Reyes 8:22-23, 27b-30, o 2 Samuel 6:12-15,17-19
Salmo	84, o 48
Epístola	Apocalipsis 21:2-7, o 1 Corintios 3:1-11,16-17, o 1 Pedro 2:1-9

*Cuando vaya a dedicarse un instrumento musical, después de la segunda lectura el obispo procede a un lugar apropiado, y dice:*

Padre, tu pueblo te alaba con muchas voces y sonidos,  
en tiempos de alegría y de tristeza.  
Muévenos a expresar la maravilla,  
el poder y la gloria de tu creación  
en la música que tocamos  
y en las canciones que cantamos.

V. Alaben a Dios al son de las trompetas;  
R. Alábenlo con flautas y guitarras.

*Obispo:*

Dedicamos este (nombre del instrumento) en nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

*Se toca música instrumental o se canta un himno.  
Todos se ponen de pie para el Evangelio, que puede ser uno de los siguientes:*

Mateo 7:13-14, 24-25 o Mateo 21:10-14

### SERMÓN O DISCURSO

*Otros ritos pastorales pueden seguir a continuación. 60 Si no se ha dicho ya el Credo de los Apóstoles, ahora se dice o canta el Credo Niceno. 61 El diácono o un miembro de la congregación dirige las Oraciones del pueblo.  
Después de un período de silencio, el obispo concluye con las siguientes oraciones:*

Dios Todopoderoso: Toda hora te pertenece

y toda ocasión invita tu misericordia.  
Acepta nuestras oraciones e intercesiones  
ofrecidas aquí hoy y en días venideros;  
por Jesucristo, nuestro Mediador y Abogado. **Amén.**

Te damos gracias, Dios, por los talentos de tu pueblo  
y la obra de muchas manos,  
que han embellecido y equipado este lugar  
para celebrar tus misterios santos.  
Acepta y bendice todo nuestro trabajo  
y concede que, en lo terrenal,  
contemplemos el orden y la belleza de lo celestial;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

**Obispo:**

Oremos ahora por la consagración del altar.

*El obispo se dirige a la mesa y, con los brazos extendidos, dice:*

Te alabamos, Dios poderoso y eterno  
que, por nuestra liberación,  
enviaste a tu Hijo Jesucristo a nacer entre *nosotros*  
para que, por él, seamos tus *hijos*.  
**Bendito sea tu nombre, Señor Dios.**

Te alabamos por su vida en la tierra  
y por su muerte en la cruz  
por la que se ofreció a sí mismo  
como un sacrificio perfecto.  
**Bendito sea tu nombre, Señor Dios.**

Te alabamos por haberlo levantado de entre los muertos y  
por haberlo exaltado  
para ser nuestro gran Sumo Sacerdote.  
**Bendito sea tu nombre, Señor Dios.**

Te alabamos por enviarnos tu Espíritu Santo  
para que nos santifique y nos una en tu santa Iglesia.  
**Bendito sea tu nombre, Señor Dios.**

## CONSAGRACIÓN DE UNA IGLESIA

El obispo *impone una mano sobre la mesa y continúa, diciendo:*

Señor Dios, escúchanos. Santifica esta mesa dedicada a ti.  
Que ella sea señal del altar celestial  
donde tus *santos* y ángeles te alaban sin cesar.  
Acepta aquí el continuo memorial del sacrificio de tu Hijo.  
Concede que quienes coman y beban de esta santa mesa  
reciban, mediante el cuerpo y la sangre de Cristo,  
nutrición y renovación, perdón de sus pecados,  
unidad mutua y fortaleza para servirte.  
Bendito sea tu nombre: Padre, Hijo y Espíritu Santo,  
ahora y por los siglos de los siglos. **Amén.**

*Ahora se pueden repicar las campanas y tocar música. Miembros de la congregación revisten el altar, colocan los vasos sagrados sobre él y encienden las velas.*

## LA PAZ

*Obispo* La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
*Pueblo* Y también contigo.

Obispo, *clero y pueblo se saludan.*

## EN LA EUCARISTÍA

*La liturgia continúa con la presentación de las ofrendas.* ☩ El obispo o presbítero designado *preside.* ☩ *Puede usarse el prefacio para la dedicación de una Iglesia.* ☩ *Después de la oración de poscomunión, el obispo bendice al pueblo y un diácono o un presbítero lo despide.*

## NOTAS ADICIONALES

En la inauguración de una iglesia o capilla se usa el rito completo para la Dedicación y Consagración de una Iglesia. Este rito no exige que el edificio esté libre de deudas ni que sea propio.

El clero y pueblo se reúnen antes del rito, ya sea afuera, en la casa parroquial, en el lugar anterior de adoración o en uno vecino, o en otro edificio. Cuando fuera conveniente, la procesión puede realizarse alrededor del edificio (o edificios) a dedicarse y entonces dirigirse a la puerta principal. Pueden cantarse himnos o salmos en la procesión. Es apropiado usar instrumentos musicales portátiles. Si hay órgano, no se debe tocar hasta que sea dedicado. Si el clima fuera inclemente, u otras circunstancias lo exigieran, la congregación puede reunirse dentro de la iglesia; pero *el obispo*, otros miembros del clero y asistentes entran en procesión por la puerta principal.

Al consagrarse una nueva iglesia, es deseable que los vasos sagrados, ornamentos y decoraciones sean llevados en la procesión. Personas apropiadas pueden llevar también el título de propiedad, los planos del edificio, las llaves y las herramientas usadas en su construcción.

La cruz que *el obispo* traza en el umbral puede marcarse de forma permanente (grabada, pintada, incrustada). En lugar de un báculo, puede usarse el cabo de la cruz procesional para trazarla.

En la dedicación de la pila bautismal, se pueden asignar *niños* u *otros laicos* para llenarla de agua. Si no se administra el Santo Bautismo, además de decir la oración sobre la pila que se indica, *el obispo* puede consagrar crisma, como en el rito del Santo Bautismo, para uso subsecuente en esta iglesia.

Si ha de administrarse el Bautismo, se usa el siguiente orden: el Evangelio de «En un Bautismo», página 681, y luego el Santo Bautismo, comenzando con la Presentación de *los Candidatos* y concluyendo con la recepción de la persona recién bautizada.

Mientras se dedica el mobiliario, miembros de la congregación pueden decorarlo con flores, velas, tapices u otros ornamentos apropiados.

Mientras *los ministros* se mueven de un lugar de la iglesia a otro pueden usarse versículos seleccionados de salmos e himnos, o música instrumental.

Si un solo mueble ha de servir como atril y púlpito, solamente se usa una de las oraciones y uno de los versículos con su respuesta, seguido por las palabras de dedicación.

En la dedicación del atril, *un* donante, o *lector laico*, u otra persona apropiada trae la Biblia y la coloca en su lugar.

Si hay un discurso en vez de un sermón, es adecuado que *un* guardián u *otro laico* resuma la manera en que la congregación planea dar testimonio del evangelio. *El obispo* puede responder, indicando el papel de esta congregación dentro de la vida de la diócesis.

Al sermón o discurso puede seguirle un rito pastoral apropiado, tal como la acción de gracias por el nacimiento o adopción de *un niño*, la dedicación al servicio cristiano, o la bendición del óleo para *los enfermos*.

Puede usarse cualquiera de las fórmulas usuales de las oraciones del pueblo; o puede componerse otra para la ocasión, teniendo debido respeto por la identidad particular de la comunidad y conmemorando a *los benefactores*, donantes, artistas, *artesanos* y otras personas.

Para el revestimiento y decoración del altar, es apropiado que *los donantes* de estos paños, u *otros laicos*, los lleven y los coloquen en su lugar. El incienso, de incluirse, se usa en este momento. En lugar del prefacio propio sugerido, puede usarse el del tiempo litúrgico, u otro apropiado según el nombre de la iglesia.

#### EN LA DEDICACIÓN DE IGLESIAS Y CAPILLAS EN CASOS ESPECIALES

Si el lugar de adoración pública también ha de servir como una escuela, o salón parroquial, o para otro propósito adecuado, el rito puede adaptarse a las circunstancias.

Si la iglesia también ha de ser usada por otros cuerpos cristianos para la adoración regular, es apropiado que sus representantes participen en el rito, y que se lo adapte a dicha circunstancia.

*El obispo*, o *un presbítero* con el permiso de *este*, puede usar porciones de este rito para la dedicación de una capilla privada o un oratorio.

#### EN LA DEDICACIÓN DE MOBILIARIO O PARTES DE UNA IGLESIA O CAPILLA

*El obispo* o *un presbítero* puede usar porciones pertinentes de este rito para bendecir renovaciones o ampliaciones del edificio o nuevo mobiliario en una iglesia o capilla. En cada uno de estos casos puede decirse la oración apropiada, o adaptada a las circunstancias; pueden seleccionarse oraciones y lecturas bíblicas relacionadas a la ocasión particular. Si fuera posible, las áreas o el mobiliario deben usarse durante el rito.

Es siempre *un obispo* quien bendice una nueva pila bautismal o bautisterio; de ser posible, a la bendición le seguirá la administración del Santo Bautismo. También corresponde *al obispo* la bendición del altar, seguida siempre por la celebración de la Santa Eucaristía.

#### PARA UNA IGLESIA O CAPILLA EN USO POR LARGO TIEMPO

Cuando se hayan usado edificios para la adoración pública por largo tiempo sin haber sido consagrados, el siguiente orden puede proporcionar una oportunidad para que la congregación reafirme su compromiso con su misión y ministerio, y será particularmente apropiado cuando una congregación obtenga el reconocimiento como parroquia.

1. Procesión
2. Trazar la cruz en el umbral
3. Letanía de Acción de Gracias por una Iglesia, que aparece a continuación.
5. *Te Deum* (Cántico 21 en la página 49)
6. Ministerio de la Palabra, con sermón o discurso
6. Renovación de votos bautismales
7. Intercesiones, incluyendo conmemoración de *benefactores*
8. La paz
9. La Santa Comunión, comenzando con la presentación de ofrendas

#### LETANÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS POR UNA IGLESIA

Demos gracias a Dios, a quien adoramos aquí en la hermosura de la santidad.

Dios eterno, el cielo de los cielos no puede contenerte,  
mucho menos un templo hecho por manos.  
Recibe con bondad nuestra gratitud por tener este lugar  
y acepta la obra de nuestras manos,  
que ofrecemos en tu honor y gloria.

Por la Iglesia universal,  
que estos edificios visibles simbolizan,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por tu presencia cuando dos o tres se congregan en tu nombre,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por este lugar en que podemos hallar quietud  
y saber que tú eres Dios,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por hacernos hijas e hijos tuyos por adopción y gracia,  
y por renovarnos día a día con el Pan de Vida,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por saber tu voluntad y tener tu gracia para realizarla  
**Te damos gracias, Señor.**

Porque cumples nuestros deseos y peticiones  
como más nos conviene,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por perdonar nuestros pecados,  
restaurándonos así a la compañía de tu pueblo fiel,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por bendecir nuestros votos  
y coronar nuestros años con tu bondad,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por la fe de quienes han partido de esta vida,  
y por el ejemplo de su perseverancia,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por la comunión de [N., *nuestro patrono,*]  
y de *todos* tus santos,  
**Te damos gracias, Señor.**

*Después de un breve silencio, quien preside concluye con la siguiente Doxología:*

*Presidente* Tuya, Señor, es la grandeza, el poder, la gloria, la victoria y la  
majestad;

*Pueblo* **Porque tuyo es todo lo que existe en cielo y tierra.**

*Presidente* Tuyo, Señor, es el reino;

*Pueblo* **Tú te elevas como cabeza de todas las cosas.**

*Esta letanía también puede usarse en el aniversario de la dedicación o  
consagración de una iglesia, o en cualquier otra ocasión apropiada.*



# EL SALTERIO

# UNA EXPLICACIÓN SOBRE EL SALTERIO

El Salterio es un libro de poesía litúrgica para ser cantado o recitado por la congregación. Hay varios métodos tradicionales de hacerlo, pues el uso exclusivo de un solo método haría la recitación innecesariamente monótona. Los métodos tradicionales, cada uno de los cuales pueden aplicarse de forma elaborada o sencilla, son los siguientes:

**La recitación directa** consiste en recitar o cantar monódicamente (o sea, con canto llano) el salmo entero, o una porción del mismo, al unísono. Es particularmente apropiada para los salmos que figuran entre las lecturas de la Eucaristía, cuando los mismos se recitan en vez de cantarse; y también suele ser un buen método para entonarlos como canto llano.

**La recitación antifonal** es la recitación alternada, versículo por versículo, entre grupos de cantantes o *lectores*; por ejemplo, entre el coro y la congregación, o entre un lado y otro de la congregación. Este método de recitación concluye con el Gloria o con un estribillo (llamado antifona) que se recita al unísono. Probablemente este sea el mejor método de recitar los salmos durante el Oficio Diario.

**En la recitación responsorial**, los versículos de un salmo los canta *un* solista; y la congregación, junto con el coro, canta un estribillo después de cada versículo o grupo de versículos. Esta era la manera tradicional de cantar el Venite. (En esta edición del Libro de Oración Común se restauran las antifonas de invitatorio del Venite para su uso en el Oficio Diario.) La recitación responsorial era también una manera tradicional de cantar monódicamente (canto llano) los salmos que figuran entre las lecturas en la Santa Eucaristía, y la gente que compone música la favorece cada día más.

**La recitación alternada** es el método que ha sido usado más frecuentemente en las congregaciones episcopales.

Consiste en la recitación alternada de los versículos entre *ministro* y congregación.

Los salmos que aquí incluimos aparecen en forma de verso libre. Las líneas de texto corresponden a la forma de la poesía hebrea, que no se basa en métrica ni en rima, sino en el paralelismo de las estructuras sintácticas y la simetría de formas y de sentido. El paralelismo puede expresarse mediante frases de similitud, por ejemplo: «SEÑOR, las aguas han alzado, / las aguas han alzado su voz; / las aguas han alzado su rugido.» (Salmo 93:4); mediante frases de contraste, por ejemplo: «Porque DIOS conoce la senda de los justos, / pero el camino del malvado es perdición» (Salmo 1:6); o mediante frases de expansión del sentido, por

ejemplo: «así miran nuestros ojos al SEÑOR, / hasta que nos tenga compasión» (Salmo 123:3).

En los salmos la forma más común de versículo es el dístico, o sea, de dos líneas de texto; pero de vez en cuando se hallarán versículos de tres y hasta de cuatro líneas; sin embargo, las estructuras de cuatro líneas suelen presentarse en dos versículos.

Los asteriscos, que dividen cada versículo en dos partes, son útiles para la lectura, o para el canto llano. En la lectura, en el asterisco debe hacerse una pausa perceptible.

En el hebreo original hay tres expresiones que se usan para referirse a Dios: *Elohim* («Dios»), *Adonai* («Señor») y *YHWH*, el tetragrámaton («cuatro letras»), que era el nombre propio de Dios. Nadie sabe exactamente cómo transcribir ese nombre, porque desde muy antiguo no se lo pronunciaba por considerarse demasiado sagrado; cuando aparecía en el texto, solía sustituirse diciendo «*Adonai*». El hebreo antiguo solamente tenía consonantes; cuando se establecieron marcas para las vocales, se empezaron a usar, para el nombre de Dios, las vocales de *Adonai*; la combinación de las cuatro consonantes sagradas con las vocales de *Adonai* dio origen a la palabra «Jehová».

La reverencia al nombre hebreo de Dios ha dado motivo a que en las traducciones inglesas del Salterio del libro de oración, y del Antiguo Testamento del rey Jaime, ese nombre se haya traducido como «el Señor». Pero para distinguir de los sitios en que es traducción de *Adonai*, se marca a veces en LETRA VERSALITA. En esta edición hemos traducido el tetragrámaton como «SEÑOR» y, ocasionalmente, «DIOS» (también en letra versalita). Hemos usado «YAHVÉ» cuando se enuncia explícitamente el nombre divino (en Salmo 68:4, en Salmo 83:18).

La expresión «¡Aleluya!» es un antiguo grito de alabanza hebreo que significa «Alaben a Yahvé». Si se desea, se lo puede omitir en tiempo de Cuaresma.

# EL SALTERIO, O SALMOS DE DAVID

## LIBRO I

### PRIMER DÍA: ORACIÓN DE LA MAÑANA

#### 1 *Beatus vir qui non abiit*

- 1 Dichoso quien no siguió el consejo de malvados, \*  
ni se detuvo en la senda de los pecadores,  
ni se sentó de juerga con los burladores,
- 2 sino que se deleita en la ley de DIOS \*  
y en ella medita día y noche.
- 3 Es como un árbol plantado junto al río:  
da fruto a su tiempo, sus hojas no se secan \*  
y todo lo que hace, prosperará.
- 4 No ocurre así con el malvado, \*  
que es como paja que se lleva el viento.
- 5 No podrá erguirse el malo cuando llegue el juicio \*  
ni sentarse el pecador entre los justos.
- 6 Porque DIOS conoce la senda de los justos, \*  
pero el camino del malvado es perdición.

#### 2 *Quare fremuerunt gentes?*

1. ¿Por qué se agitan las naciones \*  
y los pueblos murmuran vanidades?
2. Los reyes del mundo se rebelan  
y los príncipes conspiran juntos \*  
en contra del SEÑOR y de su Ungido.
3. Dicen: «¡Rompamos ya sus ataduras, \*  
librémonos de sus cadenas!».
4. Pero el Rey se ríe desde el cielo \*  
y los hace objeto de su burla.

5. Entonces les habla en su enojo \*  
y su furia los llena de terror:
- 6 «Yo mismo establecí a mi rey \*  
en Sion, sobre mi monte santo».
- 7 Proclamaré el decreto del SEÑOR, \*  
que declaró: «Tú eres mi hijo;  
hoy te he engendrado;
- 8 pídemme, y te daré por herencia las naciones, \*  
por posesión, los extremos de la tierra;
- 9 con vara de hierro los destrozará, \*  
los quebrará como vasija de alfarero».
- 10 Ahora, gobernantes, sean prudentes; \*  
corrijanse, reyes de la tierra.
- 11 Con temor arrodillense ante DIOS, \*  
con temblor ríndale homenaje,
- 12 no sea que se enoje él y ustedes mueran, \*  
porque su ira se enciende fácilmente.
- 13 Bienaventurados son \*  
quienes en él buscan refugio.

### 3 *Domine, quid multiplicati*

- 1 ¡Ay DIOS, cuántos son mis enemigos! \*  
¡Cuántos se levantan contra mí!
- 2 ¡Cuántos hay que de mí dicen: \*  
«En su Dios, no hay socorro para ella!»
- 3 Pero tú, mi DIOS, me rodeas como escudo; \*  
eres mi gloria; tú levantas mi cabeza.
- 4 Clamo al SEÑOR a toda voz \*  
y desde su monte santo me responde;
- 5 me acuesto, y me duermo sin demora; \*  
me despierto, y DIOS me ha sostenido.
- 6 No temo los millares de personas \*  
que me asedian de todos los costados.
- 7 Levántate y líbrame, Dios mío; \*  
tú abofetearás a mi enemigo;  
al malvado tú le romperás los dientes.

8 De ti, SEÑOR, viene la salvación. \*  
¡Haz descender tu bendición sobre tu pueblo!

#### 4 *Cum invocarem*

1 Cuando te llame, respóndeme, defensor mío; \*  
cuando estoy en aprietos, líbrame;  
ten compasión y escucha mi plegaria.

2 «¿Hasta cuándo, mortales, ultrajarán mi gloria? \*  
¿Por qué adoran mentiras, falsedades, dioses vanos?»

3 Sepan que DIOS bendice al fiel; \*  
el SEÑOR me oirá cuando lo llame.

4 Tiemblen y no pequen; \*  
mediten en sus lechos en silencio.

5 Ofrezcan sacrificios justos \*  
y pongan su confianza en DIOS.

6 Muchos dicen:  
«¡Ojalá vengan épocas mejores!» \*  
Ilumínanos, SEÑOR, con tu semblante.

7 Has puesto más alegría en mi corazón \*  
que quienes traen cosechas y vendimias.

8 Me acuesto en paz y me duermo enseguida; \*  
por ti, SEÑOR, vivo libre de peligros.

#### 5 *Verba mea auribus*

1 SEÑOR, escucha mis palabras \*  
y préstale atención a lo que digo.

2 Escucha mi clamor, rey y Dios mío, \*  
porque es a ti que elevo mi plegaria.

3 En la mañana, mi DIOS, oyes mi voz; \*  
al alba te llamo y espero tu respuesta.

4 Porque no eres un Dios que goce la maldad; \*  
en ti no puede haber malicia.

5 Los soberbios no aguantan tu mirada; \*  
tú no toleras sus obras de maldad.

6 SEÑOR, tú destruyes a quien miente; \*  
aborreces al farsante y sanguinario.

420 *El salterio, o Salmos de David*

- 7 Pero, por tu gran piedad, iré a tu casa; \*  
me inclinaré reverente hacia tu santo templo.
- 8 Guíame, DIOS, en tu justicia,  
porque hay quienes me acechan; \*  
allana el camino que me espera.
- 9 Porque en sus bocas no hay verdad \*  
y sus corazones contienen destrucción.
- 10 Sus gargantas son una tumba abierta; \*  
sus lenguas están llenas de lisonjas.
- 11 SEÑOR, decláralos culpables; \*  
que sus intrigas provoquen su caída.
- 12 Expúlsalos por sus muchas transgresiones, \*  
porque se han rebelado contra ti.
- 13 Dichosos los que en ti buscan refugio; \*  
por siempre cantarán con alegría.
- 14 Tú los cobijarás, \*  
y quienes te aman honrarán tu nombre.
- 15 Porque tú, SEÑOR, bendecirás al justo; \*  
tu bendición será un escudo en su defensa.

#### PRIMER DÍA: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 6 *Domine, ne in furore*

- 1 No me reprendas, SEÑOR, en tu furor; \*  
no me castigues en tu enojo.
- 2 Apíadate, DIOS, porque soy débil; \*  
cura, SEÑOR, mi cuerpo quebrantado.
- 3 El alma me tiembla en aflicción; \*  
¿Cuándo acabará, mi DIOS, este quebranto?
- 4 Vuélvete hacia mí, SEÑOR, y líbrame; \*  
rescátame en tu gran misericordia.
- 5 ¿Quién se acuerda de ti en el silencio de su tumba? \*  
Una vez muerto, ¿quién puede darte gracias?
- 6 Estoy cansado de tanto suspirar; \*  
cada noche dejo mi cama humedecida  
y mi lecho inundado con mis lágrimas.

- 7 Mis ojos se nublan de pesar, \*  
irritados de tantos enemigos.
- 8 ¡Apártense, hacedores de maldad, \*  
que el SEÑOR escucha mis gemidos!
- 9 El SEÑOR oye mi petición; \*  
el SEÑOR aceptará mi plegaria.
- 10 Mis enemigos temblarán de miedo; \*  
huirán avergonzados.

7 *Domine, Deus meus*

- 1 SEÑOR mi Dios, en ti me refugio; \*  
salva y líbrame de cuantos me persiguen;
- 2 que no me despedacen como leones \*  
ni me arrebaten sin tener quien me salve.
- 3 SEÑOR mi Dios, si estas cosas cometí, \*  
si en mis manos hay iniquidad,
- 4 si traté con maldad a mis amigos, \*  
si perseguí al adversario injustamente,
- 5 que mi enemigo me persiga y que me alcance, \*  
que pisotee mi vida contra el suelo  
y aplaste mi honor contra el polvo.
- 6 Levántate, SEÑOR, en tu furor, \*  
contra la furia de mis enemigos.
- 7 Álzate, mi Dios, y hazme justicia; \*  
que las naciones se reúnan junto a ti.
- 8 Súbete a la cumbre de tu trono \*  
y juzga a las naciones.
- 9 A mí júzgame, DIOS, según mi justicia, \*  
Dios Altísimo, según mi inocencia.
- 10 Ponle fin a la maldad de los malvados  
y establece al justo con firmeza, \*  
pues tú, Dios justo, sondeas mente y corazón.
- 11 Dios es mi escudo y mi defensa; \*  
él salva a los de recto corazón.

- 12 Dios es un juez de rectitud; \*  
día tras día emite sus sentencias.
- 13 Si no se arrepienten, ya afila Dios su espada; \*  
tensa el arco y se apresta a disparar.
- 14 Preparará su máquina de muerte \*  
y aprestará flechas incendiarias.
- 15 Ellos van preñados de pura iniquidad; \*  
conciben maldad y dan a luz mentiras.
- 16 Hicieron un pozo muy profundo \*  
y caerán en el hoyo que cavaron.
- 17 Su maldad recae sobre sus cabezas \*  
y su violencia sobre sus coronillas.
- 18 Yo alabaré a el SEÑOR por su justicia \*  
y cantaré el nombre del Altísimo.

## 8 *Domine, Dominus noster*

- 1 DIOS gobernante nuestro: \*  
¡Qué grande es tu nombre en todo el mundo!
- 2 De la boca de niñas y de infantes \*  
eres alabado sobre el cielo.
- 3 Tu fortaleza se alza frente a tu enemigo, \*  
para callar al adversario vengativo.
- 4 Cuando veo el cielo, la obra de tus manos, \*  
la luna y las estrellas que fijaste,
- 5 ¿Qué es el ser humano para que te acuerdes de él, \*  
o la humanidad para ser digna de tu trato?
- 6 Le diste un nivel casi celestial; \*  
la adornaste con honor y gloria;
- 7 le diste poder sobre toda la creación; \*  
bajo sus pies lo colocaste todo:
- 8 rebaños de ovejas y de bueyes, \*  
los animales de los campos,
- 9 las aves del aire, los peces del océano, \*  
y todo cuanto cruza por los mares.

10 DIOS gobernante nuestro; \*  
¡Qué grande es tu nombre en todo el mundo!

## SEGUNDO DÍA: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 9 *Confitebor tibi*

1 Te daré gracias, mi DIOS, de todo corazón; \*  
anunciaré tus muchas maravillas.

2 En ti me alegraré y me gozaré; \*  
¡Dios Altísimo! Tu nombre cantaré.

3 Cuando mis enemigos retrocedan, \*  
caerán muertos ante tu presencia.

4 Porque tú has juzgado a mi favor, \*  
sentado en tu trono de justicia.

5 Reprendiste al impío y al malo aniquilaste; \*  
borraste sus nombres para siempre.

6 En ruina perpetua ha quedado el enemigo; \*  
de sus poblados, no queda ni el recuerdo.

7 Pero Dios queda por siempre entronizado; \*  
su trono fijó para juzgar.

8 Él emite su juicio en rectitud \*  
y juzga a los pueblos con justicia.

9 Dios es el refugio de los oprimidos; \*  
será su amparo en tiempos de peligro.

10 Los que saben tu nombre confiarán en ti, \*  
porque tú no abandonas a quienes te buscan.

11 Canten al SEÑOR que reina en Sion; \*  
entre los pueblos proclamen sus proezas.

12 El Vengador de sangre se acordó de ellos; \*  
y no olvidó el clamor del afligido.

13 Apíadate de mí, SEÑOR, \*  
mira cuánto sufro por mis adversarios,  
tú que me salvas de las puertas de la muerte,

14 para que proclame tu alabanza  
y me goce por tu salvación \*  
en los portales de Sion.

424 *El salterio, o Salmos de David*

- 15 Los impíos caen en su propia fosa; \*  
se tropiezan con sus propias redes.
- 16 Famoso es el SEÑOR por su justicia; \*  
los malos caen por sus propias manos.
- 17 La tumba ha de tragarse a los malvados \*  
y a todos los que olvidan a su Dios.
- 18 El necesitado no será olvidado \*  
ni morirá la esperanza de los pobres.
- 19 Levántate, DIOS, sobre el malvado \*  
para juzgarlo ante tu trono.
- 20 SEÑOR, infúndeles temor a los impíos \*  
y recuérdales que son mortales.

## 10 *Ut quid, Domine?*

- 1 ¿Por qué, SEÑOR, sigues alejado \*  
y te escondes en tiempos de peligro?
- 2 Los arrogantes oprimen al que es pobre, \*  
pero tropiezan con su propia trampa.
- 3 Los malos se jactan en su ambición; \*  
los codiciosos maldicen el nombre del SEÑOR.
- 4 Los malvados olvidan a Dios en su arrogancia; \*  
piensan que Dios no importa en absoluto.
- 5 Sus caminos siempre son torcidos;  
en su pequeñez, no ven tus juicios \*  
y abusan de sus muchos enemigos.
- 6 Creen que nada puede estremecerlos, \*  
que nada nunca los va a perjudicar.
- 7 Con la boca engañan, oprimen y maldicen; \*  
bajo sus lenguas hay delitos y malicia.
- 8 Ponen emboscadas en las plazas  
y en escondrijos matan a inocentes; \*  
sus ojos espían al indefenso.
- 9 Como un león oculto, esperan;  
esperan y acechan al humilde; \*  
cuando lo atrapan, lo arrastran en sus redes.

- 10 Al inocente humillan y quebrantan; \*  
con su poder doblegan a los indefensos.
- 11 Sus corazones piensan: «Dios se ha olvidado; \*  
ocultó el rostro; jamás se dará cuenta».
- 12 Levántate, SEÑOR;  
alza la mano, Dios, \*  
y no te olvides de los afligidos.
- 13 ¿Por qué desprecian los malvados al SEÑOR? \*  
¿No saben que tendrán que rendir cuentas?
- 14 Tú ves la miseria y la opresión; \*  
la ves y la tomas en tus manos.
- 15 La indefensa se encomienda a ti, \*  
porque tú socorres a los huérfanos.
- 16 ¡Rompe el brazo de impiedad y de maldad! \*  
¡Búscala hasta aniquilarla!
- 17 DIOS es Rey por siempre y para siempre; \*  
en su tierra, el impío morirá.
- 18 DIOS oirá el deseo del humilde; \*  
oirás y le fortalecerás el corazón.
- 19 Le harás justicia al huérfano y al oprimido, \*  
y no habrá ya opresores en la tierra.

## 11 *In Domino confido*

- 1 En Dios me he refugiado; \*  
por qué, pues, me dicen:  
«Vuela al monte como un ave;
- 2 mira cómo el malvado estira el arco  
y pone las flechas en la cuerda \*  
para dispararle, oculto, al de recto corazón;
- 3 si destruyen los cimientos, \*  
¿qué puede hacer el justo?».
- 4 El SEÑOR está en su santo templo; \*  
el trono del SEÑOR está en el cielo.
- 5 Sus ojos contemplan toda la humanidad; \*  
su vista estima cuál es nuestro valor.

- 6 Dios pesa al justo y al malvado, \*  
pero aborrece a quienes aman la violencia.
- 7 Sobre el malvado hará llover fuego y azufre; \*  
le tocará un torbellino abrasador.
- 8 Porque Dios es justo  
y se deleita en la justicia; \*  
quien es justo podrá ver su rostro.

## SEGUNDO DÍA: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 12 *Salvum me fac*

- 1 Sálvame, DIOS, que no queda nadie fiel; \*  
todos los fieles han desaparecido.
- 2 La gente habla solo falsedades; \*  
dicen lisonjas con doblez de corazón.
- 3 ¡Si cortara DIOS toda lengua lisonjera, \*  
si cerrara los labios fanfarrones!
- 4 Dicen: «Venceremos con la lengua; \*  
con nuestros labios, ¿quién puede dominarnos?».
- 5 «Porque oprimen al necesitado  
y los pobres claman en su miseria, \*  
Dios dice: me levantaré  
y les daré el auxilio que desean.»
- 6 Las palabras de Dios son puras \*  
como plata purificada en el crisol  
y refinada siete veces en el fuego.
- 7 ¡Ay Dios, vela por nosotros! \*  
Sálvanos por siempre de esta generación.
- 8 Los malvados andan por doquier; \*  
todo el mundo valora lo indeseable.

### 13 *Usquequo, Domine?*

- 1 ¡Ay Dios! ¿Hasta cuándo?  
¿Me olvidarás por siempre? \*  
¿Hasta cuándo me ocultarás tu rostro?
- 2 ¿Hasta cuándo tendré la mente confundida  
y el corazón afligido todo el día? \*  
Mi enemigo, ¿hasta cuándo va a triunfar?

- 3        Mírame y respóndeme, SEÑOR; \*  
          alúmbrame los ojos para burlar la muerte,  
4        para que no se jacte mi adversario en mi derrota \*  
          ni mis enemigos celebren mi caída.  
5        Pero yo pongo mi confianza en tu bondad; \*  
          mi corazón celebra tu socorro.  
6        Cantaré a DIOS, que me ha colmado de abundancia; \*  
          y alabaré el nombre del Altísimo.

## 14        *Dixit insipiens*

- 1        El tonto dice en su corazón: «Dios no existe». \*  
          Se ha corrompido y hace cosas despreciables;  
          nadie se dedica a hacer el bien.  
2        DIOS nos mira a todos desde el cielo \*  
          para ver si hay alguien prudente,  
          alguien que busque a Dios.  
3        Pero todos se han desviado;  
          todos por igual se han corrompido; \*  
          y no hay ni uno solo que haga el bien.  
4        ¿No saben los malvados lo que hacen? \*  
          Devoran a mi pueblo como pan;  
          no invocan el nombre del SEÑOR.  
5        Miren cómo tiemblan con temor \*  
          al ver a Dios del lado de los justos.  
6        Quieren frustrar los sueños de los pobres, \*  
          pero Dios es su refugio.  
7        ¡Que el rescate de Israel salga de Sion! \*  
          Cuando DIOS restaure la fortuna de su pueblo,  
          se alegrarán y llenarán de gozo.

## TERCER DÍA: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 15        *Domine, quis habitabit?*

- 1        SEÑOR, ¿quién se alojará en tu tienda? \*  
          ¿quién habitará en tu santo monte?  
2        El que vive sin mancha y hace lo que es justo; \*  
          la que dice la verdad de corazón.

- 3 En su lengua no hay malicia; \*  
no les hace maldad a sus vecinos  
ni trata con desprecio al prójimo.
- 4 Le da la espalda a los malvados, \*  
pero acoge a los que honran al SEÑOR.
- 5 Ha jurado que no hará maldad \*  
y no retracta su palabra.
- 6 No presta dinero con intereses \*  
ni acepta sobornos contra el inocente.
- 7 Quien actúa de este modo \*  
no tropezará jamás.

## 16 *Conserva me, Domine*

- 1 Guárdame, Dios, que en ti me refugio; \*  
A Dios le dije «Tú eres mi Dios  
y para mí, no hay mejor bien.
- 2 Me deleito en los justos de la tierra, \*  
en los más excelentes de este pueblo.
- 3 Pero los que corren en busca de otros dioses \*  
padecerán numerosas aflicciones.
- 4 No ofreceré la sangre de sus sacrificios \*  
ni invocarán mis labios a sus dioses.
- 5 Tú, SEÑOR, eres mi copa y mi heredad; \*  
tú eres quien sostiene mi destino.
- 6 Mi heredad es una tierra hermosa \*  
y poseo una herencia deleitable.
- 7 Bendeciré a Dios, que me aconseja; \*  
noche tras noche me instruye el corazón.
- 8 He puesto a Dios siempre por delante; \*  
con Dios a mi lado, no puedo tropezar.
- 9 Mi corazón, pues, goza y mi alma se deleita; \*  
mi cuerpo descansa esperanzado.
- 10 Pues no has de abandonarme en el sepulcro \*  
ni dejarás que tu santo vea el abismo.

11 Me mostrarás el sendero de la vida; \*  
en tu presencia hay plenitud de gozo  
y a tu diestra, deleites incontables.

## 17 *Exaudi, Domine*

1 Escucha, SEÑOR, mi justa causa;  
atiende mi clamor; \*  
oye el ruego de estos labios sin engaño.

2 Que de ti llegue mi vindicación; \*  
que tu mira sea la justicia.

3 Sondea mi corazón, visítame de noche; \*  
ponme en el crisol y nota mi pureza.

4 A diferencia de otros, en mi boca no hay maldad; \*  
he atendido las palabras de tus labios.

5 Mis pasos siguen firmes en tu ley; \*  
mis pies, en tu senda, no tropezarán.

6 Te llamo porque sé que tú respondes; \*  
inclina tu oído y oye mis palabras.

7 ¡Muéstrame tu espléndida bondad, \*  
tú que salvas a quienes, en tu diestra,  
buscan refugio de sus adversarios!

8 Guárdame cual niña de tus ojos; \*  
ocúltame, a la sombra de tus alas,  
de gentes malvadas que me atacan, \*  
de enemigos mortales que me ahogan.

10 Sus corazones cerraron a la compasión \*  
y sus bocas hablan con soberbia.

11 Ya me alcanzan  
y me rodean por todos los costados \*  
sus ojos traman cómo derribarme,  
como león afanoso de alcanzar la presa, \*  
como leoncillo agazapado en su escondite.

13 Levántate, SEÑOR, para enfrentarlos y vencerlos; \*  
con tu espada líbrame de los malvados.

14 Con tu mano líbrame, SEÑOR, \*  
de gente cuya vida es de este mundo,

- 15      cuyos vientres llenas de abundancia; \*  
            tú sacias a sus descendientes  
            y su prole hereda sus riquezas.
- 16      Pero me harás justicia y podré ver tu rostro; \*  
            despertaré satisfecho mirando tu semblante.

TERCER DÍA: ORACIÓN DEL ATARDECER

18

PARTE I *Diligam te, Domine*

- 1      ¡Te amo, SEÑOR, mi fortaleza! \*  
            ¡Mi defensa, mi peñasco y mi refugio!
- 2      Tú eres, oh Dios, la roca en que confío, \*  
            mi escudo y amparo, el cuerno de mi salvación;  
            tú eres digno de ser alabado.
- 3      Invocaré al SEÑOR \*  
            y seré salvo de mis enemigos.
- 4      Las olas de la muerte me anegaron; \*  
            los torrentes de la ruina me asustaron.
- 5      Me envolvieron los lazos del infierno; \*  
            me atraparon las redes de la muerte.
- 6      En mis aprietos invoqué al SEÑOR \*  
            y clamé a Dios pidiéndole socorro.
- 7      Desde su templo escuchó mi voz; \*  
            mi grito de angustia llegó hasta sus oídos.
- 8      La tierra se tambaleó y estremeció; \*  
            temblaron los cimientos de los montes;  
            la ira de Dios los hizo sacudirse.
- 9      Humo salió de sus narices  
            y, de su boca, un fuego abrasador; \*  
            de él salían brasas encendidas.
- 10     Partió el cielo en dos y descendió \*  
            con los pies sobre una negra nube.
- 11     Voló montado sobre un querubín; \*  
            con las alas del viento se elevó.
- 12     Se envolvió en un manto de tinieblas; \*  
            de una borrasca, hizo su tienda de campaña.

- 13 Su fulgor atravesó las nubes; \*  
llovió granizo y brasas encendidas.
- 14 El SEÑOR tronó desde los cielos; \*  
el Altísimo vociferó.
- 15 Con flechas dispersó a mis enemigos; \*  
con relámpagos los aterró.
- 16 Se vieron los lechos de la aguas  
y brotaron los cimientos de la tierra \*  
ante el bramido del SEÑOR,  
ante el rugido furioso de su aliento.
- 17 Desde lo alto me tendió la mano; \*  
me sacó de las aguas caudalosas.
- 18 Me libró de enemigos poderosos,  
de los que tanto me aborrecen, \*  
cuya fuerza es más grande que la mía.
- 19 El día de mi desgracia me atacaron, \*  
pero el SEÑOR fue mi socorro.
- 20 Me llevó a un espacio abierto \*  
y me libró porque yo era su deleite.

SALMO 18: PARTE II *Et retribuēt mibi*

- 21 El SEÑOR premió mi rectitud; \*  
recompensó la pureza de mis manos;
- 22 porque he guardado los caminos del SEÑOR \*  
y no hice el mal contra mi Dios;
- 23 porque tengo frente a mí todos sus juicios \*  
y no he olvidado sus decretos;
- 24 porque mi conducta ha sido irreprochable \*  
y me he guardado de la iniquidad.
- 25 Por eso, el SEÑOR premió mi rectitud: \*  
porque vio la pureza de mis manos.
- 26 Con el fiel, SEÑOR, te muestras fiel; \*  
al íntegro tratas con integridad.
- 27 A los que son puros tratas con pureza; \*  
a las astutas, con sagacidad.

- 28 Salvarás a los humildes, \*  
pero humillarás al arrogante.
- 29 Tú eres mi lámpara, SEÑOR; \*  
Dios mío, tú haces brillar mi oscuridad.
- 30 Contigo escaparé de todo encierro; \*  
con tu ayuda treparé toda pared.
- 31 El camino de Dios es impecable;  
su palabra, refinada en fuego; \*  
Dios es escudo de quien en él confía.
- 32 Porque ¿quién es Dios, sino el SEÑOR? \*  
¿Quién es la Roca, excepto nuestro Dios?
- 33 Es Dios, que me ciñe con vigor \*  
y hace seguro mi camino.
- 34 Me da paso firme como la gacela \*  
y me permite erguirme en las alturas.
- 35 Me adiestra las manos para la batalla \*  
y el brazo para tensar el arco.
- 36 Me has dado tu escudo de victoria; \*  
también tu mano diestra me sostiene;  
tu aliento en la batalla me engrandece.
- 37 Extiendes el alcance de mis pasos, \*  
y no se me aflojan los tobillos.
- 38 Persigo al enemigo hasta alcanzarlo; \*  
no volveré sin haberlo destruido.
- 39 Lo aplasto y no puede levantarse; \*  
cae derrotado ante mis pies.
- 40 Me has ceñido con fuerza para la batalla; \*  
has doblegado ante mí a mis adversarios,  
has puesto a mis rivales a la fuga.
- 41 Destruyo a los que me aborrecen;  
gritan, pero nadie los ayuda; \*  
claman a DIOS, pero él no les responde.
- 42 Los trituro como polvo al viento; \*  
los pisoteo como el lodo de las calles.
- 43 Tú me libras de la lucha de los pueblos; \*  
me pones al frente de naciones.

- 44 Me servirá un pueblo que nunca he conocido;  
apenas me oigan, me obedecerán; \*  
los forasteros temblarán al verme.
- 45 Los pueblos extranjeros temerán; \*  
saldrán temblando de sus fortalezas.
- 46 ¡El SEÑOR vive! ¡Bendita sea mi Roca! \*  
¡Qué grande es el Dios que me rescata!
- 47 Él es el Dios que me otorgó victoria \*  
y sometió a los pueblos bajo mi mandato.
- 48 Me rescataste del furor de mis rivales;  
me elevaste sobre mis opositores; \*  
me salvaste del mortífero enemigo.
- 49 Por eso, SEÑOR, te celebraré entre las naciones \*  
y cantaré alabanzas a tu nombre.
- 50 Él multiplica las victorias de su rey; \*  
a su unguido le muestra su bondad,  
por siempre a David y a su simiente.

CUARTO DÍA: ORACIÓN DE LA MAÑANA

19 *Cæli enarrant*

- 1 Los cielos declaran la gloria del SEÑOR; \*  
el firmamento, la obra de sus manos.
- 2 Un día le susurra al otro día; \*  
una noche le informa a la otra noche.
- 3 Aunque no tengan palabras ni lenguaje \*  
y sus voces no puedan ser oídas,
- 4 su sonido llega a todo sitio \*  
y su mensaje, a los extremos de la tierra.
- 5 En lo profundo Dios plantó una tienda para el sol, \*  
que sale como novia del lecho nupcial  
y se alegra como atleta en su carrera.
- 6 Sale de un extremo de los cielos  
y su curso llega al otro extremo. \*  
¡Nada se escapa de su ardor!
- 7 La ley del SEÑOR es tan perfecta  
que revive el alma; \*

- el pacto del SEÑOR, tan firme  
que le da sabiduría al inocente;
- 8 los estatutos del SEÑOR, tan justos  
que traen alegría al corazón; \*  
el mandamiento del SEÑOR,  
tan claro que ilumina los ojos;
- 9 la reverencia hacia el SEÑOR, tan pura  
que perdura para siempre; \*  
los juicios del SEÑOR, tan verdaderos  
y tan completamente justos;
- 10 son más deseables que un metal precioso,  
mucho más que el oro fino; \*  
son mucho más dulces que la miel,  
que la miel libada en el panal.
- 11 Tus juicios iluminan a quien te sirve; \*  
en guardarlos, hay gran recompensa.
- 12 ¿Quién podría contar sus propias faltas? \*  
Purifica, Dios, mis culpas escondidas.
- 13 Sobre todo, guárdame de la arrogancia;  
que ese pecado nunca me domine; \*  
entonces seré limpio e íntegro  
e inocente de toda ofensa grave.
- 14 Que las palabras de mi boca y las meditaciones de mi  
corazón te sean aceptables, \*  
Dios, mi fortaleza y Redentor.

## 20 Exaudiat te Dominus

- 1 Que el SEÑOR te escuche cuando te halles en aprietos; \*  
que el nombre de Dios sea tu defensa;
- 2 que desde su templo te socorra \*  
y te fortalezca desde Sion;
- 3 que Dios recuerde todas tus ofrendas \*  
y quiera aceptar tus holocaustos;
- 4 que cumpla los deseos de tu corazón \*  
y haga prosperar todos tus planes.
- 5 Cantaremos de gozo en tu victoria;  
triunfaremos en el nombre del SEÑOR; \*  
que el SEÑOR cumpla todas tus peticiones.

- 6 Hoy sé que Dios le da a su ungido la victoria; \*  
le responde desde el santo cielo  
con la fuerza prodigiosa de su diestra.
- 7 Hay quien confía en caballos y carrozas; \*  
nosotros invocamos al SEÑOR, nuestro Dios.
- 8 Ellos se tumban y se caen; \*  
¡nosotros nos alzamos, nos erguimos!
- 9 ¡ SEÑOR, dale victoria al rey \*  
y responde cuando te invoquemos!

## 21 *Domine, in virtute tua*

- 1 SEÑOR: El rey se goza en tu poder. \*  
¡Cuánto celebra tu victoria!
- 2 Le has concedido el deseo de su corazón; \*  
no le negaste el pedido de sus labios.
- 3 Lo recibiste y bendijiste con prosperidad \*  
y pusiste una corona de oro en su cabeza.
- 4 Te pidió vida, y se la otorgaste; \*  
una vida de las que no se acaban.
- 5 Porque le diste victoria, su prestigio es grande; \*  
le has concedido honor y majestad.
- 6 Le darás felicidad eterna; \*  
lo alegrarás con el júbilo de tu presencia.
- 7 Porque el rey pone su confianza en el SEÑOR; \*  
el Altísimo lo ama, y no caerá.
- 8 Tu mano alcanzará a tus enemigos; \*  
tu diestra atrapará a los que te odian.
- 9 SEÑOR, los volverás un horno ardiente \*  
el día en que te des a conocer;
- 10 te los tragarás en tu furor \*  
y el fuego los consumirá.
- 11 Borrará su simiente de la tierra; \*  
desaparecerá de entre los pueblos.

- 12 Aunque maquinen maldades  
y conspiren contra ti, \*  
no prevalecerán.
- 13 Porque tú los pondrás en retirada \*  
y apuntarás tus flechas en su contra.
- 14 Levántate, SEÑOR, en tu fuerza; \*  
te cantamos alabanza por tu poder.

#### CUARTO DÍA: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 22 *Deus, Deus meus*

- 1 Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado? \*  
¿Por qué estás lejos de mi llanto  
y de mis palabras afligidas?
- 2 Lloro de día, pero no respondes; \*  
lloro de noche, pero no hallo calma.
- 3 Pero tú, SEÑOR, eres el Santo, \*  
entronizado por las alabanzas de Israel.
- 4 Nuestros ancestros confiaron en ti; \*  
confiaron, y tú los liberaste.
- 5 Clamaron a ti, y los libraste; \*  
en ti confiaron, y no los defraudaste.
- 6 ¿Soy un ser humano, o un gusano? \*  
La gente me humilla y todos me desprecian.
- 7 Cuantos me ven, se ríen y se burlan; \*  
dicen con muecas, meneando la cabeza:
- 8 «Este confió en el SEÑOR; que Dios lo libre; \*  
que Dios lo salve, si es que tanto lo ama».
- 9 Pero tú eres el que me sacó del vientre; \*  
me cobijaste en el regazo de mi madre.
- 10 He estado en tus manos desde que nací; \*  
fuiste mi Dios desde el vientre de mi madre.
- 11 No estés lejos, que el peligro está cerca \*  
y no hay nadie que pueda socorrerme.
- 12 Un tropel de novillos me rodea; \*  
me asedian los toros de Basán.

- 13 Abren sus fauces ante mí, \*  
como el león que ruge con voracidad.
- 14 Me derramo como el agua; \*  
todos mis huesos se desarman;  
mi corazón es cera derretida.
- 15 Mi boca está seca como un tiesto;  
mi lengua, pegada contra el paladar; \*  
me hundiste en el polvo de la tumba.
- 16 Jaurías de perros me acorralan;  
pandillas de malvados me rodean; \*  
me atraviesan las manos y los pies;  
se pueden contar todos mis huesos.
- 17 Me miran y se regodean; \*  
se reparten mis ropas entre ellos;  
por mi túnica echan suertes.
- 18 ¡No estés tan lejos, SEÑOR! \*  
Tú eres mi fuerza; date prisa en ayudarme.
- 19 Rescátame del filo de la espada; \*  
sálvame de la jauría.
- 20 Salva mi vida de la boca del león; \*  
mi pobre cuerpo, de los cuernos de los toros.
- 21 Les diré tu nombre a mis hermanos; \*  
te alabaré en medio de la congregación.
- 22 ¡Fieles de SEÑOR, alábenlo! \*  
¡Israel, adóralo asombrado!  
¡Que todo el pueblo de Jacob lo glorifique!
- 23 Porque no desprecia al pobre en su aflicción  
ni esconde de él su rostro, \*  
sino que lo escucha cuando clama.
- 24 A Dios le rindo alabanza en la asamblea; \*  
entre los fieles cumpliré mis votos.
- 25 El pobre comerá y será saciado  
y quienes buscan al SEÑOR lo alabarán: \*  
«¡Que viva siempre Dios!».
- 26 Se volverán al SEÑOR todos los cabos de la tierra \*  
y toda familia ante él se inclinará.

- 27 Porque el derecho de reinar es del SEÑOR; \*  
él gobierna sobre las naciones.
- 28 Los que duermen en la tierra lo adoran; \*  
los que descienden al polvo ante él se postran.
- 29 Mi alma vivirá por él; \*  
mi posteridad lo servirá;  
siempre al SEÑOR le pertenecerán.
- 30 Vendrán y anunciarán a un pueblo por nacer \*  
las maravillas que ha hecho por salvarnos.

## 23 *Dominus regit me*

- 1 El SEÑOR es mi pastor; \*  
nada me faltará.
- 2 En verdes praderas me hace descansar \*  
y me conduce junto a aguas tranquilas.
- 3 Me devuelve el aliento \*  
y me guía por sendas justas por amor de su nombre.
- 4 Aunque camine por el valle de las sombras de la  
muerte,  
no temeré ningún mal, \*  
porque tú me acompañas.  
Tu vara y tu cayado me alientan.
- 5 Me preparas una mesa frente a quienes me  
atormentan; \*  
me unges la cabeza con óleo, y mi copa rebosa.
- 6 Tu bondad y piedad me acompañarán todos los días  
de mi vida \*  
y moraré en la casa del SEÑOR por largos días.

## QUINTO DÍA: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 24 *Domini est terra*

- 1 Del SEÑOR es la tierra y todo lo que contiene, \*  
el mundo y cuantos en él viven.
- 2 Pues fue Dios que lo fundó sobre los mares \*  
y lo fijó sobre los ríos del abismo.
- 3 «¿Quién puede subir al monte del SEÑOR? \*  
¿Quién puede erguirse en su recinto santo?»

- 4 «El de manos limpias y puro corazón, \*  
quien no ha hecho juramentos falsos ni jurado con mentiras.
- 5 Recibirá bendiciones del SEÑOR; \*  
será premiado por el Dios que salva.»
- 6 Así es la progenie de quienes lo buscan, \*  
Dios de Jacob, de quienes buscan tu semblante.
- 7 ¡Portones, alcen los dinteles!  
¡Puertas eternas, súbanlos bien alto, \*  
y el Rey de gloria entrará!
- 8 «¿Quién será este Rey de gloria?» \*  
«El SEÑOR fuerte y poderoso,  
el SEÑOR poderoso en la batalla.»
- 9 ¡Portones, alcen los dinteles!  
¡Puertas eternas, súbanlos bien alto \*  
y el Rey de gloria llegará!
- 10 «¿Quién será este Rey de gloria?» \*  
«El SEÑOR de los ejércitos,  
él es el Rey de gloria».

## 25 *Ad te, Domine, levavi*

- 1 A ti, SEÑOR, elevo el alma;  
Dios mío: Pongo mi confianza en ti; \*  
no permitas que sea avergonzado  
ni que mis enemigos me derroten.
- 2 Que nadie que en ti confía sea humillado; \*  
que sea humillado el traidor en sus ardides.
- 3 Muéstrame, SEÑOR, tus sendas \*  
y enséñame todos tus caminos.
- 4 Enseña y guíame con tu verdad \*  
porque tú eres mi Dios de salvación  
y en ti he confiado el día entero.
- 5 Recuerda, SEÑOR, tu compasión y amor \*  
porque perduran para siempre.
- 6 No recuerdes mis pecados juveniles ni mis culpas; \*  
recuérdame conforme a tu piedad,  
por amor de tu bondad, SEÑOR.

- 7 Dios es bondadoso y recto; \*  
le enseña su camino al pecador;
- 8 lleva al humilde a hacer lo justo \*  
y al sumiso le muestra su sendero.
- 9 Todas las sendas del SEÑOR son fe y amor \*  
para quienes guardan su pacto y su convenio.
- 10 SEÑOR, por amor de tu nombre, \*  
perdona mi pecado, porque es grande.
- 11 ¿Quiénes son los que honran al SEÑOR? \*  
Él les enseñará la senda idónea.
- 12 Vivirán en abundancia \*  
y su descendencia heredará la tierra.
- 13 El SEÑOR es amigo de quienes lo honran \*  
y les mostrará su pacto.
- 14 Tengo los ojos fijos en mi DIOS; \*  
de la red él libraré mis pies.
- 15 Vuélvete y apiádate de mí, \*  
porque me quedé solo en mi desgracia.
- 16 Aumentan las penas de mi corazón; \*  
libérame de mis aprietos.
- 17 Mira mis penurias y desgracias \*  
y perdona todo mi pecado.
- 18 Mira a mis enemigos, que son muchos. \*  
¡Qué violento es el odio que me tienen!
- 19 Protege mi vida y líbrame; \*  
no me defraudes, que en ti confío.
- 20 La integridad y rectitud me guarden, \*  
porque he puesto mi esperanza en ti.
- 21 Libera, SEÑOR, a Israel \*  
de todas sus angustias.

## 26 *Judica me, Domine*

- 1 Júzgame, DIOS,  
porque vivo con integridad; \*  
Confío en el SEÑOR y no vacilaré.

- 2 Prueba y examínate mi DIOS; \*  
 examina mi corazón y mente.
- 3 Tu amor está delante de mis ojos; \*  
 caminaré en tu verdad.
- 4 No me siento con ídólatras \*  
 ni trato con hipócritas.
- 5 Aborrezco la compañía de malvados; \*  
 y no me siento con sinvergüenzas.
- 6 Me lavaré las manos en inocencia \*  
 y en procesión rodearé tu altar,
- 7 cantando en alta voz mi agradecimiento, \*  
 y proclamando todas tus proezas.
- 8 SEÑOR, amo la casa en que moras \*  
 y el sitio donde tu gloria habita.
- 9 No deseches mi alma con los pecadores \*  
 ni mi vida con gente sanguinaria
- 10 que tienen la mano izquierda llena de tramas \*  
 y la derecha repleta de sobornos.
- 11 Pero yo vivo con integridad; \*  
 sálvame, DIOS mío y apiádate de mí.
- 12 Mis pies siguen el buen camino; \*  
 bendeciré a Dios en la congregación.

#### DÍA 5: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 27 *Dominus illuminatio*

- 1 Dios es mi luz y salvación.  
 ¿A quién temeré? \*  
 El SEÑOR es el baluarte de mi vida;  
 ¿A quién le tendré miedo?
- 2 Cuando los malvados quisieron devorarme, \*  
 mis enemigos tropezaron y cayeron.
- 3 Aunque un ejército acampe contra mí, \*  
 mi corazón no temerá.
- 4 Aunque la batalla se levante contra mí, \*  
 pondré mi confianza en Dios.

- 5 Una cosa le pido al SEÑOR,  
y es lo único que quiero: \*  
morar en su casa todos los días de mi vida.
- 6 Admirando la belleza de Dios \*  
y contemplando su templo.
- 7 Pues en el día de peligro me refugiará; \*  
me esconderá en lo más íntimo de su tienda,  
me pondrá sobre una roca.
- 8 Ya levanta mi cabeza \*  
por encima de los enemigos que me rodean.
- 9 Por tanto ofreceré en su templo  
un sacrificio con voces de alegría; \*  
tocaré y cantaré para Dios.
- 10 Escucha mi voz, SEÑOR, cuando te llamo; \*  
ten piedad de mí; respóndeme.
- 11 Me hablas en el corazón y dices: «Busca mi rostro». \*  
Tu faz, DIOS, buscaré.
- 12 No me ocultes tu semblante \*  
ni rechaces a tu siervo con enojo.
- 13 Tú has sido mi socorro;  
no me deseches; \*  
no me abandones, Dios de mi salvación.
- 14 Aunque mi padre y mi madre me abandonen, \*  
tú me darás amparo.
- 15 Muéstrame tu camino, Dios bueno, \*  
una senda sin baches, porque tengo enemigos.
- 16 No me entregues en manos de mis enemigos, \*  
porque muchos se han alzado para calumniarme  
y hablan con malicia.
- 17 Sin embargo yo espero contemplar  
la bondad del SEÑOR \*  
en el país donde hay vida.
- 18 Pon tu esperanza en el SEÑOR;  
mantente firme de corazón, y Dios te animará; \*  
espera en Dios.

## 28 *Ad te, Domine*

- 1 ¡Ay DIOS, a ti clamo!  
Roca mía, no te hagas el sordo conmigo; \*  
no sea que al no escucharme,  
acabe yo como quienes bajan a la fosa.
- 2 Oye la voz de mi oración cuando te llamo, \*  
cuando alzo las manos hacia tu santuario.
- 3 No me arrastres con impíos y malvados \*  
que hacen el mal y le fingen paz al prójimo,  
pero en el corazón llevan malicia.
- 4 Págales según sus actos, \*  
conforme a la maldad de sus acciones.
- 5 Págales según la obra de sus manos \*  
y dales lo que se merecen.
- 6 Pues no notaron las obras de DIOS \*  
ni los hechos de sus manos,  
Dios los derribará y así quedarán.
- 7 ¡Bendito es el SEÑOR \*  
porque ha escuchado la voz de mi plegaria!
- 8 Dios es mi fuerza y mi escudo; \*  
mi corazón confía en quien me ayudó;
- 9 por eso el corazón me baila de alegría \*  
y con mi canción lo alabaré.
- 10 Dios es la fuerza de su pueblo, \*  
bastión de salvación para su ungido.
- 11 Salva a tu pueblo y bendice tu heredad; \*  
sé su pastor y sostenlos para siempre.

## 29 *Afferte Domino*

- 1 Ríndanle al SEÑOR, dioses y diosas, \*  
ríndanle poder y gloria.
- 2 Ríndanle la gloria que merece \*  
adoren a Dios en la hermosura de la santidad.
- 3 La voz de DIOS ruge sobre las aguas;  
el Dios de gloria truena; \*  
el SEÑOR está sobre las lluvias.

- 4 La voz del SEÑOR vibra con gloria; \*  
la voz del SEÑOR es espléndida.
- 5 La voz de DIOS quiebra los cedros; \*  
Dios despedaza los cedros del Líbano;
- 6 hace el Líbano saltar como un becerro \*  
y el Monte Hermón como torito salvaje.
- 7 La voz de DIOS aviva el fuego;  
la voz de DIOS estremece el desierto; \*  
Dios sacude el desierto de Cades.
- 8 La voz de DIOS tuerce las encinas \*  
y desnuda los bosques.
- 9 Y en el templo del SEÑOR \*  
su pueblo grita: «¡Gloria!».
- 10 Dios se entrona sobre los diluvios, \*  
se entrona como Rey perpetuo.
- 11 Dios fortalecerá a su pueblo \*  
y lo bendecirá con paz.

#### DÍA 6: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 30 *Exaltabo te, Domine*

- 1 Te alabaré mi DIOS, porque me rescataste \*  
y le negaste la alegría a mis rivales.
- 2 Dios mío, clamé tu nombre \*  
y tú me sanaste.
- 3 Sacaste mi alma de entre los muertos; \*  
desde la fosa me has vuelto a la vida.
- 4 Cántenle, servidores de DIOS; \*  
celebren, recordando su santidad,
- 5 pues su furor dura solo un suspiro, \*  
pero su favor, toda la vida.
- 6 Aunque la noche se consuma en llanto, \*  
de mañana llega la alegría.
- 7 En mi seguridad, yo dije:  
«Nunca seré movido; \*  
tu favor me plantó sobre un peñasco».

- 8 Pero entonces ocultaste tu semblante \*  
y me llené de miedo.
- 9 SEÑOR, a ti te clamaré, \*  
a DIOS suplicaré con estas palabras:
- 10 «¿Qué ganas con mi muerte, si acabo en la fosa? \*  
¿Te va a alabar el polvo? ¿Proclamará tu lealtad?
- 11 SEÑOR, escúchame y apiádate de mí! \*  
¡Ay, DIOS, sé mi socorro!»
- 12 Has cambiado mi lamento en baile; \*  
me quitaste el luto y me vestiste de alegría.
- 13 Mi corazón, pues, cantará sin fin; \*  
y te daré gracias por siempre, SEÑOR mi Dios.

### 31 *In te, Domine, speravi*

- 1 En ti, SEÑOR, espero;  
nunca sea yo avergonzado; \*  
en tu justicia líbrame.
- 2 Inclina tu oído; \*  
apresúrate a libramme.
- 3 Sé mi peñasco, la torre que me salve,  
pues eres mi roca y mi castillo; \*  
dirige y guíame, por amor de tu nombre.
- 4 Sácame de la red que me han tendido, \*  
porque tú eres mi torre de defensa.
- 5 En tus manos encomiendo mi espíritu, \*  
porque tú me has redimido,  
SEÑOR, Dios de la verdad.
- 6 Aborrezco a los que creen en ídolos vanos \*  
y pongo mi confianza en DIOS.
- 7 Me alegre y regocijo en tu bondad; \*  
pues has visto mi aflicción  
y conoces mi vida de angustia.
- 8 No me entregaste a manos de mis enemigos: \*  
me plantaste en campo abierto.

- 9 Ten piedad de mí, SEÑOR, en mis aprietos; \*  
el pesar me consume los ojos,  
las entrañas, y el alma.
- 10 Mi vida se desgasta en el sufrir,  
los años, en el suspirar; \*  
por mi aflicción se me va la fuerza,  
y se me consumen los huesos.
- 11 Soy burla de enemigos y vecinos,  
y temor de quienes me conocen; \*  
cuando me ven venir, desaparecen.
- 12 Me han olvidado como a un muerto; \*  
de mí no tienen memoria;  
me he vuelto una vasija inútil.
- 13 Porque he oído los chismes de la gente;  
¡por todas partes hay terror! \*  
Traman unidos contra mí  
y planean quitarme la vida.
- 14 Pero yo confío en ti, SEÑOR. \*  
Proclamo: «Tú eres mi Dios.
- 15 Mis días están en tus manos; \*  
líbrame de mis enemigos,  
y de mis perseguidores.
- 16 Haz brillar tu rostro sobre esta tu sierva \*  
y sálvame en tu bondad».
- 17 SEÑOR, que por invocarte no me humillen, \*  
avergüenza, en cambio, a los malvados;  
mándalos mudos a la tumba.
- 18 Cierra los labios mentirosos  
que hablan insolencias contra gente justa \*  
con soberbia y menosprecio.
- 19 ¡Cuán grande, SEÑOR, es la bondad  
que tienes guardada para quien te honra \*  
para quienes en ti buscan refugio.
- 20 En tu presencia los refugias de sus calumniadores, \*  
en tu tienda los proteges de las malas lenguas.
- 21 ¡Bendito sea DIOS, \*  
que en ciudad asediada me mostró su amor!
- 22 Aunque en mi prisa dije:  
«He sido desterrado de tu presencia», \*  
cuando a ti clamé, oíste la voz de mi súplica.

- 23 Amen a DIOS cuantos lo adoran; \*  
el SEÑOR protege a sus fieles,  
pero le da su merecido a los soberbios.
- 24 Sean fuertes, con corazón valiente, \*  
ustedes que esperan al SEÑOR.

## DÍA 6: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 32 *Beati quorum*

- 1 ¡Dichoso el que ve absueltas sus ofensas \*  
y la que ve perdonados su pecados!
- 2 ¡Feliz el que el SEÑOR no culpa, \*  
y la que en su espíritu no tiene engaño!
- 3 Mientras callaba, mis huesos se secaban \*  
de tanto gemir todo el día.
- 4 Tu mano pesó sobre mí, día y noche; \*  
se me secó la savia como en sol de verano.
- 5 Entonces te confesé mi pecado \*  
y no te oculté mis transgresiones.
- 6 Dije: «confesaré mis rebeliones a DIOS», \*  
y perdonaste mi pecado.
- 7 Por eso te ruega el fiel en sus aprietos; \*  
aunque venga el torrente, no lo alcanzará.
- 8 Tú eres mi refugio;  
me guardas del peligro; \*  
me rodeas con gritos de liberación.
- 9 «Te enseñaré y te indicaré el camino; \*  
te guiaré con la mirada.
- 10 No seas como mula o caballo, que no entiende, \*  
que hay que controlar con rienda y freno  
para que no se escapen.»
- 11 Grandes son las aflicciones del malvado; \*  
pero la bondad rodea a quien confía en DIOS.
- 12 Justos: alégrense en DIOS y regocijense; \*  
rectos de corazón, griten de gozo.

### 33 *Exultate, justi*

- 1 ¡Mujeres y hombres justos, alégrese en DIOS! \*  
Para los rectos, es justa la alabanza.
- 2 Alaben a DIOS tocando liras; \*  
cántenle con arpa de diez cuerdas.
- 3 Cántenle una canción nueva; \*  
canten bien, con alegría.
- 4 Pues la palabra del SEÑOR es justa \*  
y todas sus obras fidedignas.
- 5 Dios ama la justicia y la rectitud; \*  
su bondad llena el mundo entero.
- 6 DIOS habló, y los cielos se formaron, \*  
los ejércitos del cielo, por el sople de su boca.
- 7 Recoge los océanos como en un cántaro \*  
y almacena las honduras de la mar.
- 8 Honre a DIOS todo el mundo; \*  
asómbrese todo pueblo de la tierra.
- 9 Dios lo dijo, y fue hecho; \*  
lo mandó, y se realizó.
- 10 Anula la voluntad de las naciones \*  
y frustra los planes de los pueblos.
- 11 Pero la voluntad de DIOS dura por siempre; \*  
por siglos los deseos de su corazón.
- 12 ¡Dichoso el pueblo cuyo Dios es el SEÑOR! \*  
¡Dichosa la nación que él hace suya!
- 13 DIOS observa desde el cielo \*  
y nota a cada persona de este mundo.
- 14 Desde su trono extiende la mirada \*  
sobre quienes viven en la tierra.
- 15 Forma cada corazón \*  
y entiende todas sus acciones.
- 16 No hay rey que los ejércitos rescaten \*  
ni valiente que se salve por su propia fuerza.

- 17 ¡Vano esperar que un caballo nos rescate! \*  
Por fuerte que sea, no puede salvar.
- 18 Sepan que DIOS nota a los que lo honran, \*  
a los que confían en su amor,
- 19 para rescatar sus vidas de la muerte \*  
y alimentarlos en tiempos de hambruna.
- 20 Nuestra alma espera al SEÑOR; \*  
él es nuestra ayuda y nuestro escudo.
- 21 Por tanto, nuestro corazón se goza en DIOS, \*  
porque confiamos en su santo nombre.
- 22 ¡Ay DIOS, cúbrenos con tu amor fiel \*  
pues tú eres nuestra esperanza!

### 34 *Benedicam Dominum*

- 1 Bendeciré a DIOS por siempre; \*  
su alabanza, siempre en mi boca.
- 2 En el SEÑOR me gloriaré; \*  
que los pobres oigan y se alegren.
- 3 Canten conmigo la grandeza de DIOS; \*  
celebrems juntos la gloria de su nombre.
- 4 Busqué al SEÑOR, y me respondió; \*  
me libró de todos mis temores.
- 5 Contémplo y reluzcan, \*  
sin rostros avergonzados.
- 6 Este pobre clamó y DIOS lo escuchó \*  
y me libró de todos mis aprietos.
- 7 El ángel de DIOS rodea a sus devotos \*  
y los rescatará.
- 8 Gusten, y vean qué bueno es DIOS. \*  
¡Dichosos los que en él confían!
- 9 Honren a DIOS sus escogidos; \*  
nada les falta a los que lo honran.
- 10 Aunque sufran hambre los cachorros del león, \*  
a los que buscan a DIOS, nada les falta.

- 11 Vengan, presten atención \*  
y les enseñaré a honrar a DIOS.
- 12 ¿Quién de entre ustedes desea vida, \*  
una buena vida larga y abundante?
- 13 No usen la lengua para hablar maldad \*  
ni los labios para la mentira.
- 14 Apártense del mal y hagan el bien; \*  
procuren la paz y síganla.
- 15 Los ojos del SEÑOR ven a los justos \*  
y sus oídos atienden su clamor.
- 16 El SEÑOR enfrenta a todos los malvados; \*  
arranca y barre su memoria de la tierra.
- 17 Claman los justos, el SEÑOR escucha \*  
y los libra de todos sus aprietos.
- 18 Dios acompaña al de corazón quebrado \*  
y salvará al desconsolado.
- 19 El justo sufre muchas aflicciones, \*  
pero el SEÑOR lo librará de todas ellas.
- 20 Le guardará todos sus huesos; \*  
no le quebrarán ni uno.
- 21 La maldad matará a los malvados \*  
y quien odia al justo será castigado.
- 22 Dios rescatará la vida de sus siervos \*  
y no castigará a quienes en él confían.

#### DÍA 7: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 35 *Judica, Domine*

- 1 Combate, DIOS, a los que me combaten \*  
y a las que me pelean, dales pelea.
- 2 Toma el escudo, ponte la armadura \*  
y levántate para ayudarme.
- 3 Detén con espada y lanza a quienes me persiguen; \*  
dile a mi alma: «Yo soy tu salvación».

- 4 Que se avergüencen y humillen mis enemigos; \*  
que caigan abatidos los traidores.
- 5 Que sean como paja que se lleva el viento; \*  
que los disperse el ángel del SEÑOR.
- 6 Que los persiga el ángel de DIOS \*  
por un camino oscuro y resbaladizo.
- 7 Porque me han tendido una trampa sin motivo; \*  
sin motivo han hecho un hoyo para atrapar me vivo.
- 8 Haz que su ruina les llegue de sorpresa; \*  
que se enreden en las redes que tendieron;  
que se caigan en el hoyo que cavaron.
- 9 Entonces me alegraré en el SEÑOR; \*  
me gozaré por su rescate.
- 10 Hasta mis huesos dirán: «Ay DIOS, ¿quién como tú? \*  
Libras al necesitado de los poderosos,  
a los pobres de quienes les roban».
- 11 Me acusan testigos falsos; \*  
me interrogan de lo que no sé.
- 12 Me pagan mal por bien; \*  
desespera mi alma.
- 13 Cuando ellos se enfermaban, me vestía de luto \*  
y ayunaba con devoción.
- 14 Oraba de todo corazón,  
como por mi compañero, \*  
como quien llora la muerte de su madre  
y enlutado, me postraba.
- 15 Pero cuando tropecé se alegraron;  
gente desconocida conspiró contra mí; \*  
me despedazaban sin tregua.
- 16 Me probaron y se burlaron de mí \*  
y crujieron los dientes contra mí.
- 17 ¿Cuándo te fijarás, Señor? \*  
libra mi vida de sus fosas,  
mi ser, de las fauces del león.
- 18 Te daré gracias en la gran congregación; \*  
te alabaré entre un pueblo numeroso.

- 19 Que no cante victoria quien me traicionó \*  
ni guiñe el ojo quien me aborrece sin motivo.
- 20 Porque su plan no es la paz, sino el engaño \*  
contra los mansos de la tierra.
- 21 Abrieron la boca y me dijeron: \*  
«¡Ajá! ¡Lo hemos visto con nuestros propios ojos!».
- 22 ¡Ay DIOS, tú lo viste! ¡No te hagas el sordo! \*  
¡Ay Dios, no te alejes de mí!
- 23 ¡Despierta! ¡Levántate y hazme justicia, \*  
Dios y Soberano mío!
- 24 Juzga a mi favor, SEÑOR,  
según tu rectitud; \*  
no permitas que triunfen sobre mí.
- 25 No permitas que digan en su corazón:  
«¡Ajá! ¡Lo logramos!», \*  
ni que digan: «¡La hemos devorado!».
- 26 Sea humillado el que celebra mi caída; \*  
que el enemigo altanero se vista de vergüenza.
- 27 Canten de alegría quienes aman mi justa causa; \*  
y digan siempre: «Alabado sea DIOS,  
que desea el bienestar de quien lo sirve».
- 28 Mi lengua anunciará tu justicia \*  
y te rendirá alabanza el día entero.

### 36 *Dixit injustus*

- 1 La rebelión murmura en el corazón del malo; \*  
en sus ojos no hay temor de Dios.
- 2 Ante su vista, se cree más de lo que es \*  
y piensa que quedará oculto su pecado.
- 3 Su boca habla engaños y mentiras; \*  
dejó de ser sabio y bondadoso.
- 4 En su lecho trama sus maldades,  
ha elegido la senda equivocada \*  
y no rechaza lo que es malo.
- 5 Tu amor, SEÑOR, llega hasta el cielo \*  
y tu fidelidad, hasta las nubes.

- 6 Tu rectitud es firme como las montañas;  
tu justicia, profunda como el mar; \*  
tú liberas a personas y animales.
- 7 ¡Que preciosa, SEÑOR, es tu bondad! \*  
Bajo la sombra de tus alas se refugia tu pueblo.
- 8 Hacen fiesta en la abundancia de tu casa; \*  
les das de beber de tu torrente de delicias.
- 9 Contigo está el manantial de la vida, \*  
y a tu luz vemos la luz.
- 10 No dejes de amar a quienes te conocen; \*  
hazles justicia a las de corazón sincero.
- 11 Que el pie del soberbio no me alcance \*  
ni me empuje la mano de la impía.
- 12 ¡Entonces caerán los malhechores! \*  
Caerán para nunca levantarse.

#### DÍA 7: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 37

#### PARTE I *Noli æmulari*

- 1 No te inquietes por causa de los malhechores; \*  
no envidies a los que hacen injusticias.
- 2 Porque están por marchitarse como el pasto \*  
y secarse como hierba verde.
- 3 Pon tu confianza en el SEÑOR y haz lo bueno; \*  
mora en la tierra y aliméntate de su abundancia.
- 4 Pon tu deleite en el SEÑOR \*  
y él cumplirá los anhelos de tu corazón.
- 5 Camina por las sendas del SEÑOR; \*  
confía en Dios, y él actuará.
- 6 Él hará brillar tu justicia como la luz \*  
y tus obras justas, como el mediodía.
- 7 Guarda silencio delante del SEÑOR \*  
y espéralo pacientemente.
- 8 No te inquietes por quien prospera, \*  
por quien triunfa en sus maldades.

- 9 Deja la ira; abandona tu furor; \*  
no te inquietes por hacer el mal.
- 10 Porque los malhechores serán arrancados, \*  
pero quienes esperan en Dios heredarán la tierra.
- 11 Pronto desaparecerán los malvados; \*  
se buscarán, y no estarán.
- 12 Pero los humildes heredarán la tierra \*  
y gozarán de pleno bienestar.
- 13 Los malvados maquinan contra el justo \*  
y crujen los dientes contra él.
- 14 El Señor se ríe del malvado \*  
porque ve que ya viene su día.
- 15 El malo saca el cuchillo y tensa el arco  
para derribar al pobre y al necesitado \*  
y apuñalar a la que camina en justicia,
- 16 pero acuchillará sus propio corazón \*  
y quebrará su arco.
- 17 Mejor es lo poco que los justos tienen \*  
que las riquezas de los malvados.
- 18 Porque se quebrarán los brazos injustos, \*  
pero DIOS sostiene a los justos.

SALMO 37: PARTE II *Novit Dominus*

- 19 DIOS conoce los días de los honrados, \*  
y tendrán una heredad eterna.
- 20 No se avergonzarán en tiempos de escasez; \*  
serán saciados en temporadas de hambre.
- 21 Pero los malos perecerán. \*  
Los enemigos de DIOS se esfumarán  
como el verdor del prado, como el humo.
- 22 Los malvados piden prestado y no pagan, \*  
pero los justos dan con generosidad.
- 23 Los que Dios bendice heredarán la tierra, \*  
pero los que maldice serán eliminados.

- 24 El SEÑOR afirma el caminar \*  
de quienes van por sendas que le placen.
- 25 Aunque tropiecen, no caerán, \*  
porque DIOS los sostiene de la mano.
- 26 He sido joven y ahora soy anciana, \*  
pero nunca he visto al justo en desamparo  
ni a sus descendientes mendigar por pan.
- 27 Los justos siempre prestan con generosidad \*  
y su descendencia será una bendición.
- 28 Apártate del mal, haz siempre la justicia \*  
y habita en la tierra para siempre.
- 29 Porque DIOS ama la justicia \*  
y no abandona a sus fieles.
- 30 Para siempre los protegerá, \*  
pero se destruirá la descendencia del malvado.
- 31 Quien hace justicia heredará la tierra \*  
y en ella habitará por siempre.
- 32 La boca del justo habla sabiduría \*  
y su lengua proclama justicia.
- 33 En el corazón lleva la ley de Dios \*  
y sus pasos no vacilarán.
- 34 El malvado acecha al justo \*  
y busca la ocasión de destruirlo.
- 35 DIOS no permitirá que caiga el justo \*  
ni que sea condenado por el juez.
- 36 Espera en DIOS y guarda su camino; \*  
te alzarás para heredar la tierra;  
y verás la destrucción de los malvados.
- 37 He visto al malvado en su arrogancia \*  
alzarse como un cedro del Líbano.
- 38 Pero volví a pasar, y ya no estaba; \*  
lo busqué, pero no pude hallarlo.
- 39 Presta atención al honesto;  
observa a la que es justa; \*  
porque el pacífico tendrá futuro.

- 40 Los transgresores serán todos destruidos; \*  
las descendientes del malo, eliminadas.
- 41 La liberación de los justos viene de DIOS, \*  
que es su fortaleza en días de angustia.
- 42 DIOS será su ayuda y su recate; \*  
los rescatará y librá de los malvados  
porque en él se refugian.

#### DÍA 8: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 38 *Domine, ne in furore*

- 1 ¡Ay DIOS! No me reprendas en tu enojo \*  
ni me castigues en tu ira.
- 2 Porque tus flechas ya me han atravesado \*  
y tu mano me oprime con dureza.
- 3 Mi cuerpo está enfermo  
a causa de tu indignación; \*  
mi pecado me consume hasta los huesos.
- 4 Mis delitos me tienen agobiada \*  
como una carga que pesa demasiado.
- 5 Mis heridas apestan y supuran \*  
por causa de mi locura.
- 6 Quedé humillada y doblegada; \*  
me paso todo el día en duelo.
- 7 Tengo las entrañas inflamadas \*  
y no hay salud en mí.
- 8 Quedé debilitado y aplastado; \*  
el dolor del corazón me hace gemir.
- 9 ¡Ay Dios! Tú conoces todos mis deseos; \*  
mis suspiros no se ocultan de ti.
- 10 Me palpita el corazón, me falta fuerza; \*  
he perdido el brillo de los ojos.
- 11 Mi amigos me evitan por mi plaga; \*  
mis parientes ni se acercan.

- 12 Los que me desean la muerte tienden trampas; \*  
los que quieren herirme me amenazan  
y maquinan fraudes todo el día.
- 13 Soy como sorda que no oye, \*  
como mudo que no abre la boca.
- 14 Soy como persona que no escucha \*  
ni abre la boca para defenderse.
- 15 Porque en ti, SEÑOR, he puesto mi esperanza; \*  
Señor mi Dios, tú me responderás.
- 16 Dije: «Que no se rían de mí \*  
los que se burlan cuando me tropiezo».
- 17 En verdad estoy a punto de caerme \*  
y el dolor siempre me acompaña.
- 18 Confesaré mi iniquidad \*  
y lamentaré mi pecado.
- 19 Me amenazan los que nunca provoqué; \*  
mis enemigos me aborrecen sin motivo.
- 20 Me pagan mal por bien y me calumnian \*  
porque ando por una senda recta.
- 21 ¡Ay Dios! No me abandones; \*  
Dios mío, no te quedes lejos.
- 22 Apresúrate a socorrerme; \*  
Señor, tú eres mi salvación.

### 39 *Dixi, Custodiam*

- 1 Me dije: «Cuidaré mis pasos, \*  
no sea que, al hablar, ofenda.
- 2 Me pondré sobre la boca una mordaza \*  
mientras esté en presencia del malvado.
- 3 Guardé silencio y refrené la lengua; \*  
no dije nada ni de lo bueno,  
pero el dolor se me hizo insoportable.
- 4 Mi corazón ardía dentro de mí;  
pensando en esto, un fuego se prendió \*  
hasta que solté la lengua:

5. Dime cómo y cuándo acabaré, SEÑOR, \*  
y entenderé lo breve que es mi vida.
- 6 Me has otorgado pocos días;  
mi vida no es nada ante tu vista. \*  
Los soberbios no son más que un suspiro.
- 7 No somos sino sombras pasajeras;  
es vano este afán de acumular \*  
si otros gozarán nuestras riquezas.
- 8 Y ahora, ¿qué voy a esperar? \*  
En ti, Dios, reside mi esperanza.
- 9 Libérame de todos mis pecados \*  
y no me hagas ser la burla de los necios.
- 10 Cerré la boca, no dije palabra; \*  
sin duda, tú eres quien lo ha hecho.
- 11 Quita de mí tu plaga; \*  
me consume la golpiza que me diste.
- 12 Cuando pecamos, tus castigos nos corrigen;  
como polilla, consumes lo que amamos; \*  
nuestras vidas son apenas un suspiro.
- 13 ¡Ay DIOS, escucha mi oración  
y dale oído a mi clamor! \*  
¡No seas indiferente ante mi llanto!
- 14 Pues para ti, soy un recién llegado \*  
como todos mis antepasados.
- 15 No me mires más, dame un respiro \*  
antes que se acabe mi existencia.

#### 40 *Expectans, expectavi*

- 1 Ansiosamente esperé a DIOS; \*  
él se inclinó y oyó mi clamor.
- 2 Me levantó del fango, de la fosa de la muerte; \*  
me plantó firme en un peñasco y afirmó mis pasos.
- 3 Puso en mi boca un canto nuevo,  
una canción para alabar a nuestro Dios; \*  
muchos se asombrarán  
y pondrán su confianza en el SEÑOR.

- 4        ¡Dichoso quien confía en DIOS \*  
          y no se deja desviar por dioses falsos!
- 5        ¡Ay SEÑOR, qué maravillas has hecho! \*  
          Eres incomparable.
- 6        Las daría a conocer y anunciaría, \*  
          pero son incontables.
- 7        Ni sacrificios ni ofrendas te complacen \*  
          (me has abierto los oídos para oírte).
- 8        No exiges ofrendas y sacrificios por los pecados; \*  
          entonces dije: «Aquí me presento.
- 9        En el libro dice de mí: \*  
          “Me deleito, Dios mío, en hacer en tu voluntad;  
          tu ley se me arraigó en el corazón”».
- 10       En la gran asamblea proclamé tu justicia; \*  
          ¡Ay Dios! Tú sabes  
          que no cerré mis labios.
- 11       No escondí tu justicia en mi corazón;  
          declaré tu fidelidad y liberación; \*  
          no les oculté tu amor y tu verdad.
- 12       Tú eres DIOS; no me prives de tu compasión; \*  
          que tu amor y verdad me escuden siempre.
- 13       Porque me han devorado las desdichas;  
          mis pecados me agobian y ando cabizbajo; \*  
          son más que los cabellos de mi cabeza  
          y me ha fallado el corazón.
- 14       Apresúrate, DIOS, para salvarme; \*  
          date prisa, DIOS, en socorrerme.
- 15       Que sean avergonzados y confundidos \*  
          quienes quieren acabar mi vida.
- 16       Que retrocedan y caigan en desgracia \*  
          los que de mí se burlan con malicia.
- 17       Que se alegren en ti quienes te buscan, \*  
          y digan quienes aman tu salvación:  
          «¡ Dios es grande!».
- 18       A pesar de mi pobreza y mi necesidad, \*  
          Dios me tendrá en cuenta.

19 Tú eres mi ayuda y mi liberador; \*  
Dios mío, no te tardes.

## DÍA 8: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 41 *Beatus qui intelligit*

1 ¡Dichosa la que se acuerda del pobre! \*  
En aprietos, DIOS la libraré.

2 DIOS guarda su vida y la preserva  
para que en la tierra sea feliz; \*  
no la entrega a los caprichos de enemigos.

3 En su lecho de enferma la sostiene \*  
y la cuida durante sus dolencias.

4 Dije: «Dios mío, ten compasión y sáname, \*  
porque he pecado contra ti».

5 Mis enemigos hablan mal de mí: \*  
«¿Cuándo se morirá, y perecerá su nombre?»

6 Si vienen a verme, hablan mentiras; \*  
sus corazones acumulan chismes  
y cuando salen, los esparcen.

7 De mí murmuran todos los que me aborrecen \*  
y tramán males contra mí.

8 Dicen: «Alguna plaga la atacó; \*  
cayó en cama y no ha de levantarse».

9 Hasta la amiga íntima que compartía mi pan \*  
ha levantado el talón contra mí.

10 SEÑOR, apiádate de mí y sáname, \*  
y les daré su merecido.

11 Por esto sé que te agrado: \*  
mi enemigo no logra derrotarme.

12 Tú me sostienes en mi integridad \*  
y me tendrás en cuenta siempre.

13 Bendito sea el SEÑOR Dios de Israel, \*  
desde siempre y hasta siempre. Amén y amén.

## LIBRO II

### 42 *Quemadmodum*

- 1 Como anhela la cierva las corrientes de agua, \*  
así te anhela, Señor, el alma mía.
- 2 Mi alma tiene sed de Dios, del Dios viviente; \*  
¿Cuándo me presentaré ante Dios?
- 3 El llanto es mi sustento noche y día; \*  
todo el día me preguntan:  
«¿Dónde está tu Dios?».
- 4 Todo mi ser se desahoga al recordar \*  
cómo guiaba yo a la gente a la casa de Dios,  
5 con alegría, acción de gracias y alabanza, \*  
y todo el pueblo festejaba.
- 6 ¿Por qué estás abatida, alma mía? \*  
¿Por qué te turbas dentro de mí?
- 7 Pon toda tu esperanza en Dios, \*  
porque aún le daré gracias:  
él es mi Dios y salvador.
- 8 Mi alma está oprimida, \*  
te recordaré en la tierra de Jordán,  
en las cumbres del Mizar y del Hermón.
- 9 De abismo a abismo va el rugido de tu voz; \*  
las olas y ondas me cubrieron.
- 10 De día, Dios me envía su bondad; \*  
de noche, su canto me acompaña,  
una plegaria al Dios de mi vida.
- 11 A Dios le preguntaré: «Roca mía,  
¿Por qué me has olvidado? \*  
¿Por qué este duelo, cuando oprime el enemigo?».
- 12 Mientras mis huesos se quiebran, \*  
mis enemigos me amenazan.
- 13 Constantemente me preguntan: \*  
«¿Ese Dios tuyo, dónde está?».
- 14 ¿Por qué estás abatida, alma mía? \*  
¿Por qué te turbas dentro de mi ser?

462 *El salterio, o Salmos de David*

- 15 Pon toda tu esperanza en Dios, \*  
porque seguiré dándole gracias:  
él es mi Dios y salvador.

### 43 *Judica me, Deus*

- 1 ¡Ay Dios! Juzga a favor mío;  
defiende mi causa contra un pueblo infiel \*  
de embusteros y malvados.
- 2 Tú eres mi Dios y fortaleza;  
¿Por qué me has desechado? \*  
¿Por qué ando de duelo por lo que me han hecho?
- 3 Envíame tu luz y tu verdad; \*  
que me guíen a tu monte santo  
y a tu morada;
- 4 Entraré al altar de Dios,  
el Dios de mi gozo y alegría; \*  
y te alabaré al son del arpa, Señor, Dios mío.
- 5 ¿Por qué estás abatida, alma mía? \*  
¿Por qué te turbas dentro de mi ser?
- 6 Pon toda tu esperanza en Dios, \*  
porque seguiré dándole gracias:  
él es mi Dios y salvador.

### DÍA 9: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 44 *Deus, auribus*

- 1 Con nuestros propios oídos, Dios, hemos oído;  
nuestras madres nos contaron \*  
lo que llevaste a cabo en sus días,  
en los días de antaño:
- 2 Cómo expulsaste a las naciones  
y allí plantaste a nuestros padres; \*  
cómo destruiste a las naciones  
e hiciste que tu pueblo floreciera.
- 3 No conquistaron la tierra con espada  
ni los libró su propio brazo; \*  
sino tu diestra, tu brazo y tu esplendor,  
porque tú los favorecías.

- 4 Tú eres mi Dios y gobernante. \*  
¡Envíale a Jacob rescate!
- 5 Gracias a ti embestiremos enemigos; \*  
en tu nombre aplastaremos adversarios.
- 6 Porque en mi arco no confío \*  
y no está en mi espada la victoria.
- 7 Eres tú quien nos hace vencer al enemigo; \*  
tú avergüenzas a quienes nos odian.
- 8 En Dios nos gloriaremos todo el tiempo \*  
y alabaremos su nombre para siempre.
- 9 Sin embargo, nos rechazaste y humillaste \*  
y a nuestro ejército ya no acompañas.
- 10 Nos has hecho huir del enemigo \*  
y los adversarios nos saquearon.
- 11 Nos entregas como ovejas de consumo \*  
y nos has esparcido entre los pueblos.
- 12 Vendes a tu pueblo por centavos \*  
y nada has ganado con su precio.
- 13 Nos has hecho la burla de nuestros vecinos, \*  
el ridículo ante cuantos nos rodean.
- 14 Nos has hecho la burla de los pueblos, \*  
el hazmerreír de las naciones.
- 15 Presente está siempre mi desgracia \*  
y la humillación me cubre el rostro
- 16 por las burlas y provocaciones, \*  
por el enemigo y vengador.
- 17 Aunque todo esto nos pasó, \*  
no te hemos olvidado  
ni hemos dejado de cumplir tu pacto.
- 18 No te abandonó nuestro corazón \*  
ni hemos desviado nuestros pasos de tu senda.
- 19 Permitiste que los chacales nos devoren \*  
y nos cubriste con las sombras de la muerte.
- 20 Si nos hubiéramos olvidado de nuestro Dios \*  
o alzado las manos a un dios extraño,

- 21       ¿no se habría dado cuenta Dios, \*  
          que conoce los secretos del corazón?
- 22       Por tu causa nos matan todo el día \*  
          como ovejas para el matadero.
- 23       ¡Ay Dios despierta! ¿Por qué duermes? \*  
          ¡Levántate! No nos abandones más.
- 24       ¿Por qué escondes tu rostro \*  
          y te olvidas de nuestras aflicciones?
- 25       Estamos postrados en el polvo \*  
          arrastrando el vientre por el suelo.
- 16       Levántate, auxílianos, \*  
          y rescátanos por tu misericordia.

#### 45       *Eructavit cor meum*

- 1       Mi corazón rebosa con un bello canto;  
le recito mi poema al rey; \*  
          mi lengua es la ágil pluma de un escriba.
- 2       Eres el más guapo de los hombres; \*  
          la gracia fluye de tus labios,  
          porque Dios te ha bendecido para siempre.
- 3       Ciñe, valiente, la espada a tu muslo \*  
          en tu gloria y en tu majestad.
- 4       Conquista cabalgando en la verdad, \*  
          en la humildad y en la justicia.
- 5       Tu diestra te mostrará maravillas \*  
          eres un héroe con flechas afiladas.
- 6       Los pueblos caen ante tus pies; \*  
          hieres el corazón de tus enemigos.
- 7       Tu trono permanece para siempre \*  
          tu cetro real es un cetro de justicia;  
          amas la justicia y odias la injusticia.
- 8       Por tanto Dios, tu Dios, te ungió \*  
          con óleo de gozo sobre los demás.
- 9       Tus vestidos exhalan áloe, mirra y casia; \*  
          en atrios de marfil, las arpas te deleitan.

- 10 Hijas de reyes son parte del cortejo; \*  
a tu diestra va la reina,  
adornada con oro de Ofir.
- 11 «Oye, hija, y mira: préstame atención: \*  
olvida a tu pueblo y la casa de tu padre.
- 12 El rey se gozará de tu hermosura; \*  
ríndele honor, pues él es tu señor.
- 13 El pueblo de Tiro viene con regalos; \*  
los ricos del pueblo buscan tu favor.»
- 14 La princesa entra en esplendor; \*  
su vestido está tejido con oro y perlas.
- 15 En vestidos bordados la llevan hasta el rey; \*  
las damas de honor la siguen en cortejo.
- 16 Son escoltadas con fiesta y alegría \*  
y entran al palacio real.
- 17 «En lugar de tus padres, mi rey, tendrás hijos; \*  
los harás príncipes de toda la región.
- 18 Yo haré que tu nombre se recuerde  
por generaciones; \*  
y los pueblos te honrarán eternamente.»

#### 46 *Deus noster refugium*

- 1 Dios es nuestro refugio y fortaleza; \*  
en las angustias, no tarda en socorrernos.
- 2 No temeremos, aunque la tierra tiemble \*  
y se hundan los montes en el fondo de la mar,
- 3 aunque sus aguas rujan y se agiten, \*  
y sus oleajes hagan que los montes tiemblen.
- 4 El Dios de los ejércitos nos acompaña; \*  
el Dios de Jacob es nuestra fortaleza.
- 5 Hay un río que alegra la ciudad de Dios, \*  
la morada y santuario del Altísimo.
- 6 Dios está en medio de ella;  
nada la moverá; \*  
al rayar el alba, Dios la ayudará.

- 7 Rugen las naciones, se tambalean los reinos; \*  
él alza la voz y la tierra se derrite.
- 8 El DIOS de los ejércitos nos acompaña; \*  
el Dios de Jacob es nuestra fortaleza.
- 9 Vengan y observen las obras del SEÑOR, \*  
que deja la tierra desolada.
- 10 Hace acabar las guerras en la tierra; \*  
quiebra el arco, rompe la lanza  
y quema las carrozas.
- 11 «Ya basta; reconozcan que soy Dios, \*  
me levanto por sobre las naciones,  
me alzo por sobre la tierra.»
- 12 El DIOS de los ejércitos nos acompaña; \*  
el Dios de Jacob es nuestra fortaleza.

#### DÍA 9: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 47 *Omnes gentes, plaudite*

- 1 ¡Pueblos todos, aplaudan \*  
y aclamen a Dios con gritos de alegría!
- 2 DIOS Altísimo es digno de respeto; \*  
es el gran Rey del mundo entero.
- 3 Para nosotros, somete a las naciones, \*  
los pueblos bajo nuestros pies.
- 4 Nos escoge una heredad, \*  
por ser orgullo de Jacob, su amado.
- 5 Dios ha ascendido entre alabanzas; \*  
las trompetas celebran al SEÑOR.
- 6 ¡Canten a Dios, canten! \*  
¡Canten a nuestro Rey, canten!
- 7 Porque Dios es el rey del mundo entero; \*  
cántenle alabanzas con destreza.
- 8 Dios reina sobre las naciones; \*  
Dios se sienta en un santo trono.

9 Los gobernantes del mundo se han reunido \*  
con el pueblo del Dios de Abraham.

10 Porque de Dios son los imperios de la tierra \*  
y él es muy enaltecido.

## 48 *Magnus Dominus*

1 Grande es DIOS, y digno de gran alabanza; \*  
en su ciudad está su monte santo.

2 Sion es cumbre de belleza y alegría, \*  
centro del mundo y ciudad del gran rey.

3 Dios, que habita en sus torreones, \*  
es famoso por darle fortaleza.

4 Se aliaron los reyes de la tierra \*  
y marcharon juntos contra Sion.

5 Miraron y quedaron aterrados; \*  
se retiraron y huyeron con prisa.

6 Se retuercen como con dolor de parto; \*  
como barcas de Tarsis que el viento destroza.

7 Como hemos oído, así hemos visto  
en la ciudad de nuestro DIOS liberador. \*  
¡Que Dios la plante firme para siempre!

8 Señor, hemos sentido tu bondad \*  
en medio de tu templo.

9 Tu alaban y nombran hasta los confines de la tierra; \*  
tu diestra está colmada de justicia.

10 Se alegra el monte Sion  
y las hijas de Judá se regocijan \*  
a causa de tus juicios.

11 Caminen en torno a Sion,  
den vueltas a su alrededor, \*  
cuenten sus torres.

12 Observen sus murallas  
y examinen sus fortificaciones, \*  
para contárselo luego a su posteridad.

13 Por siempre jamás Dios es nuestro Dios; \*  
él siempre nos dirigirá.

49 *Audite hæc, omnes*

- 1 Escuchen ustedes, todas las naciones;  
oiga, cada habitante de la tierra: \*  
nobles, plebeyos, ricos y pobres juntos.
- 2 Mi boca declarará sabiduría; \*  
mi corazón, entendimiento;
- 3 inclinaré mi oído hacia un proverbio; \*  
con el arpa cantaré un enigma.
- 4 ¿Por qué habría de temer estar rodeado \*  
por la maldad mis perseguidores,
- 5 que confían en sus riquezas \*  
y se jactan de sus muchas posesiones?
- 6 Nadie puede redimir a nadie \*  
ni pagarle a Dios por su rescate.
- 7 Tanto es lo que cuesta nuestra vida \*  
que nunca podríamos pagarlo.
- 8 ¿Quién podría vivir eternamente, \*  
sin nunca conocer la tumba?
- 9 Porque vemos a los sabios perecer  
igual que los necios y tontos, \*  
y toda su riqueza será de otros.
- 10 La tumba será su casa para siempre,  
de generación en generación, \*  
aunque haya tierras que llevan sus nombres.
- 11 Aunque sean ricos, no vivirán por siempre; \*  
al igual que las bestias, morirán.
- 12 Así les irá a los que confían en sí mismos; \*  
así acabarán las orgullosas.
- 13 Como ovejas que van al matadero,  
la muerte es su pastora \*  
y los guía derecho hacia la tumba.
- 14 Sus formas se desgastarán \*  
y habitarán la tierra de los muertos.
- 15 Pero Dios rescatará mi vida; \*  
me arrancará de las garras de la muerte.

- 16 No tengan envidia cuando alguien se enriquece \*  
o aumenta la grandeza de su casa;
- 17 Porque irá a la tumba con manos vacías \*  
y su grandeza no lo seguirá.
- 18 Aunque se haya creído grande \*  
y se haya aplaudido por sus logros,
- 19 irá junto a sus antepasados \*  
y no volverá a ver la luz.
- 20 Necios son los ricos sin entendimiento; \*  
son como las bestias, que perecen.

### DÍA 11: ORACIÓN DE LA MAÑANA

#### 50 *Deus deorum*

- 1 El SEÑOR, el Dios de dioses, ha hablado; \*  
convocó a la tierra, de oriente a poniente.
- 2 Desde Sion, perfecta en su belleza, \*  
Dios se manifiesta en gloria.
- 3 Nuestro Dios vendrá y no callará; \*  
fuego devorador va por delante  
y lo rodea una furiosa tempestad.
- 4 En lo alto convoca a los cielos y a la tierra \*  
para juzgar a su pueblo:
- 5 «Reúnanme a mis fieles, \*  
quienes hicieron un pacto conmigo  
y lo sellaron con un sacrificio».
- 6 Que el cielo declare la justicia de su causa, \*  
porque Dios mismo es juez.
- 7 «Escucha, pueblo mío, lo que digo:  
Israel, testificaré en tu contra; \*  
porque yo soy Dios, tu Dios.
- 8 No te reprocho por tus sacrificios, \*  
pues siempre están tus ofrendas ante mí.
- 9 No tomaré novillos de tu establo \*  
ni chivos quitaré de tu corral;

- 10 Porque más son las bestias de los campos \*  
y todo el ganado de los cerros.
- 11 Conozco cada pájaro del cielo \*  
y veo las bestias de los campos.
- 12 Si tuviera hambre, ni te lo diría; \*  
mío es el mundo, y cuanto contiene.
- 13 ¿Crees que como carne de ternera \*  
o bebo la sangre de los chivos?
- 14 Hazme una ofrenda de agradecimiento \*  
y cumple tus votos al Altísimo.
- 15 Invócame en el día de la angustia; \*  
te libraré y me glorificarás.»
- 16 Pero Dios les dice a los malvados: \*  
«¿Con qué derecho recitas mis mandatos  
y tienes mis convenios en tus labios?
- 17 Tú has rechazado mis castigos \*  
y desechado todas mis palabras.
- 18 Te haces amigo de ladrones \*  
y con adúlteros será tu suerte.
- 19 Suelas los labios para hablar maldad \*  
y atas la lengua a las mentiras.
- 20 Siempre calumnias a tu hermana \*  
y difamas al hijo de tu misma madre.
- 21 Todo esto has hecho, y yo he callado, \*  
y pensabas que soy como tú.
- 22 Esa es la acusación que te hago; \*  
ante tu vista presento mi denuncia.
- 23 Que los que me olvidan lo piensen bien: \*  
cuando yo los destruya, no habrá quién los salve.  
Que los que me olvidan reflexionen, \*  
no sea que los destruya y no se salven.
- 24 Quienes me ofrecen su agradecimiento me honran; \*  
si enderezan sus caminos, verán mi salvación».

## 51 *Miserere mei, Deus*

- 1 Tenme piedad, Señor, conforme a tu bondad; \*  
en tu gran clemencia borra mis ofensas.
- 2 Lávame por completo de mi maldad \*  
y purifícame de mi pecado.
- 3 Porque reconozco bien mi rebeldía \*  
y siempre tengo presente mi pecado.
- 4 Solo contra ti he pecado \*  
y hecho lo malo ante tus ojos.
- 5 Eres justo al dictar sentencia \*  
y tu juicio es irreprochable.
- 6 Fui formado en maldad \*  
y en pecado me concibió mi madre.
- 7 Amas la verdad en lo más íntimo \*  
y en secreto me das sabiduría.
- 8 Lávame con hisopo, y quedaré limpio; \*  
purifícame, y quedaré reluciente.
- 9 Hazme oír gozo y alegría; \*  
que se alegren estos huesos que has quebrado.
- 10 Esconde tu rostro de mis pecados \*  
y borra todas mis maldades.
- 11 Crea en mí, Dios, un corazón limpio \*  
y renueva en mí un espíritu recto.
- 12 No me arranques de tu presencia \*  
ni quites de mí tu santo Espíritu.
- 13 Devuélveme el gozo de tu salvación; \*  
dame de nuevo un espíritu noble.
- 14 Le enseñaré al malvado tus senderos \*  
y a ti volverán los pecadores.
- 15 Líbrame, Dios, de derramar sangre \*  
y mi lengua cantará tu justicia,  
¡Dios de mi salvación!
- 16 Dios, ábreme los labios\*  
y mi boca cantará tu alabanza.

472 *El salterio, o Salmos de David*

- 17 No te deleitan las ofrendas sangrientas; \*  
si te agradaran, te las haría.
- 18 La ofrenda que amas es un espíritu quebrado; \*  
y no rechazas al corazón contrito.
- 19 Favorece a Sion con tu bondad; \*  
y reedifica los muros de Jerusalén.
- 20 Entonces te agradarán los sacrificios,  
las ofrendas sangrientas y oblaciones, \*  
y sobre tu altar se ofrecerán becerros.

## 52 *Quid gloriaris?*

- 1 ¿Por qué te enorgulleces, tirano, de tu maldad? \*  
¡La bondad de Dios es permanente!
- 2 Tu lengua, como navaja afilada, \*  
trama destrucción y engaña.
- 3 Amas más el mal que el bien \*  
y la mentira, más que la verdad.
- 4 Amas las palabras destructivas, \*  
las lenguas embusteras.
- 5 ¡Ojalá Dios te destruya para siempre, \*  
te desaloje de tu casa  
y te arranque de la tierra de los vivos!
- 6 Los justos verán y temblarán \*  
y se reirán de él, diciendo:
- 7 «Este no quiso que Dios fuera su refugio, \*  
sino que confió en su gran riqueza  
y se mantuvo en su maldad».
- 8 Pero, yo soy olivo verde en la casa de Dios; \*  
confío en su gran amor eternamente.
- 9 Te daré gracias por todo lo que has hecho \*  
y proclamaré tu buen nombre ante tus fieles.

## DÍA 10: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 53 *Dixit insipiens*

- 1 En su corazón, dice el necio: «Dios no existe». \*  
Se han corrompido con obras despreciables;  
no hay quien haga el bien.
- 2 Dios nos mira desde el cielo \*  
a ver si hay alguien sensato,  
alguien que busque a Dios.
- 3 Nadie ha sido fiel; todos están manchados; \*  
no hay quien haga el bien, ni uno.
- 4 ¡Qué necios son estos malhechores \*  
que devoran a mi pueblo como pan  
y jamás invocan a Dios?
- 5 ¡Miren cómo el pueblo mío tiembla,  
aunque no hubiera nada que temer, \*  
pues Dios dispersó los huesos de sus enemigos;  
los humilló y los rechazó.
- 6 ¡Que de Sion llegue el recate de Israel! \*  
Cuando Dios restaure a su pueblo,  
Jacob se reirá, e Israel se alegrará.

### 54 *Deus, in nomine*

- 1 ¡Ay Dios! Sálvame por tu nombre; \*  
con tu poder defiéndeme.
- 2 ¡Ay Dios! Oye mi oración; \*  
escucha las palabras de mi boca.
- 3 Porque gente extraña me ataca,  
gente violenta trata de matarme, \*  
gente que menosprecia a Dios.
- 4 Fíjense que Dios es mi socorro; \*  
el Señor es quien me apoya.
- 5 Que Dios devuelva el mal a quien me acosa. \*  
¡Destruyelos con tu verdad!
- 6 Te ofreceré sacrificios voluntarios \*  
y alabaré tu buen nombre,

7       pues me libraste de todas mis angustias \*  
          y vi la derrota de mis enemigos.

## 55       *Exaudi, Deus*

1       Escucha Dios, mi oración; \*  
          no te escondas de mi petición.

2       Atiéndeme y respóndeme; \*  
          mis angustias me perturban.

3       Me turba la voz del enemigo, \*  
          la opresión del malvado,

4       porque me hacen daño \*  
          y me acosan en su furia.

5       Se me hunde el corazón \*  
          y me invade un pánico mortal.

6       El temor y el temblor me apresan \*  
          y el terror me agobia.

7       Pensé: «¡Ay, si tuviera alas como la paloma! \*  
          Volaría hasta descansar en algún sitio.

8       Ciertamente escaparía lejos \*  
          y en el desierto viviría.

9       Me escaparía a toda prisa \*  
          del torbellino y de la tempestad».

10      Destruyelos, Señor,  
          y confúndeles la lengua; \*  
          pues vi la violencia que agita la ciudad.

11      Día y noche ronda el crimen por sus muros \*  
          y la maldad socava su interior.

12      Su centro mismo está destruido; \*  
          su plaza, plagada de opresión y engaño.

13      Si me hubiera insultado el adversario,  
          lo habría soportado; \*  
          si me hubiera atacado mi enemigo,  
          me habría ocultado.

14      Pero fuiste tú, mi amigo, quien me traicionó, \*  
          mi compañero, mi mejor amigo.

- 15 ¡Cuánto conversamos juntos, \*  
conviviendo en la casa del Señor!
- 16 Que la muerte les llegue por sorpresa;  
y desciendan vivos a la tumba, \*  
pues la maldad habita en ellos y en sus casas.
- 17 Pero yo clamaré a Dios \*  
y el SEÑOR me librá.
- 18 De tarde, de mañana, al mediodía  
me quejaré y lamentaré, \*  
y él oirá mi voz.
- 19 Me ha hecho volver sano y salvo de la guerra \*  
porque fueron muchos los que me asediaron.
- 20 Dios, que reina desde siempre, me oirá y los derrotará; \*  
ellos no cambian ni honran al Señor;
- 21 alzan la mano contra sus aliados \*  
y quebrantan su convenio.
- 22 Su hablar es más suave que la mantequilla, \*  
pero su corazón anida la violencia.
- 23 Sus palabras corren como aceite,  
pero son espadas afiladas.
- 24 Entrega a DIOS tu carga y él te sostendrá; \*  
nunca dejará caer al justo.
- 25 Tú, Dios, haz caer en la fosa de la muerte \*  
a los sanguinarios y a las mentirosas.
- 26 Sus vidas quedará truncadas \*  
pero yo confiaré en ti.

#### DÍA 11: ORACIÓN DE LA MAÑANA

#### 56 *Miserere mei, Deus*

- 1 ¡Ay Dios! Ten compasión de mí,  
porque me persiguen; \*  
me pisotean y oprimen todo el día.
- 2 Me acechan todo el día. \*  
¡Son tantos los que me hacen guerra!

- 3 Cuando tengo temor, \*  
yo en ti confío.
- 4 En Dios, cuya palabra alabo,  
en Dios confío, y no tendré temor; \*  
los meros mortales, ¿qué pueden hacerme?
- 5 Se pasan el día torciendo lo que digo; \*  
solo quieren hacerme el mal.
- 6 Conspiran y me acechan; \*  
espían cada uno de mis pasos  
porque quieren quitarme la vida.
- 7 ¿Los dejarás escapar, en su maldad? \*  
Derríbalos, Señor, en tu furor.
- 8 Tú conoces todos mis lamentos;  
guarda mis lágrimas en tu frasco. \*  
¿No las llevas anotadas en tu libro?
- 9 Cuando te llame, ahuyentarás mis enemigos; \*  
esto sé: Dios está siempre de mi lado.
- 10 En Dios, cuya palabra alabo,  
en Dios confío, y no temeré; \*  
los meros mortales, ¿qué pueden hacerme?
- 11 Mis votos me atan a ti, Señor; \*  
agradecido, te haré ofrendas.
- 12 Me salvaste de la muerte y del tropiezo \*  
para que ande en la luz de la vida.

### 57 *Miserere mei, Deus*

- 1 Misericordia, Señor, ten misericordia,  
porque en ti confío; \*  
me refugiaré bajo la sombra de tus alas  
hasta que pase este peligro.
- 2 Clamaré al Dios Altísimo, \*  
al Dios que mi causa favorece.
- 3 Desde el cielo actuará y me salvará;  
confundirá a quienes me persiguen; \*  
Dios enviará su amor leal.
- 4 Estoy entre leones voraces; \*  
sus dientes son lanzas y flechas;  
sus lenguas, espadas afiladas.

- 5        Tendieron una red para atraparme  
y me doblé hasta el suelo; \*  
          cavaron un hoyo para mí,  
          pero son ellos los que allí cayeron.
- 6        Exaltado seas, Señor, sobre los cielos \*  
          y tu gloria, sobre la tierra entera.
- 7        Firme está mi corazón, bien firme; \*  
          tocaré y cantaré salmos.
- 8        Levántate, alma mía;  
despierten, arpa y guitarra; \*  
          yo mismo despertaré la aurora.
- 9        Entre los pueblos, SEÑOR, te alabaré; \*  
          cantaré de ti entre las naciones.
- 10       Porque tu amor es más alto que los cielos \*  
          y tu lealtad alcanza hasta las nubes.
- 11       Exaltado seas, Dios, sobre los cielos; \*  
          y tu gloria, sobre la tierra entera.

## 58        *Si vere utique*

- 1        Caudillos, ¿deciden ustedes con justicia  
          y en equidad juzgan a los pueblos?
- 2        ¡No! Forjan maldades en sus corazones \*  
          y sus manos violentan la tierra.
- 3        Los malvados son perversos desde el vientre; \*  
          los embusteros nacen y se descarrian.
- 4        Son como serpientes venenosas, \*  
          como culebra que se hace la sorda.
- 5        No oyen las palabras del encantador, \*  
          por más diestro que el hechizo sea.
- 6        ¡Rompe, SEÑOR, los dientes de sus bocas! \*  
          ¡Arranca los colmillos de los leones! \*
- 7        Que se escurran como el agua entre los dedos; \*  
          que se marchiten como hierba pisoteada;
- 8        que se disuelvan como el caracol, \*  
          como un malparto que nunca ve la luz;

- 9 que los arranquen antes de dar fruto; \*  
que el vendaval los barra como a los espinos.
- 10 Los justos se alegrarán de la venganza; \*  
lavarán sus pies en la sangre del malvado.
- 11 Y dirán: «Este es el premio de los justos; \*  
hay un Dios que gobierna en la tierra».

## DÍA 11: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 59 *Eripe me de inimicis*

- 1 Rescátame, Señor, del enemigo, \*  
de quienes se alzan en mi contra.
- 2 Rescátame de malhechores \*  
y de los están sedientos de mi sangre.
- 3 Mira cómo acechan para apuñalarme,  
cómo conspiran contra mí los poderosos, \*  
aunque yo, SEÑOR, no ofendí ni falté en nada.
- 4 Y aunque no sea por mi culpa, \*  
corren preparándose para el combate.
- 5 Levántate, ven a mi lado y mira, \*  
Dios de Israel, Dios de los Ejércitos.
- 6 Despierta y castiga a todos los crueles; \*  
no te apiades de malvados ni de infieles.
- 7 Vuelven al anochecer; \*  
acechan el pueblo y aúllan cual coyotes.
- 8 Se jactan con la boca,  
se burlan con los labios \*  
y creen que nadie los oirá.
- 9 Pero tú, DIOS, te reirás de ellos; \*  
y despreciarás a todos los impíos.
- 10 En ti, Fuerza mía, tengo la vista fija, \*  
porque tú, Señor, eres mi fortaleza.
- 11 Mi Dios de bondad viene a mi encuentro; \*  
y me verá triunfar sobre mis enemigos.
- 12 Destrúyelos, que no lo olvidemos; \*  
dispérsalos y hazlos vagabundos;  
derríbalos, Señor y escudo mío.

- 13 Por sus bocas violentas y labios charlatanes,  
por lo que blasfemaron y mintieron, \*  
que se queden atrapados en su orgullo.
- 14 Destrúyelos con tu furor; \*  
aniquílalos; que dejen de existir.
- 15 Que todos sepan que Dios reina en Jacob \*  
y hasta los extremos de la tierra.
- 16 Cuando cae la tarde, van y vienen; \*  
aúllan como lobos y acechan la ciudad.
- 17 Escarban en busca de comida \*  
y si no se sacian, aúllan.
- 18 Pero yo celebraré tu fuerza \*  
y de mañana alabaré tu amor.
- 19 Porque tú fuiste mi baluarte; \*  
un refugio en mis días de aflicción.
- 20 A ti, Fuerza mía, te cantaré, \*  
Dios bondadoso y fortaleza mía.

## 60 *Deus, repulisti nos*

- 1 Nos rechazaste, Dios, y dispersaste; \*  
te has enojado;  
restáuranos, Señor.
- 2 Sacudiste la tierra y la partiste en dos. \*  
¡Suelda las grietas, que se tambalea!
- 3 Le mostraste a tu pueblo sufrimientos; \*  
nos diste un vino que nos aturdió.
- 4 Has puesto una bandera para los te honran, \*  
un refugio que protege de las flechas.
- 5 Salva con tu diestra y respóndenos, \*  
para liberar a quienes amas.
- 6 Dios habló desde su santo templo y dijo: \*  
«¡Me alegro! Repartiré a Siquem;  
dividiré en porciones el valle de Sucot.
- 7 Galaad es mía y Manasés también; \*  
Efraín es mi casco y Judá, mi cetro.

- 8 Moab es la vasija en que me lavo;  
Edom, donde arrojo mi sandalia; \*  
en Filistea gritaré triunfante».
- 9 ¿Quién me guiará a la ciudad fortificada? \*  
¿Quién me mostrará el acceso a Edom?
- 10 SEÑOR, ¿nos has rechazado? \*  
¿No acompañas ya a nuestras tropas?
- 11 Danos tu socorro contra el enemigo, \*  
porque vana es la liberación humana.
- 12 Con Dios haremos proezas \*  
y él aplastará a nuestros enemigos.

## 61 *Exaudi, Deus*

- 1 ¡Ay Dios! Escucha mi clamor \*  
y oye mi plegaria.
- 2 Te llamo desde el fin del mundo  
con afligido corazón;\*  
ponme en el peñón más alto.
- 3 Porque tú has sido mi refugio, \*  
mi baluarte fuerte contra el enemigo.
- 4 Deseo morar en tu casa para siempre \*  
y, bajo tus alas, refugiarme.
- 5 Porque tú, Señor, has oído mis votos; \*  
y me has dado la heredad de quienes te honran.
- 6 Alarga los días del rey; \*  
que sus años se extiendan por generaciones.
- 7 Que en la presencia de Dios reine siempre; \*  
que su amor firme lo proteja.
- 8 Y cantaré alabanzas a tu nombre; \*  
día a día cumpliré mis votos.

## DÍA 12: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 62 *Nonne Deo?*

- 1 En silencio espera mi alma solo a Dios; \*  
de Dios viene mi salvación.

- 2 Solo Dios es mi roca y mi rescate; \*  
es mi refugio; nada me sacudirá.
- 3 Y ustedes, ¿hasta cuándo seguirán,  
intentando derribar y asesinar \*  
como una muralla a punto de tumbarse?
- 4 Me quieren hacer caer del pedestal \*  
y se deleitan en mentir.
- 5 Con los labios bendicen, \*  
pero sus corazones maldicen.
- 6 En silencio mi alma espera solo a Dios; \*  
de Dios viene mi esperanza.
- 7 Solo Dios es mi roca y mi rescate; \*  
es mi refugio; nada me sacudirá.
- 8 En el Señor está mi gloria y mi rescate; \*  
Dios es mi roca firme y mi refugio.
- 9 ¡Pueblos! Pongan siempre su confianza en Dios; \*  
el corazón desahoguen en quien nos refugia.
- 10 La vida humana es una brisa vana; \*  
los mortales, ilusión.
- 11 Todos juntos, en la balanza, \*  
pesan menos que un soplo.
- 12 No confíen en la extorsión  
ni se ilusionen con el robo; \*  
a esas ganancias, no les den el corazón.
- 13 Una vez habló Dios y dos veces lo he oído: \*  
que el poder es solo del Señor.
- 14 Y tuya, Señor, es la bondad, \*  
pues nos pagas lo que merecemos.

## 63 *Deus, Deus meus*

- 1 ¡Ay Dios, mi Dios, cuánto te busco! \*  
mi alma tiene sed de ti, mi cuerpo te anhela,  
como desierto árido, sin agua.
- 2 Te he contemplado en tu santuario \*  
admirando tu poder y gloria.

- 3 Tu bondad es más valiosa que la vida; \*  
mis labios te alaban.
- 4 Te bendeciré toda mi vida \*  
y alzaré las manos en tu nombre.
- 5 Mi alma está saciada como en un banquete, \*  
mi boca te alaba sonriente,
6. cuando en mi cama me acuerdo de ti \*  
y pienso en ti toda la noche.
7. Porque tú has sido mi socorro \*  
y bajo tus alas cantaré de gozo.
8. Mi vida se aferra a ti; \*  
tu mano derecha me sostiene firme.
9. Que los que procuran destruirme \*  
se caigan al fondo de la tierra;
10. que la espada derrame su sangre \*  
y sirvan de comida a los chacales.
11. Pero el rey se gozará en Dios,  
los que juran por el rey, se alegrarán, \*  
porque callará la boca de los mentirosos.

## 64 *Exaudi, Deus*

- 1 ¡Ay Dios! Escucha mi voz cuando me quejo; \*  
guarda mi vida del temor al enemigo.
- 2 Escóndeme de sus conspiraciones, \*  
de la manada de malvados.
- 3 Afilan la lengua como espadas \*  
y, en vez de flechas, disparan sus calumnias.
- 4 Escondidos, las lanzan al inocente; \*  
sin miedo, lo atacan por sorpresa.
- 5 Se dan aliento con palabras de maldad; \*  
planean dónde esconderán sus trampas.
- 6 Dicen: «¿Quién las hallará?  
¡Que intenten descubrir nuestras maldades! \*  
Las escondimos en un sitio inexplorable».

- 7 El corazón y la mente son impenetrables; \*  
pero Dios lanzará sus flechas  
y, de repente, los herirá.
- 8 Su propia lengua los hará tropezar \*  
y quien los vea, meneará la cabeza.
- 9 Todo el mundo le temerá al Señor; \*  
reconocerán y proclamarán sus obras.
- 10 Alégrese las justas y confíen en el SEÑOR \*  
y todos los fieles hagan fiesta.

#### DÍA 12: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 65 *Te decet hymnus*

- 1 En Sion, Dios, te alabaremos; \*  
a ti cumpliremos nuestros votos.
- 2 A ti, que escuchas la oración, \*  
acudirá toda persona.
- 3 Nuestros pecados son abrumadores, \*  
pero tú los perdonas.
- 4 ¡Dichosos quienes tú eliges  
para vivir en tus atrios! \*  
Se llenarán con los bienes de tu casa  
y con los dones de tu santo templo.
- 5 Nos mostrarás maravillas en tu justicia,  
Dios de nuestra salvación, \*  
refugio de los cabos de la tierra  
y de los mares más remotos.
- 6 Con tu fuerza, afirmaste las montañas \*  
ceñido de poder.
- 7 Tú sosiegas el rugido de los mares, \*  
el estruendo de las olas  
y el tumulto de los pueblos.
- 8 Tus obras asombran a los pueblos más remotos; \*  
haces cantar de gozo el alba y el ocaso.
- 9 Visitas la tierra y la riegas;  
la enriqueces sin medida; \*  
tus arroyos se colman de agua.

- 10      Prepara los cultivos \*  
          para abastecer la tierra.
- 11      Empapas los surcos y aras el terreno; \*  
          con lluvias lo ablandas y bendices los brotes.
- 12      Coronas el año con tus bienes; \*  
          y tus sendas se colman de abundancia.
- 13      Rebosan los pastos del desierto \*  
          y las colinas se visten de alegría.
- 14      Las praderas se visten de rebaños  
          y los valles se cubren de grano; \*  
          gritan y cantan de alegría.

## 66      *Jubilate Deo*

- 1      ¡Aclame todo el mundo a Dios con alegría! \*  
          Canten la gloria de su nombre;  
          ríndanle gloria y alabanza.
- 2      Díganle a Dios: «¡Qué imponentes son tus obras! \*  
          Ante tu gran poder, teme el enemigo.
- 3      Toda la tierra se inclina ante ti \*  
          y te canta, canta tu nombre».
- 4      Vengan y vean las obras de Dios, \*  
          las maravillas que hace por su pueblo.
- 5      Transformó el mar en tierra seca  
          y cruzaron el torrente a pie; \*  
          alegrémonos en Dios.
- 6      Con su poder gobierna para siempre;  
          sus ojos vigilan las naciones; \*  
          que ningún rebelde se alce contra él.
- 7      ¡Pueblos del mundo, bendigan al Señor! \*  
          ¡Que se oiga la voz de alabanza!
- 8      Porque Dios preserva nuestra vida; \*  
          no permite que nuestros pies resbalen.
- 9      Porque tú, Señor, nos has puesto a prueba; \*  
          nos purificaste como plata fina.
- 10     Nos atrapaste en una red; \*  
          nos amarraste cargas.

- 11 Permitiste que nos atropellaran  
pasamos por fuego y agua; \*  
pero al fin nos llevaste a la abundancia.
- 12 Me presentaré en tu casa con ofrendas  
y cumpliré mis votos, \*  
que pronunciaron mis labios  
y mi boca prometió en mi angustia.
- 13 Te ofreceré animales engordados,  
con el incienso de carneros; \*  
te ofreceré bueyes y cabras.
- 14 Escúchenme quienes honran a Dios \*  
y les contaré lo que ha hecho por mí.
- 15 Lo invoqué con la boca \*  
y con mi lengua lo alabé.
- 16 Si hubiera maldad en mi corazón, \*  
Dios no me habría escuchado.
- 17 ¡Pero de veras Dios me ha escuchado! \*  
Ha atendido la voz de mi plegaria.
- 18 ¡Bendito sea Dios, que no rechazó mi oración \*  
ni me negó su bondad!

## 67 *Deus misereatur*

1. Que Dios nos dé su gracia y nos bendiga \*  
y sobre nosotros brille su semblante.
2. Que se conozcan en la tierra tus caminos \*  
y entre todas las naciones, tu rescate.
3. Que te alaben, Dios, los pueblos; \*  
que todos los pueblos te alaben.
4. Que las naciones canten de alegría, \*  
porque las gobiernas con justicia  
y guías a los pueblos de la tierra.
5. Que te alaben, Dios, los pueblos; \*  
que todos los pueblos te alaben.
6. Que la tierra dé sus frutos y cosechas \*  
y Dios, nuestro Dios, nos bendiga.

7 ¡Que Dios nos bendiga \*  
y se asombren los confines de la tierra!

### DÍA 13: ORACIÓN DE LA MAÑANA

#### 68 *Exsurgat Deus*

1 Dios se levantará y se dispersarán sus enemigos; \*  
huirán de su presencia quienes lo aborrecen.

2 Desaparecerán los impíos como se disipa el humo, \*  
como cera derretida por el fuego.

3 Pero ante Dios se alegrarán los justos; \*  
celebrarán y saltarán de gozo.

4 Canten y alaben a Dios;  
ábranle paso al Jinete de las nubes; \*  
¡YAHVÉ es su nombre, alégrese ante él!

5 Refugio de huérfanos, defensor de viudas \*  
es Dios en su santa morada.

6 Dios da hogar al solitario y libera al preso, \*  
pero los rebeldes vivirán en el desierto.

7 Cuando te pusiste, Dios, al frente de tu pueblo, \*  
y marchaste a lo largo del desierto,  
8 la tierra tembló, y el cielo llovió a cántaros \*  
ante Dios, el Dios del Sinaí;  
ante Dios, el Dios de Israel.

9 Regaste lluvias generosas; \*  
reanimaste una heredad cansada.

10 Tu rebaño allí se estableció; \*  
le diste al pobre, Señor, porque eres bueno.

11 Mí soberano dio la palabra \*  
y un gran coro de mujeres da el anuncio:

12 «¡Huyen, huyen los reyes y sus tropas! \*  
Las amas de casa se reparten el botín.

13 Ustedes, que dormían entre ovejas, \*  
serán como palomas cubiertas de plata,  
con plumas de oro refulgente.

- 14 Cuando el Todopoderoso dispersó a los reyes, \*  
nevó sobre el monte Salmón.
- 15 ¡Cumbre de Dios, monte de Basán, \*  
cumbre escarpada, monte de Basán!
- 16 Y escarpados montes, ¿por qué envidian  
la cumbre en que Dios puso su morada? \*  
Allí el SEÑOR habitará por siempre.
- 17 Las carrozas de Dios son miles de miles; \*  
de Sinaí viene Dios en santidad.
- 18 Subiste a lo alto y capturaste a la cautividad;  
tomaste tributos hasta de enemigos, \*  
para establecer tu morada entre ellos.
- 19 Bendito sea el Señor día tras día; \*  
Dios nos libera llevando nuestras cargas.
- 20 Nuestro Dios es el Dios que nos rescata, \*  
el SEÑOR que nos libera de la muerte.
- 21 Dios aplasta las cabezas de sus enemigos, \*  
las melenas de los que se pasean, culpables.
- 22 Dijo Dios: «Los haré volver del Basán, \*  
volver del fondo de la mar,  
23 para que tus pies se bañen en su sangre \*  
y tus perros reciban su porción».
- 24 ¡Vean la marcha triunfal de mi Dios, \*  
la marcha al santuario de mi Dios y mi Rey!
- 25 Primero, cantantes; después músicos \*  
en medio de las jóvenes tocando panderetas.
- 26 ¡Bendigan al SEÑOR en la congregación, \*  
ustedes, descendientes de Israel!
- 27 Los guía Benjamín, la menor de las tribus;  
los acompañan los líderes de Judá; \*  
y los de Zabulón y Neftalí.
- 28 ¡Señor, despliega tu poder! \*  
¡Confirma lo que has logrado entre nosotros!
- 29 Por amor de tu templo de Jerusalén, \*  
los reyes te traerán obsequios.

- 30 Reprende a la fiera del cañaveral, \*  
a los toros y becerros de los pueblos.
- 31 Atropella al que busca plata fina; \*  
dispersa a los pueblos sanguinarios.
- 32 Que pague tributo la nación de Egipto; \*  
que Etiopía alce su mano a Dios.
- 33 ¡Canten a Dios, reinos de la tierra, \*  
cántenle al Señor!
- 34 Dios cabalga esos cielos tan antiguos \*  
y hace sonar esa voz tan poderosa.
- 35 Reconozcan el poder de Dios; \*  
su majestad cubre a Israel  
y su fortaleza está en los cielos.
- 36 ¡Qué imponente eres, Señor, en tu santuario! \*  
Dios le da fuerza a Israel, su pueblo.  
¡Bendito sea Dios!

### DÍA 13: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 69 *Salvum me fac*

- 1 Sálvame, Dios, \*  
que el agua me llega al cuello.
- 2 Me estoy hundiendo en fango profundo \*  
y no tengo dónde hacer pie.
- 3 He entrado en aguas sin fondo \*  
y me arrastra la corriente.
- 4 Estoy exhausto de gritar  
tengo ronca la garganta. \*  
los ojos me fallan de buscar a Dios.
- 5 Los que me odian sin causa son más que mis cabellos;  
¡Muchos quieren destruirme sin razón! \*  
¿Cómo devolverles lo que no robé?
- 6 Tú conoces, Señor, mi insensatez \*  
y mis faltas no te son ocultas.
- 7 Que quien en ti confía no se defraude por mi culpa; \*  
que quien te busca no se pierda a causa mía.

- 8 Por amarte he sido despreciado \*  
y la vergüenza me cubrió la cara.
- 9 Ante mis hermanos soy como un extraño, \*  
una extranjera ante las hijas de mi madre.
- 10 Me ha consumido el celo por tu casa; \*  
los que te insultan han caído sobre mí.
- 11 En ayuno me humillé de corazón, \*  
y me lo reprocharon.
- 12 Me vestí de harapos, \*  
y me hicieron burla.
- 13 Junto a las puertas chismorree de mí \*  
y los borrachos me dedican coplas.
- 14 Pero yo, DIOS mío, te elevo mi oración \*  
que te llegue a buena hora:
- 15 «¡Ay Dios! Respóndeme en tu misericordia \*  
con tu salvación que nunca falla.
- 16 Sálvame del fango; que no me hunda; \*  
sálvame de mis enemigos  
y de las aguas sin fondo.
- 17 Que no me arrastren las corrientes de agua,  
ni me trague el abismo, \*  
ni el pozo se cierre sobre mí.
- 18 Respóndeme, DIOS, porque tu amor es bueno; \*  
en tu compasión vuélvete hacia mí».
- 19 «No escondas tu rostro de tu siervo; \*  
responde pronto, que estoy en aprietos.
- 20 Acércate y redímeme; \*  
rescátame de mis enemigos.
- 21 Tú conoces la vergüenza y deshonor, \*  
mi oprobio ante mis adversarios.»
- 22 El escarnio me ha partido el corazón; \*  
busqué compasión, y no la hubo;  
consuelo, pero nadie me lo dio.
- 23 Me dieron hiel para comer; \*  
a mi sed, vinagre para beber.

- 24 Que sus mesas de fiesta se hagan trampas \*  
y sus banquetes sagrados los atrapen.
- 25 Que se oscurezcan sus ojos para que no vean; \*  
que sus lomos tiemblen para siempre.
- 26 Derrama tu ira sobre ellos \*  
y que el furor de tu enojo los alcance.
- 27 Que sus campamentos queden desolados \*  
y que nadie habite en sus tiendas.
- 28 Porque persiguieron al que heriste \*  
y aumentan el dolor de los que tú clavaste.
- 29 Añádeles culpa sobre culpa \*  
y niégales acceso a tu justicia.
- 30 ¡Que sean borrados del libro de la vida \*  
y no sean inscritos con los justos!
- 31 Pero yo estoy pobre y adolorido; \*  
¡Ay Dios! Tu rescate me protegerá.
- 32 Alabaré el nombre de Dios con cantos; \*  
lo honraré con acción de gracias,
- 33 Eso le agrada más a DIOS \*  
que sacrificar un toro o un becerro.
- 34 Los pobres lo ven con regocijo; \*  
busquen a Dios, y vivirá su corazón.
- 35 Porque DIOS escucha a los necesitados \*  
y no menosprecia a las cautivas.
- 36 Alábenlo, cielos y tierra, \*  
los mares y lo que se mueve en ellos.
- 37 Dios salvará a Sion, reedificará en Judá; \*  
allí habitarán y poseerán la tierra;
- 38 la heredarán los descendientes de los fieles; \*  
la habitarán quienes aman al Señor.

70 *Deus, in adiutorium*

- 1 ¡Date prisa, mi Dios, para librarme, \*  
apresúrate, SEÑOR, a socorrerme!
- 2 Humilla a los que quieren destruirme,  
que sean avergonzados; \*  
que los que desean mi ruina  
retrocedan fracasados;
- 3 Que quienes se burlan diciendo «ajá», \*  
se retiren humillados.
- 4 Pero que se alegre quien te busca \*  
y quienes aman tu salvación digan:  
«¡Dios es grande!».
- 5 Y yo, que soy necesitado y pobre, \*  
—¡Ay Dios, ven a mí pronto!
- 6 Tú eres mi ayuda y mi libertador; \*  
SEÑOR, no tardes en venir.

**DÍA 14: ORACIÓN DE LA MAÑANA**

71 *In te, Domine, speravi*

- 1 SEÑOR, tú eres mi refugio; \*  
no dejes que me humillen.
- 2 Rescátame y libérame en tu justicia; \*  
inclina a mí tu oído y sálvame.
- 3 Sé mi peñasco, el castillo que me guarde; \*  
tú me rescatas, mi roca y fortaleza.
- 4 Sálvame de las manos del malvado; \*  
de las garras de perversos y opresores.
- 5 Tú, mi DIOS, eres mi esperanza, \*  
mi confianza desde que era joven.
- 6 Me has sustentado desde que nací;  
me has apoyado desde el vientre de mi madre; \*  
mi alabanza será siempre tuya.
- 7 Muchos se asombran de mí, \*  
pero tú eres mi refugio y fortaleza.

- 8 Mi boca rebosa de alabanzas \*  
y canto tu gloria todo el día.
- 9 No me deseches en mi vejez \*  
ni me abandones cuando desfallezca.
- 10 Porque mis enemigos murmuran contra mí \*  
y conspiran contra mi vida.
- 11 Dicen: «Dios la ha abandonado;  
persíganla y agárrenla, \*  
porque nadie la rescatará».
- 12 ¡Ay Dios, no te alejes de mí! \*  
¡Apresúrate, Señor, a socorrerme!
- 13 Que mis atacantes se humillen y perezcan; \*  
que mis perseguidores se vistan de vergüenza.
- 14 Pero yo siempre te esperaré \*  
y te alabaré más y más.
- 15 Mi boca proclamará todo el día  
tus hechos de justicia y salvación, \*  
aunque no pueda enumerarlos.
- 16 Celebraré la fuerza del SEÑOR; \*  
recordaré tu justicia, y no la de otros.
- 17 Dios mío, me has enseñado desde joven; \*  
y siempre he proclamado tus proezas.
- 18 En mis canas y vejez no me abandones, \*  
hasta que a le cuente a esta generación tus proezas,  
y tu poder a quienes nacerán.
- 19 Tu justicia, Dios mío, llega hasta el cielo; \*  
has hecho maravillas.  
¡Ay Dios, quién como tú!
- 20 Tú, que me has hecho pasar angustias y desgracias, \*  
me darás vida una vez más  
y me levantarás del fondo de la tierra.
- 21 Aumentarás mi honor \*  
y volverás a consolarme.
- 22 Por tu lealtad te alabaré con la guitarra; \*  
te cantaré con el arpa, Dios Santo de Israel.

- 23 Mis labios cantarán de alegría \*  
y también mi corazón redimido.
- 24 Mi lengua proclamará tu justicia, \*  
porque humillaste a mis perseguidores.

## 72 *Deus, iudicium*

- 1 Señor, otórgale al rey tu sabiduría, \*  
y al hijo del rey, tu justicia.
- 2 Juzgará a tu pueblo en rectitud \*  
y a los pobres, con justicia.
- 3 Los montes darán paz al pueblo \*  
y las colinas brindarán justicia.
- 4 Dios defenderá a la gente pobre; \*  
los rescatará, aplastando al opresor.
- 5 Vivirá tanto como el sol y la luna, \*  
generación tras generación.
- 6 Caerá como lluvia sobre el campo, \*  
como aguacero que riega la tierra.
- 7 En su día el justo florecerá; \*  
abundará la paz hasta que se apague la luna.
- 8 Reinará de mar a mar; \*  
desde el Río hasta los cabos de la tierra.
- 9 Ante él se postrarán la gente del desierto \*  
y sus enemigos lamerán el polvo.
- 10 Los reyes de Tarsis y las costas pagarán tributo; \*  
las coronas de Arabia y Saba le traerán regalos.
- 11 Ante él se postrarán monarcas; \*  
lo servirán todos los pueblos de la tierra.
- 12 Librará al necesitado que suplica \*  
y al pobre que no tiene quien le ayude.
- 13 Se apiada del pobre y del humilde \*  
y salva la vida de las necesitadas.
- 14 Las librará de la opresión y la violencia; \*  
la vida de los oprimidos es preciosa ante sus ojos.

- 15 ¡Que viva el rey!  
Que le traigan oro desde Arabia; \*  
que oren sin cesar por él  
y lo bendigan todo el día.
- 16 Que haya abundancia de grano en la tierra,  
copioso hasta las cumbres de los montes; \*  
que broten las espigas como pasto,  
y susurren ondeando como cedros del Líbano.
- 17 Su nombre durará por siempre;  
su descendencia, tanto como el sol; \*  
serán benditas en él todas las naciones  
y lo bendecirán.
- 18 ¡Bendito sea el SEÑOR Dios de Israel! \*  
¡El único que hace maravillas!
- 19 ¡Bendito sea su nombre para siempre! \*  
¡Que toda la tierra se llene de su gloria!  
Amén y amén.

### LIBRO III

#### DÍA 14: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 73 *Quam bonus Israel!*

- 1 ¡Qué bueno es Dios con Israel, \*  
con los de limpio corazón!
- 2 Mis pies casi tropezaron; \*  
me resbalé y estuve a punto de caer.
- 3 Tuve envidia de los orgullosos; \*  
vi prosperar a las malvadas;
- 4 ellas no sufren ni dolor ni muerte \*  
y sus cuerpos son sanos y fuertes.
- 5 No las afectan las angustias de otros \*  
ni se afligen como las demás.
- 6 Exhiben su orgullo como alhaja \*  
y se visten de ultraje.
- 7 Sus ojos están llenos de antojos; \*  
sus corazones, de malas intenciones.

- 8 Se burlan y hablan con malicia; \*  
en su presunción planean la opresión.
- 9 Ponen el grito en el cielo; \*  
sus malas lenguas corren por la tierra.
- 10 Por eso mi pueblo las sigue \*  
y se cree sus palabras.
- 11 Ellas dicen: «¿Cómo podrá enterarse Dios? \*  
¿Cómo lo sabrá el Altísimo?».
- 12 Así operan los malvados: \*  
ganan riquezas sin tener que trabajar.
- 13 En vano cultivé un corazón puro \*  
e, inocente, me lavé las manos.
- 14 He sido azotado todo el día, \*  
y castigado todas las mañanas.
- 15 Si yo dijera «hablaré como ellos», \*  
habría traicionado tu pueblo.
- 16 Me esforcé por entender esta cuestión \*  
pero se me nubló la vista,
- 17 hasta que vine al santuario de Dios \*  
y comprendí el destino del malvado.
- 18 Tú los pones en sitios resbalosos \*  
y los empujas a su propia ruina.
- 19 ¡En un instante son destruidos \*  
y perecen, consumidos de terror!
- 20 Como quien despierta de su sueño, \*  
te levantarás y expondrás su falsedad.
- 21 Yo tenía amargado el corazón; \*  
y sufría con el ánimo herido.
- 22 Era ignorante y no entendía, \*  
como burro ante tu vista.
- 23 Aun así, yo estaba a tu lado; \*  
tú me llevas de la mano derecha.
- 24 Según tu consejo me diriges \*  
y me llevas al camino de la gloria.

- 25      ¿A quién más, sino a ti, tengo en el cielo? \*  
            Si te tengo, ¿qué más deseo en la tierra?
- 26      Mi cuerpo y ánimo desfallecen, \*  
            pero Dios es mi roca y mi heredad eterna.
- 27      Tú destruirás a quien de ti se aleje \*  
            y se revuelque con idolatrías.
- 28      Pero mi bien es estar cerca de Dios; \*  
            el SEÑOR es mi esperanza y mi refugio.
- 29      Cantaré de sus obras \*  
            a las puertas de Jerusalén.

#### 74      *Ut quid, Deus?*

- 1      ¿Por qué, Dios, nos has abandonado totalmente? \*  
            ¿Por qué arde tu ira contra tu rebaño?
- 2      Recuerda a tu pueblo que adquiriste en antaño\*  
            que liberaste para ser tu posesión:  
            y el monte Sion, en donde habitas.
- 3      Encamínate a las ruinas perpetuas; \*  
            el enemigo arrasó con tu santuario.
- 4      Tus rivales rugieron en tu lugar santo; \*  
            reemplazaron lo tuyo con sus estandartes.
- 5      Arrasaron como el que tala un bosque; \*  
            con hachas rompieron toda la madera.
- 6      Incendiaron tu santuario; \*  
            profanaron la morada de tu nombre  
            y la arrasaron hasta el piso.
- 7      Destruyeron con hachas las decoraciones \*  
            y quemaron todos tus santuarios.
- 8      Ya no se ven nuestras banderas;  
no queda ni un profeta; \*  
            y no sabemos hasta cuándo.
- 9      Dios, ¿hasta cuándo ha de burlarse el enemigo? \*  
            ¿hasta cuándo insultarán tu nombre?
- 10     ¿Por qué retraes la mano? \*  
            ¿Por qué te quedas de brazos cruzados?

- 11 Pero Dios es mi rey desde hace mucho \*  
y trae liberación a la vista de todos.
- 12 Con tu poder dividiste el mar; \*  
a sus monstruos les rompiste el cráneo.
- 13 Le aplastaste la cabeza a Leviatán;  
lo serviste de cena al pueblo del desierto.
- 14 Tú abriste manantiales y torrentes \*  
y secaste ríos inagotables.
- 15 Tuyo es el día, tuya también la noche; \*  
la luna y el sol estableciste.
- 16 Tú fijaste los límites del mundo; \*  
hiciste el invierno y el verano.
- 17 Recuerda, DIOS las burlas enemigas; \*  
un pueblo vil ofende tu renombre.
- 18 No entregues a las fieras tu paloma; \*  
ni olvides por siempre las vidas de tus pobres.
- 19 Toma en cuenta tu pacto, \*  
pues la tierra fermenta ultraje.
- 20 Que no quede avergonzada la oprimida; \*  
que te alabe el pobre y el necesitado.
- 21 ¡Levántate, Dios, y defiende tu causa! \*  
¡Recuerda cuánto te insultan los malvados!
- 22 No olvides el clamor de tus rivales \*  
ni la bulla del que insiste en atacarte.

#### DÍA 15: ORACIÓN DE LA MAÑANA

#### 75 *Confitebimur tibi*

- 1 Te damos gracias, Señor, te damos gracias; \*  
te invocamos y proclamamos tus proezas.
- 2 «A la hora que yo elija»—dice Dios—\*  
«yo mismo juzgaré con justicia.
- 3 Cuando tiemblen la tierra y las naciones, \*  
yo sostendré sus cimientos.

- 4 Le diré a los soberbios: “No sean orgullosos” \*  
y a los malvados: “No se jacten;  
5 dejen de alzar la frente \*  
y de hablar con cuello erguido” ».
- 6 Porque ni del oriente, ni del occidente, \*  
ni del desierto llega nuestra honra:
- 7 Es Dios quien juzga; \*  
derriba a unos y levanta a otros.
- 8 Dios tiene a mano una copa de vino  
espumante, listo para derramar; \*  
los malvados la beberán hasta la última gota.
- 9 Pero yo lo proclamaré por siempre; \*  
al Dios de Jacob le cantaré alabanzas.
- 10 Dios cortará el poder de los malvados \*  
y alzará la fuerza de los justos.

## 76 *Notus in Judæa*

- 1 En Judá, Dios se hace conocer; \*  
su nombre es grande en Israel.
- 2 En Salem ha establecido campamento \*  
y en Sion ha puesto su morada.
- 3 Allí él quebró las flechas encendidas, \*  
los escudos, las espadas y las armas.
- 4 ¡Qué esplendoroso eres! \*  
Más que las montañas inmortales.
- 5 Los valientes yacen despojados,  
sumidos en su sueño; \*  
no pueden mover ni un solo dedo.
- 6 Dios de Jacob: cuando rugiste, \*  
caballo y jinete se pasmaron.
- 7 ¡Cuán temible eres tú! \*  
¿Quién aguantará tu enojo?
- 8 Desde el cielo pronunciaste tu sentencia; \*  
la tierra, asustada, se calló,

- 9 cuando te alzaste, Dios, para juzgar \*  
y rescatar a los pobres de la tierra.
- 10 ¡La ira humana se volverá fiesta! \*  
Y te alabarán los sobrevivientes.
- 11 Hagan y cumplan sus votos al Señor; \*  
naciones vecinas, páguenle tributos.
- 12 Él les arranca a los príncipes la vida \*  
e infunde terror en los monarcas.

77 *Voce mea ad Dominum*

- 1 Alzo mi clamor hacia el Señor; \*  
alzo la voz, y Dios me escucha.
- 2 En mi angustia busco a mi Señor; \*  
alzo las manos; me niego recibir consuelo.
- 3 Entre gemidos, me acuerdo de Dios \*  
medito, y mi alma desfallece;
- 4 no me dejaste cerrar los párpados; \*  
me agito, y no puedo hablar.
- 5 Me pongo a pensar en el ayer, \*  
con recuerdos del pasado;
- 6 Hubo noches en que canté con gozo; \*  
hoy mi alma piensa y mi corazón medita.
- 7 ¿Nos rechazará Dios para siempre? \*  
¿Ya no volverá a favorecernos?
- 8 ¿Se ha agotado su misericordia \*  
y sus promesas, para siempre?
- 9 ¿Se habrá olvidado Dios de sus bondades? \*  
¿Habrán cerrado, en su enojo, su compasión?
- 10 Y dije: «¡Qué tristeza! \*  
¿No me cubre ya la mano del Altísimo?
- 11 Recuerdo las obras del SEÑOR; \*  
sí, recuerdo sus maravillas del pasado.
- 12 Meditaré en todos tus hechos \*  
pensaré en tus obras poderosas.

500 *El salterio, o Salmos de David*

- 13 Dios mío, santo es tu camino. \*  
¿Qué dios es tan grande como el nuestro?
- 14 Tú eres el Dios que obra maravillas \*  
y has desplegado tu poder entre los pueblos.
- 15 Con tu brazo has redimido a tu pueblo, \*  
a los descendientes de Jacob y de José.
- 16 Las aguas te vieron, mi Dios,  
las aguas te vieron y temblaron; \*  
se estremecieron los abismos.
- 17 Los nubarrones vertieron sus aguas; \*  
tronaron los cielos y los rayos destellaron.
- 18 Tu voz tronó bajo el torbellino;  
tu relámpago alumbró el mundo; \*  
la tierra tembló y se estremeció.
- 19 El mar fue tu camino;  
abriste paso por las aguas caudalosas, \*  
sin dejar tu rastro.
- 20 Condujiste a tu nación como un rebaño, \*  
por medio de Moisés y Aarón.

#### DÍA 15: ORACIÓN DEL ATARDECER

78

#### PARTE I *Attendite, popule*

- 1 Escucha, pueblo mío, mi enseñanza; \*  
inclina el oído a las palabras de mi boca.
- 2 Mi boca les contará una parábola; \*  
evocaré los misterios del pasado.
- 3 Lo que oímos y entendimos,  
que nuestras abuelas nos contaron, \*  
no lo ocultaremos a nuestros descendientes.
- 4 Le contaremos a la juventud  
las obras poderosas del SEÑOR \*  
y sus maravillas dignas de alabanza.
- 5 Dios fijó sus decretos para Jacob,  
puso la ley para Israel, \*  
y ordenó que la enseñaran a sus descendientes.

- 6 Para que lo conociera la generación de hoy  
y los aún por nacer; \*  
y, a su vez, lo cuenten a la generación siguiente.
- 7 Para que pongan su confianza en Dios \*  
y no se olviden de sus obras,  
sino que guarden sus mandatos,
- 8 y no imiten a sus antepasados,  
una generación rebelde y obstinada; \*  
de corazón inconstante  
y espíritus infieles hacia Dios.
- 9 El pueblo de Efraín, diestro en el arco, \*  
dio la espalda en el día de batalla;
- 10 no guardaron el pacto de Dios \*  
y se negaron a seguir su enseñanza;
- 11 echaron al olvido sus proezas \*  
y las maravillas que les había mostrado.
- 12 Les mostró portentos a sus padres, \*  
en tierra de Egipto, en campos de Zoán.
- 13 Partió el mar en dos y los dejó pasar; \*  
contuvo las aguas como un dique.
- 14 De día los guio con una nube \*  
y toda la noche con el resplandor del fuego.
- 15 Partió en dos la roca en el desierto \*  
y les dio agua de las profundidades.
- 16 Hizo brotar arroyos de las peñas \*  
y vertieron agua como ríos.
- 17 Pero en el desierto volvieron a pecar \*  
y se rebelaron contra Dios
- 18 Tentaron a Dios en sus corazones \*  
y le exigieron comida a su antojo.
- 19 Murmuraron contra Dios diciendo: \*  
«¿Podrá Dios poner mesa en el desierto?
- 20 Sí, partió la roca y brotaron los caudales; \*  
pero, ¿podrá darnos pan?  
¿podrá darle carne a su pueblo?».

- 21 Dios los oyó y se indignó; \*  
con fuego encendió a Jacob  
y su ira descendió contra Israel.
- 22 Porque no le creyeron a Dios \*  
ni confiaron en su liberación.
- 23 Dios mandó las nubes en lo alto \*  
y abrió las compuertas de los cielos;
- 24 hizo llover maná sobre ellos \*  
y les dio de comer pan del cielo.
- 25 Así comieron los mortales pan de ángeles\*  
y Dios les dio comida hasta saciarlos.
- 26 Desató desde el cielo el viento del oriente; \*  
con su poder trajo el viento del sur.
- 27 Les hizo llover carne como si fuera polvo \*  
y aves aladas como arena del mar;
- 28 hizo que cayeran en su campamento \*  
y alrededor de sus tiendas.
- 29 Comieron hasta hartarse; \*  
Dios les otorgó su capricho.
- 30 Pero no olvidaron su antojo, \*  
ni siquiera con la boca llena.
- 31 El enojo de Dios los alcanzó: \*  
mató a los más distinguidos;  
derribó a la flor y nata de Israel.
- 32 Con todo, continuaron pecando \*  
y no creyeron en sus maravillas.
- 33 Por eso consumió sus días como un soplo \*  
y sus años acabaron en pánico.
- 34 Cuando Dios los mataba, lo buscaban, \*  
se convertían y, obedientes, volvían a Dios.
- 35 Recordaban que el SEÑOR es su peñón \*  
y Dios Altísimo, su redentor.
- 36 Pero solo lo halagaban con la boca \*  
y le mentían con la lengua.

- 37 No aferraban a él sus corazones \*  
ni eran fieles en guardar su pacto.
- 38 Pero Dios, compasivo, perdonaba y no los destruía: \*  
muchas veces contuvo su rencor  
y no encendió su enojo.
- 39 Se acordó de que eran meros mortales, \*  
un sople que va y no vuelve.

**SALMO 78: PARTE II** *Quoties exacerbaverunt*

- 40 ¡Cuánto lo amargaron en el desierto! \*  
Cuánto lo irritaron en la aridez!
- 41 ¡Cuántas veces tentaron a Dios \*  
y provocaron al Santo de Israel!
- 42 No se acordaron de su mano \*  
que los rescató del opresor,
- 43 cuando hizo prodigios en Egipto \*  
y portentos en el campo de Soán.
- 44 Convirtió en sangre sus canales \*  
para que no bebieran de su cauce.
- 45 Les envió nubes de moscas que los devoraban \*  
y ranas que los infestaban.
- 46 Le entregó a la oruga sus cosechas \*  
y la siembra al saltamontes.
- 47 Destruyó sus viñas con granizo \*  
y sus higueras con escarcha.
- 48 Le entregó sus animales al granizo \*  
y a los rayos su ganado.
- 49 Les envió el ardor de su furia, \*  
su enojo, indignación y angustia,  
como delegación de mensajeros destructores.
- 50 Le dio rienda suelta a su furia:  
de la muerte no los libró; \*  
le entregó sus vidas a la peste.
- 51 Hirió a los primogénitos de Egipto,\*  
a los retoños en las tiendas de Cam.

- 52 Condujo a su pueblo como ovejas \*  
y los llevó por el desierto cual rebaño.
- 53 Los guio sin peligros ni temores \*  
mientras el mar se tragaba a sus rivales.
- 54 Los trajo a su tierra, a su santuario; \*  
al monte que su diestra conquistó.
- 55 A su paso, expulsó a las naciones  
repartió a su pueblo su heredad; \*  
y asignó sus tiendas a las tribus de Israel.
- 56 Pero, rebeldes, provocaron al Altísimo \*  
y no guardaron sus mandatos:
- 57 Volvieron a rebelarse como sus antepasados, \*  
poco confiables, como arco deformado.
- 58 Lo ofendieron con sus altares paganos \*  
y con sus ídolos despertaron su celo.
- 59 Dios se enteró y se enfureció \*  
y rechazó totalmente a Israel.
- 60 Abandonó el tabernáculo de Siló, \*  
la tienda en que habitaba entre su pueblo.
- 61 Entregó al cautiverio su arca; \*  
le entregó su gloria al enemigo.
- 62 Entregó su pueblo a la espada; \*  
se llenó de furia contra su heredad.
- 63 El fuego devoró a los jóvenes; \*  
no hubo cantos de boda para las novias.
- 64 Los sacerdotes cayeron por la espada \*  
y sus viudas no pudieron llorarlos.
- 65 Pero Dios se despertó como de un sueño, \*  
y gritó como guerrero que ha bebido.
- 66 Hirió a sus enemigos y se dieron a fuga; \*  
Dios los humilló para siempre.
- 67 Rechazó la tienda de José \*  
y no eligió a la tribu de Efraín.

- 68 Eligió a la tribu de Judá \*  
y al monte Sion que tanto ama.
- 69 Edificó su santuario en las alturas \*  
sobre el cimiento eterno de la tierra.
- 70 Eligió a David por siervo \*  
y lo sacó de los rediles de ovejas.
- 71 De cuidar corderos, lo trajo \*  
a pastorear a Jacob, su pueblo,  
a Israel, su heredad.
- 72 Con corazón íntegro los pastoreó \*  
y los guio con mano diestra.

#### DÍA 16: ORACIÓN DE LA MAÑANA

#### 79 *Deus, venerunt*

- 1 ¡Ay Dios! Los paganos han invadido tu heredad;  
han contaminado tu santo templo; \*  
han reducido a Jerusalén a escombros.
- 2 Han dado tus siervos por comida a los buitres; \*  
la carne de tus fieles a fieras salvajes.
- 3 Hicieron fluir su sangre por Jerusalén \*  
y dejaron los cadáveres sin enterrar.
- 4 Somos una afrenta para nuestros vecinos, \*  
el hazmerreír de los que nos rodean.
- 5 ¡Ay Dios! ¿Cuánto durará tu enojo? \*  
¿Arderá tu celo para siempre?
- 6 Envía tu furia a los pueblos que te ignoran, \*  
a cada nación que no te invoca.
- 7 Porque han devorado a Jacob \*  
y han dejado su morada en ruinas.
- 8 No recuerdes los pecados de nuestros antepasados;  
en tu misericordia, sal pronto a nuestro encuentro; \*  
porque estamos doblegados.
- 9 Socórrenos, Dios Salvador nuestro, por tu gloria; \*  
libra y perdónanos por tu amor.

- 10 Los paganos dicen: «¿Dónde está su Dios?».\*  
¡Manifiesta a las naciones y a nosotros  
tu venganza por la sangre derramada!
- 11 Que te llegue el lamento de los presos; \*  
con tu brazo fuerte libera al condenado.
- 12 Que los paganos vean y sientan en carne propia \*  
la infamia con que te han deshonrado,
- 13 porque somos tu pueblo y tu rebaño; \*  
te aclamaremos para siempre  
y te alabaremos por generaciones.

## 80 *Qui regis Israel*

- 1 ¡Óyenos, Pastor de Israel, que guías a José como un rebaño! \*  
Resplandece en tu trono entre los querubines.
- 2 Delante de Efraín, Benjamín y Manasés, \*  
despierta tu poder y ven a rescatarnos.
- 3 ¡Ay Dios, sálvanos! \*  
¡Haz resplandecer tu rostro, y seremos libres!
- 4 SEÑOR DIOS de los ejércitos, \*  
¿por cuánto más arderá tu indignación  
contra los ruegos de tu pueblo?
- 5 Pan de lágrimas les diste de comer; \*  
llantos en abundancia les diste de beber.
- 6 Nuestros vecinos nos menosprecian; \*  
somos burla de nuestros enemigos.
- 7 ¡Ay Dios, sálvanos! \*  
¡Haz resplandecer tu rostro, y seremos libres!
- 8 Trajiste una viña desde Egipto; \*  
expulsaste a los paganos, y la plantaste.
- 9 Quitaste la maleza en derredor; \*  
la hiciste arraigar, y cubrió la tierra.
- 10 Los montes se cubrieron con su sombra \*  
y, con su follaje, los más altos cedros.
- 11 Extendiste sus ramas hasta el mar \*  
y sus retoños hasta el río Éufrates.

- 12 Por qué has roto su muro y permites \*  
que arranque sus uvas el que pasa?
- 13 Las destroza el jabalí \*  
y las devoran las bestias de los campos.
- 14 ¡Señor de las huestes, asómate desde el cielo!  
Acuérdate de esta viña y visítala; \*  
cuida la vid que trasplantaste.
- 15 La quemaron y la talaron; \*  
que perezcan ante tu castigo.
- 16 Cubra tu mano el pueblo de tu diestra, \*  
la gente que adoptaste.
- 17 Y de ti nunca nos apartaremos; \*  
nos darás vida y te invocaremos.
- 18 ¡Ay Dios, sálvanos! \*  
¡Haz resplandecer tu rostro, y seremos libres!

## 81 *Exultate Deo*

- 1 Cántenle con gozo a Dios nuestra fuerza; \*  
aclamen con júbilo al Dios de Jacob.
- 2 Entonen su canto y toquen panderos, \*  
la dulzura de la lira y del arpa.
- 3 Soplen cuernos en la luna nueva \*  
y en la luna llena, para nuestra fiesta.
- 4 Porque es un estatuto en Israel, \*  
un reglamento del Dios de Jacob.
- 5 Lo estableció para José como mandato, \*  
cuando salió de la tierra de Egipto.
- 6 Escuché una voz desconocida: \*  
«Retiré la carga de tus hombros;  
libré tus manos de cargar ladrillos».
- 7 Me invocaste en angustias, y te liberé; \*  
te respondí desde lo oculto del trueno  
y te puse a prueba junto a las aguas de Meriba.
- 8 Oye, pueblo mío, mi amonestación; \*

Israel, te ruego que me escuches:

- 9 Que no haya en tu tierra dioses extranjeros; \*  
no te postres ante un dios extraño.
- 10 Yo soy el SEÑOR tu Dios,  
que te sacó de Egipto y declaró: \*  
«Abre bien la boca, y te la llenaré».
- 11 Pero mi pueblo no escuchó mi voz \*  
e Israel no me quiso a mí.
- 12 Los dejé seguir su obstinado corazón \*  
y caminar según sus propios consejos.
- 13 ¡Si mi pueblo tan solo me escuchara, \*  
si Israel quisiera andar por mis caminos!
- 14 En un instante los habría hecho vencer; \*  
con mi mano golpearía a sus adversarios;
- 15 los que odian al SEÑOR se rendirían \*  
y su castigo sería eterno.
- 16 Yo alimentaría a mi pueblo con el mejor trigo \*  
y, de la roca, los saciaría con miel.

#### DÍA 16: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 82 *Deus stetit*

- 1 Dios preside en la asamblea celestial; \*  
proclama su juicio en medio de los dioses:
- 2 «¿Hasta cuándo juzgarán injustamente \*  
y favorecerán a los malvados?
- 3 Rescaten al huérfano y al indigente, \*  
a la pobre y a la necesitada.
- 4 Liberen al débil y al desvalido; \*  
sálvenlos de la mano de los impíos.
- 5 Los dioses no saben ni comprenden;  
deambulan en la oscuridad. \*  
¡Hacen temblar hasta los cimientos de la tierra!
- 6 Yo les dije: “Son dioses, \*  
todos hijos del Altísimo.

7 Sin embargo, morirán como cualquier mortal; \*  
caerán como cualquier gobernante”».

8 ¡Levántate Dios, juzga la tierra! \*  
Tú eres dueño de todas las naciones.

### 83 *Deus, uis similis?*

1 ¡Ay Dios, no guardes silencio! \*  
No te quedes mudo ni callado.

2 Mira, que tus enemigos se alborotan. \*  
¡Cómo te desafían los que te aborrecen!

3 En astucia conspiran contra tu pueblo \*  
y maquinan contra tus protegidos.

4 Dicen: «Destruyamos su nación \*  
para que no haya más memoria de Israel».

5 Estos conspiraron de común acuerdo \*  
y sellaron un pacto contra ti:

6 Los campamentos de Edom, los ismaelitas, \*  
los de Moab y de Agar;

7 Biblos, Amalec, y Amón, \*  
los filisteos y los que habitan en Tiro;

8 Asiria también se les ha unido, \*  
y prestaron refuerzos al pueblo de Lot.

9 Haz con ellos lo que hiciste con Madián, \*  
con Sísara y Jabín en el arroyo de Quisón:

10 Fueron destruidos en Endor; \*  
se volvieron estiércol para el campo.

11 Pon a sus nobles como Oreb y Zeeb \*  
y a sus príncipes, como Zébaj y Zalmuna,

12 quienes dijeron: «Tomemos posesión \*  
de todos los pastizales de Dios».

13 ¡Hazlos, Dios, un remolino de hojas, \*  
como paja que se lleva el viento!

14 Como el fuego que consume los bosques \*  
y la llama que enciende las montañas,

510 *El salterio, o Salmos de David*

- 15 persíguelos con tu tormenta, \*  
aterrorízalos con tu huracán.
- 16 ¡Ay SEÑOR! Cúbreles la cara de vergüenza \*  
para que busquen tu nombre.
- 17 Que sean humillados para siempre, \*  
angustiados hasta que perezcan.
- 18 ¡Que sepan que YAHVÉ es tu nombre \*  
y solo tú eres Altísimo sobre toda la tierra!

## 84 *Quam dilecta!*

- 1 ¡Dios de la huestes, qué hermosas tus moradas! \*  
Todo mi ser anhela los atrios de SEÑOR;  
mi corazón y carne cantan de gozo al Dios vivo.
- 2 El gorrión halla una morada  
y la golondrina, un nido para sus polluelos \*  
cerca de tu altar, Dios de las Huestes,  
Rey mío y Dios mío.
- 3 Dichosos los que habitan en tu casa; \*  
te alabarán sin cesar.
- 4 Dichosos los que en ti encuentran su fuerza; \*  
sus corazones están siempre en tus caminos.
- 5 Cuando pasan por el valle de lágrimas, lo hacen un manantial; \*  
las lluvias tempranas los cubren de bendición.
- 6 Avanzarán de baluarte en baluarte \*  
y en Sion verán al Dios de dioses.
- 7 ¡Ay Dios de las Huestes, escucha mi oración! \*  
¡Escucha, Señor, Dios de Jacob!
- 8 Mira, Señor, nuestro escudo; \*  
pon tu vista en el rostro de tu Ungido.
- 9 Más vale un día en tus atrios que mil en mi casa; \*  
y prefiero el umbral de tu morada  
a vivir en tienda de malvados.
- 10 Porque sol y escudo es el SEÑOR; \*  
Dios imparte gracia y gloria.
- 11 Dios no privará de ningún bien \*  
a quienes andan en integridad.

12 ¡SEÑOR de los Ejércitos, \*  
dichoso quien en ti confía!

## 85 *Benedixisti, Domine*

1 Tu tierra, SEÑOR, has bendecido \*  
y has restaurado la suerte de Jacob.

2 La iniquidad de tu pueblo has perdonado \*  
y has cubierto todas sus ofensas.

3 Has puesto a un lado todo tu rencor \*  
y dejado atrás el ardor de tu ira.

4 Restáuranos, Dios de salvación, \*  
y cesa el enojo que nos tienes.

5 ¿Seguirás siempre enojado con nosotros? \*  
¿Seguirá tu ira por generaciones?

6 ¿No volverás a darnos vida \*  
para que tu pueblo se alegre en ti?

7 Muéstranos, SEÑOR, tu gran bondad \*  
y concédenos tu salvación.

8 Escucharé lo que mi DIOS me dice, \*  
cuando hable de paz a su pueblo fiel  
para que no vuelvan a sus locuras.

9 Se acerca el rescate de los que lo respetan \*  
para establecer su gloria en nuestra tierra.

10 La misericordia y la verdad se abrazarán; \*  
la justicia y la paz se besarán.

11 La verdad brotará desde la tierra; \*  
la justicia se asomará desde los cielos.

12 El SEÑOR nos dará prosperidad \*  
y nuestra tierra brindará su fruto.

13 La justicia será su heraldo \*  
y una senda para sus pies.

DÍA 17: ORACIÓN DE LA MAÑANA

86 *Inclina, Domine*

- 1 ¡Ay DIOS, inclina tu oído y respóndeme, \*  
porque soy pobre y desamparada!
- 2 Guarda mi vida, mi Dios, que soy tu sierva; \*  
rescátame, que en ti confío.
- 3 Ten misericordia, SEÑOR, \*  
porque te clamo todo el día.
- 4 Alegra la vida de tu sierva, \*  
porque a ti, SEÑOR, se eleva mi alma.
- 5 Porque tú eres bueno y perdonador, \*  
y bondadoso con quienes te invocan.
- 6 Préstale oído, DIOS, a mi oración \*  
y atiende la voz de mis ruegos.
- 7 En el día de mi angustia te invocaré \*  
porque tú me respondes.
- 8 SEÑOR, no hay otros dioses como tú \*  
ni obras iguales a las tuyas.
- 9 Toda nación que creaste vendrá a adorarte \*  
y glorificará tu nombre.
- 10 Porque eres grande  
y haces maravillas; \*  
solo tú eres Dios.
- 11 Enséñame, mi DIOS, tu senda  
y en tu verdad caminaré; \*  
afirma mi corazón para que tema tu nombre.
- 12 Te alabaré, SEÑOR mi Dios, de todo corazón; \*  
y glorificaré tu nombre para siempre.
- 13 Porque grande es tu misericordia de mí \*  
y me has librado del fondo del Seol.
- 14 Las soberbias se alzaron contra mí  
y una banda quiere asesinarme; \*  
y no te toman en cuenta.
- 15 Pero tú, mi DIOS, eres clemente y bondadoso \*  
lento en ira, grande en compasión y lealtad.

- 16 Vuélvete hacia mí y apiádate; \*  
fortalece a tu sierva  
y salva a la hija de tu sierva.
- 17 Dame una muestra de tu amor para que, al verla,  
se avergüencen los que me aborrecen, \*  
pues tú, SEÑOR, me ayudaste y consolaste.

## 87 *Fundamenta ejus*

- 1 Tus cimientos, Sion, están en el monte santo: \*  
el SEÑOR ama tus puertas  
más que todas las moradas de Jacob.
- 2 ¡De ti se cuentan maravillas, \*  
oh, ciudad de Dios!
- 3 Egipto y Babilonia te conocen; \*  
Filisteá, Tiro y Etiopía  
en ti nacieron, Sion.
- 4 De ti se dirá: «Todo el mundo nació en ella \*  
y el Altísimo mismo la sostiene».
- 5 El SEÑOR inscribirá a los pueblos;  
dirá: «Este nació allí».
- 6 Dirán las cantantes y los bailarines: \*  
«Tu manantial es fuente de todas las aguas».

## 88 *Domine, Deus*

- 1 ¡Ay SEÑOR, Dios de mi salvación, \*  
día y noche clamo en tu presencia!
- 2 Llegue a ti mi oración; \*  
inclina tu oído a mi clamor.
- 3 Porque estoy hastiada de desgracias \*  
y mi alma está al borde de la tumba.
- 4 Ya me cuentan entre las que bajan al sepulcro; \*  
soy como alguien sin fuerzas,
- 5 abandonada entre los muertos, \*  
como cadáveres que yacen en la tumba,
- 6 de quienes no te acuerdas ya, \*  
y que fueron arrebatados de tu mano.

- 7 Me has colocado en el hoyo más profundo, \*  
en la más oscura de las fosas.
- 8 Tu enojo pesa sobre mí \*  
y me hundo, agitada por tus olas.
- 9 Has alejado a todos mis amigos;  
has hecho que me aborrezcan; \*  
estoy encerrada sin poder librarme.
- 10 Mis ojos se nublan de angustia. \*  
¡Ay DIOS! Te he invocado día tras día  
extendiendo las manos hacia ti.
- 11 ¿Haces milagros para los muertos? \*  
¿Se levantarán las muertas a alabarte?
- 12 ¿Celebrarán tu misericordia en el sepulcro, \*  
y tu fidelidad en el reino de la muerte?
- 13 ¿Hablarán de tus portentos en la oscuridad? \*  
¿De tu justicia, en la tierra del olvido?
- 14 Mas, yo, SEÑOR, te invoco; \*  
cada mañana te elevo mi oración.
- 15 SEÑOR, ¿por qué me rechazas? \*  
¿Por qué escondes de mí tu rostro?
- 16 Desde mi juventud soy pobre y moribunda; \*  
he aguantado tus terrores; tengo miedo.
- 17 Has soltado tu furia sobre mí; \*  
tus horrores me han consumido.
- 18 Me tienen rodeada como una inundación \*  
y me cercan por completo.
- 19 Has alejado mis amigos y vecinas; \*  
y solo tengo amistad con las tinieblas.

**DÍA 17: ORACIÓN DEL ATARDECER**

**89**

**PARTE I *Misericordias Domini***

- 1 Cantaré por siempre la bondad de DIOS; \*  
tu fidelidad anunciaré a generaciones.

- 2 ¡Qué firme permanece tu amor! \*  
En el cielo fijaste tu verdad.
- 3 «Un convenio sellé con mi escogido; \*  
a mi siervo David se lo juré, diciendo:
- 4 “Estableceré tu descendencia para siempre \*  
y afirmare tu trono, por todos los siglos”.»
- 5 SEÑOR, el cielo canta tus maravillas \*  
y tu verdad en el concilio de los cielos.
- 6 ¿Quién en el cielo se igualará a DIOS? \*  
¿Quién de entre los hijos de los dioses?
- 7 Dios asombra en el concilio de los cielos, \*  
temible y fuerte sobre cuantos lo rodean.
- 8 ¿Quién es como tú, DIOS de las Huestes, \*  
poderoso y ceñido de lealtad?
- 9 Tú gobiernas el mar bravo; \*  
sosiegas el furor de las olas.
- 10 Tú aplastaste a Rahab como a cadáver \*  
tu brazo fuerte esparció a tus enemigos.
- 11 Tuyos son los cielos, también la tierra; \*  
fundaste el mundo y su plenitud.
- 12 El norte y el sur, tú los creaste; \*  
el Tabor y el Hermón cantan tu nombre.
- 13 Tuyo es el brazo poderoso; \*  
vas con mano fuerte y con la diestra alzada.
- 14 La justicia y el derecho son cimientos de tu trono; \*  
la bondad y verdad son tus heraldos.
- 15 Dichoso el pueblo que sabe aclamarte \*  
y camina a la luz de tu rostro.
- 16 En tu nombre se regocija todo el día \*  
y en tu justicia es jubiloso.
- 17 Porque tú eres la gloria de su poderío \*  
y, con tu gracia, nuestra fuerza crece.
- 18 Porque el SEÑOR es nuestro escudo \*  
y nuestro Rey es el Santo de Israel.

SALMO 89: PARTE II *Tunc locutus es*

- 19 En una visión dijiste a tus fieles: \*  
«Coroné a un valiente  
y enaltecí al que escogí del pueblo.
- 20 Encontré a David, mi siervo, \*  
y lo ungué con óleo santo.
- 21 Mi mano firme lo sostendrá \*  
y mi brazo lo fortalecerá.
- 22 No lo humillarán los enemigos \*  
ni el malvado lo quebrantará.
- 23 Ante él, destrozaré a sus enemigos \*  
y heriré a quienes lo aborrecen.
- 24 Mi lealtad y mi bondad irán con él \*  
y en mi nombre se alzarán su fuerza.
- 25 También pondré su mano sobre el mar \*  
y sobre los ríos, su diestra.
- 26 Él me llamará: «Tú eres mi Padre, \*  
mi Dios y la roca de mi salvación».
- 27 Yo también lo haré mi primogénito, \*  
el más excelso de los reyes de la tierra.
- 28 Lo guardaré por siempre en mi bondad \*  
y mi pacto será firme con él.
- 29 Afirmaré su descendencia para siempre \*  
y su trono, como los días de los cielos».
- 30 «Si rechazaran mi enseñanza \*  
y no caminaran en mi ley,  
31 si profanaran mis preceptos \*  
y no guardaran mis mandatos,  
32 castigaré a palos su rebelión \*  
y con azotes, sus iniquidades.
- 33 Pero no le quitaré mi bondad firme \*  
ni quebrantaré mi lealtad.
- 34 No olvidaré mi pacto\*  
ni cambiaré los dichos de mi boca.

- 35        Esto he jurado por mi santidad:  
            “No le mentiré a David:
- 36        Su descendencia vivirá por siempre; \*  
            ante mí, su trono será eterno como el sol,
- 37        como la luna, firme para siempre, \*  
            un fiel testigo sobre el cielo”».
- 38        Mas tú te has alejado de tu unguido; \*  
            lo desdenaste y te irritaste contra él.
- 39        Revocaste el pacto con tu siervo; \*  
            profanaste y pisoteaste su corona.
- 40        Has roto todas sus murallas \*  
            y has dejado en ruinas sus fortalezas.
- 41        Las saquean todos los que pasan \*  
            y es una vergüenza para sus vecinos.
- 42        Elevaste la diestra de sus enemigos \*  
            y alegraste a todos sus rivales.
- 43        Le has quitado el filo a su espada \*  
            y no lo apoyaste en la batalla.
- 44        Le has puesto fin a su esplendor \*  
            y has arrojado su trono por tierra.
- 45        Acortaste los días de su juventud \*  
            y lo has cubierto de vergüenza.
- 46        ¿Hasta cuándo, SEÑOR, te ocultarás?  
            ¿Te esconderás por siempre? \*  
            ¿Hasta cuándo arderá tu furia como el fuego?
- 47        Recuerda que mis días son breves; \*  
            ¡Qué frágil has creado toda carne!
- 48        ¿Quién vivirá sin ver la muerte \*  
            o escapará las garras de la tumba?
- 49        ¿Dónde está, Señor, tu bondad de antaño, \*  
            que en tu lealtad le juraste a David?
- 50        Señor, recuerda la afrenta de tu siervo \*  
            que dejaron muchos pueblos en mi pecho.

51 Tus enemigos, SEÑOR, con sus afrentas \*  
han deshonrado los pasos de tu unguido.

52 Bendito sea el SEÑOR por siempre. \*  
¡Amén y amén!

#### LIBRO IV

#### DÍA 18: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 90 *Domine, refugium*

- 1 Señor, tú has sido nuestro refugio, \*  
en cada generación.
- 2 Antes que nacieran la montañas,  
que dieras a luz la tierra y el planeta, \*  
desde siempre y por siempre tú eres Dios.
- 3 Nos haces volver al polvo de la tierra \*  
y nos dices: «¡Mortales, vuelvan!».
- 4 Para ti, mil años no son más que un ayer, \*  
una corta vigilia de la noche.
- 5 En la noche, nos arrasas como un sueño \*  
y en la mañana brotamos como hierba.
- 6 La hierba germina y crece en la mañana; \*  
y por la tarde se marchita y se seca.
- 7 Porque en tu enojo somos consumidos \*  
y tu indignación nos deja desoladas.
- 8 Nuestros pecados has puesto ante tu vista; \*  
nuestros secretos, a la luz de tu presencia.
- 9 Por causa de tu ira se nos van los días; \*  
como un suspiro acabamos nuestros años.
- 10 Nuestra vida es de setenta años,  
en gente robusta, quizá ochenta; \*  
en total, angustias y trabajos;  
pasan pronto y volamos.
- 11 ¿Quién comprende la fuerza de tu ira? \*  
¿Quién sabe temer tu indignación?

- 12      Enseñanos a contar nuestros días, \*  
          para tener sabiduría en el corazón.
- 13      ¡Vuelve, SEÑOR! ¿Hasta cuándo tardarás? \*  
          Ten misericordia de tus siervos.
- 14      Sácianos de amor por la mañana \*  
          y cantaremos, alegres, toda la vida.
- 15      Alégranos en la medida que nos afligiste, \*  
          por tantos años de desdichas.
- 16      Que tus fieles vean tus proezas \*  
          y sus descendientes admiren tu esplendor.
- 17      SEÑOR, que nos cubra tu dulzura; \*  
          establece la obra de nuestras manos;  
          prospera nuestra labor.

## 91      *Qui habitat*

- 1      Quien habita al abrigo del Altísimo \*  
          vive a la sombra del Todopoderoso.
- 2      Le dirá al SEÑOR: «Tú eres mi refugio y mi castillo, \*  
          mi Dios en quien confío».
- 3      Porque te librárá de la trampa del cazador \*  
          y de la peste destructora.
- 4      Con sus plumas te cubrirá;  
bajo sus alas te refugiarás; \*  
          escudo y defensa es su verdad.
- 5      No temerás el terror de la noche \*  
          ni flecha que vuela de día,
- 6      ni la pestilencia que acecha en las tinieblas, \*  
          ni la plaga que azota en pleno día.
- 7      Mil caerán a tu lado  
y diez mil a tu derecha, \*  
          pero a ti no te afectará.
- 8      Con solo abrir los ojos, \*  
          verás la recompensa del malvado.
- 9      Porque hiciste del SEÑOR tu refugio \*  
          y del Altísimo, tu morada.

- 10 No habrá mal que caiga sobre ti \*  
ni calamidad que se acerque a tu morada.
- 11 Porque ordenará a sus ángeles \*  
que te cuiden en todos tus caminos.
- 12 En sus manos te sostendrán \*  
y no habrá piedra que te haga tropezar.
- 13 Aplastarás al león y a la serpiente; \*  
pisarás a la víbora y al tigre.
- 14 Yo libero a quien me ama; \*  
elevo a quien conoce mi nombre.
- 15 Me llamará y le responderé; \*  
en sus angustias, lo acompañaré;  
lo rescataré y lo honraré,
- 16 lo saciaré con larga vida \*  
y le mostraré mi salvación.

## 92 *Bonum est confiteri*

- 1 SEÑOR, qué bueno es alabarte \*  
y cantarte salmos, Dios Altísimo;
- 2 anunciar por la mañana tu amor \*  
y por la noche, tu lealtad,
- 3 al son de la guitarra y del arpa, \*  
con la melodía de la lira.
- 4 Tanto me alegras, SEÑOR, con tus hechos, \*  
que canto en gozo las obras de tus manos.
- 5 ¡Ay Dios, qué grandes son tus obras, \*  
qué profundos son tus pensamientos!
- 6 Esto no lo entiende el necio  
ni lo comprende el insensato: \*  
que, aunque el malvado brote como pasto  
y todos los impíos florezcan,
- 7 serán destruidos para siempre \*  
y tú, SEÑOR, enaltecido eternamente.
- 8 Mira, SEÑOR, tus enemigos,  
tus adversarios que perecerán; \*  
quedará disperso todo malhechor.

- 9 Me das fuerzas como las de un toro salvaje \*  
y me unges con óleo fresco.
- 10 Mis ojos ven al enemigo derrotado, \*  
mis oídos oyen cómo cae mi atacante.
- 11 Los justos florecerán como palmera, \*  
crecerán como los cedros del Líbano.
- 12 Plantados en la casa del SEÑOR, \*  
florecerán en los atrios de nuestro Dios.
- 13 Darán fruto aún en la vejez; \*  
serán lozanos y frondosos,
- 14 para proclamar que DIOS es recto, \*  
que no hay injusticias en mi Roca.

### DÍA 18: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 93 *Dominus regnavit*

- 1 ¡El SEÑOR reina  
revestido de esplendor! \*  
El SEÑOR se ha revestido de grandeza  
y se ha ceñido de poder.
- 2 Ha fijado el mundo con firmeza \*  
y no se moverá.
- 3 Desde la creación tu trono quedó fijo; \*  
tú eres desde la eternidad.
- 4 SEÑOR, las aguas han alzado,  
las aguas han alzado su voz; \*  
las aguas han alzado su rugido.
- 5 Más que el rugido de las aguas,  
más majestuoso que las olas, \*  
es el DIOS glorioso de las alturas.
- 6 Tus decretos son muy firmes; \*  
la santidad adorna tu casa;  
SEÑOR, tú perduras para siempre.

#### 94 *Deus ultionum*

- 1 ¡SEÑOR Dios de la venganza, \*  
Dios de la venganza, hazte presente!

- 2 Levántate, Juez de la tierra, \*  
y dale su merecido a los soberbios.
- 3 ¡Ay SEÑOR! ¿Hasta cuándo, \*  
hasta cuándo han de alegrarse los malvados?
- 4 Hablan con palabras altaneras; \*  
y se jactan todos los malvados.
- 5 SEÑOR, oprimen a tu pueblo, \*  
y pisotean tu heredad.
- 6 Matan a viudas y a extranjeros \*  
y asesinan a los huérfanos.
- 7 Dicen: «Dios no nos verá, \*  
el Dios de Jacob no nos oirá».
- 8 ¡Entiendan, brutos e ignorantes! \*  
¡Necios! ¿Cuándo aprenderán?
- 9 El que puso el oído, ¿no oirá? \*  
El que formó el ojo, ¿no verá?
- 10 ¿No castigará el que amonesta a las naciones, \*  
el que instruye al mundo con sabiduría?
- 11 El SEÑOR conoce nuestros pensamientos: \*  
que no valen más que un suspiro.
- 12 Feliz, Señor, es la persona que corriges \*  
y que instruyes en tu ley;
- 13 le das calma en días de aflicción \*  
mientras se cava una fosa para el malo.
- 14 Porque Dios no dejará a su pueblo sin amparo \*  
ni abandonará su heredad.
- 15 Porque el juicio se basará en la justicia \*  
y todos los justos lo seguirán.
- 16 ¿Quién me defenderá de los malvados? \*  
¿Quién se unirá a mí contra los malhechores?
- 17 Si Dios no fuera mi socorro, \*  
ya habitaría yo en el reino del silencio.
- 18 Cuando decía «mi pie resbala», \*  
tu amor, SEÑOR, fue mi sustento.

- 19 En medio de mis ansiedades, \*  
tu consuelo me deleita.
- 20 ¿Podrá aliarse a ti un rey corrupto \*  
que establece la injusticia como ley?
- 21 Conspiran contra la vida de los justos \*  
y condenan la sangre de inocentes.
- 22 Pero el SEÑOR es mi fortaleza \*  
y mi Dios, mi roca de refugio.
- 23 Dios hará que les reboten sus malicias  
y los destruirá con su propia maldad; \*  
el SEÑOR nuestro Dios los destruirá.

### DÍA 19: ORACIÓN DE LA MAÑANA

#### 95 *Venite, exultemus*

- 1 ¡Vengan, cantémosle a DIOS, \*  
con gritos de alegría a la Roca que nos salva!
- 2 Acerquémonos a Dios dándole gracias; \*  
cantémosle salmos con brío.
- 3 Porque el SEÑOR es un gran Dios \*  
y un gran Rey sobre todos los dioses.
- 4 En su mano están las cavernas más profundas \*  
y suyas son las cumbres de los montes.
- 5 Suyo es el mar, pues Dios lo hizo \*  
y sus manos formaron la tierra firme.
- 6 ¡Vengan! Inclinémonos y postrémonos \*  
de rodillas ante Dios que nos creó,
- 7 Porque él es nuestro Dios;  
somos el pueblo que apacienta, el redil bajo su mano. \*  
¡Ojalá escuchen hoy su voz!
- 8 No pongan duro el corazón  
como en Meriba \*  
ni como en el desierto de Masá,  
cuando sus antepasados me tentaron,
- 9 cuando me pusieron a prueba, \*  
aunque habían visto mis hechos.

10 Por cuarenta años estuve disgustado; \*  
dije: «Sus corazones se desvían  
y no conocen mis caminos».

11 Por eso juré en mi indignación: \*  
«Jamás entrarán en mi reposo».

## 96 *Cantate Domino*

1 ¡Canten a DIOS un cántico nuevo! \*  
¡Cántele a DIOS toda la tierra!

2 ¡Canten y bendigan su nombre! \*  
¡Anuncien cada día su liberación!

3 Proclamen su gloria entre los pueblos, \*  
sus maravillas entre las naciones.

4 El SEÑOR es grande y digno de alabanza, \*  
más temible que todos los dioses.

5 Pues los dioses de las naciones son solo ídolos, \*  
pero Dios es el creador de los cielos.

6 Gloria y majestad son sus heraldos; \*  
hay poder y belleza en su santuario.

7 Rindan al SEÑOR, familias de los pueblos, \*  
rindan al SEÑOR gloria y poder.

8 Rindan al SEÑOR la gloria de su nombre; \*  
traigan ofrendas y entren a sus atrios.

9 Adoren a Dios en la hermosura de la santidad; \*  
tiemble ante su presencia la tierra entera.

10 Digan entre los pueblos: «DIOS reina; \*  
él estableció el mundo, y no se tambalea;  
y juzga a los pueblos con justicia».

11 Alégrese los cielos y ría la tierra;  
que ruja el mar y sus criaturas; \*  
celebren los campos y todo lo que en ellos hay.

12 Canten con gozo todos los árboles del bosque  
ante la venida del SEÑOR, \*  
que viene a juzgar la tierra.

13 Dios juzgará al mundo con justicia \*  
y a los pueblos con su lealtad.

97 *Dominus regnavit*

- 1 ¡Dios reina! ¡Alégrense la tierra! \*  
¡Alégrense las costas más remotas!
- 2 Nubes y tinieblas lo rodean; \*  
la justicia y el derecho cimientan su trono.
- 3 Fuego va delante de él \*  
consumiendo por doquier sus enemigos.
- 4 Sus relámpagos al mundo alumbran; \*  
al verlos, la tierra se estremece.
- 5 Los montes se derriten como cera \*  
ante el SEÑOR, dueño de la tierra.
- 6 Los cielos proclaman su justicia \*  
y todo pueblo contempla su gloria.
- 7 Que se avergüence quien adora imágenes  
y se jacta de sus ídolos tallados; \*  
que todos los dioses se postren ante Dios.
- 8 Se alegra Sion y los pueblos de Judá, \*  
SEÑOR, a causa de tus juicios.
- 9 Porque tú, SEÑOR,  
estás por encima de toda la tierra; \*  
exaltado sobre todos los dioses.
- 10 ¡Los que aman a Dios, odien el mal! \*  
Dios guarda la vida de sus fieles  
y los libra de las garras del malvado.
- 11 La luz está sembrada para el justo \*  
y el gozo para el recto corazón.
- 12 Justos, alégrense en Dios \*  
y denle gracias a su santo nombre.

**DÍA 19: ORACIÓN DEL ATARDECER**

98 *Cantate Domino*

- 1 Cántenle a Dios un canto nuevo, \*  
porque ha hecho maravillas.
- 2 Su diestra y su brazo santo \*  
le han dado la victoria.

- 3 DIOS ha revelado su triunfo; \*  
ha mostrado a los pueblos su justicia.
- 4 Recordó su bondad y lealtad hacia Israel; \*  
toda la tierra es testigo de su victoria.
- 5 ¡Cántele al SEÑOR toda la tierra! \*  
¡Estallen de gozo y canten salmos!
- 6 Cántenle a DIOS con guitarras, \*  
con arpa y con voces de alabanza.
- 7 Al son de trompetas y cornetas \*  
canten bien fuerte ante DIOS Soberano.
- 8 Ruja el mar y todo lo que contiene, \*  
el mundo y todas sus criaturas.
- 9 Aplaudan los ríos \*  
y celebren los montes ante DIOS  
porque viene a juzgar la tierra.
- 10 Juzgará al mundo con justicia \*  
y a las naciones con equidad.

## 99 *Dominus regnavit*

- 1 DIOS reina;  
los pueblos tiemblan; \*  
su trono se alza entre querubines;  
y la tierra se estremece.
- 2 El SEÑOR es grande en Sion; \*  
se alza sobre todas las naciones.
- 3 Proclamen su nombre. \*  
¡Es grande y temible en santidad!
- 4 «Rey poderoso que amas el derecho,  
has establecido la equidad; \*  
ejerces en Jacob la justicia.»
- 5 ¡Celebren la grandeza del SEÑOR!  
¡Arrodillense al estrado de sus pies! \*  
¡Dios es santo!
- 6 Moisés y Aarón, entre sus sacerdotes;  
Samuel, entre los que lo invocaban; \*  
clamaban al SEÑOR, y él respondía.

- 7 Desde la columna de nube les hablaba \*  
y ellos guardaban las leyes recibidas.
- 8 «Dios nuestro, tú les respondías; \*  
tú les fuiste un Dios de perdón,  
aunque castigabas sus delitos».
- 9 ¡Celebren la grandeza del SEÑOR! \*  
adórenlo en su santo monte,  
porque santo es nuestro SEÑOR Dios.

## 100 *Jubilare Deo*

- 1 ¡Cante al SEÑOR toda la tierra! \*  
Sirvan al SEÑOR con alegría;  
vengan cantando a su presencia.
- 2 Reconozcan que el SEÑOR es Dios; \*  
Dios nos hizo y somos suyos,  
su pueblo, el rebaño que apacienta.
- 3 Entren por sus puertas dando gracias;  
lleguen a sus atrios alabando; \*  
denle gracias y bendigan su nombre.
- 4 Porque Dios es bueno;  
su misericordia, eterna; \*  
y su lealtad, por todas las generaciones.

## 101 *Misericordiam et iudicium*

- 1 La bondad y la justicia cantaré; \*  
a ti, SEÑOR, cantaré.
- 2 Observaré el camino de la integridad.  
¿Cuándo vendrás a mí? \*  
Andaré en mi casa con corazón sincero.
- 3 No pondré nada impuro ante mis ojos; \*  
detesto las obras de maldad  
y no permitiré que me corrompan.
- 4 Aléjese de mí el corazón perverso; \*  
no conoceré el mal.
- 5 Destruiré al que calumnia a su vecino, \*  
al de ojos altivos y corazón soberbio.
- 6 Noto a los justos para que vivan conmigo \*  
y al fiel pondré a mi servicio.

- 7 No habitará en mi casa el embustero; \*  
quitaré de mi presencia al mentiroso.
- 8 Cada mañana talaré de la tierra a los malvados \*  
y los expulsaré de la ciudad de DIOS.

## DÍA 20: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 102 *Domine, exaudi*

- 1 Escucha mi oración, SEÑOR, acepta mi clamor; \*  
no escondas de mí tu rostro el día de mi angustia.
- 2 Inclina tu oído para oírme; \*  
responde pronto el día que te llamo.
- 3 Porque mis días se disipan como el humo \*  
y mis huesos arden como brasas.
- 4 Mi corazón, marchito como el pasto, \*  
me duele tanto que me olvido de comer.
- 5 Son tan amargos mis quejidos \*  
que ya no soy más que piel y huesos.
- 6 Soy como búho del desierto, \*  
como lechuza entre las ruinas.
- 7 En mi lecho me desvelo \*  
como un ave solitaria en el tejado.
- 8 Mis enemigos me afrentan todo el día; \*  
se burlan de mí y me maldicen.
- 9 Por pan, como cenizas \*  
y mezclo mi bebida con el llanto.
- 10 Porque me alzaste, y me derribaste \*  
a causa de tu enojo y de tu furia.
- 11 Mis días declinan como sombras \*  
y me marchito como el pasto.
- 12 Pero tú, SEÑOR, permaneces para siempre \*  
y tu memoria, de generación en generación.
- 13 Te alzarás y te apiadarás de Sion,  
porque es hora de tenerle compasión; \*  
el momento señalado ha llegado.

- 14 Porque tus siervos aman sus ruinas \*  
y se compadecen hasta de su polvo.
- 15 Toda nación temerá el nombre del SEÑOR; \*  
todos los reyes de la tierra, tu esplendor.
- 16 Porque DIOS reconstruirá a Sion \*  
manifestando su gloria.
- 17 Favorecerá la oración de los desamparados \*  
y no desdeñará su súplica.
- 18 Que quede escrito para la posteridad, \*  
para que alaben a DIOS en siglos venideros.
- 19 Porque el SEÑOR miró desde su alto santuario; \*  
contempló la tierra desde el cielo,
- 20 y escuchó el clamor de los cautivos, \*  
para librar a los condenados a muerte.
- 21 Para que en Sion proclamen el nombre del SEÑOR, \*  
en Jerusalén su alabanza,
- 22 cuando pueblos y reinos se reúnan \*  
para servir al SEÑOR.
- 23 Él debilitó mi fuerza en el camino \*  
y acertó los días de mi vida.
- 24 Pero yo dije: «Dios mío,  
No me arranques en el medio de mi vida; \*  
tus años duran una eternidad.
- 25 Desde el principio fundaste la tierra; \*  
los cielos son obra de tus manos.
- 26 Cuando perezcan, seguirás erguido;  
se desgastarán cual ropa vieja; \*  
los cambiarás como un vestido,  
y los dejarás a un lado.
- 27 Pero tú eres siempre el mismo \*  
y tus años no se acaban.
- 28 Los hijos de tus siervos se establecerán \*  
y su descendientes vivirán en tu presencia».

103 *Benedic, anima mea*

- 1 ¡Bendice, alma mía, al SEÑOR \*  
y bendice, todo mi ser, su santo nombre!
- 2 ¡Bendice, alma mía, al SEÑOR \*  
y no olvides sus bondades!
- 3 Dios perdona todos tus pecados \*  
y cura todas tus dolencias;
- 4 Dios rescata tu vida de la tumba \*  
y te corona con amor y compasión.
- 5 Te sacia de bondad \*  
y te rejuvenece como el águila.
- 6 El SEÑOR hace justicia \*  
y defiende a los oprimidos.
- 7 Le reveló sus caminos a Moisés \*  
y sus obras al pueblo de Israel.
- 8 DIOS es clemente y compasivo; \*  
lento para la ira y grande en la bondad.
- 9 No nos acusará por siempre \*  
ni guardará rencor perpetuamente.
- 10 No nos trata según nuestras ofensas \*  
ni nos paga según nuestros pecados.
- 11 Como más alto es el cielo que la tierra, \*  
así es su bondad por quien lo teme.
- 12 Como distante es el oriente de occidente, \*  
así ha alejado él nuestros pecados.
- 13 Como se compadece una madre de sus hijos, \*  
así se apiada el Señor de quien lo teme.
- 14 Porque sabe cómo fuimos hechos; \*  
se acuerda de que somos polvo.
- 15 Nuestros días son como la hierba; \*  
florece como flor del campo;
- 16 sacudida por el viento, se desvanece; \*  
desaparece y no queda ni el recuerdo.

- 17 Pero la bondad de Dios perdura con quien lo teme \*  
y su justicia, de generación en generación,
- 18 con quienes guardan su pacto \*  
y se acuerdan de cumplir sus mandamientos.
- 19 En el cielo el SEÑOR estableció su trono \*  
y reina sobre todo lo que existe.
- 20 ¡Bendigan a DIOS, ángeles poderosos,  
que ejecutan su mandato, \*  
y escuchan su voz!
- 21 ¡Bendigan al SEÑOR, servidores, \*  
ministros que cumplen su voluntad!
- 22 ¡Bendice a DIOS, creación toda,  
en cada lugar de su dominio! \*  
¡Bendice, alma mía, al SEÑOR!

#### DÍA 20: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 104 *Benedic, anima mea*

- 1 ¡Bendice, alma mía, al SEÑOR! \*  
¡SEÑOR, mi Dios, qué grande eres!  
Te has vestido de gloria y majestad.
- 2 Revestido de luz como un manto, \*  
despliegas los cielos como una tienda.
- 3 Sobre las aguas del cielo construyes tu morada; \*  
haces de las nubes tu carroza;  
cabalgas sobre las alas del viento.
- 4 Haces a los vientos tus mensajeros \*  
y a las llamas del fuego, tus servidores.
- 5 Fundaste la tierra sobre sus cimientos \*  
para que jamás se mueva.
- 6 La cubriste con el manto de los mares \*  
y las aguas cubrieron las montañas.
- 7 Huyeron ante tu rugido; \*  
tu voz de trueno las hizo dispersarse.
- 8 Subieron montañas, descendieron valles, \*  
al lugar que tú les asignaste.

- 9 Les marcaste un límite que no traspasarán \*  
para que no vuelvan a inundar la tierra.
- 10 Haces brotar los manantiales \*  
que corren entre las colinas.
- 11 Dan de beber a las bestias del campo \*  
y calman la sed de asnos salvajes.
- 12 Las aves del cielo anidan junto a los arroyos \*  
y se oyen trinar desde las ramas.
- 13 Desde tu alta morada riegas las montañas; \*  
la tierra bebe de tu mano.
- 14 Para el ganado haces crecer la hierba, \*  
vegetales para el cultivo humano,
- 15 para cosechar el fruto de la tierra \*  
y el vino que alegra el corazón,
- 16 el aceite que hace brillar los rostros \*  
y el pan que fortalece al corazón.
- 17 Se llenan de savia los árboles de DIOS, \*  
los cedros del Líbano que plantó.
- 18 Allí anidan las aves \*  
y en sus ramas habitan las cigüeñas.
- 19 En las cumbres habitan las gacelas \*  
y los peñascos dan refugio a los conejos.
- 20 Tú haces la luna marcar las estaciones; \*  
el sol sabe cuándo ocultarse.
- 21 Mandas las tinieblas, y anochece; \*  
los animales silvestres rondan por el campo.
- 22 Los leones rugen por su presa \*  
y a Dios le reclaman su alimento.
- 23 Cuando sale el sol, se retiran \*  
y se echan a dormir en sus guaridas.
- 24 La gente sale a sus labores \*  
y trabaja hasta el anochecer.
- 25 ¡SEÑOR, cuántas son tus obras! \*  
Las haces todas con sabiduría;  
la tierra rebosa de tus riquezas.

- 26 Allá está el inmenso mar  
con su número incontable de criaturas, \*  
animales grandes y pequeños.
- 27 Allá navegan los navíos;  
allá se mueve Leviatán, \*  
que creaste como juguete.
- 28 Todos ellos esperan en ti \*  
que les des de comer cuando les toque.
- 29 Tú les das, y ellos toman; \*  
abres tu mano, y se sacian de bienes.
- 30 Si ocultas tu rostro, se llenan de terror; \*  
si les quitas el aliento,  
se mueren y vuelven al polvo.
- 31 Al soplarles tu espíritu, los creas \*  
y así renuevas la faz de la tierra.
- 32 ¡Viva por siempre la gloria del SEÑOR! \*  
¡Alégrese DIOS en todas sus obras!
- 33 Su mirada hace que la tierra tiemble; \*  
y, a su toque, las montañas echan humo.
- 34 Cantaré al SEÑOR toda mi vida; \*  
lo alabaré hasta mi último suspiro.
- 35 Que mis palabras sean de su agrado; \*  
yo me regocijo en el SEÑOR.
- 36 Que los malos se esfumen de la tierra \*  
y desaparezcan los malvados.
- 37 ¡Bendice, alma mía, al SEÑOR! \*  
¡Aleluya!

**DÍA 21: ORACIÓN DE LA MAÑANA**

**105**

**PARTE I *Confitemini Domino***

- 1 ¡Den gracias a DIOS! ¡Invoquen su nombre! \*  
Proclamen sus obras entre las naciones
- 2 ¡Cántenle, cántenle alabanzas! \*  
¡Anuncien todas sus maravillas!

- 3 Deléitense en su santo nombre; \*  
alégrese el corazón de quien lo busca.
- 4 Busquen su poder en DIOS; \*  
procuren siempre su semblante.
- 5 Recuerden las maravillas que hizo, \*  
sus prodigios y los juicios de su boca,
- 6 ustedes, hijas de su siervo Abraham, \*  
e hijos de Jacob, sus elegidos.
- 7 Él es Dios, nuestro SEÑOR; \*  
sus decretos son ley sobre la tierra entera.
- 8 Se acuerda siempre de su pacto, \*  
su palabra ordenada por mil generaciones.
- 9 Selló su pacto con Abraham, \*  
hizo su juramento con Isaac,
- 10 y lo estableció por ley para Jacob, \*  
para Israel como pacto eterno:
- 11 Dijo: «A ti daré la tierra de Canaán \*  
como porción de tu heredad».
- 12 Eran entonces un puñado, \*  
unos pocos que emigraron a esa tierra.
- 13 Andaban de nación a nación, \*  
errantes de reino a reino.
- 14 No permitió a nadie que los oprimiera; \*  
castigó a los reyes por su causa;
- 15 dijo: «No toquen mis escogidos \*  
ni les hagan daño a mis profetas».
- 16 Provocó hambre sobre la tierra \*  
y no hubo forma de hacer pan.
- 17 Ya antes había enviado a un hombre: \*  
José, vendido como esclavo.
- 18 Sujetaron con grilletes sus pies \*  
y lo encadenaron por el cuello.
- 19 Hasta que se cumplió su palabra, \*  
el dicho del SEÑOR que lo libró.

- 20 El rey mandó que lo soltaran; \*  
el soberano ordenó que lo librarán.
- 21 Lo hizo mayordomo de su casa; \*  
lo puso a cargo de cuanto poseía.
- 22 Para instruir a su gusto a los príncipes \*  
y enseñar sabiduría a los ancianos.

**SALMO 105: PARTE II** *Et intravit Israel*

- 23 Israel entró a Egipto; \*  
Jacob acampó en la tierra de Cam.
- 24 Y DIOS hizo a su pueblo muy fecundo, \*  
más fuerte que sus enemigos,
- 25 quienes Dios hizo odiar a Israel \*  
y maltratar a sus siervos.
- 26 Envío a Moisés, su siervo, \*  
y a su escogido, Aarón.
- 27 Les dio palabras y señales, \*  
maravillas para hacer en Cam.
- 28 Envío tinieblas y se oscureció, \*  
pero los egipcios ignoraron su advertencia.
- 29 Convirtió sus aguas en sangre; \*  
mató sus peces.
- 30 Las ranas infestaron su tierra \*  
hasta las alcobas de los reyes.
- 31 Habló, y llegaron enjambres de moscas \*  
y piojos por toda la región.
- 32 Transformó las lluvias en granizo; \*  
hizo llover lenguas de fuego por la tierra.
- 33 Derrumbó sus higueras y sus viñas \*  
e hizo trizas los árboles de Egipto.
- 34 Habló y vinieron saltamontes \*  
en cantidades incontables,
- 35 que devoraron la siembra de los campos \*  
y se comieron todo el fruto de la tierra.

- 36 Tumbó a todo primogénito, \*  
las primicias de su vigor.
- 37 Sacó a Israel cargado de oro y plata \*  
y ni uno flaqueó de entre sus tribus.
- 38 Egipto se alegró de su éxodo, \*  
porque estaban todos aterrados.
- 39 Dios mandó una nube por toldo \*  
y fuego para alumbrar la noche.
- 40 Pidieron, y les trajo codornices \*  
y los sació con pan del cielo.
- 41 Abrió la roca y brotó agua, \*  
y corrió como arroyo por el yermo.
- 42 Dios se acordó de la santa promesa \*  
dada a Abraham, su siervo.
- 43 Con gozo liberó a su pueblo; \*  
sacó a sus escogidos con gritos de júbilo.
- 44 Les dio las tierras de las naciones \*  
y heredaron el fruto de su trabajo,
- 45 para que guardaran sus estatutos \*  
y observaran las leyes de Dios.  
¡Aleluya!

#### DÍA 21: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 106

#### PARTE I *Confitemini Domino*

- 1 ¡Aleluya!  
Alaben al SEÑOR porque es bueno, \*  
pues su misericordia perdura eternamente.
- 2 ¿Quién proclamará de las proezas del SEÑOR \*  
o contará sus alabanzas?
- 3 ¡Dichosos los que obran con justicia \*  
y actúan siempre en rectitud!
- 4 Acuérdate de mí, SEÑOR, según bendices a tu pueblo; \*  
visítame con tu salvación,

- 5 para conocer el bienestar de tus elegidos,  
y alegrarme con el gozo de tu pueblo, \*  
y gloriarme de tu heredad.
- 6 Cometimos delitos y maldades; \*  
hemos pecado como nuestros ancestros,
- 7 que en Egipto no notaron tus hazañas  
ni recordaron la abundancia de tu amor; \*  
se rebelaron junto al mar, el mar Rojo.
- 8 Pero Dios por amor de su nombre, los salvó, \*  
para que conocieran su poder.
- 9 Reprendió al Mar Rojo, y se secó; \*  
los guio por el fondo, en tierra seca.
- 10 Los salvó de las garras de sus opresores; \*  
los rescató de las manos de sus enemigos.
- 11 Las aguas cubrieron a sus adversarios; \*  
ni uno solo se salvó.
- 12 Entonces creyeron sus palabras \*  
y cantaron sus alabanzas.
- 13 Pero pronto olvidaron sus obras \*  
y no esperaron su consejo.
- 14 Se desesperaron de hambre en el desierto; \*  
y tentaron a Dios en la llanura.
- 15 Les dio lo que pidieron, \*  
pero les envió flaqueza de alma.
- 16 Acampados, tuvieron celos de Moisés \*  
y de Aarón, el consagrado del SEÑOR.
- 17 Se abrió la tierra y se tragó a Datán \*  
y sepultó la pandilla de Abiram.
- 18 El fuego ardió en la pandilla \*  
y las llamas quemaron a los malos.

**SALMO 106: PARTE II** *Et fecerunt vitulum*

- 19 Israel hizo un becerro en Horeb \*  
y se postraron ante una imagen de metal.

- 20 Así cambiaron la gloria de Dios \*  
por la imagen de un toro que consume pasto.
- 21 Olvidaron a Dios su liberador, \*  
que había hecho grandezas en Egipto,
- 22 maravillas en la tierra de Cam \*  
y milagros a orillas del Mar Rojo.
- 23 Dios los habría aniquilado  
si Moisés no se hubiera interpuesto \*  
para aplacar su ira fulminante.
- 24 Menospreciaron la tierra predilecta \*  
y no creyeron en su palabra.
- 25 Refunfuñaron en sus tiendas de campaña; \*  
no escucharon la palabra de DIOS.
- 26 Por eso alzó la mano contra ellos \*  
y los hizo caer en el desierto,
- 27 dispersando a su simiente por los pueblos \*  
y esparciéndolos entre las naciones.
- 28 Se unieron con Baal de Peor \*  
y comieron sacrificios ofrecidos a los muertos.
- 29 Sus obras provocaron a Dios\*  
y los azotó con una plaga.
- 30 Entonces Fineas intercedió \*  
y la mortandad llegó a su fin.
- 31 Esto le fue contado por justicia \*  
por todas las generaciones.
- 32 Lo enojaron junto a aguas de Meriba \*  
y por su culpa le fue mal a Moisés.
- 33 Tanto amargaron a Moisés, \*  
que habló imprudentemente.
- 34 No destruyeron a los pueblos \*  
como el SEÑOR les ordenó.
- 35 Se emparentaron con paganos \*  
y aprendieron sus idolatrías.
- 36 Rindieron culto a sus ídolos \*  
y así cayeron en la trampa.

- 37        Sacrificaron a sus hijos \*  
              y sus hijas como ofrenda a esos demonios.
- 38        Derramaron la sangre inocente  
de sus hijos y sus hijas; \*  
              los ofrecieron a ídolos de Canaán  
              y su sangre profanó la tierra.
- 39        Así se mancharon con sus actos \*  
              y se prostituyeron con sus maldades.
- 40        La ira de DIOS ardió contra ellos \*  
              y aborreció su heredad.
- 41        Los entregó en manos de paganos; \*  
              por sus adversarios fueron conquistados.
- 42        Sus enemigos los oprimieron; \*  
              los humillaron bajo su mano.
- 43        Muchas veces Dios los libró,  
pero se rebelaban contra su consejo; \*  
              y eran humillados por su iniquidad.
- 44        Sin embargo, Dios notó su angustia \*  
              y oyó su clamor.
- 45        Recordó su pacto con ellos; \*  
              en su bondad les tuvo compasión.
- 46        Hizo que sus opresores \*  
              les tuvieran lástima.
- 47        Sálvanos, Dios nuestro SEÑOR;  
reúnenos de todas las naciones \*  
              para que demos gracias a tu santo nombre  
              y te cantemos alabanzas.
- 48        Bendito sea el DIOS Soberano de Israel  
desde siempre y para siempre; \*  
              y todo el pueblo diga «¡Amén!».  
              ¡Aleluya!

## LIBRO V

### DÍA 22: ORACIÓN DE LA MAÑANA

107

#### PARTE I *Confitemini Domino*

- 1 ¡Den gracias a DIOS porque es bueno, \*  
porque su misericordia dura para siempre!
- 2 Díganlo los redimidos del SEÑOR, \*  
a quienes redimió del poder del enemigo,
- 3 a quienes congregó de las naciones: \*  
del oriente y del occidente,  
del norte y del sur.
- 4 Vagaban perdidos por desiertos desolados \*  
sin encontrar una ciudad habitable.
- 5 Estaban hambrientos y sedientos, \*  
a punto de dar el último suspiro.
- 6 En su angustia, clamaron al SEÑOR \*  
y él los libró de su aflicción.
- 7 Y los guio por un camino recto \*  
hasta llegar a una ciudad habitable.
- 8 Den gracias a Dios porque es bueno, \*  
por las maravillas que hace por la gente.
- 9 Porque él sacia la garganta seca \*  
y alimenta al estómago vacío.
- 10 Habitaban en densa oscuridad, \*  
prisioneros en cadenas de tortura.
- 11 Porque desafiaron la palabra del Señor \*  
y menospreciaron el consejo del Altísimo.
- 12 Los quebrantó con trabajos forzados; \*  
tropezaron sin recibir ayuda.
- 13 En su angustia, clamaron a DIOS \*  
y él los libró de su aflicción.
- 14 Él los sacó de las tinieblas de la muerte \*  
y rompió sus cadenas.

- 15 Den gracias a Dios porque es bueno, \*  
por las maravillas que hace por la gente.
- 16 Porque hizo añicos las puertas de bronce \*  
y desmenuzó los cerrojos de hierro.
- 17 La gente, insensata y rebelde, \*  
fue afligida por sus maldades.
- 18 Todo alimento les daba asco; \*  
llegaron a las puertas de la muerte.
- 19 En su angustia, clamaron al SEÑOR \*  
y él los libró de su aflicción.
- 20 Dios envió su palabra y los sanó, \*  
y los rescató del sepulcro.
- 21 Den gracias a DIOS porque es bueno, \*  
por las maravillas que hace por su pueblo.
- 22 Rindan ofrendas con acción de gracias; \*  
proclamen sus obras con júbilo.
- 23 Se hicieron a la mar en sus barcos; \*  
para comerciar, surcaron las olas.
- 24 Vieron las obras del SEÑOR, \*  
las maravillas que hace en altamar.
- 25 Dios habló, y desató una tempestad \*  
y se formaron olas gigantescas.
- 26 Subían al cielo, bajaban al abismo; \*  
sus almas desmayaban de temor.
- 27 Como borrachos, se tambaleaban; \*  
de nada les servía su destreza.
- 28 En su angustia, clamaron al SEÑOR \*  
y él los libró de su aflicción.
- 29 Dios calmó la tempestad; \*  
con un susurro sosegó las olas.
- 30 Se alegraron de que todo se aquietó; \*  
Dios los condujo al puerto ansiado.
- 31 Den gracias a DIOS porque es bueno, \*  
por las maravillas que hace por la gente.

32 Alaben a Dios en la congregación; \*  
exáltelo en el consejo de ancianos.

### SALMO 107: PARTE II *Posuit flumina*

33 Dios convierte los ríos en desiertos; \*  
los manantiales, en tierra sedienta;

34 Convierte tierra fértil en desierto \*  
por la rebeldía de sus habitantes.

35 Dios convierte al desierto en un oasis, \*  
la tierra seca en manantiales;

36 allí establece a los hambrientos \*  
y funda una ciudad habitable.

37 Siembran campos, plantan viñas \*  
y producen cosechas abundantes.

38 Los bendice y aumentan en gran manera; \*  
no permite que el ganado disminuya.

39 Cuando la opresión y el sufrimiento \*  
los reduce en número, son abatidos.

40 (Dios derrama desdén sobre los poderosos \*  
y los hace vagar por el desierto.)

41 Dios levanta a los pobres de su miseria \*  
y multiplica su familia como ovejas.

42 Que los justos lo vean y se alegren \*  
y que toda maldad cierre la boca.

43 Que el sabio piense en estas cosas \*  
y entienda las bondades del SEÑOR.

### DÍA 22: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 108 *Paratum cor meum*

1 Mi corazón, Señor, se planta firme; \*  
te cantaré y alabaré con toda mi alma.

2 Levántate, alma mía;  
arpa y guitarra, despiértense; \*  
yo mismo despertaré el amanecer.

- 3 SEÑOR, aclamaré tu nombre entre los pueblos, \*  
y te cantaré entre las naciones.
- 4 Porque tu amor es más grande que los cielos \*  
y tu verdad alcanza hasta las nubes.
- 5 ¡Estás, Señor, sobre los cielos \*  
y tu gloria, sobre la tierra entera!
- 6 Salva con tu diestra a quienes amas. \*  
¡Responde y libranos!
- 7 Dios habló desde su templo y dijo: \*  
«Triunfante, repartiré a Siquem;  
y dividiré el valle de Sucot.
- 8 Mía es Galaad y mía Manasés también; \*  
Efraín es mi casco y Judá, mi cetro.
- 9 Moab es la vasija en que me lavo;  
Edom, donde arrojo mi sandalia \*  
y sobre Filistea lanzo mi grito victorioso».
- 10 ¿Quién me guiará a la ciudad fortificada? \*  
¿Quién me mostrará el camino a Edom?
11. ¿Acaso no nos has rechazado? \*  
¡Ya no sales con nuestros ejércitos!
- 12 Danos tu socorro contra el enemigo, \*  
porque la ayuda humana es inútil.
- 13 Dios mediante, volveremos a ser fuertes; \*  
él pisoteará a nuestros enemigos.

## 109 *Deus, laudem*

- 1 No guardes silencio, Dios de mi alabanza; \*  
porque bocas malvadas,  
bocas mentirosas se han abierto contra mí.
- 2 Me han hablado con lengua engañosas, \*  
me han envuelto de calumnias  
y me atacan sin motivo.
- 3 En pago de mi amor, me acusan \*  
aunque por ellos elevo mis plegarias.

- 4 Me han devuelto mal por bien, \*  
y odio a cambio de mi amor.
- 5 Contra él pon a un malvado; \*  
a su mano derecha, un acusador.
- 6 Diga la sentencia que es culpable. \*  
¡Que se tengan sus ruegos por pecado!
- 7 Sean pocos sus días \*  
y tome otro su trabajo.
- 8 Queden huérfanos sus hijos \*  
y su esposa viuda.
- 9 Anden sus hijos vagabundos, mendigando, \*  
expulsados de un hogar en ruinas.
- 10 ¡Que se apodere el prestamista de sus bienes, \*  
que invasores le roben lo que tiene!
- 11 Nadie lo trate con bondad \*  
ni se apiade de sus huérfanas.
- 12 ¡Sea exterminada su simiente! \*  
¡Bórrese su nombre de la generación siguiente!
- 13 DIOS recuerde la maldad de sus padres; \*  
y no olvide los pecados de su madre.
- 14 Recuerde Dios sus pecados \*  
y arranque de la tierra su memoria.
- 15 Porque se olvidó de practicar bondad \*  
y persiguió al pobre y necesitado  
partiéndole el corazón hasta matarlo.
- 16 Amó la maldición:  
¡que se le devuelva! \*  
Despreció la bendición:  
¡que ni se le acerque!
- 17 Se vistió de maldición como un manto; \*  
que la maldición lo empape como el agua  
y le penetre como aceite hasta los huesos.
- 18 Que le quede como un traje, \*  
y lo ciña como cinturón.

- 19 Págueme así DIOS a mis acusadores, \*  
a los que me calumnian.
- 20 Pero tú, SEÑOR mi Dios,  
favoréceme por amor de tu nombre; \*  
librame por tu gran bondad.
- 21 Porque yo soy pobre y necesitada \*  
y tengo atravesado el corazón.
- 22 Desaparezco como sombra de la tarde; \*  
se deshacen de mí como un insecto.
- 23 Me tiemblan las rodillas de tanto ayunar; \*  
ya no soy más que piel y huesos.
- 24 La gente me ve como un oprobio; \*  
me notan y menean la cabeza.
- 25 ¡Ay SEÑOR mi Dios, ayúdame! \*  
¡En tu misericordia rescátame!
- 26 Que sepan que esto es obra de tu mano \*  
y que tú, SEÑOR, lo has realizado.
- 27 Aunque maldigan ellos, bendíceme tú; \*  
se alzarán y serán avergonzados  
y tu sierva se regocijará.
- 28 Que mis acusadores se cubran de desgracia, \*  
envueltos en un manto de vergüenza.
- 29 Con mi boca aclamaré al SEÑOR; \*  
lo alabaré en medio de la multitud,
- 30 porque Dios está del lado de la pobre \*  
para salvarla de quienes la condenan.

#### DÍA 23: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 110 *Dixit Dominus*

- 1 El SEÑOR le dijo a David: «Siéntate a mi diestra \*  
y haré a tu enemigo estrado de tus pies».
- 2 Desde Sion DIOS enviará tu cetro de poder: \*  
«Domina entre tus enemigos;

- 3 Tu pueblo te apoyará en la batalla; \*  
te engendré príncipe en hermosa santidad  
como rocío del vientre de la aurora».
- 4 Dios lo juró y no se arrepiente: \*  
«Tú eres sacerdote eterno en el orden de Melquisedec».
- 5 El SEÑOR está a tu mano diestra;  
aplastará a los reyes en el día de su ira; \*  
juzgará a las naciones;
- 6 las amontonará de cadáveres; \*  
aplastará caudillos a lo largo de la tierra;
- 7 beberá del arroyo en el camino, \*  
y alzará bien alto la cabeza.

### 111 *Confitebor tibi*

- 1 ¡Aleluya!  
Alabaré a DIOS de todo corazón \*  
en la congregación y la asamblea de los justos.
- 2 Grandes son las obras del SEÑOR; \*  
las estudian quienes en ellas se deleitan.
- 3 Hermosas y gloriosas son \*  
y su justicia perdura para siempre.
- 4 Ha hecho maravillas memorables; \*  
el SEÑOR es clemente y compasivo.
- 5 Alimenta a quienes le temen; \*  
y siempre recuerda su convenio.
- 6 Mostró a su pueblo el poder de sus obras \*  
dándole las naciones por heredad.
- 7 Las obras de sus manos son la verdad y la justicia; \*  
todos sus preceptos son confiables:
- 8 firmes por siempre y para siempre. \*  
hechos con verdad y rectitud.
- 9 Envío redención a su pueblo  
y ratificó su convenio para siempre; \*  
santo e imponente es su nombre.
- 10 La sabiduría empieza por asombrarse ante Dios. \*  
juiciosos quienes lo respetan;  
la alabanza a Dios perdura para siempre.

## 112 *Beatus vir*

- 1 ¡Aleluya!  
Dichosa la que teme a DIOS, \*  
y se deleita en sus mandatos.
- 2 Su descendencia dominará en la tierra; \*  
esa generación será bendita.
- 3 En su hogar habrá riquezas y abundancia; \*  
su justicia durará por siempre.
- 4 Para las justas, la luz brilla en las tinieblas; \*  
Dios es bueno, compasivo y justo.
- 5 Buenas son las que prestan generosas \*  
y manejan sus negocios con justicia.
- 6 Nunca tropezarán; \*  
su memoria será eterna.
- 7 No temerán malas noticias; \*  
sus corazones están firmes;  
su confianza está en Dios.
- 8 Sus corazones están fijos y no temerán \*  
hasta ver a sus enemigos derrotados.
- 9 Reparten sus bienes entre los pobres; \*  
su generosidad perdura para siempre;  
alzarán la frente con dignidad.
- 10 El malvado verá y se enfurecerá,  
rechinando los dientes hasta consumirse. \*  
Los deseos del malvado perecerán.

## 113 *Laudate, pueri*

- 1 ¡Aleluya!  
Alaben, siervos y siervas de DIOS; \*  
alaben el nombre del SEÑOR.
- 2 Bendito sea el nombre de DIOS \*  
desde ahora y para siempre.
- 3 Desde la salida del sol hasta el poniente, \*  
bendito sea el nombre del SEÑOR.
- 4 DIOS se alza sobre todas las naciones \*  
y su gloria, por encima de los cielos.

- 5           ¿Quién como el SEÑOR entronizado en las alturas, \*  
              que se asoma a ver cielos y tierra?
- 6           Levanta del polvo al pobre \*  
              y saca de la basura al necesitado,
7.          para sentarlo con la nobleza, \*  
              con los poderosos de su pueblo.
8.          Da asiento en su hogar a la mujer estéril \*  
              y le concede la dicha de ser madre.

### DÍA 23: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 114     *In exitu Israel*

- 1           ¡Aleluya!  
              Cuando Israel partió de Egipto \*  
              y salió de un pueblo ajeno,
- 2           Judá se convirtió en santuario de Dios \*  
              e Israel, en tierra de su dominio.
- 3           El mar lo vio y huyó; \*  
              el Jordán se volvió atrás.
- 4           Las cerros brincaron como ovejas; \*  
              los montes, como corderitos.
- 5           ¿Qué te pasó, mar, que huiste? \*  
              ¿Y a ti, Jordán, que te volviste atrás?
- 6           Cerros, ¿por qué brincaron como ovejas? \*  
              Montes, ¿por qué bailaron como corderitos?
- 7           Tiembla, tierra, ante el Señor, \*  
              ante el Dios de Jacob,
- 8           que de la roca sacó un arroyo \*  
              y de la dura piedra, un manantial.

#### 115     *Non nobis, Domine*

- 1           No nuestra, no nuestra es la gloria, SEÑOR, \*  
              sino de tu santo nombre,  
              por tu amor y tu verdad.
- 2           ¿Por qué han de preguntar las naciones: \*  
              «¿Dónde está su Dios?»

- 3        Nuestro Dios está en los cielos \*  
          y lo que quiere, hace.
- 4        Sus ídolos de plata y oro \*  
          son forjados por manos humanas.
- 5        Tienen bocas pero no hablan; \*  
          tienen ojos pero no ven;
- 6        tienen orejas pero no oyen; \*  
          tienen narices pero no huelen;
- 7        tienen manos pero no palpan;  
          tienen pies pero no andan; \*  
          no tienen voz sus gargantas.
- 8        Así son quienes los forjaron \*  
          y ponen su confianza en ellos.
- 9        ¡Pueblo de Israel, confía en DIOS! \*  
          Dios es tu ayuda y tu escudo.
- 10      Casa de Aarón, confía en el SEÑOR; \*  
          Dios es tu ayuda y tu escudo.
- 11      Fieles de DIOS, confían en el SEÑOR; \*  
          Dios es su ayuda y su escudo.
- 12      DIOS se acuerda y nos bendecirá; \*  
          benedicirá la casa de Israel;  
          benedicirá la casa de Aarón.
- 13      Bendecirá a los que temen a DIOS, \*  
          grandes y pequeños.
- 14      DIOS los haga crecer más y más \*  
          a ustedes y a su descendencia.
- 15      DIOS, creador de cielo y tierra, \*  
          les dé su bendición.
- 16      El cielo de los cielos es de DIOS, \*  
          pero la tierra se la dio a la humanidad.
- 17      Los muertos no alaban a DIOS \*  
          ni los que bajan al silencio.
- 18      Pero nosotros bendeciremos al SEÑOR \*  
          ahora y para siempre.  
          ¡Aleluya!

DÍA 24: ORACIÓN DE LA MAÑANA

116 *Dilexi, quoniam*

- 1 Amo a DIOS, que escuchó mi súplica; \*  
me inclinó su oído cada vez que lo invoqué.
- 2 Los lazos de la muerte me enredaban;  
me alcanzaban las garras de la tumba; \*  
sentí pesar y angustia.
- 3 Pero invoqué el nombre del SEÑOR: \*  
«¡Ay DIOS, te ruego! ¡Sálvame la vida!».
- 4 Clemente y justo es el SEÑOR; \*  
sí, misericordioso es nuestro Dios.
- 5 Protege a la gente sencilla; \*  
estaba humillado, y él me salvó.
- 6 Vuelve, alma mía, a tu reposo, \*  
porque DIOS te ha favorecido;
- 7 porque ha librado mi vida de la muerte, \*  
mis ojos del llanto y mis pies de la caída.
- 8 Caminaré en la presencia de DIOS \*  
en la tierra de los vivientes.
- 9 Tenía fe, a pesar de mi aflicción; \*  
dije en mi angustia: «No hay en quien confiar».
- 10 ¿Cómo le pagaré a DIOS \*  
por todas mis bendiciones?
- 11 Alzaré la copa de salvación \*  
e invocaré el nombre del SEÑOR.
- 12 Pagaré mis votos a DIOS \*  
en la presencia de todo su pueblo.
- 13 Mucho valor tiene ante el SEÑOR \*  
la muerte de sus fieles.
- 14 ¡Yo, SEÑOR, soy tu siervo, \*  
siervo tuyo e hijo de tu sierva!  
Tú me libraste de las ataduras.
- 15 Te ofreceré el sacrificio de alabanza \*  
e invocaré el nombre de DIOS.

- 16 Pagaré mis votos al SEÑOR \*  
en la presencia de todo su pueblo,  
17 en los atrios de la casa del SEÑOR, \*  
en medio de ti, Jerusalén.  
¡Aleluya!

### 117 *Laudate Dominum*

- 1 ¡Alaben a DIOS todas las naciones! \*  
¡Cántenle todos los pueblos!  
2 Porque su bondad es imponente \*  
y su verdad es firme para siempre.  
¡Aleluya!

### 118 *Confitemini Domino*

- 1 ¡Den gracias a DIOS porque él es bueno! \*  
Su bondad perdura para siempre.  
2 Que Israel ahora declare: \*  
«Su bondad perdura para siempre».  
3 Que la casa de Aarón ahora declare: \*  
«Su bondad perdura para siempre».  
4 Que los que veneran al SEÑOR declaren: \*  
«Su bondad perdura para siempre».  
5 En aprietos invoqué a DIOS \*  
y él me abrió un espléndido horizonte.  
6 DIOS está a mi lado, y nada temeré. \*  
¿Quién podría hacerme mal?  
7 DIOS a mí y a los míos acompaña; \*  
y verá la derrota de quienes me odian.  
8 Mejor es refugiarse en DIOS \*  
que confiar en cualquier humano.  
9 Mejor es refugiarse en DIOS \*  
que confiar en gente poderosa.  
10 Todas las naciones me rodeaban; \*  
en el nombre del SEÑOR las destruí.  
11 Me rodearon y asediaron; \*  
en el nombre del SEÑOR las destruí.

- 12 Me asediaron como avispas;  
ardieron como incendio de espinos; \*  
en el nombre del SEÑOR las destruí.
- 13 Me empujaron para derribarme, \*  
pero DIOS me socorrió.
- 14 DIOS es mi fuerza y mi canto \*  
y se ha vuelto mi salvación.
- 15 Celebran con gritos de liberación \*  
en el campamento de la gente justa:
- 16 «¡La diestra del SEÑOR hace proezas! \*  
¡La diestra del SEÑOR se levanta!  
¡La diestra del SEÑOR hace proezas!».
- 17 No moriré sino que viviré \*  
y contaré las obras del SEÑOR.
- 18 DIOS me castigó severamente \*  
pero no me entregó a la muerte.
- 19 Ábranme las puertas de justicia \*  
entraré por ellas  
y le daré gracias al SEÑOR.
- 20 «Esta es la puerta de DIOS; \*  
por ella entrará la gente justa.»
- 21 Te doy gracias por haberme respondido \*  
y por haberte vuelto mi rescate.
- 22 La piedra que los albañiles rechazaron \*  
ahora es la cabeza del ángulo.
- 23 Esto proviene del SEÑOR; \*  
es una maravilla a nuestros ojos.
- 24 Este es el día que hizo DIOS; \*  
gocemos y alegrémonos en él.
- 25 ¡Sálvanos, SEÑOR! ¡Sálvanos!\*  
¡Ay DIOS! ¡Concedéndonos la victoria!
- 26 Bendito quien viene en el nombre del Señor; \*  
desde la casa del SEÑOR los bendicimos.
- 27 El SEÑOR es Dios y nos ilumina; \*  
lleven ramos en procesión hasta el altar.

- 28 «Tú eres mi Dios, y te daré gracias; \*  
tú eres mi Dios, y te exaltaré.»
- 29 ¡Den gracias DIOS porque él es bueno! \*  
Su bondad perdura para siempre.

#### DÍA 24: ORACIÓN DEL ATARDECER

119

Ⲛ ÁLEF *Beati immaculati*

- 1 Dichosas las de caminos intachables \*  
que siguen las enseñanzas de DIOS.
- 2 Dichosos los que guardan sus preceptos \*  
y lo buscan de todo corazón.
- 3 No hacen ningún mal, \*  
sino que siempre andan en sus caminos.
- 4 Tú promulgaste tus decretos \*  
para que los cumplamos fielmente.
- 5 ¡Ojalá fuera yo firme en mi camino \*  
para guardar tus mandamientos!
- 6 Entonces podría cumplir tus leyes \*  
sin avergonzarme.
- 7 Te alabaré con corazón sincero \*  
cuando aprenda tus justos mandamientos.
- 8 Observaré tus estatutos; \*  
no me abandones por completo.

Ⲛ BET *In quo corrigit?*

- 9 ¿Cómo limpiará un muchacho su camino? \*  
Viviendo según tu palabra.
- 10 Te busqué de todo corazón; \*  
no me dejes desviar de tus mandatos.
- 11 Atesoro tu enseñanza en mi corazón \*  
para no pecar contra ti.

554 *El salterio, o Salmos de David*

- 12 Bendito eres tú, mi Dios; \*  
enseñame tus mandamientos.
- 13 Con los labios he contado \*  
todos las leyes que promulgaste.
- 14 Me deleité siguiendo la senda de tus leyes, \*  
más que en toda la riqueza.
- 15 Meditaré tus mandamientos \*  
y caminaré por tus sendas.
- 16 Me deleitaré en tus decretos \*  
y no me olvidaré de tus palabras.

λ *GUÍMEL Retribue servo tuo*

- 17 Trata con bondad a tu sierva, \*  
y viviré guardando tus mandatos.
- 18 Abre mis ojos para contemplar \*  
las maravillas de tus enseñanzas.
- 19 Peregrina soy por la tierra; \*  
no me ocultes tus mandatos.
- 20 Mi alma se consume, \*  
anhelando siempre tus leyes.
- 21 Tu maldición estalló contra el soberbio \*  
que se alejó de tus mandatos.
- 22 Aparta de mí el oprobio y la desgracia, \*  
porque he guardado tus preceptos.
- 23 Aunque maquinen contra mí los poderosos, \*  
tu sierva meditará tus estatutos.
- 24 Tus preceptos me deleitan \*  
y son mis constantes consejeros.

7 *DÁLET Adhæsit pavimento*

- 25 Tengo el alma pegada al polvo; \*  
revíveme según tu palabra.
- 26 Te conté mis correrías y me respondiste; \*  
enseñame tus estatutos.

- 27 Hazme entender la senda de tu ley \*  
y meditaré sobre tus maravillas.
- 28 Se me parte el alma de tristeza; \*  
sostenme conforme a tu palabra.
- 29 Aleja de mí la senda del engaño \*  
y dame la gracia de tu ley.
- 30 He escogido la senda de la verdad; \*  
he puesto tus leyes ante mí.
- 31 Me he aferrado a tus preceptos; \*  
SEÑOR, no nos hagas pasar vergüenza.
- 32 Correré por la senda de tus mandamientos \*  
porque me has abierto el corazón.

### DÍA 25: ORACIÓN DE LA MAÑANA

π *HEI Legem pone*

- 33 Encamíname, SEÑOR, en tus preceptos \*  
para que los guarde hasta el fin.
- 34 Dame entendimiento para guardar tu ley, \*  
y la cumpliré de todo corazón.
- 35 Guíame por la senda de tus mandamientos, \*  
porque en ella me deleito.
- 36 Inclina mi corazón a tus preceptos \*  
y no a las ganancias deshonestas.
- 37 Aparta mis ojos de lo vano; \*  
reánimame en tus caminos.
- 38 Cumple en tu sierva la promesa \*  
que les hiciste a tus fieles.
- 39 Líbrame de la desgracia que me aterra \*  
porque tus juicios son buenos.
- 40 Mira cuánto anhelo tus decretos; \*  
en tu justicia, preserva mi vida.

γ *VAV Et veniat super me*

- 41 Llegue hasta mí, SEÑOR, tu bendición, \*  
tu salvación de acuerdo a tu promesa,

556 *El salterio, o Salmos de David*

- 42 para responder al que me desprecia, \*  
porque en tu palabra he confiado.
- 43 Nunca quites de mi boca la verdad, \*  
porque en tus juicios he puesto mi esperanza.
- 44 Siempre guardaré tus enseñanzas, \*  
para siempre jamás.
- 45 Andaré en libertad \*  
por haber buscado tus decretos.
- 46 Declararé tus preceptos antes reyes \*  
sin ser avergonzado.
- 47 Me deleitaré en tus mandamientos, \*  
los que tanto he amado.
- 48 Alzaré las manos a tu amada ley \*  
y meditaré tus estatutos.

† *ZAYIN Memor esto verbi tui*

- 49 Recuerda tu promesa a tu sierva, \*  
porque me has dado esperanza.
- 50 Esto es mi consuelo en mi aflicción: \*  
que tu promesa me da vida.
- 51 Los soberbios se burlaron sin piedad, \*  
pero yo no me desvíe de tus preceptos.
- 52 Recuerdo, SEÑOR, tus juicios de antaño \*  
y en ellos encuentro consuelo.
- 53 Me llenan de indignación los malvados, \*  
que traicionan tu enseñanza.
- 54 Tu ley fue canción a mis oídos \*  
en mi largo caminar por tierra ajena.
- 55 SEÑOR, de noche recordé tu nombre \*  
y siempre observé tus enseñanzas.
- 56 Esto me ha pasado \*  
porque guardé tus mandamientos.

π            *JET Portio mea, Domine*

- 57      Solo tú, SEÑOR, eres mi herencia; \*  
         me he propuesto guardar tus mandamientos.
- 58      Te he implorado de todo corazón; \*  
         dame gracia conforme a tu promesa.
- 59      He examinado mis caminos \*  
         y he vuelto mis pasos hacia tus preceptos.
- 60      Me apresuré sin detenerme \*  
         a observar tus mandamientos.
- 61      Me atraparon las redes del impío, \*  
         pero no me olvidé de tu enseñanza.
- 62      Me levanto a medianoche a darte gracias \*  
         porque tus leyes son justas.
- 63      Soy amigo de quienes te honran \*  
         y de los que observan tus decretos.
- 64      Tu bondad, SEÑOR, llena la tierra; \*  
         enséñame tus estatutos.

υ            *TET Bonitatem fecisti*

- 65      Has bendecido tu sierva, \*  
         SEÑOR, conforme a tu palabra.
- 66      Dame comprensión y entendimiento \*  
         porque confío en tus mandatos.
- 67      Antes de mi sufrir, anduve errante, \*  
         pero ahora guardo tu palabra.
- 68      Tú eres bueno y bienhechor; \*  
         enséñame tus mandamientos.
- 69      Los soberbios me calumnian; \*  
         pero yo guardo tu ley de todo corazón.
- 70      Su corazón se espesa como el sebo, \*  
         pero yo me deleito en tus mandatos.
- 71      Me vino bien pasar por aflicciones, \*  
         para aprender tus estatutos.
- 72      Más me valen los preceptos de tu boca \*  
         que mil monedas de oro y plata.

558    *El salterio, o Salmos de David*

## DÍA 25: ORACIÓN DEL ATARDECER

’            *YOD Manus tuæ fecerunt me*

- 73        Tus manos me hicieron y formaron; \*  
            ayúdame a entender tus mandamientos.
- 74        Los que te honran se alegran de verme, \*  
            porque he puesto mi esperanza en tu palabra.
- 75        SEÑOR, conozco que tu juicio es justo \*  
            y que con razón me has afligido.
- 76        Que tu amor sea mi consuelo, \*  
            según le prometiste a tu siervo.
- 77        Apíadate de mí para que viva, \*  
            porque tus enseñanzas me deleitan.
- 78        Avergüéncese el soberbio que me calumnió; \*  
            pero yo meditaré tus decretos.
- 79        Vuelvan a mí los que te honran \*  
            y los que conocen tus preceptos.
- 80        Sea mi corazón íntegro en tus leyes \*  
            para que no sea yo avergonzado.

כ            *KAF Defecit in salutare*

- 81        Todo mi ser anhela tu liberación, \*  
            porque puse mi esperanza en tu palabra.
- 82        Mis ojos ansían tu promesa; \*  
            me pregunto: «¿Cuándo me consolarás?».
- 83        Soy como cuero ennegrecido sobre el humo, \*  
            pero no me olvidé de tus preceptos.
- 84        ¿Cuántos serán los días de tu sierva? \*  
            ¿Cuándo juzgarás a mis perseguidores?
- 85        Los soberbios me han cavado fosas; \*  
            eso no es conforme a tu enseñanza.
- 86        Todos tus mandamientos son confiables; \*  
            ayúdame, que me persiguen sin motivo.
- 87        Aunque casi me borraron de la tierra, \*  
            yo no abandoné tus ordenanzas.

88 Por tu gran misericordia, dame vida, \*  
y cumpliré los preceptos de tu boca.

↳ LÁMED *In æternum, Domine*

89 Eterna, SEÑOR, es tu palabra; \*  
está fija en lo alto de los cielos.

90 Tu lealtad perdura por generaciones; \*  
fijaste la tierra, y sigue firme.

91 Por tu mandato, cielo y tierra siguen firmes; \*  
toda la creación te sirve.

92 Si tu ley no hubiera sido mi delicia, \*  
habría perecido en mi aflicción.

93 Jamás me olvidaré de tus mandatos, \*  
pues por ellos me das vida.

94 Soy tuyo; sálvame, Dios, \*  
porque he estudiado tus decretos.

95 El malvado acechó para matarme; \*  
yo estoy atento a tu ley.

96 Hasta lo perfecto tiene límites, \*  
pero tus preceptos son infinitos.

⋈ MEM *Quomodo dilexi!*

97 ¡Cuánto amo tu ley! \*  
La estoy meditando todo el día.

98 Me hace más sabia que mis enemigos \*  
y siempre me acompaña.

99 Soy más sabia que todos mis maestros \*  
porque medito en tus preceptos.

100 Entiendo más que los ancianos \*  
porque guardo tus decretos.

101 Alejo mis pies de todo mal camino \*  
para cumplir tu palabra.

102 No me desvíó de tus mandatos \*  
porque tú mismo me instruyes.

103 ¡Qué dulces me saben tus palabras! \*  
Las saboreo más que la miel.

560 *El salterio, o Salmos de David*

104 Por tu ley adquiero entendimiento; \*  
por eso aborrezco las sendas mentirosas.

**DÍA 26: ORACIÓN DE LA MAÑANA**

1 *NUN Lucerna pedibus meis*

105 Tu palabra es una lámpara a mis pies, \*  
una luz en mi camino.

106 Mi juramento y mi resolución \*  
es observar tus justas leyes.

107 Demasiadas son mis aflicciones; \*  
dame vida, DIOS, conforme a tu palabra.

108 Acepta, SEÑOR, la ofrenda de mi boca \*  
y enséñame tus juicios.

109 Mi vida está siempre en peligro, \*  
pero no me olvido de tu ley.

110 Los malvados me han puesto una trampa, \*  
pero no me desvíó de tus enseñanzas.

111 Tus preceptos son mi herencia eterna \*  
y me llenan de gozo el corazón.

112 Inclino el corazón para cumplir tu ley \*  
continuamente y hasta el fin.

o *SÁMEJ Iniquos odio habui*

113 Aborrezco a los hipócritas, \*  
pero amo tus mandatos.

114 Tu eres mi refugio y mi escudo; \*  
he puesto mi esperanza en tu palabra.

115 Apártense, malhechores, de mí, \*  
y guardaré las leyes de mi Dios.

116 Sostenme en tu promesa, y viviré; \*  
no defraudes mis esperanzas.

117 Dame sostén y estaré a salvo; \*  
siempre me deleitaré en tus leyes.

118 Rechaza a quienes se desvían de tu ley; \*  
su astucia no les sirve para nada.

119 Destruyes como escoria a los malos de la tierra; \*  
por tanto, amo tus preceptos.

120 Mi cuerpo se estremece de asombro ante ti \*  
y tus leyes me son maravillosas.

‡ *ÁYIN Feci iudicium*

121 He hecho lo justo y recto; \*  
no me entregues a mis opresores.

122 Sé fiador por el bien de tu siervo; \*  
no permitas que me opriman los soberbios.

123 Mis ojos me arden de aguardar tu salvación \*  
y tu promesa de justicia.

124 Trata a tu siervo con misericordia \*  
y enséñame tus estatutos.

125 Soy tu siervo; dame entendimiento \*  
para conocer tu ley.

126 Ya es hora de actuar, SEÑOR; \*  
han violado tu ley.

127 Por eso amo tus mandatos \*  
más que el oro, más que el oro puro.

128 Por eso guardé todos tus mandatos; \*  
aborrezco toda senda de mentiras.

‡ *PE Mirabilia*

129 Tus preceptos son maravillosos; \*  
por eso los guardo de corazón.

130 Tu palabra, al abrirse, ilumina \*  
y hace entender a la ingenua.

131 Jadeo con boca abierta \*  
de tanto anhelar tus mandamientos.

132 Vuélvete y otórgame tu favor \*  
como acostumbras con las que aman tu nombre.

133 Afirma mi paso con tu palabra; \*  
que no me domine la maldad.

- 134 Líbrame de la opresión humana \*  
y guardaré tus mandamientos.
- 135 Haz brillar tu rostro sobre tu sierva \*  
y enséñame tus decretos.
- 136 Ríos de lágrimas brotan de mis ojos, \*  
por quienes no guardan tu ley.

‡ T SADE *Justus es, Domine*

- 137 Justo eres, SEÑOR, \*  
y rectas son tus leyes.
- 138 Has promulgado tus preceptos justos; \*  
son completamente fidedignos.
- 139 El celo me ha consumido \*  
porque mis enemigos olvidan tu palabra.
- 140 Tu palabra es purísima \*  
y tu siervo la atesora.
- 141 Soy pequeño y menospreciable, \*  
pero no me olvidé de tus decretos.
- 142 Tu justicia es justicia eterna \*  
y tu enseñanza es la verdad.
- 143 Me alcanzan angustias y aflicciones, \*  
pero tus mandatos me deleitan.
- 144 Justicia eterna son tus mandamientos; \*  
dame entendimiento y viviré.

**DÍA 26: ORACIÓN DEL ATARDECER**

‡ QOF *Clamavi in toto corde meo*

- 145 Te invoco de todo corazón; \*  
respóndeme, DIOS, y guardaré tu ley.
- 146 A ti clamo: «¡sálvame!». \*  
Quiero guardar tus mandamientos.
- 147 Antes del amanecer te ruego, \*  
porque ansío tu palabra.
- 148 Mis ojos esperan las vigilias de la noche \*  
para meditar tus palabras.

*El salterio, o Salmos de David* 563

149 Oye mi voz, SEÑOR, conforme a tu bondad; \*  
conforme a tus justicia, dame vida.

150 Con maldad se acercan mis perseguidores \*  
¡Qué lejos están de tu ley!

151 Tú, SEÑOR, estás cerca, \*  
y todos tus mandatos son verdad.

152 Hace tiempo que conozco tus preceptos, \*  
porque los estableciste para siempre.

ר RESH *Vide humilitatem*

153 Mira mi aflicción y líbrame \*  
porque no me he olvidado de tu ley.

154 Defiende mi causa y líbrame; \*  
dame vida conforme a tu palabra.

155 La liberación está lejos de los malos, \*  
porque no buscan tus preceptos.

156 Grande es tu compasión, SEÑOR; \*  
dame vida conforme a tu justicia.

157 Muchos enemigos me persiguen, \*  
pero no me desvíó de tus decretos.

158 Con disgusto miro a los infieles; \*  
porque no observan tus palabras.

159 Mira, DIOS, cuánto amo tus decretos; \*  
dame vida conforme a tu bondad.

160 La esencia de tus palabras es la verdad \*  
y tus justas leyes son eternas.

ש SHIN *Principes persecuti sunt*

161 Sin razón me ha perseguido el poderoso, \*  
pero mi corazón teme tu palabra.

162 Me regocijo en tu palabra \*  
como quien halla un gran tesoro.

163 Odio y detesto la mentira; \*  
pero me deleito en tu enseñanza.

- 164 Siete veces al día te alabo \*  
por tus justas leyes.
- 165 Las que aman tu ley gozan de paz \*  
y nada las hace tropezar.
- 166 Espero tu liberación, SEÑOR, \*  
y cumplo tus mandamientos.
- 167 Con todo mi ser sigo tus preceptos \*  
y mucho los he amado.
- 168 He guardado tus decretos y tus leyes \*  
porque tú conoces todos mis caminos.

π *TAV Appropinquet deprecatio*

- 169 SEÑOR, que te llegue mi oración; \*  
hazme entender conforme a tu palabra.
- 170 Lleguen ante ti mis súplicas; \*  
líbrame conforme a tu palabra.
- 171 Rebosen mis labios de alabanza, \*  
porque tú me enseñas tus decretos.
- 172 Cante mi lengua tus palabras, \*  
porque tu ley es justa.
- 173 Que tu mano sea mi socorro, \*  
porque he escogido tus decretos.
- 174 Anhele, SEÑOR, tu salvación \*  
y me deleite en tu enseñanza.
- 175 Déjame vivir para alabarte \*  
y haz que tus leyes me ayuden.
- 176 Como oveja perdida me extravié; \*  
busca a tu siervo,  
porque no me olvidé de tu ley.

DÍA 27: ORACIÓN DE LA MAÑANA

120 *Ad Dominum*

- 1 En mis aprietos invoqué al SEÑOR, \*  
y me respondió.

- 2 ¡Ay DIOS! Líbrame de labios mentirosos \*  
y de lenguas embusteras.
- 3 ¿Qué se te dará o añadirá? \*  
¡Lengua mentirosa!
- 4 ¡Flechas agudas de guerrero, \*  
brasas de carbón!
- 5 ¡Ay de mí, peregrino en Mesec, \*  
acampado entre las tiendas de Quedar!
- 6 Demasiado tiempo mi alma ha morado sola \*  
entre los que detestan la paz.
- 7 Yo amo la paz; \*  
pero cuando digo «paz», dicen «guerra».

## 121 *Levavi oculos*

- 1 Levanto mis ojos a los montes; \*  
¿de dónde vendrá mi auxilio?
- 2 Mi auxilio viene de DIOS, \*  
creador del cielo y de la tierra.
- 3 No permitirá que resbale tu pie \*  
ni dormirá el que te cuida.
- 4 Mira que Dios cuida a Israel; \*  
ni duerme, ni dormita.
- 5 DIOS es tu protector, \*  
la sombra constante a tu diestra.
- 6 De día el sol no te hará daño, \*  
ni la luna, de noche.
- 7 DIOS te protegerá de todo mal \*  
y cuidará tu vida.
- 8 DIOS guardará tus entradas y salidas \*  
desde ahora y para siempre.

## 122 *Lætatus sum*

- 1 Me alegré cuando me dijeron: \*  
«Vamos a la casa del SEÑOR».

- 2 ¡Ya alcanzan nuestros pies \*  
tus portones, Jerusalén!
- 3 Jerusalén ha sido edificada \*  
como una ciudad bien unida.
- 4 A ella suben las tribus,  
las tribus del SEÑOR, \*  
la congregación de Israel,  
para alabar el nombre del SEÑOR.
- 5 Allí están los tribunales de justicia, \*  
los tronos de la casa de David.
- 6 Rueguen por la paz de Jerusalén. \*  
«Vivan tranquilos los que te aman.
- 7 Haya paz dentro de tus murallas \*  
y tranquilidad en tus palacios».
- 8 Por el bien de mis familiares y amistades, \*  
digo: «La paz sea contigo».
- 9 Por el bien de la casa del SEÑOR, \*  
te deseo bienestar.

### 123 *Ad te levavi oculos meos*

- 1 A ti, que habitas en los cielos, \*  
levanto los ojos.
- 2 Como el ojo del siervo mira a su amo, \*  
y el ojo de la sierva a su ama,
- 3 así miran nuestros ojos al SEÑOR, \*  
hasta que nos tenga compasión.
- 4 Danos tu gracia, SEÑOR, danos tu gracia, \*  
que estamos hartos del desprecio,
- 5 hartos del menosprecio de los poderosos \*  
y del desdén de los altivos.

### 124 *Nisi quía Dominus*

- 1 Si DIOS no hubiera estado de nuestro lado, \*  
—que lo repita Israel—,
- 2 si no hubiera estado DIOS de nuestro lado \*  
cuando los pueblos nos hicieron guerra,

- 3 nos habrían tragado vivos \*  
cuando se encendió su furia en nuestra contra;
- 4 las aguas nos habrían sumergido, \*  
el torrente nos habría ahogado,
- 5 y las aguas turbulentas \*  
nos habrían arrasado y sepultado.
- 6 Bendito sea el SEÑOR, \*  
que no nos hizo presa de sus dientes.
- 7 Escapamos como pájaro de la trampa del cazador; \*  
la trampa se rompió, y escapamos.
- 8 Nuestro auxilio viene del SEÑOR, \*  
creador del cielo y de la tierra.

## 125 *Qui confidunt*

- 1 Quien confía en DIOS es como el monte Sion: \*  
no tiembla; está firme para siempre.
- 2 Como los montes rodean a Jerusalén, \*  
así el SEÑOR rodea a su pueblo  
desde ahora y para siempre.
- 3 Entre los justos, no reinará el cetro del malvado \*  
no sea que extiendan sus manos a la maldad.
- 4 Haz el bien, SEÑOR, al que hace el bien \*  
y a las de recto corazón.
- 5 A los que se desvían por sendas torcidas,  
DIOS los llevará con malhechores. \*  
¡Haya paz en Israel!

## DÍA 27: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 126 *In convertendo*

- 1 Cuando DIOS restauró los cautivos de Sion, \*  
nos pareció como un sueño.
2. Se nos llenó la boca de risa \*  
y la lengua, de cantos de alegría.
3. Entonces se dijo entre los pueblos: \*  
«¡Qué prodigios les ha hecho el SEÑOR!».

4. ¡Qué prodigios nos hizo DIOS! \*  
¡Qué júbilo tenemos!
5. Restaura, SEÑOR, nuestras fortunas, \*  
como vuelven los arroyos al desierto.
6. Quienes siembran con lágrimas \*  
cosecharán cantando de alegría.
7. Quienes riegan las semillas llorando \*  
regresarán cantando, cargados de gavillas.

## 127 *Nisi Dominus*

- 1 Si la casa no la construye DIOS, \*  
en vano se esfuerzan los obreros.
- 2 Si la ciudad no la vigila DIOS, \*  
en vano la cuidan los vigías.
- 3 En vano madrugan y se acuestan tarde \*  
comiendo el pan de sus fatigas;  
Dios dará sueño a quienes ama.
- 4 Tener descendencia es la heredad de DIOS; \*  
el fruto del vientre, un regalo.
- 5 Como flechas en la mano del guerrero \*  
son los hijos de nuestra juventud.
- 6 ¡Feliz quien ponga muchos en su aljaba! \*  
Tal persona no será humillada  
y logrará acuerdos con sus enemigos.

## 128 *Beati omnes*

- 1 Dichosos quienes respetan a DIOS \*  
y andan en sus caminos.
- 2 Cuando comas del fruto de tu trabajo, \*  
tendrás dicha y prosperidad.
- 3 Tu cónyuge es un fértil olivar; \*  
su fruto retoña alrededor de tu mesa.
- 4 Así bendice DIOS la vida \*  
de quienes temen al Señor.
- 5 Que DIOS te bendiga desde Jerusalén \*  
con la abundancia de Sion toda tu vida.

6 Que conozcas a los hijos de tus hijas; \*  
que haya paz sobre Israel.

## 129 *Sæpe expugnaverunt*

1 «Cuánto me oprimieron desde que era joven» \*  
—repita ahora Israel—,

2 «Cuánto me oprimieron desde que era joven, \*  
y sin embargo, no me derrotaron.»

3 Sobre la espalda me araron \*  
abriéndome en ella largos surcos.

4 Pero DIOS es justo; \*  
cortó las cuerdas de los impíos.

5 Sean avergonzados y retrocedan \*  
todos los que odian a Sion.

6 Sean como la hierba sobre el techo \*  
que se marchita sin poder crecer.

7 No llena la mano del segador \*  
ni el delantal de la que cosecha.

8 Que nadie les diga al pasar:  
«Dios te bendiga; \*  
en nombre de DIOS, que te vaya bien».

## 130 *De profundis*

1 ¡De lo profundo te clamo, Señor! Oye mi voz; \*  
estén atentos tus oídos a mi súplica.

2 DIOS, si notaras los pecados, \*  
¿quién podría mantenerse en pie?

3 Pero en ti hay perdón \*  
y por eso eres venerado.

4 Espero a DIOS con toda el alma; \*  
en su palabra he puesto mi esperanza.

5 Mi alma espera en DIOS,  
más que el centinela espera la mañana, \*  
más que el centinela espera la mañana.

6 Israel, pon tu esperanza en DIOS, \*  
porque en el SEÑOR hay firme bondad.

570 *El salterio, o Salmos de David*

7 En Dios hay plena redención \*  
y redimirá a Israel de todos sus agravios.

### 131 *Domine, non est*

1 SEÑOR, mi corazón no es arrogante \*  
ni mis ojos son ambiciosos.

2 No he andado en pos de la grandeza \*  
ni de cosas que no entiendo.

3 Más bien estoy tranquilo y satisfecho  
como un bebé que su madre amantó; \*  
como una bebé, apaciguada.

4 Israel, pon tu esperanza en DIOS \*  
ahora y para siempre.

### DÍA 28: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 132 *Memento, Domine*

1 Recuerda, SEÑOR, al rey David \*  
y todos sus tormentos,

2 cómo le juró al DIOS \*  
e hizo votos al Fuerte de Jacob, diciendo:

3 «No entraré a mi casa \*  
ni me acostaré en mi cama;

4 no pegaré los ojos \*  
ni cerraré de sueño los párpados,  
ni cerraré los párpados, de sueño,

5 hasta encontrar un lugar para el SEÑOR, \*  
una morada para el Fuerte de Jacob».

6 «En Efrata oímos hablar del arca \*  
y la hallamos en los campos de Jaar.

7 Vayamos a la casa de Dios, \*  
postrados a sus pies.»

8 SEÑOR, levántate a tu sitio de reposo, \*  
tú y el arca de tu poder.

9 Revístanse tus sacerdotes de justicia \*  
y canten tus fieles de alegría.

- 10 Por amor de tu siervo David, \*  
no rechaces el rostro de tu Ungido.
- 11 DIOS le juró a David \*  
y de seguro no se arrepentirá:
- 12 «El fruto de tus lomos \*  
pondré sobre tu trono.
- 13 Si tus hijos cumplen con mi convenio,  
y mi ley que les enseñaré, \*  
sus hijos siempre ocuparán tu trono».
- 14 Porque DIOS ha escogido al monte Sion; \*  
lo quiere por morada.
- 15 «Este es mi lugar de reposo para siempre; \*  
aquí habitaré porque me deleita.
- 16 Lo bendeciré con abundantes provisiones \*  
y a sus pobres saciaré con pan.
- 17 Los sacerdotes revestiré con salvación \*  
y las fieles cantarán con alegría.
- 18 Allí haré florecer el poder de David \*  
y prepararé una lámpara para mi Ungido.
- 19 Revestiré a sus enemigos de vergüenza, \*  
pero a él, con una espléndida corona.

### 133 *Ecce, quam bonum!*

- 1 ¡Miren qué grato y placentero \*  
es convivir en hermandad!
- 2 Es como ser ungidos con perfume \*  
que desciende por la barba;
- 3 desciende por la barba de Aarón \*  
hasta el cuello de su vestidura;
- 4 desciende como el rocío del Hermón \*  
sobre los montes de Sion,
- 5 porque allí manda DIOS su bendición: \*  
una vida para siempre.

## 134 *Ecce nunc*

1. Bendigan al SEÑOR quienes lo sirven \*  
y pasan la noche en la casa de DIOS.
2. Alcen las manos hacia el lugar santo; \*  
DIOS, creador de cielo y tierra, los bendiga desde Sion.

## 135 *Laudate nomen*

- 1 ¡Aleluya!  
Alaben el nombre de DIOS; \*  
Alaben, siervos y siervas del SEÑOR
- 2 que están en la casa del SEÑOR \*  
en los atrios de la casa de nuestro Dios.
- 3 Alaben al DIOS porque él es bueno; \*  
canten salmos a su nombre, porque es dulce.
- 4 El SEÑOR escogió a Jacob como suyo; \*  
Israel es su tesoro.
- 5 Porque yo sé que DIOS es grande; \*  
nuestro Dios está sobre todos los dioses.
- 6 DIOS hace todo lo que quiere en cielo y tierra, \*  
en el mar y todos sus abismos.
- 7 Levanta nubes de los cabos de la tierra, \*  
relámpagos para las lluvias,  
y desata su raudal de vientos.
- 8 Mató a los primogénitos de Egipto, \*  
tanto humanos como animales.
- 9 A Egipto envió señales y portentos \*  
contra el faraón y todos sus siervos.
- 10 Azotó muchas naciones \*  
y destruyó a reyes poderosos:
- 11 A Sejón, rey de los amorreos,  
a Og, rey de Basán, \*  
y a todos los reinos de Canaán.
- 12 Y otorgó esas tierras como herencia, \*  
una heredad para Israel, su pueblo.

- 13 SEÑOR, tu nombre vivirá por siempre; \*  
tu renombre, por todas las generaciones.
- 14 Porque DIOS defiende su pueblo \*  
y tendrá compasión de sus siervos.
- 15 Los ídolos paganos son de oro y plata, \*  
forjados por manos humanas.
- 16 Tienen bocas pero no hablan; \*  
tienen ojos pero no ven;
- 17 tienen oídos pero no escuchan; \*  
no hay aliento en sus bocas.
- 18 ¡Así son también los que los hacen \*  
y quienes confían en ellos!
- 19 Pueblo de Israel, bendice a DIOS; \*  
Casa de Aarón, bendice a DIOS;
- 20 Casa de Leví, bendice a DIOS; \*  
quienes respetan a DIOS, bendigan a DIOS. \*
- 21 Desde Sion sea bendito DIOS, \*  
su morada está en Jerusalén.  
¡Aleluya!

## DÍA 28: ORACIÓN DEL ATARDECER

### 136 *Confitemini*

- 1 Den gracias a DIOS por su bondad, \*  
porque su amor es para siempre.
- 2 Den gracias al Dios de los dioses, \*  
porque su amor es para siempre.
- 3 Den gracias al Soberano de soberanos, \*  
porque su amor es para siempre.
- 4 A quien realiza maravillas, \*  
porque su amor es para siempre.
- 5 A quien en sabiduría hizo los cielos, \*  
porque su amor es para siempre.
- 6 A quien fijó la tierra sobre las aguas, \*  
porque su amor es para siempre.

574 *El salterio, o Salmos de David*

- 7 A quien hizo los luceros; \*  
porque su amor es para siempre.
- 8 El sol para dominar el día, \*  
porque su amor es para siempre.
- 9 La luna y estrellas para gobernar la noche, \*  
porque su amor es para siempre.
- 10 Dios azotó a los primogénitos de Egipto, \*  
porque su amor es para siempre.
- 11 Rescató a Israel del pueblo egipcio, \*  
porque su amor es para siempre.
- 12 Con mano fuerte y brazo extendido, \*  
porque su amor es para siempre.
- 13 Dividió el Mar Rojo en dos, \*  
porque su amor es para siempre.
- 14 Hizo que Israel cruzara por el medio, \*  
porque su amor es para siempre.
- 15 Hundió a Faraón y sus tropas en el Mar Rojo, \*  
porque su amor es para siempre.
- 16 Pastoreó a su pueblo a lo largo del desierto, \*  
porque su amor es para siempre.
- 17 El SEÑOR derribó a grandes monarcas, \*  
porque su amor es para siempre.
- 18 Mató a reyes poderosos, \*  
porque su amor es para siempre.
- 19 A Sejón, rey de los amorreos, \*  
porque su amor es para siempre.
- 20 A Og, rey de Basán, \*  
porque su amor es para siempre.
- 21 Cuyas tierras le dio a su pueblo por heredad, \*  
porque su amor es para siempre.
- 22 Una heredad para Israel, su siervo, \*  
porque su amor es para siempre.
- 23 Dios se acordó de nosotros, los de abajo, \*  
porque su amor es para siempre.

- 24 Y nos rescató de nuestros enemigos, \*  
porque su amor es para siempre.
- 25 Alimenta a todas sus criaturas, \*  
porque su amor es para siempre.
- 26 Denle gracias al Dios del cielo, \*  
porque su amor es para siempre.

### 137 *Super flumina*

- 1 Junto a los ríos de Babilonia, nos sentábamos \*  
y llorábamos, añorando a Sion.
- 2 En los sauces de la ciudad \*  
colgábamos nuestras arpas.
- 3 Nuestros captores nos pedían cantos;  
nuestros saqueadores, alegría:  
«Cántennos una canción de Sion».
- 4 ¿Cómo cantaremos de Dios \*  
en tierra extraña?
- 5 Si me olvido de ti, Jerusalén, \*  
que se me seque la mano derecha.
- 6 Que se me pegue la lengua al paladar  
si no me acuerdo de ti, Jerusalén, \*  
si no te hago corona de mis dichas.
- 7 Recuerda, SEÑOR, los edomitas  
del día que cayó Jerusalén; \*  
«¡Arrásenla!», gritaban.  
«¡Arrásenla hasta los cimientos!».
- 8 Y tú, Babilonia saqueadora, \*  
¡dichoso quien te haga pagar  
por todo lo que nos has hecho!
- 9 ¡Dichoso quien agarre a tus pequeños \*  
y los estrelle contra los peñascos!

### 138 *Confitebor tibi*

- 1 Te doy gracias SEÑOR, de todo corazón; \*  
ante los dioses te cantaré.

- 2 Me postro hacia tu santo templo  
y alabo tu nombre, \*  
por tu bondad y tu fidelidad.
- 3 Porque has exaltado tu Palabra \*  
a lo largo y a lo ancho de tus cielos.
- 4 El día que te invoqué, me respondiste \*  
y fortaleciste mi alma.
- 5 SEÑOR, todo monarca te alabará, \*  
al escuchar las palabras de tu boca.
- 6 Y se cantará de tus caminos: \*  
«¡Grande es la gloria del SEÑOR!».
- 7 Aunque DIOS es sublime, nota al humilde \*  
y la orgullosa reconoce desde lejos.
- 8 Aunque pase por angustias, me darás vida; \*  
me tenderás la mano cuando ruja el enemigo;  
tu diestra me rescatará.
- 9 El SEÑOR me salvará; \*  
¡Ay DIOS, tu bondad es para siempre!  
No abandones la obra de tus manos.

#### DÍA 29: ORACIÓN DE LA MAÑANA

### 139 *Domine, probasti*

1. ¡Ay DIOS! Tú me examinas y me conoces: \*  
sabes cuándo me siento y cuándo me levanto;  
y de lejos me lees la mente.
2. Tú conoces mis trajines y descansos; \*  
todos mis caminos te son familiares.
3. Porque no hay palabra en mi lengua  
que tú, SEÑOR, no sepas ya.
4. Detrás y delante me rodeas \*  
y me cubres con la palma de tu mano.
5. Tal conocimiento me es maravilloso; \*  
tan sublime que es inalcanzable.
6. ¿A dónde podría huir de tu Espíritu? \*  
¿A dónde escapar de tu presencia?

7. Si subo al cielo, allí estás tú; \*  
si me acuesto en la tumba, allí tú estás.
8. Si alzo vuelo con las alas de la aurora \*  
y vivo en el confín del mar,
9. aún allí me guiará tu mano \*  
y tu diestra me sostendrá.
10. Si digo: «Las tinieblas me cubrirán \*  
y la luz que me rodea se hará noche»,
11. para ti, las tinieblas no ensombrecen;  
la noche resplandece como el día; \*  
lo mismo te son las tinieblas que la luz.
12. Porque tú formaste mis entrañas; \*  
y me tejiste en el vientre de mi madre.
13. Te agradezco ser tu creación maravillosa \*  
—eso lo sé con toda el alma.
14. Mi cuerpo no te queda oculto, \*  
aunque en secreto fui formado  
y tejido en lo más hondo de la tierra.
15. Tus ojos me vieron, aún sin forma,  
y en tu libro todo quedó escrito; \*  
todos mis días se anotaron  
—no faltó ni uno.
16. ¡Qué insondables son tus pensamientos! \*  
¡Qué grande, Señor, la suma de ellos!
17. Contarlos sería como contar la arena; \*  
me despierto, y sigo en tu presencia.
18. ¡Ay Dios, mata a los malvados \*  
y aleja de mí los sanguinarios!
19. Tus enemigos hacen planes contra ti; \*  
dan falso testimonio.
20. ¿Cómo no odiar, SEÑOR, a quienes te odian \*  
y detestar a quienes se alzan contra ti?
21. Los aborrezco con el odio más completo; \*  
se han hecho mis enemigos.

22 Examíname hasta el fondo de mi ser; \*  
sondame y descubre mi pensar.

23 Fíjate si voy por mal camino \*  
y guíame en la senda eterna.

### 140 *Eripe me, Domine*

1 Líbrame, DIOS, de gente impía, \*  
guárdame de los violentos.

2 Maquinan males en sus corazones \*  
y día tras día fomentan la guerra.

3 Afilan la lengua como víboras; \*  
hay veneno bajo sus labios.

4 Líbrame, DIOS, de las garras del impío, \*  
guárdame de los violentos  
que quieren hacerme caer.

5 Los soberbios me pusieron una trampa  
y me tendieron una red de cuerdas \*  
para atrapar me a lo largo del camino.

6 Le dije al SEÑOR: «Tú eres mi Dios; \*  
escucha, SEÑOR, mi voz suplicante.

7 SEÑOR, tú eres mi fuerza salvadora; \*  
en la batalla me proteges la cabeza.

8 DIOS, no concedas los deseos del malvado \*  
ni permitas que prosperen sus proyectos.

9 Que no se enorgullezcan los que me rodean; \*  
que el veneno de sus labios los ahogue.

10 Que lluevan brasas sobre ellos; \*  
que se hundan en fosas sin escape.»

11 No se arraigará el calumniador  
y atrapado quedará el violento.

12 Sé que DIOS va a proteger al pobre  
y defender a la necesitada.

13 La gente recta alabará tu nombre \*  
y los justos vivirán en tu presencia.

DÍA 29: ORACIÓN DEL ATARDECER

141 *Domine, clamavi*

- 1 Responde pronto, DIOS, a mi clamor; \*  
escucha mi voz cuando te invoco.
- 2 A ti ascienda mi plegaria como incienso; \*  
las manos alzadas, ofrenda de la tarde.
- 3 Ponme, SEÑOR, un guardia en la boca,  
un centinela a la puerta de mis labios; \*  
que mi corazón no se incline al mal.
- 4 Que no conspire yo con los malvados \*  
ni me deleite en sus manjares.
- 5 Que el justo me haga el favor de regañarme;  
que el malvado no unja mi cabeza; \*  
pues ruego siempre contra sus maldades.
- 6 Que los líderes del malo se despeñen \*  
y oigan la verdad de mis palabras.
- 7 Que sus huesos se esparzan en la tumba, \*  
como tierra que se abre en dos.
- 8 Por eso a ti, mi DIOS, alzo los ojos; \*  
en ti me refugio;  
no me pongas en peligro.
- 9 Guárdame del lazo que me tienden, \*  
de las trampas que me ponen los malvados.
- 10 Que caigan en sus propias redes \*  
y yo siga, sano y salvo, en mi camino.

142 *Voce mea ad Dominum*

- 1 A gritos le clamo a DIOS; \*  
a gritos le ruego al SEÑOR.
- 2 Ante Dios desahogo mi pesar; \*  
ante el Señor, mi lamento.
- 3 Cuando flaqueo, tú me muestras el camino; \*  
en la senda que ando me pusieron trampas.
- 4 Miro a mi diestra y no hay quien me conozca; \*  
no tengo escape ni nadie que me cuide.

- 5 A ti, SEÑOR, te clamo; \*  
te digo: «Tú eres mi refugio,  
mi herencia en la tierra de los vivos».
- 6 Oye mi clamor, que estoy caído; \*  
líbrame de mis perseguidores,  
pues tienen demasiada fuerza.
- 7 Sácame de la prisión y alabaré tu nombre; \*  
y los justos me rodearán  
cuando me colmes de favores.

### 143 *Domine, exaudi*

- 1 Escucha, DIOS, mi oración,  
atiende mi plegaria en tu lealtad; \*  
respóndeme por tu justicia.
- 2 No juzgues a tu sierva. \*  
Ante ti, nadie es inocente.
- 3 Porque me ha perseguido mi enemiga  
haciéndome morder el polvo;  
vivir en sombras como los difuntos.
- 4 Y mi espíritu desfalleció;  
me quedó desolado el corazón.
- 5 Me acuerdo de los días de antaño;  
medito en todo lo que hiciste; \*  
considero las obras de tus manos.
- 6 Extiendo mis manos hacia ti; \*  
te anhelo como tierra sedienta.
- 7 Apresúrate, SEÑOR, que desfallezco; \*  
no me ocultes tu rostro,  
no acabe yo como quien cae en la tumba.
- 8 Hazme sentir de mañana tu bondad,  
porque en ti confío; \*  
hazme saber por cuál camino debo andar,  
porque a ti elevo el alma.
- 9 Líbrame, DIOS, de mi enemiga \*  
porque tú eres mi vindicador.

- 10 Eres mi Dios: enséñame a hacer tu voluntad; \*  
que tu buen Espíritu me guíe por caminos llanos.
- 11 Dame vida, DIOS, por amor de tu nombre; \*  
por tu justicia líbrame de mis angustias.
- 12 Por tu bondad haz caer a mi adversaria  
y destruye a todos mis rivales, \*  
porque soy tu sierva.

### DÍA 30: ORACIÓN DE LA MAÑANA

#### 144 *Benedictus Dominus*

- 1 Bendito sea DIOS, mi Roca; \*  
me adiestra la mano para la guerra  
y los dedos para la batalla,
- 2 mi fuerza, castillo, bastión y liberador, \*  
el escudo en que confío,  
que somete a los pueblos a mis pies.
- 3 ¿Qué somos, SEÑOR, para que nos cuides, \*  
para que pienses en nosotros?
- 4 Somos suspiros que se lleva el viento; \*  
nuestros días, una sombra pasajera.
- 5 Inclina tu cielo, SEÑOR, y desciende; \*  
toca las montañas, y humearán.
- 6 Envía rayos y dispersa al enemigo; \*  
lánzale flechas y llénalo de miedo.
- 7 Extiende tu mano desde lo alto; \*  
libra y rescátame de aguas caudalosas,  
de la mano de los de afuera.
- 8 Sus bocas declaran falsedades; \*  
su diestra jura, pero con mentiras.
- 9 Te cantaré, Dios, un canto nuevo; \*  
te cantaré con arpa de diez cuerdas.
- 10 Tú rescatas a monarcas, \*  
a tu siervo David, del filo de la espada.
- 11 Redímeme y sálvame \*  
de la mano de los extranjeros.

- 12 Sus bocas declaran falsedades; \*  
su diestra jura, pero con mentiras.
- 13 Nuestros hijos crecerán como árbol;  
nuestras hijas, cual columna de palacio.
- 14 Cólmenese los graneros de abundancia; \*  
aumenten los rebaños en el campos  
y engorde a millares el ganado.
- 15 Que no haya brechas ni exilios, \*  
ni gritos de angustia en nuestras plazas.
- 16 Dichoso el pueblo que así viva; \*  
dichoso el pueblo cuyo Dios es el SEÑOR.

## 145 *Exaltabo te, Deus*

- 1 Te alabaré, mi Dios y rey, \*  
y bendeciré tu nombre para siempre.
- 2 Día tras día te bendeciré \*  
y alabaré tu nombre por siempre.
- 3 Grande es DIOS y digno de alabanza \*  
más allá de todo entendimiento.
- 4 Cada generación celebra tus proezas \*  
y le cuenta a la siguiente tus hazañas.
- 5 Hablaré de tu gloriosa majestad \*  
y meditaré sobre tus maravillas.
- 6 Se anunciará el poder de tus portentos \*  
y yo contaré de tu grandeza.
- 7 Pregondarán tu inmensa bondad \*  
y cantarán, alegres, tu justicia.
- 8 DIOS es generoso y compasivo, \*  
lento en la ira y grande en su bondad.
- 9 El amor de DIOS alcanza a todos \*  
y se compadece de toda su creación.
- 10 Te alabarán, SEÑOR, todas tus criaturas \*  
y tus fieles te bendecirán.
- 11 Proclamarán la gloria de tu reino \*  
y hablarán de tu poder.

- 12 Así la gente conocerá tus proezas \*  
y el esplendor y la gloria de tu reino.
- 13 Tu reinado es un reinado eterno; \*  
tu dominio, por los siglos de los siglos.
- 14 Dios es fiel en todas sus palabras \*  
y misericordioso en todo lo que hace.
- 15 Dios levanta al que se cae \*  
y sostiene a las oprimidas.
- 16 Los ojos de toda criatura esperan en ti \*  
y tú las alimentas a su tiempo.
- 17 Al abrir tu mano, \*  
satisfaces a toda criatura.
- 18 Dios es justo en todos sus caminos \*  
y leal en todas sus obras.
- 19 Dios está cerca de quienes lo invocan, \*  
de quienes lo invocan con fidelidad.
- 20 Satisface los deseos de sus fieles; \*  
escucha su clamor y los rescata.
- 21 Dios preserva a quienes lo aman, \*  
pero destruye a todos los malvados.
- 22 Alabe mi boca el nombre del Señor  
y toda criatura lo bendiga para siempre.

## 146 *Lauda, anima mea*

- 1 ¡Aleluya!  
¡Alaba, alma mía, a Dios! \*  
Alabaré a Dios mientras viva;  
le cantaré el resto de mi vida.
- 2 No confíen en los poderosos, \*  
en mortales incapaces de salvar.
- 3 Expiran y regresan al polvo, \*  
y sus planes acaban en la nada.
- 4 Feliz quien busca ayuda en el SEÑOR  
y tiene al Dios de Jacob por esperanza.
- 5 Creador de cielo, tierra, mar y cuanto existe, \*  
Dios se mantiene fiel por siempre;

- 6 da justicia al pueblo oprimido \*  
y pan a la gente hambrienta.
- 7 A quienes están en cadenas, DIOS libera;  
a quienes no ven, les da la vista \*  
y levanta al doblegado.
- 8 DIOS ama a quien practica la justicia;  
protege a inmigrantes; \*  
sostiene a huérfanos y viudas,  
pero tuerce el camino del malvado.
- 9 DIOS reinará perpetuamente, \*  
tu Dios, Sion, por los siglos de los siglos.  
¡Aleluya!

### DÍA 30: ORACIÓN DEL ATARDECER

#### 147 *Laudate Dominum*

- 1 ¡Aleluya!  
Qué bueno es cantarle a nuestro Dios; \*  
qué bello es celebrarlo en alabanza.
- 2 DIOS edifica a Jerusalén  
y reúne a los exiliados de Israel.
- 3 Sana al de quebrantado corazón \*  
y venda sus heridas.
- 4 Cuenta el número de las estrellas \*  
y a todas les da nombre.
- 5 Nuestro DIOS es grande y poderoso; \*  
su sabiduría es infinita.
- 6 DIOS ayuda al pobre \*  
y revuelca por el polvo a la malvada.
- 7 Cántenle a DIOS agradecidos, \*  
a nuestro Dios al son de la guitarra.
- 8 Dios cubre de nubes el cielo \*  
y prepara la lluvia para la tierra.
- 9 Hace las montañas florecer \*  
y la tierra cubrirse de hierba.

- 10 Da al ganado su alimento \*  
y a las crías de cuervos cuando chillan.
- 11 No se complace en la fuerza del caballo \*  
ni en el vigor del ser humano:
- 12 Dios se complace en quienes lo honran, \*  
en quienes anhelan su bondad.
- 13 ¡Glorifica a Dios, Jerusalén! \*  
¡Sion, a tu Dios dale alabanza!
- 14 Él refuerza el cerrojo de tus puertas \*  
y bendice a los pequeños de tu casa.
- 15 Ha traído paz a tu territorio; \*  
te sacia con el trigo más selecto.
- 16 Dios envía a la tierra su mensaje; \*  
rápido corre su Palabra.
- Hace caer la nieve como lana; \*  
derrama escarcha como cenizas.
- 18 Arroja su granizo como migas. \*  
¿Quién podrá aguantar su frío?
- 19 Dios envía su palabra y lo derrite; \*  
sopla, y las aguas corren.
- 20 Declara sus palabras a Jacob; \*  
sus leyes y, estatutos, a Israel.
- 21 No ha tratado así a otras naciones, \*  
a quienes no les reveló sus leyes.  
¡Aleluya!

## 148 *Laudate Dominum*

- 1 ¡Aleluya!  
¡Alaben a Dios desde los cielos! \*  
¡Alaben a Dios en las alturas!
- 2 Alaben todos sus ángeles; \*  
alaben, todas sus huestes.
- 3 Alaben a Dios, sol y luna; \*  
alaben, estrellas refulgentes.
- 4 Alaben, cielo de los cielos \*  
y aguas que están sobre los cielos.

- 5 Alaben el nombre del SEÑOR, \*  
quien dio la orden, y fueron creados.
- 6 Los fijó por siempre, eternamente; \*  
con límites que nunca cambian.
- 7 Alaben a DIOS desde la tierra, \*  
grandes animales del mar y sus profundidades;
- 8 fuego y granizo, nieve y neblina, \*  
huracán que ejecuta sus mandatos;
- 9 montañas y todas las colinas; \*  
árboles frutales y todos los cedros;
- 10 bestias salvajes y todo el ganado; \*  
reptiles y aves voladoras;
- 11 reyes de la tierra y todas las naciones; \*  
príncipes y gobernantes de la tierra;
- 12 muchachos y muchachas; \*  
ancianos y jóvenes.
- 13 Alaben el nombre del SEÑOR, \*  
porque solo su nombre es supremo;  
su gloria cubre tierra y cielo.
- 14 Dios aumente la fuerza de su pueblo;  
sea alabado por sus fieles, \*  
por Israel, el pueblo de su corazón.  
¡Aleluya!

## 149 *Cantate Domino*

- 1 ¡Aleluya!  
Canten a DIOS un canto nuevo, \*  
su alabanza en la comunidad de fieles.
- 2 Alégrate, Israel, en tu Creador; \*  
pueblo de Sion, celebra a tu Rey.
- 3 Bailen alabando su nombre; \*  
cántenle con guitarra y con marimba.
- 4 Porque DIOS se deleita en su pueblo; \*  
al pobre adorna con liberación.
- 5 Alégrese los fieles en su victoria; \*  
que canten de júbilo hasta en sus camas.

- 6       Celebren a Dios con sus gargantas \*  
          y empuñen una espada de dos filos;  
7       para tomar venganza sobre las naciones \*  
          y castigar a los pueblos;  
8       para atar con cadena a sus monarcas \*  
          y a sus gobernantes con grilletes;  
9       para cumplir en ellos la sentencia decretada. \*  
          ¡Esto será gloria para su pueblo fiel!  
          ¡Aleluya!

## 150     *Laudate Dominum*

- 1       ¡Aleluya!  
          ¡Alaben a Dios en su santuario! \*  
          ¡Alábenlo en el cielo de su poderío!  
2       Alaben a Dios por sus proezas; \*  
          alábenlo por su grandeza.  
3       Alaben a Dios sonando el cuerno; \*  
          alábenlo con arpas y guitarras.  
4       Alaben a Dios con danzas y tambores; \*  
          alábenlo con cuerdas y con flautas.  
5       Alaben a Dios con címbalos sonoros; \*  
          alábenlo con címbalos de júbilo.  
6       Toda criatura que respira \*  
          alabe a Dios.  
          ¡Aleluya!

# ORACIONES Y ACCIONES DE GRACIAS

# ORACIONES Y ACCIONES DE GRACIAS

## ORACIONES

### *Oraciones por el mundo*

1. Por gozo en la creación de Dios
2. Por personas de toda clase y condición
3. Por la familia humana
4. Por la paz
5. Por la paz entre las naciones
6. Por *nuestros enemigos*

### *Oraciones por la iglesia*

7. Por la iglesia
8. Por la misión de la iglesia
9. Por el clero y el pueblo
10. Por la diócesis
11. Por una parroquia
12. Por una convención o reunión de la Iglesia
13. Por la elección de *un obispo* u otra persona en el ministerio
14. Por la unidad de la iglesia
15. Por quienes van a ser *bautizados*  
o van a renovar su pacto bautismal
16. Por las órdenes religiosas y las vocaciones
17. Por *músicos* y artistas en la iglesia

*Oraciones por el ministerio ordenado: Ver página 145.*

### *Oraciones por la vida nacional*

18. Por nuestra patria
19. Por *el presidente* de la nación y todas las autoridades civiles
20. Por el Congreso o la Asamblea Legislativa
21. Por las cortes y los tribunales de justicia
22. Por un gobierno justo
23. Por el gobierno local
24. Por las elecciones
25. Por quienes sirven en las fuerzas armadas del país
26. Por quienes sufren a causa de su conciencia

### *Oraciones por el orden social*

27. Por la justicia social
28. En tiempos de conflicto
29. Por la agricultura
30. Por *los desempleados*
31. Por escuelas, colegios y universidades
32. Por el buen uso del descanso
33. Por las ciudades
34. Por pueblos y áreas rurales
35. Por personas pobres y desamparadas
36. Por personas oprimidas
37. Por las cárceles e instituciones correccionales
38. Por el uso justo de los dones de Dios
39. Por quienes influyen en la opinión pública

*Oraciones por la industria y los trabajadores: Ver páginas 148 y 150.*

### *Oraciones por la naturaleza*

40. Por el conocimiento de la creación de Dios
41. Por la conservación de los recursos naturales
42. Por los frutos de la tierra y de las aguas
43. Por la lluvia
44. Por el futuro de la humanidad

### *Oraciones por la vida familiar y personal*

45. Por las familias
46. Por el cuidado de hijos e hijas
47. Por jóvenes
48. Por personas solas
49. Por la gente mayor
50. En un cumpleaños
51. En un cumpleaños
52. Por personas ausentes
53. Por quienes viajan
54. Por nuestros seres queridos
55. Por una persona afligida
56. Por las víctimas de la adicción
57. Por la dirección divina
58. Por la dirección divina
59. Por la confianza y la tranquilidad
60. Por la protección divina

61. Acto de dedicación personal
62. Oración atribuida a San Francisco de Asís

*Oraciones por personas enfermas: Ver páginas 316-319.*

*Oraciones a la hora de la muerte: Ver páginas 321-323.*

*Oraciones por los difuntos y difuntas: Ver páginas 142 y 339.*

### **Otras oraciones**

63. Al anochecer
64. Antes de la liturgia
65. Por respuesta a la oración
66. Antes de comulgar
67. Después de comulgar
68. Después de la liturgia
69. En domingo
70. Bendición de la comida

*Oraciones para los viernes, sábados y domingos, y para la mañana y el atardecer: Ver páginas 52 y 73.*

### **ACCIONES DE GRACIAS**

#### ***Acciones de gracias de uso general***

1. Acción de gracias de uso general
2. Letanía de acción de gracias

*Acción de Gracias de Uso General: Ver página 54.*

#### ***Acciones de gracias por la iglesia***

3. Por la misión de la iglesia
4. Por *los santos* y fieles *difuntos*

#### ***Acciones de gracias por la vida nacional***

5. Por la nación
6. Por *los héroes* de la patria

*Acción de gracias por el orden social*

7. Por la diversidad de pueblos y culturas

*Acciones de gracias por la naturaleza*

8. Por la belleza del planeta tierra
9. Por las cosechas

*Acciones de gracias por la vida familiar y personal*

10. Por la dádiva de un niño o niña
11. Por la restauración de la salud

*Acciones de gracias por difuntos y difuntas: Ver páginas 339-340.*

*En las páginas siguientes, el término «Ocasiones Varias» se refiere a las colectas numeradas que comienzan en la página 141.*

# ORACIONES Y ACCIONES DE GRACIAS

## ORACIONES

*Para usarse ya sea después de las colectas de la Oración de la Mañana o del Atardecer, o bien por separado.*

### ORACIONES POR EL MUNDO

#### 1. POR GOZO EN LA CREACIÓN DE DIOS

Padre celestial, que has colmado el mundo de belleza:  
Ábrenos los ojos para reconocer  
tu mano bondadosa en todas tus obras,  
para que, deleitándonos en toda tu creación,  
aprendamos a servirte con gozo;  
por amor de aquel  
por quien todas las cosas fueron hechas,  
tu Hijo Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 2. POR PERSONAS DE TODA CLASE Y CONDICIÓN

Dios creador y preservador de vida:  
Con humildad te rogamos  
por personas de toda clase y condición;  
muéstrales tus sendas  
y otorga tu gracia a todas las naciones.  
En especial te rogamos  
por tu santa iglesia universal;  
que sea dirigida y gobernada por tu buen Espíritu;  
que así, quienes profesan ser de Cristo  
sean *guiados* a la verdad  
y guarden la fe en unidad de espíritu,  
en vínculo de paz y en rectitud de vida.  
Como un padre, derrama tu bondad  
sobre toda persona afligida o angustiada

594 *Oraciones y acciones de gracias*

de cuerpo, mente, o condición  
[especialmente a quienes hoy recordamos];  
y como una madre, dales consuelo y alivio  
según sus necesidades,  
para que tengan paciencia en su sufrimiento  
y sus penas resulten en su bienestar;  
por nuestro Señor Cristo Jesús te lo rogamos. **Amén.**

### 3. POR LA FAMILIA HUMANA

Señor, que nos has creado a tu propia imagen  
y nos has redimido mediante tu Hijo Jesús:  
Mira con compasión a la familia humana entera;  
quita el odio y la arrogancia que nos infectan el corazón;  
derrumba las barreras que nos separan;  
únenos en vínculos de amor;  
y, a pesar del conflicto y confusión de nuestras vidas,  
lleva a cabo tus propósitos en la tierra,  
para que así, a su debido tiempo,  
todas las naciones y pueblos te adoren en armonía  
alrededor de tu trono celestial;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### 4. POR LA PAZ

*Véase también la Oración 18 en Ocasiones Varias.*

Eterno Dios, en cuyo reino perfecto  
la única espada es la justicia  
y la única fuerza es el amor:  
Derrama con poder a tu Espíritu sobre todo pueblo,  
a fin de que, *unidos* como hijos e hijas de un mismo Padre,  
bajo el estandarte del Príncipe de Paz,  
tuyos sean el dominio y la gloria,  
por los siglos de los siglos. **Amén.**

### 5. POR LA PAZ ENTRE LAS NACIONES

Dios de poder, nuestro Padre celestial:  
Guía a todas las naciones del mundo  
por la senda de justicia y de verdad,  
y establece entre ellas esa paz que es fruto de la rectitud,  
a fin de que lleguen a ser  
el reino de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. **Amén.**

## 6. POR NUESTROS ENEMIGOS

Dios y Padre de la humanidad,  
cuyo Hijo nos mandó amar a *nuestros enemigos*;  
*guíalos a ellos* y a *nosotros* del prejuicio a la verdad;  
líbranos a *ellos* y a *nosotros*  
del odio, la crueldad y la venganza;  
y, a tu debido tiempo,  
preparaunos para comparecer, *reconciliados*,  
ante tu presencia;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## ORACIONES POR LA IGLESIA

### 7. POR LA IGLESIA

Padre de bondad:  
Te rogamos por tu santa iglesia católica;  
cómala de toda verdad, en toda verdad y con toda paz.  
En lo que esté corrompida, purifícala;  
cuando esté en error, corrígela;  
donde haya fallado, refórmala.  
En lo que sea justa, fortalécela;  
cuanto carezca, otórgale;  
y donde esté dividida, únela;  
por amor de Jesucristo tu Hijo nuestro Salvador. **Amén.**

### 8. POR LA MISIÓN DE LA IGLESIA

*Oraciones por la misión de la iglesia: Ver también página 54 y la Oración 16 en Ocasiones Varias (página 146).*

Dios de eternidad,  
cuya voluntad es que *todos* vengan a ti  
por medio de tu Hijo Jesucristo:  
Inspira nuestro testimonio de él,  
para que *todos* conozcan el poder de su perdón  
y la esperanza de su resurrección;  
quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

## 9. POR EL CLERO Y EL PUEBLO

Dios de poder y eternidad,  
de quien procede toda buena dádiva y perfecto don:  
Envíales el Espíritu saludable de tu gracia  
a tus *obispos*, al clero y a las congregaciones a su cargo;  
y, para que en verdad te sirvan,  
*rocíalos* sin pausa con tu bendición;  
concédenos esto, Señor, por honor de Jesucristo,  
nuestro Abogado y Mediador. **Amén.**

## 10. POR LA DIÓCESIS

Señor, que nos has llamado por tu gracia  
a que, en esta diócesis,  
formemos una bendita comunión de fe:  
Bendice a *nuestro obispo* N. [y N.],  
al resto del clero y a todo nuestro pueblo.  
Concede que tu Palabra  
se predique y se escuche de verdad,  
y que tus sacramentos  
se administren y reciban fielmente.  
Modela nuestras vidas con tu Espíritu,  
conforme al ejemplo de tu Hijo,  
y concede que le mostremos a nuestro prójimo  
el poder de tu amor;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## 11. POR UNA PARROQUIA

Dios de poder y eternidad, que riges en cielo y tierra:  
Escucha nuestras oraciones por esta familia parroquial;  
fortalece *al* fiel, despierta *al* indiferente  
y restaura *al* penitente;  
concédenos lo necesario para nuestra vida en común,  
y únenos en mente y corazón en tu santa iglesia;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## 12. POR UNA CONVENCIÓN O REUNIÓN DE LA IGLESIA

*Véase también la Oración 13 en Ocasiones Varias.*

Dios de poder y eternidad,  
fuente de saber y entendimiento,

acompaña a quienes deliberan [en \_\_\_\_\_]  
para la renovación y misión de tu Iglesia.  
Enséñanos a que, en todas las cosas,  
busquemos primero tu honor y tu gloria.  
Guíanos para percibir lo que es justo;  
concédenos valentía para buscarlo  
y gracia para lograrlo;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### 13. POR LA ELECCIÓN DE UN OBISPO U OTRA PERSONA EN EL MINISTERIO

Dios de todo poder, de quien toda dádiva procede:  
Mira con bondad a tu Iglesia  
e inspira a quienes elegirán *obispo* para esta diócesis  
(o: *rector* para esta parroquia)  
a fin de que recibamos *un pastor* fiel  
que cuide a tu pueblo  
y nos capacite en nuestros ministerios;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### 14. POR LA UNIDAD DE LA IGLESIA

*Véanse también la Oración 14 en Ocasiones Varias (página 145) y la Colecta 6 (página 244).*

Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo,  
nuestro único Salvador, Príncipe de Paz:  
Danos gracia para tener en cuenta  
cuánto nos hacen peligrar  
nuestras amargas divisiones;  
aparta de *nosotros* todo odio, prejuicio,  
y cuanto estorbe la santa unión y la concordia;  
y, ya que no hay más que un Cuerpo y un Espíritu,  
una esperanza en nuestra vocación,  
un Dios y Padre de *todos*,  
haz que seamos unánimes de alma y corazón,  
*unidos* en vínculo sagrado  
de verdad y paz, de fe y caridad,  
y que te glorifiquemos con una sola mente y voz;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

15. POR QUIENES VAN A SER BAUTIZADOS  
O VAN A RENOVAR SU PACTO BAPTISMAL

Dios Uno y Trino,  
que preparaste a tus *discípulos*,  
a través de las enseñanzas de tu Hijo Jesucristo,  
para la venida del Espíritu:  
Dispone la mente y corazón de quienes te sirven  
para recibir la bendición del Espíritu Santo  
y llenarse del poder de su presencia;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Para quienes recibirán la ordenación, véase la Oración 15 en Ocasiones Varias.*

16. POR LAS ÓRDENES RELIGIOSAS Y LAS VOCACIONES

Señor Jesucristo,  
que por *nosotros* te hiciste pobre  
para enriquecernos mediante tu pobreza:  
Guía y santifica a quienes has llamado  
a seguirte bajo los votos de pobreza,  
castidad y obediencia,  
a fin de que en su orar y servir enriquezcan tu iglesia  
y en su vivir y adorar glorifiquen tu nombre;  
tú que reinas con el Padre y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

17. POR MÚSICOS Y ARTISTAS DE LA IGLESIA

Santo Dios,  
a quien los coros celestiales adoran con deleite:  
Acompaña a quienes perfeccionan,  
a través del arte y de la música,  
las alabanzas de tu pueblo aquí en la tierra;  
concede que vislumbren tu belleza  
y *hazlos dignos* de que algún día la contemplen  
con toda claridad y para siempre;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## ORACIONES POR LA VIDA NACIONAL

### 18. POR NUESTRA PATRIA

*Véase también la Oración 17 en Ocasiones Varias.*

Dios de gran poder,  
que nos has dado esta buena tierra por herencia:  
Con humildad te suplicamos  
que siempre recordemos tus bondades  
y nos alegre cumplir tu voluntad.  
Bendice nuestro país con trabajo honrado,  
conocimiento íntegro y costumbres virtuosas.  
Guárdanos de toda violencia, discordia y confusión;  
de orgullo, de arrogancia y de toda maldad.  
Defiende nuestras libertades;  
de las diversas lenguas y naciones  
que aquí se dan encuentro,  
haznos un pueblo unido.  
Dales el espíritu de sabiduría  
a quienes les confiamos el poder de gobernar,  
para que haya justicia y paz en el país  
que, al obedecer tu ley, demos prueba de alabarte  
ante las naciones de la tierra.  
En tiempo de prosperidad,  
llena nuestros corazones de gratitud;  
y en el día de la angustia,  
no permitas que nos falle la fe en ti;  
todo esto te lo pedimos por Jesucristo nuestro Señor.  
**Amén.**

### 19. POR EL PRESIDENTE DE LA NACIÓN Y TODAS LAS AUTORIDADES CIVILES

Señor, que gobiernas  
y cubres todo el mundo con tu gloria:  
Encomendamos esta nación a tu cuidado  
para que, *guiados* por tu Providencia,  
vivamos sin peligros en tu paz.  
Concede *al Presidente* de este país,  
*al Gobernador* de este estado  
y a todas las autoridades  
sabiduría y fortaleza para conocer y hacer tu voluntad.  
*Llénalos* de amor a la verdad y a la justicia  
y haz que jamás olviden su vocación

600 *Oraciones y acciones de gracias*

de servir a este pueblo en obediencia a ti;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

#### 20. POR EL CONGRESO O LA ASAMBLEA LEGISLATIVA

Señor, fuente de sabiduría:  
Tu voluntad es buena y bondadosa, y tu ley es verdadera;  
te suplicamos que guíes y bendigas  
a *nuestros* representantes *reunidos* para legislar  
de modo que promulguen leyes que te agraden,  
para la gloria de ti y el bienestar de este pueblo;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 21. POR LAS CORTES Y LOS TRIBUNALES DE JUSTICIA

Dios de todo poder,  
que desde tu trono juzgas con equidad:  
Con humildad te suplicamos que bendigas  
a los tribunales de justicia  
y a *los magistrados* de esta tierra;  
dales sabiduría y entendimiento  
para que disciernan la verdad  
y, en sumisión a ti, emitan juicios imparciales;  
por aquel que vendrá para juzgarnos,  
tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo. **Amén.**

#### 22. POR UN GOBIERNO JUSTO

*Las respuestas en letra negrita pueden omitirse.*

Señor, gobernante nuestro  
bendice a quienes dirigen nuestra patria,  
para que tengamos paz entre *nosotros*  
y seamos una bendición  
para las demás naciones de la tierra.  
**Señor, cuida esta nación.**

Otorga sabiduría y bondad *al Presidente*,  
*a gobernadores* y *a alcaldes*  
y a toda autoridad del gobierno,  
[especialmente a \_\_\_\_\_,]  
en el cumplimiento fiel de sus deberes.

**Señor, dales tu gracia.**

Otorga valentía, sabiduría y visión  
a *senadores y legisladores*  
en *estados, provincias* y ciudades,  
para que respondan  
a las necesidades de nuestro pueblo  
y cumplan con nuestras obligaciones  
ante la comunidad de naciones.  
**Señor, dales tu gracia.**

Otorga integridad y entendimiento  
a *jueces y funcionarios* de los tribunales  
para que los derechos humanos se protejan  
y se haga justicia.  
**Señor, dales tu gracia.**

Finalmente, enseña a nuestro pueblo  
a confiar en tu poder  
y tener consciencia de sus obligaciones al prójimo  
para que elijan líderes *fidedignos*  
y tomen decisiones sabias  
por el bienestar de nuestra sociedad;  
a fin de que, siendo fieles en servirte,  
nuestra generación honre tu santo nombre.  
**Porque tuyo, Señor, es el reino  
y tú eres el más alto Soberano. Amén.**

### 23. POR EL GOBIERNO LOCAL

Dios de poder, nuestro Padre celestial,  
derrama sobre los que ejercen cargos públicos  
en este *estado (provincia, municipio, ciudad, pueblo)*  
el espíritu de sabiduría, caridad y justicia;  
para que desempeñen su tarea fiel y firmemente  
y así promuevan el bienestar de todo el pueblo;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### 24. POR LAS ELECCIONES

Dios de poder, a quien debemos rendir cuentas  
de todos nuestros poderes y privilegios:  
Guía al pueblo de este país (o *de esta comunidad*)  
en la elección de gobernantes y representantes

para que, con fiel mayordomía y leyes sabias,  
los derechos de *todos* se protejan  
y nuestro país cumpla tus propósitos;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 25. POR QUIENES SIRVEN EN LAS FUERZAS ARMADAS DEL PAÍS

Dios de gran poder,  
encomendamos a tu cuidado y protección  
a quienes sirven en nuestras fuerzas armadas,  
donde quiera que estén.  
Con tu gracia celestial, acude día a día a su defensa;  
dales fuerza en sus pruebas y tentaciones;  
dales valor para enfrentar todo peligro  
y concede que, donde se encuentren,  
sientan tu presencia segura;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 26. POR QUIENES SUFREN A CAUSA DE SU CONCIENCIA

Dios y Padre nuestro,  
cuyo Hijo perdonó a sus enemigos  
a la hora de su agonía y muerte:  
Fortalece a *los* que sufren a causa de su conciencia;  
cuando sean acusados, líbralos de responder con odio;  
cuando sean rechazadas, líbralas de la amargura;  
cuando sean encarcelados, líbralos de la desesperanza;  
y a *nosotros* danos la gracia  
de respetar su testimonio y discernir la verdad,  
para que así nuestra sociedad se purifique y fortalezca.  
Te lo pedimos por amor de Jesucristo,  
nuestro Juez misericordioso y justo. **Amén.**

### ORACIONES POR EL ORDEN SOCIAL

#### 27. POR LA JUSTICIA SOCIAL

*Véase también la Oración 21 en Ocasiones Varias.*

Dios de justicia,  
concédenos que tu Santo Espíritu vivificador  
inspire a toda persona [especialmente a las de este país]  
hasta que se derrumben las barreras que nos dividen,

desaparezcan las sospechas y cesen los odios;  
para que, sanadas nuestras divisiones,  
podamos vivir en justicia y paz;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 28. EN TIEMPOS DE CONFLICTO

Dios de concordia, que nos has ligado *unos a otros*  
en una vida común:  
Ayúdanos en medio de nuestras luchas  
por la justicia y la verdad,  
para que nos confrontemos sin odio ni rencor  
y trabajemos *juntos* con paciencia y respeto mutuo;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 29. POR LA AGRICULTURA

*Véase también la Oración 19 en Ocasiones Varias.*

Dios creador, te damos gracias por haber hecho la tierra  
tan fructífera que produce lo necesario para la vida;  
danos un clima apacible,  
bendice a quienes trabajan en los campos,  
y enséñanos a compartir sus frutos,  
alegrándonos en tu bondad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Para las oraciones por la industria y los trabajadores, véanse las Oraciones 19, 24  
y 25 en Ocasiones Varias.*

#### 30. POR LOS DESEMPLEADOS

Dios trabajador, recordamos ante ti  
a quienes sufren la privación y angustia del desempleo.  
Dirige al pueblo de esta tierra  
para que usemos los recursos públicos y privados  
de tal manera que *todos* tengan  
trabajo adecuado y gratificador,  
y reciban pago justo por su labor;  
mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 31. POR ESCUELAS, COLEGIOS Y UNIVERSIDADES

Dios de sabiduría, mira con tu favor

*604 Oraciones y acciones de gracias*

a todas las escuelas, colegios y universidades [especialmente a \_\_\_\_\_],  
y haz que sean centros dinámicos de aprendizaje,  
de nuevos descubrimientos y de amor a la sabiduría;  
y otorga a quienes enseñan y a quienes aprenden  
que te reconozcan como fuente de toda verdad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Por la educación, véase la Oración 23 en Ocasiones Varias.*

### 32. POR EL BUEN USO DEL DESCANSO

Buen Dios, danos en esta vida atareada,  
momentos de tranquilidad y paz;  
que usemos nuestro descanso  
para reanimar el cuerpo y renovar la mente,  
y apreciar la bondad de tu creación;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### 33. POR LAS CIUDADES

Padre celestial, en tu Palabra nos has dado una visión  
de aquella ciudad santa  
a la que todas las naciones del mundo  
contribuyen su gloria;  
considera y visita, te pedimos, a las ciudades de la tierra.  
Renueva los lazos de respeto mutuo  
que forjan nuestra vida cívica;  
envíanos líderes *honestos* y competentes,  
y capacítanos para eliminar la pobreza,  
el prejuicio y la opresión,  
para que predomine la paz con rectitud,  
y la justicia con el orden;  
y las mujeres y hombres de diversas culturas y talentos,  
descubran juntos la plenitud de su humanidad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### 34. POR PUEBLOS Y ÁREAS RURALES

Señor Jesucristo, cuando viniste a *nosotros*,  
proclamaste el reino de Dios en pueblos,  
aldeas y lugares aislados;  
da a conocer tu presencia y poder en toda esta nación.  
Ten piedad de quienes viven y trabajan en áreas rurales

[especialmente \_\_\_\_\_];  
y concede que,  
en todas las necesidades corporales de la vida,  
la gente te agradezca su alimento,  
respete a quienes trabajan para producirlo  
y honren la tierra y las aguas  
de donde proviene toda cosa buena;  
esto te lo pedimos por tu santo nombre. **Amén.**

### 35. POR PERSONAS POBRES Y DESAMPARADAS

Dios de todo poder y misericordia,  
en tu presencia recordamos  
a toda persona pobre y desamparada  
que tan fácilmente relegamos al olvido:  
indigentes, sin hogar, *ancianas* o *enfermos*,  
que no cuentan con nadie;  
ayúdanos a sanar su sufrimiento de cuerpo y alma,  
y así, convertir su tristeza en alegría.  
Concede esto, Padre, por amor a tu Hijo,  
que por *nosotros* se hizo pobre, Jesucristo nuestro Señor.  
**Amén.**

### 36. POR PERSONAS OPRIMIDAS

Dios celestial, mira en tu compasión  
a quienes en este país sufren a diario  
injusticia, terror, enfermedad y muerte.  
Ten piedad de *nosotros*.  
Ayúdanos a eliminar nuestra crueldad  
hacia nuestros semejantes.  
Fortalece a quienes dedican sus vidas  
a garantizar igualdad de oportunidades  
y la protección imparcial de la ley;  
y concede que cada *uno* de *nosotros* disfrute  
de la justa distribución de los bienes de este país;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### 37. POR LAS CÁRCELES E INSTITUCIONES CORRECCIONALES

Señor Jesucristo, que por nuestra causa,  
fuiste condenado como un criminal:  
Visita nuestras cárceles y prisiones  
con tu juicio misericordioso.

No te olvides de las personas presas:  
a *los culpables*, otórgales arrepentimiento,  
renovación de vida, y esperanza en su futuro;  
a *los injustamente presos*, libertad.  
Acuérdate de quienes trabajan en estas instituciones;  
hazlos más *humanos y compasivos*  
y menos crueles e insensibles.  
A *nosotros*, perdónanos y enséñanos  
a mejorar nuestro sistema judicial.  
Y ya que todo lo que hacemos  
por las personas encarceladas, lo hacemos por ti,  
comprométenos a mejorar sus vidas.  
Todo esto te lo pedimos por tu misericordia. **Amén.**

#### 38. POR EL USO JUSTO DE LOS DONES DE DIOS

Dios generoso,  
tu mano amorosa nos ha dado todo lo que tenemos;  
danos gracia para honrarte con nuestros bienes  
y recordando la cuenta que un día te rendiremos,  
ser fieles mayordomos de tu generosidad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 39. POR QUIENES INFLUYEN EN LA OPINIÓN PÚBLICA

Dios verdadero, en cada generación  
proclamas tu verdad por medio de muchas voces;  
te pedimos que dirijas, en nuestros días,  
a quienes hablan donde muchos escuchan  
y quienes escriben lo que muchos leen;  
para que participen en la creación de un pueblo  
de corazón sabio, mente sana y voluntad justa;  
para honra de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Por los servicios de bienestar social, véase la Oración 22 en Ocasiones Varias.*

#### ORACIONES POR LA NATURALEZA

#### 40. POR EL CONOCIMIENTO DE LA CREACIÓN DE DIOS

Dios, poderoso y eterno, que creaste el universo  
con su maravilloso orden,  
sus átomos, mundos y galaxias,

y una complejidad infinita de seres vivientes:  
Concede que,  
según vamos explorado los misterios de tu creación,  
lleguemos a conocerte mejor,  
y cumplamos más fielmente nuestro papel  
en tu propósito eterno;  
en nombre de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 41. POR LA CONSERVACIÓN DE LOS RECURSOS NATURALES

*Véase también la Oración 19 en Ocasiones Varias.*

Dios todopoderoso,  
nos has dado mayordomía sobre la tierra  
y nos has hecho *colaboradores* en tu creación:  
Danos también sabiduría y reverencia  
en el uso de sus recursos naturales,  
para que nadie sufra por nuestro abuso de ellos  
y generaciones venideras  
continúen alabando tu generosidad;  
mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 42. POR LOS FRUTOS DE LA TIERRA Y DE LAS AGUAS

Padre bueno, que abres tu mano  
y colmas de bendición a todo ser viviente:  
Bendice la tierra y las aguas;  
multiplica las cosechas del mundo;  
envía tu Espíritu a renovar la faz de la tierra;  
manifiesta tu bondad en la fertilidad de nuestros campos,  
y líbranos del abuso egoísta de tus dones;  
para que toda persona en todo lugar te dé gracias;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 43. POR LA LLUVIA

Dios, Padre celestial, por tu Hijo Jesucristo has prometido  
a los que buscan tu reino y su justicia  
todo lo necesario para sus vidas;  
en este tiempo de necesidad,  
envíanos lluvias moderadas y aguaceros  
para obtener los frutos de la tierra,  
para nuestro provecho y tu honra;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

608 *Oraciones y acciones de gracias*

#### 44. POR EL FUTURO DE LA HUMANIDAD

Dios, Padre celestial,  
nos has bendecido con la mayordomía de la tierra;  
aumenta nuestra reverencia ante el misterio de la vida;  
danos una nueva comprensión  
de tus designios para el género humano,  
y una nueva sabiduría y valentía  
para proveer por nuestro futuro  
de acuerdo con tu voluntad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### ORACIONES POR LA VIDA FAMILIAR Y PERSONAL

#### 45. POR LAS FAMILIAS

Dios, amoroso, Padre celestial,  
que estableces en familias *al solitario*:  
Encomendamos a tu cuidado continuo  
los hogares en que vive tu pueblo.  
Aparta de ellos toda raíz de amargura,  
deseo de vanagloria y orgullo de vida.  
Llénalos de fe, virtud, conocimiento,  
moderación, paciencia y santidad.  
Enlaza en amor constante  
a quienes se han unido en santo matrimonio.  
Une los corazones de toda esta familia,  
y enciende tanto amor entre *nosotros*,  
que estemos siempre *unidos* en cariño familiar;  
mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Véase también la Oración por los Padres en la página 305.*

#### 46. POR EL CUIDADO DE HIJOS E HIJAS

Señor, como padre y madre de *todos*  
nos has bendecido  
con la alegría y el cuidado de hijos e hijas;  
danos, en su crianza, fortaleza serena y sabiduría paciente,  
enseñándonos a amar todo lo justo, verdadero y bueno,  
siguiendo el ejemplo de nuestro Salvador Jesucristo. **Amén.**

#### 47. POR JÓVENES

Dios Padre, tú te fijas en tus *hijos*  
que se enfrentan a un mundo inestable y confuso;  
enséñales que tus caminos  
dan más vida que los del mundo,  
y que seguirte es mejor que perseguir metas egoístas.  
*Ayúdalos* a aceptar que fracasar no es valer menos,  
sino la oportunidad para empezar de nuevo.  
Dales fortaleza para mantenerse firmes en la fe  
y seguir viviendo con confianza en tu bondad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 48. POR PERSONAS SOLAS

Dios todopoderoso,  
tu Hijo no tuvo ni donde recostar la cabeza;  
haz que toda persona sola  
no se sienta abandonada en su soledad,  
sino que, siguiendo las huellas de Jesús,  
encuentre plenitud de vida amándote a ti y al prójimo;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 49. POR LA GENTE MAYOR

Dios Padre, mira con misericordia  
a quienes, por su edad avanzada,  
sufren debilidad, aflicción o aislamiento.  
Provéeles hogares dignos y apacibles;  
concédeles la ayuda de personas comprensivas  
y la disposición para aceptarla;  
y, a medida que sus fuerzas disminuyan,  
aumenta su fe y la certeza de tu amor.  
Te lo pedimos en nombre de Jesucristo nuestro Señor.  
**Amén.**

#### 50. EN UN CUMPLEAÑOS

Amado Dios, nuestros días están en tus manos;  
mira con favor, te pedimos, a tu *siervo N.*  
que comienza un nuevo año.  
Concede que siga creciendo en sabiduría y gracia  
y fortalece su confianza en tu bondad  
todos los días de su vida;

por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 51. EN UN CUMPLEAÑOS

Dios bueno, vela por tu *hijo N.*,  
según van aumentando sus días;  
*bendícelo* y *guíalo* donde se encuentre.  
*Fortalécelo* cuando se mantenga en pie;  
*consuélalo* al sentirse *desanimado* o triste;  
*levántalo* si cae;  
y que la paz que sobrepasa todo entendimiento  
permanezca en su corazón todos los días de su vida;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 52. POR PERSONAS AUSENTES

Señor, tu amor materno  
alcanza hasta los confines de la tierra;  
humildemente te pedimos  
que consideres y bendigas con tu bondad  
a *nuestros queridos* ausentes.  
*Defiéndelos* de todo peligro de cuerpo y alma  
y concede que *todos*, acercándonos más a ti,  
estemos *unidos* por tu amor con tus santos y santas  
en la comunión de tu Santo Espíritu,  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 53. POR QUIENES VIAJAN

Dios, Padre celestial,  
cuya gloria llena toda la creación  
y te encuentras dondequiera que vamos:  
Protege a quienes viajan [especialmente a \_\_\_\_\_]:  
*abrázalos* con tu cuidado y amor;  
*protégelos* de todo peligro  
y haz que lleguen *sanos* y *salvos* a su destino;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 54. POR NUESTROS SERES QUERIDOS

Dios providente, encomendamos a nuestros seres queridos  
a tu fiel cuidado y amor durante esta vida y la venidera,  
sabiendo que haces por ellos mejores cosas  
que lo que podamos desear o pedirte;

por Jesucristo nuestro Señor. **Amén**

#### 55. POR UNA PERSONA AFLIGIDA

Padre misericordioso,  
en tu santa Palabra nos has enseñado  
que no afliges ni entristeces voluntariamente  
a tus criaturas:

Atiende el sufrimiento de tu *siervo*  
por quien oramos.  
Acuérdate de *él*, Señor, en tu amor;  
colma su alma de paciencia;  
*consuélolo* con el sentido de tu bondad;  
alza tu rostro hacia *él* y concédele paz;  
mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 56. POR LAS VÍCTIMAS DE LA ADICCIÓN

Bendito Señor Jesucristo,  
que ministraste a toda persona que acudía a ti:  
Mira en tu compasión a quienes han perdido  
su salud y libertad a causa de su adicción.  
Restáurales la confianza en tu infinito amor;  
aparta los temores que *los* acechan;  
*fortalécelos* en su labor de recuperación;  
y dales comprensión paciente y amor perseverante  
a quienes *los* cuidan. **Amén.**

#### 57. POR LA DIRECCIÓN DIVINA

Dirígenos, Dios, en todo lo que hacemos, con tu gracia,  
y llévanos adelante con tu constante ayuda;  
para que, en todo lo que comencemos,  
continuemos y terminemos en ti,  
glorifiquemos tu santo nombre  
y finalmente, por tu misericordia,  
obtenemos la vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 58. POR LA DIRECCIÓN DIVINA

Señor, que guías a *los* inocentes en su entendimiento  
e iluminas a *los* fieles en la oscuridad:  
Concédenos, en todas nuestras dudas e incertidumbres,

la gracia de buscar tu voluntad,  
para que el Espíritu de sabiduría  
nos proteja de malas decisiones,  
y, en tu luz, veamos luz  
para no tropezar en tu camino recto;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 59. POR LA CONFIANZA Y LA TRANQUILIDAD

Dios de paz, nos has enseñado  
que en nuestra conversión y entrega a ti seremos *salvos*,  
y en la tranquilidad y confianza estará nuestra fortaleza;  
por el poder de tu Espíritu, llévanos a tu presencia,  
donde podamos estar *tranquilos* y saber que tú eres Dios;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 60. POR LA PROTECCIÓN DIVINA

Asístenos, Dios de misericordia,  
en nuestras súplicas y oraciones,  
y prepara el camino de tus *servidores*  
hacia la salvación eterna;  
que, en los cambios y riesgos  
de esta vida mortal,  
seamos siempre *defendidos*  
por tu bondadosa y pronta ayuda;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 61. ACTO DE DEDICACIÓN PERSONAL

Dios todopoderoso y eterno,  
atrae a ti nuestro corazón, guía nuestra mente,  
inspira nuestra imaginación y gobierna nuestra voluntad,  
para que seamos totalmente *tuyos*,  
*dedicados* por completo a ti.  
Úsanos según tu voluntad,  
y siempre para tu gloria y el bienestar de tu pueblo;  
por Jesucristo nuestro Señor y Salvador. **Amén.**

#### 62. ORACIÓN ATRIBUIDA A SAN FRANCISCO DE ASÍS

Señor, haznos instrumentos de tu paz,  
que donde haya odio, sembremos amor;  
donde haya ofensa, perdón;

donde haya discordia, unión; donde haya duda, fe;  
donde haya desesperación, esperanza;  
donde haya tinieblas, luz;  
donde haya tristeza, gozo.  
Concede que no busquemos ser *consolados*, sino consolar;  
ser *comprendidos*, sino comprender;  
ser *amados*, sino amar.  
Porque dando es como recibimos;  
perdonando es como somos *perdonados*;  
y muriendo, es como nacemos a la vida eterna. **Amén.**

#### OTRAS ORACIONES

*Se hallarán oraciones para los viernes, sábados y domingos, y para la mañana y el atardecer en las páginas 52 y 73.*

#### 63. AL ANOCHECER

Dios eterno, nuestro apoyo durante el día:  
Ahora que las sombras se extienden y cae la noche,  
el mundo atareado se calma,  
la fiebre de la vida pasa  
y nuestro trabajo termina,  
concédenos, en tu misericordia, tu seguro albergue,  
santo descanso, y finalmente, paz. **Amén.**

#### 64. ANTES DE LA LITURGIA

Dios omnipotente, que derramas sobre quienes lo desean,  
el espíritu de gracia y oración:  
Cuando nos acercamos a ti,  
líbranos de tibieza de corazón y distracciones de la mente,  
para que, con pensamientos claros y caluroso afecto,  
te adoremos en espíritu y en verdad;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 65. POR RESPUESTA A LA ORACIÓN

Dios todopoderoso, has prometido  
escuchar las peticiones en nombre de tu Hijo;  
te suplicamos que, en tu misericordia,  
escuches nuestras oraciones;  
concede que obtengamos efectivamente

614 *Oraciones y acciones de gracias*

lo que con fe te pedimos según tu voluntad,  
para aliviar nuestras necesidades  
y manifestar tu gloria;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 66. ANTES DE COMULGAR

Hazte presente, hazte presente, Señor Jesús,  
nuestro gran Sumo Sacerdote,  
tal como estuviste presente con tus *discípulos*,  
y muéstrate a *nosotros* al partir el pan;  
tú que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo,  
ahora y siempre. **Amén.**

#### 67. DESPUÉS DE COMULGAR

Señor Jesucristo, en un maravilloso sacramento  
nos dejaste el memorial de tu pasión;  
concédenos que veneremos  
los sagrados misterios de tu Cuerpo y Sangre,  
y que en nuestro ser reconozcamos siempre  
el fruto de tu liberación;  
tú que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo,  
un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

#### 68. DESPUÉS DE LA LITURGIA

Concede Dios todopoderoso, por tu gracia,  
que lo que hemos oído hoy nos llegue al corazón  
y produzca en *nosotros* los frutos de una buena vida,  
para honor y gloria de tu nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 69. EN DOMINGO

Dios, Soberano nuestro,  
por la resurrección de tu Hijo Jesucristo  
el primer día de la semana,  
venciste al pecado, ahuyentaste la muerte  
y nos diste la esperanza de vida eterna;  
por esta victoria, redime todos nuestros días;  
perdona nuestros pecados, destierra nuestros temores,  
danos valor para alabarte y hacer tu voluntad,  
y fortalécenos para esperar la consumación

de tu reino en el gran día final;  
por el mismo Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### 70. BENDICIÓN DE LA COMIDA

Padre nuestro, danos corazones agradecidos,  
por todas tus bondades, y haznos conscientes  
de las necesidades de los demás;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*O bien:*

Bendice, Señor, estos tus dones para nuestro uso,  
y a *nosotros* para tu servicio; por amor de Cristo. **Amén.**

*O bien:*

Bendito eres Señor Dios, Rey del universo,  
que nos alimentas para mantener nuestras vidas  
y alegrar nuestros corazones; por Jesucristo nuestro Señor.  
**Amén.**

*O bien:*

Bendito y alabado sea el santo nombre de Dios,  
por estas y todas sus bondades;  
mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

# ACCIONES DE GRACIAS

## ACCIONES DE GRACIAS DE USO GENERAL

### 1. ACCIÓN DE GRACIAS DE USO GENERAL

Acepta, Señor, nuestras gracias y alabanza por todo lo que has hecho por *nosotros*. Por el esplendor de toda la creación, por la belleza de este mundo, el milagro de la vida y el misterio del amor.

Te damos gracias por la bendición de familiares y amistades, y por el tierno cuidado que siempre nos rodea.

Te damos gracias porque nos das tareas que requieren nuestros mejores esfuerzos, y nos guías hacia logros que nos satisfacen y deleitan.

Te damos gracias también por las desilusiones y fracasos que nos enseñan a reconocer que dependemos solo de ti.

Sobre todo, te damos gracias por tu Hijo Jesucristo; por la verdad de su Palabra y el ejemplo de su vida; por su fiel obediencia, con la cual venció a la tentación; por su muerte, con la que venció a la muerte; y por su resurrección, en la que somos *resucitados* a la vida de tu reino.

Danos el don de tu Espíritu, para reconocer a Cristo y manifestarlo; y que, por medio de él, te demos gracias en todo tiempo, y todo lugar, y en todas las cosas. **Amén.**

### 2. LETANÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS

*Para uso opcional en el Día de Acción de Gracias, en lugar de las oraciones del pueblo en la Eucaristía, o en cualquier ocasión después de las colectas de la Oración de la Mañana o del Atardecer o separadamente.*

Demos gracias a Dios, nuestro Padre, por todos los dones que libremente nos ha dado.

Por la belleza y maravilla de tu creación, en tierra, cielo y mar,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por toda gracia presente en la vida de hombres y mujeres, que revela la imagen de Cristo,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por nuestro sustento diario, nuestros hogares, familias y amistades,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por mente para pensar, corazón para amar y manos para servir,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por la salud y el vigor para trabajar y el tiempo libre para descansar y jugar,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por personas esforzadas y valientes, pacientes en el sufrimiento y fieles en la adversidad,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por personas que trabajan por la verdad, la libertad y la justicia,  
**Te damos gracias, Señor.**

Por la comunión de los santos y santas en todo tiempo y lugar,  
**Te damos gracias, Señor.**

Sobre todo, te damos gracias por las grandes promesas y misericordias que nos has dado en Cristo Jesús nuestro Señor;  
**A él sea la alabanza y la gloria contigo, Padre, y el Espíritu Santo, ahora y siempre. Amén.**

*Véase también la Acción de Gracias de Uso General en la página 54.*

## ACCIONES DE GRACIAS POR LA IGLESIA

### 3. POR LA MISIÓN DE LA IGLESIA

Dios todopoderoso, que enviaste a tu Hijo Jesucristo a reconciliar al mundo contigo:  
Te alabamos y te bendecimos por quienes has enviado en el poder del Espíritu a proclamar el evangelio a todas las naciones.  
Y te damos gracias porque en todas partes del mundo se han reunido comunidades de amor y por doquier tus *servidores*, mediante palabra y obra, invocan tu santo nombre.  
Tuyo es el reino, el poder y la gloria por siempre jamás.  
**Amén.**

### 4. POR LOS SANTOS Y FIELES DIFUNTOS

*Véase también la oración «Señor Dios, Rey del pueblo fiel» en la página 339.*

Te damos gracias, Dios nuestro, por tus *servidores* y testigos de antaño:  
por Abrahán, padre de los creyentes, y Sara su esposa;  
por Moisés, dador de la ley, y Aarón, sacerdote;  
por Miriam, profetisa, y Josué, Débora y Gedeón;  
por Samuel y Ana, su madre;  
por Isaías y *todos los* profetas;  
por María, madre de nuestro Señor;  
por Pedro y Pablo y *todos los* apóstoles;  
por María y Marta, y María Magdalena;  
por Esteban, el primer mártir,  
y por mártires, santos y santas de todo tiempo y lugar.  
Señor Dios nuestro, en tu piedad, danos la misma esperanza de liberación y la promesa de vida eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de entre los muertos. **Amén.**

## ACCIONES DE GRACIAS POR LA VIDA NACIONAL

### 5. POR LA NACIÓN

Dios todopoderoso, dador de todo buen don: Te damos gracias por la majestad de la naturaleza y la belleza de esta tierra que nos restauran, aunque muchas veces las destruimos.

**Sánanos.**

Te damos gracias por los grandes recursos de esta nación que nos enriquecen, aunque muchas veces los abusamos.

**Perdónanos.**

Te damos gracias por hombres y mujeres que han hecho de este, un país fuerte, y que son nuestro ejemplo, aunque muchas veces no alcancemos su estatura.

**Inspíranos.**

Te damos gracias por la antorcha de la libertad encendida en esta tierra, que ha atraído personas de todas las naciones, aunque muchas veces nos escondemos de su luz.

**Ilumínanos.**

Te damos gracias por la fe que hemos heredado en toda su rica variedad y que sustenta nuestra vida, aunque hemos sido infieles una y otra vez.

**Renuévanos.**

Ayúdanos, Señor, a terminar la buena obra aquí comenzada; fortalece nuestros esfuerzos para extirpar la ignorancia y el prejuicio, y abolir la pobreza y el crimen; y apresura el día en que todo nuestro pueblo, unido en un coro de muchas voces, glorifique tu santo nombre.

**Amén.**

### 6. POR LOS HÉROES DE LA PATRIA

Juez de las naciones,  
recordamos ante ti con agradecimiento  
a hombres y mujeres de nuestra patria,  
que en el día decisivo arriesgaron mucho  
por las libertades que ahora gozamos.

620 *Oraciones y acciones de gracias*

No nos dejes descansar hasta que todo este país comparta los beneficios de la auténtica libertad y gozosamente acepte sus obligaciones. Te lo pedimos en nombre de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### ACCIÓN DE GRACIAS POR EL ORDEN SOCIAL

##### 7. POR LA DIVERSIDAD DE PUEBLOS Y CULTURAS

Dios, tú creaste a todos los pueblos a tu imagen: te damos gracias por la maravillosa diversidad de culturas de este mundo. Enriquece nuestras vidas con abundantes lazos de comunidad, y muéstranos tu presencia en quienes parecen más diferentes a *nosotros*, hasta que nuestro conocimiento de tu amor se perfeccione en nuestro amor por todos tus hijos e hijas; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

#### ACCIONES DE GRACIAS POR LA NATURALEZA

##### 8. POR LA BELLEZA DEL PLANETA TIERRA

Padre bondadoso, te damos gracias por la belleza de cielo, tierra y mar; por la riqueza de las montañas, las llanuras y los ríos; por el canto de los pájaros y la hermosura de las flores. Te alabamos por todas estas buenas dádivas, y te pedimos que las conservemos para nuestra posteridad. Concede que continuemos creciendo en el gozo agradecido de tu abundante creación, para honra y gloria de tu nombre, ahora y siempre. **Amén.**

##### 9. POR LAS COSECHAS

Dios bondadoso, por tu sabiduría se abren los cielos y las nubes derraman el rocío; te damos sinceras gracias y alabanza por el retorno de la siembra, la abundancia de la tierra, las cosechas

y toda bendición que tu bondadosa providencia ha derramado sobre este pueblo y nación. Otórganos que, al reconocer estos grandes favores, se manifieste siempre en *nosotros* una conducta humilde, santa y obediente ante ti; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo sea todo honor y gloria, por los siglos de los siglos. **Amén.**

#### ACCIONES DE GRACIAS POR LA VIDA FAMILIAR Y PERSONAL

##### 10. POR LA DÁDIVA DE UN NIÑO O NIÑA

*Véase también la Acción de Gracias por un Nacimiento o Adopción (página 301).*

Padre amoroso,  
que enviaste a tu propio Hijo a este mundo:  
Te damos gracias por la vida de *este niño N.*,  
que ha sido confiado a nuestro cuidado.  
Ayúdanos a recordar que *todos* somos hijos e hijas tuyos,  
y a *amarlo* y *criarlo* de modo que llegue a la plena estatura  
que quieres para *él* en tu reino celestial;  
por amor de tu amado Hijo, Jesucristo nuestro Señor.  
**Amén.**

##### 11. POR LA RESTAURACIÓN DE LA SALUD

Omnipotente Dios y Padre celestial,  
te rendimos humildes gracias, bendiciones y alabanzas,  
porque en tu bondad te has dignado  
librar de su enfermedad a tu *siervo N.*;  
concede, Padre generoso, que con tu ayuda  
viva en este mundo según tu voluntad,  
y en la vida venidera participe de la gloria eterna;  
por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*Acciones de gracias por difuntos y difuntas se encuentran en las páginas 339-340.*

# BOSQUEJO DE LA FE

## SOBRE EL CATECISMO

La intención principal de este catecismo es que lo use el clero y catequistas, pero no pretende ser una definición completa de fe y práctica, sino un punto de partida para la instrucción. Para mayor facilidad, se presenta en la forma tradicional de preguntas y respuestas.

Además el catecismo sirve como un resumen breve de la enseñanza de la iglesia para personas interesadas a quienes llegue el Libro de Oración Común.

También puede emplearse como parte de un rito sencillo rito de instrucción. Puesto que el material está ordenado por temas, puede usarse en forma selectiva, y quien dirige puede incluir oraciones e himnos según sea necesario.

# BOSQUEJO DE LA FE

## COMÚNMENTE LLAMADO EL CATECISMO

### LA NATURALEZA HUMANA

- P. ¿Qué somos por naturaleza?  
R. Somos parte de la creación de Dios, *hechos* a su imagen.
- P. ¿Qué significa ser *creados* a la imagen de Dios?  
R. Significa que somos libres para tomar decisiones; es decir, amar, crear, razonar y vivir en armonía con la creación y con Dios.
- P. Entonces, ¿por qué vivimos *separados* de Dios y en desacuerdo con la creación?  
R. Porque desde el principio, los seres humanos han hecho mal uso de su libertad y han tomado malas decisiones.
- P. ¿Por qué no usamos nuestra libertad como debemos?  
R. Porque nos rebelamos contra Dios y nos colocamos en su lugar.
- P. ¿Qué ayuda hay para *nosotros*?  
R. Nuestra ayuda está en Dios.
- P. ¿Cómo nos ayudó Dios desde el principio?  
R. Desde el principio Dios nos ha ayudado revelándose a sí mismo y su voluntad, a través de la naturaleza y la historia, por medio de muchas personas visionarias y santos y santas, y especialmente mediante *los* profetas de Israel.

### DIOS PADRE

- P. En la revelación a Israel, ¿qué aprendemos sobre Dios como creador?

- R. Aprendemos que hay un solo Dios, Padre todopoderoso, creador de cielo y tierra, y de todo lo visible e invisible.
- P. ¿Qué significa esto?
- R. Significa que el universo es bueno, y que es la obra de un solo Dios amoroso, que lo crea, sostiene y dirige.
- P. ¿Qué significa esto con respecto a nuestro lugar en el universo?
- R. Significa que el mundo pertenece a su creador; y que se nos llama a disfrutarlo y cuidarlo de acuerdo con los propósitos de Dios.
- P. ¿Qué significa esto con respecto a la vida humana?
- R. Significa que todas las personas son dignas de respeto y honra, porque todas son creadas a imagen de Dios, y todas pueden responder a su amor.
- P. ¿Cómo nos ha sido transmitida esta revelación?
- R. La revelación ha sido transmitida por medio de una comunidad creada por un convenio con Dios.

#### EL ANTIGUO PACTO

- P. ¿Qué es un pacto con Dios?
- R. Un pacto con Dios es una relación iniciada por Dios, a la que un pueblo responde por fe.
- P. ¿Cuál es el Antiguo Pacto?
- R. El Antiguo Pacto es aquel dado por Dios al pueblo hebreo.
- P. ¿Qué le prometió Dios a ese pueblo?
- R. Dios le prometió que sería su pueblo para traer todas las naciones del mundo a Dios.
- P. ¿Qué exigió Dios del pueblo escogido?
- R. Dios exigió que el pueblo escogido fuera fiel, amara la justicia, practicara la misericordia y caminara humildemente con su Dios.

- P. ¿Dónde puede encontrarse este Antiguo Pacto?
- R. El Pacto con el pueblo hebreo se encuentra en los libros que llamamos el Antiguo Testamento.
- P. ¿En qué parte del Antiguo Testamento se manifiesta con mayor claridad la voluntad de Dios para con *nosotros*?
- R. La voluntad de Dios para con *nosotros* se manifiesta con mayor claridad en los Diez Mandamientos.

## LOS DIEZ MANDAMIENTOS

*Véanse las páginas 199 y 226.*

- P. ¿Qué son los Diez Mandamientos?
- R. Los Diez Mandamientos son las leyes dadas a Moisés y al pueblo de Israel.
- P. ¿Qué aprendemos de estos mandamientos?
- R. Aprendemos dos cosas: nuestro deber para con Dios y nuestro deber para con nuestro prójimo.
- P. ¿Cuál es nuestro deber para con Dios?
- R. Nuestro deber para con Dios es creer y confiar en Dios.
- I Amar y obedecer a Dios, y traer a otras personas a conocerlo;
  - II No poner nada en lugar de Dios;
  - III Respetar a Dios en pensamiento, palabra y obra;
  - IV Y designar ocasiones habituales para adorar, orar y estudiar los caminos de Dios.
- P. ¿Cuál es nuestro deber al prójimo?
- R. Nuestro deber al prójimo es amarlo como a *nosotros mismos*, y tratarlo como queremos ser *tratados*.
- V Amar, honrar y ayudar a *nuestros padres* y familiares; respetar a las autoridades y obedecer lo que justamente dispongan;
  - VI Respetar la vida que Dios nos ha dado; orar y trabajar por la paz; rechazar toda malicia, prejuicio y odio de nuestro corazón; y ser

- bondadosos* con todas las criaturas de Dios;
- VII Usar nuestros deseos corporales según la voluntad de Dios;
  - VIII Basar nuestros tratos en la honestidad y la justicia; procurar la justicia, la libertad y las necesidades para la vida, conscientes de que vamos a rendir cuenta a Dios;
  - IX Decir la verdad y no engañar a otras personas con nuestro silencio;
  - X Resistir toda tentación de envidia, avaricia y celos; alegrarnos en los dones y talentos de los demás; y cumplir nuestro deber por amor a Dios, quien nos ha llamado a estar en comunión.

P. ¿Cuál es el propósito de los Diez Mandamientos?

R. Los Diez Mandamientos fueron dados para definir nuestra relación con Dios y toda otra persona.

P. ¿De qué nos sirven, si no los cumplimos plenamente?

R. Al no cumplirlos plenamente, vemos con más claridad nuestro pecado y nuestra necesidad de redención.

#### PECADO Y REDECCIÓN

P. ¿Qué es el pecado?

R. El pecado es seguir nuestra voluntad en lugar de la voluntad de Dios, deformando así nuestra relación con Dios, con nuestros semejantes y con toda la creación.

P. ¿Cómo nos domina el pecado?

R. El pecado nos domina porque cuando se deforma nuestra relación con Dios, perdemos nuestra libertad.

P. ¿Qué es la redención?

R. La redención es la acción de Dios que nos libera del dominio del mal, del pecado y de la muerte.

P. ¿Cómo nos preparó Dios para la redención?

R. Dios envió a sus profetas para invitarnos a volver a Dios, mostrarnos nuestra necesidad de redención y anunciarnos la venida del Mesías.

- P. ¿Qué queremos decir por el Mesías?
- R. El Mesías es el que fue enviado por Dios para liberarnos del dominio del pecado, a fin de que, con la ayuda de Dios, vivamos en armonía con Dios, con *nosotros mismos*, con nuestros semejantes y con toda la creación.
- P. ¿Quién creemos que es el Mesías?
- R. El Mesías, o el Cristo, es Jesús de Nazaret, el único Hijo de Dios.

## DIOS HIJO

- P. ¿Qué significa decir que Jesús es el único Hijo de Dios?
- R. Esto significa que Jesús es la única imagen perfecta del Padre, y que nos manifiesta la naturaleza de Dios.
- P. ¿Cuál es la naturaleza de Dios revelada en Jesús?
- R. Dios es amor.
- P. ¿Qué queremos decir al afirmar que Jesús fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María?
- R. Queremos decir que por la propia acción de Dios, su divino Hijo recibió nuestra naturaleza humana de la Virgen María, su madre.
- P. ¿Por qué tomó él nuestra naturaleza humana?
- R. El divino Hijo se hizo humano para que en él todo los seres humanos sean adoptados como hijos e hijas de Dios y así heredar su reino.
- P. ¿Cuál es la gran importancia del sufrimiento y la muerte de Jesús?
- R. Por su obediencia hasta el sufrimiento y la muerte, Jesús ofreció el sacrificio que nos era imposible ofrecer; en él, Dios nos libera del poder del pecado y nos reconcilia consigo mismo.
- P. ¿Cuál es el significado de la resurrección de Jesús?
- R. Por su resurrección, Jesús venció a la muerte y nos abrió el camino de la vida eterna.

- P. ¿Qué queremos decir al afirmar que él descendió a los muertos?
- R. Queremos decir que él estuvo entre los muertos para redimirlos también.
- P. ¿Qué queremos decir al afirmar que él subió a los cielos y está sentado a la diestra del Padre?
- R. Queremos decir que Jesús llevó nuestra naturaleza humana hasta el cielo, donde reina ahora con el Padre e intercede por *nosotros*.
- P. ¿Cómo podemos participar en su triunfo sobre el pecado, el sufrimiento y la muerte?
- R. Participamos en su triunfo mediante nuestro bautismo en el Nuevo Pacto, y al comenzar nuestra nueva vida en Cristo.

## EL NUEVO PACTO

- P. ¿Qué es el Nuevo Pacto?
- R. El Nuevo Pacto es la nueva relación con Dios, dada por Jesucristo, el Mesías, a los apóstoles y, por ellos, a quienes creen en él.
- P. ¿Qué prometió el Mesías en el Nuevo Pacto?
- R. Cristo prometió llevarnos al reino de Dios y darnos vida en toda su plenitud.
- P. ¿Qué requiere Cristo?
- R. Cristo requiere que creamos en él y guardemos sus mandamientos.
- P. ¿Cuáles son los mandamientos enseñados por Cristo?
- R. Cristo nos enseñó el Resumen de la Ley y el Mandamiento Nuevo.
- P. ¿Cuál es el Resumen de la Ley?
- R. Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el primer y el gran mandamiento. El segundo es este: Amarás a tu prójimo como a ti *mismo*.

- P. ¿Cuál es el Mandamiento Nuevo?
- R. El Mandamiento Nuevo es que nos amemos mutuamente como Cristo nos amó.
- P. ¿Dónde podemos encontrar lo que *los cristianos* creemos acerca de Cristo?
- R. Lo que *los cristianos* creemos acerca de Cristo se encuentra en las Sagradas Escrituras y se resume en los credos.

## LOS CREDOS

*Véanse las páginas 50, 233 y 616.*

- P. ¿Qué son los credos?
- R. Los credos son declaraciones de nuestras creencias básicas acerca de Dios.
- P. ¿Cuántos credos usa esta iglesia en su liturgia?
- R. Esta iglesia usa dos credos: El Credo de los Apóstoles y el Credo Niceno.
- P. ¿Qué es el Credo de los Apóstoles?
- R. El Credo de los Apóstoles es el antiguo credo bautismal. Se usa en la oración diaria de la iglesia para recordar nuestro Pacto Bautismal.
- P. ¿Qué es el Credo Niceno?
- R. El Credo Niceno es el credo de la iglesia universal y se usa en la Eucaristía.
- P. ¿Qué es entonces el Credo de San Atanasio?
- R. El Credo de San Atanasio es un antiguo documento que proclama la naturaleza de la Encarnación y de Dios como Trinidad.
- P. ¿Qué es la Trinidad?
- R. La Trinidad es un solo Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

## EL ESPÍRITU SANTO

- P. ¿Quién es el Espíritu Santo?
- R. El Espíritu Santo es la Tercera Persona de la Trinidad, Dios que actúa en el mundo y en la iglesia aún hoy.

P. ¿Cómo se revela el Espíritu Santo en el Antiguo Pacto?  
R. El Espíritu Santo se revela en el Antiguo Pacto como dador de vida, quien habló mediante profetas.

P. ¿Cómo se revela el Espíritu Santo en el Nuevo Pacto?  
R. El Espíritu Santo se revela como Dios que nos guía a toda verdad y nos capacita para crecer en semejanza a Cristo.

P. ¿Cómo reconocemos la presencia del Espíritu Santo en nuestras vidas?

R. Reconocemos la presencia del Espíritu Santo a confesando a Jesucristo como nuestro Señor, y siendo *guiados* al amor y armonía con Dios, *nosotros mismos*, nuestros semejantes y toda la creación.

P. ¿Cómo reconocemos las verdades enseñadas por el Espíritu Santo?

R. Reconocemos como verdades enseñadas por el Espíritu Santo las que están de acuerdo con las Escrituras.

### Las Sagradas Escrituras

P. ¿Qué son las Sagradas Escrituras?

R. Las Sagradas Escrituras, comúnmente llamadas la Biblia, son los libros del Antiguo y Nuevo Testamento. Frecuentemente se incluyen en la Biblia otros libros llamados apócrifos o deuterocanónicos.

P. ¿Qué es el Antiguo Testamento?

R. El Antiguo Testamento consiste de los libros escritos por el pueblo del Antiguo Pacto, bajo la inspiración del Espíritu Santo, para mostrar cómo actúa Dios en la naturaleza y en la historia.

P. ¿Qué es el Nuevo Testamento?

R. El Nuevo Testamento consiste de los libros escritos por el pueblo del Nuevo Pacto, bajo la inspiración del Espíritu Santo, para dar a conocer la vida y enseñanzas de Jesús y proclamar la Buena Nueva del Reino a todo el mundo.

- P. ¿Qué es son los apócrifos?
- R. Los apócrifos son una colección de libros adicionales escritos por el pueblo del Antiguo Pacto que se usan en la iglesia cristiana.
- P. ¿Por qué llamamos a las Sagradas Escrituras la Palabra de Dios?
- R. Las llamamos Palabra de Dios porque Dios inspiró a sus *autores humanos*, y aún continúa hablándonos por medio de la Biblia.
- P. ¿Cómo entendemos el significado de la Biblia?
- R. Entendemos el significado de la Biblia con la ayuda del Espíritu Santo, quien guía a la iglesia en la verdadera interpretación de las Escrituras.

### La iglesia

- P. ¿Qué es la iglesia?
- R. La iglesia es la comunidad del Nuevo Pacto.
- P. ¿Cómo se describe la iglesia en la Biblia?
- R. En la Biblia la iglesia se describe como el Cuerpo del cual Jesucristo es la Cabeza y cuyos miembros son todas las personas bautizadas. También se denomina el Pueblo de Dios, la Nueva Israel, una nación santa, sacerdocio real, columna y cimiento de la verdad.
- P. ¿Cómo se describe la iglesia en los Credos?
- R. La iglesia se describe como una, santa, católica y apostólica.
- P. ¿Por qué se describe la iglesia como una?
- R. La iglesia es una porque es un cuerpo, bajo una Cabeza, nuestro Señor Jesucristo.
- P. ¿Por qué se describe la iglesia como santa?
- R. La iglesia es santa porque el Espíritu Santo mora en ella, consagra a sus miembros y *los* guía a realizar la obra de Dios.
- P. ¿Por qué se describe la iglesia como católica?
- R. La iglesia es católica porque proclama toda la Fe a todo el mundo, hasta el fin del tiempo.

- P. ¿Por qué se describe la iglesia como apostólica?
- R. La iglesia es apostólica porque continúa en la enseñanza y comunión de los apóstoles, y es enviada a llevar a cabo la misión de Cristo en todo el mundo.
- P. ¿Cuál es la misión de la iglesia?
- R. La misión de la iglesia es restaurar a todo el mundo a la unión con Dios y *unos* con *otros*, en Cristo.
- P. ¿Cómo lleva a cabo la iglesia su misión?
- R. La iglesia lleva a cabo su misión en su oración y culto, al proclamar el Evangelio, y al promover justicia, paz y amor.
- P. ¿Mediante quién lleva a cabo la iglesia su misión?
- R. La iglesia lleva a cabo su misión mediante el ministerio de *todos* sus miembros.

## EL MINISTERIO

- P. ¿Quiénes son los ministros y ministras de la iglesia?
- R. Los ministros y ministras de la iglesia son las personas laicas y *los obispos, presbíteros* y *diáconos*.
- P. ¿Cuál es el ministerio laico?
- R. El ministerio laico consiste en representar a Cristo y su iglesia; dar testimonio de él en todo lugar y, según los dones que hayamos recibido, llevar a cabo la obra reconciliadora de Cristo en el mundo; y asumir nuestro lugar en la vida, culto y gobierno de la iglesia.
- P. ¿Cuál es el ministerio de *los obispos*?
- R. El ministerio de *los obispos* es representar a Cristo y su iglesia, particularmente como apóstoles, *presbíteros* principales y *pastores* de una diócesis; guardar la fe, unidad y disciplina de la iglesia entera; proclamar la Palabra de Dios; actuar en nombre de Cristo para la reconciliación del mundo y la edificación de la iglesia; y ordenar a otras personas para continuar el ministerio de Cristo.
- P. ¿Cuál es el ministerio presbiteral o sacerdotal?
- R. El ministerio sacerdotal es representar a Cristo y su iglesia, especialmente como *pastor* del pueblo;

compartir con *el obispo* la supervisión de la iglesia; proclamar el Evangelio; administrar los sacramentos; bendecir y declarar perdón en nombre de Dios.

- P. ¿Cuál es el ministerio diaconal?
- R. El ministerio diaconal es representar a Cristo y su iglesia, particularmente como servidor de *los necesitados*; y ayudar a *los obispos* y *presbíteros* en la proclamación del Evangelio y la administración de los sacramentos.
- P. ¿Cuál es el deber de una persona cristiana?
- R. El deber de una persona cristiana es seguir a Cristo; reunirse semanalmente en comunidad para participar en la liturgia; y trabajar, orar y contribuir para la propagación del reino de Dios.

#### ORACIÓN Y LITURGIA

- P. ¿Qué es la oración?
- R. La oración es nuestro responder a Dios, en pensamiento y obra, con o sin palabras.
- P. ¿Qué es la oración cristiana?
- R. La oración cristiana es nuestro responder a Dios Padre, por medio de Jesucristo, en el poder del Espíritu Santo.
- P. ¿Cuál es la oración que Cristo nos enseñó?
- R. Nuestro Señor nos dio como ejemplo de oración el Padrenuestro. *Véase la página 257.*
- P. ¿Cuáles son los principales tipos de oración?
- R. Los principales tipos de oración son: adoración, alabanza, acción de gracias, penitencia, entrega, intercesión y petición.
- P. ¿Qué es la adoración?
- R. La adoración es la elevación del corazón y la mente hacia Dios, sin pedir nada salvo gozar de su presencia.
- P. ¿Por qué alabamos a Dios?
- R. Alabamos a Dios, no para obtener algo, sino porque el Dios nos inspira a alabarlo.

- P. ¿Por qué le damos gracias?
- R. Le damos gracias a Dios por todas las bendiciones de esta vida, por nuestra redención y por todo lo que nos acerca más a Dios.
- P. ¿Qué es la penitencia?
- R. La penitencia es la confesión de nuestros pecados y, en todo lo posible, la restitución con la intención de enmendar nuestras vidas.
- P. ¿Qué es la oración de entrega?
- R. La entrega es el ofrecernos a *nosotros mismos*, nuestras vidas y trabajo, en unión con Cristo, para los propósitos de Dios.
- P. ¿Qué son la intercesión y la petición?
- R. La intercesión presenta ante Dios las necesidades de los demás; la petición presenta nuestras propias necesidades a la voluntad de Dios.
- P. ¿Qué es la oración común?
- R. La oración común es nuestro encuentro mutuo y con Dios, para reconocer su santidad, escuchar su Palabra, ofrecer oraciones y celebrar los sacramentos.

## LOS SACRAMENTOS

- P. ¿Qué son los sacramentos?
- R. Los sacramentos son signos externos y visibles de la gracia interna y espiritual, dados por Cristo como medios seguros y eficaces por medio de los cuales recibimos esa gracia.
- P. ¿Qué es la gracia?
- R. La gracia es el favor de Dios para con *nosotros*, que no hemos ganado ni merecido. Por medio de la gracia Dios perdona nuestros pecados, ilumina nuestras mentes, aviva nuestros corazones y fortalece nuestras voluntades.
- P. ¿Cuáles son los dos sacramentos mayores del Evangelio?
- R. Los dos sacramentos mayores que encomendó Cristo a su iglesia son el Santo Bautismo y la Santa Eucaristía.

## SANTO BAUTISMO

P. ¿Qué es el Santo Bautismo?

R. El Santo Bautismo es el sacramento por el cual Dios nos adopta como hijos e hijas suyos, y nos hace miembros del Cuerpo de Cristo, la iglesia, y nos otorga herencia en su reino.

P. ¿Cuál es el signo externo y visible en el Bautismo?

R. El signo externo y visible en el Bautismo es el agua, en la cual la persona es bautizada en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

P. ¿Cuál es la gracia interna y espiritual en el Bautismo?

R. La gracia interna y espiritual en el Bautismo es la unión con Cristo en su muerte y resurrección, el nacimiento en la familia de Dios, que es la iglesia, el perdón de los pecados y la nueva vida en el Espíritu Santo.

P. ¿Qué se requiere de *nosotros* en el Bautismo?

R. Se requiere que renunciemos a Satanás, nos arrepintamos de nuestros pecados y aceptemos a Jesús como nuestro Señor y Salvador.

P. ¿Por qué, entonces, se bautiza a bebés y *niños*?

R. *Los niños*, o aquellos que no pueden contestar por sí *mismos*, son *bautizados* para que puedan compartir plenamente en la ciudadanía del Pacto como miembros de Cristo y en la redención de Dios.

P. ¿Cómo se hacen y cumplen las promesas hechas en nombre de *los niños*?

R. Las promesas son hechas en nombre de *los niños* por padres, madres, padrinos y madrinas, quienes garantizan que crecerán como miembros de la iglesia, conociendo y siguiendo a Cristo.

## SANTA EUCARISTÍA

P. ¿Qué es la Santa Eucaristía?

R. La Santa Eucaristía es el sacramento ordenado por Cristo como memorial perpetuo de su vida, muerte y resurrección, hasta que vuelva.

- P. ¿Por qué a la Eucaristía se le llama sacrificio?
- R. Porque la Eucaristía, el sacrificio de alabanza y acción de gracias de la iglesia, es el medio por el que se hace presente el sacrificio de Cristo, y en el cual nos une a la ofrenda única de sí mismo.
- P. ¿Por cuales otros nombres se conoce la Santa Eucaristía?
- R. La Santa Eucaristía se conoce como la Cena del Señor y la Santa Comunión; también se le conoce como la Divina Liturgia, la Misa y la Anáfora.
- P. ¿Cuál es el signo externo y visible en la Eucaristía?
- R. El signo externo y visible en la Eucaristía es el pan y el vino, dados y recibidos según el mandato de Cristo.
- P. ¿Cuál es la gracia interna y espiritual conferida en la Eucaristía?
- R. La gracia interna y espiritual en la Santa Comunión es el Cuerpo y la Sangre de Cristo, dados a su pueblo y recibidos por fe.
- P. ¿Cuáles son los beneficios que recibimos en la Cena del Señor?
- R. Los beneficios que recibimos son el perdón de nuestros pecados, el fortalecimiento de nuestra unión con Cristo y demás *cristianos* y el anticipo del banquete celestial, que es nuestro alimento en la vida eterna.
- P. ¿Qué se requiere de *nosotros* cuando participamos en la Eucaristía?
- R. Se requiere que examinemos nuestras vidas, nos arrepintamos de nuestros pecados y estemos en amor y caridad con nuestros semejantes.

### Otros Ritos Sacramentales

- P. ¿Qué otros ritos sacramentales evolucionaron en la iglesia bajo la dirección del Espíritu Santo?
- R. Los otros ritos sacramentales que evolucionaron en la iglesia incluyen la confirmación, la ordenación, el santo matrimonio, la reconciliación de un penitente y la unción.

- P. ¿En qué difieren de los dos sacramentos del Evangelio?
- R. Aunque son medios de gracia, no son necesarios para todas las personas de la manera que lo son el Bautismo y la Eucaristía.
- P. ¿Qué es la Confirmación?
- R. La Confirmación es el rito en el cual expresamos con madurez nuestra entrega a Cristo y somos *fortalecidos* por Espíritu Santo, mediante la oración y la imposición de manos de *un obispo*.
- P. ¿Qué se requiere de quienes se presentan a ser *confirmados*?
- R. Se requiere que hayan sido *bautizados* y suficientemente *preparados* en la fe cristiana, y estén *arrepentidos* de sus pecados y *listos* para afirmar su confesión de Jesucristo como Señor y Salvador.
- P. ¿Qué es la Ordenación?
- R. La Ordenación es el rito por el cual Dios confiere la autoridad y la gracia del Espíritu Santo a quienes son *ordenados* al episcopado, presbiterado o diaconado mediante la oración y la imposición de manos de obispos y obispas.
- P. ¿Qué es el Santo Matrimonio?
- R. El Santo Matrimonio es la unión cristiana, de una mujer y un hombre de por vida, hecha a través de sus votos ante Dios y la iglesia; por dicho rito la pareja recibe la gracia y bendición de Dios para *ayudarlos* a cumplir sus votos.
- P. ¿Qué es la Reconciliación de Penitentes?
- R. La Reconciliación de Penitentes, o Penitencia, es el rito en el cual la persona penitente, arrepentida de sus pecados, los confiesa a Dios en presencia de *un presbítero*, y recibe el cierto perdón divino y la gracia de la absolución.
- P. ¿Qué es la Unción de Enfermos?
- R. La Unción es el rito de ungir a enfermos con aceite, o de imponerles las manos, por medio del cual Dios les

otorga su gracia para sanar de espíritu, mente y cuerpo.

- P. ¿Se limita la actividad de Dios a estos ritos?
- R. Dios no se limita a estos ritos; son modelos de las incontables maneras en que Dios emplea lo material para llegar a *nosotros*.
- P. ¿Cómo se relacionan los sacramentos con nuestra esperanza cristiana?
- R. Los sacramentos apoyan nuestra esperanza en el presente y anticipan su cumplimiento en el futuro.

#### LA ESPERANZA CRISTIANA

- P. ¿Qué es la esperanza cristiana?
- R. La esperanza cristiana es vivir en confianza, con vida plena, en espera de que Cristo venga en gloria y se cumplan los propósitos de Dios para con el mundo.
- P. ¿Qué entendemos por la venida de Cristo en gloria?
- R. Por la venida de Cristo en gloria entendemos que volverá, no en debilidad sino en poder, a renovar toda la creación.
- P. ¿Qué entendemos por cielo e infierno?
- R. Por cielo, entendemos la vida eterna en nuestro gozo con Dios; por infierno, entendemos la muerte eterna en nuestro rechazo de Dios.
- P. ¿Por qué oramos por *los difuntos*?
- R. Oramos por *los difuntos* porque *los* seguimos amando, y porque confiamos que, en la presencia de Dios, los que quienes han decidido servirlo seguirán creciendo en su amor, hasta contemplarlo tal y como es.
- P. ¿Qué entendemos por el juicio final?
- R. Entendemos que Cristo vendrá en gloria a juzgar a vivos y muertos.
- P. ¿Qué entendemos por la resurrección del cuerpo?
- R. Entendemos que Dios nos resucitará de la muerte, en

la totalidad de nuestro ser, para que vivir con Cristo en la comunión de los santos y santas.

- P. ¿Qué es la comunión de los santos y santas?
- R. La comunión de los santos y santas es toda la familia de Dios, *vivos* y *muertos*, quienes amamos y quienes ofendemos, *unidos* en Cristo por los sacramentos, la oración y la alabanza.
- P. ¿Qué entendemos por vida eterna?
- R. Por vida eterna entendemos una nueva existencia *unidos* con todo el pueblo de Dios, en la alegría de plenamente conocer y amar a Dios y conocernos y amarnos mutuamente.
- P. ¿Cuál es nuestra certeza como *cristianos*?
- R. Nuestra certeza como *cristianos* es que nada, aun la muerte, podrá separarnos del amor de Dios en Cristo Jesús nuestro Señor. Amén.



# DOCUMENTOS HISTÓRICOS DE LA IGLESIA

## DEFINICIÓN DE LA UNIÓN DE LAS NATURALEZAS DIVINA Y HUMANA EN LA PERSONA DE CRISTO

### Concilio de Calcedonia, año 451 d. C., Acta V

Siguiendo, pues, a los santos Padres, enseñamos de común acuerdo enseñamos que se ha de confesar a uno solo y el mismo Hijo, nuestro Señor Jesucristo, completo en divinidad y a la vez completo en humanidad, de verdad Dios y de verdad ser humano, facultado también de un alma racional y un cuerpo; de la misma sustancia (*homoousios*) que el Padre en cuanto a su divinidad, y a la vez de nuestra misma sustancia en cuanto a su humanidad; semejante a nosotros en todo, menos en el pecado; en cuanto a su divinidad, engendrado del Padre antes de los siglos; pero en cuanto a su humanidad, engendrado, por nosotros y por nuestra salvación, de María la Virgen, la Madre de Dios (*Theotokos*); uno solo y el mismo Cristo, Hijo, Señor, Unigénito, al que reconocemos en dos naturalezas, sin confusión, sin cambio, sin división, sin separación; la diferencia de naturalezas no queda en nada borrada por causa de la unión, sino que las características de cada naturaleza se preservan y confluyen para formar una sola persona y sustancia subyacente, no partida o dividida en dos personas, sino uno solo y el mismo Hijo y Unigénito Dios, la Palabra, el Señor Jesucristo; tal como de él hablaron los profetas desde el principio de los tiempos, y nuestro Señor Jesucristo mismo nos enseñó, y el credo de los Padres nos ha transmitido.

### QUICUNQUE VULT

#### COMÚNMENTE LLAMADO

#### EL CREDO DE SAN ATANASIO

Para salvarse, ante todo es necesario confesar la fe católica. Quien no la guarde, íntegra y sin mancha, sin duda perecerá para siempre.  
Y la fe católica es esta: que adoramos a un solo Dios en la Trinidad, y a la Trinidad en la unidad, sin confundir las Personas ni separar la sustancia. Porque una es la persona del Padre, otra la del Hijo y otra la del Espíritu Santo. Pero la divinidad del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo es una sola, con igual gloria y coeterna majestad.  
Al igual que el Padre, así es el Hijo y así es el Espíritu Santo.  
El Padre, increado; el Hijo, increado; y el Espíritu Santo, increado.  
El Padre, incomprensible; el Hijo, incomprensible; y el Espíritu Santo, incomprensible.  
El Padre, eterno; el Hijo, eterno; y el Espíritu Santo, eterno.  
Y sin embargo, no son tres eternos, sino un solo eterno.  
Y tampoco son tres incomprensibles, ni tres increados, sino un solo increado y un solo incomprensible.

Igualmente, el Padre es todopoderoso; el Hijo es todopoderoso; y el Espíritu Santo es todopoderoso. Y sin embargo no son tres todopoderosos, sino un solo todopoderoso.

Así el Padre es Dios, el Hijo es Dios y el Espíritu Santo es Dios.  
Y, sin embargo, no son tres Dioses, sino un solo Dios.

Así también el Padre es Señor, el Hijo es Señor y el Espíritu Santo es Señor.  
Y, sin embargo, no son tres Señores, sino un solo Señor.

Pues así como la verdad cristiana nos obliga a reconocer que cada Persona por sí misma es Dios y Señor, así mismo la religión católica nos prohíbe decir que hay tres Dioses o tres Señores.

El Padre no fue hecho por nadie, ni creado, ni engendrado.  
El Hijo es solo del Padre, no hecho ni creado, sino engendrado.  
El Espíritu Santo es del Padre y del Hijo, no hecho, creado ni engendrado, sino que procede de ellos.

Por lo tanto, hay un solo Padre, no tres Padres; un solo Hijo, no tres Hijos; un solo Espíritu Santo, no tres Espíritus Santos.

Y en esta Trinidad ninguno está antes o después del otro; ninguno es mayor o menor que el otro; sino que las tres personas son entre sí coeternas e iguales.

De modo que en todo, como se dijo antes, se debe adorar la Unidad en Trinidad y la Trinidad en Unidad.

Quien quiera, pues, salvarse, debe pensar así sobre la Trinidad.

Además, para la salvación eterna es necesario también creer fielmente en la Encarnación de nuestro Señor Jesucristo.

Pues la fe recta es que creemos y confesamos que nuestro Señor Jesucristo, el Hijo de Dios, es Dios y ser humano.

Es Dios, de la sustancia del Padre, engendrado antes de los siglos; y es ser humano, de la sustancia de su madre, nacido en el mundo.

Es Dios perfecto y ser humano perfecto, con alma racional y carne humana.

Es igual al Padre en cuanto a su divinidad; y menor que el Padre en cuanto a su humanidad.

Pero aunque es Dios y ser humano, no es dos, sino un solo Cristo.

Uno solo, no por convertir la divinidad en carne, sino por asumir la humanidad en Dios.

Uno entero, no por confusión de la sustancia, sino por la unidad de la persona.

Porque así como el alma racional y la carne constituyen un solo ser humano, Dios y ser humano constituyen un solo Cristo.

El cual sufrió por nuestra salvación, descendió al infierno, al tercer día de entre ellos resucitó, subió a los cielos y está sentado a la diestra del Padre, Dios Todopoderoso, desde donde vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos.

A su venida todos los seres humanos han de resucitar con sus cuerpos y darán cuenta de sus propias acciones.

Y los que obraron bien, irán a la vida sempiterna; y los que obraron mal, al fuego sempiterno.

Esta es la fe católica, y a menos que alguien la crea fielmente, no tendrá salvación.

## PREFACIO A LA PRIMERA EDICIÓN EN INGLÉS DEL LIBRO DE ORACIÓN COMÚN (AÑO 1549)

No hubo jamás nada tan bien concebido o tan firmemente establecido por el ingenio humano que, con el paso del tiempo, no se haya corrompido. Y eso lo muestra claramente, entre otros muchos ejemplos, la oración común de la Iglesia, que se suele llamar «el oficio divino». Porque si alguien buscara con diligencia, en los antiguos Padres de la Iglesia, el primer origen y fundamento de dichas oraciones, hallaría que las mismas no fueron establecidas sino con un buen propósito, y para que la fidelidad a Dios aumentara grandemente. Porque ordenaron el material de manera que se leyera la Biblia entera (o gran parte de la misma) en el curso de un año, con la intención de que el clero, y en especial los ministros de la congregación, de tanto leer y meditar la palabra de Dios, fueran ellos mismos incitados a la devoción, y fueran capaces de exhortar a otras personas con doctrina pura y confundir a los enemigos de la verdad. Además para que el pueblo, al escuchar diariamente la sagrada Escritura leída en la Iglesia, pudiera conocer a Dios cada vez más y mejor, y sintiera más pasión por su verdadera religión.

Pero con el paso de todos estos años, este orden digno y santo establecido por los Padres de la Iglesia ha sido tan alterado, quebrantado y abandonado (por la inclusión de relatos, leyendas, responsorios, versículos, repeticiones vanas, conmemoraciones y cánones sinodales) que con frecuencia, antes de terminar tres o cuatro capítulos de un libro de la Biblia, el resto ya quedaba sin leerse. Y de este modo se comenzaba a leer el libro de Isaías en Adviento, y el libro de Génesis setenta días antes de Pascua pero solo comenzándolo y nunca terminándolo. Y de manera similar se trataban otros libros de la Sagrada Escritura. Y además, aunque san Pablo había ordenado que la lengua en la que se le hablara al pueblo en la Iglesia fuese una que la gente comprendiera (para que se beneficiaran de oírla), por muchos años el oficio divino en la Iglesia de Inglaterra se ha leído al pueblo en latín, lengua que no entienden. Y de este modo lo han oído con sus oídos solamente, pero sus corazones, espíritus y mentes no se han edificado por dicha lectura. Y además de esto, aunque los Padres de la Iglesia habían dividido a los Salmos en siete partes llamadas «nocturnos», en esta época algunos de estos salmos se han recitado diariamente, y a menudo más de una vez, mientras que los otros han sido totalmente omitidos. Y además de todo esto, el número y la dificultad de las Reglas («la pica»), y los muchos cambios hechos al oficio divino, han hecho que tan solo hallar la página en el libro se haya vuelto tan difícil y complejo que muchas veces era más trabajo averiguar lo que había que leer que leerlo una vez averiguado.

Habiendo considerado dichas inconveniencias, aquí se establece un orden que las corrige. Y se presenta, para ese propósito, un calendario que es sencillo y fácil de entender. Y el mismo permite, en gran medida, que la sagrada Escritura se lea en forma ordenada y no fragmentaria. Por este motivo se eliminan antifonas, responsorios, invitatorios y materiales similares que interrumpían el curso continuo de leer la Escritura.

Sin embargo, debido a que no hay otra solución, es necesario que haya algunas reglas. Y por lo tanto se establece un pequeño número de reglas que son simples y fáciles de entender. De modo que se encontrará un orden para la oración, en lo que respecta a leer la sagrada Escritura, muy acorde con la intención y propósito de los Padres de la Iglesia, y mucho más provechoso y conveniente que el orden que hasta ahora se ha usado. Decimos «más provechoso» porque elimina muchas cosas—algunas falsas, algunas inciertas y algunas vanas y supersticiosas. Y nada se ordena leer sino la misma y pura palabra de Dios (es decir, la sagrada Escritura), o lo que se basa sobre la misma; y en un lenguaje y orden que es muy fácil entender, tanto para quienes leen como para quienes escuchan. Y decimos «más conveniente» porque son breves, el orden es simple, y las reglas son pocas y sencillas. Y además, bajo este orden los presbíteros no necesitarán otros libros para el oficio público, sino este libro y la Biblia; y así el pueblo no tendrá que contribuir tanto dinero para libros, como lo ha hecho en el pasado.

Y aunque en el pasado ha habido gran diversidad en lo que se dice y canta en las iglesias de este reino (con algunas iglesias siguiendo el uso de Salisbury, otras el de Hereford, otras el de Bangor, otras el de York y otras el de Lincoln), de ahora en adelante todo el reino tendrá una sola forma. Y si algunos juzgaran este orden más dificultoso (porque todo debe leerse del libro, mientras que antes, por repetirse tan frecuentemente, mucho se recitaba de memoria), sepan que si comparan la inconveniencia que esto acarrea con el provecho en conocimiento que obtendrán a diario de leer del libro, no rechazarán la inconveniencia en vista del gran provecho que del mismo resultará.

Y dado que casi nada puede establecerse con tanta claridad que no surjan dudas sobre su uso y práctica, con el fin de apaciguar tal diversidad de opiniones (si surgieran) y resolver toda duda en cuanto a la manera de entender, hacer, y llevar a cabo las cosas que este libro contiene, quienes así duden, o tengan desacuerdos en cuanto a su interpretación, deberán siempre recurrir al obispo de la diócesis, que a su discreción dará instrucciones para calmar y apaciguar dichas dudas; siempre y cuando dichas instrucciones no sean contrarias a nada que este libro contiene.

En el prefacio precedente se ordena que todas las cosas habrán de leerse y cantarse en la iglesia en inglés, a fin de que la congregación sea edificada. Esto, sin embargo, no implica que cuando una persona diga la oración de la mañana o del atardecer en privado, no pueda hacerlo en cualquier idioma que entienda. Ni tampoco obliga a nadie a decir dichas oraciones, sino cuando de vez en cuando ministre a la congregación en catedrales e iglesias colegiales, parroquias y capillas anexas a las mismas.

## ARTÍCULOS DE LA RELIGIÓN

*Conforme fueron establecidos por los obispos, clérigos y laicos de la Iglesia Protestante Episcopal en los Estados Unidos de América, en Convención, el día doce de septiembre del año de nuestro Señor 1801.*

## I. De la fe en la Santísima Trinidad

Hay un solo Dios vivo y verdadero, eterno, sin cuerpo, partes o pasiones, de infinito poder, sabiduría y bondad; el creador y conservador de todas las cosas, así visibles como invisibles. Y en la unidad esta divinidad hay tres Personas de una misma sustancia, poder y eternidad: el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.

## II. La Palabra o Hijo de Dios, que fue hecho verdadero hombre.

El Hijo, que es la Palabra del Padre, engendrado del Padre desde la eternidad, el verdadero y eterno Dios, consustancial al Padre, tomó la naturaleza humana en el seno de la Bienaventurada Virgen, de la sustancia de ella; de modo que las dos naturalezas enteras y perfectas, esto es, divina y humana, se unieron en una Persona, para no ser jamás separadas, de lo que resultó un solo Cristo, verdadero Dios y verdadero hombre; que verdaderamente padeció, fue crucificado, muerto y sepultado, para reconciliarnos con su Padre, y para ser sacrificio, no solo por la culpa original, sino también por los pecados actuales de los hombres.

## III. Del descenso de Cristo a los infiernos.

Así como Cristo murió por nosotros y fue sepultado, también debemos creer que descendió a los infiernos.

## IV. De la resurrección de Cristo.

Cristo resucitó de verdad de entre los muertos, y tomó de nuevo su cuerpo, con carne, huesos y todo lo que pertenece a la integridad de la naturaleza humana; con la cual subió al cielo, y allí está sentado, hasta que vuelva para juzgar a toda la humanidad en el último día.

## V. Del Espíritu Santo.

El Espíritu Santo, que procede del Padre y del Hijo, es de una misma sustancia, majestad y gloria, con el Padre y con el Hijo, verdadero y eterno Dios.

## VI. De la suficiencia de las Sagradas Escrituras para la salvación.

Las Sagradas Escrituras contienen todas las cosas necesarias para la salvación; de modo que cualquier cosa que no se lee en ellas, ni con ellas se prueba, no debe exigirse de persona alguna que la crea como artículo de fe, ni debe ser tenida por requisito necesario para la salvación. Por las Sagradas Escrituras entendemos aquellos libros canónicos del Antiguo y Nuevo Testamento, de cuya autoridad nunca hubo duda alguna en la Iglesia.

## De los nombres y número de los libros canónicos.

Génesis	El Libro 1.º de Samuel	El Libro de Ester
Éxodo	El Libro 2.º de Samuel	El Libro de Job
Levítico	El Libro 1.º de los Reyes	Los Salmos
Números	El Libro 2.º de los Reyes	Los Proverbios
Deuteronomio	El Libro 1.º de Crónicas	El Eclesiastés o Predicador
Josué	El Libro 2.º de Crónicas	Los Cantares de Salomón
Jueces	El Libro 1.º de Esdras	Los Cuatro Profetas Mayores
Rut	Nehemías (2.º de Esdras)	(con Lamentaciones) Los Doce Profetas Menores

Los otros libros, como dice San Jerónimo, los lee la iglesia para ejemplo de vida e instrucción de buenas costumbres, pero no los usa para establecer doctrina alguna; y tales son los siguientes:

El Libro 3.º de Esdras	Sirácides (o Eclesiástico)	Baruc el Profeta
El Libro 4.º de Esdras	El Libro de Judit	La Oración de Manasés
El Libro de Tobit	El Cántico de los Tres Jóvenes	El Libro 1.º de los Macabeos
El resto del Libro de Ester	La Historia de Susana	El Libro 2.º de los Macabeos
El Libro de Sabiduría	De Bel y el Dragón	

Recibimos y contamos por canónicos todos los libros del Nuevo Testamento según son recibidos comúnmente.

## VII. Del Antiguo Testamento.

El Antiguo Testamento no es contrario al Nuevo, puesto que en ambos, Antiguo y Nuevo, se ofrece vida eterna al género humano por Cristo, que es el único Mediador entre Dios y el hombre, siendo él Dios y Hombre; por lo cual no deben escucharse a los que pretenden que los antiguos patriarcas solamente buscaban promesas transitorias. Aunque la Ley de Dios dada por Moisés, en cuanto a ceremonias y ritos, no obliga a los cristianos, ni deben necesariamente recibir sus preceptos civiles en ningún Estado; no obstante, no hay cristiano alguno que esté exento de la obediencia a los mandamientos que se llaman morales.

## VIII. De los Credos.

El Credo Niceno y el comúnmente llamado de los Apóstoles deben recibirse y creerse enteramente, porque pueden probarse con los testimonios de las Sagradas Escrituras.

*El artículo original, dado con aprobación real en el 1571 y reafirmado en el 1662, se tituló «De los tres Credos» y comenzaba así: «Los tres Credos, el Niceno, el de Atanasio y el comúnmente llamado de los Apóstoles...».*

## IX. Del pecado original.

El pecado original no consiste (como vanamente proponen los Pelagianos) en la imitación de Adán, sino que es la falta y corrupción en la naturaleza de toda persona engendrada naturalmente de la descendencia de Adán; por esto la humanidad dista muchísimo de la rectitud original, y es por su misma naturaleza inclinada al mal, de manera que los deseos de la carne están siempre contra el Espíritu y, por lo tanto, el pecado original en toda persona nacida en este mundo merece la ira y la condenación de Dios. Esta infección de la naturaleza permanece aún en los que son regenerados; por lo cual la concupiscencia de la carne, llamada en griego  $\phi\rho\sigma\ \nu\eta\mu\alpha\ \sigma\alpha\rho\kappa\omicron\varsigma\ \sigma$  (que unos interpretan como sabiduría, otros sensualidad, algunos afecto y otros el deseo de la carne), no está sujeta a la Ley de Dios; y aunque no hay condenación alguna para los que creen y son bautizados, aun así el apóstol confiesa que la concupiscencia y la lujuria tienen en sí mismas naturaleza de pecado.

## X. Del libre albedrío.

La condición del ser humano tras la caída de Adán es tal que no puede convertirse ni prepararse por su propio poder natural y buenas obras de la fe y la invocación de Dios. Por tanto, no tenemos poder para hacer buenas obras que sean gratas y aceptables a Dios, sin que la gracia de Dios por Cristo nos lo permita, para que tengamos buena voluntad, y obre en nosotros, cuando tenemos esa buena voluntad.

## XI. De la justificación del Ser Humano.

Somos considerados justos ante Dios solamente por el mérito de nuestro Señor y Salvador Jesucristo, por la fe, y no por nuestras propias obras o lo que merecemos. Por ello, el que seamos justificados únicamente por la fe es una Doctrina muy saludable y muy llena de consuelo. como más ampliamente se expresa en la Homilía de la Justificación.

## XII. De las buenas obras.

Aunque las buenas obras, que son fruto de la fe y siguen a la justificación, no pueden expiar nuestros pecados, ni soportar la severidad del juicio divino, son, no obstante, agradables y aceptables a Dios en Cristo, y nacen necesariamente de una verdadera y viva fe; de manera que por ellas la fe viva puede conocerse tan evidentemente como se juzga al árbol por su fruto.

## XIII. De las obras antes de la justificación.

Las obras hechas antes de la gracia de Cristo y la inspiración de su Espíritu no son agradables a Dios, porque no nacen de la fe en Jesucristo, ni hacen a los hombres dignos de recibir la gracia, ni (según dicen algunos autores escolásticos) merecen la gracia de congruencia; antes bien, ya que no son hechas como Dios ha querido y mandado que se hagan, no dudamos que tengan naturaleza de pecado.

#### XIV. De las obras de supererogación.

Obras voluntarias no comprendidas en los mandamientos divinos, llamadas obras de supererogación, no pueden enseñarse sin arrogancia e impiedad; porque por ellas los hombres declaran que no solamente rinden a Dios todo cuanto están obligados a hacer, sino que por su causa hacen más de lo que por deber riguroso les es requerido; pero Cristo claramente dice: «Cuando hayan hecho todas las cosas que se les han mandado, digan “Siervos inútiles somos”».

#### XV. De Cristo, el único sin pecado.

Cristo en la realidad de nuestra naturaleza fue hecho semejante a nosotros en todas las cosas excepto en el pecado, del cual fue enteramente exento, tanto en su carne como en su espíritu. Vino para ser el Cordero sin mancha que, por el sacrificio de sí mismo una vez hecho, quitara los pecados del mundo; y en él no hubo pecado (como dice San Juan). Pero nosotros los demás seres humanos aunque bautizados y nacidos de nuevo en Cristo, aún ofendemos en muchas cosas; y, si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos. Y la verdad no está en nosotros.

#### XVI. Del pecado después del bautismo.

No todo pecado mortal voluntariamente cometido después del bautismo es pecado contra el Espíritu Santo e irremisible. Por ello, no debe negarse la gracia del arrepentimiento a los caídos en pecado después del bautismo. Después de haber recibido el Espíritu Santo, podemos apartarnos de la gracia concedida y caer en pecado, y por la gracia de Dios levantarnos de nuevo y enmendar nuestras vidas. Por lo tanto, debe condenarse a los que dicen que ya no pueden volver a pecar mientras vivan, o que niegan el poder del perdón a los que verdaderamente se arrepienten.

#### XVII. De la predestinación y elección.

La predestinación a la vida es el eterno propósito de Dios, quien (antes que fuesen echados los cimientos del mundo), por su invariable consejo, a nosotros oculto, decretó librar de maldición y condenación a los que él ha elegido en Cristo de entre la humanidad, y conducirlos por Cristo a la salvación eterna, como a vasijas dignas de honor. Por lo tanto, las personas que son dotadas de tan excelente beneficio de Dios son llamadas según su propósito por su Espíritu que obra a debido tiempo; por la gracia obedecen el llamado; son justificadas libremente, son hechas hijas de Dios por adopción, y hechas a la imagen de su unigénito Hijo Jesucristo; viven religiosamente en buenas obras y finalmente, por la misericordia de Dios, llegan a la felicidad eterna.

Tanto como la consideración piadosa de la predestinación y de nuestra elección en Cristo está llena de consuelo dulce, agradable e inefable para las personas piadosas que sienten en sí mismas la operación del Espíritu de Cristo, y mortificando las obras de la carne y sus miembros mortales, levantan su ánimo a las cosas elevadas y celestiales, porque establece y confirma

grandemente su fe en la salvación eterna que han de gozar por medio de Cristo, y porque enciende fervientemente su amor hacia Dios. Así también para las personas indiscretas y carnales a quienes les falta el Espíritu de Cristo el tener continuamente delante de sus ojos la sentencia de la predestinación divina es un precipicio muy peligroso, por el cual el diablo les impela a la desesperación o al abandono a una vida totalmente impura, no menos peligrosa que la desesperación.

Además, debemos recibir las promesas de Dios en la forma que nos son generalmente establecidas en las Sagradas Escrituras, y en nuestros hechos seguir la divina voluntad que nos ha sido expresamente declarada en la Palabra de Dios.

#### XVIII. De obtener la salvación eterna solo por el nombre de Cristo.

Deben, asimismo, ser condenados los que se atreven a decir que todo ser humano será salvo por medio de la ley o la secta que profesa, con tal que sea diligente en conformar su vida con aquella ley y con la luz de la naturaleza; porque las Sagradas Escrituras nos manifiestan que solamente por el nombre de Jesucristo es que han de salvarse los hombres.

#### XIX. De la Iglesia.

La Iglesia visible de Cristo es una congregación de personas fieles, en donde se predica la pura Palabra de Dios, y se administran debidamente los sacramentos conforme a la institución de Cristo, en todas las cosas que por necesidad se requieren para los mismos.

Así como la Iglesia de Jerusalén, la de Alejandría y la de Antioquía han errado, así también ha errado la Iglesia de Roma, no solo en cuanto a su vida y forma de ceremonias sino también en asuntos de fe.

#### XX. De la autoridad de la Iglesia.

La Iglesia tiene poder para decretar ritos o ceremonias, y autoridad en las controversias de fe. Sin embargo, no es lícito que la Iglesia ordene cosa alguna contraria a la Palabra Divina escrita, ni puede exponer una parte de las Escrituras de modo que contradiga a otra. Por ello, aunque la Iglesia sea testigo y guardián de los Libros Sagrados, así como no debe decretar nada en contra de ellos, tampoco debe obligar a creer cosa alguna que no se halle en ellos como requisito para la salvación.

#### XXI. De la autoridad de los Concilios Generales.

[El artículo vigésimo primero de los artículos antiguos se omite, por tener en parte una naturaleza local y civil, y está previsto en sus demás partes en otros artículos.]

*El texto original de 1571 y de 1662 de este artículo, omitido en la versión de 1801, dice: «No deben convocarse Concilios Generales sin mandamiento y*

*voluntad de los príncipes. Y al estar reunidos (ya que son una asamblea de personas, en la que no todas son gobernadas por el Espíritu y la Palabra de Dios), pueden errar y a veces han errado, aun en las cosas que son de Dios. Por lo tanto, aquellas cosas ordenadas por ellos como necesarias para la salvación no tienen fuerza ni autoridad, salvo que se pueda afirmar que son tomadas de las Sagradas Escrituras».*

## XXII. Del Purgatorio.

La doctrina romana concerniente al Purgatorio, indulgencias, veneración y adoración, así como a las imágenes y reliquias, y la invocación de los santos es una cosa fatua, vanamente inventada, que no se funda sobre ningún testimonio de las Escrituras, más bien repugna a la Palabra de Dios.

## XXIII. Del ministerio a la congregación.

No es lícito a persona alguna tomar sobre sí el oficio de la predicación pública o de la administración de los sacramentos a la congregación, sin ser antes legítimamente llamado y enviado a ejecutarlo; y debemos considerar legalmente llamados y enviados a los que son escogidos y llamados a esta obra por las personas que tienen autoridad pública, concedida en la congregación, para llamar y enviar ministros a la viña del Señor.

## XXIV. De hablar a la congregación en el idioma que entienda el pueblo.

El decir oraciones públicas en la Iglesia o administrar los sacramentos en un idioma que el pueblo no entiende es una cosa claramente repugnante a la Palabra de Dios y a la costumbre de la Iglesia primitiva.

## XXV. De los sacramentos.

Los sacramentos instituidos por Cristo no solamente son señales o pruebas de la profesión de los cristianos, sino más bien son testimonios ciertos y signos eficaces de la gracia y la buena voluntad de Dios hacia nosotros, por los cuales Dios obra invisiblemente en nosotros, y no solo aviva sino también fortalece y confirma nuestra fe en Dios.

Dos son los sacramentos ordenados por nuestro Señor Jesucristo en el Evangelio, a saber, el Bautismo y la Cena del Señor.

Aquellos cinco, comúnmente llamados sacramentos, es decir, la Confirmación, la Penitencia, las Órdenes, el Matrimonio y la Extremaunción, no deben contarse como sacramentos del Evangelio, habiendo emanado en parte de una imitación corrompida de los apóstoles, y en parte son estados de vida permitidos en las Escrituras, pero no tienen igual naturaleza de sacramentos como la tienen el Bautismo y la Cena del Señor, porque carecen de algún signo visible o ceremonia ordenada por Dios.

Los sacramentos no fueron instituidos por Cristo para ser contemplados o llevados en procesión, sino para que hagamos debido uso de ellos; y solo en

aquellos que los reciben dignamente producen un efecto u operación saludable, pero los que indignamente los reciben adquieren condenación para sí mismos, como dice San Pablo.

## XXVI. De que la indignidad de los ministros no impide la eficacia de los sacramentos.

Aunque en la Iglesia visible los malvados están siempre mezclados con los buenos, y algunas veces los malvados tienen autoridad superior en el ministerio de la Palabra y de los sacramentos, no obstante, como no lo hacen en su propio nombre sino en el de Cristo, ministran por medio de su comisión y autoridad, y podemos aprovecharnos de su ministerio, oyendo la Palabra de Dios y recibiendo los sacramentos. El efecto de la institución de Cristo no es eliminado por su iniquidad, ni es disminuida la gracia de los dones divinos con respecto a los que por fe reciben debidamente los sacramentos que se les ministran, los cuales son eficaces, debido a la institución y promesa de Cristo, aunque sean ministrados por personas malvadas.

Pertenece, sin embargo, a la disciplina de la Iglesia el que se averigüe sobre los ministros indignos, y que sean acusados por los que tengan conocimiento de sus ofensas; y que, finalmente, hallados culpables, sean depuestos por sentencia justa.

## XXVII. Del Bautismo.

El Bautismo no es solamente un signo de profesión y una señal de distinción por la que se identifican a los cristianos de los no bautizados, sino también es un signo de regeneración o renacimiento, por el cual, como por instrumento, los que reciben debidamente el Bautismo son injertados en la Iglesia; las promesas de la remisión de los pecados y de nuestra adopción como hijos de Dios por medio del Espíritu Santo, son visiblemente señaladas y selladas; la fe es confirmada y la gracia aumentada, por virtud de la oración a Dios.

El bautismo de los niños, como algo totalmente de acuerdo con la institución de Cristo, debe conservarse de cualquier forma en la Iglesia.

## XXVIII. De la Cena del Señor.

La Cena del Señor no es solo un signo del mutuo amor que los cristianos deben tener entre sí, sino, más bien, es un sacramento de nuestra redención por la muerte de Cristo; de modo que para los que debida y dignamente, y con fe, lo reciben, el Pan que partimos es una participación del Cuerpo de Cristo y, del mismo modo, la Copa de bendición es una participación de la Sangre de Cristo.

La transustanciación (o el cambio de la sustancia del pan y del vino) en la Cena del Señor no puede probarse por las Sagradas Escrituras; más bien repugna a las sencillas palabras de las Escrituras, destruye la naturaleza de un sacramento y ha dado ocasión a muchas supersticiones.

El Cuerpo de Cristo se da, se toma y se come en la Cena de un modo celestial y espiritual únicamente, y el medio por el cual el Cuerpo de Cristo se recibe y se come en la Cena, es la Fe.

El sacramento de la Cena del Señor no se reservaba, ni se llevaba en procesión, ni se elevaba, ni se adoraba, por ordenanza de Cristo.

XXIX. De los malvados, que no comen el Cuerpo de Cristo al participar de la Cena del Señor.

Los malvados y quienes no tienen fe viva, aunque mastiquen carnal y visiblemente con sus dientes (como dice San Agustín) el sacramento del Cuerpo y de la Sangre de Cristo, de ninguna manera son partícipes de Cristo; más bien, comen y beben para su condenación el signo o sacramento de una cosa tan grande.

XXX. De las dos especies.

El cáliz del Señor no debe negarse a los laicos, puesto que ambas partes del sacramento del Señor, por ordenanza y mandato de Cristo, deben ministrarse por igual a todos los cristianos.

XXXI. De la única oblación de Cristo consumada en la cruz.

La oblación de Cristo, una vez hecha, es la perfecta redención, propiciación y satisfacción por todos los pecados del mundo entero, tanto el original como los actuales, y ninguna otra satisfacción hay por el pecado sino esta únicamente. Por tanto, los sacrificios de las Misas, en las que se decía comúnmente que el presbítero ofrecía a Cristo en remisión de pena o culpa por los vivos y los muertos, eran fábulas blasfemas y engaños peligrosos.

XXXII. Del matrimonio de los presbíteros.

Ningún precepto de la ley divina manda a los obispos, presbíteros y diáconos vivir en el estado del celibato o abstenerse del matrimonio; por tanto, es lícito que ellos, al igual que los demás cristianos, contraigan matrimonio a su propia discreción, si considerasen que así les conviene mejor para la piedad.

XXXIII. De las personas excomulgadas y cómo deben evitarse.

La persona que, por denuncia pública de la Iglesia, es debidamente separada de la unidad de la misma y excomulgada debe considerarse por todos los fieles como pagano y publicano, hasta que, por medio de la penitencia, no fuera públicamente reconciliada y recibida en la Iglesia por un juez con autoridad competente.

XXXIV. De las tradiciones de la Iglesia.

No es necesario que las tradiciones y ceremonias sean en todo lugar las mismas o totalmente parecidas, porque en todos los tiempos han sido distintas

y pueden cambiarse según la diversidad de los países, los tiempos y las costumbres, con tal que en ellas nada se ordene contrario a la Palabra de Dios. Cualquiera que, por su propio juicio, voluntaria e intencionalmente, quebrante abiertamente las tradiciones y ceremonias de la Iglesia, cuando estas no repugnen a la Palabra de Dios y estén ordenadas y aprobadas por la autoridad común, debe ser públicamente reprendido (para que otros teman hacer lo mismo), como quien ofende contra el orden común de la Iglesia, perjudica la autoridad del magistrado y vulnera la conciencia de los hermanos débiles.

Toda Iglesia particular o nacional tiene la facultad para ordenar, cambiar y abolir las ceremonias o ritos eclesiásticos ordenados únicamente por la autoridad humana, con tal de que todo se haga para su edificación.

### XXXV. De las homilías.

El segundo libro de las homilías, cuyos distintos títulos hemos reunido al final de este artículo, contiene una doctrina piadosa, saludable y necesaria para estos tiempos, al igual que el anterior libro de las homilías publicado en tiempo de Eduardo Sexto y, por tanto, juzgamos que deben ser leídas por los ministros diligentemente y claramente en las iglesias, para que el pueblo las pueda entender.

#### De los nombres de las homilías.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Sobre el debido uso de la iglesia.  | 10 Sobre la reverente estimación de la Palabra de Dios.                     |
| 2 Contra el peligro de la idolatría.  | 11 Sobre el dar limosna.  |
| 3 Sobre la reparación y limpieza de las Iglesias.   | 12 Sobre el nacimiento de Cristo.   |
| 4 Sobre las buenas obras; del ayuno en primer lugar.  | 13 Sobre la Pasión de Cristo.   |
| 5 Contra la glotonería y embriaguez.  | 14 Sobre la resurrección de Cristo.   |
| 6 Contra el lujo excesivo en el vestir.   | 15 Sobre recibir dignamente el sacramento del Cuerpo y la Sangre de Cristo. |
| 7 Sobre la oración.   | 16 Sobre los dones del Espíritu Santo.                                      |
| 8 Sobre el lugar y tiempo de la oración.  | 17 Para los días de Rogativa.   |
| 9 Que las oraciones comunes y los sacramentos deben celebrarse y administrarse en un idioma conocido. | 18 Sobre el estado del matrimonio.  |
|   | 19 Sobre el arrepentimiento.  |
|   | 20 Contra la ociosidad.   |
|   | 21 Contra la rebelión.  |

[Este artículo es recibido en esta Iglesia, en cuanto a que declara que el libro de homilías es una explicación de la doctrina cristiana e instructivo en la piedad y la moral; más toda referencia a la constitución y las leyes de Inglaterra es considerada inaplicable a las circunstancias de esta Iglesia, la cual también suspende el orden para la lectura de dichas homilías en las iglesias, hasta que se haga una revisión conveniente para librarlas tanto de las palabras y frases obsoletas como de las referencias locales.]

### XXXVI. De la consagración de los obispos y ministros.

El libro de la consagración de obispos y de la ordenación de presbíteros y diáconos, según estableció la Convención General de esta Iglesia en 1792, contiene todas las cosas necesarias para dicha consagración y ordenación, y no contiene cosa alguna que sea en sí supersticiosa o impía.

Por tanto, decretamos que cualquiera que sea consagrado u ordenado según dicha forma está debida, ordenada y legalmente consagrado y ordenado.

*El texto original de 1571 y de 1662 de este artículo dice: «El libro de la consagración de arzobispos y obispos y de la ordenación de presbíteros y diáconos, últimamente publicado en tiempo de Eduardo Sexto y confirmado al mismo tiempo por autoridad del Parlamento, contiene todas las cosas necesarias para dicha consagración y ordenación, y no contiene cosa alguna que sea en sí supersticiosa o impía. Por tanto, decretamos que cualquiera que sea consagrado u ordenado según los ritos de dicho libro, desde el segundo año del antedicho Rey Eduardo hasta el presente, o que se consagre o se ordene según dichos ritos, está debida, ordenada y legalmente consagrado y ordenado».*

### XXXVII. Del poder de los magistrados civiles.

El poder del magistrado civil se extiende a todos los hombres, tanto clérigos como laicos, en todas las cosas temporales; mas no tiene autoridad alguna en las cosas puramente espirituales; y mantenemos que es deber de todos los hombres que profesan el Evangelio obedecer respetuosamente a la autoridad civil regular y legítimamente constituida.

*El texto original de 1571 y de 1662 de este artículo dice: «La Majestad del Rey tiene el supremo poder en este Reino de Inglaterra y en sus demás Dominios, y le pertenece el supremo gobierno de todos los estados de este Reino, así eclesiásticos como civiles, y en todas las causas; y ni es, ni puede ser sometida a ninguna jurisdicción extranjera. Cuando atribuimos a la Majestad del Rey el supremo gobierno (títulos por los cuales, según entendemos, se ofenden las mentes de algunos calumniadores), no damos a nuestros príncipes la ministración de la Palabra de Dios ni de los sacramentos, cosa que atestiguan también con toda claridad las ordenanzas últimamente publicadas por nuestra Reina Isabel, sino aquella única prerrogativa que entendemos ha sido siempre concedida a los príncipes piadosos en las Sagradas Escrituras por Dios mismo, es decir, que deben gobernar en todos los estados y grados que sean entregados por Dios a su cargo, ya sean eclesiásticos o civiles, refrenando con la espada civil a los tercios y malhechores.*

*El obispo de Roma no tiene ninguna jurisdicción en este Reino de Inglaterra.*

*Las leyes del Reino pueden castigar a los hombres cristianos con la pena de muerte, por crímenes aborrecibles y graves.*

*Es lícito a los hombres cristianos, por orden del magistrado, tomar las armas y servir en las guerras».*

### XXXVIII. De los bienes de los cristianos, que no son comunes.

Las riquezas y los bienes de los cristianos no son comunes en cuanto al derecho, título y posesión, como falsamente se jactan ciertos Anabaptistas. No obstante, todos deben dar libalmente de lo que poseen a los pobres, según sus posibilidades.

### XXXIX. Del juramento del cristiano.

Así como confesamos que a los cristianos les está prohibido por nuestro Señor Jesucristo y su apóstol Santiago el juramento vano y temerario, también juzgamos que la religión cristiana de ningún modo prohíbe que juren cuando lo exige el magistrado en causa de fe y caridad, con tal que se haga según la doctrina del profeta, en justicia, en juicio y en verdad.

## CUADRILÁTERO CHICAGO-LAMBETH 1886, 1888

Adoptado por la Cámara de Obispos en Chicago, 1886

Nosotros, obispos de la Iglesia Protestante Episcopal en los Estados Unidos de América, reunidos en concilio, como obispos en la Iglesia de Dios, por este medio declaramos solemnemente a todos los que concierne, y especialmente a nuestros hermanos cristianos de las distintas Comuniones en esta nación, quienes, en sus diversas esferas, han luchado por la religión de Cristo:

1. Nuestro ferviente deseo de que la oración del Salvador, «Que todos seamos uno», en su sentido más profundo y verdadero, se cumpla apresuradamente;
2. Que creemos que todos los que han sido debidamente bautizados con agua, en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, son miembros de la Santa Iglesia Católica;
3. Que en todas las cosas de orden o elección humana, en relación a las formas de liturgia y disciplina, o a las costumbres tradicionales, esta Iglesia está dispuesta a renunciar, con espíritu de amor y humildad, a todas sus propias preferencias;
4. Que esta Iglesia no busca absorber a otras Comuniones sino, cooperando con ellas sobre la base de una Fe y Orden común, desaprobar todo cisma, sanar las heridas del Cuerpo de Cristo y promover la caridad, que es la mayor de las gracias cristianas y la manifestación visible de Cristo al mundo;

Pero además, por este medio afirmamos que la unidad cristiana... puede restaurarse únicamente con el regreso de todas las comuniones cristianas a los principios de unidad ejemplificados por la Iglesia Católica indivisa durante las primeras épocas de su existencia; principios que creemos constituyen el depósito sustancial de Fe y Orden cristiano confiado por Cristo y sus apóstoles a la Iglesia hasta el fin del mundo y, por lo tanto, no admite compromiso ni capitulación por aquellos que han sido ordenados para ser mayordomos y depositarios a beneficio común e igual de todos los hombres. Como partes inherentes de este sagrado depósito y, por consiguiente, esenciales para la restauración de la unidad entre las ramas divididas de la cristiandad, reconocemos las siguientes:

1. Las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento, como la Palabra revelada de Dios.
2. El Credo Niceno, como la declaración suficiente de la fe cristiana.
3. Los dos sacramentos —el Bautismo y la Cena del Señor— administrados con el uso sin falla de las palabras de institución de Cristo y los elementos ordenados por él.
4. El Episcopado histórico, adaptado localmente en los métodos de su administración a las diversas necesidades de las naciones y pueblos llamados por Dios a la unidad de su Iglesia.

*Además*, profundamente apesadumbrados por las tristes divisiones que afectan la Iglesia cristiana en nuestra propia nación, por este medio declaramos nuestro deseo y disposición, tan pronto haya alguna respuesta autorizada a esta Declaración, de entrar en diálogo fraternal con todos o cualesquiera de los Cuerpos cristianos que buscan la restauración de la unidad orgánica

de la Iglesia, con el propósito de estudiar diligentemente las condiciones por las cuales se pueda llevar a cabo tan inestimable bendición para alegría de todos.

*Nota: Aunque el Cuadrilátero en la forma antes citada fue adoptado por la Cámara de Obispos, no fue promulgado por la Cámara de Diputados, sino fue incorporado en un plan general, referido para su estudio y acción a la recién creada Comisión Conjunta sobre la Unidad Cristiana.*

## CONFERENCIA DE LAMBETH DE 1888

### RESOLUCIÓN 11

Que, en la opinión de esta Conferencia, los siguientes Artículos proporcionan una base sobre la cual acercarse, con la bendición de Dios, a la Unidad Cristiana:

(a) Las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento, que «contienen todas las cosas necesarias para la salvación», como la regla y última norma de Fe.

(b) El Credo de los Apóstoles, como símbolo Bautismal, y el Credo Niceno, como declaración suficiente de la Fe cristiana.

(c) Los dos sacramentos ordenados por Cristo mismo —el Bautismo y la Cena del Señor— administrados con el uso sin falla de las palabras de institución de Cristo y los elementos ordenados por él.

(d) El Episcopado Histórico, adaptado localmente en los métodos de su administración a las diversas necesidades de las naciones y pueblos llamados por Dios a la unidad de su Iglesia.



# TABLAS PARA DETERMINAR DÍAS SANTOS

# TABLAS Y REGLAS PARA ENCONTRAR LA FECHA DEL DÍA DE PASCUA

## REGLAS PARA ENCONTRAR LA FECHA DEL DÍA DE PASCUA

El día de Pascua siempre cae el domingo después de la luna llena que ocurre en o después del equinoccio primaveral el 21 de marzo, fecha que se fija de acuerdo con un antiguo cálculo, y que no siempre corresponde al equinoccio astronómico. Esta luna llena puede ocurrir en cualquier fecha entre el 21 de marzo y el 18 de abril inclusive. Si la luna llena cae en domingo, el día de Pascua es el domingo siguiente. Pero el día de Pascua no puede ser antes del 22 de marzo o después del 25 de abril.

Para encontrar la fecha del Día de Pascua en un año en particular, es necesario tener dos puntos de referencia: el Número Áureo y la Letra Dominical para ese año.

**1. El número áureo** indica la fecha de la luna llena en o después del equinoccio primaveral de 21 de marzo, según un ciclo de diecinueve años. Estos números están prefijados en el calendario a los días del mes del 22 de marzo al 19 de abril inclusive. En el presente Calendario ellos son aplicables desde el año 1900 d. J. C. hasta el 2099 d. J. C., después de lo cual cambiarán.

**2. La letra dominical** identifica los días del año en que ocurren los domingos. Después de cada fecha aparece una letra en el calendario, de la «A» hasta la «G». Por tanto, si el 1.º de enero es domingo, el domingo la letra del año es «A», y todas las fechas del calendario marcadas con «A» son domingo. Si el 2 de enero es un domingo, luego cada fecha marcada con b es un domingo, y así sucesivamente a través de las siete letras.

En los años bisiestos, sin embargo, la letra dominical cambia el primer día de marzo. En esos años, cuando «A» es la letra dominical, esto se aplica solo a los domingos de enero y febrero, y «g» es la letra dominical durante el resto del año. O si «d» es la letra dominical, entonces «c» es la letra dominical a partir del 1.º de marzo.

## PARA ENCONTRAR EL NÚMERO ÁUREO

El número áureo de cualquier año se calcula de la siguiente manera: tome el número del año y súmele 1 y divida la suma por 19. El resto, de haberlo, es el número áureo. Si no hay resto, entonces el número áureo será 19

## PARA ENCONTRAR LA LETRA DOMINICAL

La siguiente tabla proporciona una referencia rápida de la letra dominical para cualquier año entre 1900 d. J. C. y 2099 d. J. C. La letra se encontrará en la línea del siglo (1900 o 2000) por encima de la columna que contenga los últimos dos

dígitos del año. Pero en los años bisiestos, la letra encima del número marcado con un asterisco es la letra dominical para enero y febrero, y la letra encima del número sin asterisco es la letra dominical para el resto del año.

Siglo:	1900	g	f	e	d	c	b	A	
	2000	b	A	g	f	e	d	c	b
Últimos	00*	00	01	02	03	04*	04	05	
dos dígitos		06	07	08*	08	09	10	11	
del año:		12*	12	13	14	15	16*	16	
		17	18	19	20*	20	21	22	
		23	24*	24	25	26	27	28*	
		28	29	30	31	32*	32	33	
		34	35	36*	36	37	38	39	
		40*	40	41	42	43	44*	44	
		45	46	47	48*	48	49	50	
		51	52*	52	53	54	55	56*	
		56	57	58	59	60*	60	61	
		62	63	64*	64	65	66	67	
		68*	68	69	70	71	72*	72	
		73	74	75	76*	76	77	78	
		79	80*	80	81	82	83	84*	
		84	85	86	87	88*	88	89	
		90	91	92*	92	93	94	95	
		96*	96	97	98	99			

\* Los años con un asterisco años bisiestos

#### PARA DETERMINAR EL DOMINGO DE RESURRECCIÓN

Cuando uno tiene tanto el número áureo como la letra dominical para un año en particular, la fecha del día de Pascua se puede encontrar en el Calendario, páginas 18 y 19, de la siguiente manera:

1. El número áureo que aparece en el Calendario delante de un día del mes de marzo o abril marca la fecha de la luna llena en ese año.
2. El día de Pascua caerá en la próxima fecha que llevará la letra dominical de ese año. Pero cuando el número áureo de un año dado y la letra dominical de ese año ocurren en la misma fecha, entonces el día de Pascua es una semana después. Por ejemplo, si el número áureo es 19, que aparece en el calendario con el prefijo 27 de marzo, y la letra dominical es de, luego el día de Pascua en ese año caerá el 29 de marzo. Si el número áureo es 10 y la letra dominical es «A», entonces el día

de Pascua caerá el 9 de abril. Pero si el número áureo es 19 y la letra dominical es «b», entonces el día de Pascua será una semana después, es decir, el 3 de abril.

**TABLA PARA TERMINAR EL DÍA DE PASCUA**

Número áureo	Año	Día de Pascua	Año	Día de Pascua
1	2014	20 de abril	2052*	21 de abril
2	2015	5 de abril	2053	6 de abril
3	2016*	27 de marzo	2054	29 de marzo
4	2017	16 de abril	2055	18 de abril
5	2018	1.º de abril	2056*	2 de abril
6	2019	21 de abril	2057	22 de abril
7	2020*	12 de abril	2058	14 de abril
8	2021	4 de abril	2059	30 de marzo
9	2022	17 de abril	2060*	18 de abril
10	2023	9 de abril	2061	10 de abril
11	2024*	31 de marzo	2062	26 de marzo
12	2025	20 de abril	2063	15 de abril
13	2026	5 de abril	2064*	6 de abril
14	2027	28 de marzo	2065	29 de marzo
15	2028*	16 de abril	2066	11 de abril
16	2029	1.º de abril	2067	3 de abril
17	2030	21 de abril	2068*	22 de abril
18	2031	13 de abril	2069	14 de abril
19	2032*	28 de marzo	2070	30 de marzo
1	2033	17 de abril	2071	19 de abril
2	2034	9 de abril	2072*	10 de abril
3	2035	25 de marzo	2073	26 de marzo
4	2036*	13 de abril	2074	15 de abril
5	2037	5 de abril	2075	7 de abril
6	2038	25 de abril	2076*	19 de abril
7	2039	10 de abril	2077	11 de abril
8	2040*	1.º de abril	2078	3 de abril
9	2041	21 de abril	2079	23 de abril
10	2042	6 de abril	2080*	7 de abril
11	2043	29 de marzo	2081	30 de marzo

12	2044*	17 de abril	2082	19 de abril
13	2045	9 de abril	2083	4 de abril
14	2046	25 de marzo	2084*	26 de marzo
15	2047	14 de abril	2085	15 de abril
16	2048*	5 de abril	2086	31 de marzo
17	2049	18 de abril	2087	20 de abril
18	2050	10 de abril	2088*	11 de abril
19	2051	2 de abril	2089	3 de abril

\* Los años marcados con un asterisco son años bisiestos.

#### TABLA PARA ENCONTRAR FIESTAS MUTABLES Y DÍAS SANTOS

Día de Pascua	Domingos después de Epifanía *	Miércoles de Cenizas †	Día de la Ascensión	Pentecostés	Propio del 2.º domingo de Pentecostés ‡	Domingo de Adviento
22 de marzo	4	4 de febrero	30 de abril	10 de mayo	#3	29 de noviembre
23 de marzo	4	5 de febrero	1.º de mayo	11 de mayo	#3	30 de noviembre
24 de marzo	4	6 de febrero	2 de mayo	12 de mayo	#3	1.º de diciembre
25 de marzo	5	7 de febrero	3 de mayo	13 de mayo	#3	2 de diciembre
26 de marzo	5	8 de febrero	4 de mayo	14 de mayo	#3	3 de diciembre
27 de marzo	5	9 de febrero	5 de mayo	15 de mayo	#4	27 de noviembre
28 de marzo	5	10 de febrero	6 de mayo	16 de mayo	#4	28 de noviembre
29 de marzo	5	11 de febrero	7 de mayo	17 de mayo	#4	29 de noviembre
30 de marzo	5	12 de febrero	8 de mayo	18 de mayo	#4	30 de noviembre
31 de marzo	5	13 de febrero	9 de mayo	19 de mayo	#4	1 de diciembre
1.º de abril	6	14 de febrero	10 de mayo	20 de mayo	#4	2 de diciembre
2 de abril	6	15 de febrero	11 de mayo	21 de mayo	#4	3 de diciembre
3 de abril	6	16 de febrero	12 de mayo	22 de mayo	#5	27 de noviembre
4 de abril	6	17 de febrero	13 de mayo	23 de mayo	#5	28 de noviembre
5 de abril	6	18 de febrero	14 de mayo	24 de mayo	#5	29 de noviembre
6 de abril	6	19 de febrero	15 de mayo	25 de mayo	#5	30 de noviembre
7 de abril	6	20 de febrero	16 de mayo	26 de mayo	#5	1.º de diciembre
8 de abril	7	21 de febrero	17 de mayo	27 de mayo	#5	2 de diciembre
9 de abril	7	22 de febrero	18 de mayo	28 de mayo	#5	3 de diciembre
10 de abril	7	23 de febrero	19 de mayo	29 de mayo	#6	27 de noviembre
11 de abril	7	24 de febrero	20 de mayo	30 de mayo	#6	28 de noviembre
12 de abril	7	25 de febrero	21 de mayo	31 de mayo	#6	29 de noviembre
13 de abril	7	26 de febrero	22 de mayo	1.º de junio	#6	30 de noviembre

Día de Pascua	Domingos después de Epifanía *	Miércoles de Cenizas †	Día de la Ascensión	Pentecostés	Propio del 2.º domingo de Pentecostés ‡	Domingo de Adviento
14 de abril	7	27 de febrero	23 de mayo	2 de junio	#6	1.º de diciembre
15 de abril	8	28 de febrero	24 de mayo	3 de junio	#6	2 de diciembre
16 de abril	8	1.º de marzo	25 de mayo	4 de junio	#6	3 de diciembre
17 de abril	8	2 de marzo	26 de mayo	5 de junio	#7	27 de noviembre
18 de abril	8	3 de marzo	27 de mayo	6 de junio	#7	28 de noviembre
19 de abril	8	4 de marzo	28 de mayo	7 de junio	#7	29 de noviembre
20 de abril	8	5 de marzo	29 de mayo	8 de junio	#7	30 de noviembre
21 de abril	8	6 de marzo	30 de mayo	9 de junio	#7	1.º de diciembre
22 de abril	9	7 de marzo	31 de mayo	10 de junio	#7	2 de diciembre
23 de abril	9	8 de marzo	1.º de junio	11 de junio	#7	3 de diciembre
24 de abril	9	9 de marzo	2 de junio	12 de junio	#8	27 de noviembre
25 de abril	9	10 de marzo	3 de junio	13 de junio	#8	28 de noviembre

\* En los años bisiestos, el número de domingos después de Epifanía será el mismo que si el día de Pascua fuera un día más tarde que en la Tabla anterior.

† En los años bisiestos, la fecha del Miércoles de Ceniza será un día más tarde en el mes de febrero que en la Tabla anterior.

‡ Indica el número del Propio para usar el domingo después del domingo de la Santísima Trinidad. Posteriormente, los propios son consecutivos.

# EL LECCIONARIO DOMINICAL

# SOBRE EL LECCIONARIO

El Leccionario dominical se organiza en un ciclo de tres años, en el que el año «A» siempre comienza el primer domingo de Adviento en años que son perfectamente divisibles por tres. (Por ejemplo, 1977 dividido por 3 es 659 sin restantes. Por lo tanto, el año «A» comienza el domingo de Adviento de ese año).

Los Salmos y lecturas designadas para los domingos y para otros días santos mayores están designados para ser utilizados en todos los ritos públicos en dichos días, salvo cuando la misma congregación asiste a dos o más ritos. En dicho caso, las mismas lecturas deben leerse en el rito principal de la mañana, ya sea que la liturgia de la Palabra tome la forma de Sagrada Eucaristía, o del Oficio Diario.

Cuando la misma congregación esté presente para la oración de la mañana o del atardecer, además de la Eucaristía, se pueden seleccionar las lecturas en el oficio de uno de los otros años del ciclo dominical de tres años, o del Leccionario para el oficio diario. Los Salmos en tales oficios son normalmente los designados en el leccionario del oficio; pero, cuando se desea, en su lugar se puede utilizar el Salmo citado para el domingo propio seleccionado.

En este leccionario, las selecciones del Salterio se citan con frecuencia en dos versiones, una más larga y otra más corta, generalmente del mismo salmo. La versión más larga es particularmente apropiada para su uso en el oficio diario; la versión más corta, cuando se canta el salmo entre las lecturas de la Eucaristía. Las selecciones se pueden alargar o acortar a discreción.

Cuando se cita una lectura alternativa, a veces es idéntica a una lectura asignada para el mismo día en el Leccionario del Oficio Diario.

En los primeros versículos de las lecturas, *el lector* debe omitir las conjunciones iniciales que se refieren solo a lo que ha precedido, sustituir pronombres con sustantivos cuando el referente no es claro, o aclarar la lectura con una introducción como, «N. dijo (a N.)».

Cualquier lectura se puede alargar a discreción. Los alargamientos sugeridos aparecen entre paréntesis.

La numeración de los cánticos en esta edición corresponde al texto original en inglés de 1979 y es diferente de la edición española de 1981.

# EL LECCIONARIO DOMINICAL

## AÑO A

	Salmo	Lecturas
Primer Domingo de Adviento	122	Isaías 2:1-5 Romanos 13:11-14 Mateo 24:36-44
Segundo Domingo de Adviento	72:1-7, 18-19	Isaías 11:1-10 Romanos 15:4-13 Mateo 3:1-12
Tercer Domingo de Adviento	146:4-9 o Cántico 15	Isaías 35:1-10 Santiago 5:7-10 Mateo 11:2-11
Cuarto Domingo de Adviento	80:1-7, 16-18	Isaías 7:10-16 Romanos 1:1-7 Mateo 1:18-25
Día de Navidad I	96	Isaías 9:2-7 Tito 2:11-14 Lucas 2:1-14, (15-20)
Día de Navidad II	97	Isaías 62:6-12 Tito 3:4-7 Lucas 2:(1-7), 8-20
Día de Navidad III	98	Isaías 52:7-10 Hebreos 1:1-4, (5-12) Juan 1:1-14
Primer Domingo después de Navidad	147 o 147:13-21	Isaías 61:10—62:3 Gálatas 3:23-25; 4:4-7 Juan 1:1-18
Santo Nombre 1.º de enero	8	Números 6:22-27 Gálatas 4:4-7 o Filipenses 2:5-11 Lucas 2:15-21
Segundo Domingo después de Navidad	84 o 84:1-8	Jeremías 31:7-14 Efesios 1:3-6, 15-19a Mateo 2:13-15, 19-23 o Lucas 2:41-52 o Mateo 2:1-12

	Salmo	Lecturas
La Epifanía <i>6 de enero</i>	72:1-7, 10-14	Isaías 60:1-6 Efesios 3:1-12 Mateo 2:1-12
<b>Tiempo de Epifanía (Tiempo Ordinario)</b>		
Primer Domingo después de Epifanía	29	Isaías 42:1-9 Hechos 10:34-43 Mateo 3:13-17
Segundo Domingo después de Epifanía	40:1-12	Isaías 49:1-7 1 Corintios 1:1-9 Juan 1:29-42
Tercer Domingo después de Epifanía	27:1, 5-13	Isaías 9:1-4 1 Corintios 1:10-18 Mateo 4:12-23
Cuarto Domingo después de Epifanía	15	Miqueas 6:1-8 1 Corintios 1:18-31 Mateo 5:1-12
Quinto Domingo después de Epifanía	112:1-9(10)	Isaías 58:1-9a, (9b-12) 1 Corintios 2:1-12, (13-16) Mateo 5:13-20
Sexto Domingo después de Epifanía	119:1-8	Deuteronomio 30:15-20 o Sirácides 15:15-20 1 Corintios 3:1-9 Mateo 5:21-37
Séptimo Domingo después de Epifanía	119:33-40	Levítico 19:1-2,9-18 1 Corintios 3:10-11, 16-23 Mateo 5:38-48
Octavo Domingo después de Epifanía	131	Isaías 49:8-16a 1 Corintios 4:1-5 Mateo 6:24-34
Último Domingo después de Epifanía	2 o 99	Éxodo 24:12-18 2 Pedro 1:16-21 Mateo 17:1-9
Miércoles de Ceniza	103 o 103:8-14	Joel 2:1-2, 12-17 o Isaías 58:1-12 2 Corintios 5:20b—6:10 Mateo 6:1-6, 16-21
Primer Domingo en Cuaresma	32	Génesis 2:15-17; 3:1-7 Romanos 5:12-19 Mateo 4:1-11
Segundo Domingo en Cuaresma	121	Génesis 12:1-4a Romanos 4:1-5, 13-17 Juan 3:1-17
Tercer Domingo en Cuaresma	95	Éxodo 17:1-7 Romanos 5:1-11 Juan 4:5-42

	Salmo	Lecturas
Cuarto Domingo en Cuaresma	23	1 Samuel 16:1-13 Efesios 5:8-14 Juan 9:1-41
Quinto Domingo en Cuaresma	130	Ezequiel 37:1-14 Romanos 8:6-11 Juan 11:1-45
<b>Domingo de Ramos</b>		
Liturgia de los Ramos	118:1-2, 19-29	Mateo 21:1-11
Liturgia de la Palabra	31:9-16	Isaías 50:4-9a Filipenses 2:5-11 Mateo 26:14—27:66 o Mateo 27:11-54
Lunes en la Semana Santa	36:5-11	Isaías 42:1-9 Hebreos 9:11-15 Juan 12:1-11
Martes en la Semana Santa	71:1-14	Isaías 49:1-7 1 Corintios 1:18-31 Juan 12:20-36
Miércoles en la Semana Santa	70	Isaías 50:4-9a Hebreos 12:1-3 Juan 13:21-32
Jueves Santo	116:1, 10-17	Éxodo 12:1-4, (5-10), 11-14 1 Corintios 11:23-26 Juan 13:1-17, 31b-35
Viernes Santo	22	Isaías 52:13—53:12 Hebreos 10:16-25 o Hebreos 4:14-16; 5:7-9 Juan 18:1—19:42
Sábado Santo	31:1-4, 15-16	Job 14:1-14 o Lamentaciones 3:1-9, 19-24 1 Pedro 4:1-8 Mateo 27:57-66 o Juan 19:38-42

#### Día de Pascua

##### La Gran Vigilia Pascual

*Se deben leer un mínimo de dos de las lecturas siguientes, de las cuales una siempre se toma del libro de Éxodo. Después de cada lectura, se puede cantar un salmo o cántico de esta lista, u otro salmo, cántico, o himno apropiado. Se puede observar un periodo de silencio; se pueden decir las Colectas que aparecen en las páginas 174-176, u alguna otra Colecta apropiada. Se recomienda que la primera Colecta que empieza «Dios, que guiaste a tu pueblo de antaño...» (página 175) se utilice después de la lectura de Baruc o Proverbios.*

136:1-9, 23-26	Génesis 1:1—2:4a
46	Génesis 7:1-5, 11-18; 8:6-18; 9:8-13
16	Génesis 22:1-18

	<b>Salmo</b>	<b>Lecturas</b>
	Cántico 8	Éxodo 14:10-31; 15:20-21
	Cántico 9	Isaías 55:1-11
	19	Baruc 3:9-15, 32—4:4 o Proverbios 8:1-8, 19-21; 9:4b-6
	42 y 43	Ezequiel 36:24-28
	143	Ezequiel 37:1-14
	98	Sofonías 3:14-20
	114	Romanos 6:3-11
		Mateo 28:1-10 (Año A) Marcos 16:1-8 (Año B) Lucas 24:1-12 (Año C)
Servicio Principal	118:1-2, 14-24	Hechos 10:34-43 o Jeremías 31:1-6 Colosenses 3:1-4 o Hechos 10:34-43 Juan 20:1-18 o Mateo 28:1-10
Servicio Vespertino	114	Isaías 25:6-9 1 Corintios 5:6b-8 Lucas 24:13-49
Lunes en la Semana de Pascua	16:8-11 o 118:19-24	Hechos 2:14, 22b-32 Mateo 28:9-15
Martes en la Semana de Pascua	33:18-22 o 118:19-24	Hechos 2:36-41 Juan 20:11-18
Miércoles en la Semana de Pascua	105:1-8 o 118:19-24	Hechos 3:1-10 Lucas 24:13-35
Jueves en la Semana de Pascua	8 o 114 o 118:19-24	Hechos 3:11-26 Lucas 24:36b-48
Viernes en la Semana de Pascua	116:1-8 o 118:19-24	Hechos 4:1-12 Juan 21:1-14
Sábado en la Semana de Pascua	118:14-18 o 118:19-24	Hechos 4:13-21 Marcos 16:9-15, 20
Segundo Domingo de Pascua	16	Hechos 2:14a, 22-32 1 Pedro 1:3-9 Juan 20:19-31
Tercer Domingo de Pascua	116:1-3, 10-17	Hechos 2: 14a, 36-41 1 Pedro 1:17-23 Lucas 24:13-35
Cuarto Domingo de Pascua	23	Hechos 2:42-47 1 Pedro 2:19-25 Juan 10:1-10
Quinto Domingo de Pascua	31:1-5, 15-16	Hechos 7:55-60 1 Pedro 2:2-10 Juan 14:1-14

	Salmo	Lecturas
Sexto Domingo de Pascua	66:7-18	Hechos 17:22-31 1 Pedro 3:13-22 Juan 15:1-8
Día de la Ascensión	47 o 93	Hechos 1:1-11 Efesios 1:15-23 Lucas 24:44-53
Séptimo Domingo de Pascua	68:1-10, 33-36	Hechos 1:6-14 1 Pedro 4:12-14; 5:6-11 Juan 17:1-11
<b>Día de Pentecostés</b>		
Servicio Temprano o Vigilia	33:12-22 Cántico 13 130 Cántico 9 104:25-32	Génesis 11:1-9 o Éxodo 19:1-9a, 16-20a; 20:18-20 o Ezequiel 37:1-14 o Joel 2:28-32 Hechos 2:1-11 o Romanos 8:14-17, 22-27 Juan 7:37-39a
Servicio Principal	104:25-35, 37	Hechos 2:1-21 o Números 11:24-30 1 Corintios 12:3b-13 o Hechos 2:1-21 Juan 20:19-23 o Juan 7:37-39
<i>En los días de semana que sigan, se utiliza el Propio numerado más cercano a la fecha de Pentecostés en ese año. Véase página 104.</i>		
Domingo de la Santísima Trinidad	8 o Cántico 13	Génesis 1:1—2:4a 2 Corintios 13:11-13 Mateo 28:16-20
<i>En los días de semana que sigan, se utiliza el Propio numerado más cercano a la fecha del domingo de la Santísima Trinidad en ese año.</i>		

#### TIEMPO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS (TIEMPO ORDINARIO)

*Este leccionario tiene dos formas para las lecturas del Antiguo Testamento durante el tiempo después de Pentecostés, comenzando con el Propio 4. En la primera forma, las lecturas del Antiguo Testamento y el Evangelio están relacionadas cada domingo; en el otro, las lecturas del Antiguo Testamento aparecen de manera semicontinuas, y las lecturas no se relacionan con el Evangelio dominical. Cada año se puede decidir si se usarán las lecturas semicontinuas de Antiguo Testamento o las lecturas que están relacionadas al Evangelio; se debe usar el Salmo que corresponda a la forma elegida. Se deben acatar la misma forma durante un año litúrgico entero; al empezar otro año, se puede hacer una elección distinta.*

	Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos	Nuevo Testamento: Lecturas
<b>Propio 1</b> <i>Más cercano al 11 de mayo</i>	Deuteronomio 30:15-20 o Sirácides 15:15-20 Salmo 119:1-8	1 Corintios 3:1-9 Mateo 5:21-37
<b>Propio 2</b> <i>Más cercano al 18 de mayo</i>	Levítico 19:1-2, 9-18 Salmo 119:33-40	1 Corintios 3:10-11, 16-23 Mateo 5:38-48
<b>Propio 3</b> <i>Más cercano al 25 de mayo</i>	Isaías 49:8-16a Salmo 131	1 Corintios 4:1-5 Mateo 6:24-34
<b>Propio 4</b> <i>Más cercano al 1.º de junio</i>	Génesis 6:9-22; 7:24; 8:14-19 Salmo 46  Deuteronomio 11:18-21, 26-28 Salmo 31:1-5, 19-24	Romanos 1:16-17; 3:22b-28, (29-31) Mateo 7:21-29
<b>Propio 5</b> <i>Más cercano al 8 de junio</i>	Génesis 12:1-9 Salmo 33:1-12  Oseas 5:15—6:6 Salmo 50:7-15	Romanos 4:13-25 Mateo 9:9-13, 18-26
<b>Propio 6</b> <i>Más cercano al 15 de junio</i>	Génesis 18:1-15; (21:1-7) Salmo 116:1, 10-17  Éxodo 19:2-8a Salmo 100	Romanos 5:1-8 Mateo 9:35—10:8, (9-23)
<b>Propio 7</b> <i>Más cercano al 22 de junio</i>	Génesis 21:8-21 Salmo 86:1-10, 16-17  Jeremías 20:7-13 Salmo 69:8-11, (12-17), 18-20	Romanos 6:1b-11 Mateo 10:24-39
<b>Propio 8</b> <i>Más cercano al 29 de junio</i>	Génesis 22:1-14 Salmo 13  Jeremías 28:5-9 Salmo 89:1-4, 15-18	Romanos 6:12-23 Mateo 10:40-42
<b>Propio 9</b> <i>Más cercano al 6 de julio</i>	Génesis 24:34-38, 42-49, 58-67 Salmo 45:11-18 o Cantares 2:8-13*  Zacarías 9:9-12 Salmo 145:8-15	Romanos 7:15-25a Mateo 11:16-19, 25-30
* <i>Como cántico</i>		
<b>Propio 10</b> <i>Más cercano al 13 de julio</i>	Génesis 25:19-34 Salmo 119:105-112  Isaías 55:10-13 Salmo 65:(1-8), 9-14	Romanos 8:1-11 Mateo 13:1-9, 18-23
<b>Propio 11</b> <i>Más cercano al 20 de julio</i>	Génesis 28:10-19a Salmo 139:1-11, 22-23 o Sabiduría 12:13, 16-19*  Isaías 44:6-8 Salmo 86:11-17	Romanos 8:12-25 Mateo 13:24-30, 36-43

	Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos	Nuevo Testamento: Lecturas
<b>Propio 12</b> <i>Más cercano al 27 de julio</i>	Génesis 29:15-28 Salmo 105:1-11, 45b o 128	Romanos 8:26-39 Mateo 13:31-33, 44-52
	1 Reyes 3:5-12 Salmo 119:129-136	
<b>Propio 13</b> <i>Más cercano al 3 de agosto</i>	Génesis 32:22-31 Salmo 17:1-7,16	Romanos 9:1-5 Mateo 14:13-21
	Isaías 55:1-5 Salmo 145:8-9, 15-22	
<b>Propio 14</b> <i>Más cercano al 10 de agosto</i>	Génesis 37:1-4,12-28 Salmo 105:1-6, 16-22, 45b	Romanos 10:5-15 Mateo 14:22-33
	1 Reyes 19:9-18 Salmo 85:8-13	
<b>Propio 15</b> <i>Más cercano al 17 de agosto</i>	Génesis 45:1-15 Salmo 133	Romanos 11:1-2a, 29-32 Mateo 15:(10-20), 21-28
	Isaías 56:1, 6-8 Salmo 67	
<b>Propio 16</b> <i>Más cercano al 24 de agosto</i>	Éxodo 1:8—2:10 Salmo 124	Romanos 12:1-8 Mateo 16:13-20
	Isaías 51:1-6 Salmo 138	
	* Como cántico	
<b>Propio 17</b> <i>Más cercano al 31 de agosto</i>	Éxodo 3:1-15 Salmo 105:1-6, 23-26, 45c	Romanos 12:9-21 Mateo 16:21-28
	Jeremías 15:15-21 Salmo 26:1-8	
<b>Propio 18</b> <i>Más cercano al 7 de septiembre</i>	Éxodo 12:1-14 Salmo 149	Romanos 13:8-14 Mateo 18:15-20
	Ezequiel 33:7-11 Salmo 119:33-40	
<b>Propio 19</b> <i>Más cercano al 14 de septiembre</i>	Éxodo 14:19-31 Salmo 114 o Éxodo 15:1b-11, 20-21*	Romanos 14:1-12 Mateo 18:21-35
	Génesis 50:15-21 Salmo 103:(1-7), 8-13	
<b>Propio 20</b> <i>Más cercano al 21 de septiembre</i>	Éxodo 16:2-15 Salmo 105:1-6, 37-45	Filipenses 1:21-30 Mateo 20:1-16
	Jonás 3:10—4:11 Salmo 145:1-8	
<b>Propio 21</b> <i>Más cercano al 28 de septiembre</i>	Éxodo:17:1-7 Salmo 78:1-4, 12-16	Filipenses 2:1-13 Mateo 21:23-32
	Ezequiel 18:1-4, 25-32 Salmo 25:1-8	

	Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos	Nuevo Testamento: Lecturas
<b>Propio 22</b> <i>Más cercano al 5 de octubre</i>	Éxodo 20:1-4, 7-9, 12-20 Salmo 19	Filipenses 3:4b-14 Mateo 21:33-46
	Isaías 5:1-7 Salmo 80:7-14	
<b>Propio 23</b> <i>Más cercano al 12 de octubre</i>	Éxodo 32:1-14 Salmo 106:1-6, 19-23	Filipenses 4:1-9 Mateo 22:1-14
	Isaías 25:1-9 Salmo 23	
	* Como cántico	
<b>Propio 24</b> <i>Más cercano al 19 de octubre</i>	Éxodo 33:12-23 Salmo 99	1 Tesalonicenses 1:1-10 Mateo 22:15-22
	Isaías 45:1-7 Salmo 96:1-9, (10-13)	
<b>Propio 25</b> <i>Más cercano al 26 de octubre</i>	Deuteronomio 34:1-12 Salmo 90:1-6, 13-17	1 Tesalonicenses 2:1-8 Mateo 22:34-46
	Levítico 19:1-2, 15-18 Salmo 1	
<b>Propio 26</b> <i>Más cercano al 2 de noviembre</i>	Josué 3:7-17 Salmo 107:1-7, 33-37	1 Tesalonicenses 2:9-13 Mateo 23:1-12
	Miqueas 3:5-12 Salmo 43	
<b>Propio 27</b> <i>Más cercano al 9 de noviembre</i>	Josué 24:1-3a, 14-25 Salmo 78:1-7	1 Tesalonicenses 4:13-18 Mateo 25:1-13
	Sabiduría 6:12-16 o Amós 5:18-24 Sabiduría 6:17-20* o Salmo 70	
<b>Propio 28</b> <i>Más cercano al 16 de noviembre</i>	Jueces 4:1-7 Salmo 123	1 Tesalonicenses 5:1-11 Mateo 25:14-30
	Sofonías 1:7,12-18 Salmo 90:1-8, (9-11), 12	
<b>Propio 29</b> <b>Cristo Rey</b> <i>Más cercano al 23 de noviembre</i>	Ezequiel 34:11-16, 20-24 Salmo 100	Efesios 1:15-23 Mateo 25:31-46
	Ezequiel 34:11-16, 20-24 Salmo 95:1-7a	
	* Como cántico	

## AÑO B

	Salmo	Lecturas
Primer Domingo de Adviento	80:1-7, 16-18	Isaías 64:1-9 1 Corintios 1:3-9 Marcos 13:24-37
Segundo Domingo de Adviento	85:1-2, 8-13	Isaías 40:1-11 2 Pedro 3:8-15a Marcos 1:1-8
Tercer Domingo de Adviento	126 o Cántico 15	Isaías 61:1-4, 8-11 1 Tesalonicenses 5:16-24 Juan 1:6-8.19-28
Cuarto Domingo de Adviento	Cántico 15 o 89:1-4, 19-26	2 Samuel 7:1-11,16 Romanos 16:25-27 Lucas 1:26-38
Día de Navidad I	96	Isaías 9:2-7 Tito 2:11-14 Lucas 2:1-14, (15-20)
Día de Navidad II	97	Isaías 62:6-12 Tito 3:4-7 Lucas 2:(1-7), 8-20
Día de Navidad III	98	Isaías 52:7-10 Hebreos 1:1-4, (5-12) Juan 1:1-14
Primer Domingo después Navidad	147 o 147:13-21	Isaías 61:10—62:3 Gálatas 3:23-25; 4:4-7 Juan 1:1-18
Santo Nombre 1.º de enero	8	Números 6:22-27 Gálatas 4:4-7 o Filipenses 2:5-11 Lucas 2:15-21
Segundo Domingo después Navidad	84 o 84:1-8	Jeremías 31:7-14 Efesios 1:3-6,15-19a Mateo 2:13-15, 19-23 o Lucas 2:41-52 o Mateo 2:1-12
La Epifanía 6 de enero	72:1-7, 10-14	Isaías 60:1-6 Efesios 3:1-12 Mateo 2:1-12
Tiempo de Epifanía (Tiempo Ordinario)		
Primer Domingo después de Epifanía	29	Génesis 1:1-5 Hechos 19:1-7 Marcos 1:4-11
Segundo Domingo después de Epifanía	139:1-5, 12-17	1 Samuel 3:1-10, (11-20) 1 Corintios 6:12-20 Juan 1:43-51

	Salmo	Lecturas
Tercer Domingo después de Epifanía	62:6-14	Jonás 3:1-5,10 1 Corintios 7:29-31 Marcos 1:14-20
Cuarto Domingo después de Epifanía	111	Deuteronomio 18:15-20 1 Corintios 8:1-13 Marcos 1:21-28
Quinto Domingo después de Epifanía	147:1-12, 21c	Isaías 40:21-31 1 Corintios 9:16-23 Marcos 1:29-39
Sexto Domingo después de Epifanía	30	2 Reyes 5:1-14 1 Corintios 9:24-27 Marcos 1:40-45
Séptimo Domingo después de Epifanía	41	Isaías 43:18-25 2 Corintios 1:18-22 Marcos 2:1-12
Octavo Domingo después de Epifanía	103:1-13, 22	Oseas 2:14-20 2 Corintios 3:1-6 Marcos 2:13-22
Último Domingo después de Epifanía	50:1-6	2 Reyes 2:1-12 2 Corintios 4:3-6 Marcos 9:2-9
Miércoles de Ceniza	103 o 103:8-14	Joel 2:1-2,12-17 o Isaías 58:1-12 2 Corintios 5:20b—6:10 Mateo 6:1-6,16-21
Primer Domingo en Cuaresma	25:1-9	Génesis 9:8-17 1 Pedro 3:18-22 Marcos 1:9-15
Segundo Domingo en Cuaresma	22:22-30	Génesis 17:1-7, 15-16 Romanos 4:13-25 Marcos 8:31-38
Tercer Domingo en Cuaresma	19	Éxodo 20:1-17 1 Corintios 1:18-25 Juan 2:13-22
Cuarto Domingo en Cuaresma	107:1-3, 17-22	Números 21:4-9 Efesios 2:1-10 Juan 3:14-21
Quinto Domingo en Cuaresma	51:1-13 o 119:9-16	Jeremías 31:31-34 Hebreos 5:5-10 Juan 12:20-33
Domingo de Ramos		
Liturgia de los Ramos	118:1-2, 19-29	Marcos 11:1-11 o Juan 12:12-16
Liturgia de la Palabra	31:9-16	Isaías 50:4-9a Filipenses 2:5-11 Marcos 14:1—15:47 o Marcos 15:1-39, (40-47)

	Salmo	Lecturas
Lunes de la Semana Santa	36:5-11	Isaías 42:1-9 Hebreos 9:11-15 Juan 12:1-11
Martes de la Semana Santa	71:1-14	Isaías 49:1-7 1 Corintios 1:18-31 Juan 12:20-36
Miércoles de la Semana Santa	70	Isaías 50:4-9a Hebreos 12:1-3 Juan 13:21-32
Jueves Santo	116:1, 10-17	Éxodo 12:1-4, (5-10), 11-14 1 Corintios 11:23-26 Juan 13:1-17, 31b-35
Viernes Santo	22	Isaías 52:13—53:12 Hebreos 10:16-25 o Hebreos 4:14-16; 5:7-9 Juan 18:1—19:42
Sábado Santo	31:1-4, 15-16	Job 14:1-14 o Lamentaciones 3:1-9, 19-24 1 Pedro 4:1-8 Mateo 27:57-66 o Juan 19:38-42
<b>Día de Pascua</b>		
La Gran Vigilia Pascual	<i>Véase página 643.</i>	
Servicio Principal	118:1-2, 14-24	Hechos 10:34-43 o Isaías 25:6-9 1 Corintios 15:1-11 o Hechos 10:34-43 Juan 20:1-18 o Marcos 16:1-8
Servicio Vespertino	114	Isaías 25:6-9 1 Corintios 5:6b-8 Lucas 24:13-49
Lunes en la Semana de Pascua	16:8-11 o 118:19-24	Hechos 2:14, 22b-32 Mateo 28:9-15
Martes en la Semana de Pascua	33:18-22 o 118:19-24	Hechos 2:36-41 Juan 20:11-18
Miércoles en la Semana de Pascua	105:1-8 o 118:19-24	Hechos 3:1-10 Lucas 24:13-35
Jueves en la Semana de Pascua	8 o 114 o 118:19-24	Hechos 3:11-26 Lucas 24:36b-48
Viernes en la Semana de Pascua	116:1-8 o 118:19-24	Hechos 4:1-12 Juan 21:1-14
Sábado en la Semana de Pascua	118:14-18 o 118:19-24	Hechos 4:13-21 Marcos 16:9-15, 20

	Salmo	Lecturas
Segundo Domingo de Pascua	133	Hechos 4:32-35 1 Juan 1:1—2:2 Juan 20:19-31
Tercer Domingo de Pascua	4	Hechos 3:12-19 1 Juan 3:1-7 Lucas 24:36b-48
Cuarto Domingo de Pascua	23	Hechos 4:5-12 1 Juan 3:16-24 Juan 10:11-18
Quinto Domingo de Pascua	22:24-30	Hechos 8:26-40 1 Juan 4:7-21 Juan 15:1-8
Sexto Domingo de Pascua	98	Hechos 10:44-48 1 Juan 5:1-6 Juan 15:9-17
Día de Ascensión	47 o 93	Hechos 1:1-11 Efesios 1:15-23 Lucas 24:44-53
Séptimo Domingo de Pascua	1	Hechos 1:15-17, 21-26 1 Juan 5:9-13 Juan 17:6-19
<b>Día de Pentecostés</b>		
Servicio Temprano o Vigilia	33:12-22	Génesis 11:1-9
	Cántico 13	o Éxodo 19:1-9a, 16-20a; 20:18-20
	130	o Ezequiel 37:1-14
	Cántico 9	o Joel 2:28-32
	104:25-32	Hechos 2:1-11 o Romanos 8:14-17, 22-27 Juan 7:37-39a
Servicio Principal	104:25-35, 37	Hechos 2:1-21 o Ezequiel 37:1-14 Romanos 8:22-27 o Hechos 2:1-21 Juan 15:26-27; 16:4b-15
<i>En los días de semana que sigan, se utiliza el Propio numerado más cercano a la fecha de Pentecostés en ese año. Véase página 104.</i>		
Domingo de la Santísima Trinidad	29 o Cántico 13	Isaías 6:1-8 Romanos 8:12-17 Juan 3:1-17
<i>En los días de semana que sigan, se utiliza el Propio numerado más cercano a la fecha del domingo de la Santísima Trinidad en ese año.</i>		

TIEMPO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS (TIEMPO ORDINARIO)

	Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos	Nuevo Testamento: Lecturas
<i>Se hallarán instrucciones para el uso de los Propios en la página 646.</i>		
<b>Propio 1</b> <i>Más cercano al 11 de mayo</i>	2 Reyes 5:1-14 Salmo 30	1 Corintios 9:24-27 Marcos 1:40-45
<b>Propio 2</b> <i>Más cercano al 18 de mayo</i>	Isaías 43:18-25 Salmo 41	2 Corintios 1:18-22 Marcos 2:1-12
<b>Propio 3</b> <i>Más cercano al 25 de mayo</i>	Oseas 2:14-20 Salmo 103:1-13, 22	2 Corintios 3:1-6 Marcos 2:13-22
<b>Propio 4</b> <i>Más cercano al 1.º de junio</i>	1 Samuel 3:1-10, (11-20) Salmo 139:1-5, 12-17 <hr/> Deuteronomio 5:12-15 Salmo 81:1-10	2 Corintios 4:5-12 Marcos 2:23—3:6
<b>Propio 5</b> <i>Más cercano al 8 de junio</i>	1 Samuel 8:4-11, (12-15), 16-20; (11:14-15) Salmo 138 <hr/> Génesis 3:8-15 Salmo 130	2 Corintios 4:13—5:1 Marcos 3:20-35
<b>Propio 6</b> <i>Más cercano al 15 de junio</i>	1 Samuel 15:34—16:13 Salmo 20 <hr/> Ezequiel 17:22-24 Salmo 92:1-4, 11-140	2 Corintios 5:6-10, (11-13), 14-17 Marcos 4:26-34
<b>Propio 7</b> <i>Más cercano al 22 de junio</i>	1 Samuel 17:(1a, 4-11, 19-23), 32-49 Salmo 9:9-20  O bien: 1 Samuel 17:57—18:5, 10-16 Salmo 133  Job 38:1-11 Salmo 107:1-3, 23-32	2 Corintios 6:1-13 Marcos 4:35-41
<b>Propio 8</b> <i>Más cercano al 29 de junio</i>	2 Samuel 1:1, 7-27 Salmo 130 <hr/> Sabiduría 1:13-15; 2:23-24 Lamentaciones 3:21-33* o Salmo 30	2 Corintios 8:7-15 Marcos 5:21-43
<b>Propio 9</b> <i>Más cercano al 6 de julio</i>	2 Samuel 5:1-5, 9-10 Salmo 48 <hr/> Ezequiel 2:1-5 Salmo 123	2 Corintios 12:2-10 Marcos 6:1-13
<b>Propio 10</b> <i>Más cercano al 13 de julio</i>	2 Samuel 6:1-5, 12b-19 Salmo 24 <hr/> Amós 7:7-15 Salmo 85:8-13	Efesios 1:3-14 Marcos 6:14-29

	Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos	Nuevo Testamento: Lecturas
<b>Propio 11</b> <i>Más cercano al 20 de julio</i>	2 Samuel 7:1-14a Salmo 89:20-37 <hr/> Jeremías 23:1-6 Salmo 23	Efesios 2:11-22 Marcos 6:30-34, 53-56
	* Como cántico	
<b>Propio 12</b> <i>Más cercano al 27 de julio</i>	2 Samuel 11:1-15 Salmo 14 <hr/> 2 Reyes 4:42-44 Salmo 145:10-19	Efesios 3:14-21 Juan 6:1-21
<b>Propio 13</b> <i>Más cercano al 3 de agosto</i>	2 Samuel 11:26—12:13a Salmo 51:1-13 <hr/> Éxodo 16:2-4,9-15 Salmo 78:23-29	Efesios 4:1-16 Juan 6:24-35
<b>Propio 14</b> <i>Más cercano al 10 de agosto</i>	2 Samuel 18:5-9, 15, 31-33 Salmo 130 <hr/> 1 Reyes 19:4-8 Salmo 34:1-8	Efesios 4:25—5:2 Juan 6:35, 41-51
<b>Propio 15</b> <i>Más cercano al 17 de agosto</i>	1 Reyes 2:10-12; 3:3-14 Salmo 111 <hr/> Proverbios 9:1-6 Salmo 34:9-14	Efesios 5:15-20 Juan 6:51-58
<b>Propio 16</b> <i>Más cercano al 24 de agosto</i>	1 Reyes 8:(1,6,10-11), 22-30, 41-43 Salmo 84 <hr/> Josué 24:1-2a, 14-18 Salmo 34:15-22	Efesios 6:10-20 Juan 6:56-69
<b>Propio 17</b> <i>Más cercano al 31 de agosto</i>	Cantares 2:8-13 Salmo 45:1-2,7-10 <hr/> Deuteronomio 4:1-2, 6-9 Salmo 15	Santiago 1:17-27 Marcos 7:1-8, 14-15, 21-23
<b>Propio 18</b> <i>Más cercano al 7 de septiembre</i>	Proverbios 22:1-2, 8-9, 22-23 Salmo 125 <hr/> o Isaías 35:4-7a Salmo 146	Santiago 2:1-10, (11-13), 14-17 Marcos 7:24-37
<b>Propio 19</b> <i>Más cercano al 14 de septiembre</i>	Proverbios 1:20-33 Salmo 19 o Sabiduría 7:26—8:1* <hr/> Isaías 50:4-9a Salmo 116:1-8	Santiago 3:1-12 Marcos 8:27-38
<b>Propio 20</b> <i>Más cercano al 21 de septiembre</i>	Proverbios 31:10-31 Salmo 1 o Sabiduría 1:16—2:1, 12-22 <hr/> Jeremías 11:18-20 Salmo 54	Santiago 3:13—4:3, 7-8a Marcos 9:30-37

	Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos	Nuevo Testamento: Lecturas
<b>Propio 21</b> <i>Más cercano al 28 de septiembre</i>	Ester 7:1-6, 9-10; 9:20-22 Salmo 124	Santiago 5:13-20 Marcos 9:38-50
	Números 11:4-6, 10-16, 24-29 Salmo 19:7-14	
<b>Propio 22</b> <i>Más cercano al 5 de octubre</i>	Job 1:1; 2:1-10 Salmo 26	Hebreos 1:1-4; 2:5-12 Marcos 10:2-16
	Génesis 2:18-24 Salmo 8	
<b>Propio 23</b> <i>Más cercano al 12 de octubre</i>	Job 23:1-9,16-17 Salmo 22:1-15	Hebreos 4:12-16 Marcos 10:17-31
	Amós 5:6-7, 10-15 Salmo 90:12-17	
<b>Propio 24</b> <i>Más cercano al 19 de octubre</i>	Job 38:1-7, (34-41) Salmo 104:1-9, 25, 37b	Hebreos 5:1-10 Marcos 10:35-45
	Isaías 53:4-12 Salmo 91:9-16	
	* Como cántico	
<b>Propio 25</b> <i>Más cercano al 26 de octubre</i>	Job 42:1-6, 10-17 Salmo 34:1-8, (19-22)	Hebreos 7:23-28 Marcos 10:46-52
	Jeremías 31:7-9 Salmo 126	
<b>Propio 26</b> <i>Más cercano al 2 de noviembre</i>	Rut 1:1-18 Salmo 146	Hebreos 9:11-14 Marcos 12:28-34
	Deuteronomio 6:1-9 Salmo 119:1-8	
<b>Propio 27</b> <i>Más cercano al 9 de noviembre</i>	Rut 3:1-5; 4:13-17 Salmo 127	Hebreos 9:24-28 Marcos 12:38-44
	1 Reyes 17:8-16 Salmo 146	
<b>Propio 28</b> <i>Más cercano al 16 de noviembre</i>	1 Samuel 1:4-20 1 Samuel 2:1-10*	Hebreos 10:11-14, (15-18), 19-25 Marcos 13:1-8
	Daniel 12:1-3 Salmo 16	
<b>Propio 29</b> <b>Cristo Rey</b> <i>Más cercano al 23 de noviembre</i>	2 Samuel 23:1-7 Salmo 132:1-13, (14-19)	Apocalipsis 1:4b-8 Juan 18:33-37
	Daniel 7:9-10, 13-14 Salmo 93	
	* Como cántico	

## AÑO C

	Salmo	Lecturas
Primer Domingo de Adviento	25:1-9	Jeremías 33:14-16 1 Tesalonicenses 3:9-13 Lucas 21:25-36
Segundo Domingo de Adviento	Cántico 16	Baruc 5:1-9 o Malaquías 3:1-4 Filipenses 1:3-11 Lucas 3:1-6
Tercer Domingo de Adviento	Cántico 9	Sofonías 3:14-20 Filipenses 4:4-7 Lucas 3:7-18
Cuarto Domingo de Adviento	Cántico 15 o Salmo 80:1-7	Miqueas 5:2-5a Hebreos 10:5-10 Lucas 1:39-45(46-55)
Navidad Día I	96	Isaías 9:2-7 Tito 2:11-14 Lucas 2:1-14(15-20)
Navidad Día II	97	Isaías 62:6-12 Tito 3:4-7 Lucas 2:(1-7)8-20
Navidad Día III	98	Isaías 52:7-10 Hebreos 1:1-4,(5-12) Juan 1:1-14
Primer Domingo después Navidad	147 o 147:13-21	Isaías 61:10—62:3 Gálatas 3:23-25; 4:4-7 Juan 1:1-18
Santo Nombre <i>1.º de enero</i>	8	Números 6:22-27 Gálatas 4:4-7 o Filipenses 2:5-11 Lucas 2:15-21
Segundo Domingo después Navidad	84 o 84:1-8	Jeremías 31:7-14 Efesios 1:3-6, 15-19a Mateo 2:13-15, 19-23 o Lucas 2:41-52 o Mateo 2:1-12
Epifanía <i>6 de enero</i>	72:1-7, 10-14	Isaías 60:1-6b Efesios 3:1-12 Mateo 2:1-12
<b>Tiempo de Epifanía (Tiempo Ordinario)</b>		
Primer Domingo después de Epifanía	29	Isaías 43:1-7 Hechos 8:14-17 Lucas 3:15-17, 21-22
Segundo Domingo después de Epifanía	36:5-10	Isaías 62:1-5 1 Corintios 12:1-11 Juan 2:1-11

	Salmo	Lecturas
Tercer Domingo después de Epifanía	19	Nehemías 8:1-3, 5-6, 8-10 1 Corintios 12:12-31a Lucas 4:14-21
Cuarto Domingo después de Epifanía	71:1-6	Jeremías 1:4-10 1 Corintios 13:1-13 Lucas 4:21-30
Quinto Domingo después de Epifanía	138	Isaías 6:1-8, (9-13) 1 Corintios 15:1-11 Lucas 5:1-11
Sexto Domingo después de Epifanía	1	Jeremías 17:5-10 1 Corintios 15:12-20 Lucas 6:17-26
Séptimo Domingo después de Epifanía	37:1-12, 41-42	Génesis 45:3-11, 15 1 Corintios 15:35-38, 42-50 Lucas 6:27-38
Octavo Domingo después de Epifanía	92:1-4, 11-14	Sirácides 27:4-7 o Isaías 55:10-13 1 Corintios 15:51-58 Lucas 6:39-49
Último Domingo después de Epifanía	99	Éxodo 34:29-35 2 Corintios 3:12—4:2 Lucas 9:28-36, (37-43a)
Miércoles de Ceniza	103 o 103:8-14	Joel 2:1-2, 12-17 o Isaías 58:1-12 2 Corintios 5:20b—6:10 Mateo 6:1-6, 16-21
Primer Domingo en Cuaresma	91:1-2, 9-16	Deuteronomio 26:1-11 Romanos 10:8b-13 Lucas 4:1-13
Segundo Domingo en Cuaresma	27	Génesis 15:1-12, 17-18 Filipenses 3:17—4:1 Lucas 13:31-35
Tercer Domingo en Cuaresma	63:1-8	Éxodo 3:1-15 1 Corintios 10:1-13 Lucas 13:1-9
Cuarto Domingo en Cuaresma	32	Josué 5:9-12 2 Corintios 5:16-21 Lucas 15:1-3, 11b-32
Quinto Domingo en Cuaresma	126	Isaías 43:16-21 Filipenses 3:4b-14 Juan 12:1-8
Domingo de Ramos		
Liturgia de los Ramos	118:1-2, 19-29	Lucas 19:28-40

	Salmo	Lecturas
Liturgia de la Palabra	31:9-16	Isaías 50:4-9a Filipenses 2:5-11 Lucas 22:14—23:56 o Lucas 23:1-49
Lunes en la Semana Santa	36:5-11	Isaías 42:1-9 Hebreos 9:11-15 Juan 12:1-11
Martes en la Semana Santa	71:1-14	Isaías 49:1-7 1 Corintios 1:18-31 Juan 12:20-36
Miércoles en la Semana Santa	70	Isaías 50:4-9a Hebreos 12:1-3 Juan 13:21-32
Jueves Santo	116:1, 10-17	Éxodo 12:1-4, (5-10), 11-14 1 Corintios 11:23-26 Juan 13:1-17,31b-35
Viernes Santo	22	Isaías 52:13—53:12 Hebreos 10:16-25 o Hebreos 4:14-16; 5:7-9 Juan 18:1—19:42
Sábado Santo	31:1-4, 15-16	Job 14:1-14 o Lamentaciones 3:1-9, 19-24 1 Pedro 4:1-8 Mateo 27:57-66 o Juan 19:38-42
<b>Día de Pascua</b>		
La Gran Vigilia Pascual	<i>Véase página 643.</i>	
Servicio Principal	118:1-2, 14-24	Hechos 10:34-43 o Isaías 65:17-25 1 Corintios 15:19-26 o Hechos 10:34-43 Juan 20:1-18 o Lucas 24:1-12
Servicio Vespertino	114	Isaías 25:6-9 1 Corintios 5:6b-8 Lucas 24:13-49
Lunes en la Semana de Pascua	16:8-11 o 118:19-24	Hechos 2:14, 22b-32 Mateo 28:9-15
Martes en la Semana de Pascua	33:18-22 o 118:19-24	Hechos 2:36-41 Juan 20:11-18
Miércoles en la Semana de Pascua	105:1-8 o 118:19-24	Hechos 3:1-10 Lucas 24:13-35
Jueves en la Semana de Pascua	8 o 114 o 118:19-24	Hechos 3:11-26 Lucas 24:36b-48

	Salmo	Lecturas
Viernes en la Semana de Pascua	116:1-8 o 118:19-24	Hechos 4:1-12 Juan 21:1-14
Sábado en la Semana de Pascua	118:14-18 o 118:19-24	Hechos 4:13-21 Marcos 16:9-15, 20
Segundo Domingo de Pascua	118:14-29 o 150	Hechos 5:27-32 Apocalipsis 1:4-8 Juan 20:19-31
Tercer Domingo de Pascua	30	Hechos 9:1-6, (7-20) Apocalipsis 5:11-14 Juan 21:1-19
Cuarto Domingo de Pascua	23	Hechos 9:36-43 Apocalipsis 7:9-17 Juan 10:22-30
Quinto Domingo de Pascua	148	Hechos 11:1-18 Apocalipsis 21:1-6 Juan 13:31-35
Sexto Domingo de Pascua	67	Hechos 16:9-15 Apocalipsis 21:10, 22—22:5 Juan 14:23-29 o Juan 5:1-9
Día de Ascensión	47 o 93	Hechos 1:1-11 Efesios 1:15-23 Lucas 24:44-53
Séptimo Domingo de Pascua	97	Hechos 16:16-34 Apocalipsis 22:12-14, 16-17, 20-21 Juan 17:20-26
<b>Día de Pentecostés</b>		
Servicio Temprano o Vigilia	33:12-22 Cántico 13 130 Cántico 9 104:25-32	Génesis 11:1-9 o Éxodo 19:1-9a, 16-20a; 20:18-20 o Ezequiel 37:1-14 o Joel 2:28-32 Hechos 2:1-11 o Romanos 8:14-17, 22-27 Juan 7:37-39a
Servicio Principal	104:25-35, 37	Hechos 2:1-21 o Génesis 11:1-9 Romanos 8:14-17 o Hechos 2:1-21 Juan 14:8-17, (25-27)

*En los días de semana que sigan, se utiliza el Propio numerado más cercano a la fecha de Pentecostés en ese año. Véase página 104.*

	Salmo	Lecturas
Domingo de la Santísima Trinidad	8 o Cántico 13	Proverbios 8:1-4, 22-31 Romanos 5:1-5 Juan 16:12-15

*En los días de semana que sigan, se utiliza el Propio numerado más cercano a la fecha del domingo de la Santísima Trinidad en ese año.*

TIEMPO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS (TIEMPO ORDINARIO)

	Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos	Nuevo Testamento: Lecturas
<i>Se hallarán instrucciones para el uso de los Propios en la página 646.</i>		
<b>Propio 1</b> <i>Más cercano al 11 de mayo</i>	Jeremías 17:5-10 Salmo 1	1 Corintios 15:12-20 Lucas 6:17-26
<b>Propio 2</b> <i>Más cercano al 18 de mayo</i>	Génesis 45:3-11,15 Salmo 37:1-12, 41-42	1 Corintios 15:35-38, 42-50 Lucas 6:27-38
<b>Propio 3</b> <i>Más cercano al 25 de mayo</i>	Sirácides 27:4-7 o Isaías 55:10-13 Salmo 92:1-4, 11-14	1 Corintios 15:51-58 Lucas 6:39-49
<b>Propio 4</b> <i>Más cercano al 1.º de junio</i>	1 Reyes 18:20-21, (22-29), 30-39 Salmo 96  1 Reyes 8:22-23, 41-43 Salmo 96:1-9	Gálatas 1:1-12 Lucas 7:1-10
<b>Propio 5</b> <i>Más cercano al 8 de junio</i>	1 Reyes 17:8-16 (17-24) Salmo 146  1 Reyes 17:17-24 Salmo 30	Gálatas 1:11-24 Lucas 7:11-17
<b>Propio 6</b> <i>Más cercano al 15 de junio</i>	1 Reyes 21:1-10, (11-14), 15-21a Salmo 5:1-8  2 Samuel 11:26—12:10, 13-15 Salmo 32	Gálatas 2:15-21 Lucas 7:36—8:3
<b>Propio 7</b> <i>Más cercano al 22 de junio</i>	1 Reyes 19:1-4, (5-7), 8-15a Salmo 42 y 43  Isaías 65:1-9 Salmo 22:18-27	Gálatas 3:23-29 Lucas 8:26-39
<b>Propio 8</b> <i>Más cercano al 29 de junio</i>	2 Reyes 2:1-2, 6-14 Salmo 77:1-2, 11-20  1 Reyes 19:15-16, 19-21 Salmo 16	Gálatas 5:1, 13-25 Lucas 9:51-62
<b>Propio 9</b> <i>Más cercano al 6 de julio</i>	2 Reyes 5:1-14 Salmo 30  Isaías 66:10-14 Salmo 66:1-8	Gálatas 6:(1-6), 7-16 Lucas 10:1-11, 16-20

	<b>Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos</b>	<b>Nuevo Testamento: Lecturas</b>
<b>Propio 10</b> <i>Más cercano al 13 de julio</i>	Amós 7:7-17 Salmo 82 Deuteronomio 30:9-14 Salmo 25:1-9	Colosenses 1:1-14 Lucas 10:25-37
<b>Propio 11</b> <i>Más cercano al 20 de julio</i>	Amós 8:1-12 Salmo 52 Génesis 18:1-10a Salmo 15	Colosenses 1:15-28 Lucas 10:38-42
<b>Propio 12</b> <i>Más cercano al 27 de julio</i>	Oseas 1:2-10 Salmo 85 Génesis 18:20-32 Salmo 138	Colosenses 2:6-15, (16-19) Lucas 11:1-13
<b>Propio 13</b> <i>Más cercano al 3 de agosto</i>	Oseas 11:1-11 Salmo 107:1-9,43 Eclesiastés 1:2, 12-14; 2:18-23 Salmo 49:1-11	Colosenses 3:1-11 Lucas 12:13-21
<b>Propio 14</b> <i>Más cercano al 10 de agosto</i>	Isaías 1:1,10-20 Salmo 50:1-8, 23-24 Génesis 15:1-6 Salmo 33:12-22	Hebreos 11:1-3, 8-16 Lucas 12:32-40
<b>Propio 15</b> <i>Más cercano al 17 de agosto</i>	Isaías 5:1-7 Salmo 80:1-2, 8-18 Jeremías 23:23-29 Salmo 82	Hebreos 11:29—12:2 Lucas 12:49-56
<b>Propio 16</b> <i>Más cercano al 24 de agosto</i>	Jeremías 1:4-10 Salmo 71:1-6 Isaías 58:9b-14 Salmo 103:1-8	Hebreos 12:18-29 Lucas 13:10-17
<b>Propio 17</b> <i>Más cercano al 31 de agosto</i>	Jeremías 2:4-13 Salmo 81:1, 10-16 Sirácides 10:12-18 o Proverbios 25:6-7 Salmo 112	Hebreos 13:1-8, 15-16 Lucas 14:1, 7-14
<b>Propio 18</b> <i>Más cercano al 7 de septiembre</i>	Jeremías 18:1-11 Salmo 139:1-5, 12-17 Deuteronomio 30:15-20 Salmo 1	Filemón 1-21 Lucas 14:25-33
<b>Propio 19</b> <i>Más cercano al 14 de septiembre</i>	Jeremías 4:11-12, 22-28 Salmo 14 Éxodo 32:7-14 Salmo 51:1-11	1 Timoteo 1:12-17 Lucas 15:1-10

	Antiguo Testamento: Lecturas y Salmos	Nuevo Testamento: Lecturas
<b>Propio 20</b> <i>Más cercano al 21 de septiembre</i>	Jeremías 8:18—9:1 Salmo 79:1-9 Amós 8:4-7 Salmo 113	1 Timoteo 2:1-7 Lucas 16:1-13
<b>Propio 21</b> <i>Más cercano al 28 de septiembre</i>	Jeremías 32:1-3a, 6-15 Salmo 91:1-6, 14-16 Amós 6:1a, 4-7 Salmo 146	1 Timoteo 6:6-19 Lucas 16:19-31
<b>Propio 22</b> <i>Más cercano al 5 de octubre</i>	Lamentaciones 1:1-6 Lamentaciones 3:19-26* o Salmo 137 Habacuc 1:1-4; 2:1-4 Salmo 37:1-10	2 Timoteo 1:1-14 Lucas 17:5-10
<b>Propio 23</b> <i>Más cercano al 12 de octubre</i>	Jeremías 29:1, 4-7 Salmo 66:1-11 2 Reyes 5:1-3, 7-15c Salmo 111	2 Timoteo 2:8-15 Lucas 17:11-19
<b>Propio 24</b> <i>Más cercano al 19 de octubre</i>	Jeremías 31:27-34 Salmo 119:97-104 Génesis 32:22-31 Salmo 121	2 Timoteo 3:14—4:5 Lucas 18:1-8
<b>Propio 25</b> <i>Más cercano al 26 de octubre</i>	Joel 2:23-32 Salmo 65 Sirácides 35:12-17 o Jeremías 14:7-10, 19-22 Salmo 84:1-6	2 Timoteo 4:6-8, 16-18 Lucas 18:9-14
* Como cántico		
<b>Propio 26</b> <i>Más cercano al 2 de noviembre</i>	Habacuc 1:1-4; 2:1-4 Salmo 119:137-144 Isaías 1:10-18 Salmo 32:1-8	2 Tesalonicenses 1:1-4, 11-12 Lucas 19:1-10
<b>Propio 27</b> <i>Más cercano al 9 de noviembre</i>	Hageo 1:15b—2:9 Salmo 145:1-5, 18-22 o Salmo 98 Job 19:23-27a Salmo 17:1-9	2 Tesalonicenses 2:1-5, 13-17 Lucas 20:27-38
<b>Propio 28</b> <i>Más cercano al 16 de noviembre</i>	Isaías 65:17-25 Cántico 9 Malaquías 4:1-2a Salmo 98	2 Tesalonicenses 3:6-13 Lucas 21:5-19
<b>Propio 29</b> <b>Cristo Rey</b> <i>Más cercano al 23 de noviembre</i>	Jeremías 23:1-6 Cántico 16 Jeremías 23:1-6 Salmo 46	Colosenses 1:11-20 Lucas 23:33-43

## DÍAS SANTOS

	Salmo	Lecturas
<b>San Andrés</b> <i>30 de noviembre</i>	19 o 19:1-6	Deuteronomio 30:11-14 Romanos 10:8b-18 Mateo 4:18--22
<b>Santo Tomás</b> <i>21 de diciembre</i>	126	Habacuc 2:1-4 Hebreos 10:35—11:1 Juan 20:24-29
<b>San Esteban</b> <i>26 de diciembre</i>	31 o 31:1-5	Jeremías 26:1-9, 12-15 Hechos 6:8—7:2a, 51c-60 Mateo 23:34-39
<b>San Juan</b> <i>27 de diciembre</i>	92 o 92:1-4, 11-14	Éxodo 33:18-23 1 Juan 1:1-9 Juan 21:19b-24
<b>Santos Inocentes</b> <i>28 de diciembre</i>	124	Jeremías 31:15-17 Apocalipsis 21:1-7 Mateo 2:13-18
<b>Confesión de San Pedro</b> <i>18 de enero</i>	23	Hechos 4:8-13 1 Pedro 5:1-4 Mateo 16:13-19
<b>Conversión de San Pablo</b> <i>25 de enero</i>	67	Hechos 26:9-21 Gálatas 1:11-24 Mateo 10:16-22
<b>La Presentación</b> <i>2 de febrero</i>	84 o 24:7-10	Malaquías 3:1-4 Hebreos 2:14-18 Lucas 2:22-40
<b>San Matías</b> <i>24 de febrero</i>	15	Hechos 1:15-26 Filipenses 3:13b-21 Juan 15:1, 6-16
<b>San José</b> <i>19 de marzo</i>	89:1-29 o 89:1-4, 26-29	2 Samuel 7:4, 8-16 Romanos 4:13-18 Lucas 2:41-52
<b>La Anunciación</b> <i>25 de marzo</i>	45 o 40:5-10 o Cántico 15	Isaías 7:10-14 Hebreos 10:4-10 Lucas 1:26-38
<b>San Marcos</b> <i>25 de abril</i>	2 o 2:7-10	Isaías 52:7-10 Efesios 4:7-8, 11-16 Marcos 1:1-15 o Marcos 16:15-20
<b>San Felipe y Santiago</b> <i>1.º de mayo</i>	119:33-40	Isaías 30:18-21 2 Corintios 4:1-6 Juan 14:6-14
<b>La Visitación</b> <i>31 de mayo</i>	113	1 Samuel 2:1-10 Romanos 12:9-16b Lucas 1:39-57

	Salmo	Lecturas
<b>San Bernabé</b> <i>11 de junio</i>	112	Isaías 42:5-12 Hechos 11:19-30; 13:1-3 Mateo 10:7-16
<b>Nacimiento de San Juan Bautista</b> <i>24 de junio</i>	85 o 85:7-13	Isaías 40:1-11 Hechos 13:14b-26 Lucas 1:57-80
<b>San Pedro y San Pablo</b> <i>29 de junio</i>	87	Ezequiel 34:11-16 2 Timoteo 4:1-8 Juan 21:15-19
<b>Santa María Magdalena</b> <i>22 de julio</i>	42:1-7	Judit 9:1, 11-14 2 Corintios 5:14-18 Juan 20:11-18
<b>Santiago</b> <i>25 de julio</i>	7:1-10	Jeremías 45:1-5 Hechos 11:27—12:3 Mateo 20:20-28
<b>La Transfiguración</b> <i>6 de agosto</i>	99 o 99:5-9	Éxodo 34:29-35 2 Pedro 1:13-21 Lucas 9:28-36
<b>Santa María Virgen</b> <i>15 de agosto</i>	34 o 34:1-9	Isaías 61:10-11 Gálatas 4:4-7 Lucas 1:46-55
<b>San Bartolomé</b> <i>24 de agosto</i>	91 o 91:1-4	Deuteronomio 18:15-18 1 Corintios 4:9-15 Lucas 22:24-30
<b>Día de la Santa Cruz</b> <i>14 de septiembre</i>	98 o 98:1-4	Isaías 45:21-25 Filipenses 2:5-11 o Gálatas 6:14-18 Juan 12:31-36a
<b>San Mateo</b> <i>21 de septiembre</i>	119:33-40	Proverbios 3:1-6 2 Timoteo 3:14-17 Mateo 9:9-13
<b>San Miguel y Todos los Ángeles</b> <i>29 de septiembre</i>	103 o 103:19-22	Génesis 28:10-17 Apocalipsis 12:7-12 Juan 1:47-51
<b>San Lucas</b> <i>18 de octubre</i>	147 o 147:1-7	Sirácides 38:1-4, 6-10, 12-14 2 Timoteo 4:5-13 Lucas 4:14-21
<b>Santiago de Jerusalén</b> <i>23 de octubre</i>	1	Hechos 15:12-22a 1 Corintios 15:1-11 Mateo 13:54-58
<b>San Simón y San Judas</b> <i>28 de octubre</i>	119:89-96	Deuteronomio 32:1-4 Efesios 2:13-22 Juan 15:17-27

	Salmo	Lecturas
<b>Día de Todos los Santos y Santas</b> <i>1.º de noviembre</i>		
Año A	34:1-10, 22	Apocalipsis 7:9-17 1 Juan 3:1-3 Mateo 5:1-12
Año B	24	Sabiduría 3:1-9 o Isaías 25:6-9 Apocalipsis 21:1-6a Juan 11:32-44
Año C	149	Daniel 7:1-3, 15-18 Efesios 1:11-23 Lucas 6:20-31

### Otras Conmemoraciones

	Salmo	Lecturas
<b>Día de la Independencia (EE.UU.)</b> <i>4 de julio</i>		
	145 o 145:1-9	Deuteronomio 10:17-21 Hebreos 11:8-16 Mateo 5:43-48
<i>O pueden usarse los salmos y las lecturas por la nación en la página 683.</i>		
<b>Día de Acción de Gracias</b>		
Año A	65	Deuteronomio 8:7-18 2 Corintios 9:6-15 Lucas 17:11-19
Año B	126	Joel 2:21-27 1 Timoteo 2:1-7 Mateo 6:25-33
Año C	100	Deuteronomio 26:1-11 Filipenses 4:4-9 Juan 6:25-35

COMÚN DE LOS SANTOS Y SANTAS

	Salmo	Lecturas
De <i>un</i> mártir I	126 o 121	Sabiduría 5:1-5, 14-16 o 2 Esdras 2:42-48 1 Pedro 3:14-18, 22 Mateo 10:16-22
De <i>un</i> mártir II	116 o 116:1-8	Sirácides 51:1-12 Apocalipsis 7:13-17 Lucas 12:2-12
De <i>un</i> mártir III	124 o 31:1-5	Jeremías 15:15-21 1 Pedro 4:12-19 Marcos 8:34-38
De <i>un</i> misionero I	96 o 96:1-7	Isaías 52:7-10 Hechos 1:1-9 Lucas 10:1-9
De <i>un</i> misionero II	98 o 98:1-4	Isaías 49:1-6 Hechos 17:22-31 Mateo 28:16-20
De <i>un</i> pastor I	23	Ezequiel 34:11-16 1 Pedro 5:1-4 Juan 21:15-17
De <i>un</i> pastor II	84 o 84:7-11	Hechos 20:17-35 Efesios 3:14-21 Mateo 24:42-47
De <i>un</i> teólogo y maestro I	119:97-104	Sabiduría 7:7-14 1 Corintios 2:6-10, 13-16 Juan 17:18-23
De <i>un</i> teólogo y maestro II	119:89-96	Proverbios 3:1-7 1 Corintios 3:5-11 Mateo 13:47-52
De miembros de una comunidad religiosa	34 o 34:1-8	Cantares 8:6-7 Filipenses 3:7-15 Lucas 12:33-37 o Lucas 9:57-62
De miembros de una comunidad religiosa II	133 o 119:161-168	Hechos 2:42-47a 2 Corintios 6:1-10 Mateo 6:24-33
De un santo o una santa I	15	Miqueas 6:6-8 Hebreos 12:1-2 Mateo 25:31-40
De un santo o una santa II	34 o 34:15-22	Sabiduría 3:1-9 Filipenses 4:4-9 Lucas 6:17-23
De un santo o una santa III	1	Sirácides 2:7-11 1 Corintios 1:26-31 Mateo 25:1-13

## OCASIONES VARIAS

	Salmo	Lecturas
1. De la Santísima Trinidad	29	Éxodos 3:11-15 Romanos 11:33-36 Mateo 28:18-20
2. Del Espíritu Santo	139:1-17 o 139:1-9	Isaías 61:1-3 1 Corintios 12:4-14 Lucas 11:9-13
3. De los Santos Ángeles	148 o 103:19-22	Daniel 7:9-10a o 2 Reyes 6:8-17 Apocalipsis 5:11-14 Juan 1:47-51
4. De la Encarnación	111 o 132:11-19	Isaías 11:1-10 o Génesis 17:1-8 1 Juan 4:1-11 o 1 Timoteo 3:14-16 Lucas 1:26-33, (34-38) o Lucas 11:27-28
5. De la Santa Eucaristía	34 o 116:10-17	Deuteronomio 8:2-3 Apocalipsis 19:1-2a, 4-9 o 1 Corintios 10:1-4, 16-17 o 1 Corintios 11:23-29 Juan 6:47-58
6. De la Santa Cruz	40:1-11 o 40:5-11	Isaías 52:13-15; 53:10-12 1 Corintios 1:18-24 Juan 12:23-33
7. Por toda persona bautizada	16:5-11	Jeremías 17:7-8 o Ezequiel 36:24-28 Romanos 6:3-11 Marcos 10:35-45
8. Por los difuntos y difuntas	116 o 103:13-22 o 130	Isaías 25:6-9 o Sabiduría 3:1-9 1 Corintios 15:50-58 Juan 5:24-27 o Juan 6:37-40 o Juan 11:21-27
<i>O puede usarse cualquiera de los salmos y las lecturas designadas para exequias.</i>		
9. Del reino de Cristo	93 o Cántico 18	Daniel 7:9-14 Colosenses 1:11-20 Juan 18:33-37
<i>O puede usarse cualquiera de los salmos y las lecturas designadas para el Propio 29.</i>		

	Salmo	Lecturas
10. En un Bautismo	15 o 23 o 27 o 42:1-7 o 84 o Cántico 9	Ezequiel 36:24-28* Romanos 6:3-5 o Romanos 8:14-17 o 2 Corintios 5:17-20 Marcos 1:9-11 o Marcos 10:13-16 o Juan 3:1-6
<i>* O puede usarse cualquiera de las lecturas del Antiguo Testamento de la Vigilia Pascual.</i>		
11. En una Confirmación	1 o 139:1-9	Isaías 61:1-9 o Jeremías 31:31-34 o Ezequiel 37:1-10 Romanos 8:18-27 o Romanos 12:1-8 o Gálatas 5:16-25 o Efesios 4:7, 11-16 Mateo 5:1-12 o Mateo 16:24-27 o Lucas 4:16-22 o Juan 14:15-21
12. En el aniversario de la dedicación de una iglesia	84 o 84:1-6	1 Reyes 8:22-30 o Génesis 28:10-17 1 Pedro 2:1-5, 9-10 Mateo 21:12-16
13. Para una convención de la Iglesia	19:7-14	Isaías 55:1-13 2 Corintios 4:1-10 Juan 15:1-11
14. Por la unidad de la iglesia	122	Isaías 35:1-10 Efesios 4:1-6 Juan 17:6a, 15-23
15. Por el ministerio I	99 o 27:1-9	Números 11:16-17, 24-29 1 Corintios 3:5-11 Juan 4:31-38
15. Por el ministerio II	63:1-8	1 Samuel 3:1-10 Efesios 4:11-16 Mateo 9:35-38
15. Por el ministerio III	15	Éxodo 19:3-8 1 Pedro 4:7-11 Mateo 16:24-27
16. Por la misión de la iglesia I	96 o 96:1-7	Isaías 2:2-4 Efesios 2:13-22 Lucas 10:1-9
16. Por la misión de la iglesia II	67	Isaías 49:5-13 Efesios 3:1-12 Mateo 28:16-20
17. Por la nación	47	Isaías 26:1-8 Romanos 13:1-10 Marcos 12:13-17
<i>O pueden usarse el salmo y cualquiera de las lecturas designadas para el Día de la Independencia.</i>		

	Salmo	Lecturas
18. Por la paz	85:7-13	Miqueas 4:1-5 Efesios 2:13-18 o Colosenses 3:12-15 Juan 16:23-33 o Mateo 5:43-48
19. En días de rogativas I	147 o 147:1-13	Deuteronomio 11:10-15 o Ezequiel 47:6-12 o Jeremías 14:1-9 Romanos 8:18-25 Marcos 4:26-32
19. En días de rogativas II	107:1-9	Sirácides 38:27-32 1 Corintios 3:10-14 Mateo 6:19-24
19. En días de rogativas III	104:25-37 o 104:1, 13-15, 25-32	Job 38:1-11, 16-18 1 Timoteo 6:7-10, 17-19 Lucas 12:13-21
20. Por personas enfermas	13 o 86:1-7	2 Reyes 20:1-5 Santiago 5:13-16 Marcos 2:1-12
<i>O puede usarse cualquiera de los salmos y las lecturas designadas para la ministración de personas enfermas.</i>		
21. Por la justicia social	72 o 72:1-4, 12-14	Isaías 42:1-7 Santiago 2:5-9, 12-17 Mateo 10:32-42
22. Por los servicios de bienestar social	146 o 22:22-27	Zacarías 8:3-12, 16-17 1 Pedro 4:7-11 Marcos 10:42-52
23. Por la educación	78:1-7	Deuteronomio 6:4-9, 20-25 2 Timoteo 3:14—4:5 Mateo 11:25-30
24. Por vocación en el trabajo diario	8	Eclesiastés 3:1, 9-13 1 Pedro 2:11-17 Mateo 6:19-24
25. Para el Día del Trabajo	107:1-9 o 90:1-2, 16-17	Sirácides 38:27-32 1 Corintios 3:10-14 Mateo 6:19-24



# LECCIONARIO DEL OFICIO DIARIO

# SOBRE EL LECCIONARIO DEL OFICIO DIARIO

El Leccionario del Oficio Diario se organiza en un ciclo de dos años. Año Uno comienza el primer domingo de Adviento que precede a los años impares, y Año Dos comienza el primer domingo de Adviento que precede a los años pares. (Así, el primer domingo de Adviento de 1976 comienza con el Leccionario Uno.)

Se proporcionan tres lecturas para cada domingo y día de la semana en cada uno de los dos años. Dos de las lecturas se pueden utilizar por la mañana y una al atardecer; o, si el oficio se celebra solo una vez al día, se pueden utilizar las tres lecturas a la vez. Cuando el oficio se celebra dos veces al día, se sugiere que la Lectura del Evangelio se use al atardecer en el Año Uno, y por la mañana en el Año Dos. Si se desean dos lecturas en ambos oficios, la lectura del Antiguo Testamento para el año alterno se utiliza como primera lectura en la oración del atardecer.

Cuando se utiliza más de una lectura en un oficio, la primera siempre se toma del Antiguo Testamento (o los Apócrifos).

Cuando una fiesta mayor interrumpe la secuencia de lecturas, pueden ser reordenadas alargando, combinando u omitiendo algunas de ellas, para asegurar la continuidad o evitar la repetición.

Cualquier lectura puede extenderse a discreción. Las extensiones sugeridas aparecen entre paréntesis.

En este Leccionario (salvo en las semanas desde el cuarto domingo de Adviento al primero de Epifanía, y desde el Domingo de Ramos al segundo de Pascua), los Salmos se organizan en períodos de siete semanas, patrón que se repite durante todo el año, salvo las variaciones en Cuaresma y el tiempo de Pascua.

En las citas de los Salmos, aparecen primero los de la mañana y luego los del atardecer. Sin embargo, a discreción del oficiante, cualquiera de los Salmos designados para un día determinado puede usarse por la mañana o al atardecer. Asimismo, los Salmos designados para cualquier día se pueden usar en cualquier otro día de la misma semana, salvo en días santos mayores.

Se utilizan corchetes y paréntesis (corchetes en el caso de Salmos enteros, paréntesis en el caso de los versículos) para indicar los Salmos y los versículos de los Salmos que se pueden omitir. En algunos casos, la porción del Salterio asignada a un oficio específico aparece entre corchetes, seguida de una *o* y una

porción alternativa. Quienes deseen recitar el Salterio en su totalidad deben, en cada caso, usar los Salmos entre corchetes en lugar de las alternativas.

Las antífonas extraídas de los Salmos mismos, o de los versículos de apertura en los oficios, o de otros pasajes de la escritura, pueden utilizarse junto con los salmos y los cánticos bíblicos. Las antífonas pueden cantarse o recitarse al principio y al final de cada salmo o cántico, o usarse como estribillos después de cada versículo o grupo de versículos.

En la sección Ocasiones Especiales, quien oficia puede seleccionar los Salmos y las Lecturas.

# ABREVIATURAS USADAS EN EL LECCIONARIO DEL OFICIO DIARIO

Abd.	Abdías	Jos.	Josué
Apoc.	Apocalipsis	Jue.	Jueces
Bar.	Baruc	Lam.	Lamentaciones
Col.	Colosenses	Lev.	Levítico
Cor.	Corintios	Luc.	Lucas
Crón.	Crónicas	Mac.	Macabeos
Dan.	Daniel	Mal.	Malaquías
Deut.	Deuteronomio	Mar.	Marcos
Ecl.	Eclesiastés	Mat.	Mateo
Efe.	Efesios	Miq.	Miqueas
Esd.	Esdras	Nah.	Nahum
Est.	Ester	Neh.	Nehemías
Éxo.	Éxodo	Núm.	Números
Eze.	Ezequiel	Ose.	Oseas
Fil.	Filipenses	Ped.	Pedro
Filem.	Filemón	Prov.	Proverbios
Gál.	Gálatas	Rey.	Reyes
Gén.	Génesis	Rom.	Romanos
Hab.	Habacuc	Sab.	Sabiduría (de Salomón)
Hag.	Hageo	Sam.	Samuel
Heb.	Hebreos	Sant.	Santiago
Hech.	Hechos	Sirá.	Sirácides (o Eclesiástico)
Isa.	Isaías	Sof.	Sofonías
Jer.	Jeremías	Tes.	Tesalonicenses
Jn.	Juan (Cartas)	Tim.	Timoteo
Jon.	Jonás	Zac.	Zacarías

## TIEMPOS DEL AÑO LITÚRGICO

### Semana del 1.º Domingo de Adviento - Año Uno

<i>Domingo</i>	146; 147 Isa. 1:1-9	❖	111; 112; 113 2 Ped. 3:1-10	Mat. 25:1-13
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 Isa. 1:10-20	❖	4; 7 1 Tes. 1:1-10	Luc. 20:1-8
<i>Martes</i>	5; 6 Isa. 1:21-31	❖	10; 11 1 Tes. 2:1-12	Luc. 20:9-18
<i>Miércoles</i>	119:1-24 Isa. 2:1-11	❖	12; 13; 14 1 Tes. 2:13-20	Luc. 20:19-26
<i>Jueves</i>	18:1-20 Isa. 2:12-22	❖	18:21-50 1 Tes. 3:1-13	Luc. 20:27-40
<i>Viernes</i>	16, 17 Isa. 3:8-15	❖	22 1 Tes. 4:1-12	Luc. 20:41—21:4
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) Isa. 4:2-6	❖	110:1-5, (6-7); 116; 117 1 Tes. 4:13-18	Luc. 21:5-19

### Semana del 2.º Domingo de Adviento - Año Uno

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 Isa. 5:1-7	❖	114; 115 2 Ped. 3:11-18	Luc. 7:28-35
<i>Lunes</i>	25 Isa. 5:8-12, 18-23	❖	9; 15 1 Tes. 5:1-11	Luc. 21:20-28
<i>Martes</i>	26; 28 Isa. 5:13-17, 24-25	❖	36; 39 1 Tes. 5:12-28	Luc. 21:29-38
<i>Miércoles</i>	38 Isa. 6:1-13	❖	119:25-48 2 Tes. 1:1-12	Juan 7:53—8:11
<i>Jueves</i>	37:1-18 Isa. 7:1-9	❖	37:19-42 2 Tes. 2:1-12	Luc. 22:1-13
<i>Viernes</i>	31 Isa. 7:10-25	❖	35 2 Tes. 2:13—3:5	Luc. 22:14-30
<i>Sábado</i>	30; 32 Isa. 8:1-15	❖	42; 43 2 Tes. 3:6-18	Luc. 22:31-38

### Semana del 1.º Domingo de Adviento - Año Dos

<i>Domingo</i>	146; 147 Amós 1:1-5, 13—2:8	❖	111; 112; 113 1 Tes. 5:1-11	Luc. 21:5-19
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 Amós 2:6-16	❖	4; 7 2 Ped. 1:1-11	Mat. 21:1-11
<i>Martes</i>	5; 6 Amós 3:1-11	❖	10; 11 2 Ped. 1:12-21	Mat. 21:12-22
<i>Miércoles</i>	119:1-24 Amós 3:12—4:5	❖	12; 13; 14 2 Ped. 3:1-10	Mat. 21:23-32
<i>Jueves</i>	18:1-20 Amós 4:6-13	❖	18:21-50 2 Ped. 3:11-18	Mat. 21:33-46
<i>Viernes</i>	16, 17 Amós 5:1-17	❖	22 Judas 1-16	Mat. 22:1-14

<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Amós 5:18-27 Judas 17-25 Mat. 22:15-22
---------------	---

### Semana del 2.º Domingo de Adviento - Año Dos

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 Amós 6:1-14 2 Tes. 1:5-12 Luc. 1:57-67
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 Amós 7:1-9 Apoc. 1:1-8 Mat. 22:23-33
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Amós 7:10-17 Apoc. 1:9-16 Mat. 22:34-46
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 Amós 8:1-14 Apoc. 1:17—2:7 Mat. 23:1-12
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Amós 9:1-10 Apoc. 2:8-17 Mat. 23:13-26
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35 Hag. 1:1-15 Apoc. 2:18-29 Mat. 23:27-39
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 Hag. 2:1-9 Apoc. 3:1-6 Mat. 24:1-14

### Semana del 3.º Domingo de Adviento - Año Uno

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 Isa. 13:6-13 Heb. 12:18-29 Juan 3:22-30
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 Isa. 8:16—9:1 2 Ped. 1:1-11 Luc. 22:39-53
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 Isa. 9:1-7 2 Ped. 1:12-21 Luc. 22:54-69
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] Isa. 9:8-17 2 Ped. 2:1-10a Mar. 1:1-8
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 33 Isa. 9:18—10:4 2 Ped. 2:10b-16 Mat. 3:1-12
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 Isa. 10:5-19 2 Ped. 2:17-22 Mat. 11:2-15
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) Isa. 10:20-27 Judas 17-25 Luc. 3:1-9

### Semana del 4.º Domingo de Adviento - Año Uno

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 Isa. 42:1-12 Efe. 6:10-20 Juan 3:16-21
<i>Lunes</i>	61; 62 ❖ 112; 115 Isa. 11:1-9 Apoc. 20:1-10 Juan: 5:30-47
<i>Martes</i>	66; 67 ❖ 116; 117 Isa 11:10-16 Apoc. 20:11—21:8 Luc. 1:5-25
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 111; 113 Isa. 28:9-22 Apoc. 21:9-21 Luc. 1:26-38

<i>Jueves</i>	80 ❖ 146; 147 Isa. 29:13-24 Apoc. 21:22—22:5 Luc. 1:39-48a, (48b-56)
<i>Viernes</i>	93; 96 ❖ 148; 150 Isa. 33:17-22 Apoc. 22:6-11, 18-20 Luc. 1:57-66
<i>24 de diciembre</i>	45; 46 ❖ Isa. 35:1-10 Apoc. 22:12-17, 21 Luc. 1:67-80
<i>Víspera de Navidad</i>	❖ 89:1-29 Isa. 59:15b-21 Fil. 2:5-11

### Semana del 3.º Domingo de Adviento - Año Dos

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 Amós 9:11-15 2 Tes. 2:1-3, 13-17 Juan 5:30-47
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 Zac. 1:7-17 Apoc. 3:7-13 Mat. 24:15-31
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 Zac. 2:1-13 Apoc. 3:14-22 Mat. 24:32-44
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] Zac. 3:1-10 Apoc. 4:1-8 Mat. 24:45-51
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 33 Zac. 4:1-14 Apoc. 4:9—5:5 Mat. 25:1-13
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 Zac. 7:8—8:8 Apoc. 5:6-14 Mat. 25:14-30
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) Zac. 8:9-17 Apoc. 6:1-17 Mat. 25:31-46

### Semana del 4.º Domingo de Adviento - Año Dos

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 Gén. 3:8-15 Apoc. 12:1-10 Juan 3:16-21
<i>Lunes</i>	61; 62 ❖ 112; 115 Sof. 3:14-20 Tito 1:1-16 Luc. 1:1-25
<i>Martes</i>	66; 67 ❖ 116; 117 1 Sam. 2:1b-10 Tito 2:1-10 Luc. 1:26-38
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 111; 113 2 Sam. 7:1-17 Tito 2:11—3:8a Luc. 1:39-48a, (48b-56)
<i>Jueves</i>	80 ❖ 146; 147 2 Sam. 7:18-29 Gál. 3:1-14 Luc. 1:57-66
<i>Viernes</i>	93; 96 ❖ 148; 150 Bar. 4:21-29 Gál. 3:15-22 Luc. 1:67-80 o Mat. 1:1-17
<i>24 de diciembre</i>	45; 46 ❖ Bar. 4:36—5:9 Gál. 3:23—4:7 Mat. 1:18-25
<i>Víspera de Navidad</i>	❖ 89:1-29 Isa. 59:15b-21 Fil. 2:5-11

## Navidad y días siguientes - Año Uno

<i>Día de Navidad</i>	2; 85 ❖ 110:1-5, (6-7); 132 Zac. 2:10-13 1 Jn. 4:7-16 Juan 3:31-36
<i>Primer Domingo después de Navidad</i>	93; 96 ❖ 34 Isa. 62:6-7, 10-12 Heb. 2:10-18 Mat. 1:18-25
<i>29 de diciembre</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50* Isa. 12:1-6 Apoc. 1:1-8 Juan 7:37-52
<i>30 de diciembre</i>	20; 21:1-7(8-14) ❖ 23; 27 Isa. 25:1-9 Apoc. 1:9-20 Juan 7:53—8:11
<i>31 de diciembre</i>	46; 48 ❖ Isa. 26:1-9 2 Cor. 5:16—6:2 Juan 8:12-19
<i>Víspera del Santo Nombre</i>	❖ 90 Isa. 65:15b-25 Apoc. 21:1-6
<i>Santo Nombre</i>	103 ❖ 148 Gén. 17:1-12a, 15-16 Col. 2:6-12 Juan 16:23b-30
<i>Segundo domingo después de Navidad</i>	66; 67 ❖ 145 Sirá. 3:3-9, 14-17 1 Jn. 2:12-17 Juan 6:41-47
<i>2 de enero</i>	34 ❖ 33 Gén. 12:1-7 Heb. 11:1-12 Juan 6:35-41, 48-51
<i>3 de enero</i>	68 ❖ 72** Gén. 28:10-22 Heb. 11:13-22 Juan 10:7-17
<i>4 de enero</i>	85; 87 ❖ 89:1-29** Éxo. 3:1-12 Heb. 11:23-31 Juan 14:6-14
<i>5 de enero</i>	2; 110:1-5, (6-7) ❖ Jos. 1:1-9 Heb. 11:32—12:2 Juan 15:1-16
<i>Víspera de Epifanía</i>	❖ 29, 98 Isa. 66:18-23 Rom. 15:7-13

\* Si cae en día sábado, usar Salmos 23 y 27 para Oración del Atardecer.

\*\* Si cae en día sábado, usar Salmo 136 para Oración del Atardecer.

## Navidad y días siguientes - Año Dos

<i>Día de Navidad</i>	2; 85 ❖ 110:1-5, (6-7); 132 Miq. 4:1-5; 5:2-4 1 Jn. 4:7-16 Juan 3:31-36
<i>Primer Domingo después de Navidad</i>	93; 96 ❖ 34 1 Sam. 1:1-2, 7b-28 Col. 1:9-20 Luc. 2:22-40
<i>29 de diciembre</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50* 2 Sam. 23:13-17b 2 Jn. 1-13 Juan 2:1-11
<i>30 de diciembre</i>	20; 21:1-7(8-14) ❖ 23; 27 1 Rey. 17:17-24 3 Jn. 1-15 Juan 4:46-54
<i>31 de diciembre</i>	46; 48 ❖ 1 Rey. 3:5-14 Sant. 4:13-17; 5:7-11 Juan 5:1-15
<i>Víspera del Santo Nombre</i>	❖ 90 Isa. 65:15b-25 Apoc. 21:1-6
<i>Santo Nombre</i>	103 ❖ 148 Isa. 62:1-5, 10-12 Apoc. 19:11-16 Mat. 1:18-25
<i>Segundo Domingo después de Navidad</i>	66; 67 ❖ 145 Sab. 7:3-14 Col. 3:12-17 Juan 6:41-47

2 de enero	34	❖	33		
	1 Rey. 19:1-8		Efe. 4:1-16	Juan 6:1-14	
3 de enero	68	❖	72**		
	1 Rey. 19:9-18		Efe. 4:17-32	Juan 6:15-27	
4 de enero	85; 87	❖	89:1-29**		
	Jos. 3:14—4:7		Efe. 5:1-20	Juan 9:1-12, 35-38	
5 de enero	2; 110:1-5, (6-7)	❖			
	Jon. 2:2-9		Efe. 6:10-20	Juan 11:17-27, 38-44	
Vispera de Epifanía		❖	29; 98		
	Isa. 66:18-23		Rom. 15:7-13		

\* Si cae en día sábado, usar Salmos 23 y 27 para Oración del Atardecer.

\*\* Si cae en día sábado, usar Salmo 136 para Oración del Atardecer.

### Epifanía y días siguientes - Año Uno

Epifanía	46; 97	❖	96; 100		
	Isa. 52:7-10		Apoc. 21:22-27	Mat. 12:14-21	
7 de enero*	103	❖	114; 115		
	Isa. 52:3-6		Apoc. 2:1-7	Juan 2:1-11	
8 de enero*	117; 118	❖	112; 113		
	Isa. 59:15-21		Apoc. 2:8-17	Juan 4:46-54	
9 de enero*	121; 122; 123	❖	131; 132		
	Isa. 63:1-5		Apoc. 2:18-29	Juan 5:1-15	
10 de enero*	138; 139:1-17, (18-23)	❖	147		
	Isa. 65:1-9		Apoc. 3:1-6	Juan 6:1-14	
11 de enero*	148; 150	❖	91; 92		
	Isa. 65:13-16		Apoc. 3:7-13	Juan 6:15-27	
12 de enero*	98; 99; [100]	❖			
	Isa. 66:1-2, 22-23		Apoc. 3:14-22	Juan 9:1-12, 35-38	
Atardecer, sábado después de Epifanía		❖	104		
	Isa. 61:1-9		Gál. 3:23-29; 4:4-7		

### Semana del 1.º Domingo después de Epifanía - Año Uno

Domingo	146; 147	❖	111; 112; 113		
	Isa. 40:1-11		Heb. 1:1-12	Juan 1:1-7, 19-20, 29-34	
Lunes	1; 2; 3	❖	4; 7		
	Isa. 40:12-23		Efe. 1:1-14	Mar. 1:1-13	
Martes	5; 6	❖	10; 11		
	Isa. 40:25-31		Efe. 1:15-23	Mar. 1:14-28	
Miércoles	119:1-24	❖	12; 13; 14		
	Isa. 41:1-16		Efe. 2:1-10	Mar. 1:29-45	
Jueves	18:1-20	❖	18:21-50		
	Isa. 41:17-29		Efe. 2:11-22	Mar. 2:1-12	
Viernes	16; 17	❖	22		
	Isa. 42:(1-9), 10-17		Efe. 3:1-13	Mar. 2:13-22	

<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Isa. 43:1-13 Efe. 3:14-21 Mar. 2:23—3:6
---------------	--

\* Los salmos y las lecturas para estas fechas se dejan de usar el atardecer del sábado después de Epifanía.

### Epifanía y días siguientes - Año Dos

<i>Epifanía</i>	46; 97 ❖ 96; 100 Isa. 49:1-7 Apoc. 21:22-27 Mat. 12-14-21
<i>7 de enero*</i>	103 ❖ 114; 115 Deut. 8:1-3 Col. 1:1-14 Juan 6:30-33, 48-51
<i>8 de enero*</i>	117; 118 ❖ 112; 113 Éxo. 17:1-7 Col. 1:15-23 Juan 7:37-52
<i>9 de enero*</i>	121; 122; 123 ❖ 131; 132 Isa. 45:14-19 Col. 1:21—2:7 Juan 8:12-19
<i>10 de enero*</i>	138; 139:1-17, (18-23) ❖ 147 Jer. 23:1-8 Col. 2:8-23 Juan 10:7-17
<i>11 de enero*</i>	148; 150 ❖ 91; 92 Isa. 55:3-9 Col. 3:1-17 Juan 14:6-14
<i>12 de enero*</i>	98; 99; [100] ❖ Gén. 49:1-2, 8-12 Col. 3:18—4:6 Juan 15:1-16
<i>Atardecer, sábado después de Epifanía</i>	104 Isa. 61:1-9 Gál. 3:23-29; 4:4-7

### Semana del 1.º Domingo después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Gén. 1:1—2:3 Efe. 1:3-14 Juan 1:29-34
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Gén. 2:4-9, (10-15), 16-25 Heb 1:1-14 Juan 1:1-18
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Gén. 3:1-24 Heb. 2:1-10 Juan 1:19-28
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Gén. 4:1-16 Heb. 2:11-18 Juan 1:(29-34), 35-42
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Gén. 4:17-26 Heb. 3:1-11 Juan 1:43-51
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 Gén. 6:1-8 Heb. 3:12-19 Juan 2:1-12
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Gén. 6:9-22 Heb. 4:1-13 Juan 2:13-22

\* Los salmos y las lecturas para estas fechas se dejan de usar el atardecer del sábado después de Epifanía.

### Semana del 2.º Domingo después de Epifanía - Año Uno

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 Isa. 43:14—44:5 Heb. 6:17—7:10 Juan 4:27-42
----------------	---

<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 Isa. 44:6-8, 21-23	Efe. 4:1-16	Mar. 3:7-19a
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Isa. 44:9-20	Efe. 4:17-32	Mar. 3:19b-35
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 Isa. 44:24—45:7	Efe. 5:1-14	Mar. 4:1-20
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Isa. 45:5-17	Efe. 5:15-33	Mar. 4:21-34
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35 Isa. 45:18-25	Efe. 6:1-9	Mar. 4:35-41
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 Isa. 46:1-13	Efe. 6:10-24	Mar. 5:1-20

### Semana del 3.º Domingo después de Epifanía - Año Uno

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 Isa. 47:1-15	Heb. 10:19-31	Juan 5:2-18
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 Isa. 48:1-11	Gál. 1:1-17	Mar. 5:21-43
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 Isa. 48:12-21	Gál. 1:18—2:10	Mar. 6:1-13
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] Isa. 49:1-12	Gál. 2:11-21	Mar. 6:13-29
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 118 Isa. 49:13-23	Gál. 3:1-14	Mar. 6:30-46
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 Isa. 50:1-11	Gal. 3:15-22	Mar. 6:47-56
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) Isa. 51:1-8	Gál. 3:23-29	Mar. 7:1-23

### Semana del 2.º Domingo después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 Gén. 7:1-10, 17-23	Efe. 4:1-16	Mar. 3:7-19
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 Gén. 8:6-22	Heb. 4:14—5:6	Juan 2:23—3:15
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Gén. 9:1-17	Heb. 5:7-14	Juan 3:16-21
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 Gén. 9:18-29	Heb. 6:1-12	Juan 3:22-36
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Gén. 11:1-9	Heb. 6:13-20	Juan 4:1-15
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35 Gén. 11:27—12:8	Heb. 7:1-17	Juan 4:16-26
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 Gén. 12:9—13:1	Heb. 7:18-28	Juan 4:27-42

### Semana del 3.º Domingo después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 Gén. 13:2-18 Gál. 2:1-10 Mar. 7:31-37
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 Gén. 14:(1-7), 8-24 Heb. 8:1-13 Juan 4:43-54
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 Gén. 15:1-11, 17-21 Heb. 9:1-14 Juan 5:1-18
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] Gén. 16:1-14 Heb. 9:15-28 Juan 5:19-29
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 118 Gén. 16:15—17:14 Heb. 10:1-10 Juan 5:30-47
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 Gén. 17:15-27 Heb. 10:11-25 Juan 6:1-15
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) Gén. 18:1-16 Heb. 10:26-39 Juan 6:16-27

### Semana del 4.º Domingo después de Epifanía - Año Uno

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 Isa. 51:9-16 Heb. 11:8-16 Juan 7:14-31
<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ❖ 64; 65 Isa. 51:17-23 Gál. 4:1-11 Mar. 7:24-37
<i>Martes</i>	61; 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 Isa. 52:1-12 Gál. 4:12-20 Mar. 8:1-10
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 Isa. 54:1-10, (11-17) Gál. 4:21-31 Mar. 8:11-26
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 Isa. 55:1-13 Gál. 5:1-15 Mar. 8:27—9:1
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 Isa. 56:1-8 Gál. 5:16-24 Mar. 9:2-13
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 Isa. 57:3-13 Gál. 5:25—6:10 Mar. 9:14-29

### Semana del 5.º Domingo después de Epifanía - Año Uno

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Isa. 57:14-21 Heb. 12:1-6 Juan 7:37-46
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Isa. 58:1-12 Gál. 6:11-18 Mar. 9:30-41
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Isa. 59:1-15a 2 Tim. 1:1-14 Mar. 9:42-50
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 Isa. 59:15b-21 2 Tim. 1:15—2:13 Mar. 10:1-16
<i>Jueves</i>	[83] o 146; 147 ❖ 85; 86 Isa. 60:1-17 2 Tim. 2:14-26 Mar. 10:17-31
<i>Viernes</i>	88 ❖ 91; 92 Isa. 61:1-9 2 Tim. 3:1-17 Mar. 10:32-45

<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 Isa. 61:10—62:5    2 Tim. 4:1-8    Mar. 10:46-52
---------------	--

### Semana del 4.º Domingo después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 Gén. 18:16-33    Gál. 5:13-25    Mar. 8:22-30
<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ❖ 64; 65 Gén. 19:1-17, (18-23), 24-29    Heb. 11:1-12    Juan 6:27-40
<i>Martes</i>	61; 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 Gén. 21:1-21    Heb. 11:13-22    Juan 6:41-51
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 Gén. 22:1-18    Heb. 11:23-31    Juan 6:52-59
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 Gén. 23:1-20    Heb. 11:32—12:2    Juan 6:60-71
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 Gén. 24:1-27    Heb. 12:3-11    Juan 7:1-13
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 Gén. 24:28-38, 49-51    Heb. 12:12-29    Juan 7:14-36

### Semana del 5.º Domingo después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Gén. 24:50-67    2 Tim. 2:14-21    Mar. 10:13-22
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Gén. 25:19-34    Heb. 13:1-16    Juan 7:37-52
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Gén. 26:1-6, 12-33    Heb. 13:17-25    Juan 7:53—8:11
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81, 82 Gén. 27:1-29    Rom. 12:1-8    Juan 8:12-20
<i>Jueves</i>	[83] o 146; 147 ❖ 85; 86 Gén. 27:30-45    Rom. 12:9-21    Juan 8:21-32
<i>Viernes</i>	88 ❖ 91; 92 Gén. 27:46—28:4, 10-22    Rom. 13:1-14    Juan 8:33-47
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 Gén. 29:1-20    Rom. 14:1-23    Juan 8:47-59

### Semana del 6.º Domingo después de Epifanía - Año Uno

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Isa. 62:6-12    1 Jn. 2:3-11    Juan 8:12-19
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Isa. 63:1-6    1 Tim. 1:1-17    Mar. 11:1-11
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Isa. 63:7-14    1 Tim. 1:18—2:8    Mar. 11:12-26
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Isa. 63:15—64:9    1 Tim. 3:1-16    Mar. 11:27—12:12

<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Isa. 65:1-12 1 Tim. 4:1-16 Mar. 12:13-27
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 Isa. 65:17-25 1 Tim. 5:17-22, (23-25) Mar. 12:28-34
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 Isa. 66:1-6 1 Tim. 6:6-21 Mar. 12:35-44

### Semana del 7.º Domingo después de Epifanía - Año Uno

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Isa. 66:7-14 1 Jn. 3:4-10 Juan 10:7-16
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Rut 1:1-14 2 Cor. 1:1-11 Mat. 5:1-12
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Rut 1:15-22 2 Cor. 1:12-22 Mat. 5:13-20
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Rut 2:1-13 2 Cor. 1:23—2:17 Mat. 5:21-26
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 Rut 2:14-23 2 Cor. 3:1-18 Mat. 5:27-37
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) Rut 3:1-18 2 Cor. 4:1-12 Mat. 5:38-48
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Rut 4:1-17 2 Cor. 4:13—5:10 Mat. 6:1-16

### Semana del 6.º Domingo después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Gén. 29:20-35 1 Tim. 3:14—4:10 Mar. 10:23-31
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Gén. 30:1-24 1 Jn. 1:1-10 Juan 9:1-17
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Gén. 31:1-24 1 Jn. 2:1-11 Juan 9:18-41
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Gén. 31:25-50 1 Jn. 2:12-17 Juan 10:1-18
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Gén. 32:3-21 1 Jn. 2:18-29 Juan 10:19-30
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 Gén. 32:22—33:17 1 Jn. 3:1-10 Juan 10:31-42
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 Gén. 35:1-20 1 Jn. 3:11-18 Juan 11:1-16

### Semana del 7.º Domingo después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Prov. 1:20-33 2 Cor. 5:11-21 Mar. 10:35-45
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Prov. 3:11-20 1 Jn. 3:18—4:6 Juan 11:17-29

<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Prov. 4:1-27 1 Jn. 4:7-21 Juan 11:30-44
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Prov. 6:1-19 1 Jn. 5:1-12 Juan 11:45-54
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 Prov. 7:1-27 1 Jn. 5:13-21 Juan 11:55—12:8
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) Prov. 8:1-21 Filem. 1-25 Juan 12:9-19
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Prov. 8:22-36 2 Tim. 1:1-14 Juan 12:20-26

### Semana del 8.º Domingo después de Epifanía - Año Uno

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Deut. 4:1-9 2 Tim. 4:1-8 Juan 12:1-8
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Deut. 4:9-14 2 Cor. 10:1-18 Mat. 6:7-15
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Deut. 4:15-24 2 Cor. 11:1-21a Mat. 6:16-23
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Deut. 4:23-31 2 Cor. 11:21b-33 Mat. 6:24-34
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Deut. 4:32-40 2 Cor. 12:1-10 Mat. 7:1-12
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 Deut. 5:1-22 2 Cor. 12:11-21 Mat. 7:13-21
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Deut. 5:22-33 2 Cor. 13:1-14 Mat. 7:22-29

### Última Semana después de Epifanía - Año Uno

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 Deut. 6:1-9 Heb. 12:18-29 Juan 12:24-32
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9, 15 Deut. 6:10-15 Heb. 1:1-14 Juan 1:1-18
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Deut. 6:16-25 Heb. 2:1-10 Juan 1:19-28
<i>Miércoles de cenizas</i>	95* & 32; 143 ❖ 102; 130 Jon. 3:1—4:11 Heb. 12:1-14 Luc. 18:9-14
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Deut. 7:6-11 Tito 1:1-16 Juan 1:29-34
<i>Viernes</i>	95* & 31 ❖ 35 Deut. 7:12-16 Tito 2:1-15 Juan 1:35-42
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 Deut. 7:17-26 Tito 3:1-15 Juan 1:43-51

\* Para el Invitatorio

## Semana del 8.º Domingo después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Prov. 9:1-12 2 Cor. 9:6b-15 Mar. 10:46-52
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Prov. 10:1-12 2 Tim. 1:15—2:13 Juan 12:27-36a
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Prov. 15:16-33 2 Tim. 2:14-26 Juan 12:36b-50
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Prov. 17:1-20 2 Tim. 3:1-17 Juan 13:1-20
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Prov. 21:30—22:6 2 Tim. 4:1-8 Juan 13:21-30
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 Prov. 23:19-21, 29—24:2 2 Tim. 4:9-22 Juan 13:31-38
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Prov. 25:15-28 Fil. 1:1-11 Juan 18:1-14

## Última Semana después de Epifanía - Año Dos

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 Sirá. 48:1-11 2 Cor. 3:7-18 Luc. 9:18-27
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 Prov. 27:1-6, 10-12 Fil. 2:1-13 Juan 18:15-18, 25-27
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Prov. 30:1-4, 24-33 Fil. 3:1-11 Juan 18:28-38
<i>Miércoles de Cenizas</i>	95* & 32; 143 ❖ 102; 130 Amós 5:6-15 Heb. 12:1-14 Luc. 18:9-14
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Hab. 3:1-10, (11-15), 16-18 Fil. 3:12-21 Juan 17:1-8
<i>Viernes</i>	95* & 31 ❖ 35 Eze. 18:1-4, 25-32 Fil. 4:1-9 Juan 17:9-19
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 Eze. 39:21-29 Fil. 4:10-20 Juan 17:20-26

\* Para el Invitatorio

## Semana del 1.º Domingo en Cuaresma - Año Uno

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 Deut. 8:1-10 1 Cor. 1:17-31 Mar. 2:18-22
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 Deut. 8:11-20 Heb. 2:11-18 Juan 2:1-12
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 Deut. 9:4-12 Heb. 3:1-11 Juan 2:13-22
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] Deut. 9:13-21 Heb. 3:12-19 Juan 2:23—3:15
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 19; 46 Deut. 9:23—10:5 Heb. 4:1-10 Juan 3:16-21

<i>Viernes</i>	95* & 40; 54	❖	51	
	Deut. 10:12-22		Heb. 4:11-16	Juan 3:22-36
<i>Sábado</i>	55	❖	138; 139:1-17, (18-23)	
	Deut. 11:18-28		Heb. 5:1-10	Juan 4:1-26

### Semana del 2.º Domingo en Cuaresma - Año Uno

<i>Domingo</i>	24; 29	❖	8; 84	
	Jer. 1:1-10		1 Cor. 3:11-23	Mar. 3:31—4:9
<i>Lunes</i>	56; 57; [58]	❖	64; 65	
	Jer. 1:11-19		Rom. 1:1-15	Juan 4:27-42
<i>Martes</i>	61; 62	❖	68:1-20, (21-23), 24-36	
	Jer. 2:1-13		Rom. 1:16-25	Juan 4:43-54
<i>Miércoles</i>	72	❖	119:73-96	
	Jer. 3:6-18		Rom. 1:28—2:11	Juan 5:1-18
<i>Jueves</i>	[70]; 71	❖	74	
	Jer. 4:9-10, 19-28		Rom. 2:12-24	Juan 5:19-29
<i>Viernes</i>	95* & 69:1-23, (24-30), 31-38	❖	73	
	Jer. 5:1-9		Rom. 2:25—3:18	Juan 5:30-47
<i>Sábado</i>	75; 76	❖	23; 27	
	Jer. 5:20-31		Rom. 3:19-31	Juan 7:1-13

\* Para el Invitatorio

### Semana del 1.º Domingo en Cuaresma - Año Dos

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98	❖	103	
	Dan. 9:3-10		Heb. 2:10-18	Juan 12:44-50
<i>Lunes</i>	41; 52	❖	44	
	Gén. 37:1-11		1 Cor. 1:1-19	Mar. 1:1-13
<i>Martes</i>	45	❖	47; 48	
	Gén. 37:12-24		1 Cor. 1:20-31	Mar. 1:14-28
<i>Miércoles</i>	119:49-72	❖	49; [53]	
	Gén. 37:25-36		1 Cor. 2:1-13	Mar. 1:29-45
<i>Jueves</i>	50	❖	[59; 60] o 19; 46	
	Gén. 39:1-23		1 Cor. 2:14—3:15	Mar. 2:1-12
<i>Viernes</i>	95* & 40; 54	❖	51	
	Gén. 40:1-23		1 Cor. 3:16-23	Mar. 2:13-22
<i>Sábado</i>	55	❖	138; 139:1-17, (18-23)	
	Gén. 41:1-13		1 Cor. 4:1-7	Mar. 2:23—3:6

### Semana del 2.º Domingo en Cuaresma - Año Dos

<i>Domingo</i>	24; 29	❖	8; 84	
	Gén. 41:14-45		Rom. 6:3-14	Juan 5:19-24
<i>Lunes</i>	56; 57; [58]	❖	64; 65	
	Gén. 41:46-57		1 Cor. 4:8-20(21)	Mar. 3:7-19a

<i>Martes</i>	61; 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 Gén. 42:1-17 1 Cor. 5:1-8 Mar. 3:19b-35
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 Gén. 42:18-28 1 Cor. 5:9—6:8 Mar. 4:1-20
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 Gén. 42:29-38 1 Cor. 6:12-20 Mar. 4:21-34
<i>Viernes</i>	95* & 69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 Gén. 43:1-15 1 Cor. 7:1-9 Mar. 4:35-41
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 Gén. 43:16-34 1 Cor. 7:10-24 Mar. 5:1-20

\* Para el Inventario

### Semana del 3.º Domingo en Cuaresma - Año Uno

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Jer. 6:9-15 1 Cor. 6:12-20 Mar. 5:1-20
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Jer. 7:1-15 Rom. 4:1-12 Juan 7:14-36
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Jer. 7:21-34 Rom. 4:13-25 Juan 7:37-52
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 Jer. 8:18—9:6 Rom. 5:1-11 Juan 8:12-20
<i>Jueves</i>	[83] o 42; 43 ❖ 85; 86 Jer. 10:11-24 Rom. 5:12-21 Juan 8:21-32
<i>Viernes</i>	95* & 88 ❖ 91; 92 Jer. 11:1-8, 14-20 Rom. 6:1-11 Juan 8:33-47
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 Jer. 13:1-11 Rom. 6:12-23 Juan 8:47-59

### Semana del 4.º Domingo en Cuaresma - Año Uno

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Jer. 14:1-9, 17-22 Gál. 4:21—5:1 Mar. 8:11-21
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Jer. 16:10-21 Rom. 7:1-12 Juan 6:1-15
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Jer. 17:19-27 Rom. 7:13-25 Juan 6:16-27
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Jer. 18:1-11 Rom. 8:1-11 Juan 6:27-40
<i>Jueves</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 Jer. 22:13-23 Rom. 8:12-27 Juan 6:41-51
<i>Viernes</i>	95* & 102 ❖ 107:1-32 Jer. 23:1-8 Rom. 8:28-39 Juan 6:52-59
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 Jer. 23:9-15 Rom. 9:1-18 Juan 6:60-71

\* Para el Inventario

### Semana del 3.º Domingo en Cuaresma - Año Dos

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Gén. 44:1-17 Rom. 8:1-10 Juan 5:25-29
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Gén. 44:18-34 1 Cor. 7:25-31 Mar. 5:21-43
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Gén. 45:1-15 1 Cor. 7:32-40 Mar. 6:1-13
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 Gén. 45:16-28 1 Cor. 8:1-13 Mar. 6:13-29
<i>Jueves</i>	[83] o 42; 43 ❖ 85; 86 Gén. 46:1-7, 28-34 1 Cor. 9:1-15 Mar. 6:30-46
<i>Viernes</i>	95* & 88 ❖ 91; 92 Gén. 47:1-26 1 Cor. 9:16-27 Mar. 6:47-56
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 Gén. 47:27—48:7 1 Cor. 10:1-13 Mar. 7:1-23

### Semana del 4.º Domingo en Cuaresma - Año Dos

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Gén. 48:8-22 Rom. 8:11-25 Juan 6:27-40
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Gén. 49:1-28 1 Cor. 10:14—11:1 Mar. 7:24-37
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Gén. 49:29—50:14 1 Cor. 11:17-34 Mar. 8:1-10
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Gén. 50:15-26 1 Cor. 12:1-11 Mar. 8:11-26
<i>Jueves</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 Éxo. 1:6-22 1 Cor. 12:12-26 Mar. 8:27—9:1
<i>Viernes</i>	95* & 102 ❖ 107:1-32 Éxo. 2:1-22 1 Cor. 12:27—13:3 Mar. 9:2-13
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 Éxo. 2:23—3:15 1 Cor. 13:1-13 Mar. 9:14-29

\* Para el Invitatorio

### Semana del 5.º Domingo en Cuaresma - Año Uno

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Jer. 23:16-32 1 Cor. 9:19-27 Mar. 8:31—9:1
<i>Lunes</i>	31 ❖ 35 Jer. 24:1-10 Rom. 9:19-33 Juan 9:1-17
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Jer. 25:8-17 Rom. 10:1-13 Juan 9:18-41
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Jer. 25:30-38 Rom. 10:14-21 Juan 10:1-18
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 140; 142 Jer. 26:1-16 Rom. 11:1-12 Juan 10:19-42

<i>Viernes</i>	95* & 22 ❖ 141; 143:1-11(12) Jer. 29:1, 4-13 Rom. 11:13-24 Juan 11:1-27 o 12:1-10
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 42; 43 Jer. 31:27-34 Rom. 11:25-36 Juan 11:28-44 o 12:37-50

### Semana Santa - Año Uno

<i>Domingo de Ramos</i>	24; 29 ❖ 103 Zac. 9:9-12** o Zac. 12:9-11; 13:1, 7-9*** 1 Tim. 6:12-16** o Mat. 21:12-17***
<i>Lunes</i>	51:1-18, (19-20) ❖ 69:1-23 Jer. 12:1-16 Fil. 3:1-14 Juan 12:9-19
<i>Martes</i>	6; 12 ❖ 94 Jer. 15:10-21 Fil. 3:15-21 Juan 12:20-26
<i>Miércoles</i>	55 ❖ 74 Jer. 17:5-10, 14-17 Fil. 4:1-13 Juan 12:27-36
<i>Jueves Santo</i>	102 ❖ 142; 143 Jer. 20:7-11 1 Cor. 10:14-17; 11:27-32 Juan 17:1-11, (12-26)
<i>Viernes Santo</i>	95* & 22 ❖ 40:1:1-14(15-19), 54 Sab. 1:16—2:1, 12-22 o Gén. 22:1-14 1 Ped. 1:10-20 Juan 13:36-38** o Juan 19:38-42***
<i>Sábado Santo</i>	95* & 88 ❖ 27 Job 19:21-27a Heb. 4:1-16** o Rom. 8:1-11***

\* Para el Invitatorio

\*\* Para usarse por la mañana \*\*\* Para usarse al atardecer

### Semana del 5.º Domingo en Cuaresma - Año Dos

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Éxo. 3:16—4:12 Rom. 12:1-21 Juan 8:46-59
<i>Lunes</i>	31 ❖ 35 Éxo. 4:10-20, (21-26), 27-31 1 Cor. 14:1-19 Mar. 9:30-41
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Éxo. 5:1—6:1 1 Cor. 14:20-33a, 39-40 Mar. 9:42-50
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Éxo. 7:8-24 2 Cor. 2:14—3:6 Mar. 10:1-16
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 140; 142 Éxo. 7:25—8:19 2 Cor. 3:7-18 Mar. 10:17-31
<i>Viernes</i>	95* & 22 ❖ 141; 143:1-11(12) Éxo. 9:13-35 2 Cor. 4:1-12 Mar. 10:32-45
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 42; 43 Éxo. 10:21—11:8 2 Cor. 4:13-18 Mar. 10:46-52

## Semana Santa - Año Dos

<i>Domingo de Ramos</i>	24; 29 ❖ 103 Zac. 9:9-12** o Zac. 12:9-11; 13:1, 7-9*** 1 Tim. 6:12-16** o Luc. 19:41-48***
<i>Lunes</i>	51:1-18, (19-20) ❖ 69:1-23 Lam. 1:1-2, 6-12 2 Cor. 1:1-7 Mar. 11:12-25
<i>Martes</i>	6; 12 ❖ 94 Lam. 1:17-22 2 Cor. 1:8-22 Mar. 11:27-33
<i>Miércoles</i>	55 ❖ 74 Lam. 2:1-9 2 Cor. 1:23—2:11 Mar. 12:1-11
<i>Jueves Santo</i>	102 ❖ 142, 143 Lam. 2:10-18 1 Cor. 10:14-17; 11:27-32 Mar. 14:12-25
<i>Viernes Santo</i>	95* & 22 ❖ 40:1-14(15-19), 54 Lam. 3:1-9, 19-33 1 Ped. 1:10-20 Juan 13:36-38** o Juan 19:38-42***
<i>Sábado Santo</i>	95* & 88 ❖ 27 Lam. 3:37-58 Heb. 4:1-16** o Rom. 8:1-11***

\* Para el Inviatorio

\*\* Para usarse por la mañana \*\*\* Para usarse al atardecer

## Semana de Pascua - Año Uno

<i>Día de Pascua</i>	148; 149; 150 ❖ 113; 114 o 118 Éxo. 12:1-14** o Isa. 51:9-11*** Juan 1:1-18** o Luc. 24:13-35*** o Juan 20:19-23***
<i>Lunes</i>	93; 98 ❖ 66 Jon. 2:1-9 Hech. 2:14, 22-32* Juan 14:1-14
<i>Martes</i>	103 ❖ 111; 114 Isa. 30:18-21 Hech. 2:36-41, (42-47)* Juan 14:15-31
<i>Miércoles</i>	97; 99 ❖ 115 Miq. 7:7-15 Hech. 3:1-10* Juan 15:1-11
<i>Jueves</i>	146; 147 ❖ 148; 149 Eze. 37:1-14 Hech. 3:11-26* Juan 15:12-27
<i>Viernes</i>	136 ❖ 118 Dan. 12:1-4, 13 Hech. 4:1-12* Juan 16:1-15
<i>Sábado</i>	145 ❖ 104 Isa. 25:1-9 Hech. 4:13-21, (22-31)* Juan 16:16-33

## Semana del 2.º Domingo de Pascua - Año Uno

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Isa. 43:8-13 1 Ped. 2:2-10 Juan 14:1-7
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Dan. 1:1-21 1 Jn. 1:1-10 Juan 17:1-11
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Dan. 2:1-16 1 Jn. 2:1-11 Juan 17:12-19

<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Dan. 2:17-30 1 Jn. 2:12-17 Juan 17:20-26
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Dan. 2:31-49 1 Jn. 2:18-29 Luc. 3:1-14
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 134; 135 Dan. 3:1-18 1 Jn. 3:1-10 Luc. 3:15-22
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7(8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Dan. 3:19-30 1 Jn. 3:11-18 Luc. 4:1-13

\* *Duplica la primera lectura en la Eucaristía. Las lecturas del Año Dos se pueden usar en su lugar.*  
 \*\* *Para usarse por la mañana* \*\*\* *Para usarse al atardecer*

### Semana de Pascua - Año Dos

<i>Día de Pascua</i>	148; 149; 150 ❖ 113; 114 o 118 Éxo. 12:1-14** o Isa. 51:9-11*** Juan 1:1-18** o Luc. 24:13-35*** o Juan 20:19-23***
<i>Lunes</i>	93; 98 ❖ 66 Éxo. 12:14-27 1 Cor. 15:1-11 Mar. 16:1-8
<i>Martes</i>	103 ❖ 111; 114 Éxo. 12:28-39 1 Cor. 15:12-28 Mar. 16:9-20
<i>Miércoles</i>	97; 99 ❖ 115 Éxo. 12:40-51 1 Cor. 15:(29)30-41 Mat. 28:1-16
<i>Jueves</i>	146; 147 ❖ 148; 149 Éxo. 13:3-10 1 Cor. 15:41-50 Mat. 28:16-20
<i>Viernes</i>	136 ❖ 118 Éxo. 13:1-2, 11-16 1 Cor. 15:51-58 Luc. 24:1-12
<i>Sábado</i>	145 ❖ 104 Éxo. 13:17—14:4 2 Cor. 4:16—5:10 Mar. 12:18-27

### Semana del 2.º Domingo de Pascua - Año Dos

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Éxo. 14:5-22 1 Jn. 1:1-7 Juan 14:1-7
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Éxo. 14:21-31 1 Ped. 1:1-12 Juan 14:(1-7), 8-17
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Éxo. 15:1-21 1 Ped. 1:13-25 Juan 14:18-31
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Éxo. 15:22—16:10 1 Ped. 2:1-10 Juan 15:1-11
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Éxo. 16:10-21 1 Ped. 2:11-25 Juan 15:12-27
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 134; 135 Éxo. 16:22-36 1 Ped. 3:13—4:6 Juan 16:1-15
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-13) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Éxo. 17:1-16 1 Ped. 4:7-19 Juan 16:16-33

\*\* *Para usarse por la mañana* \*\*\* *Para usarse al atardecer*

### Semana del 3.º Domingo de Pascua - Año Uno

<i>Domingo</i>	148; 149; 150	❖	114; 115	
	Dan. 4:1-18	1	Ped. 4:7-11	Juan 21:15-25
<i>Lunes</i>	25	❖	9, 15	
	Dan. 4:19-27	1	Jn. 3:19—4:6	Luc. 4:14-30
<i>Martes</i>	26; 28	❖	36; 39	
	Dan. 4:28-37	1	Jn. 4:7-21	Luc. 4:31-37
<i>Miércoles</i>	38	❖	119:25-48	
	Dan. 5:1-12	1	Jn. 5:1-12	Luc. 4:38-44
<i>Jueves</i>	37:1-18	❖	37:19-42	
	Dan. 5:13-30	1	Jn. 5:13-20(21)	Luc. 5:1-11
<i>Viernes</i>	105:1-22	❖	105:23-45	
	Dan. 6:1-15	2	Jn. 1:1-13	Luc. 5:12-26
<i>Sábado</i>	30; 32	❖	42; 43	
	Dan. 6:16-28	3	Jn. 1:1-15	Luc. 5:27-39

### Semana del 4.º Domingo de Pascua - Año Uno

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98	❖	103	
	Sab. 1:1-15	1	Ped. 5:1-11	Mat. 7:15-29
<i>Lunes</i>	41; 52	❖	44	
	Sab. 1:16—2:11, 21-24		Col. 1:1-14	Luc. 6:1-11
<i>Martes</i>	45	❖	47; 48	
	Sab. 3:1-9		Col. 1:15-23	Luc. 6:12-26
<i>Miércoles</i>	119:49-72	❖	49; [53]	
	Sab. 4:16—5:8		Col. 1:24—2:7	Luc. 6:27-38
<i>Jueves</i>	50	❖	[59; 60] o 114; 115	
	Sab. 5:9-23		Col. 2:8-23	Luc. 6:39-49
<i>Viernes</i>	40; 54	❖	51	
	Sab. 6:12-23		Col. 3:1-11	Luc. 7:1-17
<i>Sábado</i>	55	❖	138; 139:1-17, (18-23)	
	Sab. 7:1-14		Col. 3:12-17	Luc. 7:18-28, (29-30), 31-35

### Semana del 3.º Domingo de Pascua - Año Dos

<i>Domingo</i>	148; 149; 150	❖	114; 115	
	Éxo. 18:1-12	1	Jn. 2:7-17	Mar. 16:9-20
<i>Lunes</i>	25	❖	9; 15	
	Éxo. 18:13-27	1	Ped. 5:1-14	Mat. (1:1-17); 3:1-6
<i>Martes</i>	26; 28	❖	36; 39	
	Éxo. 19:1-16		Col. 1:1-14	Mat. 3:7-12
<i>Miércoles</i>	38	❖	119:25-48	
	Éxo. 19:16-25		Col. 1:15-23	Mat. 3:13-17
<i>Jueves</i>	37:1-18	❖	37:19-42	
	Éxo. 20:1-21		Col. 1:24—2:7	Mat. 4:1-11

<i>Viernes</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Éxo. 24:1-18	Col. 2:8-23	Mat. 4:12-17
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 Éxo. 25:1-22	Col. 3:1-17	Mat. 4:18-25

### Semana del 4.º Domingo de Pascua - Año Dos

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 Éxo. 25:1-4, 30-38	1 Jn. 2:18-29	Mar. 6:30-44
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 Éxo. 32:1-20	Col. 3:18—4:6, (7-18)	Mat. 5:1-10
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 Éxo. 32:21-34	1 Tes. 1:1-10	Mat. 5:11-16
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] Éxo. 33:1-23	1 Tes. 2:1-12	Mat. 5:17-20
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 114; 115 Éxo. 34:1-17	1 Tes. 2:13-20	Mat. 5:21-26
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 Éxo. 34:18-35	1 Tes. 3:1-13	Mat. 5:27-37
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) Éxo. 40:18-38	1 Tes. 4:1-12	Mat. 5:38-48

### Semana del 5.º Domingo de Pascua – Año Uno

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 Sab. 7:22—8:1	2 Tes. 2:13-17	Mat. 7:7-14
<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ❖ 64; 65 Sab. 9:1, 7-18	Col. (3:18—4:1), 2-18	Luc. 7:36-50
<i>Martes</i>	61; 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 Sab. 10:1-4, (5-12), 13-21	Rom. 12:1-21	Luc. 8:1-15
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 Sab. 13:1-9	Rom. 13:1-14	Luc. 8:16-25
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 Sab. 14:27—15:3	Rom. 14:1-12	Luc. 8:26-39
<i>Viernes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Sab. 16:15—17:1	Rom. 14:13-23	Luc. 8:40-56
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 Sab. 19:1-8, 18-22	Rom. 15:1-13	Luc. 9:1-17

### Semana del 6.º Domingo de Pascua - Año Uno

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Sirá. 43:1-12, 27-32	1 Tim. 3:14—4:5	Mat. 13:24-34a
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Deut. 8:1-10	Sant. 1:1-15	Luc. 9:18-27
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Deut. 8:11-20	Sant. 1:16-27	Luc. 11:1-13

<i>Miércoles</i>	119:97-120 Bar. 3:24-37	❖	_____	Luc. 12:22-31
<i>Víspera de la Ascensión</i>	_____	❖	68:1-20 Apoc. 5:1-14	
<i>Día de la Ascensión</i>	8; 47 Eze. 1:14, 24-28b	❖	24; 96 Heb. 2:5-18	Mat. 28:16-20
<i>Viernes</i>	85; 86 Eze. 1:28—3:3	❖	91; 92 Heb. 4:14—5:6	Luc. 9:28-36
<i>Sábado</i>	87; 90 Eze. 3:4-17	❖	136 Heb. 5:7-14	Luc. 9:37-50

### Semana del 5.º Domingo de Pascua - Año Dos

<i>Domingo</i>	24; 29 Lev. 8:1-13, 30-36	❖	8; 84 Heb. 12:1-14	Luc. 4:16-30
<i>Lunes</i>	56; 57; [58] Lev. 16:1-19	❖	64; 65 1 Tes. 4:13-18	Mat. 6:1-6, 16-18
<i>Martes</i>	61; 62 Lev. 16:20-34	❖	68:1-20, (21-23), 24-36 1 Tes. 5:1-11	Mat. 6:7-15
<i>Miércoles</i>	72 Lev. 19:1-18	❖	119:73-96 1 Tes. 5:12-28	Mat. 6:19-24
<i>Jueves</i>	[70]; 71 Lev. 19:26-37	❖	74 2 Tes. 1:1-12	Mat. 6:25-34
<i>Viernes</i>	106:1-18 Lev. 23:1-22	❖	106:19-48 2 Tes. 2:1-17	Mat. 7:1-12
<i>Sábado</i>	75; 76 Lev. 23:23-44	❖	23; 27 2 Tes. 3:1-18	Mat. 7:13-21

### Semana del 6.º Domingo de Pascua - Año Dos

<i>Domingo</i>	93; 96 Lev. 25:1-17	❖	34 Sant. 1:2-8, 16-18	Luc. 12:13-21
<i>Lunes</i>	80 Lev. 25:35-55	❖	77; [79] Col. 1:9-14	Mat. 13:1-16
<i>Martes</i>	78:1-39 Lev. 26:1-20	❖	78:40-72 1 Tim. 2:1-6	Mat. 13:18-23
<i>Miércoles</i>	119:97-120 Lev. 26:27-42	❖	_____	Efe. 1:1-10 Mat. 22:41-46
<i>Víspera de la Ascensión</i>	_____	❖	68:1-20 Apoc. 5:1-14	
<i>Día de la Ascensión</i>	8; 47 Dan. 7:9-14	❖	24; 96 Heb. 2:5-18	Mat. 28:16-20
<i>Viernes</i>	85; 86 1 Sam. 2:1-10	❖	91; 92 Efe. 2:1-10	Mat. 7:22-27
<i>Sábado</i>	87; 90 Núm. 11:16-17, 24-29	❖	136 Efe. 2:11-22	Mat. 7:28—8:4

## Semana del 7.º Domingo de Pascua - Año Uno

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Eze. 3:16-27 Efe. 2:1-10 Mat. 10:24-33, 40-42
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Eze. 4:1-17 Heb. 6:1-12 Luc. 9:51-62
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Eze. 7:10-15, 23b-27 Heb. 6:13-20 Luc. 10:1-17
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Eze. 11:14-25 Heb. 7:1-17 Luc. 10:17-24
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Eze. 18:1-4, 19-32 Heb. 7:18-28 Luc. 10:25-37
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 Eze. 34:17-31 Heb. 8:1-13 Luc. 10:38-42
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ _____ Eze. 43:1-12 Heb. 9:1-14 Luc. 11:14-23
<i>Víspera de Pentecostés</i>	_____ ❖ 33 Éxo. 19:3-8a, 16-20 1 Ped. 2:4-10
<i>Día de Pentecostés</i>	118 ❖ 145 Isa. 11:1-9 1 Cor. 2:1-13 Juan 14:21-29 <i>En los días de semana que sigan, las lecturas se toman del Propio numerado (del uno al seis) más cercano a la fecha de Pentecostés.</i>
<i>Víspera de la Santísima Trinidad</i>	_____ ❖ 104 Sirá. 42:15-25 Efe. 3:14-21
<i>Domingo de la Santísima Trinidad</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Sirá. 43:1-12, (27-33) Efe. 4:1-16 Juan 1:1-18 <i>En los días de semana que sigan, las lecturas se toman del Propio numerado (del dos al siete) más cercano a la fecha del Domingo de la Santísima Trinidad.</i>

## Semana del 7.º Domingo de Pascua - Año Dos

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Éxo. 3:1-12 Heb. 12:18-29 Luc. 10:17-24
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Jos. 1:1-9 Efe. 3:1-13 Mat. 8:5-17
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] 1 Sam. 16:1-13a Efe. 3:14-21 Mat. 8:18-27
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Isa. 4:2-6 Efe. 4:1-16 Mat. 8:28-34
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Zac. 4:1-14 Efe. 4:17-32 Mat. 9:1-8
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 Jer. 31:27-34 Efe. 5:1-20 Mat. 9:9-17
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ _____ Eze. 36:22-27 Efe. 6:10-24 Mat. 9:18-26

<i>Víspera de Pentecostés</i>	❖ 33 Éxo. 19:3-8a, 16-20	1 Ped. 2:4-10
<i>Día de Pentecostés</i>	118 ❖ 145 Deut. 16:9-12	Hech. 4:18-21, 23-33 Juan 4:19-26 <i>En los días de semana que sigan, las lecturas se toman del Propio numerado (del uno al seis) más cercano a la fecha de Pentecostés.</i>
<i>Víspera de la Santísima Trinidad</i>	❖ 104 Sirá. 45:15-25	Efe. 3:14-21
<i>Domingo de la Santísima Trinidad</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Job 38:1-11; 42:1-5	Apoc. 19:4-16 Juan 1:29-34 <i>En los días de semana que sigan, las lecturas se toman del Propio numerado (del dos al siete) más cercano a la fecha del Domingo de la Santísima Trinidad.</i>

## EL TIEMPO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS - AÑO UNO

*Las instrucciones para el uso de los siguientes Propios aparecen en la página 104.*

### Propio 1 *Semana del domingo más cercano al 11 de mayo*

<i>Lunes</i>	106:1-18    ❖    106:19-48 Isa. 63:7-14    2 Tim. 1:1-14    Luc. 11:24-36
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123    ❖    124; 125; 126; [127] Isa. 63:15—64:9    2 Tim. 1:15—2:13    Luc. 11:13-52
<i>Miércoles</i>	119:145-176    ❖    128; 129; 130 Isa. 65:1-12    2 Tim. 2:14-26    Luc. 11:53—12:12
<i>Jueves</i>	131; 132; [133]    ❖    134; 135 Isa. 65:17-25    2 Tim. 3:1-17    Luc. 12:13-31
<i>Viernes</i>	140; 142    ❖    141; 143:1-11(12) Isa. 66:1-6    2 Tim. 4:1-8    Luc. 12:32-48
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144    ❖    104 Isa. 66:7-14    2 Tim. 4:9-22    Luc. 12:49-59

### Propio 2 *Semana del domingo más cercano al 18 de mayo*

<i>Lunes</i>	1; 2; 3    ❖    4; 7 Rut 1:1-18    1 Tim. 1:1-17    Luc. 13:1-9
<i>Martes</i>	5; 6    ❖    10; 11 Rut 1:19—2:13    1 Tim. 1:18—2:8    Luc. 13:10-17
<i>Miércoles</i>	119:1-24    ❖    12; 13; 14 Rut 2:14-23    1 Tim. 3:1-16    Luc. 13:18-30
<i>Jueves</i>	18:1-20    ❖    18:21-50 Rut 3:1-18    1 Tim. 4:1-16    Luc. 13:31-35
<i>Viernes</i>	16; 17    ❖    22 Rut 4:1-17    1 Tim. 5:17-22, (23-25)    Luc. 14:1-11
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14)    ❖    110:1-5, (6-7); 116; 117 Deut. 1:1-8    1 Tim. 6:6-21    Luc. 14:12-24

## TIEMPO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS - AÑO DOS

*Las instrucciones para el uso de los siguientes Propios aparecen en la página 104.*

### Propio 1 *Semana del domingo más cercano al 11 de mayo*

<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Eze. 33:1-11 1 Jn. 1:1-10 Mat. 9:27-34
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Eze. 33:21-33 1 Jn. 2:1-11 Mat. 9:35—10:4
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Eze. 34:1-16 1 Jn. 2:12-17 Mat. 10:5-14
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 Eze. 37:21b-28 1 Jn. 2:18-29 Mat. 10:16-23
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) Eze. 39:21-29 1 Jn. 3:1-10 Mat. 10:24-33
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Eze. 47:1-12 1 Jn. 3:11-18 Mat. 10:34-42

### Propio 2 *Semana del domingo más cercano al 18 de mayo*

<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Prov. 3:11-20 1 Jn. 3:18—4:6 Mat. 11:1-6
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Prov. 4:1-27 1 Jn. 4:7-21 Mat. 11:7-15
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Prov. 6:1-19 1 Jn. 5:1-12 Mat. 11:16-24
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Prov. 7:1-27 1 Jn. 5:13-21 Mat. 11:25-30
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 Prov. 8:1-21 2 Jn. 1-13 Mat. 12:1-14
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Prov. 8:22-36 3 Jn. 1-15 Mat. 12:15-21

### Propio 3 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 25 de mayo*

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 Deut. 4:1-9 Apoc. 7:1-4, 9-17 Mat. 12:33-45
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 Deut. 4:9-14 2 Cor. 1:11 Luc. 14:25-35
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Deut. 4:15-24 2 Cor. 1:12-22 Luc. 15:1-10
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 Deut. 4:25-31 2 Cor. 1:23—2:17 Luc. 15:1-2, 11-32
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Deut. 4:32-40 2 Cor. 3:1-18 Luc. 16:1-9

<i>Viernes</i>	31 ❖ 35	Deut. 5:1-22	2 Cor. 4:1-12	Luc. 16:10-17(18)
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43	Deut. 5:22-33	2 Cor. 4:13—5:10	Luc. 16:19-31

#### Propio 4 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 1.º de junio*

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103	Deut. 11:1-12	Apoc. 10:1-11	Mat. 13:44-58
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44	Deut. 11:13-19	2 Cor. 5:11—6:2	Luc. 17:1-10
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48	Deut. 12:1-12	2 Cor. 6:3-13, (14—7:1)	Luc. 17:11-19
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53]	Deut. 13:1-11	2 Cor. 7:2-16	Luc. 17:20-37
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 8; 84	Deut. 16:18-20; 17:14-20	2 Cor. 8:1-16	Luc. 18:1-8
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51	Deut. 26:1-11	2 Cor. 8:16-24	Luc. 18:9-14
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23)	Deut. 29:2-15	2 Cor. 9:1-15	Luc. 18:15-30

#### Propio 3 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 25 de mayo*

<i>Domingo</i>	148; 148; 150 ❖ 114; 115	Prov. 9:1-12	Hech. 8:14-25	Luc. 10:25-28, 38-42
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15	Prov. 10:1-12	1 Tim. 1:1-17	Mat. 12:22-32
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39	Prov. 15:16-33	1 Tim. 1:18—2:8	Mat. 12:33-42
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48	Prov. 17:1-20	1 Tim. 3:1-16	Mat. 12:43-50
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42	Prov. 21:30—22:6	1 Tim. 4:1-16	Mat. 13:24-30
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35	Prov. 23:19-21, 29—24:2	1 Tim. 5:17-22, (23-25)	Mat. 13:31-35
<i>Sábado</i>	30, 32 ❖ 42; 43	Prov. 25:15-28	1 Tim. 6:6-21	Mat. 13:36-43

#### Propio 4 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 1.º de junio*

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103	Ecl. 1:1-11	Hech. 8:26-40	Luc. 11:1-13
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44	Ecl. 2:1-15	Gál. 1:1-17	Mat. 13:44-52
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48	Ecl. 2:16-26	Gál. 1:18—2:10	Mat. 13:53-58

<i>Miércoles</i>	119:49-72	❖	49; [53]	
	Ecl. 3:1-15		Gál. 2:11-21	Mat. 14:1-12
<i>Jueves</i>	50	❖	[59; 60] o 8; 84	
	Ecl. 3:16—4:3		Gál. 3:1-14	Mat. 14:13-21
<i>Viernes</i>	40; 54	❖	51	
	Ecl. 5:1-7		Gál. 3:15-22	Mat. 14:22-36
<i>Sábado</i>	55	❖	138; 139:1-17, (18-23)	
	Ecl. 5:8-20		Gál. 3:23—4:11	Mat. 15:1-20

### Propio 5 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 8 de junio*

<i>Domingo</i>	24; 29	❖	8; 84	
	Deut. 29:16-29		Apoc. 12:1-12	Mat. 15:29-39
<i>Lunes</i>	56; 57; [58]	❖	64; 65	
	Deut. 30:1-10		2 Cor. 10:1-18	Luc. 18:31-43
<i>Martes</i>	61; 62	❖	68:1-20, (21-23), 24-36	
	Deut. 30:11-20		2 Cor. 11:1-21a	Luc. 19:1-10
<i>Miércoles</i>	72	❖	119:73-96	
	Deut. 31:30—32:14		2 Cor. 11:21b-33	Luc. 19:11-27
<i>Jueves</i>	[70]; 71	❖	74	
	Sirá. 44:19—45:5		2 Cor. 12:1-10	Luc. 19:28-40
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38	❖	73	
	Sirá. 45:6-16		2 Cor. 12:11-21	Luc. 19:41-48
<i>Sábado</i>	75; 76	❖	23; 27	
	Sirá. 46:1-10		2 Cor. 13:1-14	Luc. 20:1-8

### Propio 6 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 15 de junio*

<i>Domingo</i>	93; 96	❖	34	
	Sirá. 46:11-20		Apoc. 15:1-8	Mat. 18:1-14
<i>Lunes</i>	80	❖	77; [79]	
	1 Sam. 1:1-20		Hech. 1:1-14	Luc. 20:9-19
<i>Martes</i>	78:1-39	❖	78:40-72	
	1 Sam. 1:21—2:11		Hech. 1:15-26	Luc. 20:19-26
<i>Miércoles</i>	119:97-120	❖	81; 82	
	1 Sam. 2:12-26		Hech. 2:1-21	Luc. 20:27-40
<i>Jueves</i>	[83] o 34	❖	85; 86	
	1 Sam. 2:27-36		Hech. 2:22-36	Luc. 20:41—21:4
<i>Viernes</i>	88	❖	91; 92	
	1 Sam. 3:1-21		Hech. 2:37-47	Luc. 21:5-19
<i>Sábado</i>	87; 90	❖	136	
	1 Sam. 4:1b-11		Hech. 4:32—5:11	Luc. 21:20-28

### Propio 5 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 8 de junio*

<i>Domingo</i>	24; 29	❖	8; 84	
	Ecl. 6:1-12		Hech. 10:9-23	Luc. 12:32-40

<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ❖ 64; 65 Ecl. 7:1-14 Gál. 4:12-20 Mat. 15:21-28
<i>Martes</i>	61; 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 Ecl. 8:14—9:10 Gál. 4:21-31 Mat. 15:29-39
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 Ecl. 9:11-18 Gál. 5:1-15 Mat. 16:1-12
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 Ecl. 11:1-8 Gál. 5:16-24 Mat. 16:13-20
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 Ecl. 11:9—12:14 Gál. 5:25—6:10 Mat. 16:21-28
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 Núm. 3:1-13 Gál. 6:11-18 Mat. 17:1-13

### Propio 6 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 15 de junio*

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Núm. 6:22-27 Hech. 13:1-12 Luc. 12:41-48
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Núm. 9:15-23; 10:29-36 Rom. 1:1-15 Mat. 17:14-21
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Núm. 11:1-23 Rom. 1:16-25 Mat. 17:22-27
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 Núm. 11:24-33, (34-35) Rom. 1:28—2:11 Mat. 18:1-9
<i>Jueves</i>	[83] o 34 ❖ 85; 86 Núm. 12:1-16 Rom. 2:12-24 Mat. 18:10-20
<i>Viernes</i>	88 ❖ 91; 92 Núm. 13:1-3, 21-30 Rom. 2:25—3:8 Mat. 18:21-35
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 Núm. 13:31—14:25 Rom. 3:9-20 Mat. 19:1-12

### Propio 7 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 22 de junio*

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 1 Sam. 4:12-22 Sant. 1:18 Mat. 19:23-30
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 1 Sam. 5:1-12 Hech. 5:12-26 Luc. 21:29-36
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] 1 Sam. 6:1-16 Hech. 5:27-42 Luc. 21:37—22:13
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 1 Sam. 7:2-17 Hech. 6:1-15 Luc. 22:14-23
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 1 Sam. 8:1-22 Hech. 6:15—7:16 Luc. 22:24-30
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 1 Sam. 9:1-14 Hech. 7:17-29 Luc. 22:31-38
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 1 Sam. 9:15—10:1 Hech. 7:30-43 Luc. 22:39-51

**Propio 8 - Año Uno** *Semana del domingo más cercano al 29 de junio*

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 1 Sam. 10:1-16 Rom. 4:13-25 Mat. 21:23-32
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 1 Sam. 10:17-27 Hech. 7:44—8:1a Luc. 22:52-62
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] 1 Sam. 11:1-15 Hech. 8:1-13 Luc. 22:63-71
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 1 Sam. 12:1-6, 16-25 Hech. 8:14-25 Luc. 23:1-12
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 1 Sam. 13:5-18 Hech. 8:26-40 Luc. 23:13-25
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) 1 Sam. 13:19—14:15 Hech. 9:1-9 Luc. 23:26-31
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 1 Sam. 14:16-30 Hech. 9:10-19a Luc. 23:32-43

**Propio 7 - Año Dos** *Semana del domingo más cercano al 22 de junio*

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Núm. 14:26-45 Hech. 15:1-12 Luc. 12:49-56
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Núm. 16:1-19 Rom. 3:21-31 Mat. 19:13-22
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Núm. 16:20-35 Rom. 4:1-12 Mat. 19:23-30
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Núm. 16:36-50 Rom. 4:13-25 Mat. 20:1-16
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Núm. 17:1-11 Rom. 5:1-11 Mat. 20:17-28
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 Núm. 20:1-13 Rom. 5:12-21 Mat. 20:29-34
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 Núm. 20:14-29 Rom. 6:1-11 Mat. 21:1-11

**Propio 8 - Año Dos** *Semana del domingo más cercano al 29 de junio*

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Núm. 21:4-9, 21-35 Hech. 17:(12-21), 22-34 Luc. 13:10-17
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Núm. 22:1-21 Rom. 6:12-23 Mat. 21:12-22
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Núm. 22:21-38 Rom. 7:1-12 Mat. 21:23-32
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Núm. 22:41—23:12 Rom. 7:13-25 Mat. 21:33-46
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 Núm. 23:11-26 Rom. 8:1-11 Mat. 22:1-14

<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) Núm. 24:1-13 Rom. 8:12-17 Mat. 22:15-22
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Núm. 24:12-25 Rom. 8:18-25 Mat. 22:23-40

### Propio 9 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 6 de julio*

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 1 Sam. 14:36-45 Rom. 5:1-11 Mat. 22:1-14
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 1 Sam. 15:1-3, 7-23 Hech. 9:19b-31 Luc. 23:44-56a
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 1 Sam. 15:24-35 Hech. 9:32-43 Luc. 23:56b—24:11
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 1 Sam. 16:1-13 Hech. 10:1-16 Luc. 24:13-35
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 1 Sam. 16:14—17:11 Hech. 10:17-33 Luc. 24:36-53
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 1 Sam. 17:17-30 Hech. 10:34-48 Mar. 1:1-13
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 1 Sam. 17:31-49 Hech. 11:1-18 Mar. 1:14-28

### Propio 10 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 13 de julio*

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 1 Sam. 17:50—18:4 Rom. 10:4-17 Mat. 23:29-39
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 1 Sam. 18:5-16, 27b-30 Hech. 11:19-30 Mar. 1:29-45
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 1 Sam. 19:1-18 Hech. 12:1-17 Mar. 2:1-12
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 1 Sam. 20:1-23 Hech. 12:18-25 Mar. 2:13-22
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 1 Sam. 20:24-42 Hech. 13:1-12 Mar. 2:23—3:6
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35 1 Sam. 21:1-15 Hech. 13:13-25 Mar. 3:7-19a
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 1 Sam. 22:1-23 Hech. 13:26-43 Mar. 3:19b-35

### Propio 9 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 6 de julio*

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Núm. 27:12-23 Hech. 19:11-20 Mar. 1:14-20
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Núm. 32:1-6, 16-27 Rom. 8:26-30 Mat. 23:1-12
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Núm. 35:1-3, 9-15, 30-34 Rom. 8:31-39 Mat. 23:13-26

<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Deut. 1:1-18	Rom. 9:1-18	Mat. 23:27-39
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Deut. 3:18-28	Rom. 9:19-33	Mat. 24:1-14
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 Deut. 31:7-13, 24—32:4	Rom. 10:1-13	Mat. 24:15-31
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ Deut. 34:1-12	110:1-5, (6-7); 116; 117 Rom. 10:14-21	Mat. 24:32-51

### Propio 10 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 13 de julio*

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 Jos. 1:1-18	Hech. 21:3-15	Mar. 1:21-27
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 Jos. 2:1-14	Rom. 11:1-12	Mat. 25:1-13
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Jos. 2:15-24	Rom. 11:13-24	Mat. 25:14-30
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 Jos. 3:1-13	Rom. 11:25-36	Mat. 25:31-46
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Jos. 3:14—4:7	Rom. 12:1-8	Mat. 26:1-16
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35 Jos. 4:19—5:1, 10-15	Rom. 12:9-21	Mat. 26:17-25
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 Jos. 6:1-14	Rom. 13:1-7	Mat. 26:26-35

### Propio 11 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 20 de julio*

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 1 Sam. 23:7-18	Rom. 11:33—12:2	Mat. 25:14-30
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 1 Sam. 24:1-22	Hech. 13:44-52	Mar. 4:1-20
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 1 Sam. 25:1-22	Hech. 14:1-18	Mar. 4:21-34
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] 1 Sam. 25:23-44	Hech. 14:19-28	Mar. 4:35-41
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 66; 67 1 Sam. 28:3-20	Hech. 15:1-11	Mar. 5:1-20
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 1 Sam. 31:1-13	Hech. 15:12-21	Mar. 5:21-43
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) 2 Sam. 1:1-16	Hech. 15:22-35	Mar. 6:1-13

### Propio 12 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 27 de julio*

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 2 Sam. 1:17-27	Rom. 12:9-21	Mat. 25:31-46
----------------	----------------------------------	--------------	---------------

<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ❖ 64; 65 2 Sam. 2:1-11	Hech. 15:36—16:5	Mar. 6:14-29
<i>Martes</i>	61; 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 2 Sam. 3:6-21	Hech. 16:6-15	Mar. 6:30-46
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 2 Sam. 3:22-39	Hech. 16:16-24	Mar. 6:47-56
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 2 Sam. 4:1-12	Hech. 16:25-40	Mar. 7:1-23
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 2 Sam. 5:1-12	Hech. 17:1-15	Mar. 7:24-37
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 2 Sam. 5:22—6:11	Hech. 17:16-34	Mar. 8:1-10

### Propio 11 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 20 de julio*

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 Jos. 6:15-27	Hech. 22:30—23:11	Mar. 2:1-12
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 Jos. 7:1-13	Rom. 13:8-14	Mat. 26:36-46
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 Jos. 8:1-22	Rom. 14:1-12	Mat. 26:47-56
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] Jos. 8:30-35	Rom. 14:13-23	Mat. 26:57-68
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 66; 67 Jos. 9:3-21	Rom. 15:1-13	Mat. 26:69-75
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 Jos. 9:22—10:15	Rom. 15:14-24	Mat. 27:1-10
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) Jos. 23:1-16	Rom. 15:25-33	Mat. 27:11-23

### Propio 12 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 27 de julio*

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 Jos. 24:1-15	Hech. 28:23-31	Mar. 2:23-28
<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ❖ 64, 65 Jos. 24:16-33	Rom. 16:1-16	Mat. 27:24-31
<i>Martes</i>	61, 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 Jue. 2:1-5, 11-23	Rom. 16:17-27	Mat. 27:32-44
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 Jue. 3:12-30	Hech. 1:1-14	Mat. 27:45-54
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 Jue. 4:4-23	Hech. 1:15-26	Mat. 27:55-66
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 Jue. 5:1-18	Hech. 2:1-21	Mat. 28:1-10
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 Jue. 5:19-31	Hech. 2:22-36	Mat. 28:11-20

**Propio 13 - Año Uno** *Semana del domingo más cercano al 3 de agosto*

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 2 Sam. 6:12-23	Rom. 14:7-12	Juan 1:43-51
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] 2 Sam. 7:1-17	Hech. 18:1-11	Mar. 8:11-21
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 2 Sam. 7:18-29	Hech. 18:12-28	Mar. 8:22-33
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 2 Sam. 9:1-13	Hech. 19:1-10	Mar. 8:34—9:1
<i>Jueves</i>	[83] o 145 ❖ 85; 86 2 Sam. 11:1-27	Hech. 19:11-20	Mar. 9:2-13
<i>Viernes</i>	88 ❖ 91; 92 2 Sam. 12:1-14	Hech. 19:21-41	Mar. 9:14-29
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 2 Sam. 12:15-31	Hech. 20:1-16	Mar. 9:30-41

**Propio 14 - Año Uno** *Semana del domingo más cercano al 10 de agosto*

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 2 Sam. 13:1-22	Rom. 15:1-13	Juan 3:22-36
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 2 Sam. 13:23-39	Hech. 20:17-38	Mar. 9:42-50
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] 2 Sam. 14:1-20	Hech. 21:1-14	Mar. 10:1-16
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 2 Sam. 14:21-33	Hech. 21:15-26	Mar. 10:17-31
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 2 Sam. 15:1-18	Hech. 21:27-36	Mar. 10:32-45
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 2 Sam. 15:19-37	Hech. 21:37—22:16	Mar. 10:46-52
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 2 Sam. 16:1-23	Hech. 22:17-29	Mar. 11:1-11

**Propio 13 - Año Dos** *Semana del domingo más cercano al 3 de agosto*

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Jue. 6:1-24	2 Cor. 9:6-15	Mar. 3:20-30
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Jue. 6:25-40	Hech. 2:37-47	Juan 1:1-18
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Jue. 7:1-18	Hech. 3:1-11	Juan 1:19-28
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 Jue. 7:19—8:12	Hech. 3:12-26	Juan 1:29-42
<i>Jueves</i>	[83] o 145 ❖ 85; 86 Jue. 8:22-35	Hech. 4:1-12	Juan 1:43-51

<i>Viernes</i>	88 ❖ 91; 92 Jue. 9:1-16, 19-21	Hech. 4:13-31	Juan 2:1-12
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 Jue. 9:22-25, 50-57	Hech. 4:32—5:11	Juan 2:13-25

### Propio 14 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 10 de agosto*

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Jue. 11:1-11, 29-40	2 Cor. 11:21b-31	Mar. 4:35-41
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Jue. 12:1-7	Hech. 5:12-26	Juan 3:1-21
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Jue. 13:1-15	Hech. 5:27-42	Juan 3:22-36
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ Jue. 13:15-24	Hech. 6:1-15	Juan 4:1-26
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Jue. 14:1-19	Hech. 6:15—7:16	Juan 4:27-42
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 Jue. 14:20—15:20	Hech. 7:17-29	Juan 4:43-54
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 Jue. 16:1-14	Hech. 7:30-43	Juan 5:1-18

### Propio 15 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 17 de agosto*

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 2 Sam. 17:1-23	Gál. 3:6-14	Juan 5:30-47
<i>Lunes</i>	106:1-8 ❖ 106:19-48 2 Sam. 17:24—18:8	Hech. 22:30—23:11	Mar. 11:12-26
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] 2 Sam. 18:9-18	Hech. 23:12-24	Mar. 11:27—12:12
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 2 Sam. 18:19-33	Hech. 23:23-35	Mar. 12:13-27
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 2 Sam. 19:1-23	Hech. 24:1-23	Mar. 12:28-34
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) 2 Sam. 19:24-43	Hech. 24:24—25:12	Mar. 12:35-44
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 2 Sam. 23:1-7, 13-17	Hech. 25:13-27	Mar. 13:1-13

### Propio 16 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 24 de agosto*

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 2 Sam. 24:1-2, 10-25	Gál. 3:23—4:7	Juan 8:12-20
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 1 Rey. 1:5-31	Hech. 26:1-23	Mar. 13:14-27
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 1 Rey. 1:38—2:4	Hech. 26:24—27:8	Mar. 13:28-37

<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 1 Rey. 3:1-15	Hech. 27:9-26	Mar. 14:1-11
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 1 Rey. 3:16-28	Hech. 27:27-44	Mar. 14:12-26
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 1 Rey. 5:1—6:1, 7	Hech. 28:1-16	Mar. 14:27-42
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 1 Rey. 7:51—8:21	Hech. 28:17-31	Mar. 14:43-52

### Propio 15 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 17 de agosto*

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Jue. 16:15-31	2 Cor. 13:1-11	Mar. 5:25-34
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Jue. 17:1-13	Hech. 7:44—8:1a	Juan 5:19-29
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Jue. 18:1-15	Hech. 8:1-13	Juan 5:30-47
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Jue. 18:16-31	Hech. 8:14-25	Juan 6:1-15
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 Job 1:1-22	Hech. 8:26-40	Juan 6:16-27
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) Job 2:1-13	Hech. 9:1-9	Juan 6:27-40
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Job 3:1-26	Hech. 9:10-19a	Juan 6:41-51

### Propio 16 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 24 de agosto*

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Job 4:1-6, 12-21	Apoc. 4:1-11	Mar. 6:1-6a
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Job 4:1; 5:1-11, 17-21, 26-27	Hech. 9:19b-31	Juan 6:52-59
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Job 6:1-4, 8-15, 21	Hech. 9:32-43	Juan 6:60-71
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Job 6:1; 7:1-21	Hech. 10:1-16	Juan 7:1-13
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Job 8:1-10, 20-22	Hech. 10:17-33	Juan 7:14-36
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 Job 9:1-15, 32-35	Hech. 10:34-48	Juan 7:37-52
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 Job 9:1; 10:1-9, 16-22	Hech. 11:1-18	Juan 8:12-20

### Propio 17 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 31 de agosto*

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 1 Rey. 8:22-30, (31-40)	1 Tim. 4:7b-16	Juan 8:47-59
----------------	---	----------------	--------------

<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 2 Crón. 6:32—7:7	Sant. 2:1-13	Mar. 14:53-65
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 1 Rey. 8:65—9:9	Sant. 2:14-26	Mar. 14:66-72
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 1 Rey. 9:24—10:13	Sant. 3:1-12	Mar. 15:1-11
<i>Jueves</i>	37:1-8 ❖ 37:19-42 1 Rey. 11:1-13	Sant. 3:13—4:12	Mar. 15:12-21
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35 1 Rey. 11:26-43	Sant. 4:13—5:6	Mar. 15:22-32
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 1 Rey. 12:1-20	Sant. 5:7-12, 19-20	Mar. 15:33-39

### Propio 18 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 7 de septiembre*

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 1 Rey. 12:21-33	Hech. 4:18-31	Juan 10:31-42
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 1 Rey. 13:1-10	Fil. 1:1-11	Mar. 15:40-47
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 1 Rey. 16:23-34	Fil. 1:12-30	Mar. 16:1-8, (9-20)
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] 1 Rey. 17:1-24	Fil. 2:1-11	Mat. 2:1-12
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 93; 96 1 Rey. 18:1-19	Fil. 2:12-30	Mat. 2:13-23
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 1 Rey. 18:20-40	Fil. 3:1-16	Mat. 3:1-12
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) 1 Rey. 18:41—19:8	Fil. 3:17—4:7	Mat. 3:13-17

### Propio 17 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 31 de agosto*

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 155 Job 11:1-9, 13-20	Apoc. 5:1-14	Mat. 5:1-12
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 Job 12:1-6, 13-25	Hech. 11:19-30	Juan 8:21-32
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Job 12:1; 13:3-17, 21-27	Hech. 12:1-17	Juan 8:33-47
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 Job 12:1; 14:1-22	Hech. 12:18-25	Juan 8:47-59
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Job 16:16-22; 17:1, 13-16	Hech. 13:1-12	Juan 9:1-17
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35 Job 19:1-7, 14-27	Hech. 13:13-25	Juan 9:18-41
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43 Job 22:1-4, 21—23:7	Hech. 13:26-43	Juan 10:1-18

### Propio 18 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 7 de septiembre*

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103 Job 25:1-6; 27:1-6 Apoc. 14:1-7, 13 Mat. 5:13-20
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44 Job 32:1-10, 19—33:1, 19-28 Hech. 13:44-52 Juan 10:19-30
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48 Job 29:1-20 Hech. 14:1-18 Juan 10:31-42
<i>Miércoles</i>	119:49-72 ❖ 49; [53] Job 29:1; 30:1-2, 16-31 Hech. 14:19-28 Juan 11:1-16
<i>Jueves</i>	50 ❖ [59; 60] o 93; 96 Job 29:1; 31:1-23 Hech. 15:1-11 Juan 11:17-29
<i>Viernes</i>	40; 54 ❖ 51 Job 29:1; 31:24-40 Hech. 15:12-21 Juan 11:30-44
<i>Sábado</i>	55 ❖ 138; 139:1-17, (18-23) Job 38:1-17 Hech. 15:22-35 Juan 11:45-54

### Propio 19 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 14 de septiembre*

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 1 Rey. 19:8-21 Hech. 5:34-42 Juan 11:45-57
<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ❖ 64; 65 1 Rey. 21:1-16 1 Cor. 1:1-19 Mat. 4:1-11
<i>Martes</i>	61; 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 1 Rey. 21:17-29 1 Cor. 1:20-31 Mat. 4:12-17
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 1 Rey. 22:1-28 1 Cor. 2:1-13 Mat. 4:18-25
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 1 Rey. 22:29-45 1 Cor. 2:14—3:15 Mat. 5:1-10
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 2 Rey. 1:2-17 1 Cor. 3:16-23 Mat. 5:11-16
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 2 Rey. 2:1-18 1 Cor. 4:1-7 Mat. 5:17-20

### Propio 20 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 21 de septiembre*

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 2 Rey. 4:8-37 Hech. 9:10-31 Luc. 3:7-18
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] 2 Rey. 5:1-19 1 Cor. 4:8-21 Mat. 5:21-26
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 2 Rey. 5:19-27 1 Cor. 5:1-8 Mat. 5:23-37
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 2 Rey. 6:1-23 1 Cor. 5:9—6:8 Mat. 5:38-48
<i>Jueves</i>	[83] o 116; 117 ❖ 85; 86 2 Rey. 9:1-16 1 Cor. 6:12-20 Mat. 6:1-6, 16-18

<i>Viernes</i>	88 ❖ 91; 92 2 Rey. 9:17-37	1 Cor. 7:1-9	Mat. 6:7-15
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 2 Rey. 11:1-20a	1 Cor. 7:10-24	Mat. 6:19-24

### Propio 19 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 14 de septiembre*

<i>Domingo</i>	24; 29 ❖ 8; 84 Job 38:1, 18-41	Apoc. 18:1-8	Mat. 5:21-26
<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ❖ 64; 65 Job 40:1-24	Hech. 15:36—16:5	Juan 11:55—12:8
<i>Martes</i>	61; 62 ❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 Job 40:1; 41:1-11	Hech. 16:6-15	Juan 12:9-19
<i>Miércoles</i>	72 ❖ 119:73-96 Job 42:1-17	Hech. 16:16-24	Juan 12:20-26
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ❖ 74 Job 28:1-28	Hech. 16:25-40	Juan 12:27-36a
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ❖ 73 Est. 1:1-4, 10-19*	Hech. 17:1-15	Juan 12:36b-43
<i>Sábado</i>	75; 76 ❖ 23; 27 Est. 2:5-8, 15-23*	Hech. 17:16-34	Juan 12:44-50

### Propio 20 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 21 de septiembre*

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Est. 3:1—4:3*	Sant. 1:19-27	Mat. 6:1-6, 16-18
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Est. 4:4-17*	Hech. 18:1-11	Luc. (1:1-4); 3:1-14
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Est. 5:1-14*	Hech. 18:12-28	Luc. 3:15-22
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 Est. 6:1-14*	Hech. 19:1-10	Luc. 4:1-13
<i>Jueves</i>	[83] o 116; 117 ❖ 85; 86 Est. 7:1-10*	Hech. 19:11-20	Luc. 4:14-30
<i>Viernes</i>	88 ❖ 91; 92 Est. 8:1-8, 15-17*	Hech. 19:21-41	Luc. 4:31-37
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 Ose. 1:1—2:1	Hech. 20:1-16	Luc. 4:38-44

\* En lugar de Ester, se puede leer Judit:

<i>vie.</i> 4:1-15	<i>dom.</i> 5:22—6:4, 10-21	<i>mar.</i> 8:9-17; 9:1, 7-10	<i>jue.</i> 12:1-20
<i>sáb.</i> 5:1-21	<i>lun.</i> 7:1-7, 19-32	<i>miér.</i> 10:1-23	<i>vie.</i> 13:1-20

### Propio 21 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 28 de septiembre*

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 2 Rey. 17:1-18	Hech. 9:36-43	Luc. 5:1-11
----------------	-----------------------------------	---------------	-------------

<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 2 Rey. 17:24-41 1 Cor. 7:25-31 Mat. 6:25-34
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] 2 Crón. 29:1-3; 30:1, (2-9), 10-27 1 Cor. 7:32-40 Mat. 7:1-12
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 2 Rey. 18:9-25 1 Cor. 8:1-13 Mat. 7:13-21
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 2 Rey. 18:28-37 1 Cor. 9:1-15 Mat. 7:22-29
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 2 Rey. 19:1-20 1 Cor. 9:16-27 Mat. 8:1-17
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 2 Rey. 19:21-36 1 Cor. 10:1-13 Mat. 8:18-27

### Propio 22 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 5 de octubre*

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 2 Rey. 20:1-21 Hech. 12:1-17 Luc. 7:11-17
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 2 Rey. 21:1-18 1 Cor. 10:14—11:1 Mat. 8:28-34
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] 2 Rey. 22:1-13 1 Cor. 11:2, 17-22 Mat. 9:1-8
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 2 Rey. 22:14—23:3 1 Cor 11:23-34 Mat. 9:9-17
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 2 Rey. 23:4-25 1 Cor. 12:1-11 Mat. 9:18-26
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) 2 Rey. 23:36—24:17 1 Cor. 12:12-26 Mat. 9:27-34
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Jer. 35:1-19 1 Cor. 12:27—13:3 Mat. 9:35—10:4

### Propio 21 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 28 de septiembre*

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Ose. 2:2-14 Sant. 3:1-13 Mat. 13:44-52
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Ose. 2:14-23 Hech. 20:17-38 Luc. 5:1-11
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Ose. 4:1-10 Hech. 21:1-14 Luc. 5:12-26
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Ose. 4:11-19 Hech. 21:15-26 Luc. 5:27-39
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Ose. 5:8—6:6 Hech. 21:27-36 Luc. 6:1-11
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 Ose. 10:1-15 Hech. 21:37—22:16 Luc. 6:12-26
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 Ose. 11:1-9 Hech. 22:17-29 Luc. 6:27-38

**Propio 22 - Año Dos** *Semana del domingo más cercano al 5 de octubre*

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Ose. 13:4-14 1 Cor. 2:6-16 Mat. 14:1-12
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Ose. 14:1-9 Hech. 22:30—23:11 Luc. 6:39-49
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Miq. 1:1-9 Hech. 23:12-24 Luc. 7:1-17
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Miq. 2:1-13 Hech. 23:23-35 Luc. 7:18-35
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 Miq. 3:1-8 Hech. 24:1-23 Luc. 7:36-50
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) Miq. 3:9—4:5 Hech. 24:24—25:12 Luc. 8:1-15
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Miq. 5:1-4, 10-15 Hech. 25:13-27 Luc. 8:16-25

**Propio 23 - Año Uno** *Semana del domingo más cercano al 12 de octubre*

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113 Jer. 36:1-10 Hech. 14:8-18 Luc. 7:36-50
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7 Jer. 36:11-26 1 Cor. 13:(1-3)4-13 Mat. 10:5-15
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11 Jer. 36:27—37:2 1 Cor. 14:1-12 Mat. 10:16-23
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14 Jer. 37:3-21 1 Cor. 14:13-25 Mat. 10:24-33
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50 Jer. 38:1-13 1 Cor. 14:26-33a, 37-40 Mat. 10:34-42
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22 Jer. 38:14-28 1 Cor. 15:1-11 Mat. 11:1-6
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117 2 Rey. 25:8-12, 22-26 1 Cor. 15:12-29 Mat. 11:7-15

**Propio 24 - Año Uno** *Semana del domingo más cercano al 19 de octubre*

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115 Jer. 29:1, 4-14 Hech. 16:6-15 Luc. 10:1-12, 17-20
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15 Jer. 44:1-14 1 Cor. 15:30-41 Mat. 11:16-24
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39 Lam. 1:1-5, (6-9), 10-12 1 Cor. 15:41-50 Mat. 11:25-30
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48 Lam. 2:8-15 1 Cor. 15:51-58 Mat. 12:1-14
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42 Esd. 1:1-11 1 Cor. 16:1-9 Mat. 12:15-21

<i>Viernes</i>	31 ❖ 35	Esd. 3:1-13	1 Cor. 16:10-24	Mat. 12:22-32
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43	Esd. 4:7, 11-24	Filem. 1-24	Mat. 12:33-42

### Propio 23 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 12 de octubre*

<i>Domingo</i>	146; 147 ❖ 111; 112; 113	Miq. 6:1-8	1 Cor. 4:9-16	Mat. 15:21-28
<i>Lunes</i>	1; 2; 3 ❖ 4; 7	Miq. 7:1-7	Hech. 26:1-23	Luc. 8:26-39
<i>Martes</i>	5; 6 ❖ 10; 11	Jon. 1:1-17a	Hech. 26:24—27:8	Luc. 8:40-56
<i>Miércoles</i>	119:1-24 ❖ 12; 13; 14	Jon. 1:17—2:10	Hech. 27:9-26	Luc. 9:1-17
<i>Jueves</i>	18:1-20 ❖ 18:21-50	Jon. 3:1—4:11	Hech. 27:27-44	Luc. 9:18-27
<i>Viernes</i>	16; 17 ❖ 22	Sirá. 1:1-10, 18-27	Hech. 28:1-16	Luc. 9:28-36
<i>Sábado</i>	20; 21:1-7, (8-14) ❖ 110:1-5, (6-7); 116; 117	Sirá. 3:17-31	Hech. 28:17-31	Luc. 9:37-50

### Propio 24 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 19 de octubre*

<i>Domingo</i>	148; 149; 150 ❖ 114; 115	Sirá. 4:1-10	1 Cor. 10:1-13	Mat. 16:13-20
<i>Lunes</i>	25 ❖ 9; 15	Sirá. 4:20—5:7	Apoc. 7:1-8	Luc. 9:51-62
<i>Martes</i>	26; 28 ❖ 36; 39	Sirá. 6:5-17	Apoc. 7:9-17	Luc. 10:1-16
<i>Miércoles</i>	38 ❖ 119:25-48	Sirá. 7:4-14	Apoc. 8:1-13	Luc. 10:17-24
<i>Jueves</i>	37:1-18 ❖ 37:19-42	Sirá. 10:1-18	Apoc. 9:1-12	Luc. 10:25-37
<i>Viernes</i>	31 ❖ 35	Sirá. 11:2-20	Apoc. 9:13-21	Luc. 10:38-42
<i>Sábado</i>	30; 32 ❖ 42; 43	Sirá. 15:9-20	Apoc. 10:1-11	Luc. 11:1-13

### Propio 25 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 26 de octubre*

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 ❖ 103	Hag. 1:1—2:9	Hech. 18:24—19:7	Luc. 10:25-37
<i>Lunes</i>	41; 52 ❖ 44	Zac. 1:7-17	Apoc. 1:4-20	Mat. 12:43-50
<i>Martes</i>	45 ❖ 47; 48	Esd. 5:1-17	Apoc. 4:1-11	Mat. 13:1-9

<i>Miércoles</i>	119:49-72 Esd. 6:1-22	❖ 49; [53] Apoc. 5:1-10	Mat. 13:10-17
<i>Jueves</i>	50 Neh. 1:1-11	❖ [59; 60] o 103 Apoc. 5:11—6:11	Mat. 13:18-23
<i>Viernes</i>	40; 54 Neh. 2:1-20	❖ 51 Apoc. 6:12—7:4	Mat. 13:24-30
<i>Sábado</i>	55 Neh. 4:1-23	❖ 138; 139:1-17, (18-23) Apoc. 7:(4-8), 9-17	Mat. 13:31-55

### Propio 26 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 2 de noviembre*

<i>Domingo</i>	24; 29 Neh. 5:1-19	❖ 8; 84 Hech. 20:7-12	Luc. 12:22-31
<i>Lunes</i>	56; 57; [58] Neh. 6:1-19	❖ 64; 65 Apoc. 10:1-11	Mat. 13:36-43
<i>Martes</i>	61; 62 Neh. 12:27-31a, 42b-47	❖ 68:1-20, (21-23), 24-36 Apoc. 11:1-19	Mat. 13:44-52
<i>Miércoles</i>	72 Neh. 13:4-22	❖ 119:73-96 Apoc. 12:1-12	Mat. 13:53-58
<i>Jueves</i>	[70]; 71 Esd. 7:(1-10), 11-26	❖ 74 Apoc. 14:1-13	Mat. 14:1-12
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 Esd. 7:27-28; 8:21-36	❖ 73 Apoc. 15:1-8	Mat. 14:13-21
<i>Sábado</i>	75; 76 Esd. 9:1-15	❖ 23; 27 Apoc. 17:1-14	Mat. 14:22-36

### Propio 25 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 26 de octubre*

<i>Domingo</i>	63:1-8, (9-11); 98 Sirá. 18:19-33	❖ 103 1 Cor. 10:15-24	Mat. 18:15-20
<i>Lunes</i>	41; 52 Sirá. 19:4-17	❖ 44 Apoc. 11:1-14	Luc. 11:14-26
<i>Martes</i>	45 Sirá. 24:1-12	❖ 47; 48 Apoc. 11:14-19	Luc. 11:27-36
<i>Miércoles</i>	119:49-72 Sirá. 28:14-26	❖ 49; [53] Apoc. 12:1-6	Luc. 11:37-52
<i>Jueves</i>	50 Sirá. 31:12-18, 25—32:2	❖ [59; 60] o 103 Apoc. 12:7-17	Luc. 11:53—12:12
<i>Viernes</i>	40; 54 Sirá. 34:1-8, 18-22	❖ 51 Apoc. 13:1-10	Luc. 12:13-31
<i>Sábado</i>	55 Sirá. 35:1-17	❖ 138; 139:1-17, (18-23) Apoc. 13:11-18	Luc. 12:32-48

### Propio 26 - Año Dos *Semana del domingo más cercano al 2 de noviembre*

<i>Domingo</i>	24; 29 Sirá. 36:1-17	❖ 8; 84 1 Cor. 12:27—13:13	Mat. 18:21-35
----------------	-------------------------	-------------------------------	---------------

<i>Lunes</i>	56; 57; [58] ♦ 64; 65 Sirá. 38:24-34 Apoc. 14:1-13 Luc. 12:49-59
<i>Martes</i>	61; 62 ♦ 68:1-20, (21-23), 24-36 Sirá. 43:1-22 Apoc. 14:14—15:8 Luc. 13:1-9
<i>Miércoles</i>	72 ♦ 119:73-96 Sirá. 43:23-33 Apoc. 16:1-11 Luc. 13:10-17
<i>Jueves</i>	[70]; 71 ♦ 74 Sirá. 44:1-15 Apoc. 16:12-21 Luc. 13:18-30
<i>Viernes</i>	69:1-23, (24-30), 31-38 ♦ 73 Sirá. 50:1, 11-24 Apoc. 17:1-18 Luc. 13:31-35
<i>Sábado</i>	75; 76 ♦ 23; 27 Sirá. 51:1-12 Apoc. 18:1-14 Luc. 14:1-11

### Propio 27 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 9 de noviembre*

<i>Domingo</i>	93; 96 ♦ 34 Esd. 10:1-17 Hech. 24:10-21 Luc. 14:12-24
<i>Lunes</i>	80 ♦ 77; [79] Neh. 9:1-15, (16-25) Apoc. 18:1-8 Mat. 15:1-20
<i>Martes</i>	78:1-39 ♦ 78:40-72 Neh. 9:26-38 Apoc. 18:9-20 Mat. 15:21-28
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ♦ 81; 82 Neh. 7:73b—8:3, 5-18 Apoc. 18:21-24 Mat. 15:29-39
<i>Jueves</i>	[83] o 23; 27 ♦ 85; 86 1 Mac. 1:1-28 Apoc. 19:1-10 Mat. 16:1-12
<i>Viernes</i>	88 ♦ 91; 92 1 Mac. 1:41-63 Apoc. 19:11-16 Mat. 16:13-20
<i>Sábado</i>	87; 90 ♦ 136 1 Mac. 2:1-28 Apoc. 20:1-6 Mat. 16:21-28

### Propio 28 - Año Uno *Semana del domingo más cercano al 16 de noviembre*

<i>Domingo</i>	66; 67 ♦ 19; 46 1 Mac. 2:29-43, 49-50 Hech. 28:14b-23 Luc. 16:1-13
<i>Lunes</i>	89:1-18 ♦ 89:19-52 1 Mac. 3:1-24 Apoc. 20:7-15 Mat. 17:1-13
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ♦ 94; [95] 1 Mac. 3:25-41 Apoc. 21:1-8 Mat. 17:14-21
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ♦ 119:121-144 1 Mac. 3:42-60 Apoc. 21:9-21 Mat. 17:22-27
<i>Jueves</i>	105:1-22 ♦ 105:23-45 1 Mac. 4:1-25 Apoc. 21:22—22:5 Mat. 18:1-9
<i>Viernes</i>	102 ♦ 107:1-32 1 Mac. 4:36-59 Apoc. 22:6-13 Mat. 18:10-20
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ♦ 33 Isa. 65:17-25 Apoc. 22:14-21 Mat. 18:21-35

**Propio 27 - Año Dos** *Semana del domingo más cercano al 9 de noviembre*

<i>Domingo</i>	93; 96 ❖ 34 Sirá. 51:13-22 1 Cor. 14:1-12 Mat. 20:1-16
<i>Lunes</i>	80 ❖ 77; [79] Joel 1:1-13 Apoc. 18:15-24 Luc. 14:12-24
<i>Martes</i>	78:1-39 ❖ 78:40-72 Joel 1:15—2:2, (3-11) Apoc. 19:1-10 Luc. 14:25-35
<i>Miércoles</i>	119:97-120 ❖ 81; 82 Joel 2:12-19 Apoc. 19:11-21 Luc. 15:1-10
<i>Jueves</i>	[83] o 23; 27 ❖ 85; 86 Joel 2:21-27 Sant. 1:1-15 Luc. 15:1-2, 11-32
<i>Viernes</i>	88 ❖ 91; 92 Joel 2:28—3:8 Sant. 1:16-27 Luc. 16:1-9
<i>Sábado</i>	87; 90 ❖ 136 Joel 3:9-17 Sant. 2:1-13 Luc. 16:10-17(18)

**Propio 28 - Año Dos** *Semana del domingo más cercano al 16 de noviembre*

<i>Domingo</i>	66; 67 ❖ 19; 46 Hab. 3:1-4, (5-11), 12—2:1 Fil. 3:13—4:1 Mat. 23:13-24
<i>Lunes</i>	89:1-18 ❖ 89:19-52 Hab. 2:1-4, 9-20 Sant. 2:14-26 Luc. 16:19-31
<i>Martes</i>	97; 99; [100] ❖ 94; [95] Hab. 3:1-10, (11-15), 16-18 Sant. 3:1-12 Luc. 17:1-10
<i>Miércoles</i>	101; 109:1-4, (5-19), 20-30 ❖ 119:121-144 Mal. 1:1, 6-14 Sant. 3:13—4:12 Luc. 17:11-19
<i>Jueves</i>	105:1-22 ❖ 105:23-45 Mal. 2:1-16 Sant. 4:13—5:6 Luc. 17:20-37
<i>Viernes</i>	102 ❖ 107:1-32 Mal. 3:1-12 Sant. 5:7-12 Luc. 18:1-8
<i>Sábado</i>	107:33-43; 108:1-6, (7-13) ❖ 33 Mal. 3:13—4:6 Sant. 5:13-20 Luc. 18:9-14

**Propio 29 - Año Uno** *Semana del domingo más cercano al 23 de noviembre*

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Isa. 19:19-25 Rom. 15:5-13 Luc. 19:11-27
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Joel 3:1-2, 9-17 1 Ped. 1:1-12 Mat. 19:1-12
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Nah. 1:1-13 1 Ped. 1:13-25 Mat. 19:13-22
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Abd. 15-21 1 Ped. 2:1-10 Mat. 19:23-30
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 Sof. 3:1-13 1 Ped. 2:11-25 Mat. 20:1-16

<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) Isa. 24:14-23 1 Ped. 3:13—4:6 Mat. 20:17-28
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Miq. 7:11-20 1 Ped. 4:7-19 Mat. 20:29-34

**Propio 29 - Año Dos** *Semana del domingo más cercano al 23 de noviembre*

<i>Domingo</i>	118 ❖ 145 Zac. 9:9-16 1 Ped. 3:13-22 Mat. 21:1-13
<i>Lunes</i>	106:1-18 ❖ 106:19-48 Zac. 10:1-12 Gál. 6:1-10 Luc. 18:15-30
<i>Martes</i>	[120]; 121; 122; 123 ❖ 124; 125; 126; [127] Zac. 11:4-17 1 Cor. 3:10-23 Luc. 18:31-43
<i>Miércoles</i>	119:145-176 ❖ 128; 129; 130 Zac. 12:1-10 Efe. 1:3-14 Luc. 19:1-10
<i>Jueves</i>	131; 132; [133] ❖ 134; 135 Zac. 13:1-9 Efe. 1:15-23 Luc. 19:11-27
<i>Viernes</i>	140; 142 ❖ 141; 143:1-11(12) Zac. 14:1-11 Rom. 15:7-13 Luc. 19:28-40
<i>Sábado</i>	137:1-6, (7-9); 144 ❖ 104 Zac. 14:12-21 Fil. 2:1-11 Luc. 19:41-48

## DÍAS SANTOS

	Mañana	Atardecer
<b>San Andrés</b> <i>30 de noviembre</i>	34 Isaías 49:1-6 1 Corintios 4:1-16	96; 100 Isaías 55:1-5 Juan 1:35-42
<b>Santo Tomás</b> <i>21 de diciembre</i>	23; 121 Job 42:1-6 1 Pedro 1:3-9	27 Isaías 43:8-13 Juan 14:1-7
<b>San Esteban</b> <i>26 de diciembre</i>	28; 30 2 Crónicas 24:17-22 Hechos 6:1-7	118 Sabiduría 4:7-15 Hechos 7:59—8:8
<b>San Juan</b> <i>27 de diciembre</i>	97; 98 Proverbios 8:22-30 Juan 13:20-35	145 Isaías 44:1-8 1 Juan 5:1-12
<b>Los Santos Inocentes</b> <i>28 de diciembre</i>	2; 26 Isaías 49:13-23 Mateo 18:1-14	19; 126 Isaías 54:1-13 Marcos 10:13-16
<b>Confesión de San Pedro</b> <i>18 de enero</i>	66; 67 Ezequiel 3:4-11 Hechos 10:34-44	118 Ezequiel 34:11-16 Juan 21:15-22
<b>Conversión de San Pablo</b> <i>25 de enero</i>	19 Isaías 45:18-25 Filipenses 3:4b-11	119:89-112 Sirácides 39:1-10 Hechos 9:1-22
<b>Víspera de la Presentación</b>		113; 122 1 Samuel 1:20-28a Romanos 8:14-21
<b>La Presentación</b> <i>2 de febrero</i>	42; 43 1 Samuel 2:1-10 Juan 8:31-36	48; 87 Hageo 2:1-9 1 Juan 3:1-8
<b>San Matías</b> <i>24 de febrero</i>	80 1 Samuel 16:1-13 1 Juan 2:18-25	33 1 Samuel 12:1-5 Hechos 20:17-35
<b>San José</b> <i>19 de marzo</i>	132 Isaías 63:7-16 Mateo 1:18-25	34 2 Crónicas 6:12-17 Efesios 3:14-21
<b>Víspera de la Anunciación</b>		8; 138 Génesis 3:1-15 Romanos 5:12-21 o Gálatas 4:1-7
<b>La Anunciación</b> <i>25 de marzo</i>	85; 87 Isaías 52:7-12 Hebreos 2:5-10	110:1-5, (6-7); 132 Sabiduría 9:1-12 Juan 1:9-14
<b>San Marcos</b> <i>25 de abril</i>	145 Sirácides 2:1-11 Hechos 12:25—13:3	67; 96 Isaías 62:6-12 2 Timoteo 4:1-11

	Mañana	Atardecer
<b>San Felipe y Santiago</b> <i>1.º de mayo</i>	119;137-160 Job 23:1-12 Juan 1:43-51	139 Proverbios 4:7-18 Juan 12:20-26
<b>Vispera de la Visitación</b>		132 Isaías 11:1-10 Hebreos 2:11-18
<b>La Visitación</b> <i>31 de mayo</i>	72 1 Samuel 1:1-20 Hebreos 3:1-6	146; 147 Zacarías 2:10-13 Juan 3:25-30
<b>San Bernabé</b> <i>11 de junio</i>	15; 67 Sirácides 31:3-11 Hechos 4:32-37	19;146 Job 29:1-16 Hechos 9:26-31
<b>Vispera de San Juan Bautista</b>		103 Sirácides 48:1-11 Lucas 1:5-23
<b>Nacimiento de San Juan Bautista</b> <i>24 de junio</i>	82; 98 Malaquías 3:1-5 Juan 3:22-30	80 Malaquías 4:1-6 Mateo 11:2-19
<b>San Pedro y San Pablo</b> <i>29 de junio</i>	66 Ezequiel 2:1-7 Hechos 11:1-18	97; 138 Isaías 49:1-6 Gálatas 2:1-9
<b>Santa María Magdalena</b> <i>22 de julio</i>	116 Sofonías 3:14-20 Marcos 15:47—16:7	30; 149 Éxodo 15:19-21 2 Corintios 1:3-7
<b>Santiago</b> <i>25 de julio</i>	34 Jeremías 16:14-21 Marcos 1:14-20	33 Jeremías 26:1-15 Mateo 10:16-32
<b>Vispera de la Transfiguración</b>		84 1 Reyes 19:1-12 2 Corintios 3:1-9, 18
<b>La Transfiguración</b> <i>6 de agosto</i>	2; 24 Éxodo 24:12-18 2 Corintios 4:1-6	72 Daniel 7:9-10, 13-14 Juan 12:27-36a
<b>Santa María Virgen</b> <i>15 de agosto</i>	113; 115 1 Samuel 2:1-10 Juan 2:1-12	45 o 138; 149 Jeremías 31:1-14 o Zacarías 2:10-13 Juan 19:23-27 o Hechos 1:6-14
<b>San Bartolomé</b> <i>24 de agosto</i>	86 Génesis 28:10-17 Juan 1:43-51	15; 67 Isaías 66:1-2,18-23 1 Pedro 5:1-11
<b>Vispera del Día de la Santa Cruz</b>		46; 87 1 Reyes 8:22-30 Efesios 2:11-22

	Mañana	Atardecer
<b>Día de la Santa Cruz</b> <i>14 de septiembre</i>	66 Números 21:4-9 Juan 3:11-17	118 Génesis 3:1-15 1 Pedro 3:17-22
<b>San Mateo</b> <i>21 de septiembre</i>	119:41-64 Isaías 8:11-20 Romanos 10:1-15	19; 112 Job 28:12-28 Mateo 13:44-52
<b>San Miguel y Todos los Ángeles</b> <i>29 de septiembre</i>	8; 148 Job 38:1-7 Hebreos 1:1-14	34; 150 o 104 Daniel 12:1-3 o 2 Reyes 6:8-17 Marcos 13:21-27 o Apocalipsis 5:1-14
<b>San Lucas</b> <i>18 de octubre</i>	103 Ezequiel 47:1-12 Lucas 1:1-4	67; 96 Isaías 52:7-10 Hechos 1:1-8
<b>Santiago de Jerusalén</b> <i>23 de octubre</i>	119:145-168 Jeremías 11:18-23 Mateo 10:16-22	112; 125 Isaías 65:17-25 Hebreos 12:12-24
<b>San Simón y San Judas</b> <i>28 de octubre</i>	66 Isaías 28:9-16 Efesios 4:1-16	116; 117 Isaías 4:2-6 Juan 14:15-31
<b>Vispera de Todos los Santos y Santas</b>		34 Sabiduría 3:1-9 Apocalipsis 19:1, 4-10
<b>Día de Todos los Santos y Santas</b> <i>1.º de noviembre</i>	111; 112 1 Macabeos 2:49-61 o 4 Esdras 2:42-47 Hebreos 11:32—12:2	148; 150 Sabiduría 5:1-5, 14-16 Apocalipsis 21:1-4, 22— 22:5

## Otras Conmemoraciones

	Mañana	Atardecer
Día de la Independencia (EE.UU.) <i>4 de julio</i>	33 Sirácides 10:1-8, 12-18 Santiago 5:7-10	107:1-32 Miqueas 4:1-5 Apocalipsis 21:1-7
Día de Acción de Gracias	147 Deuteronomio 26:1-11 Juan 6:26-35	145 Joel 2:21-27 1 Tesalonicenses 5:12-24

## OCASIONES ESPECIALES

	Mañana	Atardecer
Vísperas de la dedicación de una iglesia		48; 122 Hageo 2:1-9 1 Corintios 3:9-17
Aniversario de la dedicación de una iglesia	132 1 Reyes 8:1-13 Juan 10:22-30	29; 46 1 Reyes 8:54-62 Hebreos 10:19-25
Vísperas de una fiesta patronal		27 o 116; 117 Isaías 49:1-13 o Sirácides 51:6b-12 Efesios 4:1-13 o Apocalipsis 7:9-17 o Lucas 10:38-42
Fiesta patronal	92; 93 o 148; 149 Isaías 52:7-10 o Job 5:8-21 Hechos 4:5-13 o Lucas 12:1-12	96; 97 o 111; 112 Jeremías 31:10-14 o Sirácides 2:7-18 Romanos 12:1-21 o Lucas 21:10-19
Vísperas de Apóstoles y Evangelistas		48; 122 o 84; 150 Isaías 43:10-15* o Isaías 52:7-10** Apocalipsis 21:1-4, 9-14 o Mateo 9:35—10:4

\* *Excepto en la víspera de Santo Tomás*

\*\* *Excepto en las vísperas de San Marco y San Lucas*